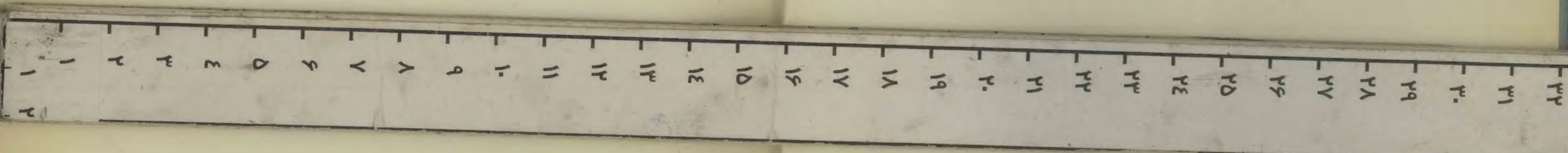


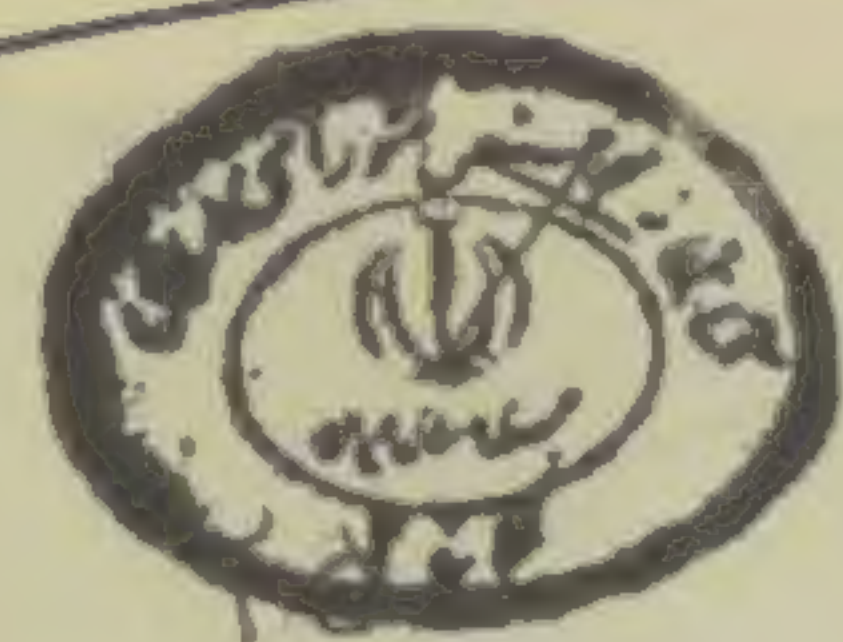




1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22



۶۵۷۹



ع-۱۴

هیئت علمی فرانسه
در

ایران

مطالعات جغرافیائی

جلد اول

ترجمه و توضیح
دکتر کاظم ودیعی

تألیف
ژاک دو مرگان
از انتشارات چهاربهریز

انجمن چاپخانه

DSR
۳۷
/ ۴۸۸

مورگان، ژاک ژان ماری دو، ۱۸۸۷-۱۹۲۲.

Morgan, Jacques Jean Marie de

هیئت علمی فرانسه در ایران / تألیف ژاک دو مرگان

جمعه و توضیح کاظم ودیعی - - تبریز : چهار، ۱۳۳۸ -

۱۳۳۹

ج۳ : مصور، نقشه.

ترجمه آجله از کتاب : Mission scientifique en

Perse.

مندرجات : ج۱، مطالعات جغرافیائی - - ج۲،

مطالعات جغرافیائی؛ جغرافیای غرب ایران - - ج۳،

زمین شناسی ایران.

(ادامه روی برگه بعد)

۷۴-۴۳

۲۷۵۲



کتابخانه ملی
کتابخانه ملی

از این کتاب در هزار نسخه با کاغذ ۷۰ گرمی سوئدی توسط انتشارات
چهر در چاپخانه شفق تبریز بچاپ رسیده است.

DSR

۸۸

۷۷۵۷

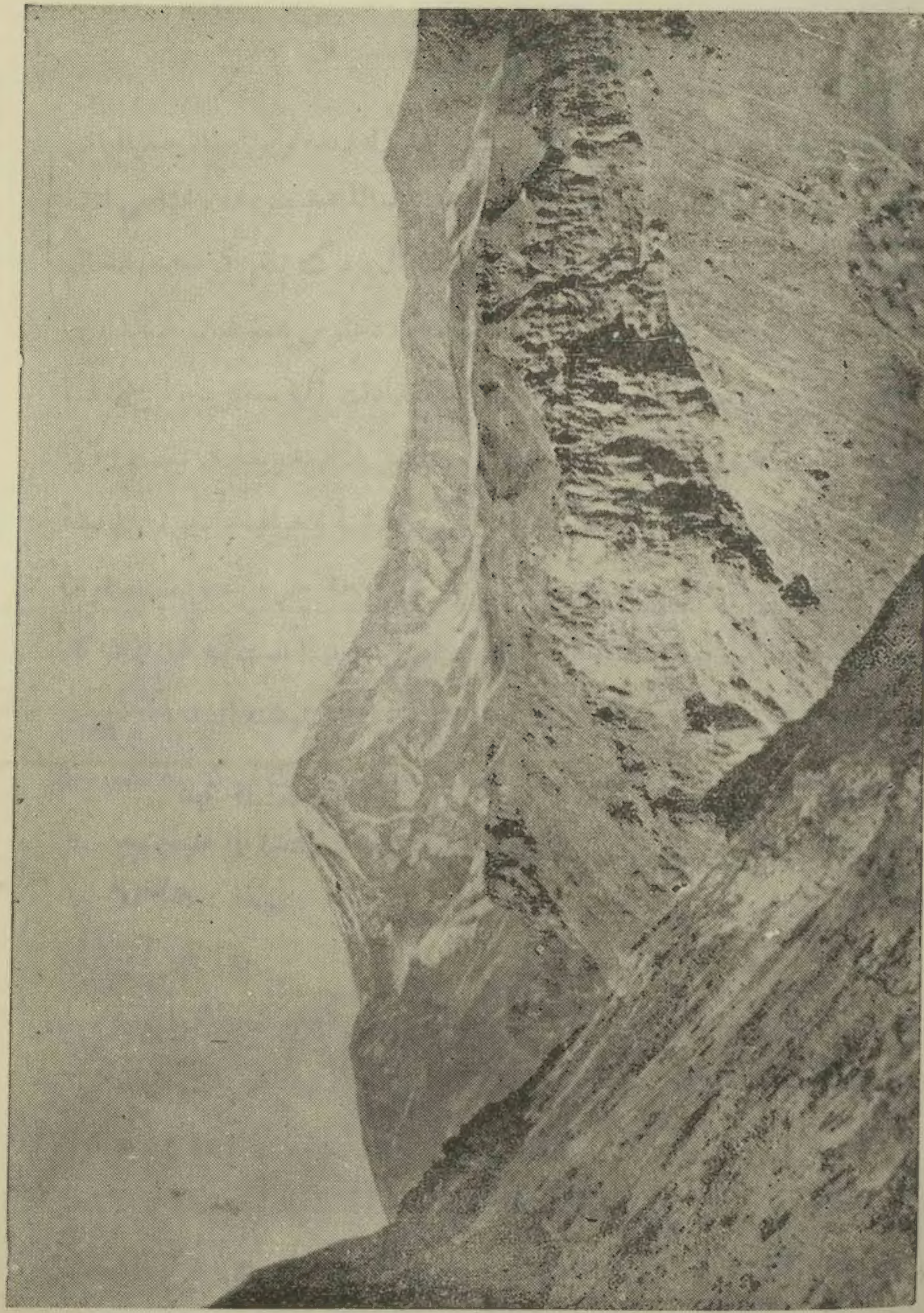
۱۵

تصویر ۱

منظره دماوند از ملا کلا (عکس از مؤلف)

۱/۵

۳۴۱/۵



مقدمه هفتم

تحقیقات جغرافیائی ژاک دومرگان از کهنترین و ارزنده ترین اسناد جغرافیائی وطن ماست. من ترجمه دوائر عمده جغرافیائی و یک رساله مختصر زمین شناسی او را بعنوان ادای دینی، از سوی یک طلبه جغرافیا نسبت بیک عالم بزرگ تلقی کرده، خوشحالم که امروز بخشی ازین دین را بصورتی که مقدورم بوده در دسترس هموطنان میگذارم. ما وطن خود را نمیشناسیم، از مواهب و استعدادات آن بیخبریم. این ادعا لزوم باثبات ندارد. بهمین دلیل متاع جغرافیا را درین بازار خریداری نیست؛ و با آنکه حالیه در چند دانشگاه از دانشگاههای ایران رشته جغرافیا داریم، در زمینه جغرافیای مملکتمان پیشرفتی محسوس نیست. در این مقدمه جر باینصورت نمیتوان باین موضوع اشاره کرد. بماند... اعتقاد را قم این سطور آنست که قبل از هر کار باید همه آنچه را که محققین بزرگ راجع بجغرافیای ایران نوشته اند بفارسی برگردانده شود، سپس همه طلاب اینعلم دست بهم داده بر اساس یک مرکزیت صحیح و عقلانی کارهای آنها را ادامه داد. این وظیفه همه کسانی است که درین مرزوبوم بکار جغرافیا مشغولند.

در باره شرح حال ژاک دومرگان جز چند کلمه نمی گوئیم و تفصیل آنرا بوصول اسناد لازم از مسقط الرأس وی وامیگذاریم. اما طبق نوشته ها و منابعی مثل فرهنگهای فرانسوی وی در ۱۳ ژوئن ۱۸۵۷ در هویسوسون سور کوسون Huisson sur Cosson واقع در استان لوآر وشر Loir et cher بدنیا آمد و در ۱۹۲۴ در فارس بمرد. دومرگان عمری را در تحصیل و تحقیق گذراند. او فارغ التحصیل مدرسه معدن Ecole des Mines پاریس است و از همان سال اول ختم تحصیل تا واپسین دم در مسافرت های مهم و مأموریت های علمی بوده است.

کلیه کلیشه این کتاب توسط گراورسازی شعاری تبریز تهیه گردیده بدینوسیله از زحمات آقایان میرزا عبدالوهاب و مجید شعاری سپاسگزاری می نمایم.

مترجم

گویا اولین مسافرت علمی وی بلافاصله بعد از ختم تحصیلات او باشد که به انگلستان و بلژیک و آلمان و اتریش و اسکاندیناویا رفت و نتیجه آن دو کتاب: «تحقیق درباره زمینهای کرتاسه اسکاندیناوی» و «زمین شناسی بوهم Bohém» است. مسافرتها و مشاغل تحقیقات بعدی او بطور خلاصه بشرح زیراند:

۱۸۸۴-۱۸۸۵ = بهند و مالا کا سفر کرد

۱۸۸۶ = همراه هیأت علمی قفقازیه بآن سامان مأموریت یافت و بققاز و چین رفت.

۱۸۸۹ = مأمور ایران شد و تا ۱۸۹۱ در ایران بماند و در همین سفر است که پنج کتاب در نه جلد درباره جغرافیا و زمین شناسی و باستان شناسی و زبان شناسی ایران نوشت، که از آن میان ۲ جلد «مطالعات جغرافیائی» و یک جلد «زمین شناسی» آن مورد توجه خاص ماست.

۱۸۹۱ = بفرانسه بازگشت و چنانچه خود در مقدمه گوید بمأموریت مصر رفت و تا ۱۸۹۷ در آن کشور بماند و در سمت رئیس اداره باستان شناسی، تحقیقات و کشفیات مهمی درباره تمدن و تاریخ مصر نائل آمد.

۱۸۹۷ = بعنوان رئیس هیأت علمی بایران آمد و بعد از عقد قرارداد با مظفرالدین شاه در شوش مستقر و بتحقیقات باستان شناسی ادامه داد و چنانچه میدانیم دنباله کارهای او تا روزگار ما ادامه دارد. دومرگان داستان حمل اشیاء عتیقه ابرا که در شوش یافته و بفرانسه برده در جزوه بسیار مختصری منتشر کرده که خواندنی است. خوشبختانه این کتاب توسط آقای جهانگیر قائم مقامی تحت عنوان «سفرنامه دومرگان» با توضیحات و حواشی مفید بفارسی برگردانده شده است.

دومرگان در این سفر ۱۱ سال یعنی تا ۱۹۰۸ در ایران بماند و در همین سال بفرانسه رفت و دیگر باز نیامد. وی موفق شد مدارك مهمی را درباره ایلامی ها در ایران کشف کند.

دومرگان از ۱۹۰۹ بتألیفاتی دست زد که در حقیقت تبلوری از مطالعات قبلی او و عصاره و نتیجه همه آنهاست. از مهمترین آنها «اولین تمدن ها» و «درباره ملت ها» است. علاوه بر کتبی که در فاصله ۱۹۱۷ تا ۱۹۲۱ درباره ترکیه و مشرق زمین نوشته بنظر میرسد از آخرین و مهمترین آثار او کتاب «بشریت قبل از تاریخ» و تحقیقات او در باره اصل و منشاء تمدن هاست.

آثار دومرگان دودسته اند یکی آنها که جنبه جمع آوری اسناد و مدارك را دارد، دیگری آنها که تحقیقاتی است بر پایه اسناد مدارك جمع آوری شده قبلی و استنتاجات مؤلف که ضمناً با دوره هائی از سنین عمر خود دومرگان مطابقت دارد. کتاب حاضر از جمله آثار دسته اول است و در حکم جمع آوری اسناد و مدارك است و بهمین دلیل دور از غرض و نظر است.

همه آنهاست که در طی نیم قرن اخیر درباره جغرافیای ایران مطالبی نوشته اند، مخصوصاً اگر طالب این نکته هم بوده اند که نوشته خود را حتی الامکان از مطالب جغرافیائی علمی غنی سازند بنحوی از انحاء، مستقیم و غیر مستقیم مدیون ثراک دومرگان اند.

این بدان معنی نیست که وی جغرافیدان بمعنی دقیق کلمه باشد، اما دوسه اثر جغرافیائی وی نشان میدهند که در زمینه این علم خیلی بیشتر از آنچه مورد نیاز یک باستان شناس یا یک مهندس معدن یا یک زبان شناس است، تبحر دارد. وانگهی آثار جغرافیائی او را چنانچه میدانیم بعنوان یک مأخذ مدرك و سند اصلی (مخصوصاً در باره ایران و قفقازیه) از طرف جغرافیدانها و جغرافی نویسان طی چهل پنجاه سال اخیر در نظر گرفته شده، و همین مقام شامخ او را در عالم جغرافیا ثابت میدارد.

خود مؤلف در مقدمه همین جلد چگونگی تألیف آنرا شرح میدهد. قصد من از ترجمه آن در آغاز کلام روشن گردید، اما درباره شیوه ترجمه تنها خود را موظف بتوضیح یک نکته میدانم و آن اینکه اصطلاحات جغرافیائی علمی هنوز در ادبیات ما

جای خود را باز نکرده اند. من دیربست متوجه این نقص هستم و آرزو مندم روزی بتوانم فرهنگ لغات و اصطلاحات جغرافیائی، کاری را که دوسه سالست شروع کرده ام با انجام رسانده، تقدیم طلاب این علم کنم. با توجه باین نکته امیدوارم که خواننده اگر بهنگام خواندن بعضی جملات را نا آشنا بذهن یافت، مرا معاف دارد. من در قسمت های مربوط بجغرافیای طبیعی نواحی مورد بحث درین جلد خشکی قلمی بیشتری بخرج داده ام و این از سر عمد بوده است.

دو مرگان با کمال خضوع و حقیقت بینی نام آثار جغرافیائی خود را مطالعات «Etudes» گذارده و چنانچه در مقدمه خواهید دید هرگز راضی نیست که از کلمه Etudes تحقیق و تتبع، اراده گردد.

در پایان این مقال ناگزیرم بیکی از علل اصلی که موجب عدم چاپ و نشر آثار جغرافیائی در ایران شده، یعنی بی توجهی اولیاء امور و ناشرین با اهمیت این علم، اشاره کرده، کمال تشکر را از آقای خوشکار صاحب کتابفروشی و انتشارات چهار تیریز که با همت و جرئتی که مخصوص خود ایشان است، بی چاپ و نشر این کتاب اقدام کردند بنمایم. امیدوارم خداوند بایشان فرصت برکت دهد تا بیش از این در خطه تبریز بعلم و فرهنگ خدمت نمایند.

دکتر کاظم ودیعی

دانشیار جغرافیا در دانشگاه تبریز

خرداد ماه ۱۳۳۸

آگهی

مجلداتی که من امروز تقدیم عامه میکنم، میتوانست خیلی کاملتر و با انشائی دقیقتر باشد، و من بهنگام مراجعت از شرق این فکر را داشتم و میاندیشیدم: که در فرانسه دور از کلیه اشتغالات بنگارش آن بپردازم. اما بمحض اینکه از مأموریت خود در ایران بازگشتم، از جانب مدیریت کل به سرویس عتیقات مصر فرا خوانده شدم، میبایستی پاریس را پی در پی ترک گویم، و در حالیکه جز یادداشتهای سفرم و چند کتاب ضروری و لازم اسناد و مدارک دیگری نداشتم، در میان گرفتاریها و مشکلات متعدد و بیشمار بنگارش این مجلدات بپردازم. وقت من از همان زمان بین وظایف اداریم تقسیم شد؛ کارهای مهم حفاری و کاوش و تنظیف و تصفیه که غالب اوقات شخصاً میبایستی آنها را هدایت کنم، اتمام موزه جیزه Gizeh (۱) و تأسیس موزه اسکندریه، حفاظت انبیه، نشریات سرویس عتیقات مصر و بالاخره کارهای شخصی و دوری من از ناشر در تمام مدت چاپ «مطالعات جغرافیائی» بر مشکلات کار لاینقطع افزود. بهمین دلیل امیدوارم که خواننده برای این مجلداتی که انشائش فدای وظایفی مفیدتر شده است عافی و درگذرنده باشد.

مینیه ۲۴ دسامبر ۱۸۹۳

ژ. دومرگان

مقدمه

منظور من از شناساندن نتایج مسافرتم بایران، بیان مشقات و آلام و همچنین موانع و مشکلات بیشماریکه من مبیایستی برای بهتر هدایت کردن هیأت من از میان بردارم نیست. من در انتشارات خود از شرح ماجراهای شخصی چشم پوشی کامل خواهم کرد، و فقط از مسائل علمی و کشفیاتی بحث خواهم نمود که بمن اجازه خواهند داد دوره جدیدی را درین ممالک که سابقاً بزحمت معروف بودند و من بنا بدعوت جناب آقای وزیر معارف در سپتامبر ۱۸۸۹ بمعیت هیأت علمی بدانجا اعزام شده‌ام بیازارم.

در صفحات بعد من تا آنجا که ممکن باشد از استعمال شیوه نگارش شخصی احتراز خواهم جست، و آنرا برای مسائلیکه در آن اظهار نظر و عقیده شخصی و خصوصی من است نگه میدارم. مع هذا بمنظور آنکه خواننده بداند گفته‌های مرا مورد بررسی قرار دهد، و زمان عبور مرا از مناطق مختلف بشناسد، وقایع و تواریخ را بصورت یادداشت متذکر میشوم، تا ضمناً بمسافرینی که پس از من بایران میروند خدمتی شده باشد.

قبل از هر چیز، آرزو میکنم که اثر من سهل المراجعه باشد، و هر کس بتواند درینجا اطلاعاتی را که طالب است بیابد، بی آنکه مجبور بفزائت ماجراهای من، تأثرات خوشایند و یا ناخوشایند من باشد. من از روی تجربیات شخصی خود میدانم که یافتن يك سند و مدرک در يك روزنامه سفری چه قدر مشکل است و امیدوارم که درین اثر با جدا ساختن هر گونه مسائل و موضوعاتی که فائده علمی ندارد خواننده را در کار تحقیقات و تتبعات خود راضی و خشنود سازم.

همچنین بمنظور روشنتر ساختن توضیحاتم، نشریات خود را درباره ایران بچهار قسمت خواهم نمود و بنابرین چنین خواهم نوشت:

۱- مطالعات جغرافیائی

۲- مطالعات زبانشناسی و نژاد شناسی

۳- مطالعات باستانشناسی

۴- مطالعات زمین شناسی و دیرینه شناسی

ملاحظه خواهد شد که کلیه نشریات من درباره ایران عنوان «مطالعات» را خواهند داشت. بالاخره من ادعای نوشتن کتب و رسالات کامل و بی عیب و نقص را ندارم. کوشش من درین مسافرت متوجه گرد آوردن و بدست دادن اسناد و مدارک تازه‌ای بوده است، نه مطالعه تاریخی یا جغرافیائی زندگی يك شخص یا يك محل «مونوگرافی». همچنین من در مطالعات و تحقیقات خود چنانکه در حکایت و گزارش مرسوم است خواننده را مخاطب قرار خواهم داد.

درین مقدمه، به پیروی از تجربه‌ام، بشرح شرایطی خواهم پرداخت که مسافرت بایران باید بر طبق آن انجام یابد. اطلاعات بسیار دقیقی که من خواهم داد، بحال بسیاری از مسافرین مفید خواهد بود، سپس باحتصار نشان خواهم داد که خط سیری را که هیأت من پیموده است کدام بوده است و بدین ترتیب در باب عللی که مرا بسیاحت يك منطقه کشانده توضیح بیشتری خواهم داد و از پیچ و خمهایی که ناچار بودیم طی کنیم کمتر بحث خواهم کرد.

مسئله اساسی در يك سفر، در آسیای قدامی و مرکزی وسیله حمل و نقل آدمها و بار و بینه است. مسافر مجبور است یکی از دو راه زیر را انتخاب کند: اولی کرایه حیوانات مورد نیاز، دومی خرید آنها.

کرایه حیوانات فقط در صورتی ممکن هست که مدت مسافرت کوتاه باشد و مسافر هر آن مجبور به توقف نباشد. درین صورت اگر بخواهد از مخارج یا از مسافرت با این وسیله احتراز جوید، راحت و بصره است که خود مسافر با چاباری مسافرت کرده، بار و بنداش را با کاروان بفرستد.

مسافرت با چاپاری بسیار سریع است و اینکار بوسیله اسبهای پست شاهنشاهی ایران انجام میگردد. با توجه باینکه شب و روز سفر می کنند، میتوان در هر روز ۳۰ فرسنگ برابر ۱۸۰ کیلومتر پیمود، اما اینسرعت جز در شاهراهها، مثل راه تبریز به تهران، تهران به مشهد، اصفهان به شیراز، نمیتواند، میسر باشد. اسبهای چاپاری معمولاً ناراحت کننده اند و در هر لحظه سرنگون می شوند، بطوریکه بعد از طی ۱۵ فرسنگ برابر (۹۰ کیلومتر) در روز انسانرا از خستگی مریض می کنند.

هر فرسنگ مسافرت با چاپاری يك قران و با اسب (۷۰/ فرانك) تمام میشود اما انسان مجبور است سورچی استخدام کند، و اینکار در هر فرسنگ شش کیلومتری تقریباً ۱/۴۰ را فرانك (بر حسب نرخ) خرج بالا میاورد.

با کاروان، انسان گام بگام، و بالتیجه خیلی کندتر پیش میرود. حد متوسط يك منزل راه ۴ فرسنگ (۲۴ کیلومتر) است. قاطرچی ها (چارودار) بندرت راضی می شوند روزانه پیش از ۶ فرسنگ (۳۶ کیلومتر) طی کنند.

با این وضع مسافرت با حیوان، روزانه، تقریباً پنج قران (۴/۲۰ فرانك) قیمت دارد، هر مرحله و منزل از راه باید بطور متوسط ۴ فرسنگ حساب شود. کرایه دهندگان حیوانات، مخارج حیوانات و مخارج چارودارها را بعهده میگیرند. باینترتیب يك کاروان ۸ حیوانی بین رشت و قزوین برای طی مسافتی برابر ۱۵۰ کیلومتر تقریباً ۲۰۱۶۰ فرانك خرج دارد.

همین کاروان وقتی که ماهیانه کرایه شود، تقریباً ۱۰۰۰ فرانك خرج دارد. برای يك مسافرت طولانی آسانتر و بصرفه مقرونتر اینست که حیوانات را خریده و چارودارها را ماهانه استخدام نموده و بخدمت گماشت.

بالاخره، مسافر در هیچ صورت وابسته بقاطرچی هایش نیست، او میتواند هر جا که بخواهد توقف کند، اگر مایل باشد منزلهای طولانی پیماید، بعلاوه قاطرچی ها و آدمهایش مقداری از کارهای او را انجام میدهند، او را در برداشتن

چارودارهایش كمك می کنند و دنبال هیزم و زاد و قوت وغیره میروند... این مزایا در چارودارهایی که خدمت حیوانات کرایه ای می کند، لکن از پرداختن بهره چیز دیگر مطلقاً امتناع میورزند، وجود ندارد.

قیمت اسبها و قاطرها در ایران بر حسب محل و فصل سال بسیار متغیر است. با نزدیک شدن سرما بهای حیوان ها تنزل می کند، بسیاری از مردم حیوان های خود را بخاطر رهایی از آنها وهزینه تغذیه آنها در فصل زمستان می فروشند.

اسبهای بسیار خوب و زیبا برای سفر بیفائده اند. بایستی حیوانات قوی سه تا هشت ساله که تاکنون در کاروان شرکت جسته باشند تهیه کرد.

يك اسب سفری با چنین خصایصی ۲۰ تا ۳۵ تومان (۱۴۰ تا ۲۴۵ فرانك) قیمت دارد، يك اسب بارکش (یابو) ۱۲ تا ۲۰ تومان (۸۴ تا ۱۴۰ فرانك) تمام میشود. قاطرها مرغوب تر از یابوها هستند. آنها ۲۰ تا ۳۰ تومان (۱۱۴ تا ۲۱۰ فرانك) قیمت دارند، لکن در بعضی نواحی باتلاقی مثل گیلان و مازندران اسبها مفیدتر از قاطرها می باشند.

باین ترتیب برای کاروان هشت حیوانی که دوتایش اسب سواری باشد باید مبلغی در حدود ۲۲۰ تومان برابر ۵۴۰ فرانك سرمایه گذاری نمود.

برای تیمار و هدایت حیوان باید قاطرچی استخدام نمود. حقوق هر کدام از آنها ماهیانه ۳ تومان (۲۱ فرانك)، و خرجشان باخودسان است.

راجع به علوفه، باید روزانه و برای هر حیوان يك قران حساب کرد و برای کاروان هشت قران (۵۶ فرانك) حساب نمود. یعنی تقریباً ماهیانه ۱۷۰ فرانك خرج اسبها و قاطرهاست. باین مبلغ باید ۴۲ فرانك برای چارودارها، ۳۸ فرانك هزینه های مختلف افزود، باینترتیب میرسیم به ۲۵۰ فرانك و این مبلغی است که يك ایرانی در چنین شرایطی برای يك کاروان هشت حیوانی خرج میکند.

بطوریکه ملاحظه میشود اگر حیوان خریداری شود صرفه جوئی قابل ملاحظه

خواهد شد، و من اینرا بهمة مسافرینی که میخواهند در کشورهای آسیای قدامی راهی طولانی بپیمایند توصیه می‌کنم؛ با وقوف باینکه، اگر در طول ماههای اول راهشان هزینه زاد و قوتشان دو برابر است نبایستی موجب استعجابشان گردد، زیرا که مترجم وقاطرچی‌هایشان از آشنائی و تجربه محلی خویش سوء استفاده می‌نمایند. برای کسانی که بزبانهای شرقی تکلم نمی‌کنند، داشتن يك مترجم ضروری است، انتخاب این خدمتکار معتمد بسیار مشکل است، نه دهم این مردم جداً نادرست و متقلب و دغل کارند و از موقعیت خود سوء استفاده می‌کنند.

همچنین باید آشپزی داشت که بریکی از حیوانات بارکش با وسایل کارش سوار شده کاروان را دنبال نماید. این خدمتکار مطلقاً ضروری است، اما بهمان صورت که در مورد مترجم دیدیم، بسیار مشکل است که یکی را یافت که تا سرحد امکان ندزد.

در مدت سال اول مسافرت من با تکلم بترکی بدون مترجم گذراندم، من يك منشی بومی (میرزا) بخدمت گرفتم، که بعلاوه، چندان درستکارتر از مترجمهای رسمی سفارت در استانبول نبود، ولی من خود میتوانستم کوچکترین حرکت او را تحت نظر گیرم. فقط در تبریز بود که يك مترجم واقعی یافتم، شخصی بود بنام کلنل عبیدی تاتائوس خان که والاحضرت ولایتعهد با گذاشتن در اختیار من کمال منت را بر من نهادند، اما کلنل عبیدی خان مترجم بمعنی معمولی کلمه نبود و من برای همه مسافران ایران آرزوی داشتن نظائر او را مینمایم.

من تشریح کردم که شرائط مسافرت با يك کاروان هشت حیوانی، اسب وقاطر کدامند، رویهم کلیه مخارج، مسافر نباید پیش از ۱۰۰۰ فرانك در ماه خرج نماید. کاروان من خیلی پر شمارتر بود، این کاروان شامل پنج قاطر، چهار اسب سواری بود. من در تهران این حیوانات را خریده و نوکرهای بومی خود را استخدام کردم، اما بعد از طی يك مسافت طویل که بایستی می‌پیمودم بکرات آدمهایم را تغییر

و حیواناتی خسته و فرسوده از يك چنان راهپیمائی طولانی را تجدید نمودم. بار و بنه و اسباب سفر؛ باید بیار بندیهائی تقسیم شود، هر بار مرکب از دو بسته كوچك یا دو صندوقچه که وزن آن از ۴۰ کیلو گرام بیشتر نباشد، که میشود ۸۰ کیلو گرام برای هر لنگه بار.

اقتلا داشتن دو چادر ضروری است، یکی برای شخصی، دیگری برای نوکرها، زیرا در تابستان خانه‌ها کثیف و پر از حشرات و غیر قابل سکونت می‌باشند، حتی با صرفه‌تر است که هر زمان که هوا اجازه دهد چادر را برافراشت و زیاد بدهکده‌ها نزدیک نشد، و گرنه مورد هجوم مردم کنجکاو بدیدن خارجی و متمایل بکش رفتن بعض اشیاء واقع خواهند شد.

برای ایرانیان طبقه پست و گاهی هم بعض مقامات بالا، اروپائی موجود ناپاکی است که جز با نفرت و اکراه ازو پذیرائی نمی‌کنند. بنابراین باید بخاطر واقع نشدن در معرض ناسزا تا آنجا که ممکن است از تماس با بومی احتراز نمود.

بهمان اندازه که ایرانیان طبقات بالا مهربان، باتریت و مهمانوازند، مردم بازار و بازاریها پر حرف‌اند. آنها معمولاً بسیار ترسو اند و بالنتیجه مودى و خطرناك، اما ترجیح دارد که جز بواسطه نوکرهای بومی با آنها روابطی برقرار نکرد.

کردها که ظاهراً ترسناکتر از دهقانان ایرانی‌اند با وجود این بسیار مهمان‌نوازتر اند، از طرفی باید متذکر شد که در کشوری که در آن مسلمانان دو فرقه شیعه و سنی می‌زیند اروپائی بایستی همیشه بسنی مراجعه کند.

در مسافرت ایران هدیه دادن (بخشش) امری ضروری است، اما نباید این وسیله را بد استعمال کرد، و گرنه بومی‌ها ارزشی برای آن قائل نشده نوکرها بخود حق می‌دهند که مردی را که اینقدر کم حساب پولش را نگه میدارد بچاپند. هدیه باید همیشه با سخنان نیکو همراه باشد؛ با بومی باید بمانند يك بچه‌ای که با شیرینی میدهد رفتار کرد، یعنی قبلاً توجه او را خوب باین نکته جلب کرد، که شیرینی‌ها

خیلی خوب اند .

اما توصیه اصلی و اساسی بمسافریکه بسوی ممالك مسلمان عزیمت می کند عدم توجه بزینهای بومیان است چنانچه کوئی وجود نداشته، میباشد. این بی اعتنائی و بی تفاوتی کامل، تنها و کاملترین اظهار ادبی است که يك مرد در مشرق زمین در قبال يك زن میتواند بنماید. این نه تنها برای يك اروپائی ضروری است بلکه برای يك ایرانی نیز چنین است. این شیوه بدبختانه همیشه از طرف همه مسافرین تعقیب نشده و چه بسا زندگی خود را بر سر بی احتیاطیشان بخطر انداخته اند.

من بکرات ملاحظه کرده ام که اگر منارغاتی بین مسیحیان و مسلمانان رویدهد بهر علت و دلیل که باشد، مسلمانان پشت سر هم بهر کجا راه می افتد که: بزنها توهین شده، که باندرون شان (حرم) داخل شده اند، در حالیکه يك کلمه از شکایتهايشان حقیقت ندارد. اما از آنجا که مسلمان از مسیحی تنفر دارد، میگردد بهر وسیله که شده ادرا بیازارد، دروغ، دیگر گناه نیست زیرا موجب زیان يك سنگ ناسپاس و يك کافر می شود.

اگر بانوئی که لباس زنانه خود را بتن دارد در ایران سفر کند هرگز دشنامی و ناسزائی نخواهد شنید. همچنین هر کس که آداب و رسوم مملکت را رعایت کرده، بزین توجه نکند، حتی بوی سلام نگوید، مگر آنکه آن زن پیش آید و تمایل بشرکت در محاوره را از خود نشان دهد. خود من هزار مرتبه فحش خوردم و خانم مَرغان که در آمازون سفر کرده است، هرگز از کسی شکایت نداشته است. من خیال می کنم حتی در خطرناکترین مناطق که هیأت از آن گذشته ما بارها قتل عام نشدنمان را مدیون وی هستیم.

من پیش ازین درباره احتیاطات در سفر ایران اصرار نمی ورزم. اشخاص مایل و مشتاق زیارت این مناطق قطعاً داستانهای بسیاری درباره این ممالك خوانده اند. آنها دروقع گذاری و اعتنا بسو دمندی اطلاعاتی که من در تکمیل آن داستانها دادم مختارند.



من يك توصيف سريع و شرح اجمالی از خط سیر طی شده بوسیله هیأت در مدت ۲۷ ماهی که سفری بطول انجامید خواهم، تا بخواننده نشان دهم که من همگی مناطقی را که از آن سخن خواهم گفت پیموده‌ام. من جز چند تاریخ نخواهم داد و از کسانی که مایل ببررسی افادات و ادعاهای من اند، خواهش می‌کنم که به متن مراجعه کنند، آنها مفصل‌ترین اطلاعات را بصورت یادداشت در آنجا خواهند یافت.

درماه اوت ۱۸۸۹ بود، که جناب آقای معارف و صنایع مستظرفه افتخار مأموریت باسیای قدیمی را بمن داد. من میبایستی در حدود یکم سپتامبر حرکت کنم، اما بعلت اشتغال بنشریات (۱) مأموریت قبلی‌ام، جز در هفدهم مارس را ترك نکرده، و از آنجا بقصد باطوم سوار بکشتی شدم.

هیأت اعزامی مرکب بود از خانم مرگان، و من و نوکرمان پیر واسلن Pierre Vaslin، يك سرباز قدیمی، جوان نازنینی که من در تمام مدت این مسافرت طولانی و طاقت فرسا که طی آن او محققاً رنج فراوانی کشید جز مدح و تقدیس او ننمودم و بالاخره هم باین شخص بود که تمام اسباب و آلات و وسایل کار هیأت سپارده شده بود.

بقفقازیه رسیدیم، چند روزی در حوالی قفقاز توقف کردیم، تا ترتیب حفريات مقابر زیر زمین تلوان Tèlovan را که من از مدت‌ها قبل از وجودش با خبر بودیم بدهیم. از باکو ما با عبور از رشت و قزوین بتهران رفتیم. در رشت مورد پذیرائی صمیمانه و مشفقانه آقای پاکتیوف Paktinoff قنصل روس قرار گرفتیم، اجازه می‌خواهم که اینجا تشکرات صمیمانه‌ام را تقدیمش کنم.

درین اولین مرحله تا پایتخت، من اسبان و خاطرهای را کرایه کردم. ما با کاروان در حالیکه کرانه چپ قزل اوزن (سفید رود - مترجم) را بمنظور صعود بمنجیل و قزوین تعقیب میکردیم، کوهستانها را گذشتیم.

۱- هیأت علمی در قفقاز: جلد ۱، نخستین دوره های فلزی در ارمنستان روس: جلد ۲، تحقیق درباره اصل و منشأ مردم قفقاز پاریس لورد ۱۸۸۹

از قزوین بتهران جاده هموار است. سفر در پای کوهستان، کنار فلات ایران انجام میگیرد.

در تهران آقای پولز دیووی دولا پویپ Paulze d'ivoy de la poype کاردار فرانسه، با لطف و انعام، ما را بنماینده‌گی دعوت کرد. من نهایت سپاسگزار مهمان نوازی دلپذیر او و ارتباطاتی که او با کمال میل برای من بین صاحبمنصبان عالی‌رتبه دولت شاهنشاهی ایجاد کرد هستم. آقای پولز با معرفی من بوزرا، و مخصوصاً بحضرت والا امین‌السلطان صدر اعظم، خدمت بزرگی بهیأت من نمود.

برای من غیر ممکن است که از فرد فرد کسانی که در تهران نسبت بتحقیقات من اظهار علاقه کردند بطور جدا جدا تشکر کنم. بنابراین من تشکراتم را با گفتن اینکه اعلیحضرت شاه با تمام قوا از هیأت حمایت نمود بصورتی کلی و عمومی اظهار میدارم، و اگر گاهی اتفاق می‌افتاد که با مشکلات جدی از طرف سکنه مواجه شویم، این بدانجهت بود که ما عازم دیدن کوهستانهای بودیم که هرگز کسی بدانها نمی‌رود؛ در جوار مرزها، همانطور که خود ایرانیان می‌گویند «در مناطقی که خود خدا هم بزحمت آنها را می‌شناسد».

در تهران، من اسبها و قاطرهای لازم برای سفرمان را فراهم کردم، نوکرهای بومی را استخدام کرده و آخرین تدارکات را پایان دادم.

بار و بنه مرا در فرانسه برای يك مسافرت هشتصد روزه تدارك تهیه دیده بودند. من از مدت‌ها قبل خط سیرم را مطالعه نموده بودم و باید اینرا بگویم که در طرح و نقشه من هیچ خطا و اشتباهی نبود.

من هفتصد و پنجاه لوحه عکاسی، ژلاتینو برومور نقره‌ای Gélatino Bromure d'argent و يك دستگاه عکاسی بدون سه‌پایه، فوری، (۱) تفنگ کوتاه

۱- کلیه وسایل عکس برداری من از مؤسسه آقای گیومینو Guilleminot، شماره ۶ کوچه شورون Choron پاریس، تهیه شده بود، من باید بخاطر خدمتی که دریافت داشتم از ایشان تشکرات واقعی بنمایم.

فشننگ، چاشنی‌ها و ریسمن و طناب، اسباب و ابزارهای مساجی‌ام را با خود آورده بودم. در تهران بار و بنه‌ام را بدو قسمت کردم، یکی را با خود برداشتم، دیگری را بتمبریز، آنجا که آنها را در اوت ۱۸۹۰ باز می‌یافتیم فرستادم.

با انجام آخرین تدارکات، ما تهران را در ۲۳ نوامبر ۱۸۸۹ بعزم دره لار از طریق شهر دماوند و گردنه امامزاده هاشم ترک گفتیم. سپس چند روزی در رینه واقع در پای دماوند، کوهستان ۶۰۸۰ متری که من در سوم سپتامبر بر آن صعود کردم توقف نمودیم.

برای سرمای شدید (۳۰ درجه زیر صفر) و یعلت صعود اینخزه کوگردی، در ارتفاع ۵۷۰۰ متری متوقف شدیم. من از اینکه نتوانستیم دهانه آتشفشان را دیدن کنیم تأسف و اندوهی داشتم اما این گردش و کوه پیمائی علمی بمن امکان یک مطالعه زمین شناسی و توپوگرافیک بسیار مفصلی ازین مجسمه بسیار جسیم داد.

بعد از سیاحت و تماشای نواحی اطراف و هنه، خرابه‌ها و مناظر وحشی آن از دره لار تا آمل فرود آمدیم، آنگاه در میان مردابها و برنجزارها بجنگه پست مازندران وارد شدیم.

از آمل باستراباد رفتیم، در حالیکه در مسیر خود، بار فروش، ساری، اشرف، را سیاحت نمودیم، بدفعات مسیر خود را تغییر دادیم تا منطقه را بهتر دیده و اگر ممکن باشد راهی سهل‌العبور تر از باتلاقهای پراز سنگ و باصطلاح (جاده شاه عباسی) که چارو دارهایمان مدعی بهدایت ما در آنها بودند بیابیم.

این مسافرت طولانی بهمان اندازه هم طاقت فرسا بود، که با وجود گذراندن روزهای تمام در باتلاقها میان اراضی شکاف خورده باتلاقی و خیس از آب باران، بنظر می‌رسید که در ابتدای سفر مان بودیم و بالنتیجه معلوم میشد که هنوز علیه بدیهوائی و بی‌نظمی درجه حرارت عادت نکرده بودیم.

در استرآباد از طرف ولی خان سردار حاکم، قنصل روس آقای لوتیسکی

Lewitzki و یک مرد مهربان و رؤوف شاهزاده و شیمادزه Vachimadze کارمند تلگرافخانه روس که با وجود اینکه ۱۴ سال در میان ترکمن‌ها گذرانده بود هنوز ازو یک گرجی خوب و شاد و مهمان نوازی بجا مانده بود پذیرائی شدیم.

اقامت ما در استرآباد تقریباً یک ماه بطول انجامید. مدت زمانی که طی آن ما استپ و ترکمن‌ها را دیدن کردیم و حفار پهنائی بنمودیم - سپس راه مازندران را باز گرفتیم و اینمرتبه جاده شاه عباسی را بقصد کرانه دریای خزر و تعقیب آن تا گیلان در سمت چپ گذاردیم.

در طی توقف‌های فراوانمان، غالباً بهر اندازه که باتلاقهای طرفین جاده اجازه می‌دادند بداخله سرزمین پیش میرفتیم تا جماعات دور افتاده از هر گونه نفوذ خارجی را مطالعه نمائیم.

برای عبور از تمام درازای جلگه پست جنوب دریای خزر، تقریباً جاده‌ای که از شن‌ها عبور می‌کند بهترین راه است. اما این جاده معایب بسیار خطیری دارد. عدد رودهایی که بدریا میریزند قابل ملاحظه است، لازم است که از آنها با گذار عبور نمود و بهنگامیکه عمیق باشند بدریا رفت و خط طایریم ساحلی را یافت. درینحالت اگر یاد یوزد انسان در معرض امواج می‌باشد.

بعد از آنکه مازندران را در طول واز کنار بیمودیم، فرج آباد، مشهد سر، علی آباد نمایان شدند، بالاخره بتنگابن رسیده ناگزیر بچند روز توقف در آنجا بودیم. حیوانهای ما ضعیف و بی‌حال بودند، مراحل و منازل بین راه طولانی بود و منیشی بومی من غالباً پول غذایش را بچپش می‌گذاشت.

خوشبختانه در آنجا سه نفر یونانی یافتیم، آقایان: کوسیس Koussis، کیریاکوس Kyriakos، لئونیداس Léonidas که برای سیاحت جنگلهای شمشاد بمنطقه آمده بودند و بلطف و کمک میزبانان، ما کاروان خود را مستقر کرده این منطقه زیبا و دلفریب را با کمترین جزئیاتش دیدن نمودیم.

تنکابن را ترك کرده وارد گیلان شدیم، منطقه ایست خیلی آبادتر از مازندران، و بعد از عبور از قزل اوزن وارد رشت نزد دوستان سال گذشته مان آقا و خانم پاکتینوف شدیم.

دومین اقامت ما در رشت جز چهار روز نبود. بعد از آن ما در حالیکه مرداب را دور می زدیم و بعد هم کرانه دریا را دنبال می کردیم بقصد طالش براه افتادیم. از آستاراخاك ایران را بعزم ورود بروسیه ترك گفتیم مرز از لنکران بندر زیبای دور افتاده واقع در میان شاخ و برگ درختان، جائیکه استقبال کریمانه مقامات روسی و خصوصاً شاهزاده و شاهزاده خانم جنو رجیاردزه در انتظار ما بود جز يك روز راه فاصله ندارد.

در حالیکه در خاك ایران نتوانسته بودم بدلخواه خودم حفاری و کند و کاوی کنم، امیدوار بودم که قسمت اعظم تابستان را بسیاحت در کوهها و انجام اینکار در طالش بگذارم. معیناً قبل از نفوذ بداخله متوجه سیاحتی مفصل از همه کرانه، همچنین جزیره ساری واقع در فاصله ای از دریای خزر بودم.

این اولین تحقیق که هیچگونه نتیجه باستانشناسی برایم بیار نیارود، بمن اجازه داد که محاسبه دقیقی از تخطی و تجاوز زمین بر دریا (اشاره به پیش و پس روی آب دریا - مترجم)، از محل مصب کورا و ارس مجتمعاً بنمایم.

هیأت آنگاه جلگه را بقصد بالا رفتن از دره های طالش ترك نمود.

اولین تحقیقات من بی هوته و ثمر بودند، بالاخره یافتن نخستین مقابر مشکل بود. معیناً من برای راهنمایی جزمی مؤلفین قدیمی درباره مراسم تدفین بومیان عهد باستان در دست نداشتم. بالاخره بعد از هزار تغییر جهت در دل جنگل من بعوض کراولادی Kraveladi معروف يك مقبره زیر زمین از قبل از تاریخ که در آن سنگهای بزرگ پهنی روی دو سنگ عمودی می گذارند کشف کردم.

این کشف کوچک بخودی خود ارزش چندانی نداشت، کلیه مقابر بتقلب مورد

غصب و تعرض قرار گرفته بودند، لکن این حداقل بمن اجازه می داد که بمردم منطقه توضیح دهم که هدف تحقیقات من چیست و جهتی را هم که باید تحقیقاتم در آن هدایت شوند بخودم بفهمانم.

چنانچه بالاتر گفتم، من مترجم نداشتم، لیکن تقریباً همه طالشی ها ترکی یا فارسی را می فهمید، بطوریکه در مدت کوتاهی من پنج یا شش مأمور خبرچین که بدنبال مقابر منطقه را می گردیدند، در جریان گذاشتم.

من از روابطم با طالشی ها همیشه خشنود و راضی بودم، مردمی اند، ملایم و نرم، بسیار سربراه و مطیع که من بهترین بخش کارهایم را از آنها بیرون کشیدم. معیناً بجاست که بگویم که در ابتدا حفاریهای قبور آنها را ناراحت می کرد، اما توضیحات کافی و رسا بهمراه هدایا ناراحتی آنها را پایان داد؛ بالاخره بخود می گفتند چرا باین مقابر دستبرد نزنند، اینها بازماندگان مؤمنین و معتقدین حقیقی نیستند بلکه از زندیقان بت پرست وحشتناک اند؛ و همین موضوع رو ببل معتنابی را عاید ما ساخت (۱).

در مدت دوماه من کوهستانهای لنکران را دیدن و واریسی کردم، تمامی کوره راهها را پیموده، همه دعاوی و ادعاهای شکارچیانم را رسیدگی کردم. من زیر زمین های کراولادی، هوئل، وری، جونو، هی وری، و غیره را که در آنها دوستان و بیست مقبره کشف شدند یکی پس از دیگری کاوش کردم.

بهنگامیکه کاوشهای من توسعه عظیمی بخود گرفته بود از طرف دستگاه اداری روس آنها متوقف شده یافتیم. انجمن باستانشناسان بموجب يك فرمان تزار از جانب امپراطوری، حفاری در در قلمرو روس را برای اشخاص خارجی غدغن می ساخت، و سفیر ما در سن بطرز بورگ نتوانسته بود اجازه استثنائی بنفع مطالعات من در يك

۱- منظور آنستکه با پول کمی دست حفاری های مهمی زد و مجبور نشد هدیه زیادی بدهد. مترجم

کشور این اندازه دور افتاده ، این اندازه کم شناخته شده ، کشوری که در آن هرگز به تحقیقات باستانشناسی مبادرت نشده بود ، بدست آورد .

اگر برای من ممکن می شد که چندماه دیگر را وقف اینجا کنم ، تحقیقات من که تا آن موقع خیلی پیش رفته بودند بسیار کامل می شدند . بهمین دلیل من تمام تلاشم را برای بدست آوردن اجازه نامه هایی که لازم من بودند کردم . در بازگشت بلنکران هشت روز بمبادله تلگراف با سفیر فرانسه در سن پترزبورگ گذراندم . بنظر می رسد که هیچ چیز ممکن نمی بوده است ، زیرا نه فقط از سر گرفتن کارهایم قدغن شد ، بلکه کالسیون هایم نیز توقیف گردیدند ، و تنها بعد از مذاکرات طولانی دیپلماتیک ، ماهها بعد از آنکه من آنها را تحویل حاکم لنکران دادم بمن مسترد شدند .

بنابرین توقف در لنکران سودمندتر بود ، لیکن من هنوز به پذیرش تقاضای اجازه هایی که از حکومت روس نموده بودم ، امیدی نداشتیم . اگر این اجازت ها فراهم من شده بودند ، من میتوانستم تحقیقاتم را در منطقه ارس از نو آغاز کنم . بهمین دلیل هیأت در اولین روزهای ژوئیه لنکران را بقصد رفتن به قفقاز صغیر ترك نمود . جامه ایراکه هیأت دنبال کرد ، لنکران را در تمام طول گذشته در بلاسوار به دشت مغان وارد شده به رودخانه قرا دونی می رسد .

گرما بغایت رسیده بود ، بهمین دلیل ما شبها سفر می کردیم . بعلاوه دشت مغان از نظر امنیت شهرت بسیار بدی دارد . من از همه آدمهای دور افتاده بودم ، و در عبور ازین صحرا ما تنها بودیم . هیأت جز شامل خانم مرکان و من و آقای پیر و اسلمن P. vaslin و اشپرمان که خوشبختانه من با پولی بدکار بودم و او بدنبال حقوقش میامد ، نمی بود .

در مدت شش روز و شش شب ، ما خودمان چارو داری می کردیم ، حیوان ها را تیمار و نگهداری کرده ، بار نموده ، و بهنگام راهپیمائی آنها ، مراقبشان بودیم ، بالاخره خسته و مانده بکنار رودخانه رسیدیم .

در قرا دونی من دو نفر دهاتی برای خدمت قاطر ها استخدام کرده ، و ما با عبور از ارس داخل کوهستان شدیم .

عبور ازین بخش از دره ارس بهنگام تابستان بسیار خطرناک است ، چه پراز مار و عقرب ، در معرض هجوم دزدان و قطاع الطريق ، و قاچاقچیان بوده ، پست های قزاق متعددی نیز که آنها حفاظت می کنند وظیفه سنگینی داشته ، تقریباً همه روزه آنها با قزلباش ها (۱) زد و خورد و تیراندازی دارند .

از ابتدای ورودم با اولین پست نظامی ، من نامه های تفلیسم را بافسرانی که ما را با قزاق ها پست به پست همراهی کردند ارائه دادم ، همه جا ما بصمیمانه ترین وضعی پذیرائی شدیم .

به شوشا Choucha که رسیدیم ، چند روزی استراحت کردیم ، و من در اینجا خبر شدم که تقاضای من در مورد حفاری رد شده است . روزنامه های قفقاز از کشفیات من در لنکران صحبت کرده بودند . و هرچه بیشتر مرا بعنوان غارتگری که بقصد تصرف ثروت های روسیه فقیر آمده وصف کرده بودند . دولت بدون شك با این عقیده همراه نبود زیرا حمایت بسیار صمیمانه خود را از من ادامه داد ولی افکار عمومی برانگیخته شده بود ، بطوریکه ماهها گذشت بدون آنکه سفیر فرانسه واقعاً بتواند باین مسئله توجه کند ، و این هنگام هم برای از سر گرفتن مذاکرات خیلی دیر بود .

بهنگام ورود به شوشا کاروان در حقیرترین و رقت بارترین حالت بود ؛ قاطر ها از شدت گرما و طی منازل طولانی خسته و فرسوده ، همگی بر اثر پالان شان زخمی بودند ، اسبهایمان هم دیگر تاب و توانی نداشتند ، و اما خودمان ، ما آرزو مند اندک استراحتی بودیم .

عدم توانائی من نسبت بحفاری در خاک روس اقامت مرا در آنجا بیفایده ساخت .

۱- بمعنی سر قرمز ، بسبب رنگی که برای قرمز کردن ریش خود بکار می برند ، در قفقاز چنین نامیده می شوند .

دسته من بسرعت عازم تبریز شد تا در آنجا با قنصلمان راجع بسیاحت کردستان و آذربایجان مذاکره و توافق بعمل آوریم.

از شوشا هیأت از جاده معروف به قاچاقچیان که از ارس بابل خدا آفرین گذشته قره داغی را قطع و از غرب اهر عبور می نمود عزیمت کرد.

بعد از عبور از رودخانه و بجا گذاردن قزاق ها ما بمدت يك روز و نیم کناره راست ارس را میپیمودیم و ضمناً دهکده های متروک را که تابستان قلمرو و مرکز پشه و تب است تماشا می کردیم ، بالاخره با زحمت شروع بیالافتن ازدامنه کوهها نمودیم .

درین دره های وحشی چند قبیله از قاچاقچیان که یکی از دیگری نسبت بار و پائیمان دشمن تر اند وجود دارد ، و بر روی قلل دست نیافتنی آنها عشایر واقعی یاغی ، شامل جانی ترین راهزنان از همه نژادها تحت حمایت پلیس ایران با اسبها و زن و بچه هایشان زندگی می کنند .

بهنگام غروب آفتاب و در میان مهی غلیظ کاروان ، بمیان این دزدها رسید . بمحض دیدن ما ، مردان تا دندان مسلح ، بما نزدیک شدند و در همانجا زنهای چادرها را بسرعت پیچیده بشکل چتر در آورده و بنه خود را بار اسبها می کردند .

روابط ما با این چادر نشینانی که ابتدا کم مهربان بودند ، وقتی که آنها دانستند که ما نه روسی هستیم و نه ایرانی و که از فرنگستان آمده ایم ، بزودی صمیمانه شد و محققاً ما یادگاری خوب از عبورمان برای آنها بجا نهادیم .

این راهزنان در آذربایجان فوق العاده وحشتناک اند ، آنها لاینقطع مرتکب جنایات و ضایعات در روستاها می شوند . بمنظور داشتن آزادی مطلق در اعمال خود این راهزنان حرفه ای لباسهای مختلف می پوشند ، باینترتیب ، ما از طرف ملا و سید ، قزاق روس و افسر ایرانی محاصره شده بودیم . اما ببرکت پخش و توزیع فشنگ -

پول حقیقی این سرزمین - ما به نیکوئی پذیرائی شدیم .

به تبریز رسیدیم ، در قنصلخانه فرانسه از ما پذیرائی بعمل آمد و چند روزی نزد هموطن مهربانمان آقای ۱ . برنی (۱) گذرانیدیم .

وقت آن بود که پیک مرکز تهیه و تدارک آذوقه و وسایل استراحت و حمل و نقل سری بزنیم ، زیرا اسبها و قاطرهای ما يك بار دیگر خسته و فرسوده شده بودند . درینموقع من از بازار مهم تبریز برای خرید چند حیوان بمنظور ادامه سفرمان استفاده کردم .

تازه وارد تبریز بودیم ، که من آثار نفوذ قابل ملاحظه ای را که وزیر مختارمان آقای ر . بالوی R . balloy از بعد از بازگشت بتهران توانسته بود کسب کند حس کردم . او با عنایت و رأفت از مأموریت من اطلاع حاصل کرده کلیه اقدامات لازم را برای معاضدت بهتر من در کارهایم نمود و قویاً توصیه مرا بمقامات ایرانی در آذربایجان نموده بود .

بهترین و گرامی ترین وجهی از طرف حضرت والا امیر نظام بحضور شاهزاده والا حضرت ولایتعهد که در آنموقع حاکم آذربایجان بود و نصرت الدوله که فعلاً حاکم تبریز است و تمام معاریف محل پذیرفته شدیم . ما در تبریز چند روز خوش و دل انگیزی گذرانیدیم .

در همین شهر بود که شاهزاده والا حضرت ولایتعهد يك سرگرد توپخانه را برای همراهی ما مسافرت های بعدی انتخاب کرد .

سرگرد عبدی خان تاتائوس ، که با ما تا شوشتر آمد جوانی ۲۸ ساله ، درس خوانده بود ، و عمیقاً آداب و رسوم مملکت را می شناخت . او همچنین فرانسه ، انگلیسی ، ترکی ، فارسی و ارمنی را خوب صحبت میکرد . شاید هم سفر ما برای او کمی سخت بود ، اما من امیدوارم او نیز مانند ما با اندیشیدن باینکه ما بطیب خاطر قدر همکاری ارزشمند او را می شناسیم ، بدیها را فراموش کند .

بر اثر تقاضای من جناب وزیر فرهنگ با انتصاب سرگرد عبدی خان بافسری اکادمی موافقت نمود و من خود در بازگشت پیاریس شمشیری که بر آن « یادبود سفر کردستان و آذربایجان ۱۸۹۰-۱۸۹۱ » نوشته شده بود برای او فرستادم. امیدوارم که این یادبودها روزهای بد را فراموش از سازند و آرزو می کنم که آنرا زیاد در سرزمین وحشی ها آنجائیکه از حرفه خود را آنقدر خوب انجام داد با خود حمل نکند. هیأت با ترك تبریز بسمت جنوب پیش رفت، دریاچه اورمیه را بقصد رسیدن به کردستان مکرری دور زد و ضمناً در سر راه مراغه و آنا و ابنیه قدیمی مسلمانانش را دیدن نمود.

از میاندوآب ایلات و عشایر کرد آغاز می شوند. ازین هنگام تا پایان مسافرتان ما در میان اقوام وحشی زندگی مینمائیم. من اعتراف می کنم که بدون خاطر جمعی از رودخانه سرحدی عبور نکردم. من مشکلات و خطراتی را که بایستی با آنها مواجه شد مقابل چشم حاضر داشتم. خویبها و بدیها را حواله بتقدیر کرده بودم، و این با علم و معرفت بعالت و موجب بود که با اعتقادی که من بسر نوشت و تقدیر دارم تشجیع و تقویت شده باولین ده کرد نزدیک شدم. « پیش خود می گفتم، خودم را از آن بیرون خواهم کشید، مگر نه من همیشه از مواضع خطرناک بیرون جسته ام ». محققاً پذیرائی که در ساوجبلاع (۱) حاکم نشین این ایالت کوچک - انتظار ما را می کشید برای القاء ترس آینده نبود. اما من بخوبی میدانستم که منطقه مکرری از تمام کردستان متمدن تر است و که سیف الدین خان مهربانترین و مهمان نوازترین کردهاست.

سیف الدین خان سردار، پسر حاکم سابق آذربایجان بهمین اسم، از اعقاب والی های مکرری و از همین رو دارای قدرت و حکمرانی غیر قابل انکاری بر طوایف و عشایر مختلف بوده. بدبختانه کمی بعد از عزیمت ما از مکرری، اجل، اینمرد توانا

و دانا را در بیست و نه سالگی در ربود و ایران را از يك وجود هوشمند و برگزیده محروم ساخت.

اولین مشغله و دلوآپسی ما، سیاحت بخشهایی از مکرری که بوسیله کردهای شهر نشین مسکون شده بود، بود، سپس ما وارد دره کلوه (زاب کوچک) که در آن عشایر مامش، منگور Menghores، باسک کلسه و غیره لاینقطع یکی علیه دیگری در جنگند، شدیم.

در طول چنین محاربه هایی بود که ما بگردنه کله شین رفته، سنگ نبشته های آسوری را که وجودشان توسط راولینسون Rawlinson خاطر نشان شده بود چاپ و با سمه کردیم. سپس از دره مرتفع زاب کوچک پائین آمده به سردشت ده کوچک دور افتاده ای در کوهستان، که حکومتش به فرخ خان سپارده شده بود، رسیدیم. با ترك مکرری دوباره بدره تاتاو داخل شدیم، از بانه و سقز گذشتیم، اما این نواحی دیگر تحت امر سیف الدین خان نبودند. آنها جزء ایالت صحنه بودند و ما از طرف سکنه این نواحی بسیار بد پذیرائی شدیم. کردها در اینجا با طبیعت وحشی خود ظاهر می شوند، و در دومورد بقتل من کوشیدند.

در بازگشت به مکرری من خانم مرگان و همه کاروان را در قصر سردار آباد که دوست من سیف الدین خان با کمال لطف آنرا در اختیار ما نهاده بود گذاشتم و خود بمنظور سر و صورت دادن ببعض مسائل مربوط بماموریتیم با چاپار به تبریز رفتم. بالاخره بایستی برای رفتن به همدان از طریق صحنه آذربایجان را ترك کنیم و نامه هایی که حامل آنها بودم تأثیری درین نواحی نداشتند.

صبح بیستم نوامبر از سردار آباد حرکت کردیم. برف میبارید و ما از مرگ سیف الدین خان مطلع شدیم.

طبق مسیری که من قبل از حرکت از اروپا بجناب وزیر فرهنگ پیشنهاد کرده بودم

و او تصویب نموده بود من با گذشتن از کوههای بزرگ بدره فرات فرود خواهم آمد ، و زمستان را در موصل خواهم گذراندم . من منتظر نامه های قسطنطنیه بودم که مرا بحکومت ترکیه معرفی نمایند . من ، از قبل بسفیرمان آقای کنت دومونته بلو Comte de Monte bello نوشته ، احتیاجات هیأت را برایش تشریح کرده بودم . بالاخره ، معرفی نامه ها بمن رسیدند ، اما سفارت فرانسه در ترکیه نتوانسته بود جز سفارشنامه هایی که جملگی برای ایجاد مزاحمت خوب بودند برای من تحصیل کند . برداشتن نقش و طرح و نقشه ، عملیات حفاری ، عکسبرداری و چاپ سنگ نبشته ها ، یادداشت و غیره غدن من شده بودند . این ممانعت دائماً مرا مورد تهدید توقیف از طرف یکی از مقامات ترك كه در چنین حالی از آن دریغ نکرده ، از حق خود و دوری از پایتخت سوء استفاده می کنند قرار میداد .

ازینرو من متوالیاً بوزیر فرهنگ عدم امکانی را که در ادامه سفرم طبق مسیر معین شده بآن دچار بودم شناسانده مسیر دیگری را در کردستان و آذربایجان بدون خروج از خاک ایران پیشنهاد کردم . من همچنان در تحت حمایت آقای R. de Balloy وجودی که من در او اتکای تام و تمامی یافته و اقداماتش در مورد کمک بهیأت فرانسوی بحساب درنمیاید ماندم .

از سردار آباد تا صحنه ، جاده در ارتفاعی را در حدود ۲۳۰۰ متر در فلووات مرتفع قزل اوزن را دنبال می کند . در اینجا ما در برف سفر می کنیم ، مجبوریم که شب را در پناهگاههایی در خانه های کردی ، مملو از حشرات کثیف و مضر بسر برده در وجود این وحشیها سهیم گردیم .

وقتیکه بمسافرت درین فلووات میاندیشم ، دو چیز مرا متنفر و بیزار می سازد : شبی که در ده چوپان کره بی وسیله و اسباب ، بر اثر اشتباه یکی از قاطرچی هایمان و از ترس آنکه مبادا از سرما بمیریم ، با زنهای و مردهای کرد ، ما را گرد يك کرسی که همه خانواده را گرما میداد جمع کردند ، و آن شبی که در کیلکان در يك کلبه

محقر که در معرض هر بادی بود ، بفصلی که گرماسنج در ساعت ۶ بعد از ظهر ۱۲ درجه زیر صفر را نشان میداد ، گذشت .

ما امید داشتیم در صحنه آرامشگاه خوبی بیابیم ، بدبختانه ما بدون در نظر گرفتن سکنه و مردمی که بعنوان خیر مقدم ما را هو کرده و سنگ و فضله و نجاست بما پراندند ، حساب کرده بودیم .

توقف ما درین شهر مهمان نانواز ، چنانکه بایستی بطول نیانجامید ، بزودی راه سرد و سرما را برای رسیدن هر چه زودتر بهمدان پیش گرفتیم .

میل من این بود که بعد از سیاحت چند روزه ای از جانشین اکباتان باستانی ، بکرمانشاه و سپس ذهاب رفته در آنجا بانتظار هوایی کمتر نامساعد و خشن ، تا پایان سرما بمانیم ، اما من بی در نظر گرفتن مشکلات و موانعی که در ایران بهنگام مسافرت در زمستان بآن برخورد و گاهی غیر قابل رفع و بر طرف نشدنی است حساب کرده بودم . وقتیکه ، بعد از سیاحت خرابه های بد شکل و قواره پایتخت ماد آمده حرکت میشدیم برف از نو باریدن گرفت و روزیکم ژانویه ما را بگذراندن در کاروانسرای مجبور ساخت .

آنقدر برف آمده بود که من خود ۱/۶۰ متر آنرا در دشت اطراف همدان اندازه گرفتم ؛ کاروانها دیگر شهر را ترك نمی گفتند و يك نفر خان ، عجول تر از دیگران تن بقضا و قدر سپرده ، در ۶ کیلومتری دروازه های شهر با زن و دخترش و دو نوکر و چند اسب راه گم کرد .

فردای این حادثه ما براه افتادیم . چندتا چاروداز صبح حرکت کرده بودند ، ما رد پای آنها را دنبال می کردیم ، هوا خیلی روشن شده بود و چندین روز هوای خوب را نوید میداد ، که استفاده از آن حتمی و لازم بود .

بالاخره بعد از هزار شکنجه جسمی و روحی طی چند روز به اسدآباد جائیکه بسیار بد پذیرائی شدیم رسیدیم . کلنل عبدی خان محتملاً هنوز قمه مردی را که

میخواست او را درین ده بهلاکت رساند نگه داشته است .

از اسد آباد به کرمانشاه رفتیم و سر راهمان ، دنیاور و کنگاو و بیستون را دیدن کردیم ، در آنجا از طرف میر پنج حسام الملك که در آن هنگام حاکم ایالت بود پذیرائی شده چند روز بمنظور مطالعه نواحی اطراف توقف کردیم .

در آن موقع رفتن برای به ذهاب از طریق کردند و دروازه های زاگرس ۶ روز کافی ما بود . روز قبل از ورودمان به سرپل ما در فراز طاق قیر (طاق قیرا) برفها را وا گذشته ، وارد بهار و گلها شدیم . ما زمستان را بمدت ۴ ماه تحمل کرده بودیم و تا آنجا که کیفیات و مقتضیات بما اجازه می دادند کار کردیم و سفر نمودیم بی آنکه هرگز توان و جرأت خود را از دست بدهیم و یا برای گذراندن زمستان توقف نماییم .

بعد از چنین الام و آزاری ، توقف در ذهاب ، بیش ازینها دلپسند و فریبا بود . ما نمی توانستیم چشم و دل خود را از تماشای درختان برگدار ، نارنجها ، نخلها سیر کنیم . سکنه خطرناک مرز ترکیه کم بما توجه داشتند ، اما از زندگی و خورشید و راهپیمائی نکردن در برف خوشحال و خوشبخت بودیم .

در طول این مسافرت علمی ، ما ادنی زوایای سلسله درجه دوم زاگرس که گوئی جبال زاگرس آنرا نگاهداشته و تمام جلگه مجاورترکیه را پیمودیم . باچه حرارتی و شوری ، نقشه می کشیدیم ، عکس بر میداشتیم ، کتیبه ها را با سمه و چاپ نمودیم . با وجودیکه جاده زاگرس را در زمستان پیمودیم . من کاملاً بارزش آن بعنوان يك راه نفوذ بداخله فلات ایران واقف شدم ، اما ، اینرا هم فهمید که این راهی است کاملاً مخفی برای سپاهیان آسوری عازم بین النهرین و ایلام علیا ، و من در صدد تحقیق جاده دیگری بودم که فکر می کردم برای رفتنم بسرزمین کردهای کلهر وجود دارد .

پس از سیاحت این کوهستانهایی که چادر نشینانش بسیار مهمان نوازند ما یکدفعه دوم از کرمانشاه گذشتیم تا گاماساب را در محلی که روی نقشه علامت زده شده است دوباره دنبال کنیم . من فکر میکردم با دنبال کردن این رودخانه راهی را که

از بابل به اکباتان میاید و زاگرس آنرا بدوشاخه کرده و مدخلی به ایلام علیا میدهد ، بیابم ، اما من بموانع طبیعی غیرقابل رفع ناشی از پیچ و خمهای بزرگ سر راه عبور از شتر گلوها ، برخورد نمودم .

از همان موقع هیأت بآهستگی از رودخانه گاماساب تا خرابه های شیروان در نقطه ای که این رودخانه نام خود را عوض می کند و سیمره نامیده میشود پائین آمده . سر راه خرابه های متعددی بود ، من هر زمان که سرزمین بیابانی نبود یا آنکه عشایر بد سگال بد اندیش نمیبودند آنها را مورد مطالعه قرار داده ام .

کردها جرأت نمی کردند ما را از مقابل مورد حمله قرار دهند : آنها ما را کاملاً مسلح و مصمم بدفاع از حیاتمان یافته بودند ، اما چیزی نمانده بود که در نزدیکی هلیلان بکمین گاهی که در آن جمله هیأت محتملاً قتل عام می شدند ، کشانده شویم . کمی بالاتر ، سواران من يك نفر بومی کشته بودند . از آن موقع ما دیگر سلاحهایمان را رها نکردیم ، و این خیلی بما کمک کرد ، زیرا بعدها دانستیم که رفتار ما صحرائشینان بالا وارود را مردد داشته و زندگی ما را نجات داده است .

بالاخره ما بخرابه های شیروان رسیدیم و نزدیک اردوی والی پشتکوه بخوبی پذیرائی شدیم . این کردها با اطلاع ازینکه ما نزد حسینقلی خان میرویم و بی خبر ازینکه ما باچه وضعی وارد کوه شده ایم ، جرأت امتناع از مهمان نوازی ما را نداشتند .

بهنگام ترك نواحی ایران ، من بهیچکس نگفتم که قصد سیاحت پشتکوه را دارم ، زیرا در آن صورت کوشش می شد مرا از آن منصرف کنند ، یا بدتر از آن ممانعتم نمایند ، ازینرو بی اطلاع بدون معرفی نامه برای رئیس کل (خان بزرگ) نزد او شدم .

حسینقلی خان ، سلطانی کوچک و حاکم مطلق کوهستانهای خویش است . او لفظاً مورد احترام کامل ایرانیان است ، اما مایل نیست که نه آنها و نه اروپائیان نزد او آیند ، او نمی خواهد که آرامش و سکونش را بهم زنند .

چند ماه قبل از دیدار ما از والی، يك تاجر سويسی بغداد، تحت الحمايه دولت فرانسه، توسط صحرائشينان مقتول شده بود. من بهمينجهت از بابت استقبالی که اين مرد مستبد از من بعمل خواهد آورد، شدیداً نگران بودم. اما سياحت پشتکوه فائده قابل ملاحظه‌ای را از نقطه نظر علمی وعده میداد، لازم بود که انجام گیرد.

هنگامی که شیروان را ترك گفته، کبیرکوه (کوه بزرگ) بقصد دخول در دره آفتاب رود می گذشتیم، خود را در چنان حالت روحی می یافتیم.

در روز بعد ما خود را در شهر چادر (خیمه) والی یافتیم، طبق معمول من کلنل عبدی خان را برای عرض سلامها نماینده ساختم.

استقبال در ابتدا گرم نبود، اما کم کم، من با دادن نظریات مشورتیم درباره ترعه‌های آبیاری که او میخواست در اراضی پست خود احداث کند، دوست پیرمرد شدم. از آنپس پشت کوه بروی ما گشاده بود و والی کریمانه ترین مهمان نوازیها را از ما بعمل آورد.

امیدوارم از ملاطفت و انعام میزبانم، در هر حال، سوء استفاده نکرده باشم. من از آن مفصلاً بهره برده، و در مدت قریب بیست ماه سر تاسر منطقه را پیموده و آنچه از عجایب و چیزهای جالب توجه که در خود داشت، دیدن نمودیم.

من همچنین تقاضا داشتم که جنوب کوهستانها را سياحت کنم، اما والی مخالفت کرد، او بمن گفت: «لطف کنید و تقاضای این مسافرت را ننمائید، من درین سمت با اعراب بنی لام در جنگم و نمی توانم بشما تأمین دهم. مطمئن باشید از آن سلامت باز نخواهید گشت.» در مقابل ممانعت و غدغنی که اینقدر دوستانه ادا شده بود و مخصوصاً در مقابل چنین دلایلی چاره‌ای جز تمکین و تسلیم نداشتم. من بار دیگر کبیرکوه را گذشتم، دره سیمره را سياحت کرده و برای رفتن به خرم آباد نزد فیلی ها به لرستان وارد شدم.

از دره سیمره تا خرم آباد راه سخت و خطرناک است. بخش اعظم بیابان

و سکنه بسیار معدودی که در آن دیده می شود نسبت به بیگانگان بسیار دشمن اند. ما تقریباً پانزده روز برای عبور ازین خلوتکده ها گذاشته بودیم. از یکطرف تحقیقات زمین شناسی من عقب افتاده بود؛ از طرف دیگر ما در راه چند حیوان از کف دادیم، و با آنکه اسبهای سواری ما بار هم داشتند، حیوانهای بدبختمان در چنان حالتی از فرسودگی بودند که ما منازل بسیار کوتاهی میپودیم، بعلاوه سرما شروع بشدت کرده بوده و خیلی زود از راهپیمائی و پیاده روی خسته می شدیم.

در خرم آباد که هیأت چهار روز توقف کرد، من یادداشتهايم را تکمیل و نقشه هايم را در جریان گذاشتم، لازم بود که با استراحت حیوانهايمان که مدت چهار ماه جز علفی که سر راهمان می یافتیم غذائی نداشتند، موافقت کنیم.

از خرم آباد، از طریق هورود، مستقیماً، به بروجرود رفتیم. این را هشت روز قبل توسط قبایل غارتگری بند شده بود و بعد از يك کشتار مهیب حاکم ولایت سر تیپ سيف الملك آزاد شده بود. هیچ دست سیزده نفر منتخب از سرشناسهای این قبایل بریده شد، و از شدت خون ریزی مردند، دو نفر دیگر جابجا تیرباران شدند این تنبیه راه هورود را آرام ساخت.

بروجرد در بیرون لرستان قرار گرفته و پایتخت منطقه ایست شامل دره‌های بسیار حاصلخیز واقع بین الوند و کنگاور از یکطرف و سلطان آباد از طرف دیگر. این مناطق که در گذشته نیز مانند امروز يك مرکز آباد و مسکون را تشکیل می داده اند مطالعه مفصل را می طلبیدند، ازینرو من نزدیک بدوماه آنها را بررسی و سياحت می کردم.

از بروجرد به دولت آباد رفتیم و از آنجا به تویسرکان تا در آنجا خرابه‌های شهر باستانی واقع در پای جنوبی الوند را تماشا کنیم.

سفر ما در میان این باقیمانده ها و آثار عهد باستان بسیار ثمر بخش تر می بود، اگر، ما خود را در میان سکنه بسیار بد مستقر شده نمی یافتیم. رئیس آنها مردی ضعیف

و بی ارزش بود و قدرت اداره و نگهداری آنها را نداشت: ما از طرف سکنه روی دلاور مورد حمله و ضرب و شتم قرار گرفتیم و حداکثر کاری که توانستیم بکنیم این بود که کلنل عبدی خان، پیرو اسلح و نوکرهای بومی را که کم و بیش زخمی شده بودند، از یک کشتار دسته جمعی مهاجمین، با تیراندازی با تفنگ کوتاه در خیل آنها، مانع شوم. چند روز بعد، ازین تهاجم تلگرافی بتهران شکایت کردم، طبق جوابی که از طرف حضرت اشرف امین السلطان صدر اعظم بمن داده شد، این شورشیان مسلح بمجازات رسیدند. در نهانند که سپس ما بآنجا رفتیم، سکنه چندان مهربانتر و مهمان نوازتر نبود و با آنکه ما خیلی دور از شهر چادر زده بودیم، میامدند و ما را بچادرهایمان میراندند. عجیب تر از همه آنکه سمج ترین آنها کارمندان دولت و مستخدمین گمرک و غیره بودند.

بالاخره ما این شهر را بقصد مراجعت به بروجرود، آنجا که من امیدوار بودم که قبل از دخول به لرستان بختیاری با حاکم کنار بیایم، ترک گفتیم. چنانچه می توان روی نقشه هم ملاحظه نمود، رودخانه ای که از نزدیکی بروجرود سرچشمه میگیرد، تحت نام ابدز رشته جبال لر را بقصد رفتن به دزفول از عرض می پیماید. نقشه من عبارت ازین بود که بستر رودخانه را گرفته بهر بستان (۱) روم. بد بختانه چنانچه خواهید دید، من با چنان مشکلاتی روبرو شدم که مجبور بانصراف ازین اقدام گردیدم.

سیف الملک امیر خان، سردار در بروجرود نبود، او مجبور شده بود با سپاه کوچک ششصد نفری خود بمنظور مجازات و تنبیه ارتشاء یک رئیس لر، بجنوب بنزدیکی علی آباد برود. من میبایستی برای دیدن او باردویش بروم، در آنجا، او را در محاصره صحرائشینان شورشی و در یک موقعیت بسیار متزلزل یافتیم. طبعاً، او وقتی مرا دید، روی خوش نشان داد و مهمان نوازی صمیمانه ای بعمل

۱- منظور از لرستان همه جا همان بین النهرین است. ۲۰

آورد، لیکن او اشتباه بزرگی کرد، که مرا بهتر بر اوضاع و احوال مطلع نساخت و بمن نامه هایی برای همه سران لر کوهستان، حتی آنها که شکست او را می خواستند نداد. این اشتباه نزدیک بود موجب نابودی هیأت گردد.

خود من هم اشتباه کردم که با اطلاعاتی که توسط نوکران کردم بمن رسیده بود بیشتر اهمیت ندادم و بتأمین حاکم اعتماد کردم. اما من نمی توانستم باور کنم که او اعتماد میکرد نامه هایی بعنوان کسانی که در کوهستان باو ناسزا می گویند بمن سپارد. باین ترتیب، من تصمیم گرفتم با نهایت احتیاط قدم بردارم. ازینرو قبل از دخول بمناطق ناشناخته، بمنظور بررسی و تحقیق درباره طبیعت سرزمینی که بآن سفر می کنم، بقله برفین اشتران کوه (۴۸۰۰ متر) صعود کردم.

با ترک اشتران کوه، ما به بحرین، دهکده کوچک واقع در مدخل شتر گلوها رفتیم، در آنجا من همه اطلاعات لازم را گرفتم، و چون تعقیب شاخه شمالی آبدز را محال دیدم، تصمیم گرفتم شاخه جنوبی را که بین قلیان کوه و رزده کوه واقع است بیابم، ضمناً به دزفول هم بروم.

جاده ای که ما می پیمودیم، کوره راهی بود که از پای اشتران کوه غربی و میان دو رشته حین خوردگی عظیم الجثه و از طریق دریاچه قهرمی گذشت.

راه سخت و طولانی بود، حاجی و ندها چند نوبت بما حمله کردند، بالاخره بعد از گذشت پنج روز در میان صخره ها و مغاک ها بخانه اصلان خان رئیس جوانی که ما برای او نامه داشتیم، وارد شدیم.

پذیرائی سردتر از سرد بود، خان شخص خشن و بیمغر، وحشی تر از خرس های جنگلهایش بما گفت، که شاه و حکومت حق در قلمرو من نداشته اند، مشتی ناسزا بآنها داد و بما گفت که راه بسیار بد است و که ما نخواهیم توانست عبور کنیم و او هم ضمانت ما را نمی کند. همان شب این توضیحات با حمله ای از طرف افراد خان کامل شدند و ما را مجبور بقب نشینی نمود، بار و بنه ما این راهزن را اغوا و اغفال

کرده بود و به محض ترك او طنین شلیك و تفنگ و گلوله‌ها بدرقه‌مان شدند .
حملات اولیه جز يك آماده باش نبودند ، مع هذا طبق گزارش آدم‌های ما ، ما
می‌بایستی منتظر يك حمله بسیار سخت برای فردا باشیم .

ابتدائی‌ترین احتیاط حکم می‌کرد که خود را ازین قبیله دور کنم ازینرو با
طی مسافتی پیش از مسافت معمولی بین دو منزل بجنگل رسیدیم .
بدون راهنما ، و در میان يك هرج و مرج طبیعی سیلاب‌کنند جنگلی و کوهستان‌های
غیر قابل عبور ، در حالیکه لاینقطع جای پای خرس را بجای کوره راه می‌گرفتیم ، منازل
بسیاری را برای رسیدن بقبیله‌ای دیگر پیمودیم .

تا آنجا که ممکن بود از تماس با این صحراگردان احتراز می‌جستیم ، مقابله
بامشکلات و موانع و قبول يك محاربه از کف دادن همه چیز بود ، ازینرو همیشه دره‌های
خشك یا جنگل را برای برافراشتن چادرمان می‌جستیم . محققاً این عزلت عالمی
شاعرانه و بزرگ داشت و علیرغم اضطرابات و دلهره‌ها ، ما از طبیعت بکر ، بهره‌مند
می‌شدیم ، لیکن برای ما و برای کاروان آذوقه کم می‌آمد ، و وقتی که صید و شکار
فراوان نمی‌بودند ، غذای ما بشدت ساده و فقیرانه می‌شد .

بالاخره بنزد رئیس دیگر بنام یحیی خان ، که من درباره‌ی او اطلاعات جامعی
داشته و که می‌بایستی ما را کمک کند رسیدیم . اشتباه و تلخ و توقع و بیجا ! او تقریباً
به‌مان اندازه که اصلاًن خان ، از ما بد پذیرائی کرد و بجای آنکه بما بگوید که برای
رفتن بمرستان فیلی‌ها نزد سگوندها از طریق قله کز آب برویم ، ما را مجبور کرد که
از رودخانه بحرین عبور نمائیم .

از قبیله سگوندها ما کمتر ناپذیرائی دیدیم ، بهمین جهت تقاضا نمود فوری
استراحت ، چند روز در پای هشتاد پهلو کوه توقف کردیم .

بیخیال و فارغ از همه اشتغالات ، کارها ، مخاطرات گذشته و آینده ، پنج روز
وقف شکار ، منحصر به تفریح و استراحت کردن نمودیم . از ابتدای سفر این برای

اول بار بود که من برای دل خودمان توقف می‌کردم ، اما منطقه خیلی پست و بلند
بود ، حیوان‌هایمان خسته بودند ، خودمان نیز ازین زندگی کوچ‌نشینی و بیابانگردی
و آماده‌باش‌های دائمی بستوه آمده ، يك استراحت واقعی ، نه برای ابدانمان زیرا برای
ما ازین بیشتر خستگی دست‌نمیداد ، بلکه حداقل برای استراحت روحمان نیاز داشتیم .

شکارهای ما قابل تحسین بودند ، چه نخجیر فراوان بود و خانم مرگان با يك
تیر تفنگ کوتاه يك خوک عالی را که در حال یوریمه فرار میکرد در یکصد و پنجاه متری
از پای درافکند .

هیأت از نو وضع عادی خود را بخود گرفت و هشتاد پهلو کوه را در منطقه
لرهای دیرك وند ، صحرا نشینان بد سیما که ما با کمال میل آنها را بقصد دخول
بگرمسیرات یعنی مراتع گرم و صحرائی اینموقع از سال ترك کردیم .

از آنجا که راه آبدز بما بسته بود ، من تصمیم گرفتم که به سیموره در پل
گامیشان ، نقطه‌ایکه ما آنرا در خروج از پشتکوه ترك کرده بودیم برسیم .

درین‌هنگام ما در پایان ژوئیه بودیم ، گرمسیرات متروك شده بودند ، ما در
يك بیابان سفر می‌کردیم ، اما درین شتر گلوهای تنگ آنهم ۳۳ درجه در عرض جغرافیائی
و ۴۰۰ متر ارتفاع چه گرمای طاقت فرسائی بود .

من سابقاً خیال می‌کردم درعرستان و هندی شدیدترین گرماها را تاب می‌آورده‌ام ؛
خیلی اشتباه کرده بودم ، زیرا آنها در مقابل گرمای ۵۶ درجه در سایه‌ایکه ما هر روز
بین گامیشان و دزفول داشتیم ، هیچ بودند . ما دیگر قدرت حرکت دادن بخود را
نداشتیم ، و بهنگام سختی راه مجبور بودیم چندین کیلومتر پیاده برویم و این يك ریاضت
و شهادت واقعی در راه معتقدات بود .

بالاخره به دزفول و شوشتر رسیدیم ، در حدود سه هفته را بتماشا و سیاحت در
حوالی این شهر تا حدود کرخه گذرانیدیم ، از طریق اهواز و محمره در امتداد کارون
پائین رفته برای سوار شدن بر يك کشتی انگلیسی که محموله خرما داشت و عازم مصر

بود، خود را به بندر بوشهر رساندیم.

اول دسامبر ۱۸۹۱ ما در پاریس بودیم، خوشحال از انجام این مسافرت لیکن خوشحالتی از اینکه آنرا پایان رسانده ایم، در حالیکه از خود می پرسیم آیا توانائی و جرأت دوباره آغاز کردن آنرا داریم؟

تخمین مسافت پیموده شده بوسیله هیأت بسیار مشکل است، ما خیلی پیچ و خم و کج و معوج و چنگک و قلابی (کروشه) رفته ایم، خود من راهپیمائی های فرعی متعددی، بهنگام توقف کاروان انجام داده ام.

من چند بار مسیرمان را حساب کرده ام. همیشه به عددی بین ۱۹۰۰۰ و ۲۱۰۰۰ کیلومتر رسیده ام، بهمین دلیل در ۲۰۰۰ که محققاً خیلی کمتر از حقیقت است تا بیشتر از آن متوقف شده ام. (۱)

باینترتیب این عدد برای هر روز يك متوسط ۲۵ کیلومتری بدست ما میدهد، بشرط آنکه ما لاینقطع سفر می کردیم، لیکن ما بندرت روزانه کمتر از ۴۰ کیلومتر راهپیمائی کرده ایم، و نباید برای هر دو روز بیش از یکروز توقف حساب کنیم.

بعلاوه، فاصله کیلومتری برای هیأت مسئله ای فرعی و ثانوی است، خود من غالباً از اینکه فواصل در ایران اینطور قابل ملاحظه و نقاط جالب اینقدر از هم دور اند تأسف خورده ام. چه خواهند گفت غالب مسافران اروپائی اگر بنا باشد سفری هشت روزه با اسب برای بررسی اطلاعات غالباً نادرست، انجام دهند؟ و با این وجود برای ما این اشتباه بسیاری از اوقات پیش آمد کرد.

درستور پیش من از دولت ایران بخاطر معاضدت و مهربانیش درقبال هیأت تشکر کردم، همچنین گفتم که چه اندازه نسبت بجناب آقای ر. دوبالوی از بابت فدویت و جانفشانی که نسبت بما ابزار داشت سپاسگزارم، ولی من این سپاس را بشدت ادا نکردم، زیرا وساطت و دخالت آنها صدمه بار جان ما را نجات داد، مطمئن باشند

۱- يك سگ (Irish-Setter) بنام توجی با ما تمام سفرها را کرد و بفرانسه باز گشت.

که ما هرگز آنها را فراموش نخواهیم نمود.

من در مطالعات جغرافیائی بمنظور آسان ساختن آن بمراجعه، فصل اولینی درباره ساختمان عمومی ایران، همراه با تشریح موقعیت جغرافیائی در مقایسه با دیگر ممالك آسیای قدیمی ترتیب میدهم، سپس متعاقباً ایالات مختلفی را که در مسیرم پیموده ام شرح خواهم داد و از سخن گفتن درباره آنها که از نزدیک نمی شناسم امتناع خواهم نمود.

در توصیف ایالات، من همیشه يك نظم و يك سبک را پیروی خواهم نمود، باین معنی که متوالیاً از جغرافیای طبیعی بمنابع معدنی و گیاهان و حیوانات رفته، سپس از مردمی که سکنه آند، از آداب و عادات و اخلاق، مهمترین ابنیه تاریخی، سخن خواهم راند، ضمناً تا آنجا که ممکن باشد اطلاعات دست دوم را، اعم از اینکه تاکنون منتشر شده یا در جای دیگر آورده شده باشند، بصورت آورده زیر نویس یادداشت خواهم کرد. کلیه تصاویر از کلکسیون عکسهای (۱) که در طول سفر برداشته و چاپ شده اند می باشد. همچنین طرح ها و کروکی هایی که من از روی طبیعت برداشته ام. نقشه ها نیز بهمین طریق توسط خود من برداشته شده اند، بعلاوه من، در هر حال منابع و مدارك غیر شخصی امرا منحصرأ بمنظور دادن امکان بررسی بخواننده، خاطر نشان خواهم نمود.

بدون صحبت از نقشه بزرگ مفصلی که در طی مأموریت تنظیم شده، من بتفصیل درباره سه نقشه عمده ای که نتایج جغرافیائی سفر مرا تشکیل میدهند، و در باره روش نقشه برداری صحبت خواهم کرد:

اولاً؛ نقشه سواحل جنوبی دریای خزر: مسوده بمقیاس $\frac{1}{250,000}$ ، شامل ایالات استرآباد، مازندران، گیلان و طالش.

برای اینکار نقشه گرانه خزر که قبلاً برداشته شده بود، من آنرا بكمك تئودولیت

۱- ششصد و بیست عكس بتوسط هیأت برداشته شده است.

و قطب نما برای ارتباط دادن نقاط داخلی کشور، مورد استفاده قرار دادم، قسمت اعظم جزئیات بوسیله قطب نما و با اندازه گیری، فاصله با قدم یا قدم شمار برداشته شدند. ثانیاً، نقشه کردستان مکرری؛ مسوده بمقیاس $\frac{1}{250,000}$ ، اندازه ها و تصاویر بین مراغه، میان دو آب، شبه جزیره شاهی (شاهو) بوسیله افسران ایرانی انجام گرفته، در دو خط غرب دیگری شرق بمنظور بررسی محاسباتم، نمود ولایت را ناچار تا سر دشت بردم بعنوان منبای کار بکار رفته اند.

فقط زوایای بزرگ محاسبه شده اند، بقیه بطور گرافیک ثبت و ضبط گردیده اند، برداشت جزئیات بوسیله قطب نما و قدم شمار انجام پذیرفته است. ثالثاً با نقشه ایلام، مسوده بمقیاس $\frac{1}{250,000}$ ، این نقشه از بزرگ کردن نقشه کی پرت Kiepert بمقیاس $\frac{1}{1,150,000}$ بدست آمده، که نقاط مهم آن با درصد ارتفاع خورشیدی کی پرت Kiepert مفصلاً تصحیح گردیده است. من برداشتهای تمام قسمتهائی که هنوز سیاحی نشده و مجهول مانده اند از قبیل لرستان، بختیاری، بخش فیلی ها و پشتکوه را بر آن افزوده ام.

این برداشتها متکی بقواعد ۱۵ و ۳۵ کیلومتری است که با ریسمان و قدم شمار در نواحی هموار که من روی نقشه کی پرت Kiepert مفصلاً و بدقت مشخص نموده ام اندازه گرفته شده اند.

قبل ازین؛ هرگز نقشه کامل سواحل بحر خزر برداشته نشده است. کردستان مکرری، مطلقاً مجهول، و در روی نقشه قبل از مسافرت من سفید علامت گذاری شده است.

اما درباره نقشه ایلام، این نقشه از بابت پشتکوه و لرستان، مطلقاً تازه و از هر نقشه دیگری که روزگاری توسط کشورهای دیگر ترسیم شده، کاملتر است. چنانچه میبایستی؛ بین النهرین که من بآن ترفتم، نقشه اش برای هیأت من همان گزیده و عصاره نقشه های قبلی بوده است.

نقشه ایران

اشترانکوه (لرستان)، عکس از مؤلف

۳۴۳



مطالعات جغرافیائی

۱

فلات ایران

ملاحظات عمومی

فلات ایران، در مجموعه مثلثی است وسیع، در مرکز بطور محسوس صاف و هموار، با اضلاع برآمده‌ایکه قله آنها، آراغات، کوههای مشهد و کوههای واقع در شمالشرق بندرعباس میباشد (شکل ۱)

بطوریکه دیده میشود دو ضلع اصلی نسبت بنصف النهار کج بوده و دیگری بالطبع مدارات را بعد از ۵۷ درجه طول شرقی پاریس قطع می‌کند.

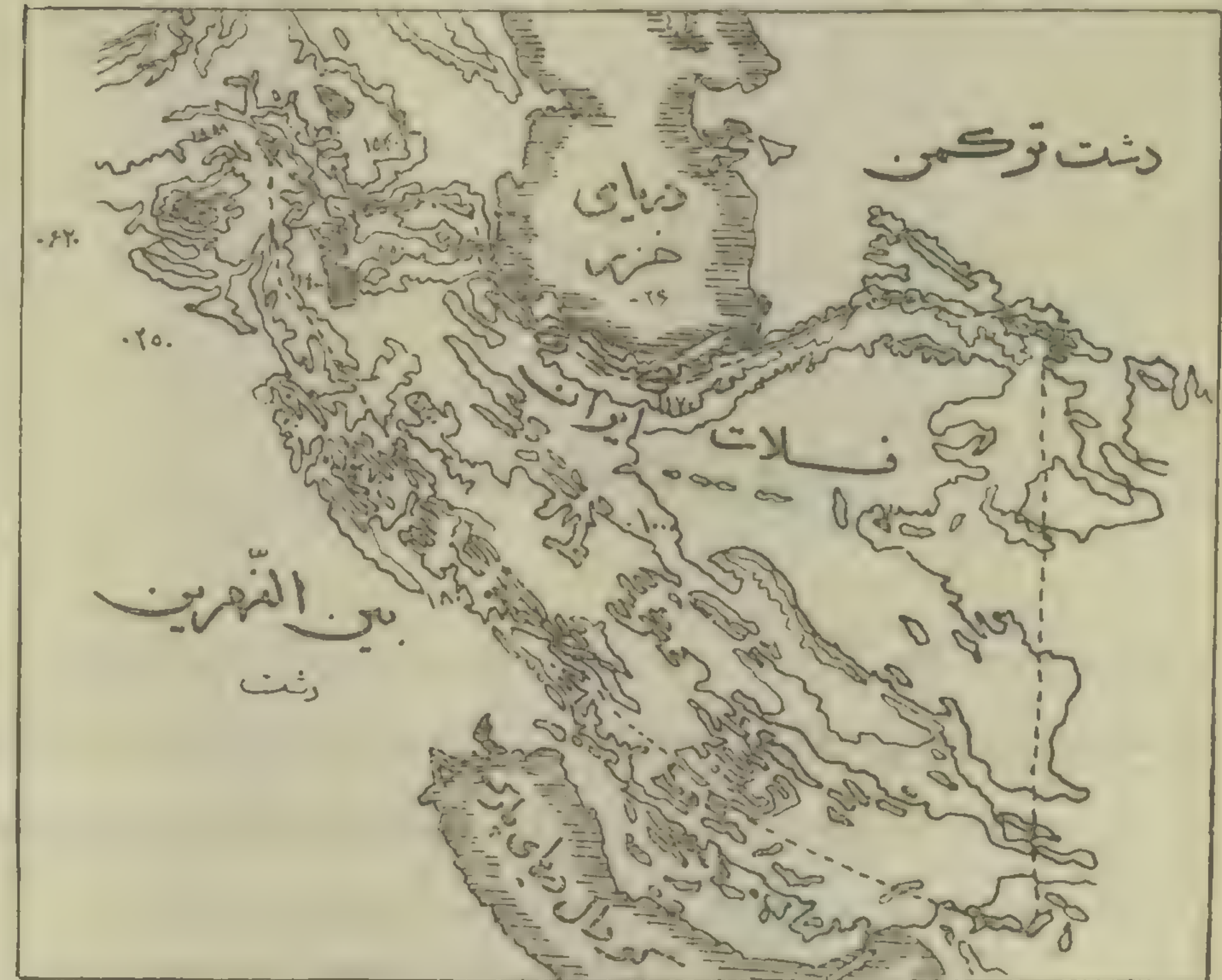
قلل زوایای مختلف بشرح زیر قرار گرفته‌اید: آراغات؛ ۴۰ درجه عرض شمالی، طول ۴۴ درجه تقریباً؛ کوههای مشهد، ۳۷ درجه عرض شمالی، طول ۵۷ درجه تقریباً؛ و کوههایی که در شمال بندرعباس قد برافراشته‌اند؛ ۲۸ درجه عرض شمالی، طول ۵۷ درجه تقریباً.

ضلع شمالی این مثلث، بین مشهد و آراغات، از کوههای خراسان، البرز، قره داغی، که آراغات متصل میشود تشکیل شده است (شکل ۲ و ۳).

ضلع جنوبی، بین آراغات و بندرعباس مرکب است از رشته ممقذ کردستان،

لرستان، شیراز.

بالاخره ضلع شرقی که کمتر شناخته شده، مشتمل است بر کوههای خراسان و ارتفاعات واقع در مرز افغانستان در حوالی پیرجند.

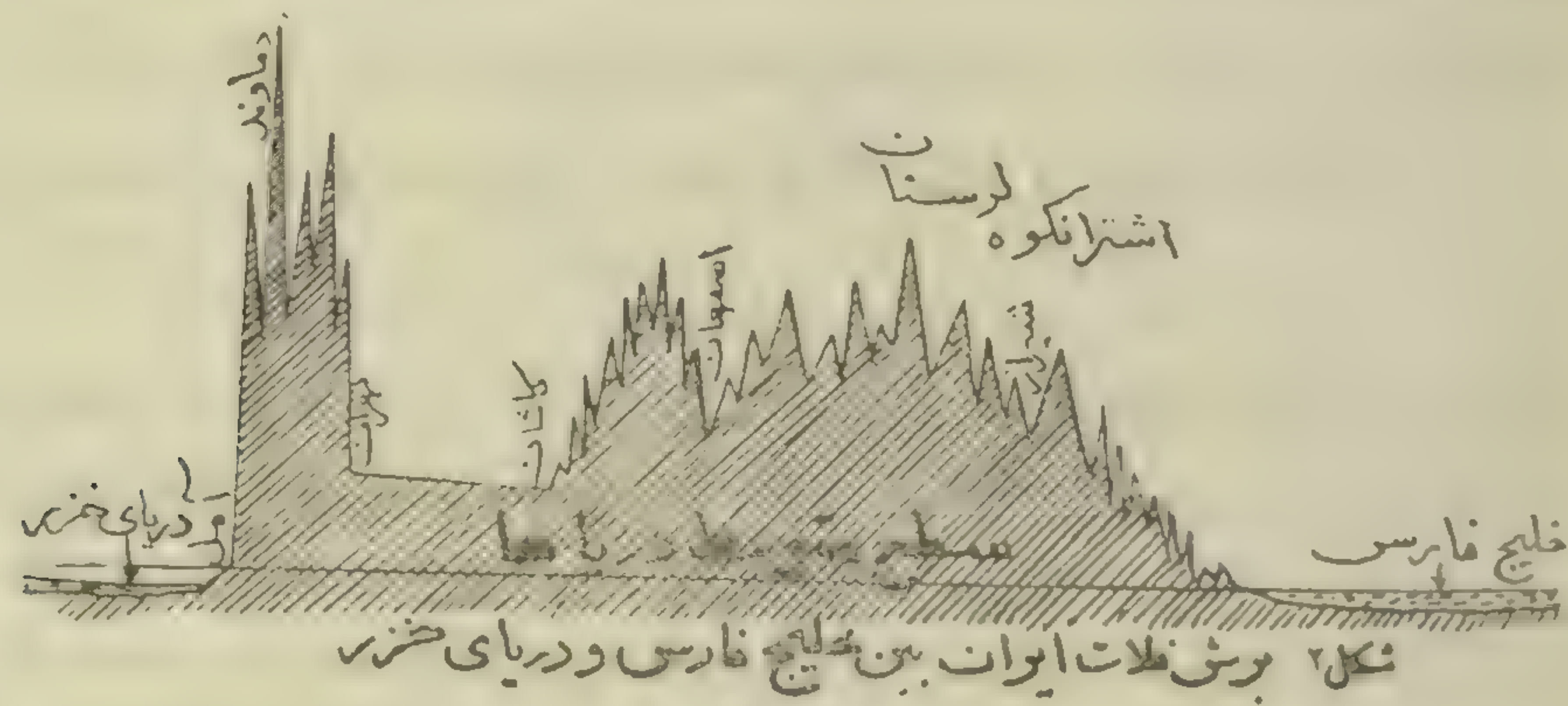


شکل ۱: برجسته فلات ایران

مثلی که اینچنین محدود شده عبارت از سطحی است در حدود ۱۶۰۰۰۰ کیلومتر مربع که نیمی از آن پوشیده از کوههای تقریباً حاصلخیز، یک چهارم آن از جلگه‌های بسیار غنی و یک چهارم بیابان و کویر نمکی که مطلقاً خشک میباشد. من مثلث ایران را در سرحد افغانستان و بلوچستان متوقف داشتم تا بمیدان مطالعات و وسعت زیادی ندهم، لکن در حقیقت از نقطه نظر نااهمواریهایشان، این دو ناحیه، جزئی اند از یک فلات که جز در محل کوههایی که در بروی دره سند میبیدند خاتمه نمیدیرند.

افغانستان و بلوچستان عیناً مثل بخش شرقی و مرکزی ایران از حوضه‌های

داخلی تشکیل می‌شوند؛ لکن ملاحظاتی تا این اندازه عمومی و کلی، در یک شرح و نوشته‌ایکه منحصراً وقف بنشان دادن خطوط بزرگ و عمده طبیعی مملکت بمنظور بهتر مفهوم داشتن آن است، فائده‌ای دربر نخواهد داشت.



آرارات یکی از مرتفعترین قله آسیا، بشکل نافی است از یک سلسله کوههایی که در حالیکه در اطراف آن شعاع می‌افکنند، از یک طرف آسیای صغیر، و از طرف دیگر کردستان و شمال ایران را می‌پوشاند.

در اطراف این ناف، فلات قابل ملاحظه و بسیار پیچ و تاب خورده‌ای که ساختمان زمین‌شناسی اش بکلیتاً بکلیت و بنام کوهستان ارمنستان معروفست وجود دارد. در شمال این بینظمی و ریخته و پاشیدگی عمومی کوهستانی، گودالی است که

در آن کورا و فاز بسمت مغرب جاری اند ، بالاخره دورتر دیواره قفقاز است که باغتشاشات زمین شناسی در کناره جلگه روس پایان میدهد .

دنباله قفقاز کبیر در دریای خزر (۱) بوسیله تیغه بسیار برجسته ای که حوضه و فرورفتگی دریائی را بدو قسمت کاملاً مشخص تقسیم می کند ، نمودار و محسوس است ، سپس ما پیشروی بسوی مشرق ، دامان کوه مقدمه و گام اول برجستگی های

۱- جغرافیدانهای قدیمی ، بدریای خزر نام دریای هیرکانی داده اند ، اعراب قرون وسطی آنرا بحر الخزر ، دریای خوزر یا خزر ، دریای جوزجان (جوزجان) دریای جنورچیا ، بحر الدیلم ، دریای دیلم ، دریای گیلان ، دریای طبرستان و دریای باکو نامیده اند . مورخین چینی عهد عیسی مسیح آنرا سی - هائی Si - Hai یا دریای غربی ، اسلاوها باعتبار قوم خوالیس Khwalisse که بین دهانه های ولگا مسکن داشتند ، خوالینسکوئه موره ، همچنین بآن نام دریای استراخان داده اند . طوایف مختلف ترك که در کرانه اش زندگی می کنند عموماً آنرا تکز Tenghiz یا Deniz یا آق دنیز (۱) Aq deniz ، یعنی دریای سفید می نامند و ایرانیها نیز آنرا تحت نام قلزم می شناسند ، ترکها نام غز Ghouzz یا دریای غز . اولین اطلاعاتی که اروپائیان ازین دریا بدست آوردند باید متعلق به آنتونی جنکینسون Ant . Jenkinson تاجر انگلیسی باشد که در ۱۵۵۷ برای استقرار روابط تجاری با کشورهای واقع در مشرق ایندریا کوشش نمود ، جین سترویز Jean Struys هلندی که در ۱۶۷۰ بر بالای عمارتی در استرآباد رفت و نقشه ای ازین دریا تهیه کرد که در آن مخصوصاً شکل دریای خزر بد ریخت است . فقط بهنگام سلطنت پطر کبیر بود که اطلاعات و معلومات مثبت تری درباره موقعیت و وسعت این دریا بدست آمد . این پادشاه بعد از انجام مسافرت هایی که بدستور او در ۱۷۱۹ و ۱۷۲۰ توسط ساموئی سای مونور Samoï Sai Monor و وان وردین Ven Verdeen انجام گرفت از آن نقشه ای ترسیم نمود . کوجین Kojin نیز در سالهای ۱۷۲۶ و ۱۷۲۷ اعزام گردید . همین ساموئی مونور شرح و توصیفی بر آن نوشته و نقشه ای را که در ۱۷۳۱ بر فلز حک شد ، بپایان رسانید . کرانه های شرقی آن دوباره توسط توك میچر Tok maTcher و کرانه های غربی و جنوبی توسط گوملین Gumlin طبیعی دان در ۱۷۷۰ ، ۱۷۷۱ و ۱۷۷۳ مورد بررسی قرار گرفتند . (ج . کلاپروت J . Klaproth ، بادداشتهای مربوط به آسیا ، پاریس ۱۸۲۸ جلد سوم صفحه ۲۷۱-۲۸۳)

قفقاز را باز می یابیم ،

خود دامان کوه جز شاخه و شعبه ای از هندو کش نیست ، هندو کش محور شکستگی است که جنوب را احاطه می کند . استپ روس بنابرین چیزی جز دنباله غربی محور شکستگی که استپ ترکمن و خیوه را مسدود می کند ، نیست .

در حوالی مشهد در محور قفقاز کبیر و آرات باهم تلاقی می کنند . اما در رشته آخری ، قره داغی ، البرز بنظم و ترتیب قفقاز نیستند ، از ارتفاعات تاگودالها چنین خوردگی ها ، دچار يك خمیدگی و فروروی شده اند که بعلاوه موجب شده که درین بخش رشته جبال حداکثر برآمدگی را پیدا کند و در همین جاست که دماوند یافت میشود .

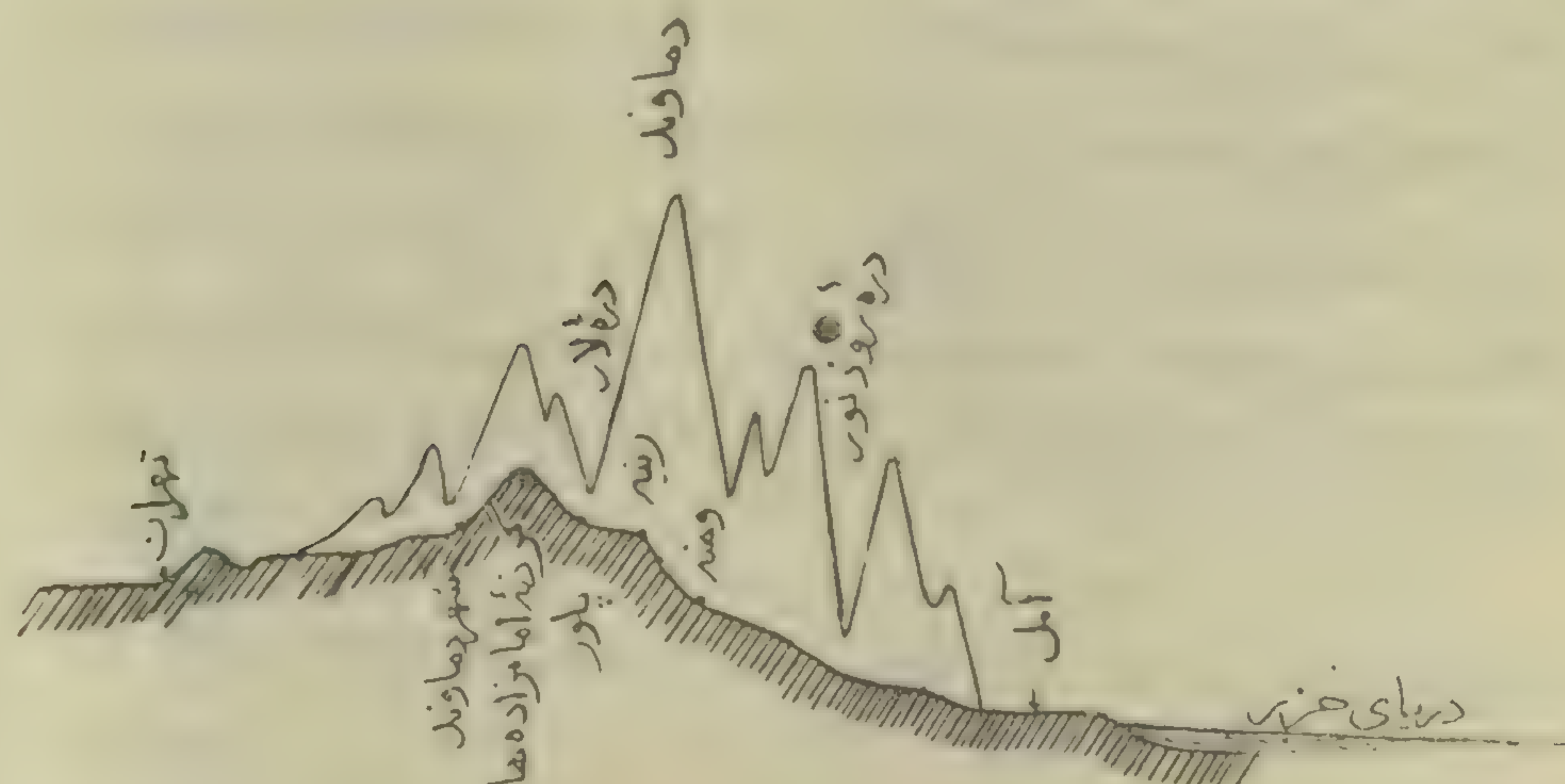
آنچه از نظم و ترتیب قفقاز کبیر گفتیم عیناً برای رشته کردستان و لرستان صادق است .

از سمت آرات و ارمنستان با وجود اینکه این کوهها جزء بجز بسیار نامنظم اند ولی در مجموعه خود يك همجنسی کاملی را نشان میدهند . سپس هنگامیکه بسوی جنوب پیش رویم ، در کوچکترین جزء و قسمت بهمانگونه که در مجموعه ، بنظم و ترتیب شکفت آور می شود . خط شکستگی اندکی بسمت مشرق انحنا یافته و کوچکترین رشته جبال ازین قانون عمومی تبعیت می کند .

وقتی که دو کناره خلیج فارس را بررسی می نمائیم ، شباهت کوههای جنوبی ایران با کوههای عربستان ما را خیره میدارد ، اما این پدیده با انداختن نگاهی بر روی نقشه ، با آسانی توضیح داده می شود . در حقیقت ملاحظه می گردد که خلیج فارس و دنباله اش در بین النهرین که امروز از لیمون ها پر شده ، چیزی جز يك چین عظیم طبقات معرفت الارض ، ناشی از يك نشست و فرو افکندگی نیست ، در حالیکه فلات ایران بتمامی از يك پدیده مشابه ، ولی در جهت معکوس تبعیت می کند .

در صفحاتی که من وقف تحقیقات زمین شناسی ام در باره ایران نموده ام ، وارد

تفصیل مشاهداتم درباره این حرکت و تکان قابل توجه، خواهم شد، لکن اینجا، فکر می‌کنم دادن چند برش از کوه‌های حواشی ایران مفید باشد، تا بدینوسیله ساختمان را نمایانده باشیم (شکل ۴).



شکل ۴: برش توده البرز

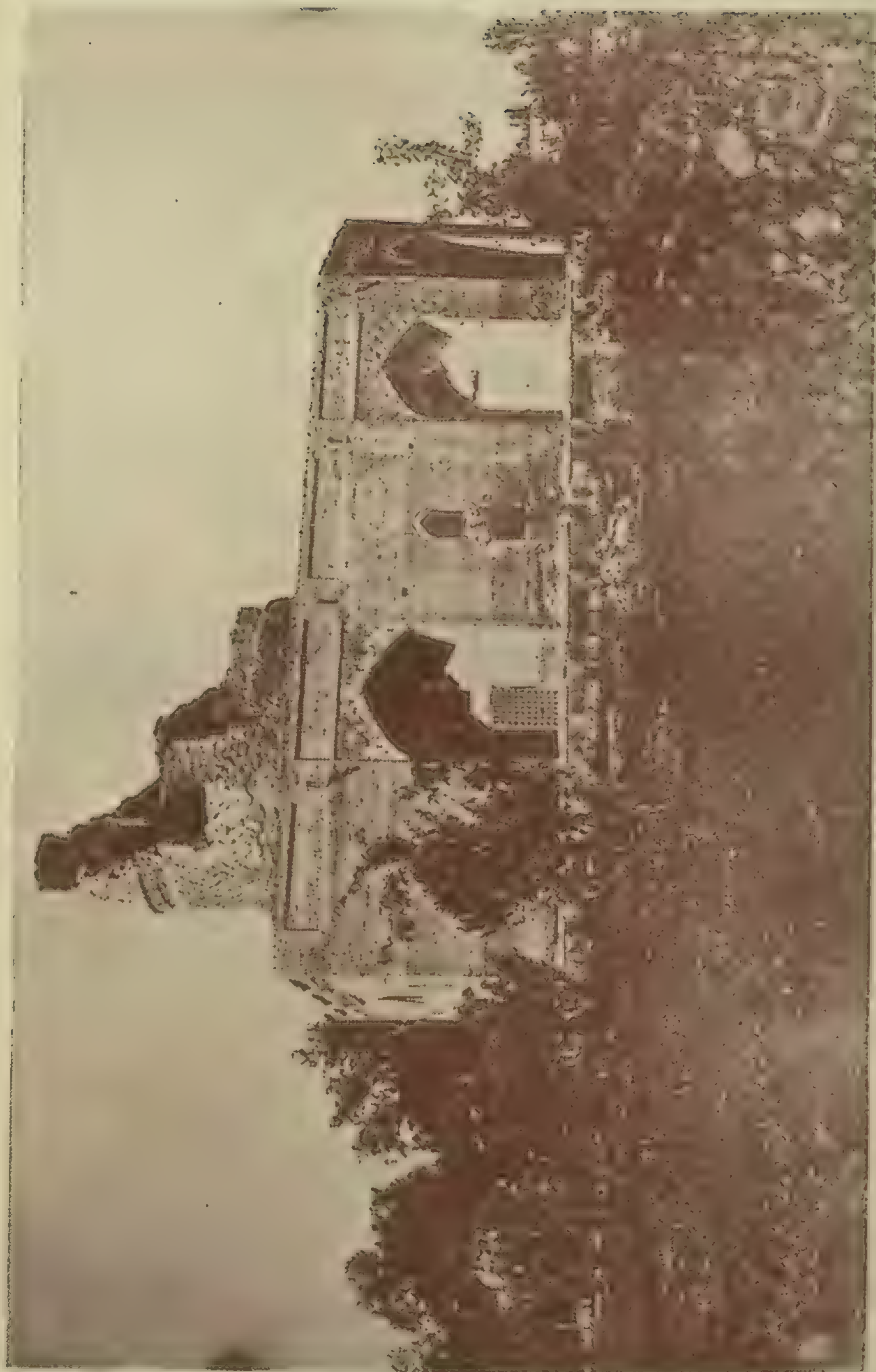
برش البرز کمتر از برش لرستان آموزنده است، زیرا، برپدیده بینظمی چین خوردگی، حرکت شدید و خشن يك آشفشان ودلات یافته و آغاز شده افزوده می‌شود، لکن این برش کمتر از آن یکی تموج و شکنجی را که بهنگامیکه همه ایران ارتفاع نمی‌یافته است تولید می‌شود، نشان نمی‌دهد. (شکل ۵ و ۶ و ۷ و ۸).

چنانچه در برش میتوان دید، رشته جبال لرستانی، شکل نظری (تئوریک) يك حرکت ازین طبیعت است و عکسی که من در (برك ۳) چاپ می‌کنم نشان میدهد که این چین‌های مختلف دیواره‌های واقعی تقریباً نوك داری هستند.

کبیر کوه و اشتران کوه، دو نمونه جلیل و باشکوه ازین نوع شکل‌گیری

سطح‌زمین میباشند.

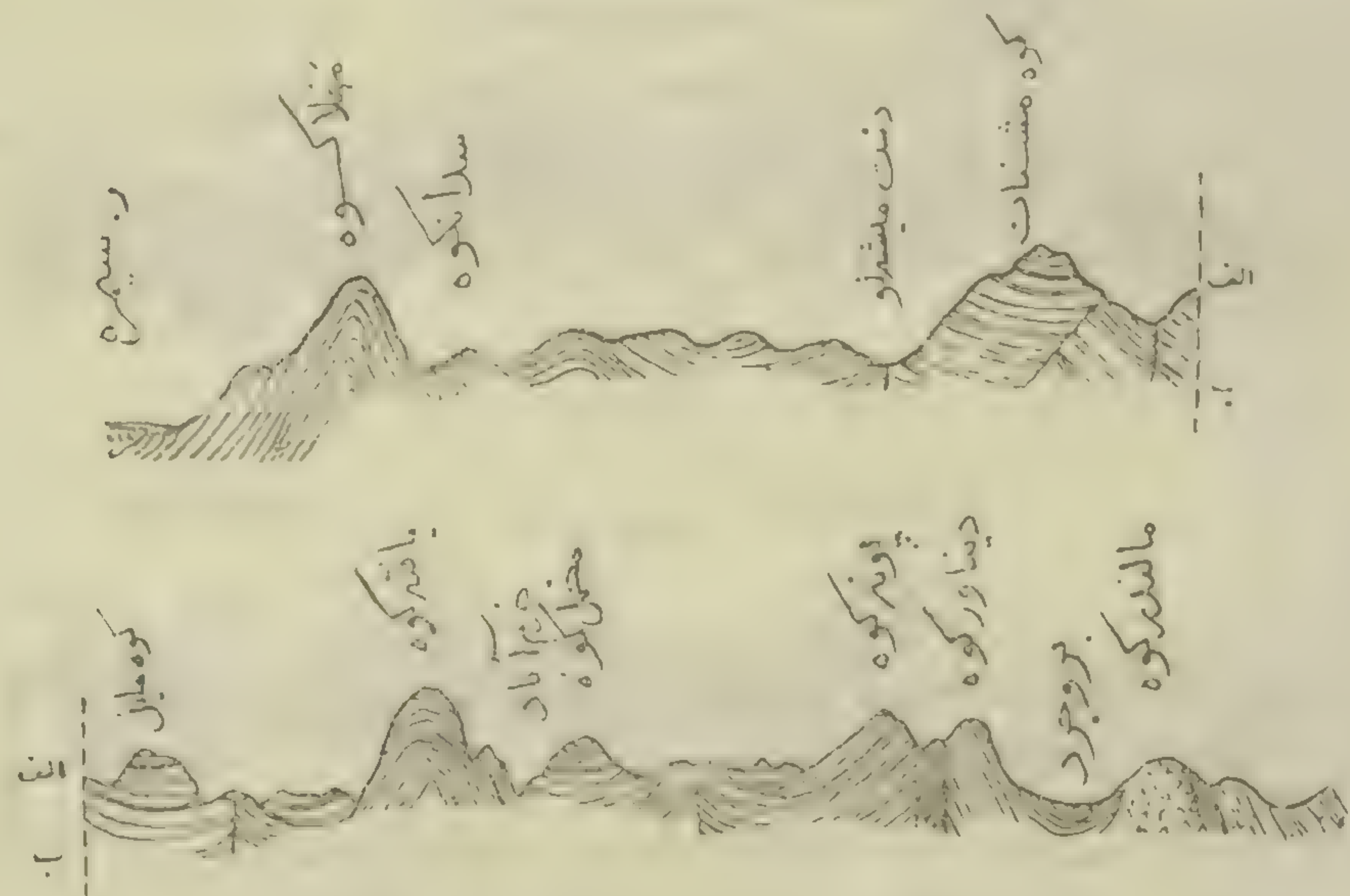
نظم و ترتیب در لرستان بدانگونه است که بکرات برای من اتفاق افتاده که



تصویر ۳۸

اردبیل - خرابه‌های قصر سلطان عثمان‌خان، ساخته شده در ۹۴۲ هجری (۱۵۳۵ میلادی)

از قبل روی نقشه ام نقطه ایراکه نظراً فکر میکردم در آنجا باید از رشته جبال بگذرم
علامت گذاشته ام ، و با ملاحظات مساحی ام متوجه شده ام ، که اشتباه مهمی ننموده ام .



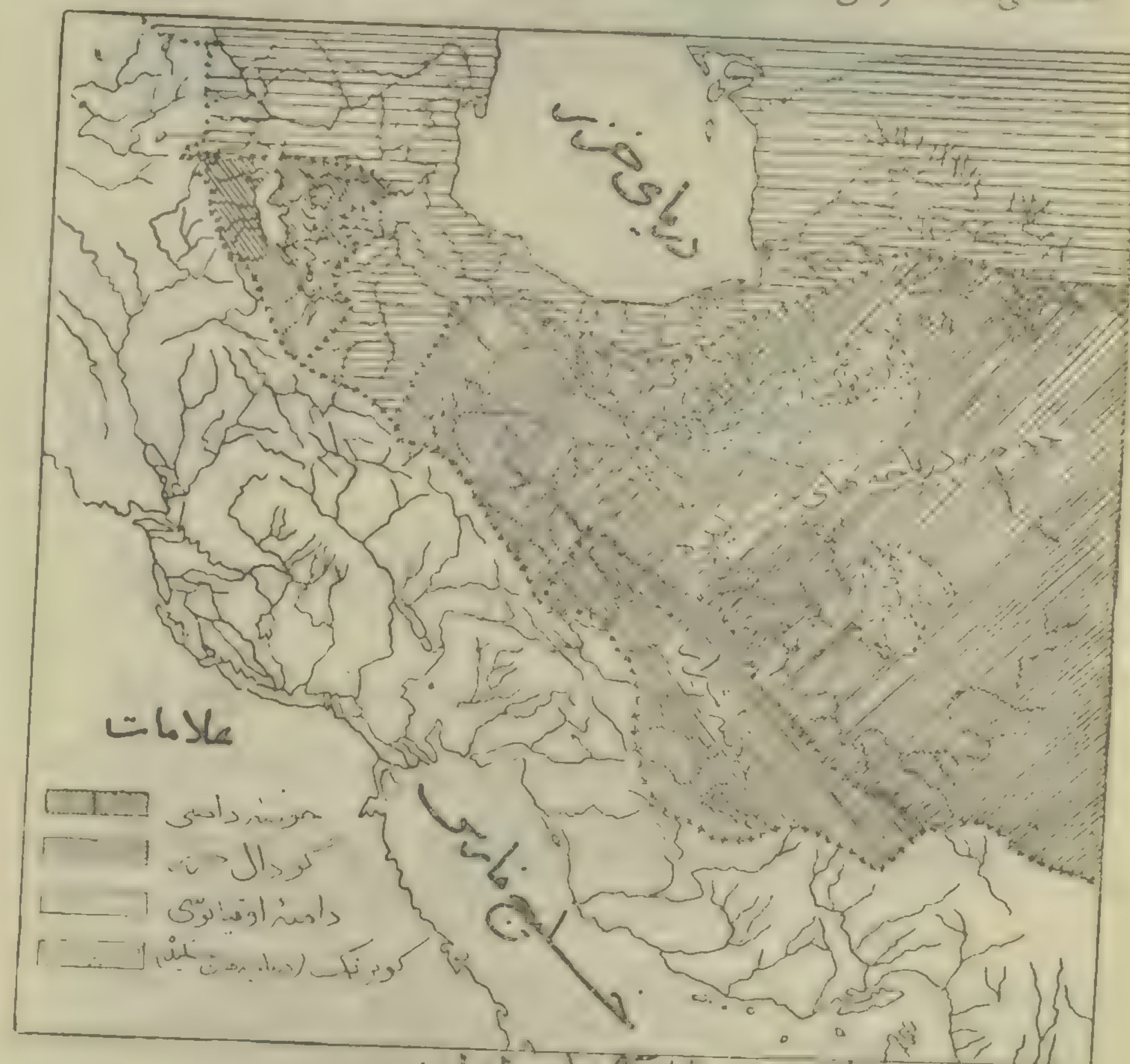
شکل ۵. برش عمومی کوههای لرستان بین دره سیمه
وفلات ایران در بروجرد

این حالت توازی (پاراللیسم) مطلق رشته ها ، وقتی که بدون راهنما ، مجبور
بودم خودم را با قطب نما هدایت کنم ، برای من کمک بزرگی بود . من راهم را بکمک
طبیعت و خاصیت طبیعی سنگهایی که برای بررسی موقعیتم پیدا می کردم ، می یافتم .
این شیوه تا آنجا موفقیت آمیز بود که نوکرهای کرد من که متوجه آن شده بودند از
آن بشدت بتعجب افتاده ، و گمان نوعی پیش گوئی و تفائل بمن میبردند .

من در حالیکه ارتفاعات واقع بین ایران و حوضه داخلی افغانستان - بلوچستان
را کنار گذاردم ، دو رشته ایراکه آرارات بهم تلاقی می کنند ، با یک روش عمومی
و کلی بررسی کردم ، بعد ازین من از فلات ایران بمعنی واقعی کلمه ، درباره دو بخش:
ناحیه حاصلخیز و دشت عقیم و بایر آن ، سخن خواهم گفت .

بگردستان میرود.

سبلان و سهند، مجسمه‌های بسیار بزرگی که بر میان فلات ایران قد بر می افرازند، دو آتشفشان خاموش می باشند، و در سمت جنوب آخرین آثار و بقایای پدیده‌های آتشفشانی که در حوالی آرارات و قفقاز صغیر بسیار فراوانند.



شکل ۱: رژیم آبهای ایران

این سلسله آتشفشانی، درین نواحی آثار یک فعالیت قابل ملاحظه آتشفشانی را بجای نهاده است: بشرط آنکه، آنرا از روی شکست خوردگی‌های متعددی که دیده می شود و همچنین از روی ارتفاعات قابل توجهی که آتشفشانها یافته اند مورد قضاوت

قرار دهیم؛

آرارات	۵۱۶۰ متر	الاقوز	۳۴۰ متر
سبلان	۴۸۲۰ »	سهند	۴۰۰۰ »

بآسانی مفهوم می گردد که در ناحیه واقع بین قبال آتشفشانی که شرح آنرا دادیم، طبقات زمین شناسی دچار اغتشاشات قابل ملاحظه ای شده و که مثلاً رشته کناره‌ای قره داغی نظم و ترتیب رشته لرستان را نشان نمیدهد.

معهدا، با دادن ارتفاعاتی چند از بخشی از ایران واقع بین این کوهها، با نشان دادن اینکه فلات در خط مقسم المیاء متوقف نمی گردد بلکه بحوضه‌های تابع ارس تجاوز می نماید موضوع آسان می گردد.

خوی	۱۲۰۰ متر	نیر	۱۶۰۰ متر
مرند	۱۳۰۰ »	باش ایری	۲۷۰۰ »
اهر	۱۰۲۹ »	اوو غلو	۱۴۲۰ »
اردبیل	۱۳۰۰ »	شاه بولاغ	۱۲۸۰ »

این محلها در بخشی از کشور، در آنجا که کوههای مهم قره داغ آنرا شکسته و بالتبعه، آنجائیکه فلات ایران شروع میشود، انتخاب شده اند.

این ارتفاعات فوق ۱۰۰۰ متری در جوار ارتفاعاتی اند که حوضه مسدود اورمیه مشاهده می شوند:

دیلمان	۱۳۶۰ متر	میان دو آب	۱۲۸۰ متر
صوفیان	۱۴۲۰ »	ساوجیلاغ	۱۳۰۰ »
تبریز	۱۳۵۰ »	اشنو	۱۴۰۰ »
مراغه	۲۵۰۰ »	اورمیه	۲۳۲۰ »

دریاچه اورمیه ۱۲۲۰ متر

فرورفتگی بزرگ ارس، برعکس، در قسمت‌های مرتفع خود، جز ارتفاعاتی

کوتاهتر از ارتفاعات آذر بایجان نشان نمی دهد. فهرست زیر، نشان می دهد که میلان آن کدامست و بالنتیجه موقعیت آن نسبت بفلات ایران چگونه میباشد.

جلگه ایروان	۷۰۰ تا ۸۰۰ متر
سوجیل	۱۹۰ متر
کالا کوین	۱۲۰ »

قره داغ بنسبت ارتفاعاتی که البرز و کردستان و لرستان دیده می شوند، ارتفاعات بسیار قابل ملاحظه ای نشان نمی دهد. ارتفاعات عمده ای که تا امروز مکتشف شده اند، بشرح زیر اند:

آغ داش	۲۴۸۰ متر
سنگیراما	۲۷۶۰
هشتادسر	۲۶۵۰ متر

بطوریکه ملاحظه می شود، این قلال معین در بالای فلات ایران فوق هزار متر قد بر می افرازند.

در ماوراء قرا داغی، رشته کناره ای با کوه های طالش و گیلان امتداد می یابد. با وجودیکه این رشته جبال مرتفعتر از قرا داغی نیست، نقش جغرافیائی بسیار مهمی بازی می کند، زیرا پای آن در دریای خزر است. رشته جبال از قرا داغی باریک تر و هرگز رشته آب نسبتاً طولانی آنرا قطع نمی کند. تنها قزل اوزن توانسته است این دیواره جسیم را شکافته آبهای قسمتی از آذر بایجان و کردستان را در نزدیکی رشت بدریای خزر بریزد. من بجهت دیگر دوباره باین موضوع جالب بازخواهم آمد، مخصوصاً بهنگام صحبت از ایالاتی که این رودخانه آنها را مشروب می کند.

بعلافت فرودفتگی خزر، کوه های طالش بجای تعقیب ضلع شمالی مثلث بزرگ ایران، از شمال بجنوب می روند، اما آنها بین رشته منظم البرز و آشفشان درهم برهم قرا داغی با اصطلاح تشکیل یک خط فاصل و رابط (تره دونیون) می دهند. از آنطرف شکستگی قزل اوزن تا مشهد حتی تا هیمالایا، دیگر هیچگونه

و درز و فصلی وجود ندارد و رشته بزرگ کناره ای فلات در عین حال خط مقسم المیاء منطقه نیز می باشد.

رشته البرز بسیار فشرده و مرتفع است. این رشته بین فلات ایران که ارتفاع آن فوق هزار متر است (۱) و جلگه های باتلاقی مازندران که ارتفاعشان جز چند متر بالای سطح خزر نبوده و بالنتیجه پائین تر از سطح دریای سیاه اند، تشکیل یک دیواره واقعی می دهد.

البرز در عریض ترین بخش خود یعنی آن قسمتی که در شمال تهران قرار گرفته است، پیش از ۸۰ کیلومتر پهنا ندارد، ولی در عوض ارتفاع آن بغایت وعظیم است.

دماوند	۶۰۸۰ متر	کوه قشنگ	۳۷۲۰ متر
کتل پلنگ	۳۴۷۰ »	تخت سلیمان	۴۰۰۰ »
قزل کوه	۳۶۰۰ »		

گردنه های مختلفی که بوسیله آنها ازین توده کوهستانی عبور می کنند خود ارتفاع زیادی دارند. بطوریکه هیچیک از آنها نیست که ارتفاعش کمتر از ۲۵۰۰ متر باشد، و من بهنگام توصیف و تشریح بخش مرتفع مازندران بتفصیل بموضوع جاده های این کوهستان باز خواهم آمد.

این رشته جبال تا مشهد امتداد می یابد، و بی آنکه اندازه آن بطور محسوسی نقصان یابد، تشکیل چنگک و قلاب های (کروشه) مختلف می دهد. بین استرآباد و شاهرود هنوز رشته البرز جالب توجه و مجلل است، معیناً نزدنک بجنورد عظمت رشته جبال نقصان می یابد و دیگر جز بارتفاعات اندکی بالاتر از ۱۵۰۰ متر نمی رسد.

درینجاست که شاخه آرات به دنباله رشته جبال قفقاز می پیوندد، دو دسته

- ۱- قزوین ۱۲۷۰ متر، قشلاق ۱۲۰۰ متر، سلیمانیه ۱۴۰۰ متر، رباط کریم ۱۰۰۰ متر، تهران ۱۱۷۰ متر، ایوان کیف ۱۴۴۰ متر.

حرکت که این ناهمواریها را موجب شده اند، در شمال و جنوب بیک اندازه باعث بروز ضعف و سستی در زمین گردیده اند.
معینا هیچ رودی ازین نقطه، از رشته کناره ای که تیغه و ستیغش هنوز هم خط را دنبال می کند، عبور نمی نماید.
رشته کناره ای جنوب غرب :

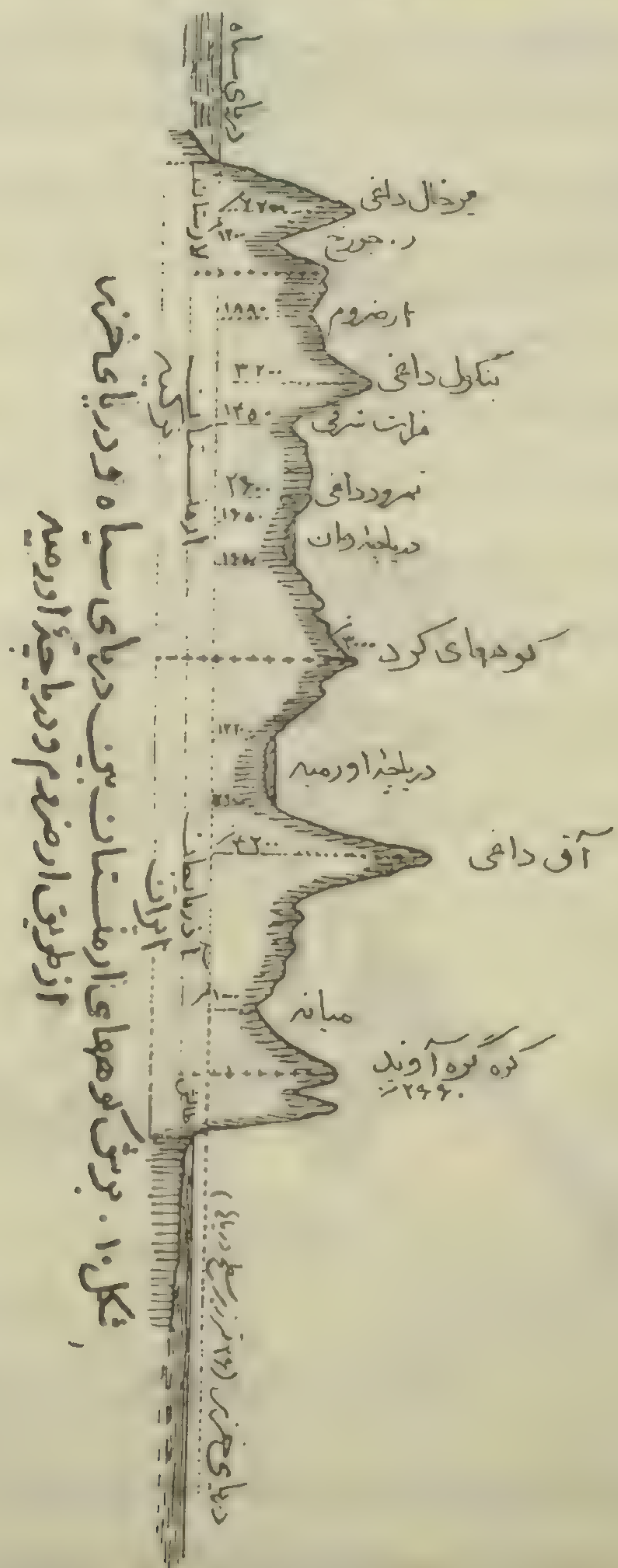
با توجه باینکه رشته حاشیه ای شمال ایران در ساحل خزر تشکیل دامنه و خاک ریز فلات ایران را میدهد، بعید است که بخش شمالی حاشیه کردستانی فلات ایران، نقشی نظیر آن بازی کند. کوههای واقع بین آرات و گردنه کله شین، بنظر می آیند که در ماوراء کشور ایران فلات ارمنستان را با اصطلاح از زیر نگه میدارند (شکل ۱۰).

اگر ما دو گودالی را که از یک طرف آبهای ارمنستان و از طرف دیگر آبهای آذربایجان در آن مجتمع میشوند، باهم مقایسه کنیم، می بینیم که سطح دریاچه وان (ارتفاع ۱۶۵۰ متر) خیلی مرتفعتر از سطح دریاچه اورمیه (ارتفاع ۱۲۲۰ متر) بوده و در نتیجه کوههای کردستان کنار دریاچه اورمیه همانند و در حکم رشته البرز برای دریاچه خزر می باشند. بعلاوه، با توجه باینکه اختلاف سطح بین دریاچه خزر و فلات ایران در حدود ۱۱۰۰ متر است و بین دریاچه اورمیه و وان این اختلاف جز ۴۳۰ متر یعنی نصف آن یکی نیست، واضح و بدیهی است که نسبت ها عین یکدیگر نیستند.

بهر تقدیر، این رشته کردستان شمالی، بهنگامی که از ترکیه آمده قصد عبور از آنرا داریم، از یک سد تقریباً غیر قابل عبور کم اهمیت تر نیست؛ گردنه ها در آن بسیار مرتفع و قلل دائماً از برف پوشیده اند.

در حالیکه در ارمنستان توده مهم کوهستانی در غرب خط مقسم المیاء قرار گرفته، در جنوب دریاچه اورمیه توده کوهستانی در شرق واقع شده و بین رشته جبال

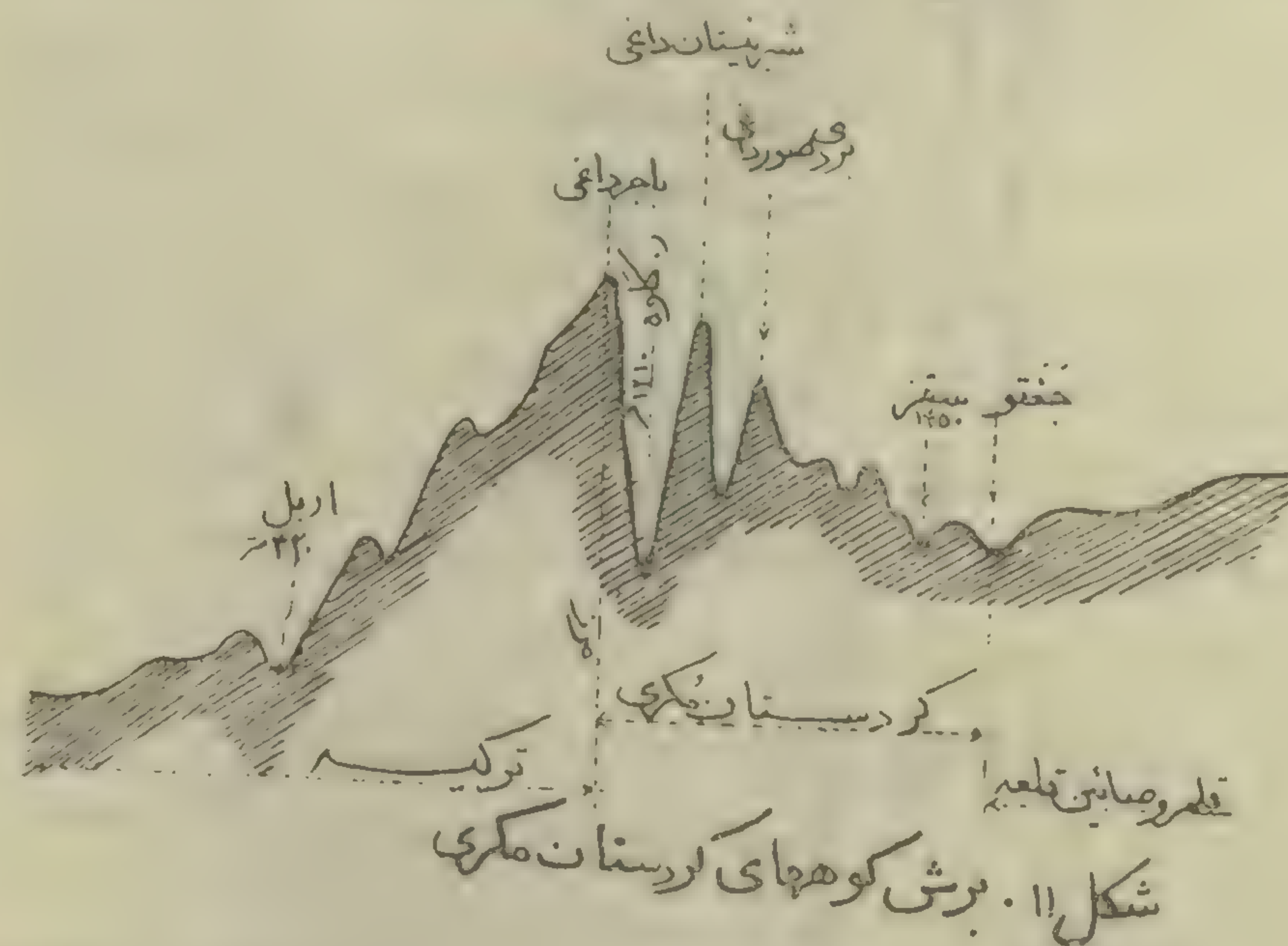
کردستان و کوههای تخت سلیمان و سهیل با کوههای صحنه و الوند همیدان چون خط فاصل و رابط (تزه دونیون) می باشد.



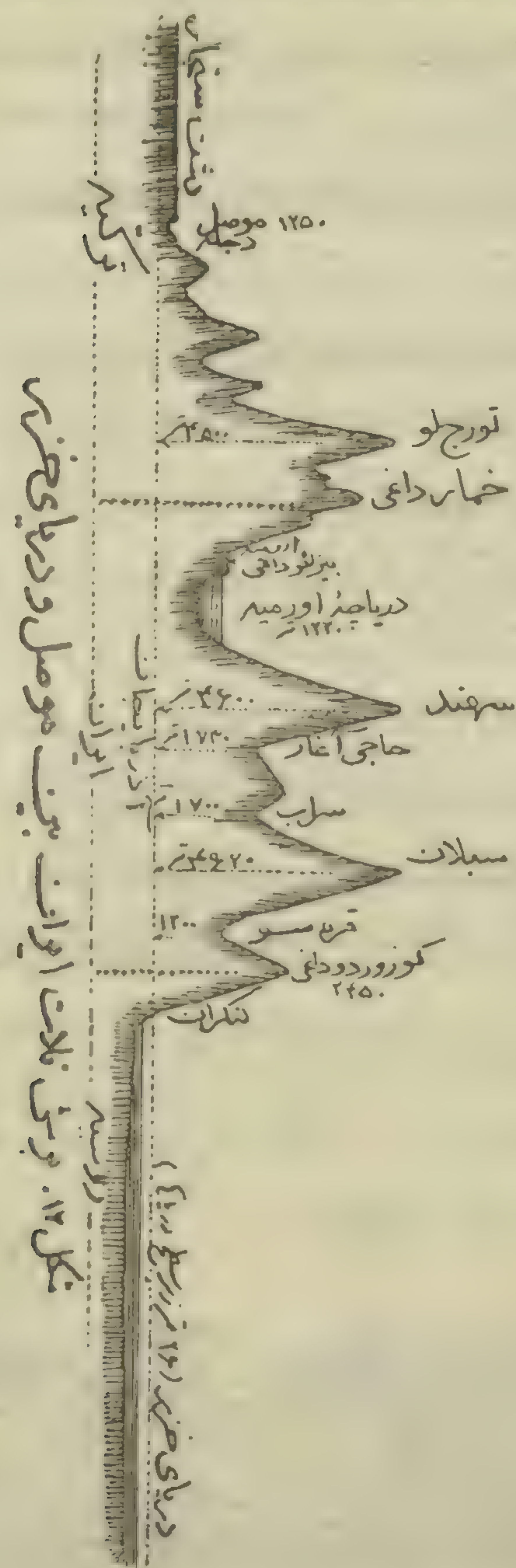
در مقابل توده صحنه و مکرری ، در ترکیه رشته جبال بسیار عریض است ، لیکن وضع و حال عادی بخود گرفته ، و دیگر بصورت فلات خارجی ماوراء ایران نیست ، بلکه بسمت بین النهرین علیا بصورت دامنه ای فرود آمده ، و در سطحی پائین تر از ایران قرار گرفته است (موصل ۲۵۰ متر) (تصویر شماره ۱۱) .

نتیجه چنین وضعی آنستکه سلسله جبالهای بزرگتر و مهمتر نگهداری میشوند ، در ترکیه بسیار ستبر و زمخت اند ، در حالیکه در ایران ، دامنه شرقی در میان کوهها و تپه هایی که بخشی از فلات ایران را میپوشانند ، ناپدید می گردد .

در ارتفاعی برابر موصل ، در نقطه ای که حالتی عکس حالت فوق در اختلاف سطحها محسوس است ، در طرفین رشته جبال ، آبهای ایران از ستیغ های عمده عبور کرده و بخاک ترکیه میروند ، و زاب کوچک (کیا لوه) بعد از آنکه آبهای بخشی از مکرری و بانه را در بستر خود جمع کرد ، از گذرگاههای الان در نزدیک سردشت عبور می کند .



این شکستگی شبیه بشکستگی است که من در رشته البرز در نقطه ای که قزل اوزن آنرا قطع می کند ، خاطر نشان کردم .

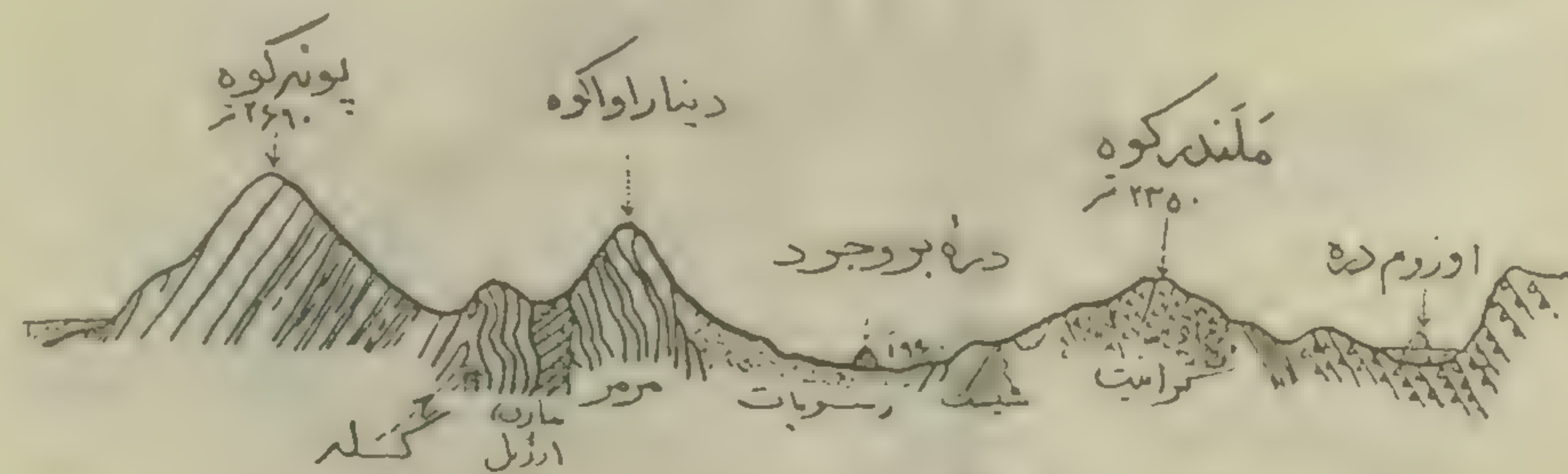


معبر و گذرگاههایی نظیر آن نیز در جنوب و نزدیک سلیمانیه ، در نقطه ای که رود دیاله از کوهها خارج میشود وجود دارد ، اما هر دو معبر جز آبهای راکه از

خود توده کوهستانی آمده و فلات ایران را در پیرامون منطقه نفوذ خودشان می گذارند، عبور نمی دهند.

تقریباً و تخمیناً، در معبر الان است که تظاهرات مستقیم بدیده های آتشفشانی پایان می پذیرند. از آراغات تا حدود این تنگه ها و شترگاوها قلل از سنگهای که منشائی گنیسی دارند و کم و بیش قدیمی و کهنه اند تشکیل شده اند؛ ازین حدود بیعد رسومات اند که رشته جبالها را تشکیل داده اند، دخان رسوبی دریائی که در ازمنه قدیم در ته دریاها تشکیل شده اند، همراه با يك نظم و ترتیب وضخامت جالب توجه یکی روی دیگری قرار گرفته اند، در نتیجه در مقابل نیروها و فشارهای داخلی تشکیل يك توده مقاوم بسیار همه جنسی با مقاومتی یکدست، داده اند.

من اینجا در صدد تحقیق این نکته که رسوباتی که سابقاً محل فعلی فلات ارمنستان را می پوشانیده اند چه شده اند نیستم. این رسوبات ناپدید شده اند، یا جز قطعائی از آنها بجا نمانده است، در حالیکه در رشته جبالهای کردستان کرمانشاه ما کلیه رسوبات را در موقع ابتدائی و اولیه معرفت الارضی شان، بازمی یابیم، منتهی کم و بیش دستخوش حرکات و اغتشاشات بزرگی که فلات ایران را بنسبت سطح فعلی دریاها ارتفاع زیادی داده اند، شده اند.



شکل ۱۲. برش کوههای لرستان در بروجرد

حرکات و نیروهای عظیمی که طرز قرار گیری و موقعیت فعلی فلات ایران ناشی از آنهاست، در جنوب ایران قدرت عمل کافی برای ترکاندن پوسته رسوبی و بیرون

ریزیهای آتشفشانی و تغییر چهره زمین نداشته اند، مواد مذاب و مایع مستقیماً فعالیت نموده اند. لیکن در جنوب کردستان و ارستان فشار داخلی طبقات رسوبی را چین داده، و توده های کوهستانی که ایران را از بین النهرین جدا می سازند، بوجود آورده است.

بین نقطه ای که در فلات ایران در آنجا طبقات معرفت الارض افقی قرار گرفته اند و نقطه ای که در آنجا کوههای لرستان شروع می شوند، شکاف طولی قرار دارد که سنگهای گرانیتی آنرا پر کرده اند. این تنها فوران و اندفاع آتش فشانی است که در سراسر رشته جبال لرستان توان دید.

ارتفاع جلگه های کلد به نسبت جلگه های فلات ایران ناچیز است. این اختلاف سطح با يك سری چین که بتوسط همین طبقات در قسمتهای گود و فرورفته (کاو) ای که عبارتند از دره های متشکل از یکسری پلکان که هرچه بفلات ایران نزدیک شویم ارتفاع بیشتری می یابند، جبران می گردد.

این چین ها مطلقاً منظم اند، قسمتهای برآمده و گور آنها بخط مستقیم و موازی کشیده شده اند.

هرچین دارای نقطه حد اعلائی است و این نقطه اعلا بتوسط کوههایی از قبیل هشتاد پهلوی، زرده کوه و غیره با جلگه هایی مانند دشت خاوه مشخص شده اند. کوههای بسیار مهم جملگی نزدیک فلات قرار گرفته اند، این کوهها غالباً ارتفاعشان از ۴۵۰۰ متر میگذرد.

چنانچه در بالا گفتم، بین النهرین چیزی جز دنباله خلیج فارس نیست، بخشی است از آن که بعدها بتوسط رسوبات دجله و فرات، و خرده سنگهای خرد و زیر و گرد شده کوههای ارمنستان و کردستان پر شده است.

در میان این جلگه هموازی که تقریباً حالت افقی کاملی دارد، چند جزیره کوچک کوهستانی سر از خاک برون آورده است مانند، جبل هرمین و کوههای سنچار جنوبی. این جزایر کوچک جز قسمتهای بسیار مرتفع چین هایی که امروز زیر

رسوبات مدفون شده اند نمی باشند ، زیرا محقق است که عمق و ته گودی و فرورفتگی بین النهرین بمانند کوههای لرستان چین خورده است ، منتهی با نیروئی کمتر از رشته مهم اصلی ، چه این منطقه از نقطه ای که منشأ حرکات تحت الارضی بوده فاصله زیادی دارد لیکن شرائط عمومی و سیستم ناهمواری در هر دو جا یکسان است .

آبهای دره های لرستان ، از طریق این پلکان ها طبقه بطبقه تا خود فلات پیش میروند ، البته نمیتوانند بفلات ایران سرزمینی که از خود آنها مرتفعتر است بروند ، بعکس این آبها می کوشند که گودالهای مجاور و خلیج فارس را تصرف نمایند ، باین ترتیب نباید از ملاحظه این نکته که کلیه رودهای لرستان بسمت جنوب و جنوب غرب جاری اند تعجب کرد .

گرخه ، آبرز ، کارون بترتیب ، یکی بعد از دیگری دیواره هایی را که سر راهشان مانع بوده اند قطع کرده ، در آنها ایجاد شتر گلوهائی با جدارهای بسیار بلند و مرتفع می کنند که ضمناً تنها گذرگاههای گشوده شده اند ، سپس بآرامی در میان رسوبات ابرفتها به شط العرب می پیوندند .

در بعض دره ها مثل دره شیراز آبها که برای شکستن و بریدن سد و بندهای طبیعی نه بقدر کافی قوت داشته و نه فراوان بوده اند ، تشکیل دریاچه هایی داده اند . لیکن نباید پنداشت که دریاچه شیراز جزء فلات ایران بمنعی دقیق کلمه است ، این حالت مخصوصی است و این دریاچه در رشته فلات کناره ای واقع شده است و از آنچه که در دره های لرستان اتفاق افتاده یعنی از تمرکز و تجمع آبها در جلو و پشت يك مانع مصون مانده و تا روزگار ما بعیان مانده است .

دشت خاوه سابقاً دریاچه بزرگی بوده که سدهای خود را شکسته است . همچنین است وضع جلگه بروجرد که آنرا آنهم هنوز درین محل باقی است .

از ابتدای سلیمانیه (ترکیه) سلسله جبال کناره ای ایران بسیار منظم است . این رشته جبال از شمال شرق بشمال غرب پیش می رود ؛ سپس در ارتفاعی برابر ارتفاع

بندر بوشهر بمالیمت بسمت مشرق خم شده و فرود آمده ، به بلوچستان و آنطرف هرمز رفته ، ناپدید می گردد .

بعلاوه ، این انحنا ، بسمت جنوب در شکل هندسی خلیج فارس که تشکیل و شکل یابی آن متعلق بهمین سیستم ناهمواری است ، همچنین جبل اخدر از لحاظ شکل عمومی جز دنباله ای ازین انحنا در عربستان نیست .

من ملاحظات عمومی را در باره رشته جبالهای کناره ای ایران بهمین جا متوقف می سازم . من از آنچه که مدت دو سال دیده و مطالعه کرده بودم صحبت کردم ؛ مراجعه بکتاب تخصصی درباره جنوب شرقی ایران و بلوچستان ، همچنین نقشه های این ممالک را بعهد دقت و توجه خوانندگان میگذارم ، آنها با نظری اجمالی در آن نقشه ها خواهند دید که روابط و پیوستگی های چینه شناسی بین فلات ایران و هندوکش و هیمالایا کدامست .

و بشدت ناسالم است.

در جوار آرات ، آذربایجان ، سرزمینی است بسیار کوهستانی ، بالنتیجه آب در آن فراوان و منطقه بسیار غنی است . معینا بسبب محو کامل جنگلهای بعض نواحی ، زراعت از پای کوهستانها و اطراف چشمه ها و رودخانه ها دور نمی شود .

در قرا داغ ، هنوز جنگلهای وسیعی هستند که رطوبت زیادی برای منطقه فراهم می کنند . لیکن آنطرفتر و در حوضه دریاچه اورمیه ، آب بسیار کمیاب و ایرانیه با تحصیل آن از قعر زمین بوسیله دالانهای زیرزمینی (منظور کاریز و قنات است . مترجم) و آوردن آن بکشتزارهای خود اعجاز می کنند . نواحی آجی چای و دامنه شرقی سهند نیز چنین وضعی را دارند .

نواحی اطراف اردبیل ، برعکس با مزایاترند ، این نواحی از برفهای سبلان رطوبت لازم را برای زراعت خود دریافت داشته ، سکنه با توزیع عادلانه آبها ، بهترین وجهی از آن استفاده می کنند .

اما غنی ترین منطقه آذربایجان بی چون و چرا اورمیه است که با دریافت آب رودهای جبال کردستان و استفاده از آنها ، ناحیه را یکی از حاصلخیزترین نواحی ایران تبدیل کرده است .

کردستان مکرری ، واقع در میان کوهها ، بدبختانه بسیار برهنه ، بهمین دلیل بخش اعظم از زمینهای آن بعلت فقدان آب بائر است .

در جنوب آذربایجان ، منطقه ایست کاملاً سیراب و مشروب ، رود بزرگ قزل اوزن آنرا پیموده و در آنجا شاخه های متعددی بآن پیوسته ثروت و غنا را بفلوات وسیعی که ارتفاعشان بین ۲۰۰۰ و ۱۰۰۰ متر تغییر می کند می کشاند و می برد .

قزل اوزن مهمترین رودخانه ایران است ، این رود از کردستان صحنه سرچشمه گرفته آبهای گروس را بهنگام عبور از آن ، و آبهای سهند ، و حتی آبهای کوههای مجاور همدان را دریافت میدارد .

نواحی حاصلخیز

چنانکه در بالا گفتیم ، فلات ایران میتواند بدو بخش متقسم گردد ؛ یکی بخش حاصلخیز ؛ دیگری بخش بایر و عقیم .

تمامی بخش واقع در زائیه آرات بسیار حاصلخیز است . این ناحیه در جنوب شرق ، در امتداد خطی که از تهران به قه می رود پایان میپذیرد ، آنطرفتر ، کویرها قرار گرفته اند .

باینترتیب خراسان مانند عقبه و یا پاشنه رشته های کناره ای مقابل فلات سرزمینی است بسیار حاصلخیز ؛ بعلاوه ایران ، بجز بخش هموار مرکزیش هرجا که آب کافی داشته باشد رویهمرفته کشور بسیار حاصلخیزی است . بنابراین برای آنکه خواننده دقیقاً ارزش ملکی و عقاری این سرزمین را دریابد ، لازمست رژیم آبهای اینکشور بطور کلی مورد مطالعه قرار گیرد .

در سمت چپ و راست دریای خزر دو جلگه با اقلیتی نسبتاً کامل قرار دارند ، جلگه ترکمن ، نزدیک استرآباد ، و دشت مغان در جنوب گورا .

ایندو جلگه ترکیب معرفت الارض همانندی دارند ؛ هر دو از رسوبات بسیار نرم تشکیل شده ، در چند متری بالای سطح خزر قرار گرفته ، در هر دو رودخانه هایی است که آنها را از بالا به پائین میپیمایند و جز آب برفهای زمستانی و بارانهای بهاری دریافت نمیدارند .

از آنجا که خاک آنها ارثیلی و افقی است ، آبها در آن مدت مدیدی توقف کرده و تنها تبخیر آنها را از میان برمیدارد . استپ ناسالم و بائر است .

بین دو استپ ، در يك سطح معین ، مناطقی وجود دارند که باتلاقهای خزر گفته می شوند . باند و حاشیه طویلی که در پای البرز کشیده می شود و با دریافت آبهای کوههای برفین و بارانها دائماً مشروب و سیراب است ، نهایت درجه حاصلخیز

در شمال فلات ایران، کوههای رشته کنااره ای جز بمقدار کم آب تهیه نمی کنند، به همین جهت قبل از آنکه بمعنی دقیق کلمه بجلگه برسند مصرف میگردند؛ به همین دلیل است که در تهران آب بد و کمیاب است و معینا پایتخت جز در چند کیلومتری پای جبال قرار ندارد و مبالغ هنگفتی برای آوردن آب چشمه ها بآن خرج شده است. فائده ای ندارد که من از لرستان و کردستان کرمانشاه صحبت کنم، آنچه که من ازین کوهها گفتم برای نشان دادن فراوانی آب در اینجا و فقر اهالی آن کفایت می کند، و این منحصرأ مربوط به تنبلی و توحش اعلا درجه آنهاست. دشت همدان در نتیجه مجاورت الوند و چشمه های متعدد دغنی است، همچنین اند ملایر، بخشهای سیلاخور، جاپلاق، فرید، وحوالی اصفهان که مازاد آبهای توده مهم جبال لرستان را دریافت میدارند. اما وقتی که از سوی قم و کاشان بسمت داخله پیش میرویم، آب کمیاب تر شده و نواحی بتدریج کمتر حاصلخیز می شوند. عربستار (۱) و پشتکوه تقریباً خصایصی شبیه بهم دارند، در کوهستانها که قلمرو چادر نشینان است، در دل دره های کوچک و جنگلها، در پای این توده های عظیم که تابستان هم برف در آنها می ماند، آب فراوان است، لیکن در جلگه کمیاب و شور مزه بوده، بطوریکه در بیرون از اراضی که با انحراف آب رودهای بزرگ قابل آبیاری اند، منطقه مطلقاً بایر و جز با مراتع زمستانی بیهنگام باران منابعی عرضه نمیدارند.

آنچه که گفتم عیناً در مورد شیراز و خراسان صادق میباشد: مسئله حیاتی برای ایران آب است، و آب علت اصلی محو کامل جنگلهای فلات ایران است. هر کجا که ایرانی، و بطور کلی مسلمان و عرب پا میگذارد، درخت ناپدید میگردد، آنها آنرا می برند، بی آنکه بآن نیازی باشد خراب و ضایع می کنند، بدون آنکه برای آینده ذخیره کنند، زیرا، او نه فقط خود پرست است و در صدد رعایت



مال غیر نیست ، بلکه پیش بین هم نمی باشد ، تا وقتی که چوب گران است ، درختان میوه اش را پشت سر هم بخاطر پول در زمستان می فروشند ؛ و جز به حاصلی که همین درخت شش ماه بعد و بعد از آن هر ساله باو میدهد نمی اندیشد .

امروز مردم ایران جملگی زیان خبط و خطای خود را می برند ، اما نه تنها كمك در جبران این خطائی كه مرتكب شده اند بلکه كوشش برای فهماندن بآنها نیز بی ثمر است . (۱)

نواحی بائر و عقیق

مرکز فلات ایران سابقاً بتوسط دریاچه بزرگ نمکی اشغال بوده است ، بهمانگونه كه امروز دریاچه اورمیه هنوز در مرکز آذربایجان است . اما ، اندك اندك پوشش جنگلی كوهها از بین رفته ، دریاچه ناپدید گشته و جلگه ای پوشیده از مواد ماح دار و مطلقاً عقیق در محل خود بجا گذارده است .

در سمت راست جاده بین تهران و قم ، هنوز چند باتلاق نمکی توان یافت كه باقیمانده دریاچه قدیمی نمك است ، در بسیاری از نقاط خراسان و شیراز نمونه های دیگری از آن موجود است .

املاح موجود درین دریاچه ها چون املاح موجود در كوبرهای امروز ، از شسته شوی طبقات معرفت الارضی بتوسط آب باران ایجاد شده اند ، قسمت اعظم آنها كلرور و سولفات دوسود و سولفات دومنیزی است كه در رسوباتی كه ایران از آنها تشكيل یافته بفرایوانی موجود است .

وقتی كه رشته های كناره ای ایران را چند باری به پیمائیم ، منشأ این املاح برایمان باز شناخته می گردد .

لار مازندران ، آبهای پهلوی (پلور . مترجم) و رینه بدرجه تعجب آوری

۱- بدون شك نویسنده در چند سطر فوق توجهی واقعاً علمی و جغرافیائی نداشته است مترجم .

پاك و صاف اند ، این آبها از کوهستانهای دماوند فرو میریزند ، بسمت پائین دست ، در وهنه ، رودخانه چشمه سارهایی را که از طبقات آرژایی پوشیده از مواد نرم نمکین خارج میشوند، دریافت میدارد، در نتیجه سرعت شور و نمکین شده ، بطوریکه از عمارت ببعد آب بسیار تلخ شده و دیگر قابل آشامیدن نبوده ، بسیار ناگوار و ناسالم است .

رودی بسیار مهم ، چون کرخه ، تا وقتی که گاماساب نامدار آبش بسیار شیرین است ، اما در تماس با آرژیلهای گچی هلمیلان ، شور شده و وقتی که تحت نام سیمره جریان می یابد با دریافت چشمه سارهایی از سمت چپ و راست که زائیده توده های گچی اند ، شورتر و نمکین تر گشته بالاخره در حدود شوش این رودخانه مواد نرم نمکین در سواحل خود بجا می گذارد .

تنها رودخانه های شوش که آبشان آشامیدی و گواراست کارون و آبدز است ، زیرا که این رودها در سیر خود در میان گچها با آن مقدار آب که برای کم نگاهداشتن درجه شوری کافی است، جریان دارند .

برای شناختن خوبی یا بدی چگونگی آبها ، من روش خالی از اشتباهی داشتم که بر اثر آن میتوانستم لگنچه عکاسی ام را آماده کنم ، و من بکرات مجبور شدم که ظهور پلاك و لوحه ها را بخاطر بدی نوع آبی که سر راهم می یافتم ، بتأخیر اندازم . کارون ، آبهای شور خود را بدریا می برد ، در حالیکه در آذربایجان ، آجی چای (رود تلخ) (۱) و دیگر رودهای این حوضه مواد محلول در آبهای خود را بدریاچه اورمیه میریزند ، و چون سطح دریاچه بر اثر تبخیر تغییر نمی کند بالنتیجه درجه شوری مرتباً رو بافزایش بوده ، بعدی که دیگر حیوانات و گیاهان نمی توانند در آن زندگی کنند .

بهنگامی که بخش اعظم ایران پوشیده از جنگلها بوده ، باران خیلی بیش از

روزگار ما میباریده ، تبخیر بسیار کمتر و رطوبت مدت بیشتری در زمین خود را حفظ می نموده است .

کوههای کناره ای ایران و کوههایی که در میان فلات برآمده اند ، بدریاچه ای که بخش پست مملکت را پوشانیده است . رودها و جویبارها و انهار متعددی که هنوزهم غالباً بسترشان را میتوان یافت ، میفرستاده اند .

این آبها کم و بیش شور بوده اند و بهمانگونه که امروز در مورد اورمیه اتفاق می افتد روز بروز بر درجه شوریشان افزوده می شده است .

سپس محو و از بین رفتگی جنگلها اتفاق می افتد، چشمه سارها می خشکند ، رودها از جریان باز می ایستند و دریاچه ها ، با بجا گذاردن نمك زارها ، خشك می گردند . باین بودن زمین موجب می شود که رودخانه ها در پای کوهها ، آنجا که ارتفاعات بزرگ رطوبت را نگه میداشته اند ، آنجا که بالاخره دیگر دست خرابکار بشر برای نابود کردن بقدر کافی قوی نیست ، متوقف شوند .

اگر از حالت فعلی دریاچه اورمیه قیاس کنیم ، کویری که امروز نیمی از فلات ایران را می پوشاند ، مستقیماً مفید بجهال سکنه نبوده است ، لیکن این کویر بسیار وسیع بوده و محققاً بمناطق مجاور اقلیمی مرطوب تر و درجه حرارتی ثابت ترمیم داده و بالنتیجه موجب حاصلخیزی این نواحی امروز منهدم می گردیده است .

کشیده شده‌اند وجود خارجی ندارد، درمازندران و کناره دریای خزر بسیار فراوان و در بخشهای مرتفع لرستان و کردستان و در آذربایجان، آنجاهاست که همسایگی کوههای بزرگ ابرها را جلب می‌کند کمتر نایاب می‌باشد.

این خشکی بغایت فلات مرکزی، بازهم بر اثر بادهای جنوبی که از عربستان آمده و اندک رطوبت خود را در کوههای لرستان بصورت شبنم از دست می‌دهند و دم سوزان خود را بایران می‌آورند تشدید شود.

در دل تابستان؛ در این ناحیه، گرما غیر قابل تحمل و میزان الحرارة غالباً در سایه به ۶۰ درجه می‌رسد.

بر اثر فقدان تقریباً رطوبت در جو، شبها نسبتاً خیلی سرد بوده، مخصوصاً حوالی صبح، بهنگامی که زمین بر اثر تشعشع حرارتی را که در روز جذب کرده از دست می‌دهد، دیگر طبقات جو مجاور خود را گرم نمی‌کند، از نیروست که در ساعت ۲ صبح بعید نیست درجه حرارت به ۱۴ یا ۱۵ رسیده و بهنگام طلوع خورشید میزان الحرارة را ۳۰ تا ۴۰ درجه بالای صفر به بینیم.

باین گرمای منتهای درجه، گردبادهای نمکی بسیار فراوان که توده قابل توجهی از مواد فوق‌العاده نرم را بلند کرده و خورشید را تیره و تار ساخته و مسافر را مجبور می‌کنند که تمام روز را در میان یک ابر گس و سوزان بسربرد، افزوده می‌گردد در کوههای نمکزار بمعنی دقیق کلمه، انعکاس نور مواد نرم نمکی نیز بر مشکلات راه اضافه می‌گردد، بنحویکه کاروانها در مدت ۶ ماه راهپیمائی روزانه را قطع و جز شب حرکت نمی‌کنند.

بر روی این فلاتی که حداقل هزار متر برآمدند، زمستانها بسیار خشن و سخت زمین خود را بایک طبقه برف ضخیم می‌پوشاند، و از همان موقع مسافرت غیر ممکن می‌گردد. زیرا، منازل بسیار طویل، روزها بسیار کوتاه، همچنین مسافرتین جرات نمی‌کنند، در دل این اقیانوس برفین، آنجا که هیچ کوره راهی نشانگذاری نشده

آب و هوا، نبات، حیوان

آب و هوا - در صفحات قبل دیدیم شرائطی که بخشهای مختلف ایران بسبب ناهمواریهای خاک در آن قرار گرفته‌اند، چه اندازه باهم اختلاف دارند، بنابراین بهنگام بررسی فلات ایران نباید از تفاوت‌های بسیار مشهود در آب و هوا و محصولات طبیعی، از یکطرف و کوهها و مناطقی که در پای رشته‌های کناره‌ای کشیده می‌شوند، از طرف دیگر، بشگفت افتیم.

بر روی فلات، در تمام نواحی مجاور کویر نمکزار، جز در زمستان و بهار. تقریباً بمدت سه ماه، باران نمی‌بارد، و بر اثر برهنگی مطلق زمین آبها چند هفته در قعر دریاچه‌های قدیمی، مجتمع می‌گردند.

برفهای وافر که در سردترین بخش از سال (بطور متوسط و میانگین از ۱۰ دسامبر تا ۱ مارس) می‌بارند، بمحض تابش خورشید با نهایت سرعت ذوب شده، آبهای آن در کمترین پیچ و خمها و ناهمواریها تبدیل بسیلاب گشته، تقریباً بی آنکه زمین را خیس کنند بی‌اتلافهای نمکی پیوسته یا راه دریا پیش می‌گیرند.

بمجرد ذوب یخها و برفها، بارانهای کم‌قوت و معمولاً کم مدت شروع میشوند، درین هنگام خورشید آتشین بسرعت این دریاچه‌های کم عمق و رطوبت را خشکانده و رطوبت حاصله از آن بصورت برف و باران در کوهستانهای مرتفع البرز و قفقاز متمرکز شده، فلات مرکزی را مطلقاً محروم می‌گذارد.

دیوارهای مرتفعی که از تمام جوانب فلات ایران را محدود می‌کنند و بعلا ارتفاع قابل توجهشان دائماً سرد اند، بعد از جذب رطوبت مختصر فلات، مانع ازین می‌شوند که ابرهای شمال و مغرب بجلگه‌ها رسیده، و درین راه آنها متراکم می‌سازند. بهمین دلیل است که اگر باران در تابستان در تمام مناطقی که بین شیراز و تهران

وجائیکه نقاطی که شب را میتوان در آن گذراند بسیار نادر و تقریباً همیشه بیدترین و جوی تجهیز شده اند، بماجرا جوئی پردازند، نادر نیست که در این دشتهای میزان الحراره را ۲۰ درجه زیر صفر به بینیم و هر کاروان که نتوانسته باشد قبل از طلوع روز بمنزل رسد مسلماً محکوم بمرگ است.

در تهران، قزوین و در تمام مناطقی که پای البرز کشیده شده اند، درجه حرارت همان است که در کویر نمکزار بالاکن آبهای کوهستانها کر بطور دقیقی تقسیم شده اند امکان و اجازه زراعت نسبتاً برابری را داده و دهات متعددی بمسافرین عرضه میدارند در تمام حوضه قزل اوزن و در منطقه همدان، بروجرد و اصفهان وضع بهمین قرار است. در تابستان در این مناطق زراعت خرمی دیده میشود، در زمستان، تنها دودهای دهات نشان میدهند که آنها نقاطی مسکون در زیر برف اند.

در تبریز و آذربایجان، آب و هوا تقریباً بهمانگونه است که در قفقاز صغیر، در ایروان و تفلیس. در زمستان بسیار سرد (میزان الحراره نیز گاهی ۳۰ درجه زیر صفر را نشان میدهد)، در تابستان این مناطق بسیار گرم (در اینجا ۴۰ و ۵۰ درجه در سایه معمولی است)، لکن آباد و غنی و مسکون اند، دهات این سامان بسیار بهمدیگر نزدیک اند، کاروانها اگر نه در کمال امنیت، حداقل میتوانند باشانس زیادی به توفیق در سفر خود در آنها بگردش پردازند.

منطقه کوهستانی واقع در دو هزار متر ارتفاع، از ماه اکتبر متروک مانده، و تا ماه مه بصورت صحرا باقی می ماند، چادر نشینان بخشی که در پائیز باران دریافت داشته و در زمستان خرم اند فرود آمده در آن چادر میزنند. اینان بر حسب شدت سرما و اهمیت درجه نزول برف لاینقطع جای خود را عوض می کنند، لیکن هیچکس دیگر روی فلووات مرتفع مسکن ندارد.

این قانون که برای نواحی قلمرو کوچ نشینان عمومی است، در کوهپایی که بوسیله مردم یکجانشین مسکون شده نقض میگردد. از اینروست که ما در دره لار، ده رینه،

را واقع در ارتفاع ۲۰۸۰ متری، و، در قره داغ، ده آقالو را در ارتفاع ۱۹۶۰ متری و بسیاری دیگر را در ارتفاعی هنوز هم کمی بالاتر می بینم، ولیکن بندرت ارتفاعشان از ۲۵۰۰ متر تجاوز می کند.

این مواضع مرتفع در تابستان خنک و مطبوع اند، اما در زمستان در برف مدفون و معمولاً از هر نوع رابطه بادنیای خارج محروم اند.

در فصل موقوف بهمازندان، خواننده تحقیق بسیار کاملی درباره آب و هوا شناسی دره لار و ملل عمده خواهد یافت، چون باید دوباره باینمطلب باز گردم، زائد است که در اینجا بتفصیل درباره این مسئله حرف بزنیم.

دوبخش پست مملکت که باید راجع بآنها صحبت نمود عبارتند از: استپ ها و مرداب های خزر، در شمال، و عربستان^۱ و حوالی بین النهرین در جنوب.

چنانچه در بالانشان دادم، مازندان بخش مرکزی يك قوس عظیم از کوههای البرز را اشغال می کند و در نتیجه از شرق و از غرب بجنوب توسط کوهها حفاظت شده است. بنابراین، این منطقه جز بادهای شمال غربی و شمال شرقی، که برای رسیدن بآن باید از دریای خزر گذشته بار رطوبت گیرند، دریافت نمی کند. تأثیر این بادهای مازندان باین ترتیب تعدیل آب و هوای این منطقه میباشد.

ابرهای ضخیمی که فراز دریای خزر تشکیل میشوند، وقتی که توسط بادهای شمال رانده شوند، در ارتفاعات البرز متراکم شده و در جلگه های پست تبدیل بمباران می گردند. نتیجه این اوضاع و احوال آنکه، در مجاورت دریا رطوبت بهمان اندازه بر اثر عمل مستقیم باران که بر اثر آبهای روانی که از کوهها سرازیر اند زیاد می باشد، آب که در فلات ایران آنقدر کمیاب است در مازندان بافراط وجود دارد.

اما درباره درجه حرارت، باید گفت که در اینجا ثابت تر از کلیه مناطق مجاور

دیگر است. بعضی از مؤلفین علت آنرا نزدیکی بفلات ایران دانسته‌اند، من بسهم خود آنرا منحصراً ناشی از موقعیت ممتاز این مناطق حفاظت شده‌ای که در معرض بادهای نواحی سرد البرز، از یکطرف، دریای خزر از طرف دیگر اند، میدانم؛ و بعبارت دیگر این مناطق در گودالی تقریباً ۲۵ متر زیر سطح معمولی دریاها قرار دارند.

دو جلگه‌ای که در سمت و چپ و راست مردابهای خزر را مسدود میکنند خیلی بیشتر در معرض بادهای سرد قرار دارند؛ همچنین نباید از دیدن آب و هوای مشابه در استپ شمالی قفقاز کبیر و ماوراء خزر؛ تابستان سوزان و زمستان سرد، تعجب نمود. در مازندران، برعکس، میزان الحرارة بندرت در زمستان دو یا سه درجه زیر صفر و در تابستان ۴۰ درجه بالای صفر را نشان میدهد، جو در اینجا بسیار مرطوب، باران دائماً میبارد.

در نواحی مجاور بین‌النهرین، در شوش و پای پشتکوه سرما ناشناخته است، در اینجا بزحمت یخ می‌بندد، لیکن برعکس در تابستان گرما بعد افراط است. من در سایه ۵۶ درجه را دیدم، و این امر در طی چند روز از ماه اوت بود.

طی بخش اعظم تابستان، این جلگه بر اثر باد خشک خفه کننده، که گاهی موجب مرگ انسانها و حیوانات میشود، سوزان است. محققاً با شتباه نیست که کلدیه‌ایهای عهد باستان، روح بدکار را رب النوع باد جنوب غرب نامیده‌اند. این بادی است طاقتفرسا. هیچ احتیاط و پیش‌گیری علیه آن کافی نیست.

سکنه بمنظور در امان ماندن از این آفت و بلا تابستان خود را در زیرزمین‌ها گذرانده، جز شب بیرون می‌آیند، و باین طریق از گرمای بسیار شدید روز فرار میکنند. در زمستان باد جنوب غرب جای خود را بباد شمال شرق که با عبور از فلات پوشیده از برف و ملل یخ‌زده لرستان، منطقده را خنک می‌کند می‌سپارد. تأثیرات آن از اوایل ماه سپتامبر محسوس میشود. ابتدا باد جنوب متناوباً و جز در شب نمی‌وزد، سپس

این باد رب النوع باد جنوب غرب را از جلگه می‌راند و خود حاکم بر آن نواحی شود، این باد موجب حاصلخیزی می‌گردد، زیرا به‌مراه آن باران می‌بارد، ابرها، در کوههای لرستان، انبوه و توده شده، پشتکوه و شوش را پوشانده و آبهای خود را بروی آنها جاری می‌سازند.

این ابرها از اقیانوس و خلیج فارس می‌آیند، در ماه اکتبر آنها را می‌بینیم که با هستگی بسوی شمال شرق پیش می‌روند. همین ابرها هستند که بخش اعظم برفهای فلات ایران را که در زمستان آنرا می‌پوشانند و جلگه‌های کلدیه را آبیاری می‌کنند، فراهم می‌نمایند. ازینموقع بادهای عربستان تغییر جهت می‌دهند و بجای بایر داشتن آسیا، در جهت بحر احمر و مصر می‌وزند.

بطوریکه ملاحظه میشود رویم‌رفته ایران، کلیه آب و هواها را؛ از خشکی شدید فلوات تا رطوبت خارق‌العاده مازندران، و از خشونت سرماهای افراطی در کوههای مرتفع تا خشکی سوزان صحاری و کویرها در عربستان، عرضه میدارد. بنابراین مشاهده اختلاف بسیار زیاد و مشهود در نبات و حیوان نواحی مختلف این کشور وسیع تعجب‌آور نیست.

من، گرفتار بار و بینه بسیار زیاد ولی لازم برای تحقیقاتم که اینک برغم خود با خود داشتم، بودم، واسباب و لوازمی که بمن اجازه مشاهد و مطالعه دقیق وضع رطوبت هوا را بدهد با خود نبرده بودم. معذرت از آنجا که من شیشه‌های عکاسی را بکرات ظاهراً می‌ساختم، و همه این شیشه‌ها يك ورقه نازک با ضخامتی معین از ژلاتین داشتند، توانستم بدون بکار بردن ابزار مخصوص تنها با یادداشت، مقدار ساعت‌هایی که پلاک‌های من در نقاط مختلف خشک میشدند، يك تصور کافی از وضع رطوبت جو بدست آورم. فکر میکنم دادن تعرفه و اطلاعاتی که با این روش مشاهده و مطالعه فراهم شده‌اند بصورت يك جدول در اینجا مقید و جالب باشد.

در فرانسه، در ماه ژوئیه، با گرمای متوسط، شیشه‌های عکاسی در مدت ۶

ساعت تقریباً، در هوای آزاد خشك میشوند.

تهران ...	۴ ساعت ...	درجه حرارت	۱۲ +
رینه	۲ <	< <	۱۰ +
آمل	۴۲ <	< <	۵ +
استرآباد	۱۴ <	< <	۸ +
رشت	۱۸ <	< <	۱۰ +
لنکران	۲۰ <	< <	۱۸ +
تبریز	۶ <	< <	۲۵ +
همدان	۱۰ <	< <	۱۲ -
دولت آباد	۱۸ <	< <	۱۵ +
دزفول	۲ <	< <	۵۰ +

در دزفول مجبور شدم ظهور کلیشه‌ها را قطع کنم، ژلاتین ذوب شده و قبل

از خشکیدن روی پلاک جریان یافت.

این مشاهدات و مطالعات متفرق‌اند و خالی از اهمیت علمی زیاداند، معیناً

تصور روشنی از وضع جوی بدست میدهند.

نباتات ایران بر اثر طبیعت متنوع ناهمواریهایش، بعلا آب و هوا، ناموزون‌ترین و

(۱) نام بعض از نباتات بسیار معروف ایران

چشم خروس

قورت اودی

افسنطین رومی

گل ابریشم

چوبه

بیلاک (در لهجه کیلانی)

آچ (در کیلان)، افره (در مازندران)

یش

پرسیاوشان

فارچ *

بی‌تناسبترین شرائط را برای رشد نباتات در ایالاتش فراهم میکند و غالباً دو بخش

* موسیر (در کوههای جنوبی ایران فراوان است)

پیاز

والک (در شیران فراوان است)

سیر

پیاز کوهی (در پشتکوه بسیار فراوان است)

نوسیه (در کیلان)

ریشه جوز

خطمی

بادام تلخ

بادام شیرین

بادام کاغذی

بادام ارژن، بخورك (در کیلان و طالش)

بادام کوهی

کرف (در کیلان)

بیخ جماز (در تنکابن)

نمام، سلت، جوبرانه

سیور

قو

کبر (در فلات ایران چیزی طبیعی است)

چوب چپق (بومی لرستان)

لله کی (کیلاکی) (درخت خرنوب - بعلبی)

بالنگ، بادرنگ

شوکران

چیچی

درخت فندق -

سرو کوهی، ورث (بلری)

سرو، اورث (در مازندران)

آلش (در طالش)

زبان کنجشك

جو *

مجاور و همسایه مناظر آن اندازه متفاوتی نشان میدهند که بزحمت میتوان فکر کرد که متعلق بیک مملکت واحد میباشند.

فلات ایران غیر از یک مجموعه نباتی طبیعی بسیار تنگ و ضعیف غالباً مرکب از گیاهان خاردار، پدیدار نمیسازد، درحالیکه کناره‌های فلات پوشیده از جنگل میباشند.

رازک، کک‌ی‌مور (صغی در گیلان)

درخت غار

خرزهره

درخت زیتون

برنج

ارزن

شقایق

درخت شلیل

درخت چنار

درخت تبریزی، سف‌دار (سفیدار)

کبوده

خرفه

درخت زردآلو

کوچی، دله‌کوچی (در گیلان)، سرخ (درمازندان)، خوول (در تنکابن)

درخت گز علفی

بید مجنون

بید بیدخستی

غلیون (در تنکابن)، شون (در رشت)

آق‌طی

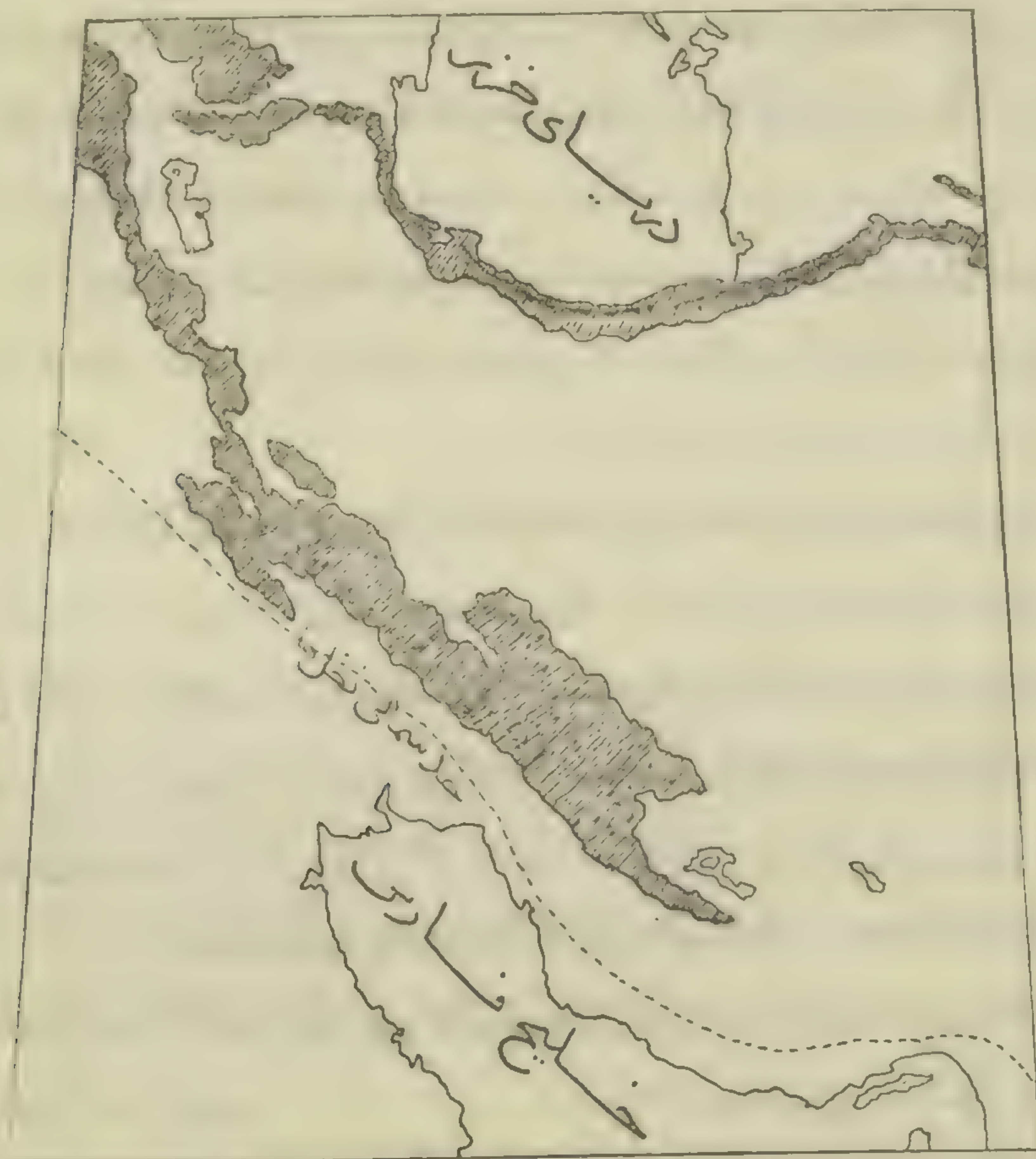
گندم

درخت نارون، دردار، دارون

قیر آغاج، گرخت، صمت (در گیلان) (۱)

۱- اسامی نباتات بفرانسه و لاتین و بعضاً بفارسی در خود متن نوشته شده که در چندین جا تصحیح بعمل آمده است معیناً احتمال دارد که خالی از خطا و سهو نباشد. مترجم.

مرز بین منطقه بایر و منطقه گیاهی بنحوی کاملاً روشن و آشکار جدا شده است:



شکل ۱۲. نقشه جنگل‌های ایران

در شمال این مرز دقیقاً خط تقسیم آنها را در: قره‌داغ تعقیب کرده، این خط از سیتغ مرتفعات بزرگ جبال تشکیل میگردد؛ در کردستان مکرری، جنگل‌ها جز از دژه زاب صغیر و دره‌های شعب آن شروع نمی‌شوند: بالاخره در لرستان تیغه بزرگ و مهم واقع در حاشیه فلات خود حد جنگل‌هاست. بنابراین جز حاوی درختان کاشته شده بدست انسان نیست، درحالیکه کناره‌های آن پوشیده از نباتات طبیعی است.

نوار و باند بزرگ جنگلی جنوب دریای خزر که از خراسان شروع میشود ، میتواند بدون تناوب تا حوالی آراغات دنبال گردد ، همچنین نواری که جبال کردستان را پوشانده بین آراغات و شیراز گسترده میشود و تمام کوههای کرد و ار را در ایران و ترکیه يك اندازه اشغال میکند .

من بعداً در فصول مخصوص بموضوع نباتات هر ایالت باز می گردم ، اما فکر میکنم در اینجا دادن يك نظر کلی و اجمالی از محصولات گیاهی این سرزمین عجیب مفید باشد .

چنانچه گفتم ، فلات حاوی نباتاتی که طبیعتاً رشد و نمو کنند هست ؛ اما از آنجا که ایرانیان نمیتوانند از چوپ و هیزم صرف نظر کنند ، مزارعی از درخت که نام پرشکوه باغ را بآن میدهند بوجود آورده اند که با دقت تمام آنرا آبیاری مینمایند و در آن ، بید ، تبریزی ، سفیدار ، و چند نوع زود رشد دیگر بمنظور تحصیل يك سود فوری پرورش میدهند .

مزارع مجاور باغستانهای سیب ، گلابی ، هلو ، گوجه ، زردآلو ، شلیل ، فندق ، بادام ، گردو ، و سپس موهائی که بدقت پرورش داده شده و محصول انگور زیادی میدهند ، می باشند .

در کنار اینها صیفی کاری است که ، همراه با گرمک و طالبی ، هندوانه ، کدو ، گوجه فرنگی ، ترب ، چغندر ، کلم و شلغم و سیب زمینی ، گیاهان معطر از قبیل نعناع و پودن ، ریحان ، جعفری ، پیاز و غیره ، بالاخره گلپائی که ایرانیان خیلی دوست دارند و خیلی بد مواظبتشان می کنند می باشد . بوته های گل سرخ ، یاسمن ، فرنقل و میخک ، لاله ، سوسن ، گلپای محبوب و سوگلی ایشان است .

کلم ، سیب زمینی و بعض سبزیجات دیگر ، سابقاً در ایران ناشناس بودند ، اما از چندی قبل باینطرف ، بكمك اروپائیان ، آنها این گیاهان را با موفقیت کشت می کنند و دیری نباید که این گیاه غده ای پرمانتیر Tubercule Parmentier

همان خدمتی را که در روزگار ما در آلمان و ایرلند می کند در فلات ایران نیز بنماید . با آنکه مشروبات تخمیر یافته ، از طرف آئین محمد تحریم و غدغن شده ، ایرانیان آنرا میسازند و میآشامند . اما این مشروبات خوش طعم نیستند ، و آنها که بمشروب پناه می برند چون جز مستی نمی جویند ، غالباً عرق را بر بهترین شراب شیراز و همدان و تبریز ترجیح میدهند . ازینرو بیشتر موکاران بتولید کشمش که آنرا صادر نموده یا از آن الكل بد طعم و نفرت انگیزی که معهدا در ایران اینقدر هم گران است ، استخراج می نمایند ، می پردازند .

بعض مناطق مثل همدان ، کرمانشاهان ، ملایر ، شیراز ، درآمد زیادی از کشت خشخاش تحصیل می کنند ، تریاك آن بچین صادره شده یا در کشور مصرف می گردد ، زیرا ، از چند سال پیش باینطرف ، این هوس و عیاشی در ایران علی الخصوص در خراسان اهمیت قابل توجهی یافته است .

توتون بر اثر احتیاج مردم در تمام ایران کاشته میشود ، ایالت شیراز بخاطر توتون قلیان بسیار معروف است . شورشها و اغتشاشات اخیر که بر اثر تأسیسات وژی در مورد توتون بظهور رسید ، دلایلی است بر اهمیت قابل ملاحظه ای که ایرانیان بزراعت و تجارت این گیاه میدهند .

غلات بفرآوانی در تمام قسمت های حاصلخیز فلات ایران کاشته می شوند ، مزارع گندم در کوهستانها و فلات مرتفع متجاوز از ۲۸۰۰ متر ارتفاع می باشند ، همچنین اند جو و کرچك ؛ کشت برنج در آذربایجان در ارتفاع ۱۲۵۰ متری ، عدس ، لوبیا ، باقلا همچنین ماش و ذرت گاهی در ارتفاع ۳۰۰۰ متری ، کاشته می شوند .

بطوریکه ملاحظه میگردد پوشش نباتی فلات ایران کاملاً قشری و تنك است ، بعلاوه ، هرگز بقوت و شدت قفقاز صغیر نیستند و سروهای آزادی که در تهران قصر شاه را ترئین می کنند ، وقتی که با سروهای مازندران با طرابوزان مقایسه شوند بسیار نحیف اند .

در شمال کوههاییکه ارتفاعشان متجاوز از ۶۰۰۰ متر است، جالبترین مجموعه گیاهی را از نقطه نظر علمی بگیاه شناسان ارائه میدهند.

در حالیکه مرتفعترین قلال پوشیده از برف اند و جز شامل اثر گیاهی مختصری نیستند، صخره‌های واقع در ۴۵۰۰ و ۵۰۰۰ متری اندکی لیخن بر روی خود دارند، سپس بتدریج که پائین برویم، بمنطقه گیاهان طایفه غلات و رستنی‌هایی که خوراک شترهایند، و بالاخره در حوالی ۲۸۰۰ متری بقسمتهائی که در آنها غلات میرویند می‌رسیم. بین ارتفاع ۱۲۰۰ و ۱۸۰۰ متری، در دره‌های کوچک محفوظ و مضمون، گیاهان فلات ایران را دوباره می‌یابیم و بعضی انواع کمیات تويا Tuyas با خاکهای سیاهشان خشن‌ترین دامن‌ها را تزیین می‌نمایند.

در ذیل ارتفاع هزار متری است که جنگلهای مازندران شروع میشوند، این جنگل‌ها تا دریا کشیده می‌شوند. چنان شرقی، آلس انواع مختلف بلوط و شاه بلوط، توسه، بید، تبریزی، انجیر، اقایا، درخت ابریشم، ته این دره‌های انبوه و متراکم، آنجائیکه در کناره‌ها شمشاد می‌روید، را تشکیل می‌دهند.

سابقاً تمامی جلگه با يك پوشش سبزه نباتی مفروش بوده است، اما مازندرانها درختها را بمنظور تهیه مزارع برنج که هر ساله بهترین محصول را از آنها انتظار دارند، ریشه کن کرده‌اند.

درین اراضی پنبه و شاهدانه و کنف بشدت و قوت، با يك قدرت مضمحل نشدنی می‌رویند، کشت توتون و کرچك درینجا بهترین وجهی توفیق می‌یابد.

اطراف و نزدیکی شهرها، درباغات ممتولین، انارستان‌ها و نارنجستان‌های بزرگی وجود دارد، در آنجا پرتقالهای شیرین، نارنج، نارنگی و کلیه انواع لیمو یافت میشود.

همچنین در باغات مازندران است که زیباترین سروهای ایران را میتوان یافت در اشرف، پارکهای قصر شاه عباس، در ساری در باغشاه هیاکل تنومند و بزرگ

واقعی از سروها وجود دارد که در قرن هفدهم بتوسط صوفی‌ها (۱) کاسته شده و بالنتیجه بسیار کهنسال‌اند.

وقتیکه سرزمینهای خشك فلات ایران را ترك می‌کنیم و بمردابهای خزر می‌رسیم، ازین وفور و افراط نباتی، این مزارع سرسبز در تمام فصول، این درختان نارنج دائماً پوشیده از میوه‌های طلایی، ازین ثروت و حاصلخیزی افسانه‌ای که بدون يك مرحله میانه جانشین منظره فقیر و بینوای مناطق فلاتی می‌شود بتعجب و تحسین می‌افتیم.

مجموعه نباتی مردابهای خزر از شهر استرآباد تا نقطه شمالی کوههای طالش هماهنگی و یکنواختی را آشکار می‌سازد؛ این پوشش گاهی دارای صفت ویژه‌ایست که آنرا از تمام مناطق مجاور مجزا ساخته، به افخزی Afkhazie که در حاشیه دریای سیاه واقعست و از نظر موقعیت جغرافیائی و آب هوایی تشابه زیادی با مازندران دارد نزدیک می‌سازد.

من از استپ مغان و ترکمن صحبت نخواهم کرد، مجموعه نباتات آن بسیار فقیر است، و بذکر افسنطین (درمنه) پونتیک Absinthe Pontique که در جلگه‌های ارس و کورا بوفور می‌روید و برای حیواناتی که آنرا می‌خورند خیلی هلاکت بخش است، اکتفا می‌کنم.

از نقطه نظر مجموعه نباتات، دامنه شمالی قراداغ جزء قفقاز صغیر است. اقلیم همانند، ارتفاع کوهها باهم قابل مقایسه، دريك کلمه، شرائط برای زندگی گیاهی تقریباً یکسان است.

کوههای کردستان و لرستان بسمت جنوب غرب بین گیاهان ایرانی و گیاهان بین‌النهرین تشکیل مرحله میانه‌ای میدهند.

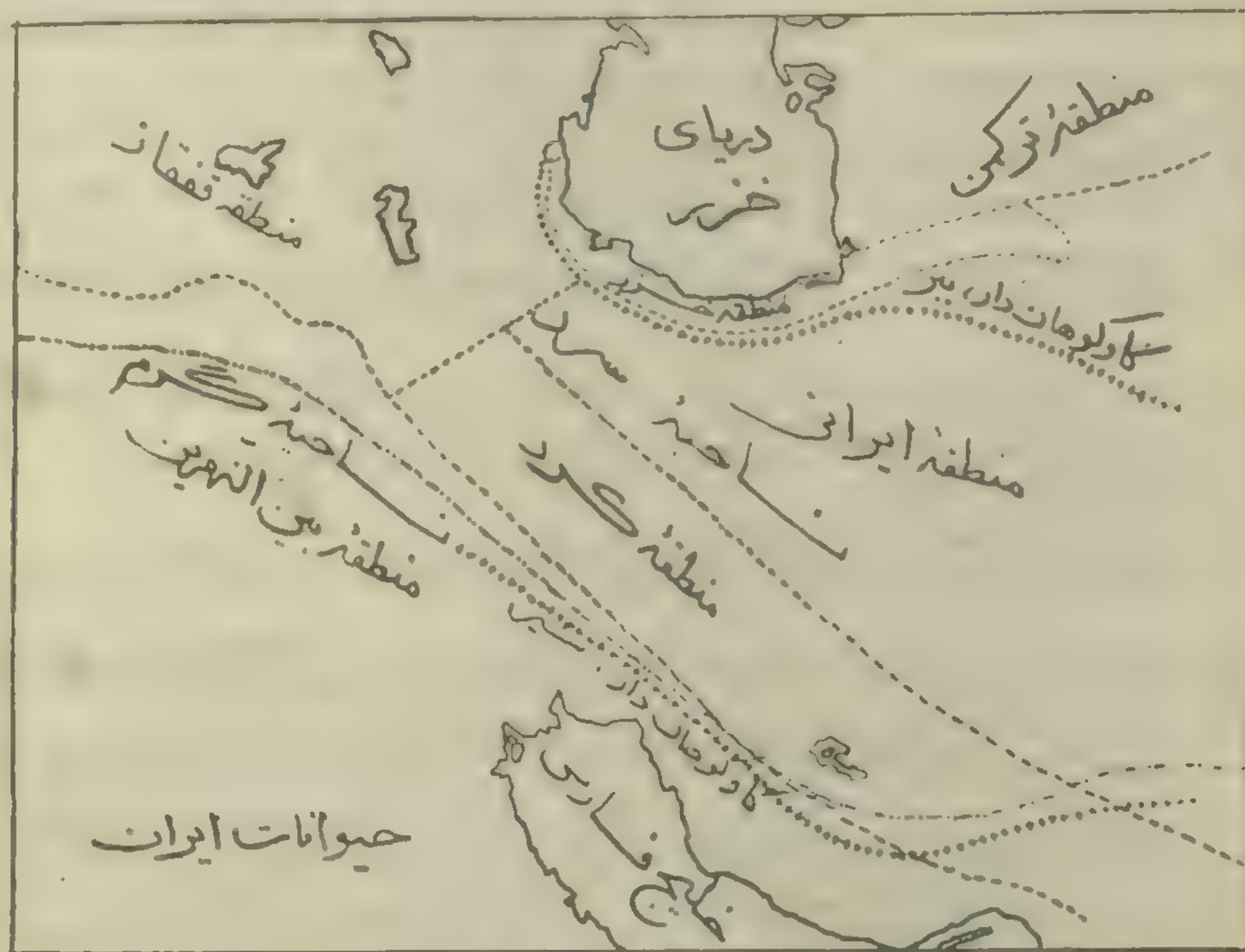
در ارتفاعات مهم (از ۲۵۰۰ تا ۴۸۰۰ متر) بمراتع تابستانی همراه با علفهای خاردار، برخورد می‌کنیم.

پائیز، روی کوهها، جنگل‌های متفرق بلوط و نارون و خار بانواع زیاد می‌باشد، بلوط‌ها متعلق بانواع زیادی‌اند؛ از جمله نوع بلوط شیرین آن که در بخش‌های بسیار وحشی مثل اورومان و آلان و غیره غذای عمده اهالی است.

در پائین دره‌ها، موهای وحشی، انارستانها، درختان انجیر، همچنین افاقیا و گل ابریشم پدیدار میشوند.

بالاخره در دره‌های بسیار پست (۴۰۰ متر ارتفاع و زیر آن)، نخل‌ها زندگی می‌کنند، درست است که آنها با دست انسانی باینجا آمده‌اند لیکن میوه‌های خوبی میدهند.

وقتی کوه‌های لرستان را از میان برکنیم، یا آنکه با عزیمت از کرد به زاب برویم، این طبقات مختلف گیاهی را بترتیب از نظر می‌گذرانیم، اما نقطه‌ای که در آن اختلاف محسوستر از هرجای دیگر است، پشتکوه است که طی دو مرحله از



شکل ۱۵. آب و هوای ایران

ارتفاعات فوق ۲۰۰۰ متری بجلگه‌های پست کلد می‌رسیم.

من از مجموعه نباتات بین‌النهرین و از نباتات شوش هیچ سخن نخواهم گفت، آنها خیلی معروفتر از آنند که یادآوری خصائص عمده ایشان در اینجا مفید و جالب بنظر رسد.

حیوانات ۱- تفاوت و اختلافاتی که در مورد گیاهان ایران تصدیق کردیم،

۱- فهرست حیوانات عمده ایران

سگ ماهی
غزال، قبری
تیهو، طیهوج
قاز شلقت (درگیلان)
بط
آب کوییل
پاریل
قو
گورخر
آهو، غزال
زنبور عسل
رتیل
موش سلطانیه
کلنگ
مله
افعی
دراج
کرم ابریشم
گاومیش
بقه
گوسفند ماده، میش
شتر
جمازه، شتر دو کوهان
شغال

در مورد حیوانات خیلی کمتر محسوس اند: مع هذا چا دارد که ایالات را از هم متمایز و مشخص کنیم، ایالت مشتمل بر مناطق سرد، یعنی فلات ایران، کوههای شمال و کردستان تا کرمانشاهان، و ایالت مشتمل بر مناطق گرم شامل ذهاب، پائین پشتکوه، عربستان و سواحل خلیج فارس.

* سنگ

کفتار

گرگ

روباه

مرغوز

بز زبر

بز کوهی

سگ آبی

شکا

گاو گوهی، مرال

کبوتر

کبوتر صحرائی

قمری

کلاغ

کور کور (در اصطلاح خراسان و همان زغن است - مترجم.)

زاغی

عقاب

قوش

لاشخور

شاهین

یوزپلنگ

شیر

پلنگ

ببر

* ملخ

من این مجموعه حیوانی را نه بر طبق يك نظام جغرافیائی، بلکه عیناً بترتیب خانواده‌های مختلف طوایف حیوانی، بسرعت مطالعه خواهم کرد. از میان گوشتخواران، ببرشاهی در جنگلهائی که دریای خزر را دور گرفته‌اند مسکن دارد، در حالیکه شیر بین‌النهرین در سواحل کارون و در جلگه‌های شوش زندگی میکند، یوزپلنگ در تمام ایران پراکنده است، همچنین پلنگ، شغال و گرگ و کفتار و روباه معمولی.

* حلزون

علق

چلچله، حاجی حاجی

هوآم

چاپاسه، سوسمار

ماهی سفید

خرگوش

کرم جنگل

قاقم

خز

دله، سمور

موش خرما

موش

گرگس

خرخاکی، خرخدا

هو بره

زیل

گوسفند

قأس، ماهیخوار، قوق

رخم

کیگ

بلدرچین

اسفرو

خرس یا *L'ursus Arctas* نیز در کوههای مازندران و کوههای کردستان و لرستان زندگی می کند. این حیوان درین نواحی تنومند و خطرناک بوده گاهی بگله های متعدد یافت میشود.

چونندگان با انواع بسیار ظاهر میگردند، اینان متعلق بانواع *Myoxius*, *Sciurus*, *Mus*, *Arvicola*, *Dipus* و غیره اند، در بعض نواحی خرگوش که ایرانیان گوشت آنرا نمیخوردند و نجس میدانند بسیار فراوان است.

از بین نشخوارکنندگان وحشی، من *Ovis Gmelini* (*B lyth*) ، *Aegoceros Aegagrus* (*Pall.*) ، *Antilope suligutturorsa* *Guldst* ، *Cervus elaplus* (*L.*) ، *C. maral* (*ogly*) ، مرال

* غزل آله

سنباب

کژدم ، درازدم

جغد ، نیشوف

بوم

سار

گراز

خوک

لاک پشت

کبک دری ، مرغ گوسفرد

دهدان دقیق ارس *Trigoncéphale*

طرقه

هدهد ، شانه بسر

خرس

زنبور

شب کور (۱)

(۱) فهرست بالا بتوسط خود نویسنده بفارسی برگردانده شده و خالی از اغلاط

مهم نیست که چندین مورد تصحیح گردید . مترجم .

C. caspus (*Brooke*) ، *C. capreolus* (*L.*)
را که بهمان اندازه که در مازندران و قرا داغ است در کردستان ایران نیز زندگی میکنند نام می برم .

حیوانات ذیفقار اهلی نیز درخور نام بردن میباشد .
گاو مازندران همان *Bas zebu* هندوستان است ، در حالیکه مال ایران قوز ندارد .

گاو میش در تمام نقاط ایران زندگی می کند ، لیکن قدش در اینجا بقدر گاو میشهایی که در ممالک اقیانوسیه ای و کشور سیام اند ، نمی رسد .
گوسفند با دنبه چاق ، نه فقط در ایران بلکه در تمام کشورهای همسایه پراکنده است .

در ایران عده زیادی از انواع خانواده اسب وجود دارد ، همه آنها برای سرزمین که در آن پرورده شده اند ، از بهترین اسبهایند ؛ اما اسبهای راه من بخاطر خصلت و ذات و سرعت و چابکی و نجابت و فرمانبرداریشان بر همه ترجیح میدهم ، اسبهای ترکمن اند که در عین حال کمتر از اسبهای عربی زیبايند .

در نظر اول ، قضاوت کردن درباره اسبهای ایران بسیار مشکل است . باید بدفعات زیاد بر آنها سوار شد تا بتوان بعد از استقرار در مقام مقایسه برآمد ، زیرا علی رغم ادعاهای زیادشان ، دل نازکترین سوارکاران دنیا هستند : خود کردها که چنان اشتیاری دارند اگر بنا باشد بر اسبهای قوی اروپائی ما سوار شوند قیافه غمباری خواهند گرفت . تنها ترکمن ها و اعراب اسب را می شناسند ، بهمین جهت اسبهای خوبی نزد آنها یافت میشود .

فراوان ترین شکار ایران بدون گفتگو گراز است . گراز بمقدار زیاد در مازندران ، کیلان ، طالش ، قرا داغ و دره ارس ، در ایالت استرآباد و خراسان ، در جنگلهای کردستان و لرستان ، همچنانکه در نیزارهای بین النهرین در يك کلمه ،

در مناطقی که در آن رطوبت و پناهگاه یافت شود زندگی مینماید .

این حیوان بحالت انزوا همچنین بصورت دسته های بزرگ یکصد و پنجاه تائی زندگی میکند: در چنین حالتی نهایت خطرناک است. این کثرت و وفور فوق العاده ناشی از آنست که آنرا نجس دانسته و شکار نشده است . حتی در دور افتاده ترین نقاط انبوه جنگلی بیشتر ازین وحشی نیستند .

در میان پرندگان، من کرکس، بلوه (نوک سربالا)، Vulture Cinereus (Gm.)،

لاشخور قهوه ای Gyps Filuvus (Briss) ،

F. subluteo (L.) ،

F. aesalon (Gm.) ،

F. saker (Briss) ،

انواع Erithropus ، Cerchneis ،

Panadion ، Haliaetos ، Circoetos ،

Aquila ، Butao ، کرکس قهوه ای milvus ، Astur ،

Bulo ، که با کلاغها از زمانیکه مذهب مزدا تقریباً ازین رفته، دیگر مأمور

تشییع جنازه نیستند، خدمت معابر و شوارع را می نمایند .

قوش، در ایران بانواع مختلف برای شکار پرده میشوند . این تفریح سابقاً

خیلی بیشتر از امروز رائج بوده است، معیناً هنوز شخصیت های مهم فکر می کنند برای حفظ حیثیت خود مجبورند هزینه زیادی برای پرورش چند تا از این حیوانات پرخرجی که جز بندرت مورد استعمال ندارند و غالب اوقات بسیار بدترتیب شده اند تخصیص دهند .

کلاغ، زاغ در تمام ایران فراوان است، همچنین پرندگان کوچک از قبیل:

بلبل، سهره (مرغ سقا - م) مرغ کتان، مرغ زنبوره (زنبور خوار یا مرغ قاصد) و غیره.

چاپچله، بمانند اروپا جز بهنگام تابستان ظاهر نمیشود، این پرنده در زمستان

با عبور از خلیج فارس بمناطق گرم میرود .

کبوتر و کبوتر سفید، که در ایران بسیار زیاد یافت میشوند در حوالی تهران و تبریز تنها شکاری هستند که شکارچی می یابد . انواع زیادی از آنها وجود دارد؛ کبوتر قنات (Columba livia (Briss)، کبوتر جنگلی (Coenas (Gem)، کبوتر گردن سفید (C. Palumbus (L.)، و غیره، و (Péristera turtur (L.) که غالباً در کوه های مین ۱۵۰۰ و ۳۰۰۰ متر ارتفاع دیده میشوند . (۱)

در منطقه کوهستانهای مرتفع البرز، و در سبلان کمیاب تر، تیهوی شاهی Tetragalus Caucasicus پرندۀ خوش پر و بال، دیده میشود .

بائین تر، تیهوهای قرمزی که همچنین در تمام مناطق کمربیش حاصلخیز ایران زندگی می کنند، می باشد .

در جنوب، در دره های گرم، دراج بفراوانی یافت میشود، در صخره های اطراف همین دره های تیهوی بین النهرین یافت می شود، این دو نوع پرنده جز در فلات ایران ایران وجود ندارند .

هوبره (Otis Tarda (L.) در دشت مغان و کردستان زندگی می کند، هوبره درین جا کمیاب و بسختی بآن نزدیک میشوند .

پرندگان آبی، در تمام مناطق باتلاقی مانند مازندران و بین النهرین بحد افراط وجود دارند. غاز، قو، مرغابی و اردک، بارت Becassine کلنگ ها بدسته های هزار تائی دیده میشوند، کرانه ها پوشیده از آنهاست، و از دور دسته های سفید رنگی که از پروازهای قابل توجه مرغان ماهیخوار تشکیل میشود، تمیز داده میشوند .

ایران از نظر خزنده کمتر از شکار غنی نیست؛ مار؛ سوسمار؛ لاک پشت؛ بهمان اندازه در آب که در خشکی؛ وجود دارند؛ بیشتر این حیوانات خطرناک و بعضی از آنها کشنده اند.

۱- در ترجمه اسامی پرندگان از کتاب فهرست پیشنهادی اسامی پرندگان ایران سایمون جرویس رید S.H. Jervis Read، از انتشارات دانشگاه تهران کمک گرفته شده است . مترجم .

در میان لاک پشته‌ها، من (Testudo ibera (p all . را نام می‌برم، نوع خاکی قفقازی آن (Emys orbicularis (L . است که در تمام ایران پراکنده است . لاک پشت آبی از نوع ، (Clemmys Caspia (Gmel . مشترک بین سواحل خزر و همچنین رودخانه‌های فلات می‌باشد .

سوسمارها فراوان اند ؛ اما من در اینجا باخواهش از خواننده بمراجعه بفصول مخصوص از صحبت درباره آنها همچنانکه درباره مارهای ایران، خودداری می‌نمایم؛ تنها (Tringono cephalushalys (pa ll . را ذکر می‌کنم که بحق بعنوان یکی از خطرناک‌ترین حیوانات منطقه قلم می‌رود .

ذو حیاتین ، در منطقه خزر و بین‌النهرین بسیار زیاد و در فلات ایران و نواحی مرتفع کشور چنانچه بایستی خیلی کمتر فراوانند .

ایرانیان تنها از چند سال پیش باینطرف بخوردن ماهی عادت کرده‌اند ؛ سابقاً آنرا بعنوان يك چیز نجس و پلید می‌نگریستند و باینترتیب بر اثر حماقت خود را از یکی از مهمترین منابع خود محروم میداشتند . اما ؛ آنها که شجاعت سربلندی از قوانین پیغمبر خود و خوردن این حیوانات پلید و ارزان را داشته‌اند ماهی قزل‌آلا و ماهی آزاد را در فهرست غذائی خود داخل کرده ؛ لیکن جرأت دست‌زدن بخوابار یا سگ ماهی که نامش مثل خود سگ ؛ مکروه و نفرت‌انگیز است، نمیداشتند . ایرانیان در اینمورد اشتباه بزرگی می‌کنند ؛ زیرا آنها در کنار بهترین استخرهای آذوقه جهان از گرسنگی می‌میرند و بیگانگان را می‌گذارند که بیابند و آذوقه‌شان را برای صدور بروسیه ازشان بگیرند .

کلیه رودخانه‌های مازندران و گیلان بسیار پر ماهی‌اند ، سواحل خزر ازین بابت منبعی تمام نشدنی است ، و امروز صنعتکاران روسی این ذخائر را برای صدور خوابار و ماهی دودی و خشک به تفلیس و استراخان بهره‌برداری میکنند .

ترکمن‌ها ، آگاه‌تر از ایرانیان خودشان اینکار را انجام می‌دهند ، آنها که ساکن

ساحل دریا و نزدیک رودخانه‌های مهم‌اند از صید خود زندگی کرده از آن عایدات خوبی بیرون می‌کشند .

نه فقط رودخانه‌های دامن‌های مشرف به خزر پر ماهی‌اند، بلکه تمامی رودهای ایران چنین‌اند ؛ لار قزل‌آلای عالی پرورش میدهد . قادرچای ، در آذربایجان ، گاماساب ، آبدز، کارون نیز منابع قابل ملاحظه‌ای برای سکنه در صورتیکه بخواهند آنها را مورد استفاده قرار دهند تهیه مینمایند ؛ من فعلاً رودخانه‌هایی را که خود من در آنها بصید توفیق یافته‌ام نام می‌برم، لیکن کلیه رودخانه‌هایی که من در کنارشان توقف کردم در شرائط و وضعی نظیر بهم بوده‌اند . حتی میتوان مطمئن بود که آنجا که انبوه ماهی‌ها بستر رود را می‌پوشانند ، رودخانه درین نقاط کم‌عمق است . درینجا ، صحبت بتفصیل از بندپایان Arthrozoaires (نیام بالان Coléoptères حشرات چهار بال که دو بالشان ثابت است ، پشیز بالان Lepidoptères حشرات چهار بال که روی دو بالشان پرزی‌فلس‌مانند دارند مانند پروانه‌ها و غیره)^۱ خارج شدن از حدی است که من ترسیم کرده‌ام ، حشره‌شناسان در فصول مخصوص اطلاعاتی را که ذاتاً مورد علاقه آنها است ، خواهند یافت .

اما از نظر صدف شناسی ، ایران بسیار فقیر است . صدف‌ها در مازندران نسبتاً فراوانند حیوانات عذیم‌الفقر در فلات ایران و کردستان بسیار نادر و بجز بعض از حلزونیان و چند نوع Puha که بوفور یافت میشوند ماحصل بسیار کم و کم تنوع است .

از میان انواع حیوانات بسیار عجیب و غریب من Cyclophorus را نام می‌برم که چنانچه میدانیم رشد و توسعه عظیم آن در آسیای جنوبی است و در مازندران یافت بوده ، و همین آنست که عهد سیکلوفور Cyclophore منحصر بآسیای جنوبی نیست ، این صحیح است که بگوئیم که مازندران جز در مورد درجه حرارت زمستانیش

عین همان خصائص آب و هوا شناسی مناطقی را که این نوع حیوان در آن رشد مییابد داراست .

در نواحی پست لرستان در نقطه ای که آب و هوای بین النهرین پدیدار میشود در آبهای شیرین ملانیا *Mélania* یافت میشوند . بنابراین از نظر صدق شناسی میتوان ایرانرا بسه ایالت متمایز بوسیله انواع مخصوص درین حیوان تقسیم کرد .

۱- نوع *Helix* ، که آنرا در فلات مرتفع ، کوههای کردستان ، و قسمتهای مرتفع لرستان فراوانند .

۲- نوع *Cyclophorus* ساحل دریای خزر

۳- نوع *Mélania* ، در بخشهای گرم لرستان و عربستان ، شوش ، بین النهرین .

بطوریکه ملاحظه میشود ، این تقسیمندیها عیناً با نواحی مختلف جغرافیائی ؛ آب و هوا شناسی ؛ گیاه شناسی ؛ مطابقت می کنند . برای ایجاد آنها ، این هست که من دست آخر حیواناتی که نمی توانند جز در یک محیط زیست کنند و نمیتوانید به سرتاسر نواحی که قلمروشان نیست مهاجرت کنند - چه در زندگیشان قبل از هر چیز با فلیم و نباتات است - در نظر گرفته ام .

باین ترتیب است که چنین تقسیم بندی از ایران ؛ شرائط عمومی و کلی سه بخشی را که من مورد مذاقه قرار دادم ، خلاصه مینماید .

سکنه ایران

بمانند ، تقریباً همه کشورهای آسیا ، ایران ، در خاک خود تهاجمات و مهاجرت های زیادی دیده است ؛ بعضی بتوسط اقوام ؛ بصورت گروهی ؛ مانند ایلات ترك اتفاق افتاده و چند سالی ادامه یافته است ؛ بعضی دیگر ، بتوسط گروهها یا دسته های منزوی ؛ مانند اسرانیلیمها ، کلدانیها که هر کدام جدا گانه و بدون اغتشاش در وضع سیاسی مملکت پیش آمده کرده اند .

من درین اثر در صدد تحقیق این موضوع که علل این تغییرات گوناگون چه بوده است نیستم ، و کاری جز مطالعه نتایج ندارم . من تنها حضور ملل مختلفه را با بررسی وضع و موقعیت فعلی ، هنر و صنایع ، آداب و اخلاقی که با خود آوردند تحقیق مینمایم .

امروز ایران شامل مردمی است که با وضوح بسیار بسه دسته بزرگ بشریت متمدن آریائی ها ، تورانی ها ، سامی ها مربوط میشوند .

از نقطه نظر تاریخ طبیعی انسان *Anthropologie* ، گروه تورانی مشخص نیست ، لیکن از نقطه نظر زبان شناسی بقدری کاملاً مشخص شده اند که من در بکار بردن این اصطلاح تردیدی ندارم . وانگهی من معتقدم که در امر تحقیق درباره اصل و ریشه های انسانی ، زبان شناسی برای تشریح مسائل جزئی نقش بسیار مهمی ، خیلی مهمتر از تاریخ طبیعی انسان بازی میکند .

خواهد گفت که زبان بر اثر تماس با اقوام همسایه از بین میرود ، این ادعا کاملاً

درست است؛ لیکن بجاست که بگوئیم که مشخصات تاریخ طبیعی انسان بسرعت در اثر اختلاط و آمیزش نژادها محو می شوند، و در کشوری چون ایران که تعدد زوجات از قرنهای مدیدی باینطرف مرسوم است، در کشوری که در آنجا جهانگشیان، در يك آن، زنان همه مناطق را ببردگی کشانده اند، بنظر من طبقه بندی مردمی که امروز ساکن آند از روی صورت ظاهر و بی در نظر گرفتن زبانها عاقلانه نیست.

میدانیم که در جانور شناسی این اصل پذیرفته شده است که محیط طبیعی خصائص صورت ظاهر و شکل و حجم و تناسب موجودات زنده را تغییر و تبدیل میدهد حتی بدون آنکه اختلاطی در کار باشد، و محققاً انسان از این قانون کلی برکنار نیست؛ نمونه های بسیاری آنرا ثابت مینماید. از طرف دیگر زبانها از لهجه های مجاور و همسایه غالباً عاریت و استعارت میگیرند؛ لیکن شکل دستوری اولیه خیلی کمتر از لغت تغییر میکند، و اگر ما در میان يك زبان مرکب از کلمات ایرانی خصائص دستوری سامی بیابیم، باید ریشه و اصل ملتی را که مطالعه می نمایم در گروه سامی جستجو و تحقیق کنیم.

بسیاری از نژاد شناسان (یا علمای علم تاریخ طبیعی انسان) که بزبان شناسی بقدر کافی اعتنا و توجه نداشته اند، در آثار خود اوستها Ossethes را بگروه کارتولی Karthwélien قفقاز مربوط دانسته اند؛ زیرا ایشان دارای همان خصائص جسمانی همسایگان خود بوده اند؛ در حالیکه لازم میباشد است که خویشان آنها در گروه ایرانی جستجو شود. این نمونه همچنان که بسیاری دیگر مرا باندیشه در این باره واداشت که وقتی نزد ملتی خصائص زبان شناسی حتی کم شماری، متفاوت از آنها که آنرا احاطه کرده اند باقی می ماند، بایستی قبل از هر چیز این اصول مسلم را در نظر گرفت، زیرا خصائص زبان شناسی کلنی های پر جمعیت بادوام ترین چیزهاست و این بآن معنی نیست که آنچه را که علم تاریخ طبیعی انسان تهیه و فراهم میکند باید همیشه دور ریخته شوند.

بنابراین، من بسرعت سه گروه عمده نژادی ایرانرا مرور و بررسی خواهم کرد؛ ضمناً اقوام و ملل کوچک مختلف را که جزء آنها هستند شرح داده، مراکز عمده جمعیت را معلوم و معرفی خواهم نمود.

گروه آریائی: باین خانواده بمعنی دقیق کلمه کردها، لرها، افغانها، مازندرانها، گیلکی، طالشها و بالاخره ارمنی ها ملحق می گردند.

ایرانیانی که من بعداً خصائصشان را خواهم داد، ساکن مرکز و جنوب فلات و در کوههای بندرعباس، در بوشهر و شیراز و اصفهان اند. در شمال رشته کناره ای ایران از سمت مازندران حد آنها را تشکیل میدهد؛ کوههای مشهد، آنها را از سمت ترکمنستان محدود میسازد و بین همدان و قزوین و آذربایجان مرز آنها با مرزهای تورانی اشتباه می شود.

محقق است که این حدود قطعی نیستند، و ایرانیها در حالیکه حاکم و آقای سیاسی مملکت اند در تمام ایالات تشکیل مراکزی داده، مخصوصاً بهمین دلیل است که آنها را در شهرها می بینیم.

در حاشیه دریای خزر، ساری، بارفروش، آمل، رشت، مشتمل بر کلنی های متعدد ایرانی اند بدون در نظر گرفتن مامورین رسمی، همچنین تبریز، کرمانشاهان شوشتر از ایشان مسکون اند.

در خارج هم ایرانیان کلنی های زیادی دارند، مهمترین آنها کلنی بغداد، کربلا، مکه، قاهره، قفلیس، سن بطر زبورگ، قسطنطنیه، وین، پاریس، بمبئی، کلکته می باشند.

در اروپا کلنی ها بتجارت اشتغال دارند. کلنی های ترکیه، عربستان مکلف و سرگرم بتعصبات اسلامی بوده، بخش عمده ای از کلنی های هند مطرود سلاطین و پیشوایان ضد مزدائی اسلام بموجب فرمان در تبعید می باشند، بهمین دلیل است که گجرات مرکز عمده مذهب پارسیان شده است.

کردها در ایران کم شمارتر از آسیای صغیر، و ساکن رشته جبال واقع بین آرادات و رودخانه سیمره میباشند. ایشان پشتکوه را همچنانکه بعض توده‌های کوهستانی از قبیل، مگری، گروس، صحنه که بمیان فلات ایران پیش میروند، اشغال می نمایند.

کردها چه در ایران و چه در ترکیه، بایلات بزرگی تقسیم می شوند، جملگی بهم حسود، و هرگز قادر بتشکیل يك اتحاد سیاسی نیستند.

وانگهی رؤسای کرد برای يك نزدیکی جدی و واقعی خانواده‌های مختلف نکوشیده‌اند. آنها در خود پرستی باتکای شاه یا سلطان، یا کاملاً آزاد در کوهستانهایشان زندگی می کنند، بعلاوه این گونه بهتر است، زیرا ایشان عددشان بسیار زیاد کاملاً مسلح و سربازان خوبی هستند، قیام اخیر آنها در آذربایجان بما فهماند که اگر روزی در کشور بقدرت رسند چه دهشت وهراسی در آسیا پیا خواهد شد.

سابقاً کردها جملگی چادر نشین بودند. امروزه آنها شروع به ساختن نموده‌اند. در مگری، گروس و بخشی از صحنه، آنها دهات زیادی دارند، لیکن تمام بخش مرزی ایران در همسایگی ترکیه هنوز بتوسط مردمی که زیر چادرهای سیاه زندگی می کنند مسکون است.

سلاطین ایران همیشه مجبور بوده‌اند کردها را با کمال خشونت اداره کنند؛ بسیاری از ایلات و قبایل بحالت نیمه منعدم و سرکوفته، تبعید شده‌اند، بهمین دلیل است که در حوالی قزوین، در بخشهای کلارستاق، در مازندران و در بسیاری از نقاط ایران کلنی‌های کرد را می یابیم: آنها در اینجاها هنوز با همه محالی خود تکلم می نمایند. در خارج کردها تنها جزیک کلنی؛ کلنی بغداد چندان چیزی ندارند. بعلاوه آنها در اینجا بشدت کثیرالعهده‌اند، و بمن گفتند که یکچهارم جمعیت شهر را تشکیل میدهند.

تقریباً همه این مهاجرین، ایران را برای فرار از خشم غالباً بسیار بجای حکام

ایرانی، ترك کرده‌اند. آنها روابط را با ایل اصلی خود حفظ کرده، گاهی زن خود را از بین آنها انتخاب نموده، و از راه تجارت و قاچاق و تقلب و انواع حیل نامشروع زندگی می کنند.

در مرز قبایلی چپاولکارتر از دیگران وجود دارند؛ آنها بسرعت خود را از نقطه‌ای بنقطه دیگر منتقل می کنند و لاینقطع برای آنکه خود را از تعقیبات مصون بدارند از ایران بترکیه می روند.

لرها هنوز هم کمتر از کردها متمدن‌اند - اگر من بتوانم اینکلمه را بهنگام حرف زدن از چنین وحشیانی ادا کنم - حدود آنها عبارتست: در شمال غربی، رودخانه گاماساب، در شمال شرقی رشته جبال که از ملایر شروع شده، از نزدیک اصفهان و شیراز می گذرد، در جنوب غرب، شوش و سیمره، و در جنوب شرق خط مبهمی بین بندر بوشهر و شیراز.

سرزمینهای لرها بسبب کوهستایش تقریباً غیرقابل دسترسی‌اند. ازینرو قبایل صحرائشین درینجا کاملاً در امان از ایرانیان شمال و اعراب جنوب زندگی می نمایند.

لرستان، همانند کردستان بایلات مهم چندی تقسیم میگردد که لهجه‌ها در هر کدام فرق می کند.

همگی لرها چادر نشین‌اند، بعضی که کمتر وحشی‌اند، در زمستان گله‌های خود را در جلگه شوش چرانده، باینترتیب وارد در تماس با اعراب جلگه‌های شوش، دزفول و شوشتر می گردند؛ دیگران در کوهستانهای خود دره‌های گرمی دارند که آنها را برای چرای تابستان از دور رفتن معاف داشته، در بین خود زندگی کرده و جز برای چپاول دهات ایرانی فلات، بهنگامیکه دولت قدرت کافی برای جلوگیری از آنها ندارد، از کنام خود خارج نمی شوند.

در کنار لره‌های خالص، مردم مختلفی از کرد و لر و ایرانی وجود دارد، اینها

ساکن ملایر و همه دره‌های حوالی بروجرد و سلطان آباد می‌باشند.

ساکنین کناره‌ای دریای خزر: مازندرانها، گیکلی‌ها، طالش‌ها گروه مخصوصی از خانواده ایرانی را تشکیل می‌دهند. خصائص جسمانی‌شان، با وجودیکه بر اثر قرنهای متمادی زندگی درین مناطق ناسالم نحیف و لاغر شده‌اند، همانند، لیکن لهجه‌هایشان از نظر دستوری از همان ریشه‌است که لهجه ایرانی.

مازندرانی‌ها، در جلگه و کوهستان زندگی می‌کنند، مرز جنوبی آنها از یکطرف خط مقسم‌المیاه البرز، از طرف دیگر جنگلهای واقع در آنطرف اشرف، و در مغرب بخشی که کوه تا خود دریا فرود می‌آید، در مشرق تنکابن، می‌باشد.

لهجه‌هایی که درین مناطق بآن تکلم می‌شود بسیار بهم نزدیک‌اند، اما بین خود باهم تفاوت‌هایی دارند که جا دارند هر یک جداگانه مورد مطالعه واقع شوند.

گیکلی‌ها دره قزل‌اوزن را تا خود منجیل و دلتای این شط را با حواشی مرداب اشغال می‌کنند. مرز آن با طالش کرکان رود است.

گیلان راه مهمی است که کلیه بیگانگانی که از روسیه می‌آیند از آن بایران می‌رسند. بهمین جهت نباید از اینکه گیکلی را بسیار متمدن‌تر از مازندرانی - که بعلمت موفقیت جغرافیائی‌اش بیرون از منطقه نفوذ بیگانه می‌ماند - می‌یابیم تعجب کنیم. طالش، امروزه از نظر سیاسی بدو بخش: طالش ایران، کوچک و غیره معمور و طالش روس، یا بخش لنکران، نروتمند و هم‌اکنون بسیار متمدن، تقسیم شده است. مرز غربی طالشی‌ها خط مقسم‌المیاه کوه‌هایشان است.

در شمال دشت مغان است که ملل آریائی را پایان می‌بخشد.

لهجه‌های گیلان و طالش، بطور محسوسی از زبان مازندرانی و ایرانی، همچنین از لهجه‌ای که در سمنان در کوه‌های البرز نزدیک شاهرود بآن تکلم می‌کنند، متفاوت است.

بخش لنکران، از نظر جغرافیائی جزء ایران است، یادآور شویم که بعد از

الحاقش بامپراطوری تزاری، تعداد زیادی مهاجر اسلاو باینجا آمده و آنرا آباد و متریقی ساخته‌اند.

افغانها در ایران بتعداد کمی وجود دارند، آنها بهنگام جنگ‌های ایران با افغانستان منتقل شده‌اند: یکی از کلنی‌های آنها بنغشی Benghéchi واقع در شهر استرآباد می‌باشد. دیگر افغانها از کشور خود تبعید شده، در مشهد، در خراسان و تهران زندگی می‌نمایند.

ارامنه در آذربایجان، منطقه‌ای که بنسبت کوهستانهای ارمنستان علیا بشدت حاصلخیز بوده، جایی است که در دورانهای مختلف بآن مهاجرت کرده‌اند بسیار کثیرالعدد اند.

دره ارس نیز مملو از دهات ارامنه است.

علل مهاجرت ارامنه بمابقی ایران مضاعف‌اند، آنها بتوسط بعض سلاطین تبعید شده‌اند و در بعض نقاط مثل جلفا در حومه اصفهان و در مرز لرستان مراکز جمعیت مهمی تشکیل داده‌اند دهاتی که هنوز هم پرجمعیت‌اند بنا نمودند. در شهرهای بزرگ مانند تهران، همدان، شیراز، قزوین و غیره آنها تشکیل کلنی‌های تاجر داده‌اند.

علاوه برینها، قبل از خاتمه دادن بیحث ملل نژاد آریائی، بایستی بعض هندوهای که بقصد تجارت در بنادر خلیج فارس، مانند بندرعباس و بندر بوشهر بایران آمده‌اند، سپس به کلنی‌های اروپائی بسیار کم‌شماری که هرگز جز ساکن شهرهای بزرگ نمی‌باشند و عبارت از فرانسویها، و انگلیسی‌ها و روسی‌ها و امریکائی‌ها و سویسی‌هایند، اشاره بنمایم. مراکز عمده اروپائیان عبارتند از تهران، تبریز، اصفهان، شیراز، بندر بوشهر، من حتی میتوانم بگویم، تنها مراکز، زیرا در مابقی ایران شاید جمعا سی نفر اروپائی وجود نداشته باشد.

گروه تورانی^۱: تورانی‌های آلتائی در ایران بوسیله ترکهای تاتار در غرب و ترکمن‌ها در شمال نشان داده می‌شوند.

ترکهای آذربایجان تمامی ایالتی بهمین نام را اشتغال می‌کنند، آنها بقایا و دنباله ترکهای تفلیس و قفقاز صغیر، که قبایل و عشایری از يك خانواده و اعقاب هم آنها می‌باشند.

این اقوام در آذربایجان چون در بیشتر نواحی قفقاز شهرنشین‌اند. آنها زمین را کشت کرده، دهات را بنا نموده‌اند.

مرز بین ترکها و طالشها کاملاً مشخص است: کوههای رشته البرز این مردم را از هم جدا می‌سازند.

در شمال لنکران، جلگه به تاتارها و کوه به طالش‌ها تعلق دارد. بسمت کردستان، در غرب اورمیه حد ترکها، آنجا است که جلگه متوقف و تمام می‌شود، بسمت مکری، جغتو، در حکم مرز بوده و کارمرز را می‌نماید.

در جنوب ازبکطرف ناحوالی قزوین و از طرف دیگر تا همدان دهات ترك با دهات ایرانی مخلوط‌اند. تعیین حد و مرز بین دو نژاد ممکن نیست، اختلاط عمیق است: نه تنها دهات بعضی در میان بعض دیگر محاط شده‌اند، بلکه دهکده‌ها و کوره ده‌ها

۱- زبانهای تورانی، بعلمت شکل بهم پیوند دهنده Agglunitante (زبانی که ریشه لغات آنها باهم جمع شود و بدون آنکه باهم متصل شود کلمات مرکبی که روابط داشته باشند تشکیل دهد) و حالات و صور کثیر العده صرف اسامی و ضمائر و غیره خود قابل ملاحظه‌اند، این زبانها بوسیله شمار زیادی از ملل مختلف الاصل که بین آنها جز روابط زبان شناسی بسیار دور وجود نداشته و قرابت‌های نژادی آشکارا نیست تکلم می‌شوند. جا دارد که درین خانواده دو طبقه کاملاً متمایز تمیز بدهیم: یکی قدیمی‌ترین، سابقاً شامل الامی‌ها، اورارتی‌ها Ourarti، هیتی‌ها، مادها و غیره که امروزه بتوسط گروه کارتولین Karthwelien بیاد آورده می‌شوند، و من آنها تحت نام تورانی قدیم نشان می‌نمایم؛ دیگری مشتمل بر ترکها، تاتارها، فنلاندی‌ها و سکنه اقصی شمال غربی روسیه اروپا (Finnois)، هنگری‌ها و غیره. من آنها شاخه تورانی جدید یا تورانی آلتائی نام می‌گذارم.

هم مخلوط و قاطبی هم شده‌اند. اتفاق و اتحاد بین ترکها و ایرانی‌ها بسیار زیاد است و زبان رایج در منطقه زبان نژاد غالب است.

در خارج ازین منطقه که ترکهای آذربایجان در شهرها و قصبات تقسیم شده‌اند، در تمام شهرهای ایران، آنها را در مقام کارمندی دولت، حاکم، تاجر، می‌بینیم: من در صحنه، مبارج بلاغ، نهاوند، بروجرد، خرم آباد (لرستان) و در بسیاری از شهرهای کوچک ازین قبیل آذربایجانی‌ها را دیدم.

بهمانگونه که کردها و افغان‌ها، ترکها نیز کانونهای مهمی ناشی و زاینده جنگ و بوالهوسی سلاطین دارند. بهمین دلیل است که در بخش شرقی مازندران، در خراسان و بسیاری از نقاط دیگر خاک ایران دهاتی بالکل ترك و سنی مذهب دیده می‌شوند. ترکمن‌ها برعکس استپ‌ها را ترك نکرده‌اند، آنها بین اترك و مرز روس

از یکطرف و پای کوههای واقع در جنوب استرآباد از طرف دیگر تقسیم شده‌اند.

ترکمن‌ها غالباً مغلوب ایرانیها شده، ولی هرگز مطیع و منقاد نشده‌اند، سابقاً آنها خیلی مستقل‌تر از روزگار ما بوده‌اند، روسیه در آنهانگام مالک ماوراء قفقاز نبود و ترکمن‌های ایران میتوانستند در خاک مرو، بخارا و سمرقند گوشه انزوائی که امروز ازشان سلب شده بیابند.

بنظر نمی‌رسد که ترکمن بتواند بیرون از استپ زندگی کند: وی با آنکه بکرات بداخله مملکت کشانده و منتقل شده همیشه بجلگه‌های خود برای آنکه دیگر هرگز از آن خارج نشود، باز گشته است.

از جمله ایلات اترك، ایل آق تپه، ایلات قاجار که ناصرالدینشاه نماینده آنست می‌باشند. بهمنگام سقوط سلسله شاهزادگان خالصاً ایرانی، وقتی که فتحعلیشاه بتخت نشست وی اقدام بچنان انقلابی کرد که ایرانیها خود فکر آنها نمی‌کردند. يك شاهزاده تورانی جانشین آخرین سلاطین بومی نژاد گردید. این پایان یکقرن

مبارزه ایران علیه توران بود، مالکیت توران انقراض و انهدام ایران میبود. شاهنامه، این اثر ملی که در دست همه ایرانیها هست، داستان افسانه آمیز دلاوری قهرمانان رزمنده ایران علیه توران و سرود فتوحاتشان، چیزی جز حماسه و ارجوزه نژاد ایرانی مغلوب کننده تورانیان، مادها، ترکها، مغولها، و دیگر قبایلی که آریاها طی جهانگشائیهای خود با آنها برخورد کردند، نیست.

در نوشته های ایرانی تورانی بچشم کریه و منفور است، او بصورت يك غول بد هیأت و هیكل که بجنگ ولوعی علیه قهرمانان آریائی دست میازد تصویر می شود، و کلیه ایرانیان، حتی خود شاه، از خواندن این داستانها و ستودن نیروی قهرمانان هم نژاد خود و خندیدن بر زشتی و شناعت دشمن ایرانیان مشعوف میشوند. این ایرانیان ساده لوح، در حقیقت وجود این مبارزه و جنگ همی شك نمی کنند، آنها قانع و منقاد شده اند که امروز این يك نماینده تورانی است که بر تخت نشسته و ایران را پیاهای خود انداخته است.

ناصرالدین، یکنفر تورانی از نژاد بسیار خالص است زیرا يك شاهزاده اگر بسر يك زن قاجار نباشد نمی تواند بتخت بنشیند، یعنی باید متعلق بهمان ایل و قبیله و از نژاد تورانی باشد.

علاوه برین، توران در پیروزی قطعی خود بصورت چهره های غول آسای عهد اولیه ظهور نکرد، فتحعلیشاه مردی جمیل و نابغه ای بزرگ بود، و هیچکس، سلطان فعلی را زشت و بد ریخت و قواره، بیرحم و وحشی نمی یابد.

با این وجود اگر ما بعهد مهاجمات بزرگ و مهم، بشرح عادات و اخلاق سیتها، هونها، ترکهای اولیه و مغولها، بدانگونه که آشوریها و مؤلفین تاریخ عهد باستان و قرون وسطی برای ما تهیه کرده اند، مراجعه کنیم، معنای دهشت و اکراهی که مهاجمین وحشی و بربر در ایرانیان پیش ازین متمدن ایجاد کرده اند، کاملاً دستگیرمان می شود. تورانی در نظر آنها وجودی نفرت انگیز و وحشتناک بوده که

بشکل انواع غولهایی که داستانهای باستانی را پرمیکنند نقاشی می شده اند. این توحش عمیق هنوز هم در آسیای مرکزی از آن تورانیهاست که شاید سه قرن پیش متعلق بقاجار می بوده است، در هر حال و صورت آنهاست که در ایران دیده می شوند. جملگی از خانواده سلطنتی، مردانی زیبا، مهربان و نسبت به بیگانگان بسیار رئوف میباشند.

ترکها و ترکمنها کاملاً از يك خانواده و احفاد يك نسل اند، آنها تا زمان مهاجرت خود مخلوط و محققاً معرف خصوصیات تمدنی بوده، بین خود زندگی میکرده در استپ بخش شدند، ترکهای قفقاز و آذربایجان در بین مردم بسیار متمدنی مستقر شده با تمدن خو گرفتند.

این دو ملت امروز چه در لهجه چه در آداب و اخلاق بسیار متفاوت اند: آذربایجانی صورت ظاهر ترکی خود را حفظ کرده لیکن بسیاری از لغات قاموس خود را از ایرانی گرفته است؛ ترکمن برعکس، اشکال و صورت و حال قدیمی تورانی را در بسیاری از حالات حفظ کرده است. بهمین دلیل ترکهای تبریز تحت نام جغتائی مشخص می شوند، زیرا آنها بلهجه ای صحبت می کنند که از لهجه خودشان بترکی ابتدائی نزدیک تر است.

اگر ما این مرور سریع بر روی ایلات ترك را تا حدود قسطنطنیه گسترش دهیم متوجه می گردیم که عثمانیها همگی از يك ریشه بوده که بکشوری که در آن انسانها هزاران سال برای تعالی و تکامل خود کار کرده بوده اند، آمده و مستقر شده اند.

اعتبار و نفوذ محیط بشدت در عثمانیها اثر کرد و از آنها در مدت پانصد سال انسانهایی کاملاً متمدن تر از آذربایجانیها بساخت. زبان عثمانی خیلی شیرین، ترکی آذربایجانی خیلی خشن تر، ترکمنی پر از کلمات حنجری و مخرج دار است. اما در باره زبانهایی که از ریشه جغتائی اند، اصوات آنها حلقی و حنجری بوده، بنظر

می‌رسد که يك وسیله کامل تخمین درجه تمدن ایلات و طوایف باشد؛ هر قدر ایلات شهری تر و متمدن تر باشند لغات حنجری ملایمتر و نرمتر می‌گردند.

در حوالی عهد تهاجمات ترکها، مغولها نیز ایران را اشغال کردند، لیکن آنها کمتر از جانشینان خود اثر نژادی برجای نهادند. امروز هنوز در ایران انسانهایی از نژاد مغول که از روی قیافه خیلی قابل شناسائی اند وجود دارند. لیکن آنها بصورت منفرد در میان ایلات ترك بوده، لهجه خود را بلحاظ پذیرفتن زبان پارسی یا آذربایجانی رها کرده‌اند.

قبل از آنکه سخن خود را درباره توراتی‌ها خاتمه دهیم، مجبورم از گرجی‌ها توراتی‌های قدیمی که با وجود آنکه جزء ایلات ترك و مغول و ترکمن نبوده و از نظر خصایص زبان شناسی خود دست کمی از خویشان و اقوام این ایلات ندارند نام برم. در «تحقیق درباره منشأ ملل قفقازیه» من با دادن نام توراتی‌های قدیمی، در مقابل توراتی‌های جدید که منشأ آنها را در آسیای مرکزی می‌شناسیم، آنها را متمایز و جدا ساخته‌ام.

در حال حاضر برای مورخ گفتن اینکه مهد این نژاد کدام است، بومی است یا آنکه در زمانی که ما نمی‌توانم بآن دست یابیم از جاهای دیگر بمغرب آسیا آمده و مستقر شده است، غیرممکن است. مع هذا ما بدلائل غیر قابل ردی میدانیم که آنها در چهل قرن پیش از عهد ما ببخش اعظم آسیای قدما آمده‌اند.

اما کلنی‌های گرجی که ما در ایران می‌یابیم، بقایای يك اشغال ابتدائی منطقه سرزمین نیستند. بعلاوه آنها هرگز ثابت نکرده‌اند که این نواحی را اشغال نموده‌اند؛ این دسته‌ها زائیده وقایع تقریباً اخیر بوده، تبعیدیها، زندانی‌هایی که بدست شاهان ایران انجام گرفته، و که ما بقایا و آثار آنرا در نام شهرهایی از قبیل گرجی، ده گرجی و غیره همچنان در سالنامه‌های ایران، کارتلی Kartli می‌بینیم.

گرجی‌ها، بخاطر جمال خود مشهور بوده، غالباً باسارت بان‌درون و رومندان ایرانی کشانده میشدند؛ همچنین شاهان گرجستان غالباً بعنوان هدیه بارباب ایرانی خود چندتائی دختر گرجی می‌فرستاده‌اند. این زن‌ها در تعدیل تغییر نژاد منطقه سهیم بوده لیکن امروز دیگر تأثیر قابل شناسائی نیست.

بعلاوه، حتی در بخش‌هایی که گرجی‌ها کثیرالعدده‌اند، بسرعت خصائص نژادی و زبانی و مذهبی خود را ازدست داده‌اند من دهائی را دیدم که کلاً مرکب از گرجی‌های مسلمان شده شعیه بودند، لهجه قفقازی تقریباً بکلی در آنجا از بین رفته و بیشتر آنها ایرانی بودند. دختران گرجی مرغوب‌تر و مقبول‌تر از دختران کشور، گرجی‌ها آنها را فروخته از آنها جز تعدادی بسیار قلیل برای خود نگاه نمی‌داشتند.

در دزفول، کلنی کوچکی از گرجی‌ها وجود دارد، آنها نمونه اجداد خود را خیلی خالص حفظ کرده‌اند، و با آنکه مسلمان شده‌اند زبان خود را ازدست نداده‌اند. يك نفر گرجی کم آداب و رسوم اجداد خود را جفظ می‌کند، او بسادگی از مذهب و اخلاق و آداب ویژه خون خودش چشم پوشیده، با هر چیز معامله می‌کند و بالنتیجه، وقتی که عده‌اش برای جذب خودش کافی نباشد بآسانی در جماعتی که در میان آنها زندگی می‌کند ذوب می‌گردد.

درباره ارمنی‌ها که بر سوم و آداب نژادی خود بسیار پای بندند، وضع بدینگونه نیست. بنهین دلیل در ایران و جاهای دیگر شمار زیادی از ارمنه با کلیه آداب و رسوم محفوظ نگاهداشته شده‌شان دیده می‌شوند، درحالیکه گرجی جز در قفقاز در گرجستان بمعنی دقیق کلمه آنچه را که سابقاً بوده‌اند نمی‌باشند.

۱- ایرانیان حرم‌های خود را باین نام می‌نامند: ریشه کلمه: اندر در اصطلاح آریائی (Pelh) پهلوی = اندر، فارسی = اندر، سانسکریت = انتر، لاتین = Inter) که بمعنی داخله، جزئی از منزل که بیگانگان حق دخول بآن را ندارند. کلمه حرم برعکس از از ریشه سامی است که در تمام ممالک عربی و ترکیه بکار می‌رود.



گروه سامی - سامی ها در ایران بوسیله سه خانواده شناخته می شوند ، اعراب ، اسرائیلی ها ، کلدانی ها^۱

اعراب ساکن جلگه های شوش اند، جلگه هایی که بر قاعده پشتکوه و قسمت های پست منطقه بین خلیج فارس تا بندر بوشهر قرار دارند. این ایلات دارای همان طبیعت ایلات بین النهرین اند ، آنها در صحرای گردی روزگار گذرانده ، معمولاً بمیلار فقیر اند. وانگهی ، کلیه شهرهای مهم ایران تعداد زیادی عرب ازین مناطق در خود دارند که بعنوان تاجر یا پیشوای مسلمان با آنها آمده اند . آنها باین دلیل که از نژاد پیغمبرند از توجه و احترام زیادی برخوردارند و از آنجا که سوداگران ماهری اند، استفاده از حیثیت و اعتبار خود برای جمع آوری سریع ثروت را بلد اند .

اسرائیلی ها در تمام شهرهای ایران بسیار پراکنده است ، آنها در اینجاها بصورت کلنی های بسیار پرشماری زندگی کرده ، بتجارت اشتغال میورزند . بیشتر مراکز اسرائیلی ها از زمان بسیار قدیم باستانی اند ؛ معیناً آنها خصائص جسمانی و زبانی خود را حفظ کرده اند .

اولین کلنی ها کار خود را با حمل و نقل اسیرای یهود بایران در دوره شاهان هخامنشی شروع کردند ؛ هنوز در شوش استر و مردخای (مردوخه) را بخاطر آورده می شوند .

۱- نام کلدانی اختراع جدیدی است ناشی از تصورات پاپها بهنگامیکه این سامیها تغییر مذهب داده کاتولیک میشدند . سابقاً همه آنها بنام نصرانی ها خوانده می شدند . یفانده است که خویشاوندی آنها را با کلدانی هایی که تحت حکومت سارگن اهل آگاهده Sargon d'Agadè بر بین النهرین فرمانروائی می کردند جستجو نماییم . سامی بودن آنها قابل بحث نیست ، زبان آنها لهجه ایست مشتق از سریانی ، لیکن از لحاظ دیرینه و منشأ آنها ناگزیر بعد سیات و فرضهائی هستم . من بکرات نشانیهای خیره کننده ای نزد کلدانیهای ایران ، بین بسیاری از نمونه ها و تجسمات انسانی در مجسمه های حجاری شده عهد عتیق کلدانی مشاهده کرده ام . لیکن این مشاهده اجنازه بیان متشاء و اصل آنها را بصورتی مطمئن نمی دهد . ما در حقیقت هیچ مدرک واسطه بین مجسمه های کلدانی با ۶۰۰۰ سال قدمت و نصرانی های آذربایجانی امروز در دست نداریم .

کلدها کمتر از اسرائیلی ها پراکنده و منتشر شده اند ، آنها عمدتاً ساکن آذربایجان که پہلو به پہلو از امنه و ترکها زندگی می کنند می باشند . علی رغم این مجاورت آنها لهجه و خصایص سامی خود را بسیار خالص حفظ کرده اند . در آنچه که ذیلاً میاید من ، جز نظری اجمالی بر مسکنه عمده ایران نمی اندازم . من ، این مسئله جالب توجه را در یک اثر جداگانه بتفصیل تشریح خواهم نمود ، معیناً در ابتدای جغرافیا ، پیخیرنگذاردن خواننده درباره خطوط اصلی و نژادشناسی مفید بفايده میبود .

امروز نزد شرقی ها مسئله نژاد تقریباً بی معنی است ، تنها مذهب است که بر همه چیز غلبه دارد . بالاخره اختلاطات آنقدر زیاد ، کلنی ها آنقدر متعدد بوده اند که برای مردم شناختن کلیه ایلات و نژادهائی که خود از آن تشکیل شده اند بسیار مشکل است .

مذهب : از نظر ایرانی ملل و مردم بچهار دسته بزرگ تقسیم می شوند ، اولین و تنها مذهب حقیقی شیعه مسلمان ، سپس سنی ها که نسبت بآنها همان نفرتی را دارند که سابقاً در فرانسه بین کاتولیکها و پروتستان وجود داشت . این دو طبقه از مردم در نظر ایرانیان قابل احترام اند ، مؤمنین حقیقی آنها هستند .

از دو دسته دیگر که باقی میمانند ، آن یکی که در آن یک پیغمبر معروف برسمیت شناخته شده ، اعم ازینکه موسی یا داود ، یا عیسی باشد ، کمتر مورد تفریر و اکراه است . این طبقه بنا برین شامل مسیحیان کاتولیک ، مسیحیان یونانی مذهب ، مسیحیان ارمنی ، اسرائیلی ، همچنان که مذهب بابی و غیره ، می گردد .

بالاخره دسته چهارمین جملگی بت پرستان اند ؛ اعم ازینکه ، یودائی ، یا شیطان پرستان (نامی که بهیزیدیه داده اند) باشند .

امروز در نظر ایرانی ، تصور و فکر ایران باستان و دوران با فکر شیعه و سنی

جانشین شده است، کین ها و نفرت ها بهانه خود را تغییر داده، است کمی از آنها ندارند؛ این حقیقی است که ترک های (توران) ترکمنستان و ترکیه سنی اند در حالیکه پارسی ها (ایران) و اعظم مردم فلات شیعه اند.

با آنکه دوفرقه در ارتباط باهم از یکدیگر متنفر و بهم کینه ورند، وقتی که پای کفار (مسیحی، اسرائیلی، بودائی، مزدائی و غیره) در کار باشد، در کینه و تنفر مشترک و متحد اند. از نظر مسائل دینی هیچ جامعه بشری نزد آنها وجود ندارد: کافر سگی است که مثل يك حیوان موذی برای سر بنیست کردن خوبست، و زخمی کردن یا آزدن آن با تمام وسائل حتی کراحت انگیزترین آنها بر کشتن او افضل است. الحاد در انظار هنوز خیلی از مذاهب کفار بدتر است، ملحد را بکلیه آزارها و اذیت ها مجازات می کنند، خصوصاً اگر مسلمانزاده باشد. من بسیاری از ایرانیان هوشمند و روشنفکر تربیت شده را می شناسم که خود را بتعصب مذهبی می زنند تا در چنگال بیرحم و قسی مؤمنین نیفتند.

من باختصار تمام مذاهب ایران را، چه اسلامی و چه مسیحی و چه غیره، بدون دخول در شرح و بسط این عقاید و معتقدات، منتهی با نشان دادن خطوط اصلی که آنها را ازهم متمایز می سازد مرور و بررسی خواهم کرد.

شیعیان = برای شیعیان مسلمانان، وانگهی مثل سنیان علی پیشوائی است بهمان رتبه و منزلت که محمد و همان احترامات را نسبت باو باید ماحوظ داشت. همچنین پسرش حسین و دو پسر کوچکش حسین و حسن شخصیت های بسیار گرامی و عزیزی تقریباً در ردیف الله، خالق مقدسینی باین بزرگی و عظمت میباشند. این هست که، حسین پسر علی، دختر یزدگرد آخرین پادشاهان ساسانی یعنی سلاطین ملی را بازدواج خود در آورد و ازین وحدت، حسین و حسن که با خود خون پیمبر و خانواده سلطنتی ایران را داشتند بدنیا آمدند.

نسل علی، باینترتیب با نسل ایرانی مخلوط و درهم شده، رهبران مذهبی

و غیر مذهبی طبق قوانین توارث با ایران مسلمان شده، داده است. قتل ایندو پسر در کربلا بامیدهای ایرانیان خاتمه بخشید و موجب عزای ملی که هنوز هم برپاست گردید، و لیکن با گذشت زمان بنسبت عهد اولیه بآن خصایص و رنگ ایرانی تر و بسیار حادتری داده اند. عمر برای شیعیان موجودی کریه و شنیع شد که درملاء عام مورد نفرت و اکراه قرار می گیرد.

سنیان = برای سنی ها هیچ دلیلی وجود ندارد که علی را در رأس پیمبران قرار داده باو پیش از عمر که او را بهمان درجه حرمت می کنند، احترام نمی نمایند. نتیجه آنکه، ایرانیان که عمر از نفرت دارند، غالباً منارعاتی بعضاً هم خونین با سنی ها دارند. اما این اختلاف عقیده که مبنای انشقاق و اختلافات شریعت را تشکیل میدهد باعث شده که اعمال مذهبی در اسلام همراه با اختلافات فاحش باشد.

شیعیان از تجلی به چهره ای انسانی روگردان هستند، در حالیکه سنی ها ازین موضوع ابا می کنند و بهمین دلیل برقبای خود می گویند که آنها بسیاری از آداب و بت پرستان را حفظ نموده اند. شیعیان از نقطه نظر غذاهای طاهر و نجس بعقاید مذهبی بسیار تظاهر می کنند، در حالیکه سنیان خیلی اهمال کارتر اند، بالاخره در بسیاری از نکات، تفسیرات و توضیحات آیه های قران بتوسط ملاحای سنی و مجتهدین و آخوند شیعه بطور مشهودی ازهم متفاوت اند.

اما، بهمانگونه که در بالا گفتیم آشکارترین اختلاف در مورد حرمت علی است که یکی بآن مبالغه و دیگری آنرا در اعتدال نگه داشته و بالاخره احساساتی در مورد علی وجود دارد که آنها را ازهم جدا می سازد.

با اینکه سنی ها در ایران وجود دارند، ایران را باید بمنزله يك کشور شیعیوی در نظر گرفت، مراکز بسیار مذهبی و متعصب آن عبارتند از: مشهد، تبریز، شیراز. درمازندران، چیدین کلنی سنی وجود دارد. در کردستان دو مذهب خیلی باهم مخلوط شده، لیکن رؤسای ایلات ظاهراً شیعه هستند، از طرف دیگر شیعیان

در قفقاز، افغانستان، در هند و در ترکیه (منظور ترکیه عثمانی است - مترجم -) که کربلا در نزدیکی بغداد زیارتگاه پر آمد و رفتی است، می باشند.

میشود گفت که ایرانی سنی وجود ندارد، در حالی که بسیاری از ترکها سنی اند. سنی ها بر عکس تقریباً همگی تورانی و سامی اند؛ در شمال ترکمن ها، سپس تاتارهای قفقاز، بعضی اترک آذربایجان، اعراب بین النهرین و ایلات کرد مجاور مرز ترکیه. هر شهر ایرانی امام یا مجتهدینی دارد. هر ایرانی، آن یکی را که مایل بتقلید پیروی و تذکرات او باشد انتخاب می نماید. این مجتهدین مطالعات خود را در مکه انجام داده اند. آنها معمولاً عربی را فرا گرفته بایران بازمی گردند، از فلسفه مذهب هیچ ندانسته، لیکن اداره انسانها و بهره برداری از خطاها و ضعف هایشان را آموخته اند. نتیجه این تقسیم بندی مجتهدین، داشتن انواع فرقه ها و مسالک در هر شهر و هر منطقه است. در دهات نیز مالاها یا پیش نمازها بمانند مجتهدین شهر تقسیم شده اند.

دخول در هیأت و جامعه روحانیون مسلمان سوداگری خوبی است، شغلی است بسیار پرفایده، این منصب نه فقط بر احترام و افتخار آمیز است بلکه زکات قابل توجهی را عایدی سازد... بعلاوه این تجار آیات قرآن زندگی پر تجملی داشته و با مردم بد رفتاری کرده تا آنجا که يك مقام عالی مانند سلطان باید یا با آنها کنار آمده یا معدومشان سازد. اطاعت مردم از پیشوایان روحانی کوز کورانه است، وقتی این مجتهد با تقاضای بسیار مکرر برای پول، ازین اعتماد سوء استفاده نکنند مردم همه چیز خود را در راه او فدا می کنند.

مجتهدین و مالاها در تمام مشاجرات و دعاوی، قاضیان ممالک اند و طبیعتاً باید تصمیماتشان اجرا گردد.

در ایران، بطور کلی، شرافت و صداقت جز لفظی بیش نیست، لیکن در مورد هیأت روحانیون اینکلمه هم نمیتواند بر زبان آید. باری مالاها و مجتهدها از اعتبار و نفوذ مذهبی خود سوء استفاده می کنند، هر چیز را غارت کرده، دهات، اراضی را

بدون تأدیه بها خریداری نموده، ثروتهای نقدی کلانی از راه اخذ امضاء پای اسناد بزور و جبر گرد کرده، کم نیستند شخصیت هایی که مردم بز نعلین آنها بوسه میزنند. ممکن نیست از بیشرمی و بی چشم و رونی این مردم در بهره برداری از سکنه ایران تصویری بدست داد.

غیر از مالاها و مجتهدها، سادات یا اولادان پیمبر می باشند، آنها نیز بخاطر خون مقدسی که در رگهایشان جریان دارد مصون از کیفرند، از آنجا که حرفه سیدی دارای مزایای بیشتری است، هر کس بمحض تغییر اوضاع مملکت این عنوان را بخود می بندد، او می تواند این عمل را بدون اعتراض از جانب مردم انجام دهد. امروز در ایران بیش از يك ملیون سید که بوسیله عمامه سبزشان و کمر بندی بهمین رنگ، مشخص اند، بعضی بصورتی دائمی و بعضی دیگر نیمه سید، ربع سید وجود دارد، آنها مصون از تعرض بوده و بمانند مقدسین ملاحظه شده، ازین موضوع استفاده می نمایند.

لیکن فهرست عناوین مذهبی ایران بدینجا پایان نمی پذیرد. جماعت کثیری از زوار نیز وجود دارد، حاجیان که بمکه رفته اند، مشهدی ها که بمشهد طلبیده شده اند، کربلائی ها، آنها که از کربلا باز میگردند، اینان کمتر از آنها که در پیش آمدند مقدس اند، اما، با وجود این از احترام عمومی بهره مند اند.

مسلمان باید، قبل از زیارت حج بخش عمده ای و گاهی حتی نیمی از ثروت خود را بفقرا و بهیأت روحانیون واگذار کند، درین موقع، آنها از طریق قانون تقلب می کنند، با مالاها مصالحه کرده، با افزودن سهم آنها بفقرا که نمی توانند هیچ ادعائی بنمایند هیچ نمی دهند.

بیش ازین تأکید درباره سازمان روحانیون ایران و مزایا و منافع آن بیفایده است، بهتر آنست که بفرق یشماری که از مذهب اسلام مشتق می شوند، بپردازیم. هر امام فرقه مخصوص بخود دارد، حتی می خواهم بگویم که هر فرد مقدسی

معتقدین و مریدانی دارد که قبل از محمد و حتی خود خدا، فضایل او را موضوع حرمت خود قرار میدهند، این نوعی بت پرستی در زیر سرپوش اعمال مذهبی است. ساکنین زاگرس داود پیغمبر را ستایش می کنند، و همه ساله از رفتن بزیارت پای يك مقبره هخامنشی که آنها بدان نام كله داوود، مقبره داوود، داده اند غفلت نمی کنند.

خرافات نزد سکنه ایران نقش مهمی را بازی می کند. مازندرانیمهای کوهستانی، کردها و لرها جز اسماً چندان محمدی نیستند: عمل عبادتی عمده آنها، آویزان ساختن کهنه پاره هائی بدرختان یا بمقابر مقدسین، یا ساختن کوهك هائی با رویهم چیدن قطعه سنگهای كوچك در گردنه ها بیادگار ادعیه و نذرهای خود میباشد. من در لرستان در نزد يك هشتاد پهلو، شبانهائی را دیدم که گوشت گراز می خوردند و خود را مسلمان حقیقی میدانستند. بطور کلی، این ایالات وحشی از آئین محمدی چیزی جز نفرت و کینه به بیگانه و تعصب ندارند.

یکی از انتشار یافته ترین فرق در ایران، فرقه علی الهی است که علی در نظر آنها خود خداست. نوعی مسیح است که در چشم آنها قبل و برتر از محمد است.

علی الهی ها جز کمی از اعمال مسلمانان را پیروی نمی کنند، در عین حال مجهز و ملبس بحزم و احتیاطی وافرند، همچنین صوفیان یا آزاد اندیشان که از مذهب افکار فلسفی را بیرون کشیده، کلیه اعمال و مذهبی که بنظر آنها بیفایده است، بدست تغافل و اهمال میسپارند.

بیشتر شخصیت های بزرگ و رجال درس خوانده و آگاه ایران بفرقه صوفیه متعلق اند، حال چه استدلال آنها را با افکار وسیع تر کشانده باشد، چه اعمال و مراسم مذهبی آنها را در سبک و روش زندگیشان معذب داشته باشد.

این صوفیان خود را مسلمان میدانند، شراب و عرق نوشیده، گوشت خوک و کلیه کنسروهای ساخت اروپائیان را میخورند، و هرگز نماز نمی گذارند. ازین قبیل اند بسیاری از ایرانی هائی که باروپا آمده اند؛ آنها بعلاوه از طرف متعصبین

بمانند مسلمانان بد و غیر واقعی ملاحظه شده، خود شاه نیز از اتصاف به نجسی و ناپاکی در امان نیست.

از نقطه نظر فلسفی، یقیناً زیباترین مذهب ایران، مذهب بابی است، لیکن، بعد از قتل عامهائی که بدنبال قیام ۱۸۴۸ صورت گرفت، امروزه فرقه آنها مخفی است، بابی ها با دقت بسیار زیادی خود را پنهان میدارند. حتی قویاً محتمل است که درین آنها که خود را بسططان نزدیک می کنند، معتقدین باین باب وجود داشته باشد.

بابی ها بسیاری از آداب مسلمانان را محکوم میدارند، از آنجمله طلاق، تعدد زوجات، توقیف و حبس زن ها. آنها نیکی و رأفت نسبت بمردم و اطفال و حیوانات را بکلیه صورتهایش میستایند. آنها با تقسیم اموال و اشتراکی بودن موافق نیستند، ولی ثروتمند را ملزم بصدقه و زکات می نمایند. این قواعد و اصول بسیار مساعد بحال جنس ضعیف که امروزه در ایران مظلوم است، بینوایان و بیچیزها از طرف مردم طبیعتاً مهربان با اشتیاق مورد استقبال قرار گرفته و در تمام فلات ایران، و در مازندران با سرعتی باور نکردنی نشر یافته اند، لیکن این عقاید با قدرت ملاهای ایرانی برخورد کرده و باین عنوان تبدیل بیک جرم رسمی و دولتی شده است. مذهب باب تحت تعقیب قرار گرفت و تقریباً در سبعیت ها و بیدادگری های نانجیبانه و پستی از بین رفت. مذهب باب امروز از نو در خاکسترهایش بوجود میاید. این مذهب مخفی است، بالنتیجه مصون از ایذاء و آزار است و روز بروز بهمان اندازه در ایران که در ترکیه آسیا اهمیت قابل توجهی کسب می کند.

ریشه و منشاء پیدایش همه فرق و همچنین مذهب باب سهولتی است که ایرانیان در مسائل مربوط به حکمت الهی (تئولوژی) با آن بحث می کنند، بدون آنکه از آن چیزی فهم نمایند، این آزادی مطلق در بحث، مجاز بودن در مطالعات نظری فلسفی، آنها را بی پروا تر میسازد. چه بسیار دفعاتی که من در مباحثات مذهبی بین مردم مطلقاً بی سواد حضور داشتم که بطور تصادفی شرح و نقلهای مغلوط و خطرناکترین

ادعاها را بدون کمترین اطلاعی، از نارسائی آنها، بیان می نمودند؛ علاوه برین، ایرانیان همه مسائل را مورد بحث قرار می دهند. می خواهند بقبولانند، که هر چیز را، حال طبیعت و ماهیت آن هر چه که باشد، می شناسند.

اسرائیلی ها - من از مذهب یهود هیچ چیز نخواهم گفت، این مذهب در ایران، وانگهی مانند دیگر نقاط خود را با تغییرات کم اهمیت محلی چندی حفظ کرده است. حکومت و مردم ایران با یهودیها بسیار بد رفتار می باشند. حقیقتی است که گفته شود که آنها بصورت انگل در ایران زندگی می کنند، باین معنی که هرگز با دستهای خودشان کار نمی کنند، درین مملکت تنها اینان نیستند که چنین اند، ارمنی ها، اعراب، ملاها بهمان اندازه که ایشان عناوین دارند نیز اینگونه اند، گرچه این دیگر مربوط ببدی طرز رفتار با آنها نیست.

یهودیان ایران، تعطیل و استراحت شنبه (سبت) را بشدت احترام و رعایت می کنند. آنها درین روز گردهم جمع شده، دعا نموده، صحبت کرده و می آشامند وقتی که مست اند مشاجرات شروع و کار بزد و خورد می کشد، پلیس مسلمان دخالت کرده گنهکاران را دستگیر می نماید و آنها را همچون غیر مسلمانان بنزد حاکم یا شخصیکه بار شکایت را مطرح و ادای توضیح می کند، می کشاند.

تقریباً همه رقاص ها از بین یهودیان است، که برای دادن نمایش ها در اعیاد، عروسی و دیگر روزهای سرور با جاره می دهند.

مسیحیان کاتولیک: مسیحیان کاتولیک علی الخصوص در بین ارمنه و کلدانیها یافت می شوند. آنها در آذربایجان و ایالت تهران مستقر شده اند. شماره کاتولیک هائی که در قلمرو هیئت های مذهبی تهران و تبریز و اورمیه اند، را باضافه پیروان آئین ارمنی میتوان به ۲۵۰۰۰ نفر تخمین زد.

مسیحیان یونانی - مسیحیان یونانی متقابلاً در ایالات مجاور روسیه و همچنین در قفقاز صغیر خیلی کثیر العده نیستند، آنها در دهات متفرق مسلمانان و همسایگی آنها

زندگی می نمایند. آنها برای خود اسقف و کشیش دارند، لیکن در ایران صومعه هائی نظیر آنچه که در ترکیه آسیا بفرادانی دیده میشوند، وجود دارد.

مسیحیان نصرانی - نصرانیها در ایران قلیل العده اند. آنها در جلگه اورمیه بین کوههای کردستان و دریاچه زندگی کرده و بطور کلی کلدانی اند. بعضی از مؤلفین شمار آنها را ۲۳۰۰۰ نفر (ه. شیندلر H. Schindler) ثبت می کنند. لیکن طبق اطلاعاتی که در آذربایجان برای من تهیه شده، فکر نمی کنم حتی صحیح باشد آنرا بیش از ۱۸۰۰۰ حساب نمود.

مسیحیان پروتستان - از چند سال پیش باینطرف، هیأت های مذهبی امریکائی در مراکز مسیحی ایران و در شهرهائی که در آنها هیچ زمان این مذهب تجدد طلبی دارای کشیش و پیشوا نبوده مستقر شده اند. از آنجمله در تهران، تبریز، اورمیه، در بعض نقاط آذربایجان، در همدان، در اصفهان و غیره میباشند. آنها خصوصاً از میان ارمنه و یهود که در مقابل حکومت مسلمان در جستجوی حامی بودند چند تنی مؤمن و پیرو جمع آورده اند، و بدون موفقیت های زیاد فداکاری های بسیار بردگی نمایند.

تخمین شمار پروتستانهای ایران؛ حتی بطور تقریب بسیار مشکل خواهد بود. آنها قلیل العده و بمنافع مادی خود پای بندتر از سلامت روحانی خویش میباشند. مزدائی ها - بطوریکه میدانیم مذهب مزدائی قدیمترین مذهب ایران است. این مذهب امروز، بعد از يك زجر و آزاری که بخش اعظم از پیروان آنرا از ایران راند، کم توسعه یافته است، معینا، در تهران، شیراز، یزد، کرمان، در پای کوههای البرز و در دره های سیمره، در پای پشتکوه، هنوز کلنی های متعددی از گیرها وجود دارند. طبق اطلاعاتی که در تهران در ۱۸۸۹ توسط مانو کچی چند روز قبل از مرگش بمن داده شد، عده مزدائیان در ایران تقریباً به ۸۰۰۰ نفر میرسد.

این رقم دقیقاً با رقم تهیه شده بوسیله ه. شیندلر مطابقت دارد.

فلسفه زند اوستا، بطور عجیبی از عهد باستان باینطرف تغییر و تحول یافته و با آداب و اعمال مذهبی آمیخته شده، گبرهای روزگار ما تقریباً بطور کامل، اصل دوگانگی مذهب خود را فراموش کرده اند. معیناً در میان این مردم، آداب و عادات و سست نخورده و خالص و لطیف و ملایم بجای مانده است. من خیلی از گبرها را شناختم، و توانستم در میان ستمگری وحشیانه و احمقانه مسلمانانی که آنها را محاصره مینمایند، از تحسین و ستودن خلوص و بی آلاشی آداب و مراسم آنها خوددای کنم. آزار و اذیت ضد مزدائی وحشتناک بوده است؛ این ایذاها از بعد از ورود اعراب بایران ادامه مییابد، اگر مزدائیان بموجب دستخطی از علی که آنها را چون پربهاترین گنجینه خود حفظ میکنند، مجاز بزبست نمیبودند، مدتهای مدیدی بود که این مذهب نابود شده بود.

امروز آتشکده ها درهمه جا ویران شده اند، نمایش و مراسم بسیاری آلاش از قدرت اهورامزدا دیگر جز در منازل دور افتاده آنها در معرض ناسزاهای مسلمانان گرامی داشته نمیشود، زیرا اگر علی حق حیات بمزدائی ها داده، مؤمنین حقیقی را از ناسزادادن و زدن آنها منع نکرده و اینان درین باره مضایقه نمیکند.

یکی از مردانی که خدمت بزرگی بهمزدینان خویش نمود مانو کچی کشیش بزرگگیر تهران، بود. وی در هند مال و منالی بهم رسانده و ثروت عظیم و فداکاری خود را در هر مرحله از آزمایش در خدمت متعلقین خود نهاد؛ وی توانست ارفاقات زیادی در قبال سخت گیری های حکومت مسلمانان از شاه بگیرد. گبرها احترام و سپاس شدیدی نسبت بوی مرعی میدارند.

چنانچه ملاحظه میشود، مسئله مذهبی در ایران نقشی بسیار مهمتر از مسئله نژادی بازی مینماید؛ و این مسئله قائم مقام مسئله ملیت ها شده است. مذهب شیعه بجای مذهب ایران باستان نشسته این مذهب علیه سنی (توران) که در روزگار ما در ترکهای عثمانی، ترکمن ها، و اعراب مجسم میشود، مبارزه مینماید.

نظر اجمالی تاریخی

قبل از ورود بشرح توصیفات جغرافیائی، بمنظور تفهیم بهتر خصائص مناطق ایران بخواننده، خطوط اصلی تاریخ آنها را، از ابتدا تا سلطنت ناصرالدین شاه، در چند صفحه بیان میدارم.

بیست و پنج قرن قبل از زمان ما، در آغاز تاریخ، بهنگامیکه امپراطوری آشور هنوز وجود نداشته است، مناطق جنوب غرب ایران از طرف يك قوم نیرومند و رزمجو، بنام ایلامی ها، از نژاد توران که با تمام قوا علیه توسعه و بسط قدرت سامیهای کلدیه میجنگیده اند، مسکون می بوده است.

ما از اصل و ریشه این کشور پادشاهی هیچ اطلاعی نداریم. اوایل آن در تیرگی زمان ناپدید میشود، لیکن میدانیم که ۲۳۸۰^۱ قبل از میلاد مسیح، پادشاه ایلام در رأس سپاه خود به کودور نان خوندی^۲ حمله برده آنها را اشغال و در آنجا سلسله ای از نژاد خویش تأسیس کرد.

درین دوره تمامی ایران از طرف طوایف نیمه وحشی که نه نامشان را میدانم و نه تاریخشان، اشغال بوده است. شاید درینموقع کانونهای تمدنی درین کشور وجود میداشته اند، لیکن هیچ اثری از آنها برجای نمانده، یا حداقل ما نمیتوانیم پدیده های را که نتایجشان را بعدها تاریخ ثبت می کند، بدون آنکه اصل و عهد آنها بر ما روشن باشد، دقیقاً با ذکر تاریخ خاطر نشان سازیم.

دومین قومی که جد اول وقایع نگاری نام آنها ثبت می کند، قوم ماد می باشد. مدارك کلاسیک برای آنها زیاد است، همچنین متون میخی، یادگارهای ایشان، هرگز

۱- در تاریخ پیرنیا ۲۲۸۰ است - مترجم.

۲- Khoumour nankhounta (پیرنیا Kudur nankhundi) مترجم.

مفقود نشده است، درحالیکه آثار ایلامی پس از انقلاباتی که در ایران آغاز قدرت آریائی را خاطر نشان می‌سازد، چندان برقرار نمانده‌اند.

با اطلاعات فعلی ما، غیرممکن است بگوئیم، ایلامی‌ها و مادها بومی ایران بوده‌اند، یا آنها نیز در يك زمان فوق‌العاده دوری بدینجا آمده‌اند. آنچه که میدانم اینست که هر دو قوم بلهجه تورانی صحبت میکرده‌اند و بالنتیجه اندکی باهم خویشاوند بوده‌اند.

ازین همین طوائف و قبایل تورانی مخالف صحراگردی ایران میباشد که پنجاه تا شصت قرن قبل ازما، تهاجمات آریائی صورت میگیرد. این تهاجمات اندکی بعد از تأسیس سلسله هخامنشی، بهنگامیکه مادها برای همیشه ناپدید میشوند پایان پذیرفته، آخرین آثار قدرت بومی را با خود برده، جا را برای تازه واردین خالی می‌گذارند.

درجه تمدن آریائی‌ها خیلی بالاتر از تورانیان بوده است. ایلامی‌ها، مثل سامی‌های کلد، همچنین محتملا مادها، از بت پرستان بودند، آنها خدایان مشابهی را ستایش می‌کرده‌اند.

برعکس، ایرانیان از عقاید و افکار فلسفی که اطلاعاتشان از آن در مراحل ابتدائی بوده، پیروی مینموده‌اند.

پیش از آنکه اقوام آریائی از هم جدا گردند، در دوره‌ایکه آنها ساکن آسیای مرکزی بوده‌اند فکر وحدت و یگانگی الهی را داشته‌اند؛ و اگر هم بعد از جدانشان، هر يك از آن اقوام شکل مخصوصی با اعتقادات خود درباره خدای یگانه داده‌اند، فلسفه مذهب خود را کم حفظ ننموده‌اند.

نزد هندوها، در شاخه آریائی که بسوی جنوب شرق گسترده شده‌اند، اعتقاد بخدای یگانه تشدید گردیده، حال آنکه نزد ایرانیان، دواصل، نیکی و بدی جدا بوده و مذهب مزدائی بوجود آمده است.

افتخار تأسیس مذهب حقیقی ایران را به زردشت (زراشترا) نسبت میدهند، اما باید سهم افسانه‌ها را کنار گذارد. در مورد این شخصیت افسانه‌ای قویترین شك‌ها مجاز است.

بهر تقدیر، اعتقاد بخدای یگانه بر اعتقاد بخدایان متعدد مزیت داشت. ایران توران را مغلوب نمود و نژاد آریائی در تمام پهنه فلات ایران مستقر شد.

جنگ بین ایران و توران از قرنی بقرن دیگر طول کشید، این جنگ در دوره هخامنشی هنوز هم ادامه داشته، لیکن برای ما غیر ممکن است بگوئیم، این جنگ در چه عصری شروع شده، در چه قرنی زرتشت می‌زیسته، و آغاز خود مختاری ایران کی بوده است.

در يك قرن پیش از عهد ما، مادها موقعیت برتر و مهمتر را در فلات ایران اشغال مینموده‌اند. رامانی راری Ramannirari (۸۱۲-۸۷۴) هفت بار کشور آنها را فتح کرد، متون میخی در این باره بماطلاعاتی میدهند، اما درهمان موقع در مقابل مادهای تورانی، قوم آریائی پارسوا Parsoua که در نامش هیچ گونه تردیدی جایز نیست، وجود داشته‌اند.

کتیبه‌های آشوری، بکرات نام اقوام ایران را برای ما شرح میدهند، اما آنها هیچگونه شرح و بسطی تاریخی درباره آنها نمی‌دهند، و ما بایستی برای اطلاع از آغاز امپراطوریهای فلات ایران به آداب و رسوم جمع آوری شده بوسیله هرودت مراجعه نمائیم.

طبق نظر هالیکارناس Halicarnasse مورخ، دیوکس Deioke نامی مؤسس سلسله بوده، سپس فرااورتس Phraortès (۶۵۵ - ۶۳۳) جانشین او شده است. فهرست پادشاهان ماد بر حسب اسناد و مدارکی که ما در دست داریم چنین است:

دیوکس (دایاکو Dayakou)^۱.

(۶۳۳ تا ۶۵۵) - فرا اورتس، زندگی کرده و بتوسط آشور بنی پال یا جانشین اش

آشور دلیلانی Arhourdélilâni (۵۸۴-۶۳۳) کشته شده است

کیا کسارس (هوخ شتر؛ خشتاریتو) - نینوا را گرفت و امپراطوری آشور

(۶۰۰-۸۰۸) را از بین برد.

(۵۲۹ با ۵۲۹ - ۵۸۴) - استاگس باژدهاک (ایستودوگو Isthouvégo)،

بوسیله کوروس Kyros (کوروش)، از سلطنت خلع شد.

وجود پادشاهان اولیه قویاً قابل تردید است، مع هذا میتوانیم از این سنن

نتیجه بگیریم که در فلات ایران يك کشور پادشاهی ماد وجود داشته است، در

حالی که ایرانیان تا آن موقع بخشی از مملکت را اشغال نموده اند. پایان این

امپراطوری، افتخار آمیز بود. هوخ شتر تمام آسیا را تسخیر کرد، سپس قدرت دست

بدست گشت: سلسله تورانی جای خود را بسلسله آریائی واگذارد. اما این تقریباً جز يك

انقلاب درباری نبود. آشتیاز و اسلاف او شاهان ماد و پارس بودند؛ کورش و اخلافش

پادشاهان پارس و ماد.^۲

از کشور پادشاهی ماد ما هیچ اطلاع مسلمی نداریم، هیچ گونه اثر باز

شناخته از وجود آنها در ایران یافت نشده است، بنابراین در این باره هم آنچه که

هرودوت بما می گوید، اکتفای نمائیم، تا موقعی که حفاریهای عالمانه و هدایت کننده

۱- «شخصیت دیوکس آن گونه که هرودوت بما معرفی می کند، هیچ جنبه تاریخی

ندارد، نام او برابنه تاریخی یافته شده است. در ۶۱۳. سرکن Sargon کشوری که

سلطانش آنرا بیت دایاکو Bit - Dayakou می نامید باطاعت در آورد. دیاکو با

دیوکس ارتباط دارد و لیکن بین دیاکو و دیوکس اختلافی اساسی وجود دارد. دیاکو

بصورت شاه کوچک و گمنام ماد باقی مانده، دیوکس موسس امپراطوری است. «تاریخ ملل

قدیم شرق ژ. ماسپرو G. maspero، پاریس ۱۸۸۶، چاپ چهارم، صفحه ۴۹۵.

۲- ژ. ماسپرو G. maspero، تاریخ ملل قدیم شرق ص ۵۶۴.

اسناد مبدء و منشاء ماد را برای ما آشکار سازند.

کورس با تصرف تخت شاهی آخرین سلسله های تورانی را در آسیای قدیمی

از بین برد، بعد از اداگر ما دوره فتوحات اعراب و تسلط آرامی ها را از آن استثناء

کنیم، تخت شاهی ایران پیوسته در تصرف آریائیها، یونانی ها یا ایرانی ها بوده است.

سلسله های ایرانی برای ما کتیبه های متعددی بر جا گذاشته اند و هر دوت خود

فهرست سلاطین را برای ما تهیه نموده است.^۱

۱- طبق نوشته م. ج. اوپرت M. J. oppert (قوم و زبان مادها ص ۱۶۲

شجر نامه هخامنشیان بقرار زیر است. اشخاصی که بحکومت رسیده اند بحروف ایتالیائی

نوشته شده اند. (در اینجا در کنارشان علامت (X) گذارده شده. مترجم.)

پنج پادشاه ناشناخته

|

هخامنش پادشاه (X)

|
کامبیز

|
آریارامنس (اریارمنه)^۱

|
سیروس شاه ۵۲۹-۵۶۰ (X)

|
ارسامس (ارشام)

|
کامبیز شاه ۵۲۲-۵۲۹ (X)

|
سمر دیس (برباد)

|
هیستاسب (ویشتاسب)

|

داریوش یکم شاه ۴۸۵ - ۵۲۱ (X)

گزدرکس یکم xerxēs (خشایار شاه) ۴۲۴ - ۵۶۵ (X)

|

ارتاگزدرکس یکم (اردشیر دراز دست) ۴۲۴-۴۶۵ (X)

|

۱- نامهای فارسی داخل پرانتز تا آخر فصل از مترجم است.

سغدیانوس گزرکسس دوم (خشایارشاه دوم) (X)
 داریوش دوم اسس (۴۰۵-۴۲۴) (X)

۴۲۹ ۴۲۴

Ostanès استانس کورس جوان (X) اردشیر دوم Mnemon

۴۰۵-۳۶۱

↑
 Arsanés (ارشاب) سس سی گامبیز (دختر) اردشیر سوم اخس (X)

۳۵۱-۳۳۸

آرسس شاه (X)

۶۳۸-۶۳۶

داریوش سوم کدمان Codoman (X) ۳۳۶ - ۳۳۰

۵۲۹-۵۶۰ - کورش

۵۲۳-۵۲۹ - گامبیز کامبوزیا

گوماتا

۴۸۵-۵۲۱ - داریوش اول

۴۶۵-۴۸۵ - خشایارشاه اول

۴۲۴-۴۶۵ - اردشیر اول

۴۲۴ - خشایارشاه دوم

۴۲۴-۹ - سغدیانوس Dardanos

۴۰۵-۴۲۳ - داریوش دوم

۴۰۵-۳۶۱ - اردشیر دوم

۳۶۱-۳۳۸ - اردشیر سوم

۳۳۸-۳۳۶ - آرسس

۳۳۶-۳۳۰ داریوش سوم

من در باره افتخارات سلسله پارس، در مورد فتوحات و عظمت پهنای امپراطوری آن تاکید نمی‌خواهم کرد. معینا خاطر نشان می‌سازم که غیر از ابنیه ایلام، قدیمترین ابنیه ایران بناهای داریوش اول است؛ وی در آن هنگام خود را چنین معرفی و عنوان می‌نماید: «منهم داریوش، شاه بزرگ، شاه شاهان، شاه ممالکی که در آن همه زبانها تکلم می‌شود، شاه این سرزمین بزرگ پهناور، پسر ویشتاسپ، هخامنشی، پارسى پسر پارسى، از نژاد آریائی»^۱

او با تفصیل زیاد تذکر می‌دهد که پارسى و پسر پارسى است و نه ماد، معینا او این عناوین و افتخاراتش را به همان گونه که پارسى بمادی هم می‌نویسد. در حالیکه نژاد غالب و راهبر قدیم، بنده و برده اش شده، از قاطی شدن با آن جلوگیری می‌کند. اسکندر با واژگون ساختن قدرت هخامنشی، امپراطوری وسیع پارس را منحصر و محدود بایالاتی نمود، و برای اولین مرتبه ایران غیر مستقل شد.

به هنگام مرگ فاتح مقدونی، سرداران، بعد از تعیین نابرابر اداری مادرش بجانشینی او، در ظاهر مطیع سلطانی که بتازگی برگزیده بودند، خود را بقلمروهای حکومتی خود واپس کشیدند. لیکن بزودی ظاهر سازی را تحقیر کرده خود را در مناطقی که فرماندهی آنها داشتند، سلطان اعلام کردند. سلوکوس ملقب به نیکاتور Nicator فرمانروای امپراطوری پارس و همه آسیا باستثنای سوریه، عربستان و فلسطین گردید. وی عنوان شاه سوریه را که همه سلوکیه‌ای‌های جانشین او حفظ کردند، گرفت.

۱- سنک بنشته قبر داریوش در نقش رستم. ج. اوپرت Okpport، J، قوم و زبان مادها ص. ۲۰۴

۲- ترجمه این کتیبه در متن فرانسه با نقل از اوپرت قابل اعتماد نیست. بنا بر گفته آقای دکتر نوایی استاد پهلوی دانشگاه تبریز، ترجمه اوپرت از نوشته‌های هخامنشی ترجمه‌ای کهنه و چندان قابل اعتماد نمی‌باشد. همچنین زبانی را که وی زبان مادی میدانند، زبان ایلامی است نه مادی، باین ترتیب استنتاجات مولف نیز در این باره قوتی ندارد. مترجم.

سلاطین یونانی ایران بشماره پنج‌اند، بشرح زیر :
اسکندر کبیر ، از بعد از نبرد اربل (۳۳۰) تا مرگش (۳۲۳)

سلوکوس نیکاتور (۲۸۰-۳۱۲)

آنتیوخوس سوتر (۲۶۱-۲۷۹)

آنتیوخوس تنوس (۲۵۶-۲۶۱)

درین عصر، در ۲۵۶ قبل از میلاد است که یک نجیب‌زاده بومی، ارساس (ارشك) Arsace

علیه آگا توکلس Agathoclés سردار آنتیوخوس تنوس قیام کرده ، و قدرت خود را بر تمامی پارس مسلط داشت . حکومت بیگانه جز ۷۴ سال دوام نیافته بود . ایران تحت لوای این فرمانفرمای جدید استقلال خود را باز یافت .

گفتن اینکه ارساس (ارشك) و اخلاف او اصلا ایرانی با اینکه آیامتعلق بقبایل تورانی که هنوز ساکن ایران بوده‌اند می‌بوده غیرممکن است . نام پارتوکا Partouka بسیار قدیمی است ، آنرا در کتیبه‌های آشوری، خیلی پیش از قدرت مادها می‌یابیم .

اما درباره تاریخ که پارتها خود را از قید سلوکی‌ها رها ساختند . ژوستین مورخ در ۲۵۶ و ۲۵۰ مردد است ؛ جرج اسمیت George smith برعکس متمایل باین فکر است که این از ۲۴۸ تا ۱۹۴ است که تاریخ اشکانی شروع میشود .

قدرت اشکانیان مدت پنج قرن در فلات ایران و همچنین بکرات در ممالک مجاور گسترده شد . سلاطین این سلسله بشرح زیر اند .

۱۵۶۹-۲۵۳۹ اشك یکم عهد سلولی بر حسب سکه‌ها ۲

۲۵۳۹-۲۱۷ دوم تری‌پنداد اول

۱- جرج اسمیت، کشفیات آسوری ۱۸۷۵- ص ۳۸۹

۲- سکه‌های پارتی که تا امروز شناخته شده‌اند تواریخ این ستون را تهیه می‌نمایند، لیکن هنوز تعداد زیادی فضای خالی وجود دارد . مثلاً بین ۲۸۹ و ۳۱۰ سکه‌ای را نمی‌شناسیم که بصورتی قاطع بگوید سلطنت فراآتس Phraatès پنجم در چه سالی تمام شده و سلطنت فراآتاس در چه سالی شروع گردیده است .

« سوم	ارتا بانوس (اردوان)	«
۱۸۸-۱۸۱	« چهارم	فرا آپاتس (فری یاپت) ۱۲۵
۱۸۱-۱۷۳	« پنجم	« (فرهاد) «
۱۷۳-۱۳۶	« ششم	میترا داتس اول (مهر داداول) ۱۷۳-۱۷۴
۱۳۶-۱۲۸	« هفتم	فرا آپاتس دوم (فرهاد دوم) «
۱۲۸-۱۲۴	« هشتم	ارتا بانوس دوم (اردوان) «
۱۲۴-۸۷	« نهم	میترا داتس دوم (مهر داد دوم) «
۸۷-۷۷	«	مناسکریس «
۷۷-۶۹	« دهم	سنیانروس (سنتروك) «
۶۹-۶۱	«	فرهاد سوم «
۶۰-۵۴	« یازدهم	میترا داتس سوم (مهر داد سوم) «
۵۴-۳۸	« دوازدهم	ارداول «
	«	پاکوروس (پاکر) «
۲۸۹-۴	م . م . ق . اشك سیزدهم	فرهاد چهارم ۲۷۶-۲۸۹
	« چهارم	فرهاد پنجم ۳۱۰-۳۱۵
	« پانزدهم	ارد دوم ۳۱۷
	« شانزدهم	۳۱۷
	« هفدهم	ونون اول ۳۲۰
	« هیجدهم	اردوان سوم ۳۲۲-۳۳۸
۴۳-۴۷	اشك نوزدهم	واردانس (واردان) ۳۵۳-۳۵۵
	« بیستم	کوترز (گودرز) ۳۵۲-۳۶۲
۵۱-۵۲	« بیست و یکم	ونون دوم ۳۵۲-۳۶۲

۵۲-۹۰	« بیست و دوم	ولوگس اول (بلاش اول)	۳۶۲-۳۶۵
۹۰-۱۳۴		وردان دوم (واردان)	۳۶۷-۳۶۹
۱۳۴-۱۸۸		ولوگس دوم (بلاش)	۳۷۴-۳۷۹
		پاکوروس دوم (پاکر)	۳۸۹-۴۰۷
		ارتابانوس چهارم (اردوان)	۳۹۲
		خسروس (خسرو)	۴۱۸-۴۳۹
		مهرداد چهارم	۴۲۴
		ولوگس سوم (اردوان)	۳۸۹-۴۵۰
		ولوگس چهارم (اردوان)	۴۶۰-۵۰۲
		ولوگس پنجم (اردوان)	۵۰۲-۵۲۰
		ولوگس ششم (اردوان)	۵۳۰-۵۳۹
		ارتاگزرس پنجم (اردشیر)	«
		ارناواسدس (ارناواز)	«

در دربار پادشاهان پارت، علمی مخصوص در ادبیل، آداب و مراسم یونانی بسیار مجری و معمول بوده است. در زمان سلطنت میترا داتس (مهرداد) پنجم و جانشین او زبان پهلوی تازه بر روی سکه ها ظاهر می شود. لیکن در ۲۲۶، انقلاب از نظر سیاسی، مذهبی و در آداب و رسوم کامل شد. ارتاگزرس (اردشیر، مترجم) ایرانی فطرتاً ساده و متواضع آخرین شاه اشکانی را از سلطنت خلع و در همان هنگام زبان ملی و مذهب زرتشت را مستقر داشت.

سلاطین ساسانی بسیار پر شمار بودند؛ فهرست تاریخی آنها چنین است:

۱- اردشیر اول ۲۲۶-۲۳۸

۲- شاپور اول ۲۳۸-۲۷۱

۲۷۱-۲۷۲ یا ۲۷۳	۳- اورمیداس (هرمزد) اول
۲۷۲ یا ۲۷۳-۲۷۶ یا ۲۷۹	۴- واران (بهرام) اول
۲۷۶ یا ۲۷۹-۲۹۳ یا ۲۹۶	۵- واران (بهرام) دوم
۲۹۳ یا ۲۹۶-۲۹۴ یا ۲۹۷	۶- واران (بهرام) سوم
۲۹۴ یا ۲۹۷-۳۰۳	۷- نرسس
۳۰۳-۳۱۰	۸- اورمیداس (هرمزد) دوم
۳۱۰-۳۳۸	۹- شاپور دوم
۳۸۰-۳۸۴	۱۰- اردشیر دوم
۳۸۴-۳۸۹	۱۱- شاپور سوم
۳۸۹-۳۹۹	۱۲- واران (بهرام) سوم
۳۹۹-۴۲۰	۱۳- یزدگرد اول
۴۲۰-۴۴۰	۱۴- واران (بهرام) چهارم
۴۴۰-۵۵۷	۱۵- یزدگرد دوم (عدد دوم بنظر غلط می آید - مترجم)
۴۵۷-۴۸۸	۱۶- پروزس (فیروز) (عدد اول بنظر صحیح شده ۵۵۷ بالاست، مترجم)
۴۸۸-۴۹۱	۱۷- بالاسس (بلاش)
۴۹۱-۴۹۸	۱۸- قباد اول (شاه)
۴۹۸-۵۰۱	۱۹- گاماسپ (نایب السلطنه)
۵۰۱-۵۳۱	۲۰- قباد دوم (شاه)
۵۳۱-۵۷۹	۲۱- خسرو اول
۵۷۹-۵۸۹	۲۲- اورمیداس (هرمز) سوم
۵۸۹-۶۲۸	۲۳- خسرو دوم
۶۲۸-۶۲۹	۲۴- سیروئس (شیرویه)

۶۲۹	۲۵- ادسر
۶۲۹	۲۶- سربازاس (غاصب)
۶۲۹-۶۳۲	۲۷- توراندخت (ملکه)
۶۳۲	۲۸- آذرמידخت (ملکه)
۶۳۲	۲۹- کشانشده
۶۳۲	۳۰- خسرو سوم
۶۳۲	۳۱- پروزس (فیروز) دوم
۶۳۲	۳۲- فرخزاد
۶۳۲-۶۴۰ یا ۶۵۲	۳۳- یزدگرد سوم

در ۶۴۰ قبل از میلاد مسیح، عمر خلیفه بیک ضربت در جنک نهانند قدرت ساسانی را در ایران شکست داد، یزدگرد بسمت آسیای مرکزی آنجائیکه چهار سال بعد بقتل رسید فراری شد. از اینموقع، فتح ایالات ایران بتوسط اعراب با سرعت بسیار زیادی انجام گرفت، و در مدت کمی ایران مسلمان شد.

خلفائی که بر ایران حکمرانی داشتند بشرح زیراند:

عمر؛ فتح ایران	۶۴۰ در ۶۴۴ مرد
عثمان	۶۴۴-۶۵۶
علی	۶۵۶-۶۶۱
حسن	۶۶۱
معاویه اول	۶۶۱-۶۸۰
یزید اول	۶۸۰-۶۸۳
معاویه دوم	۶۸۳-۶۸۴
مروان اول	۶۸۴-۶۸۵

۶۸۵-۷۰۵	عبدالملك
۷۰۵-۷۱۵	ولید اول
۷۱۵-۷۱۷	سلیمان
۷۱۷-۷۲۰	عمر
۷۲۰-۷۲۴	یزید دوم
۷۲۴-۷۴۳	هشام
۷۴۳-۷۴۴	ولید دوم
۷۴۴	یزید سوم
۷۴۴	ابراهیم
۷۴۴-۷۵۰	مروان دوم
۷۵۰-۷۵۴	ابوالعباس
۷۵۴-۷۷۵	ابوجعفر
۷۷۵-۷۸۴	محمد المهدی
۷۸۴-۷۸۶	موسی الهادی
۷۸۶-۸۰۹	هارون الرشید
۸۰۹-۸۱۳	امین
۸۱۳-۸۳۳	مأمون
۸۳۳-۸۴۲	معتمد
۸۴۲-۸۴۷	وانق بالله
۸۴۷-۸۶۱	متوکل
۸۶۱-۸۶۲	منتصر
۸۶۲-۸۶۶	مستعین بالله
۸۶۶-۸۶۹	ممتاز

مهتدی بالله

۸۷۰-۸۶۹

در حدود سال ۸۲۰ مسیحی، ایران آغاز باستقلال خویش نمود: حکام ایالات کم کم مستقل شدند و، در خراسان علی الخصوص، طاهریان حکام و سلاطین واقعی بودند.

خلفا باتحریرك حسادت‌ها و رقابت‌های این سلاطین كوچك، یکی را علیه دیگر وا داشته ایران را در حالت اطاعت و تبعیت نگه‌میداشتند، لیکن این شیوه خطرناك موجب زیان آنها در ایران شد و در حدود ۸۷۰ (۲۵۷ هجری)، یعقوب نامی، یسر یکنفر بنام لیث رویگر (صفار)، در ایران بقدرت مؤثری رسید و او خود بغداد را بهنگامیکه در ۸۷۵ میمیرد تهدید نمود.

دو امیر از سلسله صفاری که بر ایران سلطنت راندند عبارتند از:

۸۷۵-۸۷۰ یعقوب یسر لیث صفاری

۹۱۰-۸۷۵ عمرو برادر یعقوب

امیر دوم مغلوب دست تاتارها که خلیفه آنها را علیه وی تحریک کرده بود شده، گرفتار و در زندان بغداد کشته شد.

سپس سامانیان (از اسمعیل سامانی) در حکومت جانشین صفاریان شدند:

۹۰۷-۹۰۱ اسمعیل اول سامانی

۹۰۷ احمد

ناصر

نوح اول

۹۶۱ عبدالملك اول

۹۷۶-۹۶۱ ابوصالح منصور

نوح دوم

منصور دوم

عبدالملك دوم سامانی

۱۰۰۴ - منتصر

در مدتی که سامانیان بر ماوراءالنهر و خراسان سلطنت میکردند، سلسله جدیدی در عراق عجم قد علم کرد. يك ماهیگیر ساده حال بنام بویه که خود را از نسل شاهان ایرانی می‌خواند، سه پسر داشت که بخدمت سلطان گیلان گماشته و ایشان در آنجا مقاماتی بدست آورده بودند. یکی از آنها عمادالدوله ایالت فارس را تصرف کرد و در آنجا بمانند يك شاه مستقر گردید. اوتخت شاهی را به‌نوه خود عضدالدوله (۹۵۰-۹۴۹) واگذار. این سلسله در آسیا تانقاط دوردستی قدرت خود را بسط داد. بغداد بتوسط معزالدوله برادر سلطان اشغال شد و خلیفه مکتفی خلع گردید.

عضدالدوله در امپراطوری خود املاك و دارائی خانواده خود را متمرکز ساخت و بر ایران و بین‌النهرین سلطنت کرد. وی در ۹۸۲ مرد در حالیکه جانشینان نالایقی برای حمل بار سنگین يك چنین امپراطوری بزرگی بجا گذارد، و بزودی ایران در چنك غزنویان افتاد.

از بعد از اضمحلال سلسله صفاریان، در حدود سال ۹۰۱ تا قیام محمود غزنوی، در فاصله تقریباً یکقرن حکومت ایران بین دوخاندان، خاندان سامانیان و آل‌بویه یا دیلمیان تقسیم شده بود. اولی‌ها بر خراسان، سیستان و ساسجستان و ماوراءالنهر حکومت کردند که پایتختشان بخارا یا سمرقند بود. آل‌بویه حکومت فارس، کرمان، خوزستان، لرستان، و عراق عجم را داشتند. آنها حکومت را مدتی مدیدتر از سامانیان نگاهداشتند، گرچه قدرت اولیه آنها تنزل کرد؛ اما تا هنگام فتح بغداد بدست طغرل بيك ۱۰۳۷، بمانند يك سلسله پادشاهی بسلطنت خود ادامه دادند.

سلسله غزنویان که تاریخش با تاریخ همه آسیا مرتبط می شود ، برای مدتی کمتر از یک قرن بر ایران حکومت کردند ، آنها حکومت را بساجوقیان واگذار نمودند .

ایل تاتار سلجوق نام خود را از نام يك رئیس بنام سبلوق ، يك آقا ، گرفته است . طغرل عنوان پادشاه نیشابور بخود گرفت (۱۰۳۷) ، وی تمامی ایران ، موصل و بغداد را فتح کرد حتی شخص خلیفه را دستگیر نمود .

شاهزادگان سلجوقی نقشی بسیار مهم در ایران بازی کردند . تنها نام آنها برای جلوگیری از اطناب کلام درباره سلطنتشان کافی است .

۱۰۶۵	طغرل بيك	۱۱۵۷	سنجر
۱۰۶۵	البارسلان	۱۱۹۳	طغرل سوم
	ملك شاه		

مدت زمانی که بین پایان حکومت سلجوقیان و فتوحات چنگیز خان گذشته است بوسیله جنگهای داخلی پر می گردد . حکام مختلف سلاطین قدیم علیه قدرت حاکم وقت قیام کرده ، دائما عده ای علیه عده دیگر در جنگ و ستیز بودند .

بالاخره چنگیز خان مغول ظهور کرد . بهنگام مرگ خود ، او اکتای خان را بتخت نشاند و پسر او تولی را به نیابت سلطنت گماشت . تولی سه سال بعد از مرگ پدر بمرد و پسر او حکومت را از او گرفت .

بیفایده است که بجنگهای افتخار آمیز هلاکو باز آئیم ، وی تمام فلات ایران بین النهرین و سوریه را تصرف کرد و در ۱۲۶۴ در مراغه بمرد .

پسر او اباقا خان جانشین وی شد و او خود در ۱۲۸۱ بمرد . سپس احمد خان و ارغون خان پادشاهی کوچکی را اشغال کردند ، آنها توسط گیخاتو که از سلطنت خلع و در ۱۲۹۴ بتوسط سپاهیاناش بقتل رسید ، تحت تعقیب بودند .

بایدوخان بعد از مدت زمان کمی بسلطنت رسید . او بدست غازان خان پسر ارغوان از سلطنت خلع و مقتول شد .

جانشین غازان خان برادرش الجایتو شد که پسرش ابوسعید بهادر تخت و تاج او را بارت برد . این شاهزاده در ۱۳۳۵ بمرد و آخرین شاهزاده از نژاد خود میبود زیرا بعد از او هرج و مرج تمام ایرانرا فرا گرفت و تیمور فتوحاتی سهل الحصول نمود . امیر تیمور لنگ ، پسر يك رئیس ساده و فقیر اهل تاتار ، از هرج و مرجی که

بر ایران حکومت میکرد استفاده نمود کشور را از بیخ و بن بقر و غلبه اشغال سپس قشون فاتح خود را بمالك عمده آسیا گسیل داشت ، بهنگام مرگ او در اترار مشرف برودخانه سیحون در ۱۴۰۵ عازم فتح چین بود .

بعد از تیمور پسر کوچکش خلیل ، سپس عمومی شاه جوان ، شاهرخ که در ۱۴۴۶ مرد جانشین شدند .

الغ بیك پسر و جانشین شاهرخ سرانجام نامیمونی داشت ، او بدست پسر خود عبداللطیف مغلوب و زندانی و نابود گردید (۱۴۴۹) ، سپس ، بالمر ، ابوسعید ، حسین میرزا و بالاخره بدیع الزمان ، آخرین شاهزاده تیموری که بتخت رسید . سلسله تیموری جای خود را بصفویه واگذار کرد .

شاه اسمعیل مؤسس این ذریه شاهی بود ، او در حدود ۱۵۰۲ همه ایران را بقر و غلبه گرفت . وی در ۱۵۲۳ در اردبیل بمرد .

شاه طهماسب وقتی جانشین پدر شد ده سال نداشت ، وی در ۱۵۷۶ بمرد . اسمعیل دوم جانشین او شد و او خود در ۱۵۷۷ در حالیکه تخت شاهی را بمحمد میرزا پسر بزرگ طهماسب می سپرد بمرد .

بعد از قتل محمد میرزا ، شاه عباس بتخت جلوس کرد ، وی نقش بسیار مهمی در ایران بازی کرده : شمار زیادی از بناها منتسب باوست . جنگهای موفقیت آمیز

شاه عباس، شکوه و دبده او، خصایص عالی، او را در خور يك نام جاویدان نمود، وی لوئی ۱۴ ایران است. او در قصر دلپسند خود در فرح آباد در ساحل دریای خزر بمرد (۱۶۲۸).

سام میرزا پسر كوچك شاه عباس، باجلوس بتخت شاهی نام شاه صفی بنخود گرفت. سلطنت او برای ایران يك دوره ننگین و رنج و آزار بود. وی در ۱۶۴۱ بمرد و پسرش عباس ثانی جانشین وی شد. این شاهزاده در ۱۶۶۶ کار خود را با تمام رسانید و پسرش شاه سلیمان، شاهزاده پرشکوه و طمطراقی که قبل از انتقال قدرت و حکومت پسرش سلطان حسین قدرت شاهی را تنزل داد، جانشین وی شد. در زمان این شاهزاده اخیر است که افغانه شروع بتصرف ایران نمودند. شاه سلطان حسین با آنها معاهده بست و در ۱۷۲۲ تخت شاهی را بسلسله افغان واگذازد. محمود شاه (۱۷۲۵-۱۷۲۲) و اشرف شاه، تنها شاهزادگان این سلسله بودند نادرشاه افغانه را از ایران بیرون رانده، سلسله جدیدی تأسیس کرد، سلسله افشار او ثروت و قدرت و شکوه ایران را باجنگهای موفقیت آمیزی باین کشور بازگردانید، هند را فتح و قبل از آنکه در ۱۷۴۷ مقتول شود، انراک را شکست داد. نوّه او علیشاه بجای او نشست، ابراهیم خان برادر وی او را خلع و تخت شاهی را تصرف نمود، هر دوی آنها بقتل رسیدند. شاهرخ شاه کور شد، لیکن بزودی سقوط کرد و کریمخان قدرت را بدست گرفت.

سلسله معروف بزندیه مشتمل است بر:

کریمخان	۱۷۸۵-۱۷۸۱	علیمرادخان
زکی خان	۱۷۸۸-۱۷۸۵	جعفرخان
۱۷۸۱ - ابوالفتحخان	۱۷۸۸	لطفعلیخان
لطفعلیخان علیرغم يك مقاومت افتخار آمیز مغلوب و اعدام شد، و قدرت بدست		

قاجاریه، خاندانی که تا روزگار ما هنوز حکومت می کنند، افتاد.

شاهزادگان قاجاریه که تخت شاهی ایران را اشغال کردند بنامهای ذیل اند

محمد اول، (شاه خواجه) محمد دوم، شاه

فتحعلیشاه ناصرالدینشاه

دو سلطان اخیر دیگر جزء تاریخ محسوب نشده بلکه جزء سیاست جدید معاصر اند، از اینرو من از صحبت درباره آن خودداری می کنم. اما در باره فتحعلیشاه، اشتباه عظیم او در مورد اعلان جنگ بروسیه معروف است، اشتباهی که باعهدنامه ترکمانچای ۶ فوریه ۱۸۲۷ آشکار شد و بمقدار قابل ملاحظه ای ایران را تضعیف نمود. قبل از پایان دادن باین فصل تاریخی مفید بفائده است که فهرست سلسله هائی که بر ایران حکومت کرده اند از نونام بریم، من نام سلاطین را دوباره ذکر نخواهم کرد، اینکار را انجام دادم، بلکه ماهیت نژادی هر يك از خاندانهائی که تخت شاهی اشغال کرده اند، ذکر می نمایم. در این تابلو ملاحظه خواهد شد که ایران مدت زمان کمی تخت سلطه آریائی ها بوده و برعکس بیگانگان در مدت قرنهای مدید بر آن حکومت رانده اند.

سلسله ماد (تورانی قدیم)	۵۴۹ تا ۱۰۰۰
« پارس (آریائی-ایرانی)	۵۴۹ تا ۳۳۰
« یونانی (اسکندروسکوکیه)	۳۳۰ تا ۲۵۶
« پارت (توراتی قدیمی؟)	۲۲۶ تا ۲۵۶
« ساسانی (آریائی-ایرانی)	۲۲۶ تا ۶۴۰
« عرب (خلفا)	۶۴۰ تا ۸۷۰
« صفاری	۸۷۰ تا ۹۰۱
« سامانی	۹۰۱ تا ۱۰۰۴

سلسله بویه

+۱۰۳۷ تا +۱۰۰۴

« غزنویان (تورانی التائی)

+۱۰۶۵ تا +۱۰۳۷

« سلجوقی (تورانی التائی)

+۱۱۹۳ تا +۱۰۶۵

« مغول (تورانی التائی)

+۱۲۳۵ تا +۱۱۹۳

« ترکمن (تورانی التائی)

+۱۵۰۲ تا +۱۲۳۵

« صفویه (آریائی-ایرانی)

+۱۷۲۲ تا +۱۵۰۲

« افغان (آریائی خارجی)

+۱۷۲۵ تا +۱۷۲۲

« افشار

+۱۷۹۶ تا +۱۷۲۵

« قاجار (تورانی-التائی)

+۱۸۹۲ تا +۱۷۹۶

از تابلو بالا نتیجه میشود که قدرت در حکومت ایران بین نژادهای مختلف

بشرح زیر تقسیم شده :

۹۳۳ سال

تورانیان قدیم

« ۱۰۲۰

آریائی ایرانی

« ۷۴

یونانیها

« ۲۳۰

سامیها

« ۵۶۱

تورانیان التائی

و که در يك مدت زمان ۳۰۰ ساله ، ایران در يك سوم از حیات سیاسی خود

توسط تورانیان قدیم ، يك پنجم آن بتوسط آریائیها حکومت می شده است این بدان معنی

است که در مدت تقریباً نصف حیاتش ، ایران تحت اطاعت سلاطین بیگانه از نژادهائی

که ساکن آنند ، بوده است.

سواحل جنوبی دریای خزر

بین اترك و ارس

۱- ایالت استر آباد و استپ تر گمان

جغرافیای طبیعی - ایالت استر آباد که زاویه جنوبشرقی ساحل خزر را

اشغال می کند ، از شمال مجاور و هم مرز ترکمنستان روس ، از شرق بخراسان ، از

جنوب بایالت بسطام^۱ و از مغرب بمازندران می باشد .

مرز شمالی از شاخه چپ رودخانه اترك است که ترکمانان آنرا پورزاقن یا

گنداب نامیده اند .

در شرق ، حد بین خراسان و ایالت استر آباد ، خیلی کمتر مشخص شده است ؛

این مرز از اترك بمغرب کورداغی رفته از نزدیکی چشمه های گرگان در ست گای کوی

گذشته و بمرز حکومت بسطام^۲ در گردنه ناردین واقع در ۱۲۷۰ ارتفاع می پیوندد .مرز بین بسطام^۳ و استر آباد از خط مقسم المیاء البرز تشکیل میگردد ، کلیه

دامنه شمالی جزء حکومت دریای خزر است .

در طرف مازندران حد بین دو ایالت مطلقاً قراردادی است ؛ این مرز از رشته

جبال اصلی شروع و بین اشرف و کرد محله در غرب ده لیوان ، تقریباً روبروی دماغه

شبه جزیره میانکاله که خلیج استر آباد را مسدود می کند ، بدریا می رود .

بنابرین منطقه ای که حدود آن شرح داده شد ، مرکب از سه بخش کاملاً مشخص

میباشد : استپ واقع بین رودخانه اترك قراسو ؛ جلگه حاصلخیزی که شامل بخش

فیندرسك است؛ بخش استر آباد و کرانه‌های دریای خزر و بالاخره ناحیه کوهستانی واقع در جنوب .

استپ ترکمن، جلگه وسیعی است، با افقیتی تقریباً کامل؛ ازین جلگه دو رود بزرگ اترك و گرگان میگذرند، و در جنوب رودخانه کم‌اهمیت‌تر قراسو محدود است .

بستر این سه شعبه رودخانه دریای خزر ۵ تا ۶ متر پایین‌تر از سطح استپ است بنحوی که در پرآبیهای بزرگ، جلگه هرگز زیر آب فراگرفته نمی‌شود .

رود اترك از کوههای مجاور مشهد سرچشمه گرفته تا محلی که آق‌یالا اولوم گویند، جریان منظمی را تعقیب کرده، درین نقطه امروز بدو شاخه تقسیم شده، یکی اترك قدیم (کوکنه اترك) که بشمال جاری و بابهای خلیج حسینقلی میریزد؛ دیگری پورز آقن که در جنوب بهمان خلیج می‌ریزد .

اگر از نقطه نظر علم مبادی کلمات و خاطرات سالخوردگان منطقه، نام آنرا مورد مطالعه و قضاوت قرار دهیم، سابقاً پورز آقن یکی از شاخه‌های مرده رودخانه بوده است، امروز رود اصلی و اترك قدیم از گل و لای مسدود شده و چه بسا که جز بکنندی پیش نمی‌رود .

خلیج حسینقلی که اترك آبهای خود را بآن میریزد، مردابی است کم‌عمق در ارتباط با دریا، از طریق يك شكاف تپه‌های ساحلی خرز که در فاصله‌ای مساوی از دو دهانه واقع شده است .

طول تمام خلیج حسینقلی تقریباً در حدود ۲۴ کیلومتر، عریضترین نقطه آن در مقابل دهانه پورز آقن ۶۰۰۰ متر است . این خلیج در وسط خود پیش از ۱۲۰۰ تا ۱۳۰۰ متر عرض دارد، درست در مقابل مدخل خود بدریا، عرض خود خلیج بشدت باریك (۶۰۰ تا ۷۰۰ متر) می‌باشد .

سابقاً در جنوب مخرج دیگری وجود داشته است؛ آثار آنرا می‌توان هنوز

بازیافت، لیکن مملو از فراورده‌های رودخانه شده و معبر شمالی جایگزین آن گردیده است .

بهنگام شرح کوکنه اترك و رود پورز آقن از دهانه‌های عمده صحبت کردم، لیکن همیشه تعداد زیادی از شعب فرعی و تابع وجود دارند که لاینقطع تغییر مکان داده و بین دو بستر اصلی رودخانه در محل دلتا، نوسان می‌نمایند. رود اترك در بخش علیای خود رسوبات استپ را عموداً بریده و تراشیده، لیکن در نقطه‌ای که او تغییر مسیر میدهد، کناره‌های آن پست و باتلاقی شده، پرآبیهای بزرگ آنها را زیر گرفته و بهنگام تابستان اراضی پست و تب خیز پوشیده از نی، که فقط حیوانات سبع و پرندگان میتوانند در آن زندگی کنند، بجای میگذارد .

در فصل خشك میشود اترك را با گذار عبور کرد، لیکن معابر و درگاه‌ها مکرراً تغییر مکان میدهند، با وجود این محل‌های موسوم به سنگرتپه، آق‌یالا اولوم، شتلی بولوم و بایال حاجی تپه در فصول خوب تقریباً همیشه گذارهای قابل عبوری میباشند .

دومین رود استپ، گرگان، تماماً در ایران جاری است، این رود سرچشمه خود را از جرزها و پایه‌های شرقی البرز گرفته، از مشرق بمغرب جریان میابد .

این رود، در سمت چپ خود شعب متعددی که فیندرسك چای یا آب فیندرسك - برحسب اینکه نام آنرا از يك ایرانی یا يك ترکمن بیاموزیم - از آن جمله است، دریافت میدارد .

رود گرگان با دو مصب اصلی و عمده که تپه‌های شنی را در شمال نزدیک گمیش تپه (کوش تپه) و در جنوب نزدیک خواجه نفس^۱ قطع می‌کند، بدریا میریزد، این رود کمتر از اترك آب دارد، گرگان یا رود گرگاها جز تشکیل مردابهای

کم اهمیت نمیدهد.

رود قره سو (آب سیاه)، از قلعه مارن کوه در شرق شهر استرآباد سرچشمه میگیرد. این رود بسمت شمال تا استپ جریان یافته، سپس در حالیکه جهت شرقی غربی میگیرد آبهای خود را در نزدیکی ده ملاکلاه در بطن خلیج استرآباد به خزر میریزد. در مسیر خود این رود از سمت جنوب تعداد زیادی نهر کوچک که از البرز سرانیر می‌شوند و از جنوب بشمال جاری‌اند، دریافت میدارد.

قراسو همانند اترک در بخش سفای خود تشکیل يك دلتای باتلاقی که رأس آن نزدیک آق باش تپه^۱ است، میدهد.

استپ ترکمن، با این مشخصات، عرض متوسط ۵۰ کیلومتری و در مقابل طولی در حدود ۱۲۰ کیلومتر دارد. اگر با توجه بمطالعات ومشاهدات خودم که جز شامل چندین کیلومتر نمی‌شود، قضاوت نمایم، حقیقت است که این استپ کاملاً هموار و مسطح با مختصر میلانی بسمت غرب میباشد، که این میلان از ۰/۰۰۲ در هر متر تجاوز نمی‌کند.

نه تنها استپ هموار و مسطح است، بلکه حتی ناهمواریهای ارضی کوچکی را هم که در جلگه عادت ببر خورد با آنها داریم نشان نمیدهد، افق بدقت کامل بخط مستقیم بوده و اگر گاهی ناهمواریهای چندی نشان میدهد، این تپه‌های کوچک نقطه نشانه‌ای Butte جز بدست آدمی بوجود نیامده‌اند؛ اینها تپه‌های مصنوعی هستند مانند؛ التون تپه^۲ طوطوق تپه^۳، سکورتپه و غیره.

قبل از سیاحت استپ من مازندران را گردید بودم و این مسافرت بمن اجازه داد که تغییرات سطح دریای خزر را بسنجم، بنحوی که طرز شکل یابی استپ، وقتی

۱- آخ باش تپه بلفظ غلط ترکمن‌ها، بجای آق باش تپه که بمعنی تپه نوک سفید است.

۲- تپه طلا

۳- تپه چکشی

که بآن داخل شدم، برایم واضح و روشن بود.

سابقاً سطح دریای خزر چندین متر بالاتر از سطح آن در زمان ما بوده است: امواج پای البرز را در مرزها و در بسیاری نقاط دیگر کوبیده‌اند.

درست است که، استپ ترکمن و مناطق ساحلی خزر زیر آبهای کم عقبی بوده‌اند، این وضع مخصوص نقاطی است که رودها از کوهها رسوبات سبکی می‌آورده‌اند، که این رسوبات در قسمت پست ما قبل ساحلی با نظم زیادی روی هم چیده و طبقه بندی شده‌اند.

در مازندران رودها تقریباً با رژیم سیلابی کوهستانی خودشان بدریا وارد می‌شوند، بهمین دلیل آنها سنگریزه‌ها و قلوه سنگهای کنده و پر حجمی را با خود حمل می‌کنند.

در نواحی پست ما قبل ساحل که امروز استپ را تشکیل می‌دهند، آبها بکندی سرانیر شده مواد و اجزاء ریز و نرم را با خود می‌برند.

بالاخره مواد درشت که خیلی نزدیک بکوهها متوقف مانده‌اند، آنها را در تپه‌های فیندرسک، استرآباد و معمولاً در پای آخرین جرز و آتشفشانی البرز باز می‌یابیم.



شکل ۱۶ - ترکمن - رود گرگان

در حالیکه رسوب مواد درشت در پای محل سیلابها و آبشارها و آبریز گاهها انجام میگردد، رسوب مواد آبرفتی نرم و ریز بسیار دورتر و بالنتیجه بسیار مرتب و منظم بعمل میایند. در مورد استپ ترکمن آنچه را که در باره مصر سفلی مشاهده می کنیم قابل قبول می باشد: طغیانها هر ساله نواحی پست ماقبل ساحل را توسعه داده، سپس سطح دریای خزر محتملاً چند متر فرو نشسته، رودخانهها بستر خود را در فرآورده های قبلی بریده (شکل ۱۶) و استپ با اقلیت تقریباً کامل خود تشکیل شده است.

این فرونشستن سطح خزر، ناگزیر با از بین رفتن جنگلها در حوضه رودهایی که این دریاچه وسیع را ارتزاق میکنند، حوضه هایی که رطوبت جو تراکم خود را در آنها جزئاً پایان داده است، مطابقت می نماید. باری در اینجا علت دیگری نمیتواند داشته باشد، زیرا تبخیر خزر بآن نسبت افزوده نشده است، برعکس، این تبخیر کاملاً میبایستی بر اثر از بین رفتن قسمت عمده ای از این بخش های پست ماقبل ساحل نقصان یافته باشد.

اگر سطح دریای خزر، متدرجاً نقصان پذیرفته است، در داخل خشکی ها درمازندران، و در استپ شمار زیادی از تپه های شنی قدیمی ساحلی که هر يك نشانه مراحل این خشك شدگی است، بازمی یابیم، دور از آنجا، تپه های شنی قدیمی ساحلی جز در چند صد متری تپه های فعلی قرار ندارند؛ بنابراین این حرکت تنها در يك ضربه بوجود آمده، و حتی نظام فوق العاده و بینهایت استپ مربوط بهمین وحدانیت حرکت است.

من بعدتر، در موضوع مازندران و گیلان، همچنین بهنگام صحبت از جزیره ساری باین پدیده شگفت انگیز بازگشته، تمام دلالتی که مرا در مورد استپ بقبول يك بیرون کشیدگی سریع زمین از آبهای واحد سوق داده اند، خاطر نشان خواهم نمود. استپ جز در مجاورت کوهها، بتوسط رودهای بزرگ قطع نشده است، بهمین

دلیل سکنه در تابستان برای احتیاجات خانگی و داخلی خود مجبور بحفر چاه ها میباشند. این آبهای چاه، شور و عفن اند، اروپائی بزحمت می تواند آنرا بنوشد، ترکمن؛ اشکال کمتری با آن می سازد. شوری این آبها دلیل دیگر است. بر آنچه که من درباره منشأ زمین شناسی استپ هم اکنون گفتم. محل حفر این چاهها هر جا که میخواهد باشد، آنها همگی آب تلخ مزه میدهند.

دومین ناحیه، ناحیه واقع بین استپ و کوهها بسیار غنی تر از ایالت استرآباد است، با این ناحیه مرکب از تپه های کم و بیش مرتفع، خرده ریزهای قلیل که بوسیله آنها آورده شده اند؛ میباشد.

این رسوبات معمولاً بسیار ریزه سنگی، گاهی از يك طبقه از ویل زرد نرم، که درختان در آنها در کمال خوبی رشد می کنند، پوشیده شده اند.

در دره های کوچک، غالباً عریض، زمین ها غنی تر اند؛ در اینجا است که گل ولای کوهستانها بهنگامیکه آبهای روان رژیم قطعی خود را گرفتند، بجا گذارده شده، پوشش گیاهی که فضله و بقایای آن زمین را حاصلخیز می کند، گسترش می یابد.

بخشهای فیندرسک، استرآباد، بندر جز (گز- مترجم) بر روی این حاشیه و باند میباشند.

رودهایی که این باند رسوبی را مشروب می سازند، بعد از زیاد و تقریباً بی نام اند؛ آنها را بنامهای شمشک، مندریه، شوشک مأخوذ از نام مهمترین ده سر راه آنها یا نزدیکترین ده بسر چشمه آنها می باشد. بعلاوه این رسم نامگذاری در تمام مناطق ایرانی متداول است.

این آبها با دقت زیادی جوی بندی شده و بین دهات مختلف تقسیم گردیده اند، این آبها تمامی ناحیه خشك را، یعنی ناحیه ای که در آن نشیب زمین خیلی تندتر از آنست که رطوبت بتواند در مقابل گرمای تابستان مقاومت کند؛ حاصلخیز می نماید. ناحیه کوهستانی مشتمل بر تمامی دامنه شمالی البرز است؛ این ناحیه در

مرتفعترین بخش‌های خود مطلقاً خشک، در کوهستانهای متوسط‌الارتفاع پوشیده از مراتع، و در بخش‌های پست جنگلی است.

در جنوب استرآباد قتل عمده عبارتند از: قلعه مارالان کوه، کوزلور کوه، سیاه‌خانی کوه و حاجی‌آباد کوه است که دامنه خزر را از فلات ایران در بسطام، از شاهرود و سمنان جدا می‌سازد.

با وجودیکه مرز سیاسی ایالت خط مستقیم المیاه است، کوهها تقریباً مستقل‌اند. این کوهها در مدت ششماه از سال پوشیده از برف، و در مدت ششماه دیگر آنها گله‌های بیشمار را که از حکومت‌های اطراف می‌آیند، غذای دهند.

آب و هوا، نبات و حیوان - بهمانگونه که ایالت استرآباد از نظر طبیعی سه بخش کاملاً متمایز تقسیم می‌گردد، بهمانگونه هم از نقطه نظر آب و هوا سه منطقه کاملاً متفاوت نشان می‌دهد. استپ در تابستان بسیار گرم، در زمستان خیلی سرد و یخ زده است، بهنگام گرما و در پائیز خشک و غمزه، در بهار آن سبز و خرم، در زمستان برعکس پوشیده از برف است.

ایالت استرآباد در بخش وسطای خود، بسیار معتدل، درختان نارنج و پرتقال در وسط باغهای شهر می‌رویند، درباره کوهستان این منطقه در مدت ششماه از سبیل پوشیده از برف، و در ماههای تابستان مشتمل بر مراتع سبز و خرم است.

غیر از چمن که در استپ می‌روید، و جنگلهای نی که باتلاق‌های اترک را می‌پوشاند، استپ دارای پوشش گیاهی فقیری است، برعکس مناطق متوسط‌الارتفاع از نظر پوشش گیاهی خود بامازندران قابل مقایسه‌اند؛ در قسمتهای آبیاری شده درختان پرتقال، لیمو، انار، همچنین مو، و کلیه درختان میوه‌ای نواحی اروپائی، بوفور می‌رویند، در بخش خشک، خاک از گیاهان خاردار، افاقیا و دیگران اشغال شده است، در دامنه کوههای بزرگ جنگلهای عالی نظیر به جنگلهای مازندران وجود دارد.

حیوانات این منطقه اندکی از دیگر نقاط متفاوت است. استپ نژاده مخصوصی

از اسبهای بسیار دلپذیر و آرام، بسیار نیرومند و بدون تردید بهترین اسبهای ایران است، تربیت می‌کند؛ گوسفند، بز، گاو، و هر نوع حیوان بغایت وفور در جلگه بمانند کوهستان زندگی میکنند؛ در استپ غالباً گله‌های غزال از نوع غزالهاییکه ترکمنهای روسیه در کرانه‌های آمو - دریا شکار میکنند، دیده میشوند.

سکنه - ایالت استرآباد از نقطه نظر نژادی بدو بخش کاملاً متمایز تقسیم میشود؛ یکی استپ مسکن ترکمنهای تورانی؛ دیگری کوهستان و پاهای آن که ایرانی‌ها در آنجا زندگی میکنند. حد بین این دو ناحیه دقیقاً در پای کوهستانها، پای آخرین جرزهای البرز میباشد.

همسایگی و مجاورت نزدیک دو مردم از نژادهای مطلقاً مختلف اجازه می‌دهد که هنوز هم بهتر خصایص آنها را تحت نظر قراردادده باهم مقایسه نماییم. ترکمن‌ها در جلگه بصورت صحراشین زندگی میکنند؛ برعکس ایرانیان، در مناطق ناهموار دهات ساخته، کشاورزی نموده، و در باغات درختکاری مینمایند. پرورش گله‌ها برای تورانیان پایه و مبنای زندگی است، برعکس برای آریائی‌ها پرورش گله‌ها جز ضمیمه‌ای بر وجود کشاورزی آنها نمیباشد.

ترکمن‌ها، بلندقد و مردمی‌اند، زیبا، متناسب، باموهای سیاه و چهره‌هایی سنگین و زمخت که اصل مغولی آنها را بخاطر می‌آورد. آنها بطور کلی بسیار لاغر و عادت بسوارکاری موجب تعیین شکل پا در آنها شده که نزد اطفال بسیار محسوس است. زن‌ها که بمانند مردها خصائص نژاد آلتائی را نشان نمیدهند، گاهی بسیار زیبا هستند و از آنجا که ایشان جز دهان خود را نمی‌پوشانند، قضاوت درباره چهره آنها بسیار آسانست. (تصویر ۴)

ترکمن‌ها بمانند همسایه‌های آریائی خود هوشمند نیستند، آنها بنسبت آریائی‌ها عادات و آداب و ذائق خشن‌تری دارند، معیناً آنها دلاوران و شجاعان بزرگی‌اند، و اگر ایرانیان گاهی آنها را مغلوب ساخته‌اند، این بیشتر بخاطر سازمان

نظامی ناقص، و یا بر اثر حيله است تا ارزش شخصی آنها. همچنین چه بسا ترکمنها، طوق بندگی اربابان جنوبی خود را پاره کرده، ایران را تصرف و اراده خود را بر سرداران و فرماندهان آریائی تحمیل کرده اند.

مثل همه صحرائشینان، طبیعتاً شجاع، ترکمنها از راهزنان و غارتگران اند. سابقاً وقتی که مطمئن نیافتن فرارگاه و پناهگاهی در استپ بوده اند، در مازندران دست بتاخت و تاز و هجوم زده، دهستانها را تاراج و ویران ساخته، زنهای کله ها و



شکل ۱۴: موقع ایلات ترکمن از سیاه تا ماریس

هر چه که میتوانسته اند برداشته و با خود می برده اند.

امروز که جلگه شمال اترک برویشان بسته است، و ساحل راست رود بوسیله نگهبانان روسی حفاظت میشود، ترکمنها دیگر جرئت نمیکند بمناطق مجاور تاخت و تاز کنند.

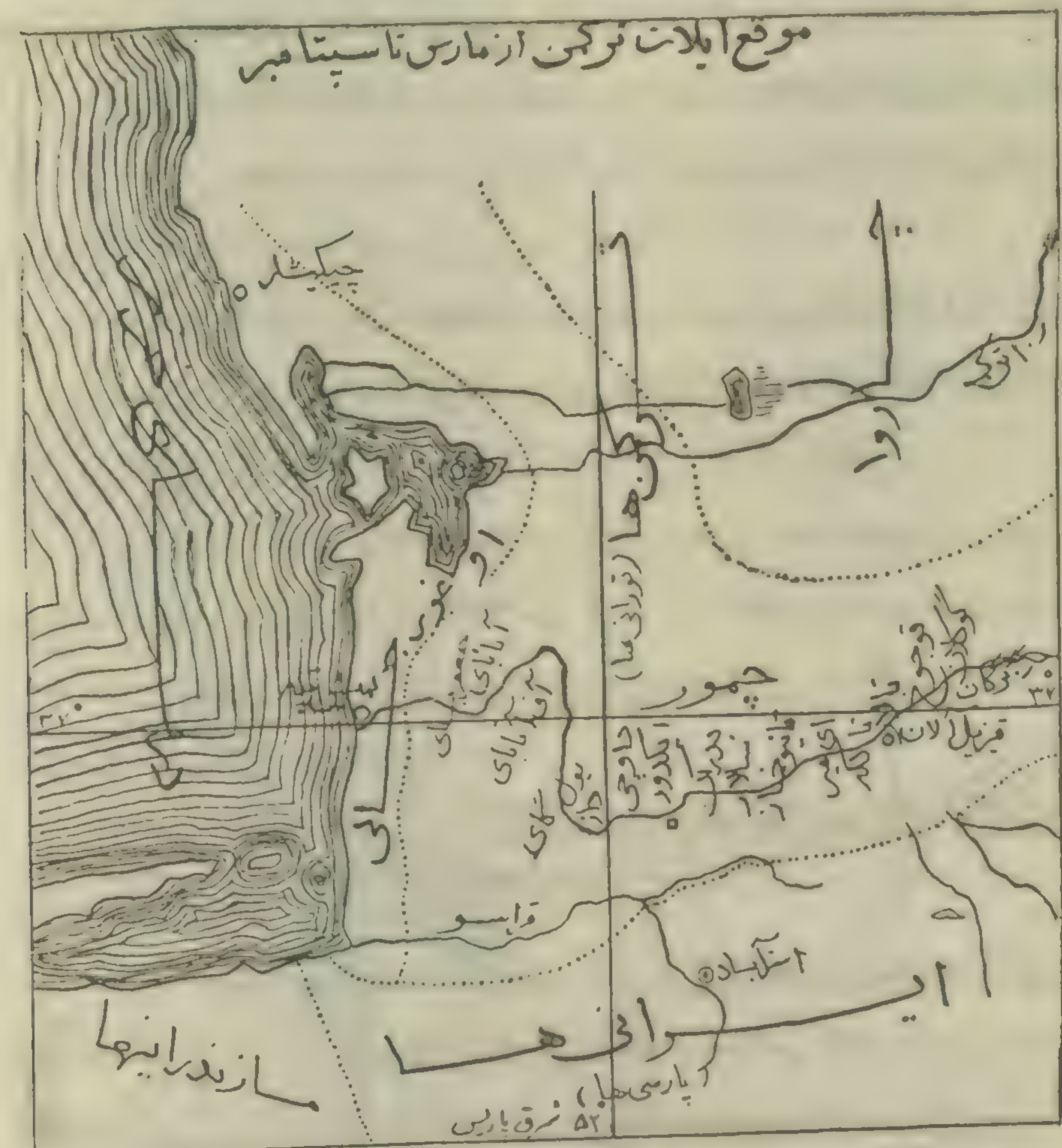
ترکمنها، این سوارکاران عالی، دریانوردان خوبی هم هستند، آنها سوار برقایق شکنا و ظریف خود، در دریای خزر بهر سو کشتی رانده در ساحل مازندران و کیلان تجارت میکنند.

امروز بجنگهای نژادی قدیم، جنگهای مذهبی اضافه میشوند؛ ترکمنها سنی اند و با این عنوان از ایرانیان شیعه تنفر دارند. کین و دشمنی بقدری کامل است که با آنکه ایرانیها اسماً فرمانروای استپ اند، جرأت ماجر اچوئی در اینجا را ندارند. آنها حتماً و قطعاً قتل عام خواهند شد.

این تنفر و کینه خاص ایرانیان است، زیرا ترکمنها برای دیگر بیگانهگان بسیار مهمان نوازند.

چادرهایی که این چادر نشینان در زیر آنها زندگی میکنند بشکل مخصوصی اند فقدان مطلق چوب آنها را مجبور بیکار بردن مواد و مصالحی که در اختیار دارند، نیهای رودها، پشم گوسفند، موی یال و دم اسبهایشان، نموده است. این چادرها گرد، و بدیواره ای از نی که عمودی جا داده شده اند، محصور بوده، سقف آن کروی شکل و از نماد ساخته شده است، طنابها از موی یال و دم اسب اند. این چادرها در روسیه تحت نام کی بی تکا Kibitka بسیار معروف اند، و انگهی تمام صحرائشینان استپ ماوراء خزر از همین گونه چادرها بکار میبرند. (تصویر ۵)

ترکمنهای استپ ایران بدو طایفه متمایز تقسیم میگرددند: چاروه ها (شتر بانان) که در شمال ساکن سواحل اترک اند؛ چمورها (شبانان) که در مجاورت قراسو و گرگان رود زندگی میکنند.



شکل ۱۸: موقع ایلات ترکمن از مارس تا سپتامبر

من چاروه‌ها را دیدن نکردم، ایلات و طوایف مختلفی که از آنها ترکیب میشوند، اما راجع به چمورها ایشان مشتمل بر طوایف زیراند:

در غرب، بر روی ساحل، بین چقشلر و مصب قره‌سو، اوغرجالی‌ها (صیادان، کشتیرانان) می‌باشند که با آنکه مانند هم‌نژادان و هم‌جنسان خود صحرانشین‌اند، چندان تغییر مکان نمی‌دهند. دورتر در شرق اوغرجالی‌ها قبائل زیر وجود دارند:



۱۴۲، ص

آغل تر کمن در استنب ایران ، زنها یکله شیر کوسندندان را می دوشند
(عکس ارسالی بتوسط لویتسکی Lewitzki)

تصویر ۵

تصویر ۴

تر کمان های اترك (عکس ارسالی بتوسط م . لویتسکی M.Lewitzki)

۱۴۳، ص



جعفر بای	دار	سالار	تالار
اتابای	دوه چی	قان یوخماز	قوچوق
آق اتابای	ایگدر	ایمیر	لوکلان ^۱
یول گای	بدراك	بالیکه	

این آخری‌ها درپای کوه‌ها، در جلگه‌ای واقع بین رودهای قراسو و گرگان زندگی میکنند. در جنوب قره‌سو چند اردوگاه اتابای و ایگدر وجود دارد، بالاخره در کنار خود رودخانه نزدیک آق قلعه، ایل قاجار که خانواده سلطنتی ایران از آن است، ساکن میباشد.

نقشه‌های مقابل (شکل ۱۷ و ۱۸) نشان میدهند که موقعیت نسبی ایلات مختلف بهمدیگر در ادوار مهم از سال یعنی مدت زمانی که بین ماههای سپتامبر و مارس، و مارس و سپتامبر میگذرد، کدامست. بطوریکه ملاحظه میشود این صحراگردان کم جابجا میشوند، آنها جلگه و مراتعی که خشک شده یا بی چیز و حاصل شده‌اند، ترک کرده و بقسمتهای حاصلخیزتر منطقه رفته، اردو میزنند.

اما راجع به لهجه‌ایکه این اقوام با آن صحبت میکنند، لهجه‌ایست بسیار ناهنجار با تلفظی بسیار مشکل و در آزمایش و بررسی اول چندان شباهتی با زبان شیرین و شاعرانه قسطنطنیه ندارد، و قتیکه ترکها با مردم بسیار متمدن داخل در تماس شدند و فرنها درمیان آنها زیستند، ترکمن‌ها دراستپ مستقر شده، در نقطه‌ایکه فقط تمدن تورانی وجود داشت، باقی ماندند.

لهجه‌های مختلف ترکی آسیا و اروپا امروزه نزدیک بهم‌اند. اشکال دستوری (گرامری)، از لحاظ کلی، جز در چند مورد اختلاف جزئی، یکی بوده و میتوانند در تمام مناطق تورانی بکار بسته شوند. معینا اختلافات مهمی در لغت وجود دارد. من بشرح چند کلمه که بطور تصادفی از لهجه ترکی اخذ شده‌اند، اکتفا میکنم.

۱- ترکمن‌ها دو رگه‌های ایرانی و ترکمنی را خول و خودشانرا یموت‌ها یا بک نامند.

فارسی	ترکمن اترک	ترکی عثمانی
زن	خلیئی	آروات
برادر	دخان	قارداش
بهر	یول وار	قابلان
سگ	ایت	کوپک
گربه	پشیمک	کدی
شتر	دیا	دوه
پیل	بیل	چابا، بل
آتش	اوت	اتش
زین	یاهر	ای یر
باران	یاش غش (باغیش. مترجم)	باران، یاغمور
صبح	اریتر	صبح
طناب	طناب	ایپ
تابستان	توموز (تموز. مترجم)	یاز
حرف	کپ	سوز
کفش	آدیک	ایاق قاپ (ایاق قاپی)
قوزی	اولو جان	کامبور
نوک تیز	ایتی	اوجلو
زیبا	اودان	کزل
دور	داش	اوزاق
نزدیک	صولئی	یاقن
رنج بردن	اؤوماخ	دهین ماخ
تر کردن	الت ماخ	سلات ماخ
حرف زدن	گپ لماخ	سویلمگ

مثالهای خود را در مورد لهجه ترکمن دورتر نمی برم، زبانهای جغتائی بکرات مورد مطالعه قرار گرفته اند، اما با اطلاعاتی که من میدهم، خواننده با آسانی موقعیتی را که این لهجه در رده زبانهای ترکی اشغال میکند، متوجه خواهد شد.

پس از شرح مختصر ایلات ترکمن، من از مردم ایران که چنانکه گفتم تمام بخش منطقه را که بدقت افقی و هموار نیست اشغال مینمایند، صحبت خواهم کرد.

ایرانیان ایالت استرآباد، حد وسط بین نمونه مازندرانی و نمونه ایرانی خالص خراسان میباشند. در کوهستان هنوز هم تقریباً همه جا با لهجه بار فروش صحبت میکنند، و این جز در دامنه جنوبی البرز از سمت شاهرود نیست که زبان خالصتر میشود.

بین شاهرود (شکل ۱۹) و خط مقسم المیاء یک ناحیه کوهستانی، ناحیه سمنان قرار دارد. لهجه این دره ها خویشاوندی نزدیکی با لهجه مازندرانی دارد. من آنرا در اثر اختصاصی خودم در باره زبانهای رائج در شمال ایران بتفصیل شرح خواهم داد.

بسمت شمال حد بین آریائی ها و تورانی ها، چنانچه آنرا گفتم در پای آخرین جزرهای کوهستانی می باشد. استرآباد تقریباً مرز ایرانیان است، چندین دهستان آنرا محاصره میکنند. سپس استپی که جلگه های آن در افق دور گم میشوند، شروع میشود، بدون آبادی، بدون کمترین اثر دست آدمی، بجز نقطه های سیاه کی بیتکها kikitkas و تپه و کوهک هایی که بوسیله اقوام باستانی بر جای گذاشته شده اند.

هر سال حاکم استرآباد (تصویر ۶) به همراه تقریباً سه هزار مرد باستپ عزیمت میکند، وی بجمع مالیات میرود، لیکن احتیاط می نماید که از قراسو نگذرد، و اردوی خود را فقط در چند کیلومتری شهر (شکل ۲۰ و تکراری ۲۰) مستقر مینماید. این لشکر کشی نظامی هر سال بهار تکرار میشود، این عمل با گستردگی و انبساط عظیمی از قوا صورت میگیرد، مگر آنکه ترکمن ها علیه حاکم خود قیام کرده بمقر او در پایتختش نیایند.

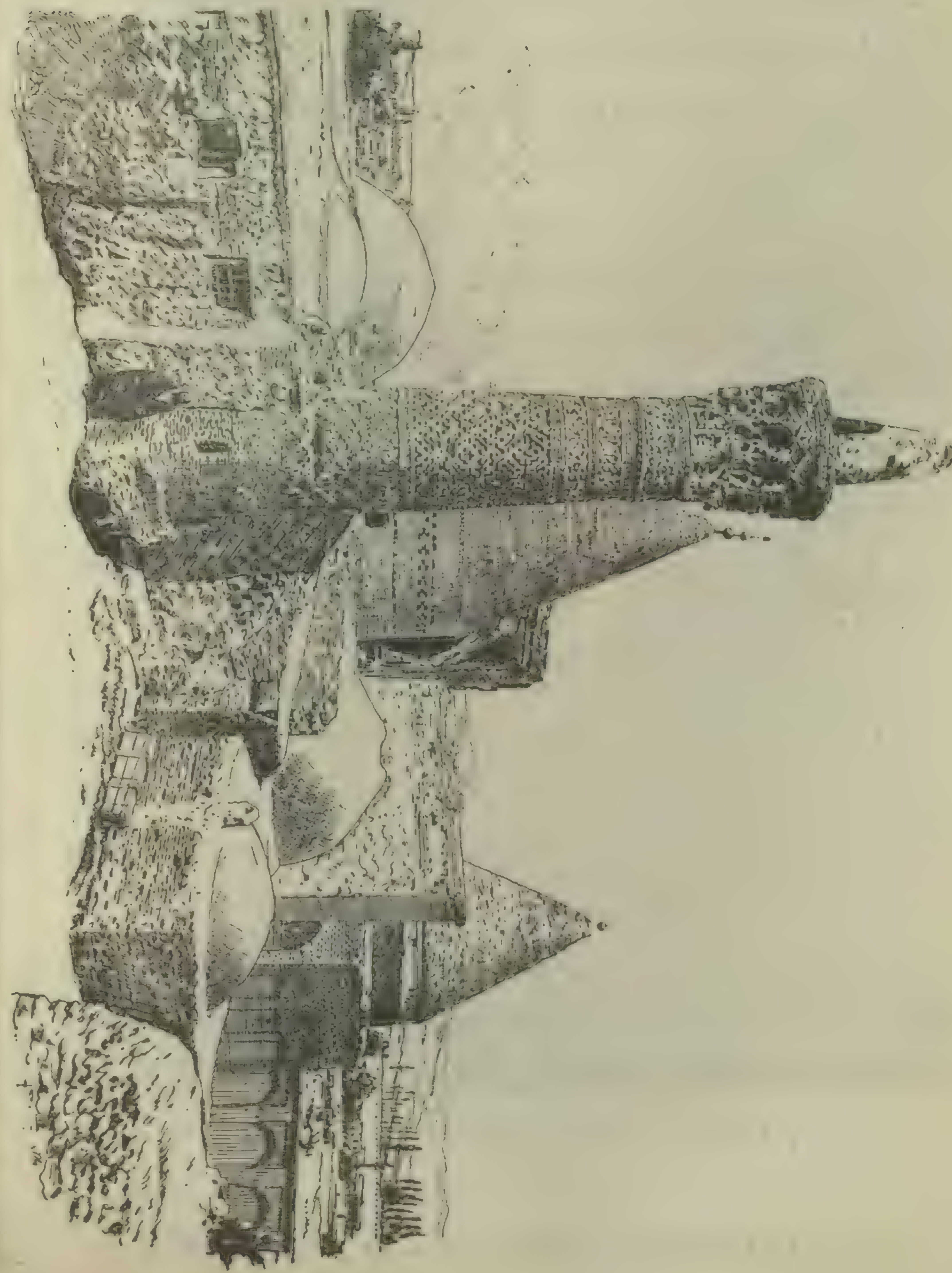
بهنگام این لشکر کشی ها، حاکم از ترکمن ها بوعده ونیرنگ آنچه که میتواند



۱۴۴ ص

حضرت اشرف ولی خان حاکم استرآباد (عکس از مؤلف)

تصویر ۶



شکل ۱۹- مسجد شاهرود

میگیرد. لیکن این مالیات چنانکه باید، مورد دستخوش ایالات نزدیکتر قرار میگیرد، اما راجع بایلاتی که در کنار و مشرف باترک زندگی میکنند، آنها تقریباً هرگز مالیات نمیدهند.

قسمتهائی از منطقه که در پای کوهها واقع اند، غنی و پر جمعیت اند. دهات اینجا



شکل ۲۰- اردوگاه احسین تپه در استپ استراباد (عکس از مؤلف)

متعدد و مهم اند. ناحیه فیندرسک که بخش شرقی حکومت را اشغال کرده است، مخصوصاً بخاطر شمار زیاد دهاتی که دارد^۱ مورد نظر و جالب توجه است.

دهات ایرانی بخش فیندرسک		
۱-	علی آباد	دار کله
	زرین کله	مشو (مشه)
	مازوارام	شفیع آباد
	تقی آباد	ثم تلو
دهات ترک بخش فیندرسک		
	رامیان	حسین آباد
		لیرو



شکل ۲۰ مکرر - اردوگاه اخشین تپه دراستنب استرآباد



شکل ۲۱ - نمونه بنی‌های استرآباد

قسمت اعظم فیندرسك مسكون از تركهائی است كه بتوسط سلاطین بمرز كشانده شده اند، تا سدی در برابر تركمنها تشكيل دهند. از ۴ دهستان عمده یازده تاي آن بوسیله ايرانيها وسی و چهارتای آنرا تركها ساكن اند. لیكن غلط است اگر باور كنیم كه این تركها مردمی دیگر بجز تركمنهائی كه شهر نشین شده اند میباشند. آنها آذربایجانیهائی اند كه بمرز تبعید گردیده اند اما در باره تركمنها بمعنی دقیق كلمه، آنها هرگز باستقرار در دهات راضی نمی شوند، كوشش هائی كه در این زمینه شده، همیشه بی ثمر مانده اند.

بغیر از این دو گروه نژادی بومی كه همه حكومت استرآباد را اشغال میکنند، ایلات تك تكی هستند كه در میانه دیگران در شهرها و دهات زندگی میکنند و نفوذ كلی در تمدن و توسعه منطقه ندارند.

گكنه خاندز	سیمب چال	ساهر
جدید	نر آب	برنگ
نوده	قلعه قافه	جز شال
وطن	دوزین	پاگاله
محلہ امیر	سرنجن	بلرم
قشلاق	قلعه سره	رضی
فارسیان	درچنشت	جاغر چال
قیل آباد	ترسه	دخه کلا سنگیان
چانشك	یرنجیون	چلنو
وامن	فرنگ	حاجی لر (☆)

(☆) - این اسامی دهات هر کدام معنائی دارند چه تركی، چه بفارسی، از آنجمله، علی آباد = ساخته شده و آباد شده بوسیله علی؛ نقی آباد = ساخته و آباد شده بوسیله نقی، مشو = ده واقع در جنگل؛ نر آب = ترعه قلعه؛ سره = قصر تابستانی (آبادار)، ترسه = تبادار یا تبخیز، حاجی لر = حاجی ها و غیره.

جالب‌ترین این اقوام بنگشی‌ها (شکل ۲۱) میباشند، اصلاً افغانی، جوگی‌ها (شکل ۲۲) یا خوش‌نشین‌ها و گوداری‌ها (تصویر ۷)، این دو طایفه آخری در تمام مناطق مجاور دریای خزر پراکنده‌اند و به پیشه مسگری، سفیدگری و غیره میپردازند. من در اثر اختصاصی خود دربارهٔ زبانها بشرح آنها باز خواهم آمد، آنها قلیل‌العدد و نقش فرعی را در منطقه بازی مینمایند.



شکل ۲۲ - اردوگاه صحرا نشینان جوگی در استراباد

شهرها، دهات. اَبَیه - این ایالت جز مشتمل بر تنها يك شهر، شهر استراباد واقع بر تپه‌ای از رسوبات کوزلق در چند کیلومتری جنوب قره‌سو، مرز استپ ترکمن، و ۴۰ کیلومتری بندرگز نزدیکترین بندر دریای خزر در ته خلیج استراباد، نیست.

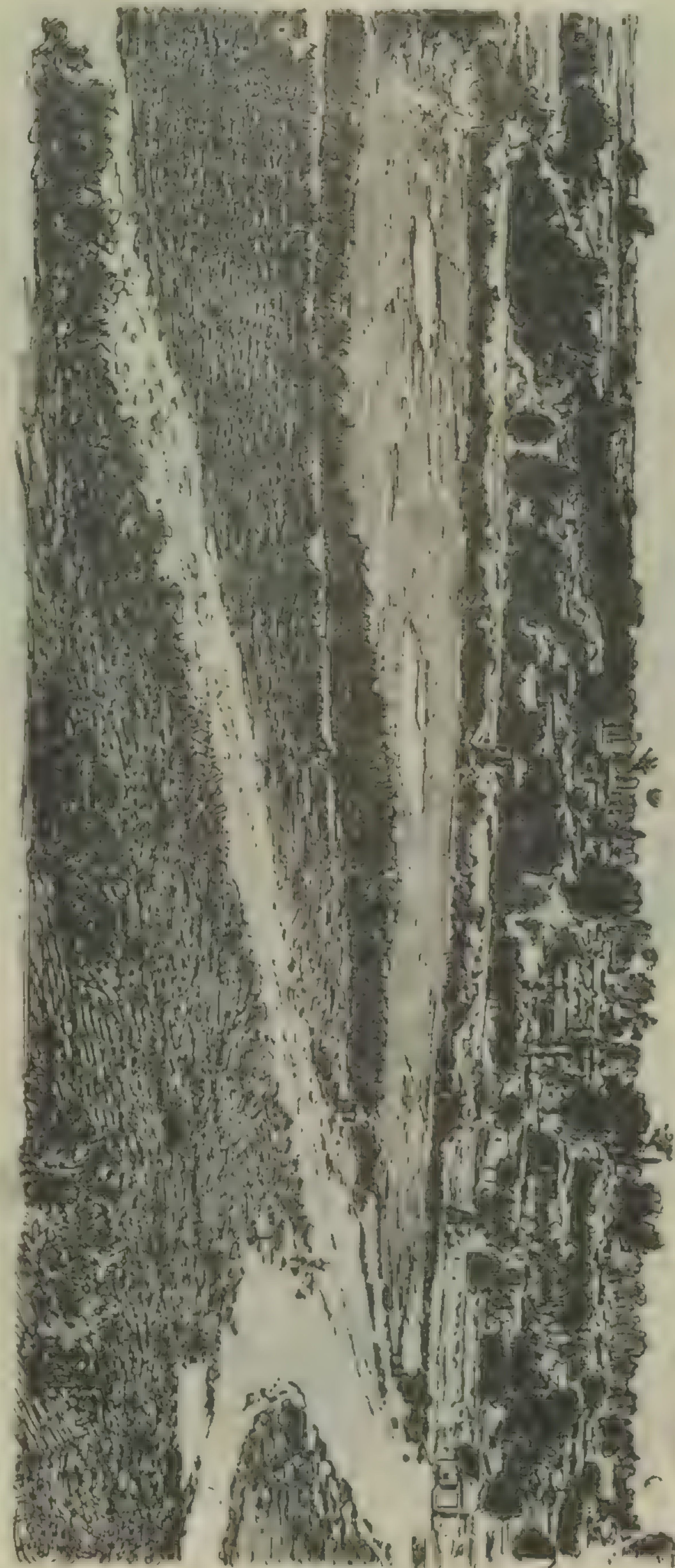
ستارآباد^۱ شهر ستارگان یا استراباد^۲، شهر استرها، (شکل ۲۳) موضعی

۱- از کلمه ستاره.

۲- از کلمه استر، کلمه پارسی که در روزگار ما کم استعمال میشود.



نمونه گوداریهای استراباد (عکس از مؤلف)



شکل ۲۳- منظر شهر استرآباد (از روی عکس ارسال شده توسط م. لویسکی M. Lewitzki)

است در آن واحد تجاری و سوق الجیشی . سابقاً بعنوان بازاری در ارتباطات بین ایران و توران مورد استفاد قرار میگرفته ، در عین حال هم نقطه تلاقی راههای عمده نظامی منطقه را تشکیل میداده است .

از نظر تجاری این شهر بمانند مشهد نقش بازار را بین محصولات آسیای مرکزی و محصولات ایران بازی می کند ، مهمترین جاده های کاروانی که از استپ میگذرند با استرآباد منتهی می شوند ، حال آنکه معبر شاهرود ، راهی برای ارتباط با ایران می باشد .

از نقطه نظر سوق الجیشی ، این شهرها سابقاً وضع پیشتاز ایران در قبال توران را داشته و از راههایی که بسوی مغرب و بسوی جنوب میرفته اند ، دفاع میکرده است . بهمین جهت تملك این شهر از طرف متخاصمین بسیار مهم تلقی شده است . لیکن امروز ، استرآباد دیگر آن استرآباد قدیم نیست ؛ روسیه ، ایران و ترکمنستان را غرق در محصولات خود که برای یکی از راه مازندران و گیلان و برای دیگری از راه بنادر ترکمنستان وارد می شود ، نموده است ، از همین رو نمایندگی تجاری سابق بمعنی دقیق کلمه ، امروز دیگر جز توده ای از خرابه ها نیست . اگر استرآباد موقعیت تجاری خود را از دست داده ، حد اقل اهمیت سوق الجیشی خود را هر چند هم از نظر سیاسی شکست خورده باشد ، حفظ کرده است . این شهر بنسبت ماوراء خزر روسیه ، بر جاده هایی که مازندران و بسوی فلات ایران می روند حکمروائی می کند .

با این وجود از کف دادن استرآباد برای ایران ممکن است موجب از کف دادن جلگه های پست مازندران گردد ، لیکن فلات ایران را که توسط مرتفعات البرز دفاع میشود ، ملزم بهیچ چیزی نخواهد نمود .

اشغال مشهد ، برعکس ، برای منافع ایران بسیار زیان آور خواهد بود : در چنین صورتی خراسان و بدنبال آن دشت مرتفع ایران گشوده خواهد شد . شهر

استرآباد گرچه از نظر سوق الجیشی مهم است، بنسبت مشهد نقشی کمتر قابل توجه دارد.

سابقاً شهر استرآباد خیلی بزرگتر روزگار ما بوده است، محیط نیمه ویران او اجزاء بخشهای شهر را کاملاً متروک نشان میدهد، در هر تغییر شکل حصارهای قد برافراشته دیده می شوند که محیطشان نقصان مییابد. این حصار امروز بیش از ۵۰۰۰ متر است. (شکل ۲۴)



شکل ۲۴: نقشه توپوگرافیک شهر استرآباد

در مرکز شهر قصر قدیمی حکام، نیمه ویران و کاملاً ضایع قرار دارد، تعمیرات جدید کلیه خصائص و مزایای کهن آنرا از بین برده است.

چند مسجد بی اهمیت در میان خرابه های محلات سابقاً بر جمعیت و امروز تقریباً متروک برپا شده اند. من جز مسجد عباسعلی را که در آن يك چشمه معجزه آسا است، که می گویند زنان عقیم را بار آودی میدهد، (شکل ۲۵) ذکر نمی کنم.



شکل ۲۵ - چشمه معجز کننده مسجد عباسعلی (عکس از مؤلف)

این چشمه در منطقه بسیار مورد احترام و زواری زیادی برای آن بدانجا روی میاورند. محیط شهر از حصاری از آجر خام است که بوسیله برجهای گرد پوشیده از سقف های مخروطی بسیار پست دفاع میشود، این حصارها در حال خراب شدن اند، و درز و شکاف زیادی راه را برای دخول شغال و حیوان درنده، که تمام شب در کوچه ها میگردند، باز میگذارد.

کوچه ها بطور فوق العاده ای کثیف، مملو از خرد و ریز و اشغال خانه ها و آبهای راکد میباشند. کمترین توجهی بآنها نمیشود، و بساختمانهایی هم که بعد از هرباران

شدید درهم ریخته راه را مسدود، آبها را متوقف و آمدورفت را تقریباً غیرممکن میسازد بیش از این توجه نمیگردد.



شکل ۲۶- باروی شهر استراباد (عکس از مؤلف)

جمعیت استراباد ۱۱۸۰۰ نفر است. میگویند سابقاً این جمعیت بیش از ۳۰۰۰ هزار نفر بوده است. حاکم ایالت با کلیه اتباع و کارمندان ساکن آنجا است، همچنین در آنجا قنصلگری روس و قنصلگری انگلستان و پست تلگرافی روس



شکل ۲۷- منظره دیگری از باروی شهر استراباد

از خط بین چقشمار (ترکمنستان روس)، و تهران از طریق شاهرود، يك مرکز تلگرافی ایران و يك دفتر پست وجود دارد.



شکل ۲۸- قلعه کندان



شکل ۲۹- قلعه کندان (عکس از مؤلف)

سابقاً بهنگامیکه شهر وسیعتر میبوده، دو برج و باروی، قلعه کوکنا و قلعه کندان واقع در شمالشرقی و جنوبغربی شهر بر روی تپه های قدیمی نقش قلاع استحکاماتی را بازی میکرده اند. امروز این سنگرها کاملاً ویران اند.

قلعه کندان (شکل ۲۸ و ۲۹)، تپه نشانه ای است. بطول ۲۷۰ متر، عرض ۶۴ متر و ۳۸ متر بلندی این تپه بر لبه نهری بنام چول چشمه که شهر را بتوسط آنچه که باصطلاح زیر زمین کویند و با آن در ارتباط است و امروز جزئی از آن ویران شده است، جدا میسازد. اگر چنانچه از روی کروکی پیوست ملاحظه شود قلعه مرکب شده است از مستطیلی که طرفین آن دو مثلث متساوی الاضلاع است با پنج برج گرد استحکاماتی، در وسط اضلاع بزرگ مستطیل فقط توسط برجها دفاع میشدند. در حال حاضر خرابه ها، غیر ممکن است بگوئیم مدخل از کدام سمت بوده است. قلعه کوکنا (قصر کهنه)، برعکس مربعی است وسیع استحکامات داده شده بوسیله برجها و سنگر بندیها و در داخل شهر قرار دارد.

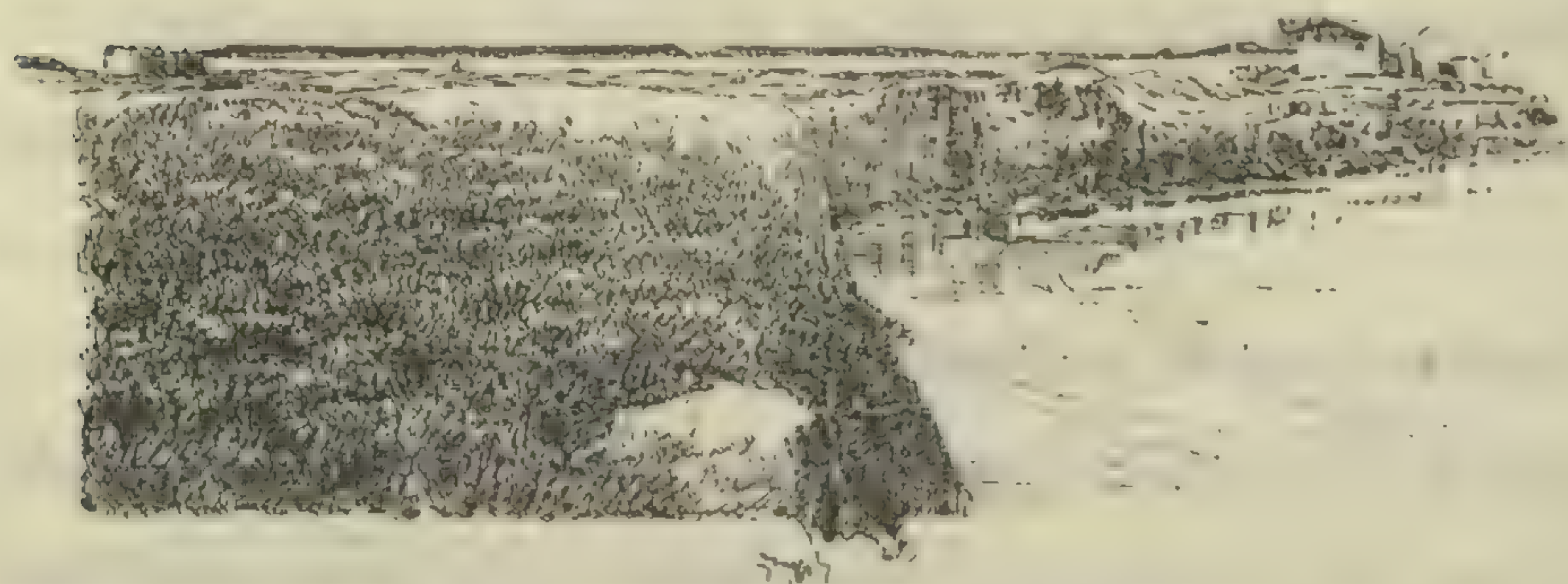
اطراف استرآباد و در تمام منطقه ای که پای البرز قرار گرفته دهستانهای متعددی از آجر خشک و گل و نی ساخته شده، بعضی در دره ها یا در جلگه، در کف زمین، بعضی دیگر بر روی تپه ها یا تپه نشانه های قدیمی بر پا میباشند.

۱- اسامی دهستانهای عمده و باصطلاح اماکن ایالات استرآباد واقع در اطراف این شهر و بخش غربی این حکومت بقرار زیر است:

آنکلو	حیدرآباد	خیارده	نوکنده
سید میران تپه	توسی گیری تپه	کرد محله ده مسکون از کردهای	پی بلته (بولتا)
بله وزان	نوجا	تبعید شده قدیم که امروز بلهجه	طلور باتلور
		مازندرانی تکلم می دارند.	
وزان تپه	روشن آباد	خرابه شهر	
لمیسک	شمشک	بندر گز	
پایین وزان	مندریه	گر	
چلاکی	شاه ده	چوپا کنده	
کولاجان	دنکلان		

شمالی ترین ساختمان عبارت از ساختمان اردو گاه استحکاماتی آق قلعه مشرف بر رود گرگان (شکل ۳۰) میباشد.

آق قلعه بطوریکه گفته شد محل اصلی قاجاریه است بهمین دلیل سلاطین جدید ایران توجه خاصی باین محل دارند، در اینجا يك اردو گاه استحکاماتی با محل های وسیع برای افسران ساخته شده، همچنین يك پل که عبور از رود را که بی گذار است، ممکن میسازد.



شکل ۳۰- ترکمان - آق قلعه (از روی عکس ارسال م. لویسنکی)

این استحکامات محققاً در برابر يك حمله دسته های مجهز بتفنگ مقاومت نخواهند کرد، لیکن برای مقابله باترکمنها و در دست داشتن سرپل کافی است. آنطرف گرگان، دیگر دهاتی دیده نمی شود. ترکمن ها جملگنی بحالت چادر نشینی در زیر کی پشکا زندگی می کنند، اما برعکس خرابه های شهرها و ابنیه باستانی بوفور دیده می شود.

بدون صحبت از خرابه های آق تپه، فراج باتیز، بنوم باشی، و بیات حاجی که در شمال اترک واقع شده اند، من الاقل، التین، طمخاق و بسیاری دیگر از تپه های قابل ملاحظه بین گرگان و اترک را ذکر کرده، سپس خرابه های شهرهایی بین التین و طمخاق، در خزلر (کزله تپه)، گومبائی گوم و در سالیان، بالاخره حصار قزل الان که قبل از گرگان از شرق بغرب استپ می گذرد، شرح میدهم.

بین گران رود و قره سو، تیلگین تپه، سگال، لرلان، فرگس تپه، خواجه نفس تپه، اوچ یوزقا، آق باش تپه، یعقوب تپه، سپس در جنوب قره سو و در اطراف نزدیک آخسین (آخسیه) تپه، خرگوش تپه و غیره.

چهره خارجی این بناهای انسانی چندان اطلاعاتی درباره اوضاع اولیه آنها بماند. بعدها در بررسی من از حفاری های خرگوش تپه، عقیده ای که من درباره آنها دارم، دیده خواهد شد.

در مغرب استرآباد، که در روزگار دهستانها بسیار کثیر العدد اند تا خود مرز مازندران آثار باستانی دیده نمی شوند، محتمل است که در دوره ای که تپه ها در استپ ساخته شده اند بخش اعظم از دره پست قراسو باتلاقی بوده است.

نزدیک تر بکوه ها، نه چندان دور از دهالوند، در محلی که امروز مسجد کوچک امامزاده قاسم قرار دارد، خاک در مساحتی چندین کیلومتر مربع پوشیده از بقایای گل و لای و خرده آجر می باشد. بنظر می آید که سابقاً این موضع مسکون بوده، اما چون هیچ عمل حفاری در اینجا انجام نشده، تا این تاریخ غیر ممکن است عصر و دوره این آثار باقیمانده ای را که بسیاری از مسافران آنرا از هیرکانی های باستانی دانسته اند بنحوی دقیق بگوئیم.

عقیده و روایت رایج در منطقه انیکسته، سابقاً در حدود دوهزار و پانصد سال یا سه هزار سال، شهر استرآباد در محل فعلی که همین خرابه ها اشغال کرده اند، بجای «خرابه شهر»، شهر ویران، واقع می بوده و که بدنبال يك جنگ آن شهر بسمت مشرق بنقطه ای که امروز اشغال می نماید، منتقل شده است.

نزدیک دهیات بندرگز و نوکنده، نوکند، ده جدید، دوتپه کم حجم وجود دارند، که فکر نمی کنم جدیدالنسب باشند.

کشاورزی، صنعت، تجارت - کشتهای ایالت استرآباد، تقریباً همان کشتهای مازندران اند، با این اختلاف که با در نظر گرفتن اینکه خاک خیلی کمتر حاصلخیز و

بد آبیاری شده می باشد، محصولات خیلی کمتر فراوان اند. در حوالی شهر، گندم، جو، پنبه، کرچک، توتون، کشت می کنند؛ غربی تر، بسمت گز و بندرگز، منطقه پست پوشیده از برنجزارهاست. اما در استپ هیچ گونه گیاه مصنوعی بدست نمی آید. صنایع کم ترقی کرده اند و جملگنی متکی به پشم اند. در دهات و شهرها، نمدهای زمختی درست می کنند که در تمام منازل متمولین مصرف شده و که پایه يك تجارت مهم را تشکیل میدهند. بافت قالی و پارچه های پشمی نزد ترکمنها، زنهارا در مدت بخش اعظمی از سال مشغول میدارد.

قالی های ترکمن یا تکه حتی در اروپا بسیار معروفند. این قالی ها در تمام مناطق ماوراء خزر یافته می شوند، بسیار ظریف و غالباً بهای قابل توجهی می رسند؛ بدبختانه ترکمن ها هرگز تنوعی در موضوعات نقشه و طرحهای خود نمیدهند. از اقصی نقاط چین تا کناره دریای خزر و از سیبری تا افغانستان، تمام قالیها بهم شبیه اند، بزحمت تفاوتی که امکان تمیز آنها را برای اشخاصی که زیاد خبره نیستند بدهد، وجود دارد.

بر اثر فقدان کامل غلات در استپ ترکمن، از قدیم ایلام تجارت بین شهرها و دهات ایرانی و اردوهای چادر نشینان برقرار بوده است؛ اولی ها گندم، جو، برنج، و انواع تولیدات صنعتی فروخته، دومی ها در عوض پشم حیوانات و اسبهای بسیار مرغوب خود را در ایران گاهی هم بهای بسیار گزاف می دهند.

در ساحل صیادان ترکمن، ماهی نمک سود و خاویار را خود تهیه کرده بروسیه صادر می کنند. روسیه در مقابل این نواحی را از محصولات صنعتی خود ارتزاق کرده و از طریق بندرگز تجارت مهمی که بر اثر صدور پنبه ای که از خراسان آمده بمقدار زیاد وارد این بندر می شود هنوز هم در تزايد است، می نماید.

۲- مازندران

جغرافیای طبیعی^۱ - مازندران یا تبرستان منطقه ایست که بین سواحل خزر در شمال، ایالت استرآباد در شرق، ایالت تهران و قزوین از جنوب، و گیلان از مغرب

۱- خط سیر هیات در مازندران

۲۴ نوامبر ۱۸۹۰	عزیمت از تهران
۲۴-۲۵	جاجرود
۲۵-۲۶	بومهن
۲۶-۲۷	دماوند (شهر)
۲۷-۲۸	پلور
۲۸ نوامبر - ۲ دسامبر ۱۸۹۰	رینه
۲-۳ دسامبر	صعود بدماوند
۳-۷	رینه و اطراف آن
۷-۱۰	وهنه و ملاکلا
۱۰-۱۱	محمدآباد
۱۱-۱۲	کیالوبند
۱۲-۱۵	دماوند
۱۵-۲۰	آمل
۲۰-۲۲	کاظم بگی
۲۲ دسامبر - ۳ ژانویه ۱۸۹۰	بارفروش
۳-۵ ژانویه	سلطان محمدطاهر
۵-۶	اسمهیل کلا
۶-۷	ماری
۷-۱۳	ساری
۱۳-۱۴	رستم کلا
۱۵-۱۷	اشرف
۱۷-۱۸	کلوگاه

۱۸ ژانویه تا ۱۶ فوریه توقف در ایالت استرآباد

قرار گرفته است. مرزهای آن عبارتند از خط مصنوعی که از دریای خزر نزدیک کرد محله شروع شده بکوههای البرز می پیوندد؛ در جنوب حد تقسیم آبهای رشته جبال اصلی،

۱۷ - ۱۶ فوریه	سقط محله
۱۷ - ۱۸	قراتپه
۱۸ - ۱۹	فرح آباد
۱۹ - ۲۲	مشهدسر
۲۲ - ۲۳	علی آباد
۲۳ - ۲۴	سولده رود
۲۴ - ۲۵	امیرآباد
۲۵ - ۲۶	عباس آباد
۲۶ - ۲۹	خرم آباد (تنکابن)
۲۹ فوریه - ۱۰ مارس ۱۸۹۰	چالکورد
۱۰ - ۱۲ مارس ۱۸۹۰	نشته (نشته)
۱۲ - ۱۸	چالکورد
۱۸ - ۱۹	آب گرم

۲- درباره مازندران و گیلان نگاه کنید به: Virggi (نامه ۴)؛ مسافرت های معروف و غیره: پیترو دولاولو Pietro Della Valle (۱۶۱۸۱)؛ مسافرت های چند ساله (چاپ سوم) ص ۱۷۰. سر توماس هربرت Sir Tomas Herbert (۱۶۲۷۱) خاطرات دوانگلیسی جنتلمن (۱۷۳۹). مسافرت از روسیه بایران (۱۷۲۷-۳) کاپیتان ب. ه. بروس P. H. Beros: گزارش تاریخی تجارت انگلستان در خزر جلد اول و دوم (۴-۱۷۴۳) جوناس هانوی Jonac Hanovay. تاریخ کشفیات جلد ۲ و ۳ (۳-۱۷۷۱)، س. ژ. کمپلین S. G. Cmelin: ملاحظات بر روی سرزمین ایرانی گیلان (۴-۱۷۷۳) ر. هابلزیت R. Hablizt و سفری از بنگاله ب انگلستان (جلد ۲). ژ. فوستر J. Foster. مسافرت بایرمنستان و غیره. کلنل ترزل (۱۸۰۵ = ۶) Terzel، آمده. جوهرت Amedè Jaubert.

سفرهای شرق: جلد ۳ فصل ۸: سر. و. اوزلی Sir W. ousely (۱۸۱۲). سفرهای سواحل جنوب خزر: ج. ب. فرازر J. B. Fraser (۱۸۲۲) و سفر زمستان، جلد ۲، نامه های ۱۵، ۱۶، ۱۷.

روزنامه R. G. S جلد ۲: کلنل و. مونتایت W. Monteith (۱۸۳۱)

در مغرب رودخانه میان رود^۱.

سابقاً مرز مازندران در خط مقسم المیاه البرز متوقف نمیشده بلکه جنوبی تر بوده است. این ایالت تا صحرای نمک زار مشتمل برری، جائیکه امروز شهر تهران برپا میشود کشیده می شده است.

☆ روزنامه اقامت در ایران فصل ۱۰، ۱۱ (۱۸۳۶)، کلنل و. ک. استوارت

W. K. Stewart

روزنامه R. G. S. جلد ۸ صفحه ۱۰۸-۱۰۲ ماژراسی تود (۱۸۳۶) Acy Todd

شرح سفر، صفحه ۴۵۱-۴۱۶: ۱. الوی A. Eloy (۱۸۳۶).

جلد ۱۰، ص ۱ سر. راولینسن Sir. H. Rawlinson (۱۸۳۶)

سالنامه های جدید مسافرت. سری پنجم، جلد ۲۰، ۲۱، ۱. شودزاشکو

A. Chodzko (۱۸۳۹).

شرح مختصر سواحل خزر: هلمز. ۱۸۴۳ Holmez.

سالنامه مسافرتها: ۱۸۴۸ ف. ا. بوزه F. A. Buhsé بخش چهارم (۱۸۵۱)

روزنامه آسیائی ۱۸۶۲ خانیکف N. De Khanikoff

Proceedings of the R. G. S. جلد سوم ص ۳۹۰، کیت ابوت

Keith Abbot (۱۸۵۹)

روزنامه يك دیپلمات جلیس سوم ایست وچ Eastwich (۱۸۶۰)

تحقیق درباره گیلان (بولتن انجمن جغرافیای فرانسه: م. گلینی

M. Guillyny (۱۸۶۶)

جنوب ماوراء خزر یا ایالات شمالی ایران ژ. ملگونوف G. Melgunoff (۱۸۶۸)

ابرهای شرق: کلنل وال بیکر Wal Baker (۱۸۷۳)

مجله (۱۸۷۵ vienne) Zeitschrift der Ges. f. Erkunde دکتر

تیتس Dr. Tietz (۱۸۷۵)

خزر (بروسی) ب. دورن

B. Dorn (۱۷۵)

دریای خزر: کاپیتان پوشکین Poushkin

Proceedings of the R. G. S. سری جدید، جلد کلنل بولوت B. Lovett ۱۸۸۳

پارس و مسئله پارس: جلد ۱ ص ۳۵۴، ایالات شمالی: هن. ژ. ن. کرزن م. پ.

Hon. G. n. curzon

۳- کلمه تبر بمعنی ابرازی است که چوب را با آن می شکافند. مازندرانها در تمام

ایران بهیزم شکنی و چوب بری مشهور اند و نام تبرستان بمعنی سرزمین تبر از آنجا است.

۱- میان رود، رودخانه بین گیلان و مازندران.

کل درازای مازندران یعنی بسط و گسترش جوانب آن تقریباً در حدود ۳۰۰ کیلومتر است. حداکثر عرض آن تا از ارتفاع دماوند، از گردنه امزاده هاشم تا ده



شکل ۳۱- دماوند و کوههای البرز از اطراف آمل برداشته شده است. (ترسیم مؤلف)

علم رود تا مصب هزار رود، با اندازه گیری بخط مستقیم در حدود ۱۰۰ کیلومتر است. مازندران را همانند ایالت استراباد میتوان به سه قسمت تقسیم کرد. ناخیه کوهستانی، جلگه مشروب، جلگه غیر مشروب.

در بخش مرکزی، کوهستانهایی که تشکیل یکی از مهمترین توده های دنیا را از نظر ارتفاع و اختلافاتی که در نقاط خیلی نزدیک بهم در آن مشاهده می شود می دهند، رشته عظیم البرز را می سازند.

خط مستقیم المیاه این توده، خیلی بفلات ایران نزدیکتر از دریای خزر واقع شده است، این خط بطور محسوس از شرق بغرب متوجه شده از قله معروف: اوزون کوه، کمر کاش، قاضی کوه؟ (۳۶۰۰ متر) و کوه های الموت میگذرد. این قله که هنوز بخوبی سیاحی نشده اند، با ارتفاعات قابل توجهی می رسند که درین مناطق فقط دماوند یا دنباوند، دماند (۶۰۸۰ متر) سلطان کوه های آسیای قدیمی، از آنها تجاوز می کند.

بجز کوه شاهزاده، شاهزاده کوه، قال بزرگ بر روی خط مقسم المیاه نیستند، مثلاً دماوند بخط مستقیم تقریباً ۲۵ کیلومتر از آن فاصله دارد، سورد کوه متقابلاً توده بسیار مرتفعی است؛ این توده در شمال خط الراس مقسم المیاه واقع شده است.

برای آنکه تصویر دقیقی از عظمت این کوه ها بدست دهیم، ذکر طرفین يك مقطع که از تهران و آمل میگذرد کافی است. من نمیگویم از يك برش بخط مستقیم، اما از برشی مطابق با راهی که برای رفتن از تهران به مازندران باید در پیش گرفت.

تهران ۱۷۱۷۰ متر
حصارك ۱۷۴۴۵

بومهن (بومهند فعلی که ظاهر آسم نادرستی است. مترجم)
چشم لی (چشمه علی؟) ۲۳۲۰

۲۱۸۰	علی آباد
۲۷۵۵	امامزاده هاشم (گردنه)
۲۳۰۰	بلور
۲۰۸۰	رینه
۶۰۷۰	دماوند (کوه) در سمت چپ جاده
۱۳۴۰	وهنه
۱۰۱۰	محمود آباد
۵۸۰	کیالوبند (گلوبند)
۲۹۰	عمارت
۸۰	آمل

سطح دریای خزر: ۲۶ متر زیر دریای سیاه.

این جاده مهمترین راهی است که همه کاروانها از آن می گذرند، این راه چنانکه بایستی کم ارتفاع ترین و سهل ترین معابر را تعقیب می کند، ازین جاده می توان بهنگام عبور از قله مرتفع، اختلاف سطح را قضاوت نمود. از طرف دیگر، این جاده باریک تنها راه ارتباطی نیست، منتهی دیگران تنها جز در چند ماه از تابستان قابل عبور نیستند.

يك جاده از تهران شروع شده، دره مرتفع لار را قطع کرده و در ارتفاع ۳۴۷۰ متری، کتل پلنگ را پیموده و بدره رود نور (نور رود) فرود آمده از آن برای ورود بده لاه و دره کنج بیرون میاید، سپس يك گردنه با ۳۴۰۰ متر ارتفاع و طی سه روز بسطح پست مازندران می رسد.

۱- در عهد شاه عباس راه اصلی بین فلات ایران و دریای مازندران از فیروز کوه میگذشته است (پیترو دولوال (Pietro Della Valle)
۲- لار رود

در موقعیکه فلات ایران بالا آمده یا وقتی که گودال خزر تشکیل شده اختلاف سطح بتوسط يك سری چین خوردگی که متدرجاً از ارتفاعشان کاسته می شود، جبران



(ترسیم مؤلف)

شکل ۳۲- کوپه‌های الموت. از تنگانه برداشته شده است.

میشود، و مهمترین این چین خوردگی‌ها، تشکیل خط مقسم‌المیاء داده و آخرین آنها در عمق رسوبات زیر دریای خزر، مغروق می باشند.

از سمت ایران این چین‌ها شکل ابتدائی خود را حفظ کرده‌اند. لاوازن کوه پشته برجسته درازی است که از مشرق بمغرب متوجه است.

همچنین است در مورد اوزون کوه، کوه طویل، کمر کوه، کوه کمر بند که حتی اسامی آنها شکل گیری آنها را بیاد می‌آورد. این دو کوهستان اخیر که مرتفعترین قللشان به ۳۴۰۰ متر می‌رسد بتوسط گردنه امامزاده هاشم ۷۵۵ متر از هم جدا شده‌اند (شکل ۳۳).



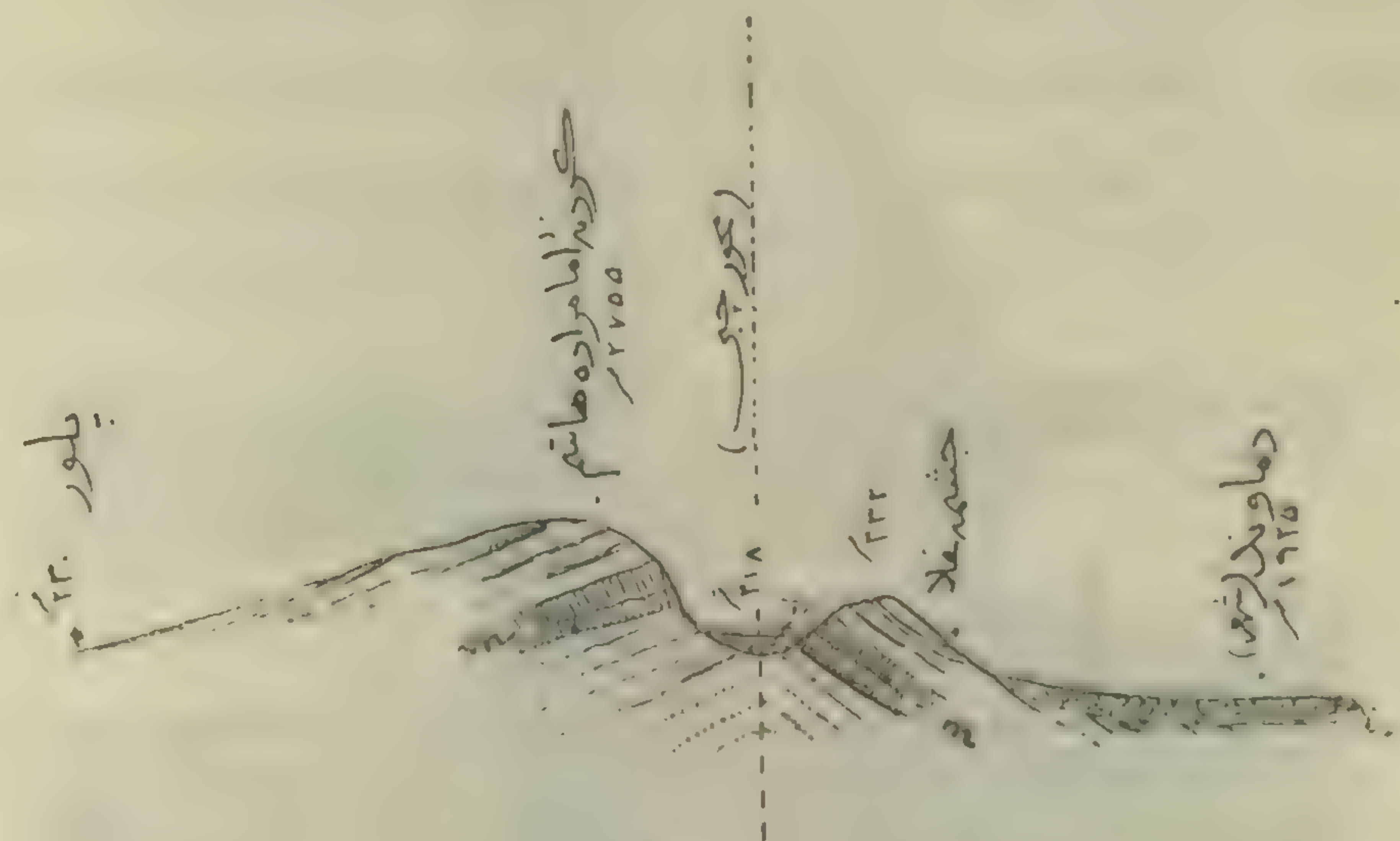
شکل ۳۳- جاده تهران به آمل در گردنه امامزاده هاشم (عکس از مؤلف)

لاوازن کوه و دنباله آن بسوی مغرب، طبقات متمایل بسوی جنوب را نشان میدهد، حال آنکه در سر بالای گردنه امامزاده هاشم بسمت شمال، رسوبات متمایل دیده می شوند (شکل ۳۳). طبقات در جهت يك خط شکستگی طبعاً موازی با خط الرأس‌ها، شکسته شده، باین ترتیب است که دره ایرا که امروز ده علی آباد در آن واقع است مشخص می‌دارند.

در جنوب، چین‌ها، هر اندازه از خط الرأس اصلی دورتر می شوند، ضعیف‌تر می گردند، سپس دره‌های عرضی تشکیل شده، ابتدا خاک را کنده، سپس برای

ساختن مناطق حاصلخیز روزگار ما، آنجا که امروز شهر دماوند و تعداد زیادی از دهستانهای مهم واقع شده اند، خود را از رسوبات آکنده می سازند.

آنطرف گردنه امامزاده هاشم، چین خوردگی طبقات هنوز خیلی بوضوح قابل رؤیت است (شکل ۳۴)، دورتر، در دماوند، رسوبات تقریباً در همه جادر



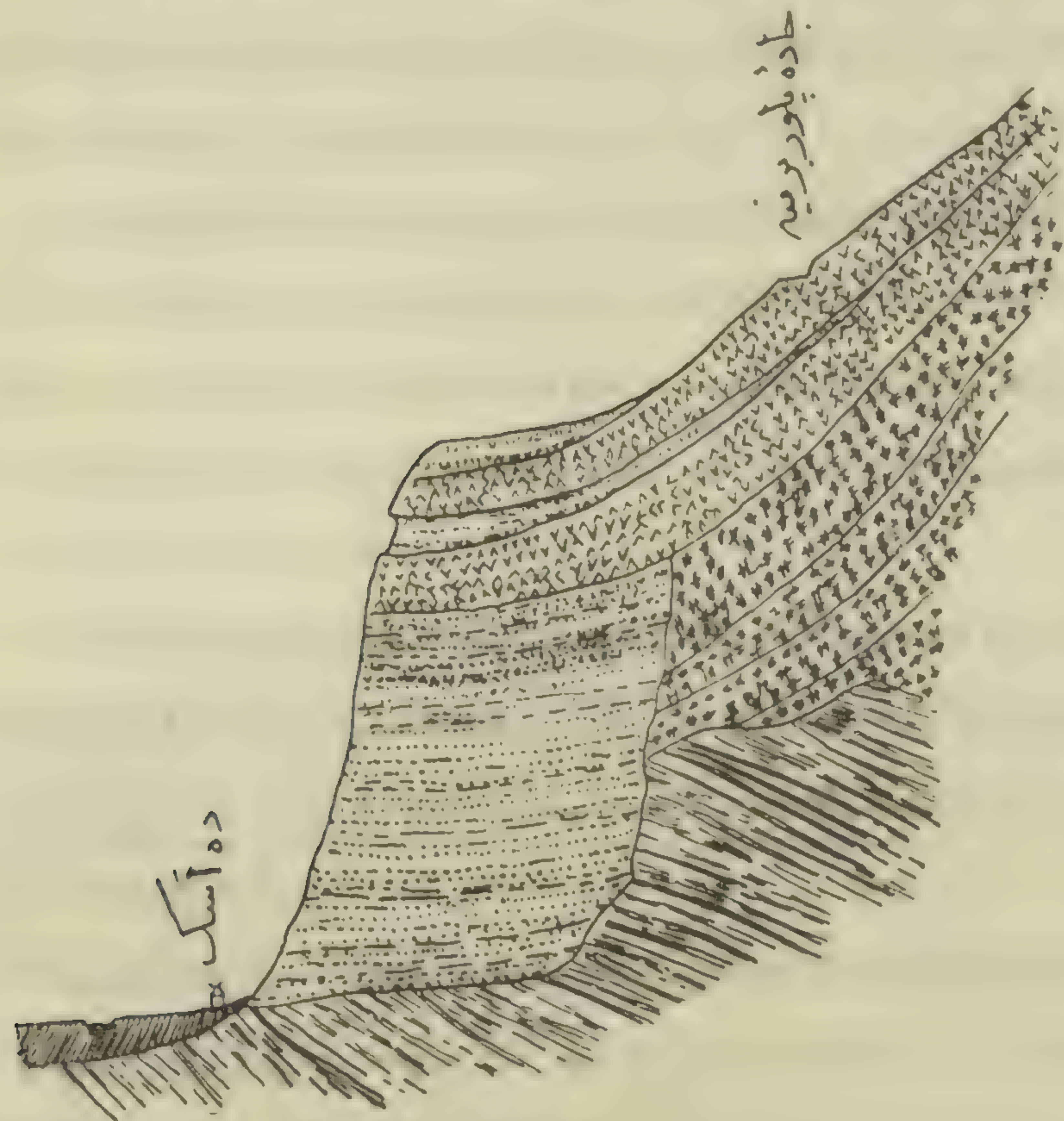
شکل ۳۴ - مقطع کوهها از گردنه امامزاده هاشم

در زیر ضخامت گدازه ها ناپدید می گردند، و تنها زمین شناس میتواند در میان این هرج و مرج موقع و موضع اولیه طبقات را تشخیص دهد.

بطور قطع، دماوند یکی از عظیم ترین و پرهیبت ترین مظاهر قدرت آتشفشانی است. این قله برفین در تهران، از دور پیداست که بر همه قلل عظیم اطراف مشرف است. نزدیک تر در پلور شخص مغلوب و ذلیل این قله مخروطی سترگ که مقابل اش

(۱) - دماوند برآمدگی عجیبی است که قله آن در تابستان بماند زمستان پوشیده از برف است. این برآمدگی تحت نام یورسف معروفست. این برآمدگی از مرج القلعه Merdj، آنطرف همدان دیده میشود. وقتی که از دور آنرا می بینیم بنظر میرسد که سر این شهر جا گرفته، یا اینکه از آن جز دوسه فرسخی فاصله ندارد. (باربیه دومی بار Barbier de meynard فرنک تاریخی ایردن، ۱۸۶۱، باهتمام Mo'cor)

قد برافراشته است، می باشد، بالاخره از رینه که خود در ارتفاع ۲۰۸۰ متری واقع شده در دل يك طبیعت و محیط پرهیبت، اهمیت دماوند خیلی کمتر محسوس است، لیکن



- رسوبات آتشفشانی دره ها
- رسوبات قدیمی دامنه ها
- مراد و گدازه ها، برب آتشفشانی
- بازالت ها
- مخروط های رسوب از رسوبات رسوبی

شکل ۳۵: برش زمین شناسی از دره لازماده اسک

این از جلگه آمل، بارفروش، استرآباد است که سترگی این توده و نقش افسانه ای را که در روحیه بومیان بازی میکند، درك می کنیم. (شکل ۳۱)

دماوند ۴۰۰۰ متر بالای فلات رینه که بنظر می رسد برای او به مثابه پایه ایست، بر آمده است. این قله کاملاً مخروطی از نظر شکل خیلی منظم و از اطراف بوسیله آبراهه ها و مجاری سیلاب عمیق و مستقیم، که در آنها در تابستان آب ها جاری می شوند و در زمستان برف ها انباشته می گردند، شیار داده است.

در جنوب مواد مذاب آتشفشانی تا دره لار در مشرق گسترده میشوند، تراکمات و جریانات مواد آتشفشانی روی رسوبات کرتاسه و ژوراسیک را، که بیرون زدگی آن را در چندین نقطه می بینم، می پوشانند (شکل ۳۵). بسمت شرق از طرف کتل پلنگ گدازه ها در ارتفاعی بسیار بلند متوقف شده و قلل دیگر جز در ۲۶۰۰ متری از مواد مذاب افقی فلاتی نمی باشند.

کلیه مناطق واقع بین دره اسك و ارتفاعات کتل پلنگ پوشیده از بمب های آتشفشانی است یقین بنظر می رسد که از سمت شرقی کوهستان نیز، آتشفشان گلوله هائی پرتاب داشته است، ولیکن امروز در زیر رسوبات ضخیم دره لار محصور شده و باز شناختن آنها مشکل است.

بسمت شمال غرب، دامنه های دماوند بنظر می رسند که بادیگر پهلوهای آن از يك ترکیب زمین شناسی اند، مع هذا، از آنجا که من این نواحی را جز از قله کوه ها ندیده ام هیچ چیز را نمی توانم تصدیق کنم.

صعود از این کوه عظیم الجثه بکرات در تابستان صورت گرفته است، بد بختانه من جز در پایان فصل مساعد بصعود، خود را در رینه نیافتم؛ بنابراین مجبور بودم در زمستان باین کار اقدام نمایم و فکر می کنم تنها و لا اقل یکی از نوادر مسافری هستم که در ماه دسامبر تا يك ارتفاع ۷۵۰۰ متری بالا رفته باشد.

با وجودیکه از شرح دادن ماجراهای شخصی بخواننده ممنوعم، فکر می کنم که خواننده در اینجا مرا از تخلف از الزاماتم و دادن شرح این صعود که بهمان اندازه که خطرناک است مفید فائده میباشد، خواهد بخشید.

۲۹ نوامبر ۱۷۸۹ به رینه رسیده تصمیم گرفتم بقله آتشفشان صعود کنم، و از بین بومیان کسی را یافتم که کاملاً مایل به همراهی من باشد. من منتظر یافتن يك راهنمای واقعی نشدم، بتجربه میدانستم که جز در مناطق متمدن مانند سویس، الپ ها چنین راهنمایی ها وجود ندارد، اما من طالب کسی بودم که بتواند بمن، درباره آنچه که میرفتم بینم و درباره خطراتی که باید از آنها پرهیزم، تعلیم و اطلاع دهد.

با وجودیکه بهنگام ورودمان در فصل سرد بودیم، جز مقدار خیلی کمی برف نباریده بود، بهمین دلیل می توانستم با دور زدن گردکوه، ناهمواری آنرا مطالعه و راهی که فکر می کردم از آن راه بصعود مبادرت خواهم ورزید، انتخاب نمایم.

بالاخره، ۲ دسامبر صبحگاه، رینه را، با چهار قاطر حامل يك چادر برای زیست و باتفاق پیرواسلمن و يك جوان اهل ده و یکی از قاطرچی هایم، ترك کردم. هوا در پاکی و شفافیت تحسین آمیزی بود، تمام شب در رینه ۵ درجه یخ زده بود، ۱۵ روز قبل از آن برف آمده و تقریباً تا ارتفاع بالائی ذوب شده بود؛ بنابراین موقع خوب انتخاب شده بود. ما از سمت جنوب شرق بود که بکوه زدیم، در میان ابراهه ها یا سیلابگاهها و مواد فرو ریخته شده بالا رفته و با برف کمی برخورد می نمودیم.

در ارتفاع ۳۵۰۰ متری چوپانی با کله اش بود که خود را همان شب برای بازگشت بمراتع پائین تر آماده می ساخت؛ درست است که حیوانهای او شب را در دخمه های سرپوشیده گذرانده بودند لیکن بر اثر یخ زدگی های قبلی وی بحق از سرماهای شدید برای شب بعدی می ترسید.

با اصطلاح راهنمای من، مایل بود که ما در دخمه هائی که گوسفندان از آنجا عزیمت میکردند چادر بزنیم، اما ما جز در ارتفاع ۳۵۰۰ متری نبودیم، و هنوز ۲۵۸۰ متر برای پیمودن و رسیدن بقله داشتیم، توقف غیرممکن بود.

بنابراین ما کلیه علائم اردوهای تابستانی را پشت سر نهاده و داخل در برفی

که بیش از پیش ضخیم می شد ، گشتیم ، تا آنجا که قاطرهایمان قدرت راه رفتن را داشتند پیش رفتیم. در ارتفاع ۴۰۰۰ متری بود که چادر خود را برای شب برافراشتیم. تمام بخش واقع بین ۲۵۰۰ و ۴۰۰۰ متری کوهستان پوشیده از خرده ریزهای حاصل از اردوهای بود که شبانان در بستان در آنجا برقرار می کنند. می گویند در آنجا در ماههای بسیار گرم علف زیاد است. برای ما ، تنها چیزهای قابل رؤیت دسته و انبوه علفهایی که بسترها می دهند، بودند که سراز برف بیرون کرده و تشکیل گلوله های درشت و گنده داده ، زمینه سیاه و پوشیده از لفافی سفید اند.

ساعت ۶ و بیست دقیقه کم ، درجه حرارت صفر بود، ولی در ساعت ۶ بهنگام غروب خورشید سریعاً نزول کرد. میزان الحرارة درینموقع ۶- را برای نزول به ۱۲- در ساعت ۶/۵ ، و به ۱۸- در ساعت ۷/۴۵ ، نشان میداد. هوا صاف و آرام بود و آتشیهای ما از دور دست، جرقه خود را بری بروفها انداخته ، این چشم انداز و منظره غیراالی و وحشی را بسیار با حال می ساخت.

چنانچه می بایستی و در اینجا انتظار آنرا داشتم، میزان الحرارةهای من که در



شکل ۳۶- (دماوند ؛ از تپه های واقع در جنوب رینه برداشته شده است.) (عکس از مؤلف)

محیط‌های مختلف قرار گرفته بودند، درجه حرارت‌های نامساوی را ارائه می نمودند، یکی در روی برف بود، دیگری روی يك صخره سیاه که حرارت روز را جذب کرده بود، سومی در پناه از باد آویزان گردیده بود: آزمایش‌هایی را که من در هر لحظه می نمودم، مربوط باین آخری بود.

در سالت ۸/۴۵ میزان الحرارة به ۲۰- نزول کرد مابین ساعت ۱۰ بر آمده بود. من رفتم از اردو گاهمان عکسی بردارم، درین حالت بخصوص، من يك مكث ۴۵ دقیقه بيك پارك فوری دادم و كاملاً توفیق حاصل نمودیم (تصویر شماره ۸).



شکل ۳۷- دماوند؛ منظره جاده لار (عکس از مؤلف)

بر اثر میلان و شیب زمین، چادرها بسیار بد گسترده شده بود و، چون باد برخاسته بود، از پشت چادر می گذشت و با خود برف را می کشید و می آورد. ما یخ زده بودیم و میبایستی از خواب صرف نظر کرده در چادر خود آتشی از رغال چوپ فراهم کنیم.



۱۷۵ م

قله دماوند - از ارتفاع ۴۵۰۰ متری در ۳ دسامبر ۱۸۸۹ (عکس از مؤلف)

تصویر ۱۰

در ساعت ۱۰/۳۰ درجه حرارت به ۲۴- تنزل کرد، برای آنکه هنوز هم در حوالی نیمه شب به ۲۶- و ساعت ۱ صبح به ۲۹- تنزل نماید.

درجه حرارت در ساعت ۱ صبح حداقل بود، ازین لحظه درجه حرارت بالا رفت. در ساعت ۲ صبح من ۲۲- درجه را مشاهده کردم، در ساعت ۸ صبح، ۱۹- و در تمام مدت روز سوم دسامبر، روز صعود، یخبندان لاینقطع ادامه داشت.

چون ما بدبختانه در فصل زمستان بودیم، روز خیلی دیر برمیخواست، بنجوی که تنها بعد از ساعت ۷ صبح بود که ما میتوانستیم براه افتیم.

آنچه که پیش از همه درین صعود برای من جالب بود، رفتن به بالای خود آتشفشان نبود، این عمل چندین بار در تابستان انجام شده و ارتفاعات مربوطه تقریباً همگی با این ارتفاع ۰/۰۸۰ متری که کی پرت Keipert در نقشه مستملکات ترکیه در آسیا داده است، مطابقت می کرد. اما من میخواستم، منظره ستودنی فلات ایران و مازندران را دیده و بهنگام فرود آمدن يك سری سنگ که در محل از مسیرهای مختلف گدازها برداشته شده، باشند، جمع آوری نمایم.

باد دائماً شدید بود، بهمین دلیل من يك شکاف کاملاً محفوظی را برای بالا رفتن انتخاب کردم، لیکن این شکاف پراز سنگهای روانی بود که در آنها جز بزرگمت نمی شد بجلو رفت.

بتدریج که ما بالا می رفتیم، بوضوح در قله دروهای سفید رنگی که باد آنها را سریعاً محو می ساخت، تشخیص میدادیم.

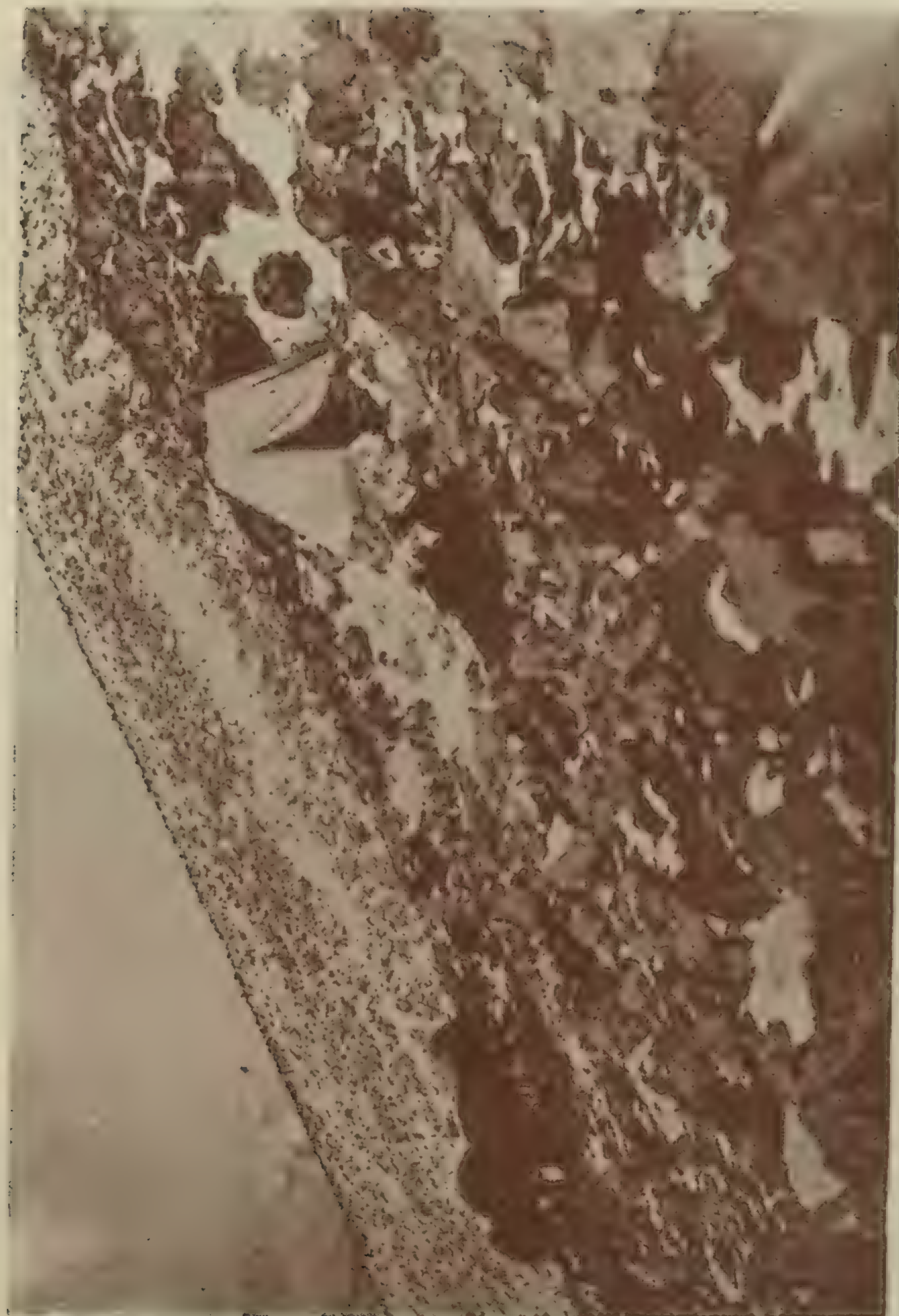
در ۵۰۰ متری بالای اردوگاهمان، برف کاملاً تهیگاههای کوه را بکلی ناپدید ساخته و سنگهایی که هنوز آفتاب ندیده بودند، بهنگام لمس گرم بودند. (شکل ۳۸ و ۳۹) (تصویر شماره ۱۰)

درست است که در شکفتی که ما بآهستگی بالا می رفتیم، سردمان نبود ولیکن هوا که مان می آمد و بکرات مجبور بتوقف خود می بودیم.

تصویر ۹

دماوند: اردوگاه هیات در ۳۰۲ دسامبر ۱۸۸۹ (عکس از مؤلف)

ش ۱۷۶





۱۷۶ م

دماوند، اردو گاه و چادر هیئت در شب ۲-۳ دسامبر ، بهنگام شب (عکس از مؤلف)

تسویر ۸۰



شکل ۳۸- قله دماوند؛ در ارتفاع ۴۵۰۰ متری برداشته شده است. (عکس از مؤلف)



شکل ۳۹- قله دماوند؛ در ارتفاع ۴۷۰۰ متری برداشته شده است.
(عکس از مؤلف)

در حدود ساعت ۱۰.۳۰ در يك راحت باشی که میبایستی در پای يك صخره می کردیم، من درجه حرارت را ثبت کردم، میزان الحرارة ۱۵- را نشان میداد. درین موقع بفکرم رسید که از صخره بالا رفته ایزارم را در معرض باد بگذارم، میزان الحرارة، بد ۲۱- تنزل نمود، و من نزدیک بود از سرما و باد معلق شوم.

ما در ۳۰ دقیقه بعد از ظهر نزدیک قله بودیم، شکفت بانتهای رسیده بود، میبایستی برای مقابله با باد آنرا ترك گفت.

اولین صخره را نه بدون زحمت اشغال کردیم، بعد دومی، بالاخره سومی، کم کم از هوا محروم می شدیم، باد لاینقطع میچرخید و در عین حال بهمراه ابخره کوگرد دار مقدار زیادی تگرگ خورده سنگها و قطعات کوگرد برای ما می فرستاد. تهیگاه کوه درین موقع پوشیده از برفی که باد دور و بر ما می چرخانید، بود.

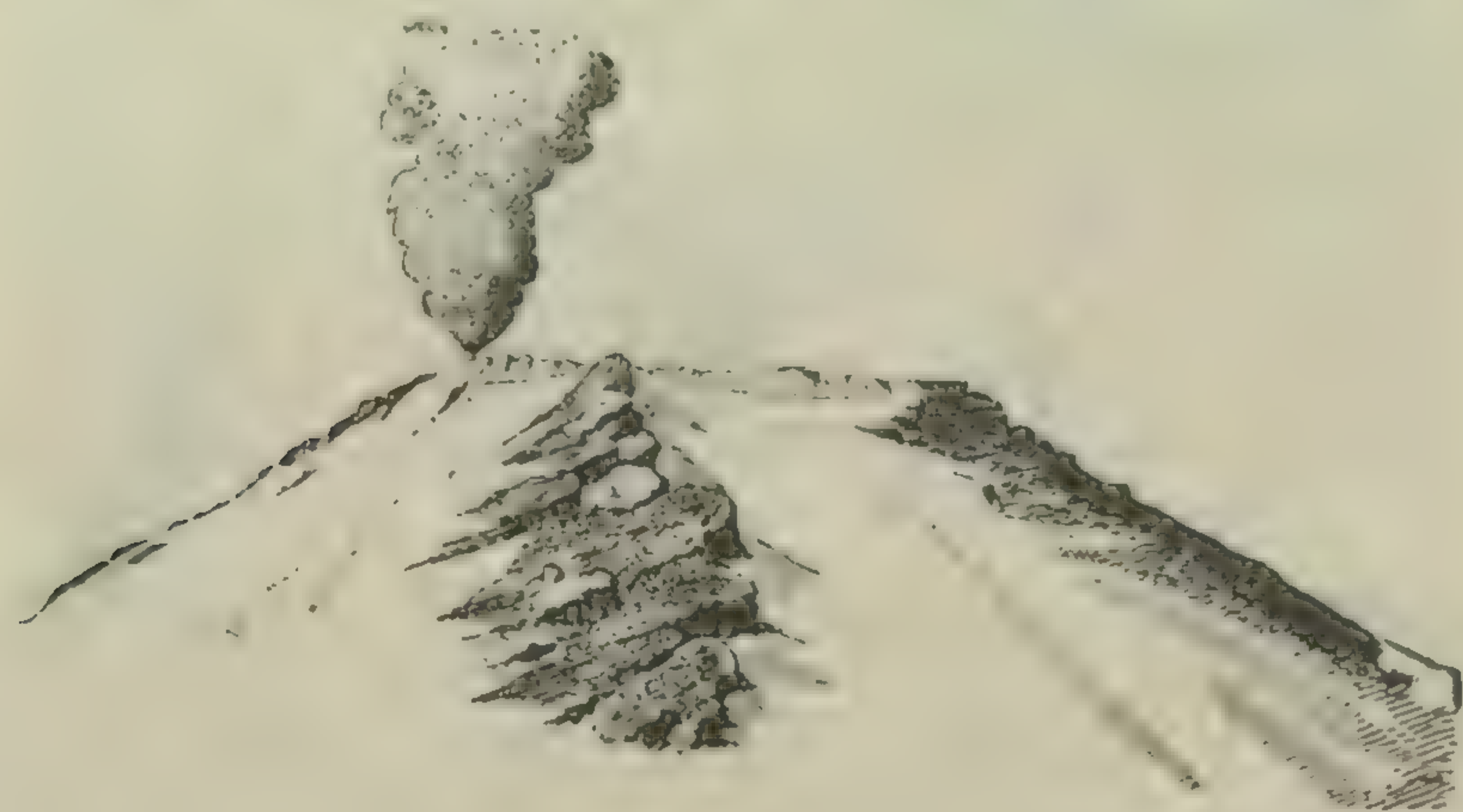
ساعت يك و ده دقیقه کم، راهنما متوقف شد، ناتوان، سفید از ترس، فقدان هوا و التماسها و تهدیدات ما او را بحرکت نیاوردند، بما التماس میکرد که دورتر نرویم، میگفت: «خواهید مرد، خورشید هم الان خیلی بالاست و شما برای فرود آمدن وقت نخواهید داشت، ما در زمستان هستیم، روزها کوتاهند.»

گوئی برای دادن حق باین مرد بود که در همان لحظه يك رگبار گردبادی از سنگها و برف بسرما پرتاب کرد، بمحض اینکه قطع شد، ما مورد حمله اسید سولفوروز قرار گرفتیم.

۱- از قله ملاکلا، چشم انداز خالی از دماوندی که مرتباً با غلظت شدیدی دود می کند، داریم. درین موقع صعود بر آن مطلقاً غیر ممکن است. ستونهای دود سفید که از دهانه آتشفشان بالا می روند، کمتر از ۱۵۰۰ تا ۲۰۰۰ متر ارتفاع و تقریباً همین مقدار عرض ندارند، بین ۶۰۰۰ تا ۸۰۰۰ متر باد کبی میوزد زیرا دود بصورت توده های انبوه بالا می رود، اما در ارتفاع ۸۰۰۰ تا ۹۰۰۰ متری دود محو و ناپدید می شود. از هشت روز پیش باینطرف این دودها مرتباً اضافه شده اند. در حدود ارتفاع ۵۰۰۰ متری گلوله های کوچک متناوبی از دود سفید بوضوح بر تهیگاههای کوه دید می شوند.

درین هنگام درجه حرارت را گرفتم، میزان الحرارة ۲۶- بود، سپس برداشتن عکس پرداختم، وقتی که مجبور شدم متوقف شوم، انگشتهایم یخ زده بودند... برای ترتیب وضبط مناظر و محاسبه بوسیله میزان الحرارة ام يك هینی و نیم ساعت وقت کافی بود، بعلاوه پیدا کردن فاصله ای که ما را از قله جدا می ساخت بسیار مشکل بود. ما درین هنگام در حدود ۵۷۵۰ متری ارتفاع بودیم، غیر ممکن بود بالاتر برویم، راهنمای ما حق داشت.

باین ترتیب با اختفای پشت يك صخره توانستم کروکی سریعی از دهانه آتشفشان (شکل ۴۰) بردارم، سپس قبل از فرود آمدن، در حدود ۲۰ دقیقه بتحسین مناطقی



شکل ۴۰- قله دماوند؛ در ارتفاع ۵۷۵۰ متری برداشته شده است
(ترسیم مؤلف)

که در پای ما گسترده شده بودند، گذراندیم. در جنوب، در بالای کوههای کمرتاش، شهر تهران که بنظر میامد میتوان آنرا با دست لمس کرد، دیده میشد، سپس دشتهای زرد رنگ ایران، و باز هم آنطرفتر، در این گلوله ها در عین حال در تمام نقاط جای ندارند، لیکن پانزده تا ۲۰ تانیه در همان محل واحد جای خود را بهم دیگر می دهند. انتشار گازها روی رفته دائمی و بسیار شدید است. (یادداشت های سفر ۹- دسامبر ۱۸۸۹) (تصویر ۱)

افق، کوههایی که جلوی همدان، قم، و کاشان قد برافراشته‌اند (شکل ۴۱).
در شرق، ما در پیش پای خود مجاری سیلاب عمیقی از لار، سپس سرخ کوه
کوه عظیم الجثه ای که مانع دید دور افقی ما می‌شد، داشتیم. (شکل ۴۲)



شکل ۴۱- صخره‌های قله دماوند؛ منظره در ارتفاع ۷۰۰ متر برداشته شده است.
(عکس از مؤلف)

بالاخره در سمت شمال جلگه‌های سبز مازندران و آبهای آبی رنگ دریای
خزر پدیدار می‌شدند.

در طول مدتی که ما این مناظر بی نظیر را تحسین می‌کردیم؛ من بر سر قله سرخ کوه
دوده‌هایی مشابه دوده‌های سر دماوند تشخیص دادم. بعدها من جای آن کوه را بدقت روی



شکل ۴۲- منظره‌ای از قله دماوند بانگاه بسوی مشرق (عکس از مؤلف)



شکل ۴۲- منظره‌ای که از قله دماوند بانگاه بسوی مغرب برداشته شده است.
(عکس از مؤلف)

نقشه‌هایم یادداشت کردم. این توده کوهستانی هرگز از طرف هیچ زمین‌شناسی سیاحی نشده، خود شبانها نیز بآن رفت و آمد نمی‌نمایند و من ایدمان دارم که این توده کوهستانی برای دانشمندی که در آن بماجر اجوئی پردازد، چیزهای غیره‌ترقبه و بدیع دارد.

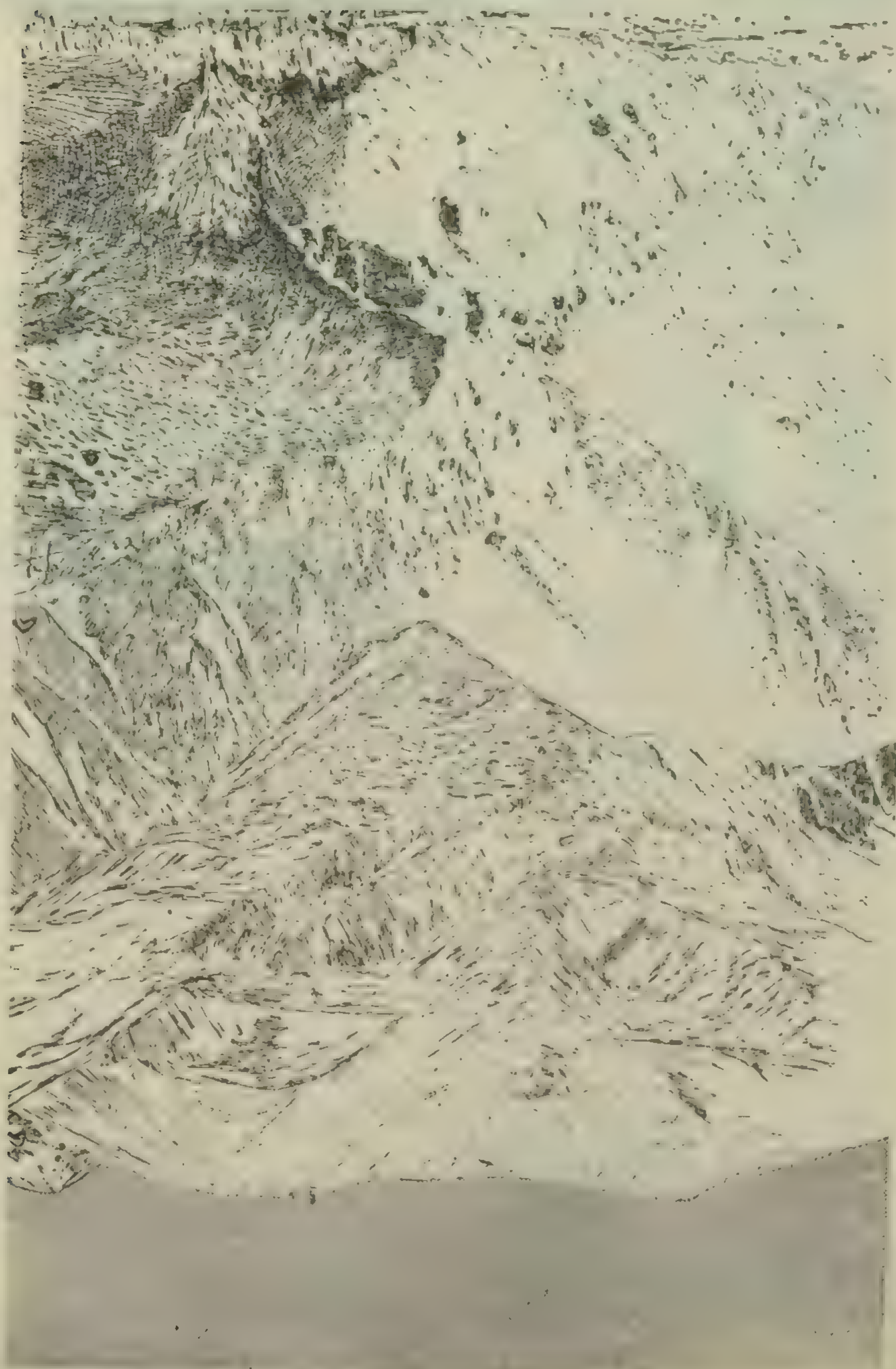
من امید داشتم بتوانم از قله کوه مشاهدات و مطالعات ژئودزیک بنمایم، تا با يك مثلث بندی مستقیم شهر تهران را بساحل خزر متصل نمایم. لیکن سرما مرا از انجام آن مانع گردید و فقط بعدها بود که با صعود بر یکی از جرزه‌های آتشفشان توانستم زوایای لازم را برای عملیات بدست آورم.

فرود آمدن، بدون زحمت انجام نگرفت؛ پیرواسلن نزدیک بود در يك سقوط کشته شود و در ساعت ۸ صبح ما به رینه باز گشتیم، در حالی که مجموعه (کلکسیون) ای بسیار کامل از سنگهای کوه را بسوغات می‌آوردیم.

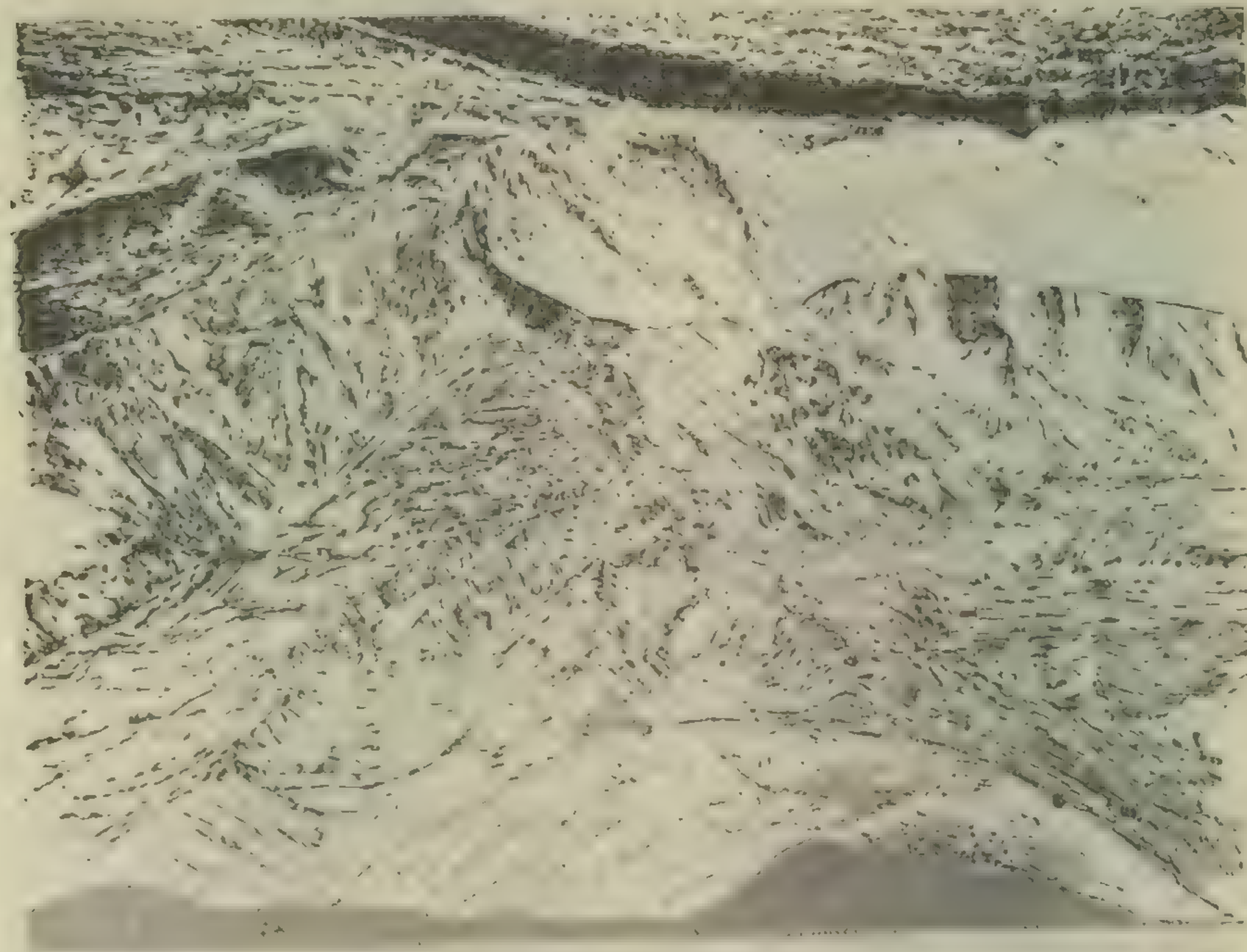
شرح و حکایتی که من کردم، نشان می‌دهد که مشکلاتی که در يك چنین منطقه‌ای انسان را محصور می‌کند، کدامند. محققاً در نظر خواهیم داشت که در مناطق کوهستانی البرز که هنوز کسی بآنها نرفته با مقایسه آنها با دماوند که بر شاهراه بین فلات ایران و مازندران است، چگونه هستند.

کلیه آبهای توده کوهستانی دماوند را دو رودخانه بدریای خزر می‌برند: لار در جنوب، نور در شمال این آخری، رودی که جز اسماً معروف نیست، در لار نزدیک کیالو بند برای تشکیل هزار رود یا رود امل، بهم جمع می‌آیند.

دره لار، ابتدا مملو از خرده ریزهای کوهها، تا سطح فلات رینه پر شده است سپس رودخانه بستر خود را درین رسوبات سخت بریده شده است امروز این رود از بین دو کرانه بلند دریا بار Falaise با ارتفاع ۲۰۰ متری عبور می‌کند. (شکل ۴۳ و ۴۴) این رود، در وهنه، در خروج ازین شتر گلوها، صخره‌های کهن را برهنه کرده، سپس چین‌هائی که ما از آنها را دماوند مشاهده کردیم بسوی شمال دوباره

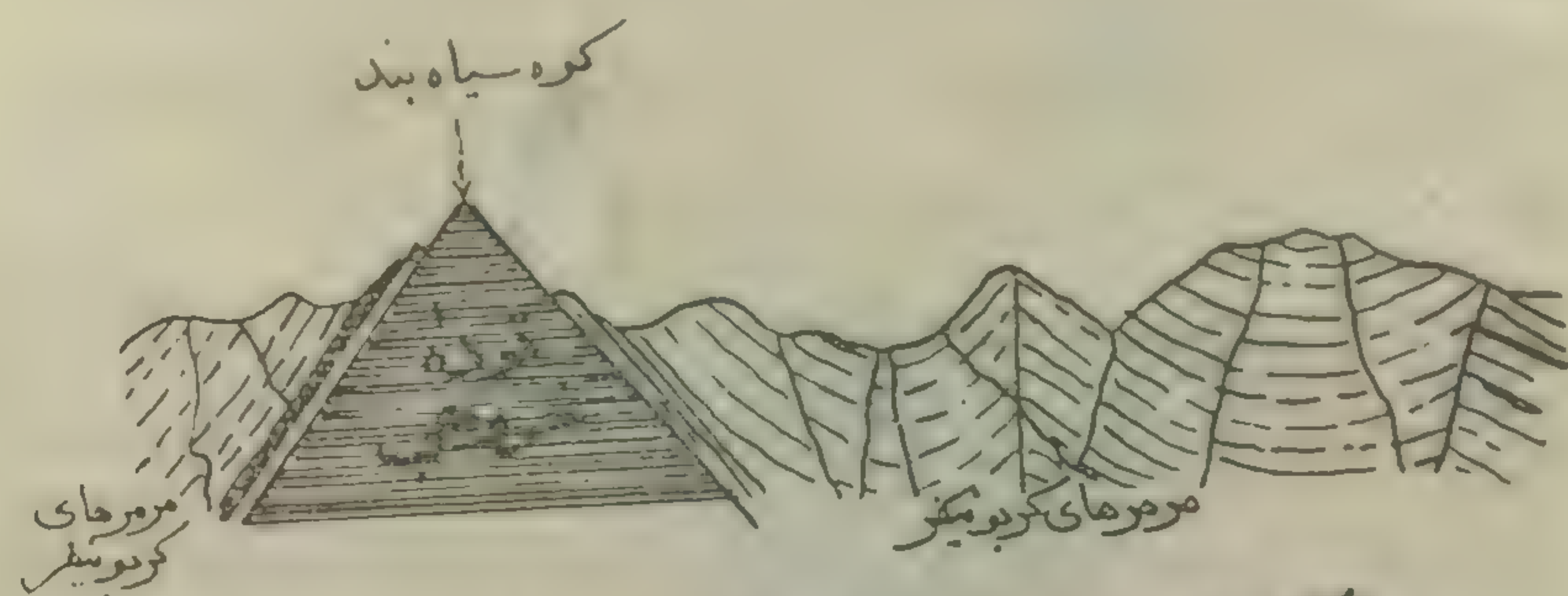


شکل ۴۳- دره آبرو واقع در مقابل دره رینه. (عکس از ژولف)



شکل ۴۴- دره لار؛ منظره از دینه برداشته شده است.

آغاز می‌شوند، معه‌ذا با نظمی کمتر، زیرا در بسیاری نقاط این چین‌ها بر اثر وجود مواد برون ریخته آتشفشانی نسبتاً مغشوش و برهم خورده‌اند. (شکل ۴۵)
در وهنه، دره لار عریض و حاصلخیز است، اما این از ابتدای این محل است که آب‌های رودخانه با عبور از میان طبقات ارژیلی پوشیده از مواد نمکی، شروع بضایع شدن می‌کنند.



شکل ۴۵: برش زمین‌شناسی کوه سیاه‌بند

در پائین دست وهنه، رود لار از تنگه‌های بسیار باریکی، از قییل تنگه بند بریده می‌گذرد، سپس تا جلگه مازندران بسمت شمال جریان می‌یابد.
رودخانه‌های عمده مازندران، با تعقیب ساحل از شرق بغرب بقرار زیراند:



شکل ۴۶- تنگ بند بریده (دره تالار) ... (عکس از مؤلف)

نکارود، که از کوههای واقع در نزدیکی مرز استرآباد سرچشمه گرفته، در مسافت درازی از چین طبقات گذشته از مشرق بمغرب جاریست. فقط در نزدیکی دین تپه است که این رود بالاخره مرتفعاتی که راهش را سد می کنند سوراخ کرده و مستقیماً بدریا جریان می یابد. این رود در اواسط جلگه مازندران بدوشاخه تقسیم می شود؛ یکی جریان خود را بسوی دریای خزر ادامه داده، دیگری باقصی نقطه غرب خلیج استرآباد (شکل ۴۵) منتهی می شود.

تجان رود که سرچشمه اش در کوههای مرتفع نه چندان دور از ده رودبار در سمت خط الرأس مقسم المیاه بود، از ساری گذشته و در فرح آباد، دهستان بزرگی که شاه عباس سابقاً در آن زیبایی ساخته است بدریای خزر ملحق میگردد.

سیاه رود که طول آن کمتر از آن یکی رشد کرده، لیکن در همان جهت جریان یافته، نزدیک ده لارم بدریا می ریزد.

تالار رود که در يك بخش بسیار مسکون، در خط الرأس مقسم المیاه (عباس آباد، اوری، اساران (عذاران؟)) بوجود آمده و مصب آن تقریباً در ۱۰ کیلومتری غرب مصب سیاه رود (شکل ۴۷) می باشد.



شکل ۴۷- تالار رود (عکس از مؤلف)

بابل رود که از نزدیک بارفروش گذشته در مشهد سر بدریای ریزد. سرخ رود که آبهایش قبل از ریختن بدریا بدوشعبه تقسیم می شوند: یکی



شعبه راست که در کنار فریدون کنار^۱، دیگری شعبه چپ در دهستان سرخ رود بدریا می ریزد.

هر از رود که در کوهستان لار نام دارد و در سطوری که گذشت شرح دره آنرا دادم (شکل ۴۸).

چالوس رود که از سپاه کوه و کتل پلنگ سرچشمه گرفته و در علی آباد کجور بدریا می ریزد.

نشته رود، و لام رود که از سلمبور کوه سرانیر می گردند، بالاخره میان ده رود که مرز بین مازندران و گیلان را تشکیل میدهد.

من جز رودهای عمده مازندران را ذکر نکردم، لیکن با تعقیب کرانه دریا، بین منتهی الیه حدود شرق بغرب، از هفتاد و سه رودخانه بزرگ و کوچک می گذریم که بدریای خزر می ریزند، چیزی که بین یک رود با مجاور فاصله متوسط ۴ کیلومتری را بدست میدهد.

قبل از ورود بشرح جلگه پست مازندران، لازمست که من از خلیج استرآباد نتیجه و استقرائی که ما می توانیم از وضع فعلی آن از نقطه نظر شکل یابی زمین های پست مازندران استخراج نمایم، صحبت کنم.

گفتم که استپ ترکمن از طرف دریا محدود است به یک رشته (باند) تپه های شنی ساحلی؛ در مورد مازندران که در تمام طولش بتوسط سدی بارتفاع تقریباً ۱۰ متر محافظت شده است نیز وضع بهمین قرار است.

این تپه های شنی ساحلی نه تنها، بخشهای منطقه را بلکه، مردابها و دریاچه های کوچکی را که امروز مسدود و با دریا رابطه ندارند، با ارتفاعی فوق دریای خزر حفظ می نمایند. این دریاچه ها مخصوصاً در شرق مازندران کثیرالعدد اند؛ سابقاً این دریاچه ها تشکیل خلیج های کوچک ساحلی در ارتباط با دریای خزر میداده،

لیکن بتدریج که تپه‌های شنی ساحل تشکیل شدند، مدخل آنها را مسدود و امروز این خلیج کوچک، تبدیل به کولاب و مرداب شده‌اند.

آنچه که در مورد مرداب‌های مجاور تپه‌های ساحلی اتفاق افتاده امروز بمقیاس خیالی بزرگتر در مورد خلیج استرآباد اتفاق می‌افتد. تپه‌های ساحلی مازندران بخط مستقیم در شبه جزیره میانکاله^۱ ادامه یافته‌است؛ این شبه جزیره زبانه خاکی بسیار باریک و بسیار مسطحی است که با سدهای خود از سمت شمال در مقابل امواج دفاع می‌کند. در منتهی‌الیه این شبه جزیره، جزیره آشوراده می‌باشد که روسها در آن يك پایگاه دریائی^۲ تأسیس کرده‌اند، فاصله این شبه جزیره و ساحل ترکمن، یعنی عرض



شکل ۴۸- هراز رود در آمل (از روی عکس مؤلف)

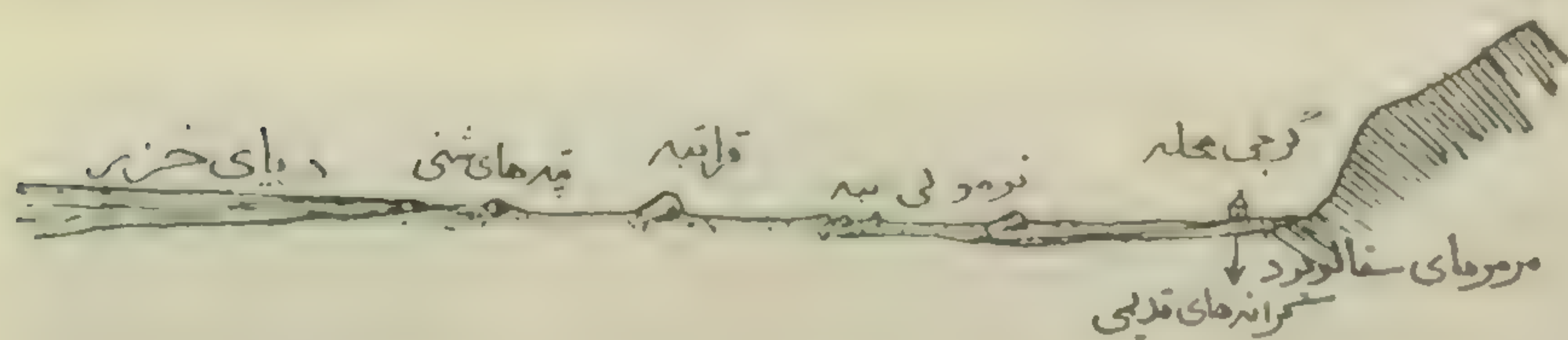
(۱) - میان قلمه

(۲) - « باقضاوت از طریق قیاس، مجاز است که بیاندیشیم، که اگر این جزیره در دست ایرانیان میبود، هرگز از نقطه نظر تجاری یا از هر نقطه نظر دیگر مورد استفاده قرار نمی‌گرفته؛ روسها معیناً توجه مخصوصی بآن نموده‌اند که کم جرأتی همسایه‌هایشان را چندان مشروع نمی‌نماید. تازه در عهدنامه گلستان در ۱۸۱۳ تأیید و تصدیق شده است، مطرح است که هیچ کشتی جنگی حامل پرچم ایران در آبهای خزر دریا نوردی ننماید. باوجود این برای آنکه امنیت کاملتر شود روسیه قوای خود را از حدود سال ۱۸۴۰ وارد معرکه ساخت و آشوراده را اشغال نمود... بهانه اینکار لزوم از بین بردن غارتگری و چپاول ترکمن که کرانه جنوبی و شرقی دریای خزر را ویران میکرد بود... » «هون. ژ.» کرزون Hon. G. Curzon، ایران ۱۸۹۲ (ص ۱۸۳). روسیه از آنزمان در آشوراده بتأسیس نیروی دریائی کوچکی تحت سرپرستی يك افسر ارشد مبادرت کرد.

مدخل تقریباً ۹ کیلومتر است.

در داخله خلیج، آبها آرام‌اند، بهمین دلیل گل و لای‌ها و لجن‌ها در آن با نظم بسیار زیادی وا گذاشته می‌شود. هر سال سطح خلیج نقصان یافته، روزی خواهد رسید که خلیج کاملاً پر شده باشد.

در حال حاضر آبها دائماً ساکت‌اند، اما سابقاً، قبل از شکل‌گیری دماغه میانکاله، امواج دور دست دریا بسواحل آمده آنها را می‌کوبیده‌اند. این امواج تشکیل تپه‌های شنی ساحلی را داده که میتوان آنها را بر کناره دید، و اهمیتشان خیلی کمتر از خود شبه جزیره است. (شکل ۴۹).



شکل ۴۹: بخش واقع بین دریای خزر و کوهستان در ارتفاع گرجی محله

کل طول خلیج در حدود ۷۰، عرض‌ترین نقاط آن ۱۰ کیلومتر است. در جنوب ساحل مستقیم و خیلی پست، در غرب در دماغه، باتلاق‌هایی است که آب بزحمت از آنها خارج می‌گردد، بالاخره ساحل جنوبی میانکاله، خیلی پیچ و خم‌دار است، همه اینها خلیج‌های کوچک بریده بریده دماغه‌های مرتفی‌اند که موقعیتشان امکان پیش‌بینی تغییراتی را که در شکل خلیج بهنگامیکه عمل پرشدن خلیج پیش رود روی خواهد داد، میدهد.

خلیج بطور کامل از خزر جدا نخواهد شد و بدو دریاچه کوچک کم‌عمق که دریا را تا محل بند و بست معابر آشوراده با امتداد دادن جلگه‌های ساحلی میانکاله اشغال خواهند کرد، تقسیم خواهد شد.

سپس برائر تراکم مواد رسوبی، دریاچه‌های مسدود، باقی‌مانده‌های چسند

نباتات و فرآورده‌های رودخانه‌ها، باتلاقها خشکیده، زمین‌های پست و مرطوبی چون همه زمینهایی که ساحل دریای خزر را دور می‌گیرند، بجا خواهند گذارد. پدیده‌ای که در روزگار ما بوجود می‌آید، بطور قطع شبیه آنچه‌ای می‌باشد که دریا زمانی با ترك دریا بارهای پای کوهها و عقب کشیدن خود تا تپه‌های شنی که امروز هنوز دریا را دور می‌گیرند، بوجود می‌آورده است.

اگر ما خلیج استراپاد را که پر شدن آن در شرف انجام و شکل یابی است مستثنی کنیم، خواهیم دید که بخش پست مازندران در مشرق تا حدود نخا رود بسیار باریک است. عرض متوسط آن فقط ۵ کیلومتر، در آنطرف این عرض به ۲۵ کیلومتر و



شکل ۵۰ - بلور و کوههای البرز، ۲۸ نوامبر ۱۸۸۹.

سپس از ارتفاع نخا رود تا هزار رود این عرض دوباره کم شده در حوالی ناصر آباد بیک حداقل ۲۵۰۰ متری میرسد.

با پیشروی بسمت مغرب، متوجه می‌گردیم که زمینهای هموار و مسطح با هستگی از عرض زیاد می‌شوند، اما این زمینها هرگز از يك مساحت ۷ کیلومتری تجاوز نمی‌کنند.

این عرض‌های مختلف در جلگه رسوبی بخوبی توضیح می‌شوند؛ حداکثرها با رودهای بزرگی که رسوبات ضخیمی را حمل کرده، سریع‌تر مناطق پست قبل از ساحل را پر کرده‌اند مطابقت می‌کند، اما در مورد حداقلها، در اینجا مناطقی وجود دارند که جز انهار ضعیفی که فرآورده رسوبی آنها خیلی بکندی صورت گرفته است، در آنها عمل نکرده‌اند. مثلاً محقق است که اگر خلیج استراپاد بجای نهر اشرف، هر از رود را دریافت میداشت، از چند قرن پیش باینطرف دیگر وجود نمیداشت. توازی تقریباً کاملی که ما در طرز قرار گیری رج و ردیف‌های تپه‌های شنی ساحلی، ملاحظه می‌نمائیم، نشان میدهد که جرکت پیشروی خاک در دریای خزر در روزگار ما با نظم زیادی انجام می‌گردد بین موسی رود و سرخ رود، در داخله خاک تپه‌های شنی ساحلی قدیمی، کاملاً موازی با تپه‌های شنی ساحلی جدید واقع در سه کیلومتری آن دیده می‌شوند؛ آنطرفتر، در داخله، دیگر ازین تپه‌ها وجود ندارد. این پلاژ قدیمی محتملاً اولین شاهد پس روی آب، وانگهی با تعقیب این تپه‌های شنی ملاحظه می‌شود که وی در پای دریا بار علی آباد کجور، کم و مفقود الاثر می‌گردد؛ بنابراین این تپه معاصر با عهدی است که در آن خزر پاهای البرز را می‌کوبیده است.

مازندران، علاوه بر رودهای متعددی که آنرا آبیاری می‌کنند، در بخش سفلی شرقی خود پوشیده از مقادیر بیشمار ترعه است که آب را بکشت‌ها می‌برند و از آنجا که ترعه‌ها نامنظم‌اند، امروز بسیار مشکل است که بمیان این راه پرپیچ و خم رفته و انهار طبیعی را تعقیب نمود.

کلیه رودهای مازندران سرچشمه خود را از البرز می گیرند مدت ۶ ماه از سال پوشیده از برف شده و مقدار عظیمی آب را متراکم می نماید.

در زمستان بهمن های وحشتناکی از دماوند یا از قارمر تفع مجاور سقوط کرده گاهی موجب حوادث و صدماتی می شوند. بکرات کاروانها از بین رفته و جز در بهار باز یافته نشده اند، بکرات دهات نابوده گردیده اند. بهمین دلیل است که اهالی کوهستان بهنگام برف از خانه خود کم بیرون می آیند و منازل خود را در نقاطی که از روی تجربه دور از خطر انتخاب شده اند می سازند، و معابر و فصول و مواقع بد را می شناسند.

ذوبان برف در کوهستان از ماه آوریل بپس با سرعت فوق العاده انجام گرفته، سیلابها در دره ها سرازیر شده، در سر راه خود هر چیز را با خود برده، قطعات بزرگ سنگ را می غلطانند. وقتی که از سربد بختی، در زمستان برف زیادی باریده باشد دهات و حتی گاهی شهرها با آب برده می شوند. آمل - بطوریکه در شهر می گویند سه مرتبه بر اثر آب ویران شده و خرابه های قدیمی شهر در چندین صد متری شهر جدید یافت می شود. درین حالت فوق العاده، بستر رود هر از از مواد منتقله خود مسدود شده، رودخانه در جلگه بخش گردیده، شهرها را از بین و بن برکنده، سپس بستر تازه ای در میان بقایای ساختمانها حفر می کند. کوهستانهای مرتفع البرز در نتیجه کاملاً خشک اند و آبی که در آنجا تمرکز می یابد با سرعت وحشت آوری جاری می گردد. بخش تنکابن^۱ که از سمت مغرب مازندران را مسدود می کند، یکی از

حاصلخیزترین بخش منطقه است (شکل ۵۱)، این بخش که بکوه های عظیم تکیه زده، بعرض چند کیلومتر یا بیشتر از هر طرف در پناه می باشد، در جنوب، قله مرتفع

(۱) - در تمام مدت زمستان رفتن از تنکابن به بخش الموت در کوهستان غیر ممکن است، کوره راهها از برف مسدود اند، من در هوای بسیار روشن میتوانم تمام قله و این کوههایی که دارای دهانه آتشفشان اند (فلا ده کوه، نمرز کوه، چالگی کوه) را که هنوز ابخره گوگردی شبیه با بخره گوگردی دماوند منتشر میکنند تشخیص بدهم. من آنها را خیلی بوضوح می بینم. (یادداشت های سفر ۱ مارس ۱۸۹۰)

البرز دائماً پوشیده از برف اند.

منابع معدنی - با سانی مفهوم می گردد که در یک منطقه این اندازه پست و بلند چون بخش عایای مازندران، و در میان تشکیلات زمین شناسی این اندازه متنوع، مواد معدنی مفید و ذخائر مهم کافی بفراروانی یافت میشوند.



شکل ۵۱ - جلگه خرم آباد (تنکابن)؛ از قلمه کردن برداشته شده است. (عکس از مؤلف)

دامنه های دماوند محتوی گوگرد اند که بومیان در تابستان برای ساخت باروت در تابستان برای ساخت باروت بهره برداری می کنند. اما این کار فوق العاده طاقت فرساست، زیرا مستلزم اینست که خاکهای آتشفشانی آغشته به گوگرد را بر پشت انسان

(۲) - تنها بخش پست مسکون

از يك ارتفاع تقريباً ۳۰۰۰ متری بالای رینه پائین آورد . در مقابل استخراجی این اندازه صعب ، مازندرانی ها برفتن بقله کوه و یافتن مقادیری گوگرد که آنها را برای احتیاجات شخصی خود احتیاج دارند اکتفا می کنند و با آن تجارت نمی نمایند، آنها از آن برای ساخت باروت های خود استفاده می کنند .

ما در فصل مخصوص ، آنجائیکه من آتشفشان را شرح دادم، دیدم که پدیده های آتشفشانی در اینجا بتظاهرات خود پایان نداده اند، قله پوشیده از زمین های گوگردی می باشد که غالباً از خود گاز منتشر کرده و این فعالیت گاهی هم بسیار مهم است . این بخارات که غالباً بصورت ابرهایی ضخیم در قله خط الرأس متر اکم می گردند ثابت می کنند که فکر اینکه يك روز غول از خواب بیدار شود ، دور از عقل و حقیقت نیست آیا در سنوات اخیر بارها دیده نشده است که آتشفشان هایی که می پنداشته اند برای همیشه خاموش شده اند، و حتی بخارات هم منتشر نمی نموده اند، ناگهانی بانفجار در آمده و موجب خسرانهای مهم شده است ؟

این درخور توجه است که آتشفشان هایی مانند اتنا، هکلا، کراکاتوا و خیلی دیگر که بر حاشیه دریا واقع شده اند بکندی خاموش می گردند. و که هرگز مجاز نیست بخواب آنها اعتماد شود و انگهی ایران بارها بانقیاد پدیده های آتشفشانی در آمده و تعداد زیادی زلزله احساس می نماید . این دلیل دیگری است باینکه فکر شود، روزی خواهد آمد که از نوازین قله ۲۰۰۰۰ پا ارتفاعی گدازه جریان یابد.

دوره فعالیت عظیم آتشفشان هیچ گونه اثری در افسانه های مملکت نگذارده است ؛ این فعالیت عظیم تا زمانی فوق العاده قدیم بعقب بازمی گردد . اگر از روی موادی که بر روی دامنه های مخروط و در مناطق مجاور آن می باشند قضاوت کنیم اهمیت آن کمتر از زمان فوق العاده قدیم آن ، قابل توجه نیست .

۱- Etna ۲- Hekla ۳- Krakatoa

۴- در شیراز، کرمان، تهران، تبریز، و بسیاری از جاها زیاد اند .

گدازه ها در میان این طبقات متعلق بههود بسیار مختلفه و متشکل از رسوبات بسیار مختلف معبری ترسیم کرده اند. در میان این طبقات بسترهای آرژیلی خیلی ضخیم که مخصوصاً در حوالی ده وهنه مشاهده می شوند و طبقات کلسیم هارنی میباشند .

آرژیل ها تحت تأثیر باران و آفتاب تولید قشر های نمکی خیلی زیاد می نمایند، این طبقات نمکین بخش اعظمشان از سولفات دو منیزی و سود و ازتات سود و پتاس می باشد . کلیه انهار که از کوه های آرژیل دار سرازیر می شوند ، آب های تلخ مزه را روان ساخته و کم کم حتی خود رود لار پاکی و خالص بودن خود را از دست داده ناگوار و ناسالم می شود . در پای دماوند چشمه های معدنی متعددی وجود دارند که بعضاً می توانند در معالجه بعض امراض بطور سود بخشی بکار روند، بسیاری از این چشمه ها

۱- آقای بولزدیوی دولابویب، Poulze d'Ivoy de la Poype که در آن هنگام کاردار سفارت فرانسه در تهران بود با کمال لطف نتیجه آب های معدنی دره لار را که نمونه های آنها را برای آقای گریگون Eug. Grigon در پاریس فرستاده بود ، اطلاع من رسانید . این تجربه ها بقرار زیر اند :

چشمه اسک = قلیائی است ، محتوی بیکربنات های کلسیم بمقدار قابل توجه ، نمک منیزیم ، کلورهای مختلف : ۱۳ گرم در لیتر سود، آثار و بقایای پتاس و آهن که بر اثر جذب ته نشین شده در ۱۰۰ : ۲۸۸ گرم در لیتر ؛ عیار نمک های کلسیمی هیدرو تیمتریک Hydrotimétrique : ۲۵۷ . آزمایش میکروسکوپی : بعض بلورهای کربنات دوشو و خرده ریزهای مواد آلی ، این آب میتواند در موارد ناخوشی های زیر : سخت هضمی Dyspepsi و Antonidigestive ، انسداد مجاری مختلف امعاء و احشاء ، لنفاتیم (النفای) ، حالت روماتیسمی بکار رود .

چشمه لیرا - قلیائی محتوی نسبت زیادی از کربنات دوشو ، Excéleger از اسید کربنیک ، نمک منیزی ، کمی از کلوررها ، کمی از فسفات ها آثار امونیاک و آهن مواد آلی رسوب کرده : ۲۸۴ گرم ؛ درجه هیدرو تیمتری ۲۴۰ . آزمایش ذره بینی : بلورهای کربنات آهک و مواد آلی ، آبی قطعاً بیکربنات آهکی . و شاید قابل استفاده علیه سوء هضم در معده ، اختلال اعصاب ، همچنین شاید علیه سنگ کلیه و مثانه .

چشمه ابگرم (آب های گرم) = بطورضعیفی قلیائی ، بیکربنات دوسود ، نمک منیزی آثار آهن و امونیاک مواد آلی رسوب کرده : درجه هیدرو تیمتریک Hyorotimétrique ۵۷ . این آب برای استعمال در معالجه امراض شایسته نیست، همچنین نمی تواند آب آشامیدنی خوبی باشد .

عمدتاً در دره پست لار، کمی بسمت بالا دست ده عمارت که در آن آبهای سولفوردار یافت می شوند، گرم می باشند.

در کوههای مجاور تهران، که آبها نیز از منطقه نظر طبیعی جزء مازندران اند، معادن زغالی مهمی که صنعت کاران فرانسوی استخراج می نمایند، کشف شده است. هیچ مغایرتی ندارد که کوههای مجاور شهر دماوند نیز محتوی مواد سوختنی باشند، زیرا در اینجا طبقاتی متعلق بتشکیلات دو نین، کاربونیفر و ژوراسیک یافت می شوند. در کوههای واقع بین بندریده و عمارت، معادن مس زیادی وجود دارد اما آنها بهره برداری نشده اند. نه چندان دورتر از آنجا، در محل معروف به مائون می گویند که منابع تروتمند آهن و زغال وجود دارند. با توجه به قلت صداقت ایرانیان که آنها را استخراج کرده و اسناد را برای من تهیه کرده اند، اطلاعات را با احتیاط تمام تقدیم می کنم.

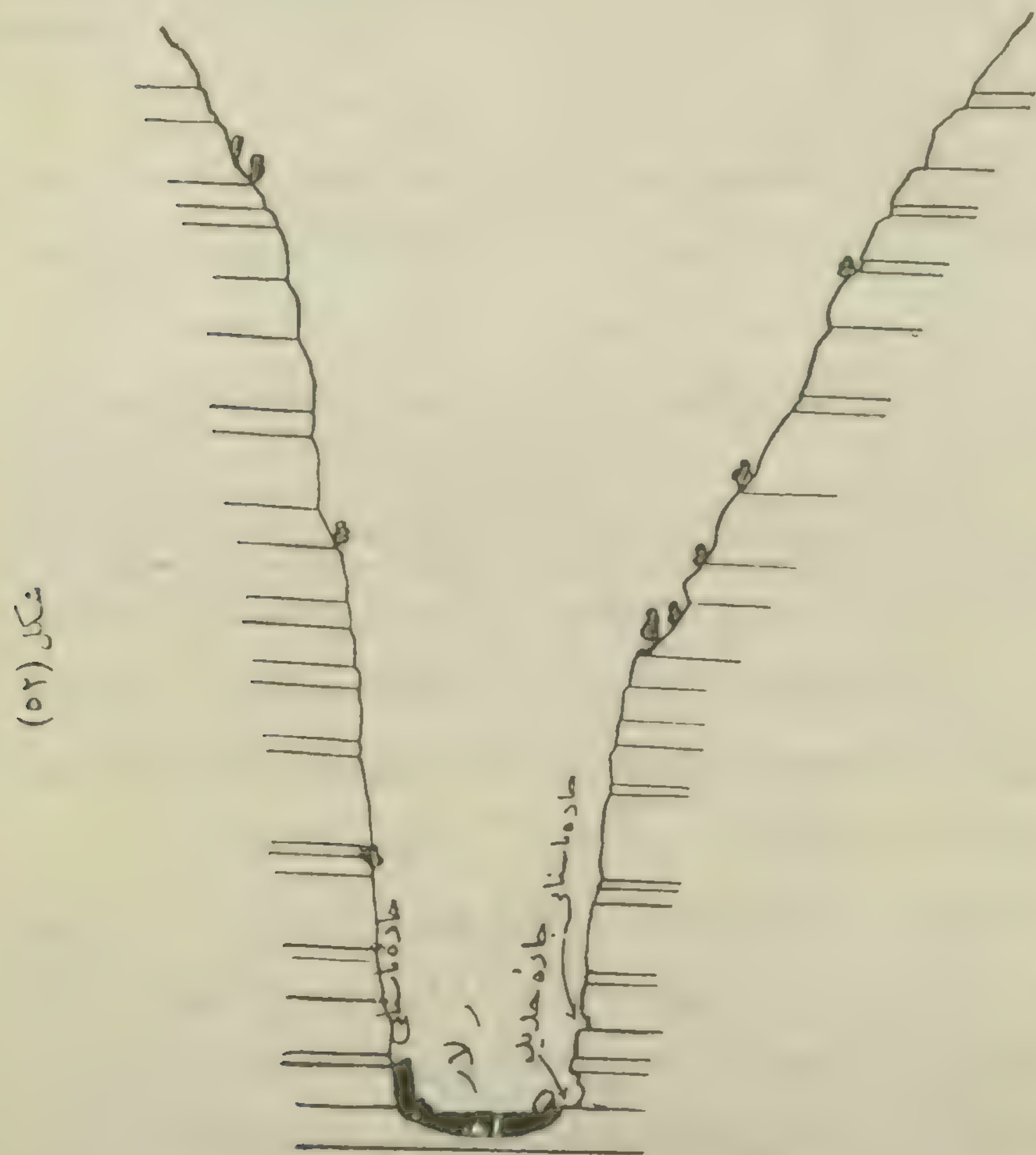
در بخش تنکابن نزدیک کوهها، میگویند که چشمه های نفت وجود دارد؛ لیکن، بعلت آنکه مالک این اراضی میترسند این غنائم را بتهران گزارش داده و مامورین شاه آنها را استخراج و آرامش او را بهم زنند، من این زمینها را ندیدم.

دورتر، فقط در چند کیلومتری مرز گیلان، در محلی که به ابگرم معروف است، چشمه های گوگردی فراوانی وجود دارند، سکنه در معالجه کلیه امراض بپرکت و خیر آن تیمن جسته، و، بمجرد شروع فصل خوب هجوم حمام کنندگان بومی قابل توجه است. (تصویر ۱۲)

چشمه هایی از همین نوع در پای کوهستان، در تمام مازندران وجود دارند، ولیکن بآنها رفت و آمدی نمی شود، و من اطمینان دارم که اگر این نواحی بمانند ایستگاههای هیدروترمال Hydrothermale اروپا مطالعه شده بودند، ایران در مازندران علیه امراض اینقدر متعددی که جمعیت آنرا کم می کند، تأمین مهمی داشت.

آب و هوا، نبات و حیوان - مازندران یقیناً یکی از پرموهبت ترین مناطق

طبیعی ایران است. کوهستانها در زمستان یخچالی در زمستان، بهنگام تابستان خنکی مطبوع و دلپذیری دارند و جلگه های پست در تابستان خیلی گرم، هرگز برف نمی بینند مگر بر روی قللی که آنها را در جنوب محاصره می نمایند بدبختانه جلگه مازندران بشدت ناسالم است، این جلگه فقط چند متر بالای سطح خزر و در حدود



شکل: برش شکهای سد مریک دره لار (طرح ارحولن)

۲۰ متر زیر سطح متوسط دریاهاست و فوق العاده باتلاقی بوده و آبهای آن جاری نشده،

را کد مانده و مزارع را مملو از مالاریا می کنند.

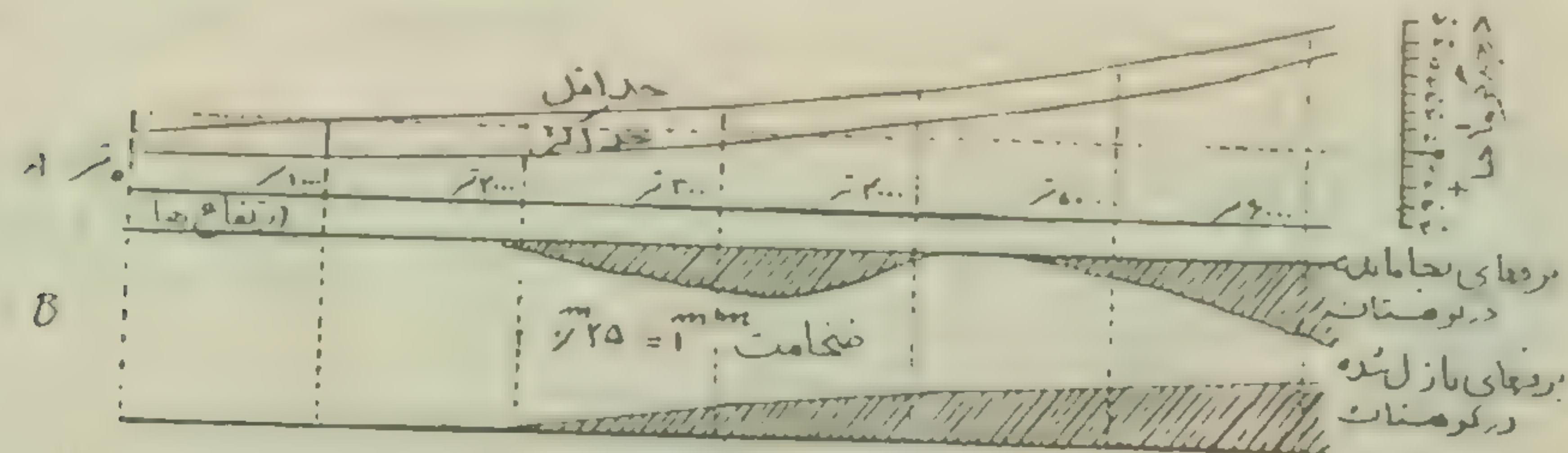
ناسالم ترین فصول بهار و تابستان اند، در این هنگام باران به نسبت زمستان بندرت می بارد، آبها فرصت تبخیر شدن در مقابل خورشید را دارند، رودخانه ها و باتلاقها می خشکند و در حال نیمه جان طاعونی می گردند. مازندران بخودی خود تب خیز هست، از آنجا که این ایالت پوشیده از برنجزارها می باشد تبدیل بیک باتلاق بزرگ و وسیع شده است.

یقین است که با حفر تعدادی کانال برای جریان یافتن آبها سالم نمودن آنجا آسان است، لیکن سیستم آبیاری مرسوم، عیناً نتیجه معکوس بیار آورده و بجای تجمع آبها در مجاری بزرگی که آبها را بدریا برند، آب رود را به بینهایت تقسیم کرده و آنرا بطور راکد بر برنجزارها می فرستند. برای مازندرانی، آبی که بدریای خزر داخل می شود فقدان است، باید بهر طور شده آنرا بازداشت و از جریان آن ممانعت نمود.

برعکس در کوهستان، قله مرتفع دائماً برف و رطوبت را بفرزانی در خود نگه میدارند: درست که آبها بنحوی بسیار عاقلانه توزیع شده اند، اما این نه از آنرو است که زیان می رسانند؛ بلکه کاملاً باین دلیل که بکمک دامنه های پر شیب و عظیم آنها اگر بخود وا گذاشته می شدند خود بی آنکه خدمتی انجام دهند، جریان می یافتند. در وسط تابستان، تقریباً هرگز برف بر قله نمی بارد، لیکن رگبارهای شدید ناشی از ابرهای واقع در ۴۰۰۰ متر ارتفاع، تمام منطقه واقع در زیر خود را مشروب نموده، سیلابهای شدید که سرعت آبهای کوه را بدریا می برند بوجود می آید: درین موقع در جلگه فصل برداشت برنج است و مزرعه بایستی خشک بماند، بهمین دلیل ترعه ها جمله مسدود اند. در حدود پائیز بارانهای منظم تر شروع شده، رودخانه ها از نو پرمی گردند. بالاخره در مدت زمستان، در حالیکه در قله برف بوفور می بارد، می بارد، در جلگه تقریباً بصورتی دائمی باران می آید، برف در کوهستان در حدود ۴۰۰۰ متری ارتفاع متوقف می گردد، تمام مناطق واقع در ذیل این ارتفاع سبز و خرم

و خنداندند.

در مدت ماه دسامبر ۱۸۸۹، هنگامی که هیأت رشته جبال بزرگ را برای رفتن به آمل می پیمود، در محل های مختلف وضع جو بسیار ثابت می نمود، به همین دلیل می توانستیم در چند روز مقیاسی از درجه حرارت تقریبی در نقاط مختلفه واقع بین قله دماوند و دریای خزر بدست آوریم. منحنی مقابل نتیجه عملیات مرا، بهمان اندازه از نقطه نظر درجه حرارت که از نقطه نظر ضخامت برف ها نشان میدهد (شکل ۳۵).



شکل ۳۵: منحنی های متوترولوژیک بازده اول ماه دسامبر ۱۸۸۹ در دماوند

دو منحنی فوقانی درجه حرارت حداکثر و حداقل گرفته شده در فاصله مدت زمان بین ۱۶۰۰۰ متر و صفر را نشان میدهند. منحنی های تحتانی مقدار برف نازل بر کوه را قبل از ۱۰ دسامبر ۱۸۸۹ می نمایند، چنانچه ملاحظه میشود در آن موقع برف در زیر ارتفاع ۲۰۰۰ متری نیاریده بوده است.

بین مقدار برف نازل بر دامنه های پر ارتفاع دماوند و مقدار برفیکه در آنجا میماند تفاوت عظیمی موجود است. در نتیجه متوجه میگردیم بین حدود ۴۰۵۰ متری و ۳۶۰۰ متری منطقه ایست که برف در آنجا مفقودالثر شده است. این پدیده مربوط است بگرمای داخلی زمین. در ارتفاعات عظیم (از ۴۶۰۰ تا ۶۰۰۰)، درجه حرارت دائماً بسیار پائین از آن میماند که برف میتواند ذوب گردد، در حالیکه در ارتفاعات کم خاک بقدر کافی گرم نیست. بین این دو منطقه برفها کاملاً از بین رفته اند. گیاهان مازندران بر حسب ارتفاع بسیار متنوع است. بین ۴۸۰۰ و ۶۰۸۰



۱۹۸۸

آبگرم تنگابین (عکس از هوف)

تصویر ۱۲

متر کوچکترین اثری از نبات وجود ندارد از ۴۴۰۰ تا ۴۸۰۰ ، بعضی انواع کمیاب لیخن خیلی کوچک، چسبیده بر روی صخره‌ها دیده میشود؛ در زیر، چمن‌ها و گیاهان دامنه‌دار هستند، سپس در ۴۰۰۰ متری علفهای خاردار شروع میشوند تا حدود ۳۰۰۰ متری که در آنجا قدری خار و خاشاک و درختان مخروطی، يك نواختی صخره‌های آتشفشانی خرمائی رنگ را قطع می‌کنند. در زیر منطقه وسیع مراتع است، بالاخره در ارتفاع هزار متری جنگلها، ابتدا مرکب از درختان مخروطی و بلوط، سپس از کولکن یا کورکن Charmes و آالش و چنارفرنگی میباشند. شماره انواع درختان درختان جنگلی تامرداب‌های خزر، که در آنجا بوته‌های گل ابریشم، شمشاد، درختان میوه وحشی با موها و عشقه‌ها از هر نوع مخلوط می‌شوند رو با افزایش است.

وقتی که از فلات خشک ایران سرانیز می‌شویم، مشاهد نباتات طبیعی، بطور مطلوبی ما را غافلگیر میکند، اولین درختها در دره لار در بالادست عمارت ظاهر میشوند. این درختها بر حاشیه انهار می‌رویند، آنها عبارتند از: بید و جلنگ یا خفنج و بسیاری از درختان که برگ با دوام دارند میباشند، شاهی آبی (تره - نعنای آبی) در چشمه‌هایی که جنگلهای واقعی نی را محاصره می‌کنند فراوان می‌باشد. در جاده بزرگ فلات ایران بماندندان، جنگلها ویران شده‌اند؛ زغال‌فروشها تمام ساقه‌هایی را که بدرد کارشان می‌خورده قطع کرده‌اند، اما از چپ و راست در دره‌های خشک، جنگلهایی که بوسیله مراتع خرم آنجا که علف تاسینه اسپهاس است، قطع و میان بریده می‌شوند، وجود دارند، خوشحالی حیوانهایمان را به‌نگاهی که بعد از مدت‌ها، فقط علوفه خشک خوردن، باین علفهای سبز و نرم می‌رسیدند بیاد دارم، خود ما احساس راحتی باور نکردنی مینمودیم، دیدگان ما نمی‌توانستند این سبزه آرمیده را ترك کنند.

این جنگلهای زیبا در تمام بخش منطقه واقع بین ۲۵ تا ۳۰ و ۳۰۰ متر ارتفاع گسترده میشوند. شیب طبیعی زمین چندان اجازه نمیدهد که آنها مدت مدیدی در آن بمانند، لیکن این شیب معیذ برای دادن زمان لازم بگیاه جهت جذب آب کافی است. (شکل ۵۴)



شکل ۵۴ - چهار کوه رود و فلاده کوه (تنکابن)؛ (عکس از مؤلف - از مار کوه برداشته شده است).

این نواحی جنگلی بزحمت مسکون‌اند، در تابستان شبانه‌ها برای رفتن بمراتع از آنها عبور می‌کنند، در مدت دیگر فصول این جنگل‌ها خالی از سکنه‌اند. در مرز ماندندان و ایالت استراناد، در محل سابق هیرکانی‌ها، جنگل‌های بلند عالی و تحسین آمیزی، شاید هم زیباترین جنگلهایی که ممکن است بدون خروج از جاده بزرگ اصلی دید، وجود دارند، لیکن این جنگلها در مقایسه با جنگلهای

دره‌های کوچک وحشی که هرگز صدای تیشه هیزم‌شکن در آنجا شنیده نشده، هیچ‌اند. در پایین دست، جنگلهای بزرگ منطقه برنجزارها و باتلاقها شروع میشود. منطقه مطلقاً هموار شده، با ترعه‌ها قطع و میان بریده شده، و کوره راهها نیز خود جز گودالهای عریضی که کاروانها در آن دریاك گل‌زرد و چسبنده و امی مانند نیستند. درینقسمت از منطقه غیرممکن است پا بر زمین نهاد، خاک آب گرفته، و مسافر بایستی خود را راضی به پیاده نشدن از مرکب قبل از طی يك منزل بنماید. برای آنها که مازندران را در زمستان ندیده‌اند غیرممکن است از آنچه که او هست، از رنج‌های بی‌پایانی که در آنجا در هر لحظه با آن شخص مواجه میشود، پیش خود حسابی بنمایند. بین منطقه برنجزارها و دریا، باتلاقهای واقعی، دریاچه‌های کوچک که کم‌کم از خرده گیاهان پر می‌شوند و آبهایشان توسط يك سری رشته تپه‌های شنی موازی ساحل دریا حفاظت می‌شوند، میباشد.

این باتلاقها پوشیده از نباتات‌اند، درختان و عشقه در آب روئیده هیچکس در آنها به‌ماجر اجوئی نمی‌پردازد: از يك طرف آبها خیلی عمیق‌اند، از طرف دیگر هیچ قایقی نمی‌تواند بمیان تنه درختان و ریشه‌های درهم درهم نفوذ کند.

این جنگلهای باتلاقی تقریباً لاینقطع از دماغه غربی خلیج استرآباد تا مرزهای کیلان ادامه دارند. گاهی، چنانکه در مورد نشتاه (نشته) اتفاق افتاده با خرده‌های نبات دریاچه را پر کرده و جنگلهای عالی درین جلگه‌های بی‌نهایت حاصلخیز قد برافراشته‌اند؛ همچنین گاهی جنگلهای تبدیل بچمن‌زارهایی که در آنها گله‌های مازندران در زمستان بحال می‌آیند شده‌اند. بالاخره در چند نقطه دریاچه پر نشده و آب در مساحت وسیعی محصور بـجنگلهای حقیقی نی‌ها میگردد.

شمشادها در مازندران بطور طبیعی روئیده و گاهی باندازه قابل توجهی میرسند. آنها در پای کوهها، در آبراهه‌ها و مجاری سیلاب‌های مختصراً مرطوب و کم ارتفاع و همچنین بر تپه‌های شنی که حاشیه دریا را فرا میگیرند، دیده میشوند، از بیست

سال پیش باینطرف آنها مورد بهره‌برداری قرار گرفته و بهترین درختان برکنده شده‌اند، لیکن هنوز از آنها بقدر کافی برای آنکه مسافر از منظره این گیاه عجیب با این چوبهای همیشه انبوه و درهم درهم بحدی در آن بزحمت میتوان نفوذ کرد بشگفت افتد برجای می‌باشد.

در تنکابن نزدیک يك مسجد کوچک، میتوان شمشادهای خیلی بلند قد را مشاهده نمود، این شمشادها مورد احترام‌اند، زیرا در محل مقدس يك قبرستان بوده: با وجود بهای زیاد آنها هیچکس جرأت نمی‌کند بآنجا دست بـمحرمتی دراز کند. (شکل ۵۵)



شکل ۵۵ - تنکابن - قبرستان مشجر (عکس از مؤلف)

۱- تجاری که تقریباً از بیست سال پیش باینطرف جنگلهای شمشاد تنکابن را

من اینجا از درختان میوه و درختان تزئینی که در مازندران میرویند صحبت نکرده، آنرا بفصل مخصوص کشاورزی محول میدارم. اما راجع به خصوصیات علمی این نبات، آنها همان نبات طالش روساند و تحت این عنوان، فهرست های نبات شناسی جهت اطلاع نزد متخصصین یافت میشود. میتوان گفت که بطور کلی نباتات طبیعی مازندران بمانند حیوانات طبیعی آن، کیفیت و خصوصیات بسیار عجیبی دارند؛ آنها مخلوطی از نباتات و حیوانات اروپا یا نباتات و حیوانات آسیا را نشان میدهند. (شکل ۵۶).



شکل ۵۶ باغشاه بارفروش. (عکس از مؤلف)

در جلگه های پست، حیوانات درنده، گرگ، شغال، کفتار، خرگوش و گوزن

✱ بهره برداری می کنند: آقایان کوسی Koussi و کیریاکس Kiriakos میباشند. آنها در دره نشته در تنکابن مستقراند. مغازه و مرکز صنعتی در چهار کوه رود است؛ آنها در دریای خزر صاحب کشتی های تجاری بسیاری میباشند. همچنین بر اثر توجه آنهاست که جنگلهای شمشاد بخازی بهره برداری شده اند. (یادداشت های مؤلف ۱۲ مارس ۱۸۹۱)



نمونه مازندرانی، ازده سلطان محمد طاهر (عکس از مؤلف)

و همچنین ببر شاهی ، ببر گربه‌ای و خرس در میان جنگلها زندگی میکنند . در کوهستان ، در صخره‌های غیر قابل دسترسی ، بز کوهی و خرس ، مسکن دارند . کلیه پرندگان آبی زمستان خود را در مردابها گذرانده و بمحض اینکه گرما بیاید با عبور از دریای خزر بجلگه‌های روسیه میروند ، این پرندگان اردک ، غاز ، انواع مرغابی‌ها میباشند ، در تابستان جز مرغان آبی ، مرغان ماهیخوار و چند نوع تنبل بجا نمیمانند . مازندران بهمان اندازه که از نظر شکار زمینی ، از نقطه نظر شکار آبی منطقه‌ای بی نظیر و غیر قابل مقایسه است . اما در مورد صید ماهی باید بگوئیم که هیچ دست کمی از آن ندارد ماهی آزاد ، قزل آلا ، خاویار و انبوه دیگری از ماهیها ، در رودخانه و مردابها لول زده ، لاک پشتهای بزرگ و مقدار بیشماری از گوشتها که قارقار آنها



شکل ۵۷- چهار کوه، شتر و گاومیش کوهان دار (عکس از ولف)

لاینقطع تولید یک سروصدای جهنمی می کند زندگی میکنند .

مصوب هزاررود یک صیدگاه ماهی آزاد است، رودخانه بتوسط دیواره‌ئی از نی‌ها

در جلگه مازندران، مارهای زهر آگین، نه عقرب و نه دیگر حیوانات موذی ازین تیره و نوع وجود ندارد. این امنیت ناشی از رطوبت شدید منطقه است و درین باره يك ایرانی روزی این شوخی را کرد: «مازندران نروید، این يك منطقه ناسالمی است که حتی مارها و عقربها در آنجا نمیتوانند زندگی کنند.»

برعکس در کوهستان خطرناکترین مارهای ایران مسکن دارند، و بهنگام پیاده عبور نمودن بر صخره‌ها باید کمال احتیاط را نمود. من شکارچی‌هایی از تهران میشناسم که بهنگامیکه بکوهستان‌های شکار رفته‌اند جملگی سگهای خود را از



شکل ۵۸- رینه - (ملاحسین). (عکس از مؤلف)

بافتنه بارتفاع ۱۵ متر بالای سطح آب مسدود شده و این دیواره ننی بکمک یک سه پایه براز سنگ عمودی فرا گرفته است.

دست داده‌اند. نادر نیست که بومیان توسط افعی‌های شاخدار گزیده شده و از آن مرده‌اند.



شکل ۵۹- دکاندارها و تجار مازندرانی در بازار بارفروش (عکس از مؤلف)

سنگینه. آقای دوخانیکف توصیف دقیقی از مازندرانی بدست میدهد. من

صید بدو صورت مختلف انجام میگیرد، صید بوسیله قلاب سه شاخه یا بوسیله تور عمل میشود. صیاد، با قلاب سه شاخه، با سبابی مسلح است که دسته آن بسیار سبک و بطول ۴ یا ۵ متر است، این ابزار علیه جریان پیش رفته، ماهی را کمین نموده، آنوقت بکمک انتهای غیر مسلح سلاح سه شاخه‌ای آنرا از گردابها میراند، سپس بمجردیکه ماهی را به بیند بفوری و چابکی فوق العاده سلاح را برگردانده ماهی را رازده و صید میکند؛ اما درباره صید با تور، این صید با کشیدن یک تور بسیار بزرگ در رودخانه تا سدی که خود ماهی را از بازگشت بیشتر علیه جریان آب مانع می‌شود انجام میگیرد. صیادان تنگابن اعظمشان کیلگی بوده از مدت‌ها پیش برای اسبق‌قرار و اشتغال بصنعت خود بمنطقه آمده‌اند. (یادداشت های سفر - ۱۱ مارس ۱۸۹۰).

۱- ن. دوخانیکف N. De Kranlkoe، نژادشناسی ایران، ۱۸۸۶ ص ۱۱۶.

آن توصیف را با اضافه نتایج مشاهدات و تحقیقات خودم دوباره بیان و عرضه خواهم نمود.
 « ما نمونه واقعی ایرانی، قد متوسط، گیسوان فوق العاده انبوه، برنگ سیاه
 کهربائی، ریش انبوه و دراز که غالباً ریش گونه‌ها را تا زیر چشمهائی که درشت و
 سیاهند اشغال میکند، با ابرویی پر پشت و مژه‌هائی بلند را نزدمازندرانها بازمیایم.
 در بعض بخشهای مازندران گیسوان مجعد زیاد دیده میشود، چیزی که نزد ایرانیان
 نادر است. بینی غالب اوقات عقابی و نوک برگشته است، بعکس همیشه نوک تیز با
 تیغه‌ای برجسته و نمایان، و اصولاً مستقیم، دهان کوچک، دندانهایش بشدت منظم و
 سفید. مازندرانی بطور کلی ضعیف‌تر از ایرانی بوده، راهنورد خوبی است، و دریا
 زمین جنگلی و باتلاقی، بسرعت دیگر مردم ایالات ایران بجز طالشی و کیلگی خسته



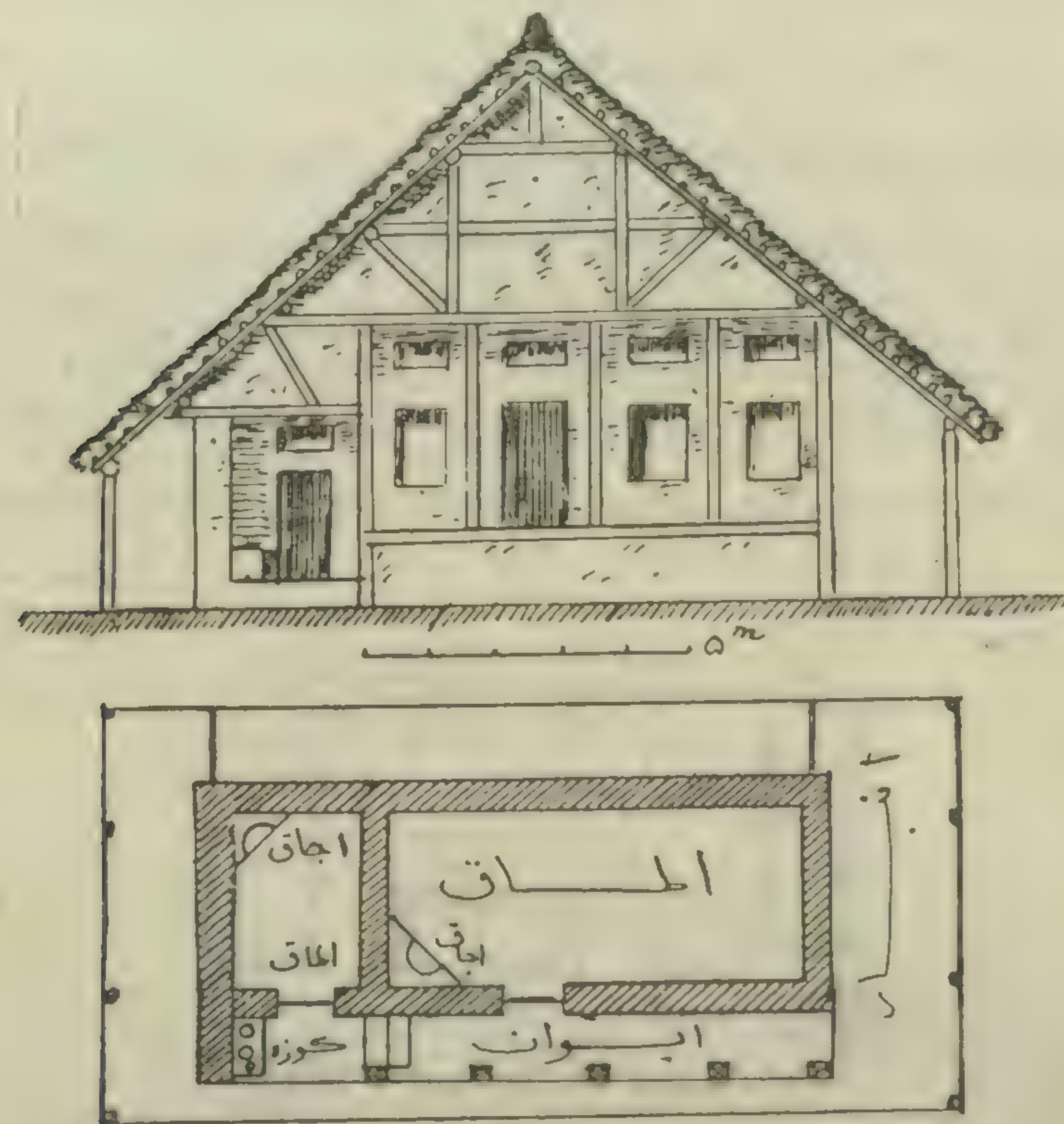
شکل ۶۰- ده وهنه (عکس از مؤلف)

نمیشود. خواه بر اثر آب و هوا، خواه بر اثر يك غذای تقریباً منحصرأ گیاهی، با
 ضخامت زیاد رنگ مازندرانی پریده و مات است، و درخشندگی چشمان سیاهش
 هنوز هم آنرا بیشتر نمایان میدارد. این ملاحظات نیز قبلاً توسط پیترو دولال بعمل



آمده است.^۱ مازندرانی در طرز زندگی اش با گیلانی و طالشی قابل مقایسه و تشبیه بوده، دوست دارد جدا از دیگران زندگی کند و این انزوا طلبی در جنگلهای انبوه، بار، بمانند دیگر همسایه های جنوب خزری او، چیزی وحشی و مضطرب در نگاه و در تمام حالت و رفتارش داده است.

علیرغم تب لاینقطعی که مردم در قسمتهای مسطح مازندران میگیرند، بومی کاملاً قوی و بخوبی متناسب با محیط میباشد. بومی از نمونه خوش چهره ایست؛ بچه ها زیبا و زنان و دختران جوان مخصوصاً بخاطر ظرافت خطوط چهره اش قابل

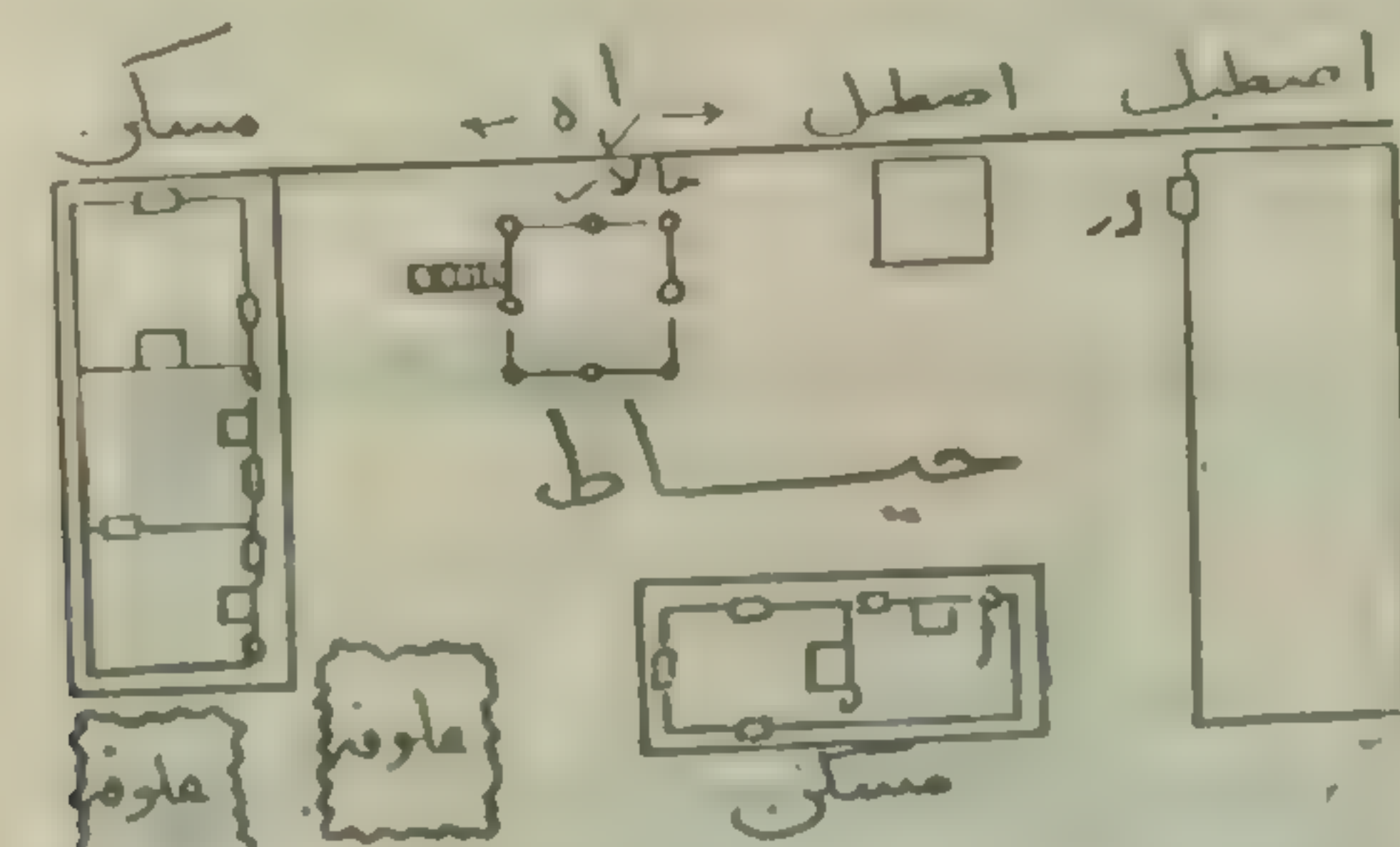


شکل ۶۱: خانه مازندرانی

توجه اند؛ آنها قیافه حیوانی زنان ایران را ندارند، و در حالت بردگی که آنها مقید بآداب و مراسم مسلمانها هستند، بسر نمیبرند؛ این زنهابمانند زنان اروپائی روحانی و خوشخواند، آنها خوب لباس پوشیده و در مورد آرایش خود بسیار دقیق اند.

در کوهستان، آنجائی که دیگر تبخیر نیست، سکنه قوی و زورمنداند، خطوط چهره اشان مثل هم، لیکن برزیبائی طبیعی نژاد، هوای سالمی که مطلقاً باعث تباین با رنگ پریدگی سکنه جلگه میشود، افزوده میگردد، مردها برنگی جالدار و از آفتاب قهوه ای شده میباشند، در حالیکه زنهای تازگی خیره کننده ای دارند.

مازندرانی صیادی ماهر، وهیزم شکنی بسیار زبردست است. او بکشاورزی پرداخته و بسیار پر توان است؛ بجنگیدن علیه حیوانات خطرناک مانند ببر، خرس و خوک وحشی عادت دارد، سابقاً با ترکمن ها در جنگی دائمی بوده وشجاعتی در خود نگه داشته که در مناطق ایران که در آن ایرانی این اندازه تنبل و اخلاقی آنقدر دون دارد، کمیاب است. معینا در قبال بیگانگان مهمان نواز نیست، این ناشی از تعصب مذهبی، کمروئی طبیعی است، مازندرانی مسیحیان را که در کشورش سفر می کنند خیلی بد پذیرائی کرده، در شبهای سرد و مرطوب زمستان غذا و یک لانه را ازو دریغ میدارد!



شکل ۶۲: نقشه ای از یک مسکن در مازندران

۱- مسافرینی مانند پیترو دولاولو *Pietro de la valle* و شاردن مهمان نوازی مازندرانیه را می ستانند. باید توجه داشت که در آن عهد وجود دربار در این منطقه مردم را تا حدودی نرم کرده اخلاق و عادات شهری آموخته بوده است. امروز آنها ترس میتوانند آنها را وادار کند که جانی به بیگانه بدهند.



تصویر ۱۶

زیر مار کوه (تنگابن) (عکس از مؤلف)

ص ۱۰۶



ص ۲۱۰

سلطان محمد طاهر : مازندران (عکس از مؤلف)

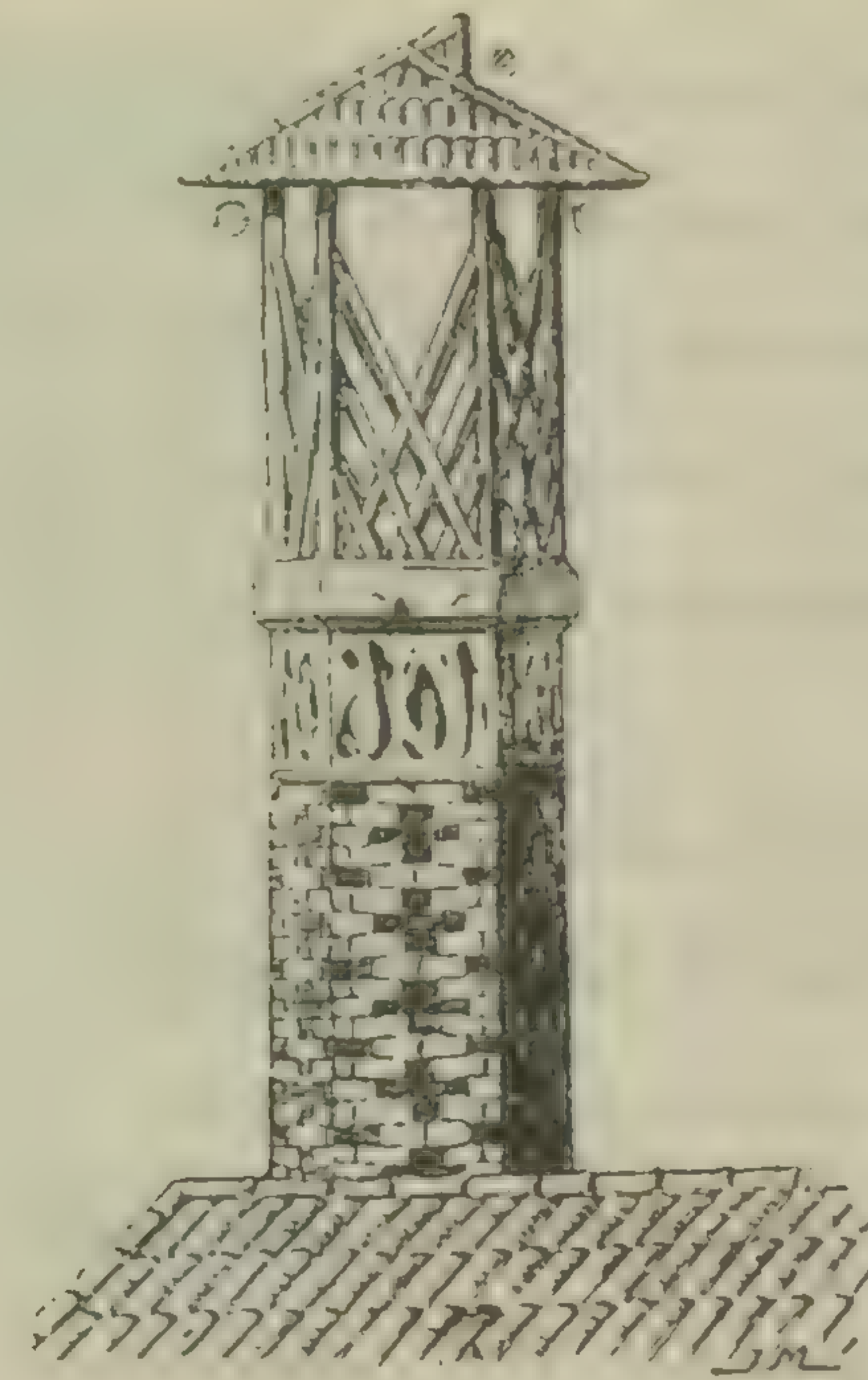
تصویر ۱۵

لباس مازندرانی تقریباً همان لباس ایرانیان است. زنهامابس بیک دامن کوتاه و یک نیم تنه پنبه‌ای دارند، آنها با پا و ساقهای برهنه راه می‌روند، موها آشکار و بندرت رومیگیرند؛ هنگامیکه آنها از منزل خارج میشوند چارق یا سندل‌های کوچک چوبی، مجهز بدکمه‌ای که بین شصت پا وانگشت مجاور گرفته می‌شود، بپا میکنند. بچه‌ها تا سن ۶ یا ۸ سالگی تقریباً همیشه لخت‌اند، در زمستان گاهی آنها را پیراهنی پنبه‌ای بتن می‌پوشانند.

دهات کوهستان، رویه‌مرفته شبیه بدهات فلات ایران‌اند، خانه‌ها از آجر پخته یا خام ساخته شده، پشت بام‌ها، بکمه‌ک تیرهای تبریزی پوشیده از خاک ساخته شده، آنها غالباً دارای دو طبقه، طبقه همسطح زمین و طبقه اول میباشند. (تصویر ۱۴) برعکس در جلگه خانه‌ها جزیک طبقه ندارند، این خانه‌ها در هوای آزاد که رطوبت را از آنها دور می‌سازند (شکل ۶۱ و ۶۲ و ۶۴) قرار دادند. در تمام شرق مازندران دیوار از گل و زر داده شده (کشته) ساخته میشود، برعکس در مغرب دیوارها غالباً از تنه و وساق درختان میباشد که بطور افقی یکی روی دیگری چیده شده‌اند.

در تمام منطقه پوشش سقف از ساقه علات و کاه و برنج است، چوب‌بندی شیردانی مضاعف بوده و در حدود ۴۵ درجه متمایل است. (تصویر ۱۵ و ۱۶)

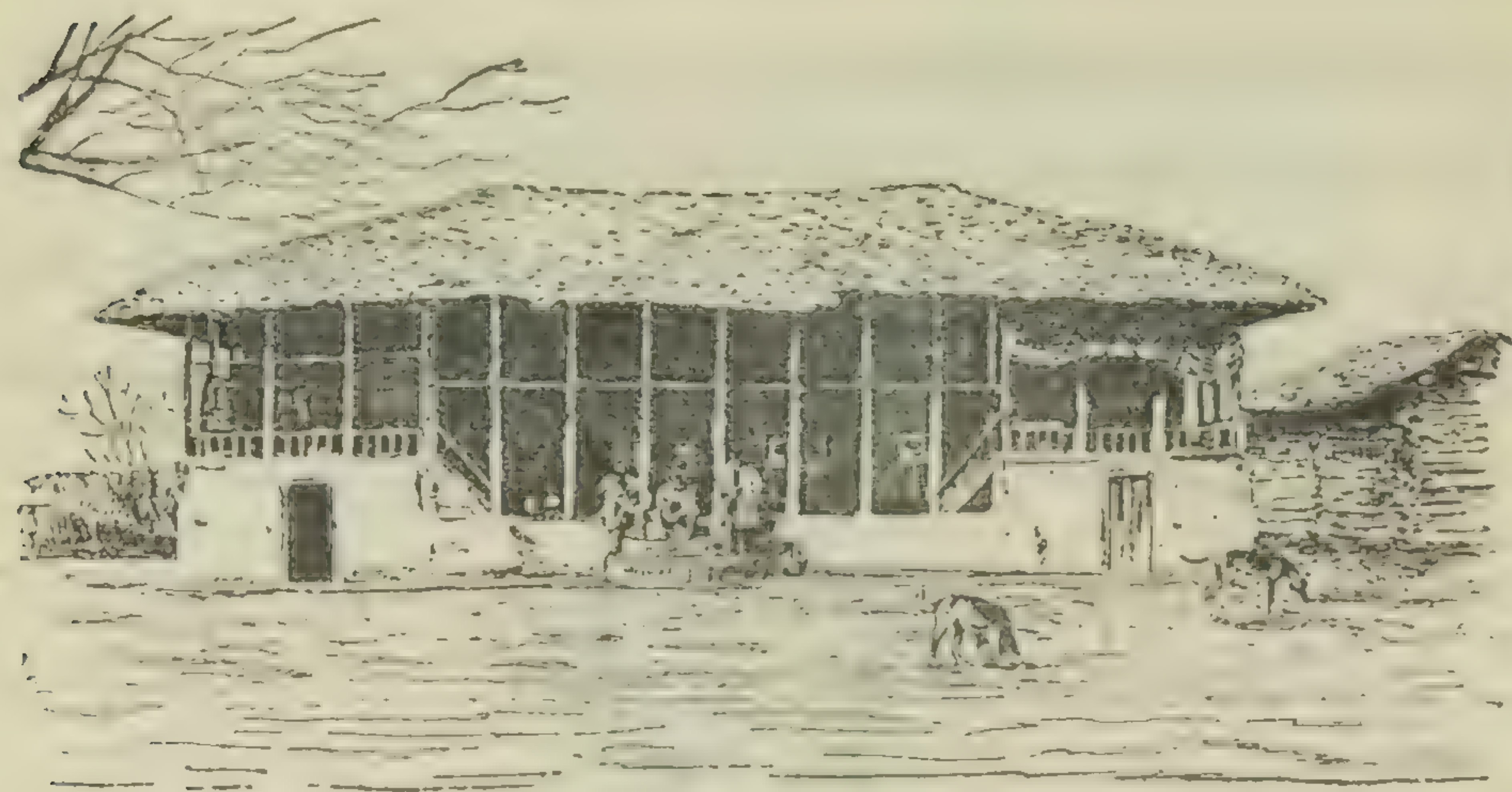
بعلاوه دهات بسیار متعدد، در جلگه بر روی تپه نشانه‌های کوچک طبیعی یا مصنوعی برپا شده‌اند؛ این دهات در نزدیکی دریا جملگی بر روی تپه‌های شنی یا مرزها ساخته شده‌اند، دهات داخله بطور نامنظم بنا شده، خانه‌ها هریک بداخواه قرار گرفته و بدون نظم‌اند. بر روی مرز برعکس، ساختمان‌ها دو خط موازی را اشغال کرده در وسط آنها میدان وسیعی و در میان آن مسجدی بنا شده، این مسجد ظاهری بیش از ظاهر دیگر خانه‌ها نداشته، لکن مغازه‌های غالباً بسیار ظریف و قشنگ در پهلوئی آن قرار گرفته است. (شکل ۶۳)



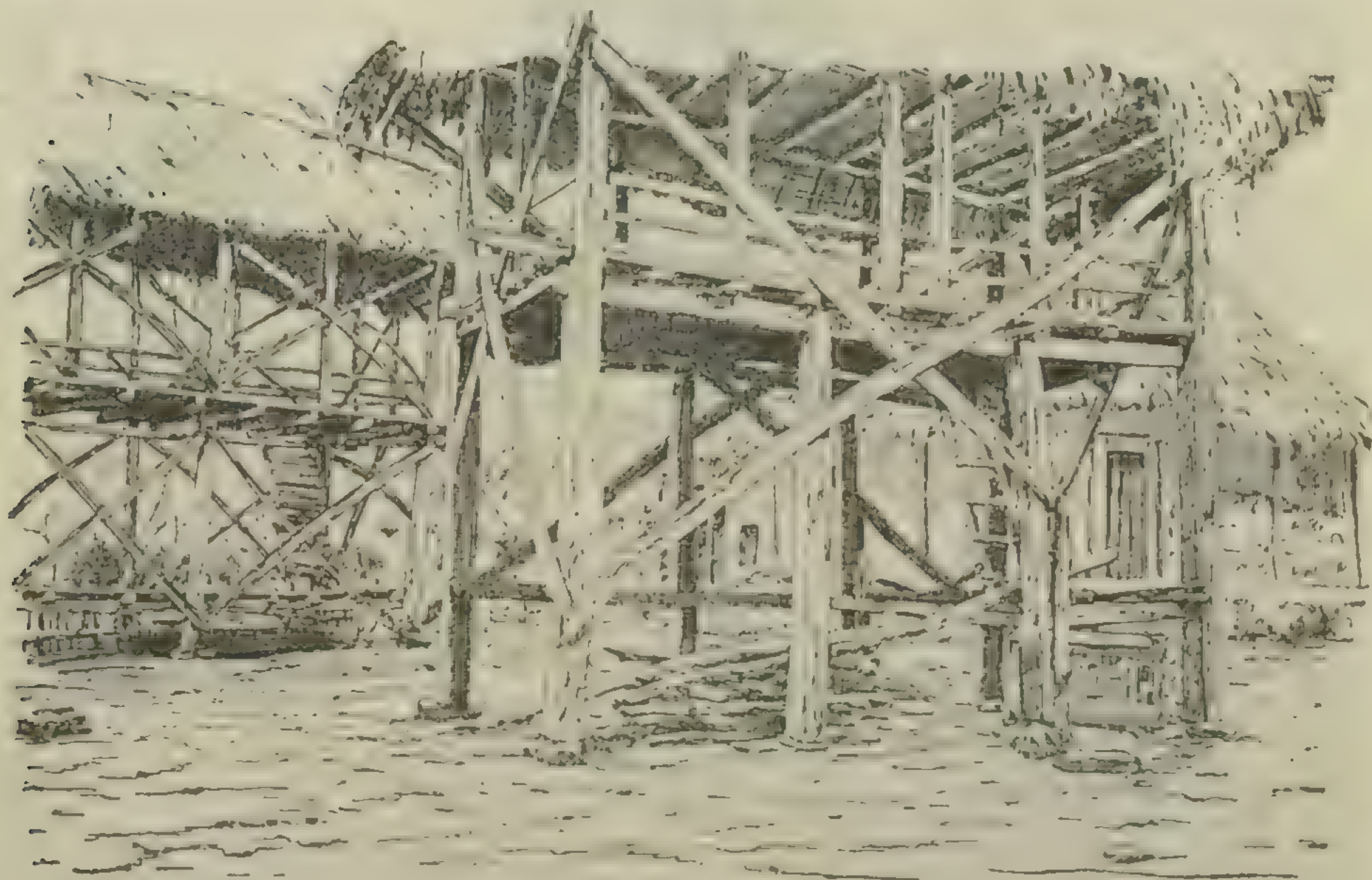
شکل ۶۳- مناره مسجد آمل. (ترسیم مؤلف)

خانه‌های معمولی، جز در مدت فصل معتدل توسط اهالی مسکون نیست. به محض آنکه گرما فرارسد، هر کس مسکن زمستانی خود را بقصد برجهای چوبی که در منطقه به تالار موسوم اند (شکل ۶۵ و ۶۶) ترک مینماید، این برجها در معرض کلیه بادهای بوده و پوشیده از یک پشت بام هرمی شکل میباشد؛ شبها در آنجا خیلی خنک و جریان هوا یکجا مگسها و بخار عفن طاعونی خاک را دور میسازد. بجز در ساحل که در آنجا نسیم دریا دائماً می وزد، هر خانه دارای یک تالار است.

زبان مازندرانی یکی از لهجه‌های ایرانی بسیار نزدیک به فارسی است. مع هذا در آن لغات زیاد و اشکال گرامری خویشاوند به پهلوی دیده میشود، من در یک اثر ویژه بتفصیل وارد بحث درباره لهجه‌ها خواهم گردید. تنوع زیادی در این لهجه‌های ولایتی دیده میشود، از اینروست که زبان لاریلیا، همان زبان آمل نیست و این آخری بطور محسوس از زبان بارفروش و تنکابن متفاوت است.

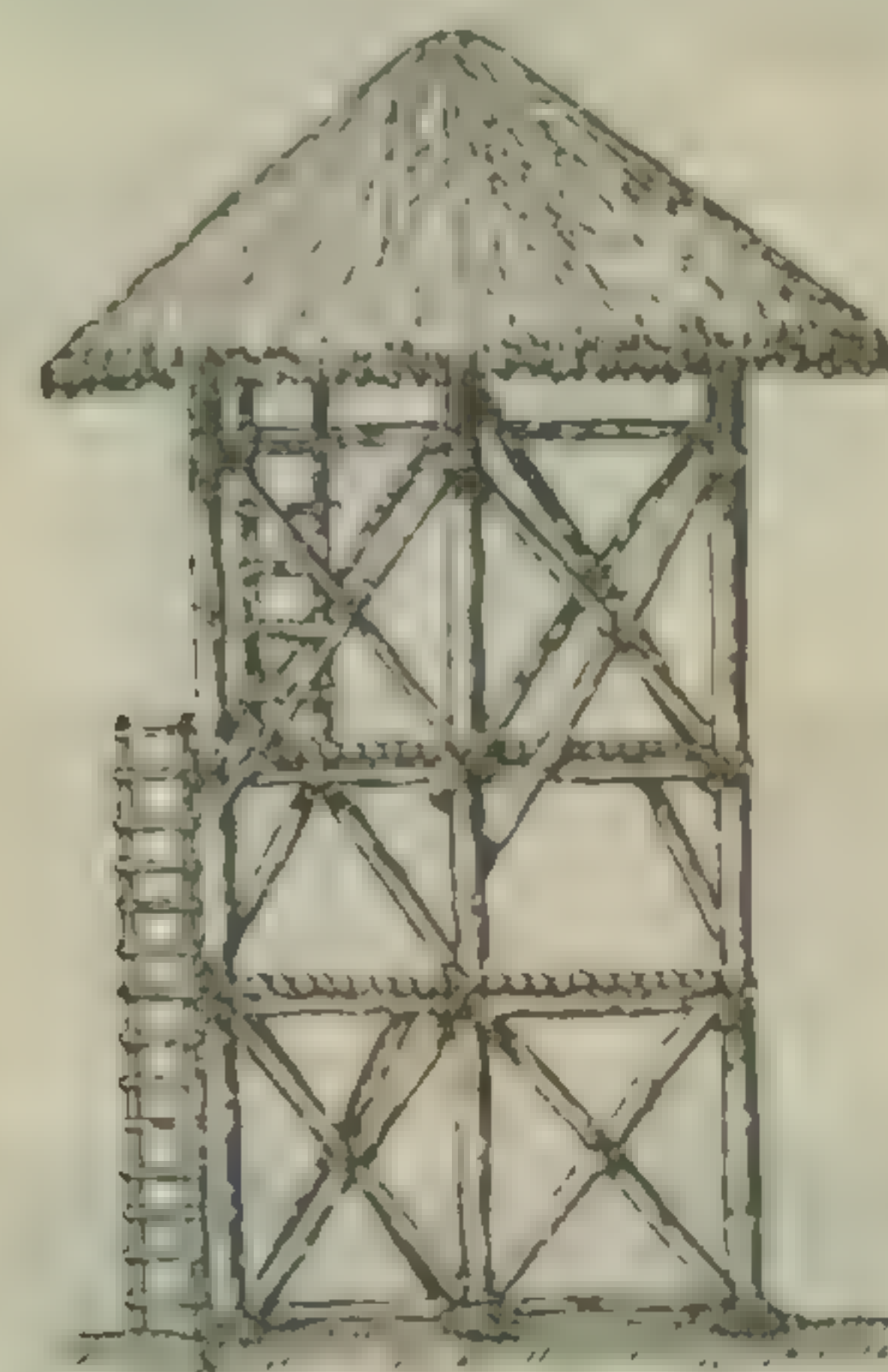


شکل ۶۴- نشانه خانه بومی (عکس از مؤلف)



شکل ۶۵- تالار (کاسیم بگی)

مازندران تنها مسکون ازمازندرانی نیست، این منطقه در شهرهای خود جمع کثیری ایرانی و مقدازی جهود دارد. در مناطق شرقی دهستانهای ترک و در بخش کلارستاق کردهای ایل خجاوند متعددند که سابقاً بمازندران تبعید شده و بتدریج با اهالی منطقه در آمیخته‌اند. آنها در عین حالی که تعداد قابل توجهی بر اصطلاحات بومی‌ها افزوده‌اند، زبان اجدادی خود را نیز حفظ کرده‌اند.



شکل ۶۶- تالار یا برج چوبی در مازندران

نزدیک اشرف، در دهستان گرجی حجله، يك كلنی گرجی است که سابقاً بتوسط شاه عباس تبعید شده‌اند. این مردم زبان و مذهب خود را از کف داده شیعه شده‌اند، اما علیرغم همه چیز هنوز قیافه جسمانی هم‌نژادان قفقازی خود را حفظ کرده‌اند. تا چند سال پیش هنوز پیرمردها گرجی تکلم می‌کرده‌اند، نسلهای جدید زحمت آموختن آنرا بخود ندادند.

دخترهای گرجی در ایران از يك شهرت زیاد بزیبائی- کاملاً نابحق بعقیده من- برخوردارند، زیرا آنها جملگی قیافه‌هایی ناهوشمندانه دارند، اما ایرانیها آنرا خیلی می‌پسندند، بنحوی که گرجی‌های گرجی محله با فروش دختران خود بایرانیان و گرفتن زن مازندرانی سود می‌برید. این آمیزش‌های مداوم هنوز خطوط اصلی خصائص نژاد

قفقازی را ازین نبرده است لیکن اندك اندك گرجی‌ها در توده مردم ذوب شده و از آنها جز نام دهستانشان بجا نخواهد ماند.

بر روی پایه‌های جنوبی البرز و در مناطق واقع بین تهران و شهر دماوند اهالی فوق العاده مخلوط‌اند. دهات، سیاه بند، کول کمه، حصارك، گیالدره (گادره؟)، طاهر- آباد، عباس آباد و غیره مسکون از ترکها هستند، در کردن آباد و دواوند، سکنه جمله کرد است، در پلنگ‌وار، خارین، و در وای آباد کلنی‌های گبر یافت میشوند. در دیگر دهات زبان فارسی است که استعمال می‌شود، لہجه مازندرانی تنها از کوه‌های دره‌لار علیا شروع می‌شود، سابقاً قبل از تأسیس تهران لہجه مازندرانی در تمام مناطقی که بین آخرین پایه‌های البرز و کویر نمکین گسترده شده‌اند استعمال می‌شده است.



شکل ۶۷- عباس آباد، خانه روستائی (عکس از مؤلف)



شکل ۶۸- آسیاب آبی، در رینه. (عکس از مؤلف)

شهرها، دهات و ابنیه- ایالت مازندران جز شامل سه شهر، ساری، بارفروش امل نیست، هر سه در جلگه قرار دارند. کوهستان جز در بعضی دره ها شامل دهستانهای مهم نیست، ولی این دهستانها غالب اوقات جز دهکده های کوچک بسیار فقیر و بامناظره ای بینوا نیستند. مابقی چون اشرف و فرح آباد بکلی سقوط و تنزل کرده و امروز باید آنها جزء دهستانها، و نه شهرها طبقه بندی شوند.

سابقاً مازندران طبرستان یا تبرستان (سرزمین تبر) نام داشته است، نام بومی سکنه آن طبری یا طبرستانی میباشد.

ریشه نام تبرستان از آنجاست که، این منطقه پوشیده از جنگل است و سکنه آن همیشه با خود تبری حمل میکنند که بعلاوه بامهارت زیاد آنرا استعمال میکردند،

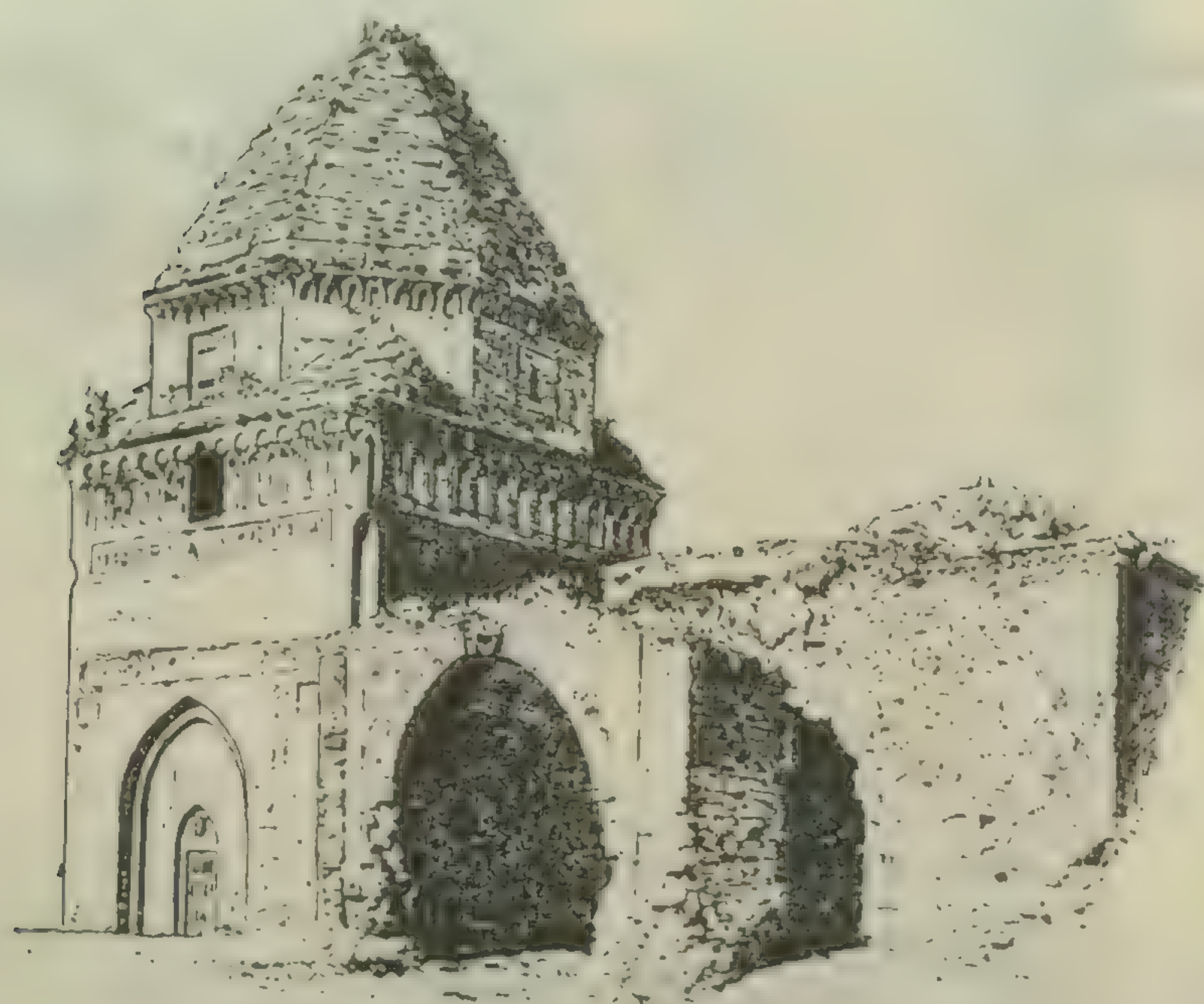


که سابقاً هم بجای سلاح در جنگها بکار میرفته است. ریشه نام مازندران (۱) بنحویقین بخشی یافته نشده است.

ساری، امروز حاکم نشین این ایالت است، حاکم در آنجا مستقر است، اهالی در حدود هشت هزار نفر اند. (۲)

شهر دارای دو مسجد بوضعی اسفناك، لیکن بشدت اعجاب انگیز میباشد، مسجد قدیمتر بنام سید محمود رضا و مسجد امامزاده یحیی خیلی جدید است.

اولی دارای گنبدی مخروطی و يك گیلوئی بسیار عجیب از کاشی آبی رنگ (آجرهای مینا کاری) که بخط و الفبای عربی کتیبه ای بر يك سفید بر روی زمینه آبی نوشته شده است. (شکل ۶۹)



شکل ۶۹- مسجد سید محمد رضا، ساری (عکس از مؤلف)

(۱)- در زمان قدیم مازندران بنام ریشه نارون اطلاق می شده، نویسندگان شرقی چندی مدعی اند که نام مازندران مستخرج از درخت بلوط کوهی موسوم به ماز که از گیلان تا جاجر م کشیده میشوند میباشد. مطابق گفته زین الدین مرعشی، ماز از نژاد سوخرا، دیواری جسیم*

در بیرون شهر در مقبره: امام سلطان محمد رضا، و ملامر جان می باشد. این دو مقبره که در منطقه شدیداً مورد احترام اند هیچ چیز عجیبی ندارند، مسجد کوچک جدیدی در کنار آن ساخته شده است.

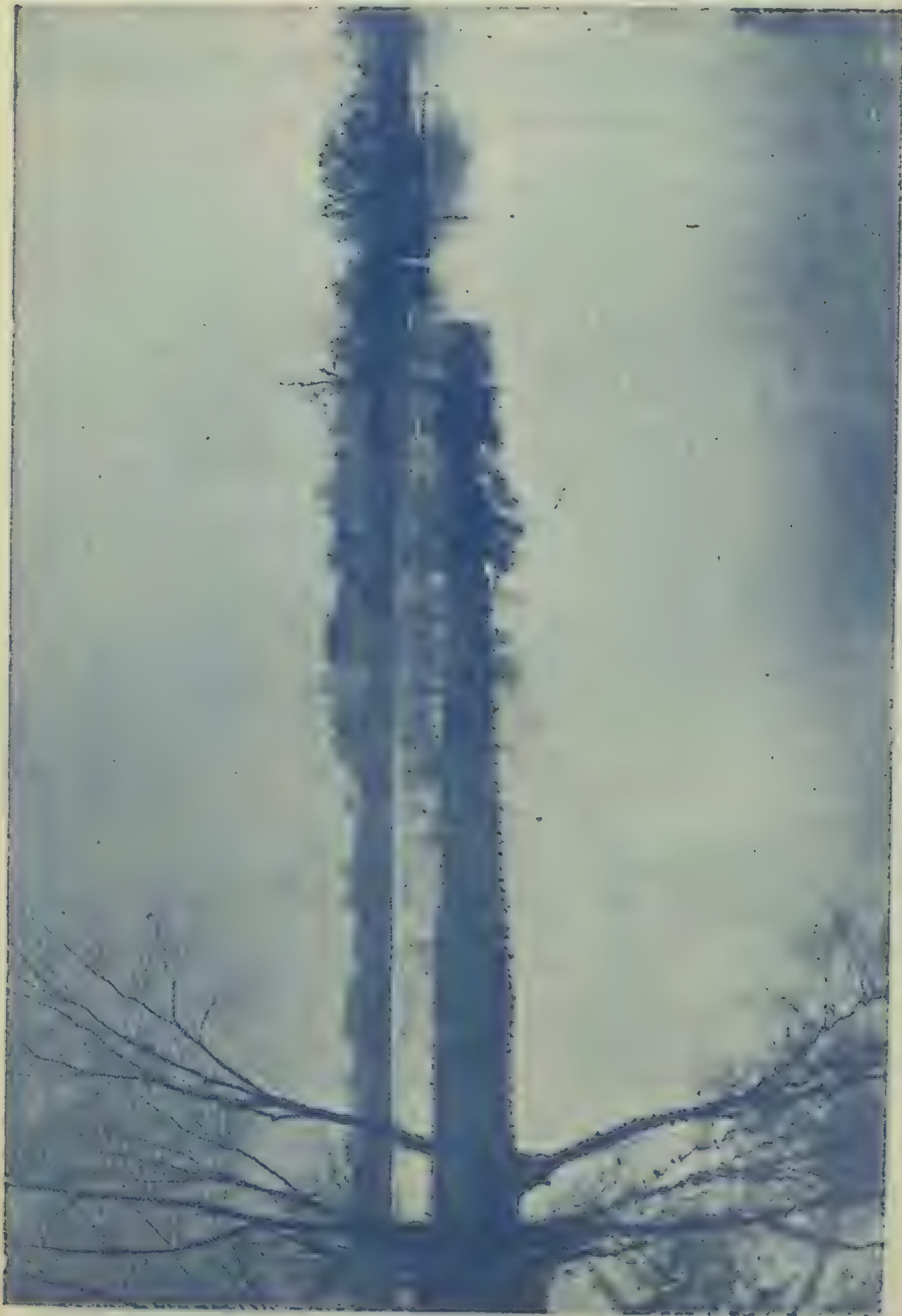
ساختمانهایی که به توسط حاکم اشغال شده اند ظاهری نسبتاً متوسط دارند، آنها در منتهی الیه یک میدان بزرگ که از روی دیگر پارك شاه (باغ شاه) منتهی می شود، قرار دادند. این باغ شاه باخیابانهای مشجر و زوایای مستقیم، دارای سروهای بسیار زیبا، بایک استخر آب عالی و بالاخره يك محل سکونت جدید ولی با منظره ای اعجاب آور می باشد. تصویر ۱۷



شکل ۷۰ - مدخل شهر بارفروش، منظره از شمال برداشته شده است.

از اجزای بمرزهای گیلان بساحت، این دیوار درهائی داشت که عبور از آنها بدون اجازه غیر ممکن بود. هدف ماز ازینکار مصون داشتن منطقه از حمله و هجوم ترکها بود. منطقه ای که کوههای ماز از آن میگذشت با منطقه ممنوعه ماز نام مازندران (بعضی ماز در آن میباشد) گرفت (چ. Ch. Sehefer سرزمین ایران در ۱۶۶۰ ص ۴ شماره ۱) تپه های شنی در این منطقه مرز یا ماز نام دارند، شاید ریشه کلمه مازندران راضمن حذف. ر. از آن باید استخراج کرد. (این نظر بسیار سست است، مترجم.)

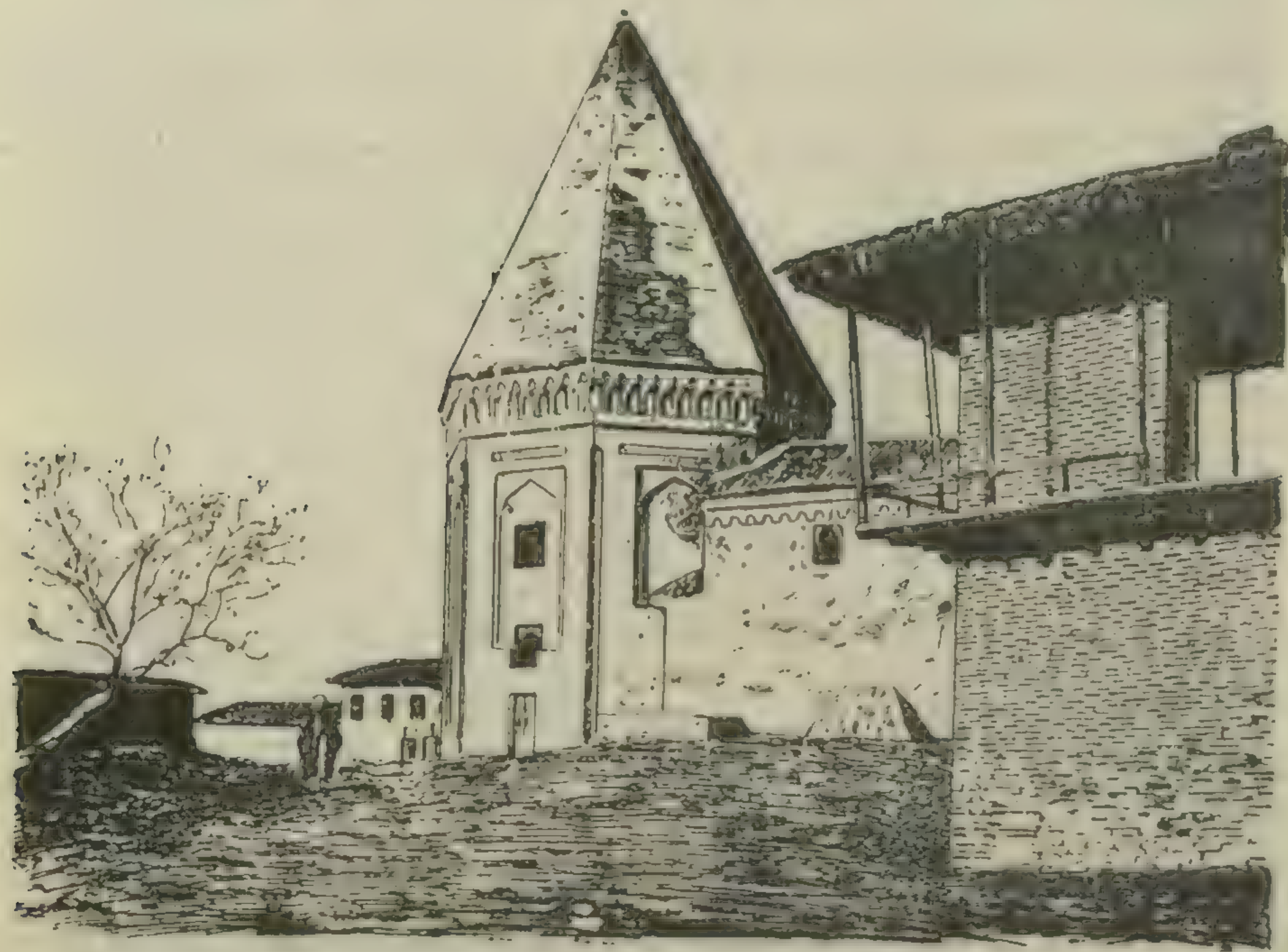
(۲) سارو (ساری) جانی است بسیار بزرگ و بسیار پر جمعیت که حتی شاه در آن يك قصر دارد. بآن نام شهر می دهند اما بادیوارهای بلند و حصور نیست و در آنجا هیچ خانه ای که خوب ساخته شده باشد ندیدم. همه خانه ها پوشیده از کاه اند، در بعضی این پوشش بتوسط سفال و ابروهای از گل پخته مثلرم حفاظت می شوند. این محل سارو نام دارد که بمعنی زرده است. شاید بخاطر درخت پرتقال و انواع میوه هائی که دارد. (پترو دولاوال Pietro de la valle ترجمه فرانسه ۱۸۴۵ جلد ۲ ص ۲۱۹)



در مشرق شهر يك پل آجری و زیبا عبور از رود تجان را ممکن می سازد .
شهر سازی بشایستگی ساخته شده و خوب نگهداری گردیده است ، باروهای آن
از آجرهای پخته و خشك اند ؛ خانه ها با سقف های مسطح و سفالهای گرد پوشیده شده اند .
کوچه ها تمیز و مفروش از قلوه سنگهای كوچك اند . این كوچه ها بمانند تمام



شكل ۷۱- مسجد كلاغها در بارفروش . (از روی عكس مؤلف)



شكل ۷۲- مسجد بارفروش (از روی عكس مؤلف)

شهرهای مازندران تنگ بوده، مرکب اند از دو پیاده رو بسیار بر آمده و یک راه عبور باریک مرکزی، خیلی گود، برای عبور اسبها و قاطرها.

بندرگاه فعلی ساری، بندر فرح آباد در مصب رود تجان می باشد. این بندر در دوره سلطنت شاه عباس شهر مهمی بوده است، امروز تنها چند قایق ترکمن در کنار آن می باشند. تجارت مازندران تغییر مکان داده است.

بارفروش، مهمتر از همه شهرهای مازندران می باشد، این شهر بر ساحل راست بابل رود، در حدود ۲۵ کیلومتری دریا واقع شده است، بارفروش خوب و بزرگ ساخته شده، کوچه ها در اینجا تمیز و خوب سنگ فرش شده اند، بازار آن نیز از پر آذوغه ترین بازارهای منطقه است، و دارای کاروانسرای زیبایی است.

حکومت روسیه درین شهر یک مامور کنسولگری، آقامیرزا یوسف، مسلمان شیعه ولی تبعه تزار نگاه داشته است. بارفروش مقر حکومت است.

تنها بنای تاریخی شهر، مسجد کهنه ایست که در حدود هزار سال است بنا شده و چیزهای جالب توجه دارد و مقبره امام ابوالقاسم پسر امام هوسی وجود دارد. مازندرانیه ها آنرا کلاغ مسجد، ایرانیها آنرا امامزاده ابوالقاسم می نامند.

یک افسانه قدیمی میگوید که قبل از بنای این مسجد، منطقه خالی از سکنه و صحرایی بوده است، مع هذا در روی این جلگه، بر کنار رود بابل بوده که همه هفته یک بازار از حیوانات و محمولات آنها که برای فروش از دهات مجاور می آمده اند، تشکیل میشده است. سکنه متوجه شدند که در محلی که امروز مسجد بنا شده کلاغها گروه گروه جمع می آیند، ازینرو زمین را حفر کرده آثار و بقایای وجود امام را یافتند، درینوقت مسجد را ساخته و شهر پیرامون آن استقرار یافت. بعداً دیگر حرمها و عبادتگاهها ساخته شد، اما همه این عبادتگاهها دارای همان خصائص مساجد جدید مازندران و گیلان اند.

بارفروش مانند ساری دارای باغ شاه است، این باغ در جنوب شهر و تقریباً در هزارمتری آخرین خانه ها قرار دارد. امروز جز اندک جاذبیتی ندارد، بناها کاملاً از بین رفته اند، در حال حاضر این باغ مرکب میشود از یک جزیره مربع با ضلاع ۱۰۰-۱۵۰

متر درازا (تصویر ۱۸)، یک پل (شکل ۷۴) که گذر به جزیره را که سابقاً پوشیده از ساختمانها بوده ولیکن امروز جز باغی که در آن سروها و نارنجها و پرتقالها نمی رویند، میدهد. در غرب بارفروش و در حدود ۲ کیلومتری شهر پل زیبایی بر روی بابل رود وجود دارد.

آمل که مازندرانیه ها آنرا آمول نامند شهر است بسیار قدیمی واقع بر دو طرف رود هر از یاهر از رود (شکل ۷۵) که چنانچه دیده شد غیر از رود لار که بهنگام خروج از کوهها تغییر نام میدهد، نیست.

بنای آمل مربوط به عهدی بسیار باستانی است، مؤلفین مسلمان، آنرا تاعهودی

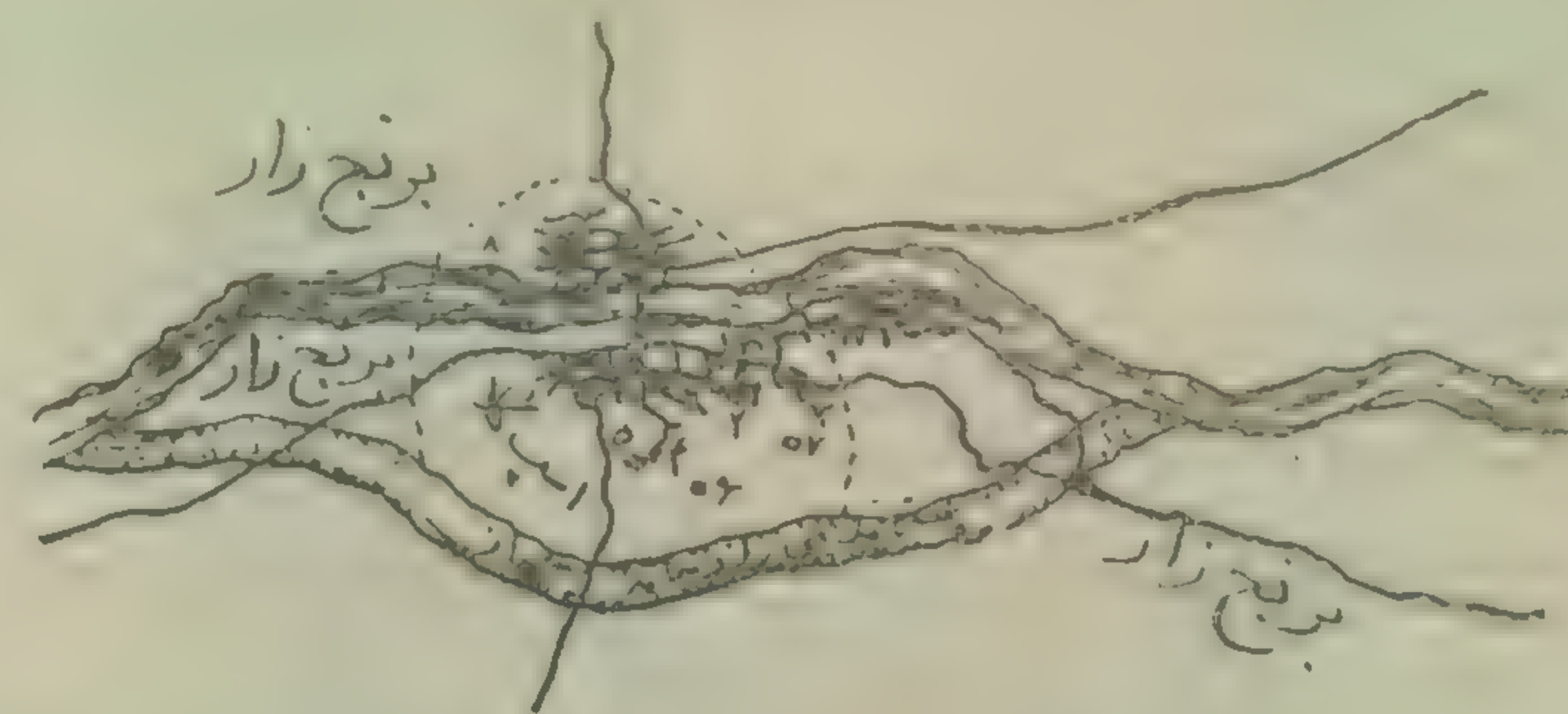


شکل ۷۳- پل باغشاه بارفروش

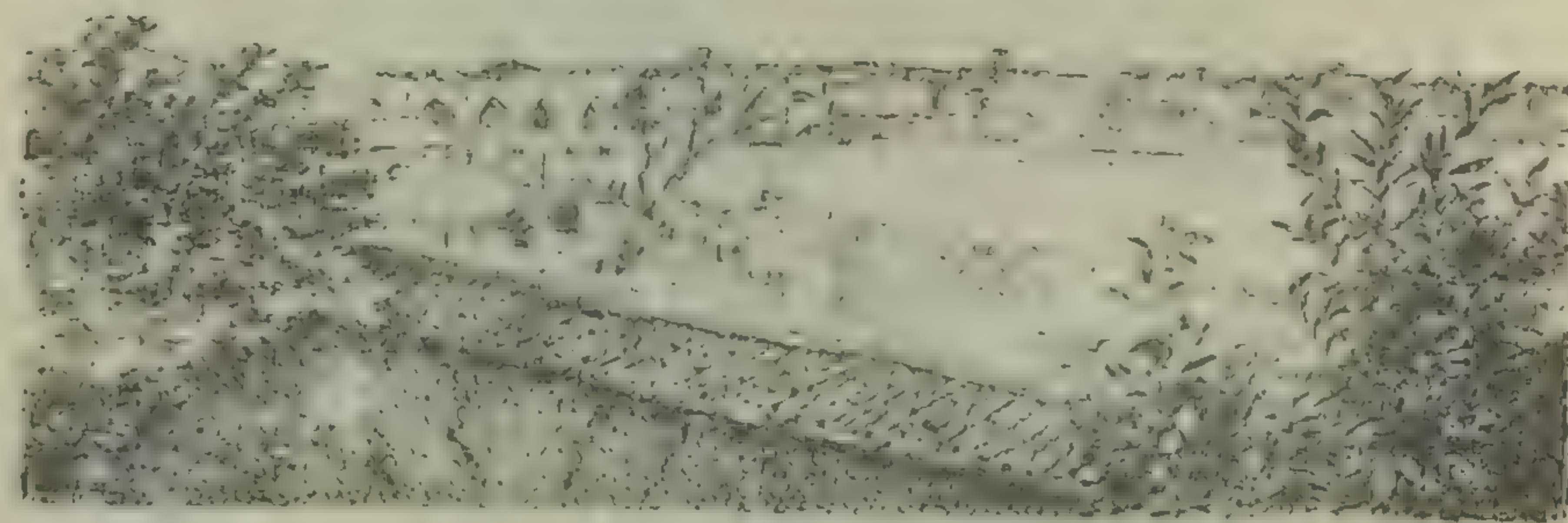
افسانه آمیز (۱) بعقب میبرند. در هر حال، شهر جدید بر روی خرابه‌های شهر قدیمی‌تر دیگری برپا شده، که او بنوبه خود نیز بر اثر آبها و جنگها ویران بوده و دوباره ساخته شده بوده است.

وقتی در اطراف شهر می‌گردیم، در هر قدم بقایای شهر قبلی، بناهایی که خرد و ویران شده‌اند می‌بینیم، بعضی از مهمترین آنها هنوز پایدارند، من آنها را یکی بعد از دیگری شرح می‌دهم.

در غرب شهر فعلی، بستری که در آنهر از رود زمانی شهری را که امروز ویران است معمور می‌داشته است، مشاهده می‌شود، یک جریان آب جدید در میان همین خرابه‌ها بستر



شکل ۲. طرح توپوگرافیک شهر آمل و اطراف آن



شکل ۷۵. منظره آمل. (از روی عکس مؤلف)

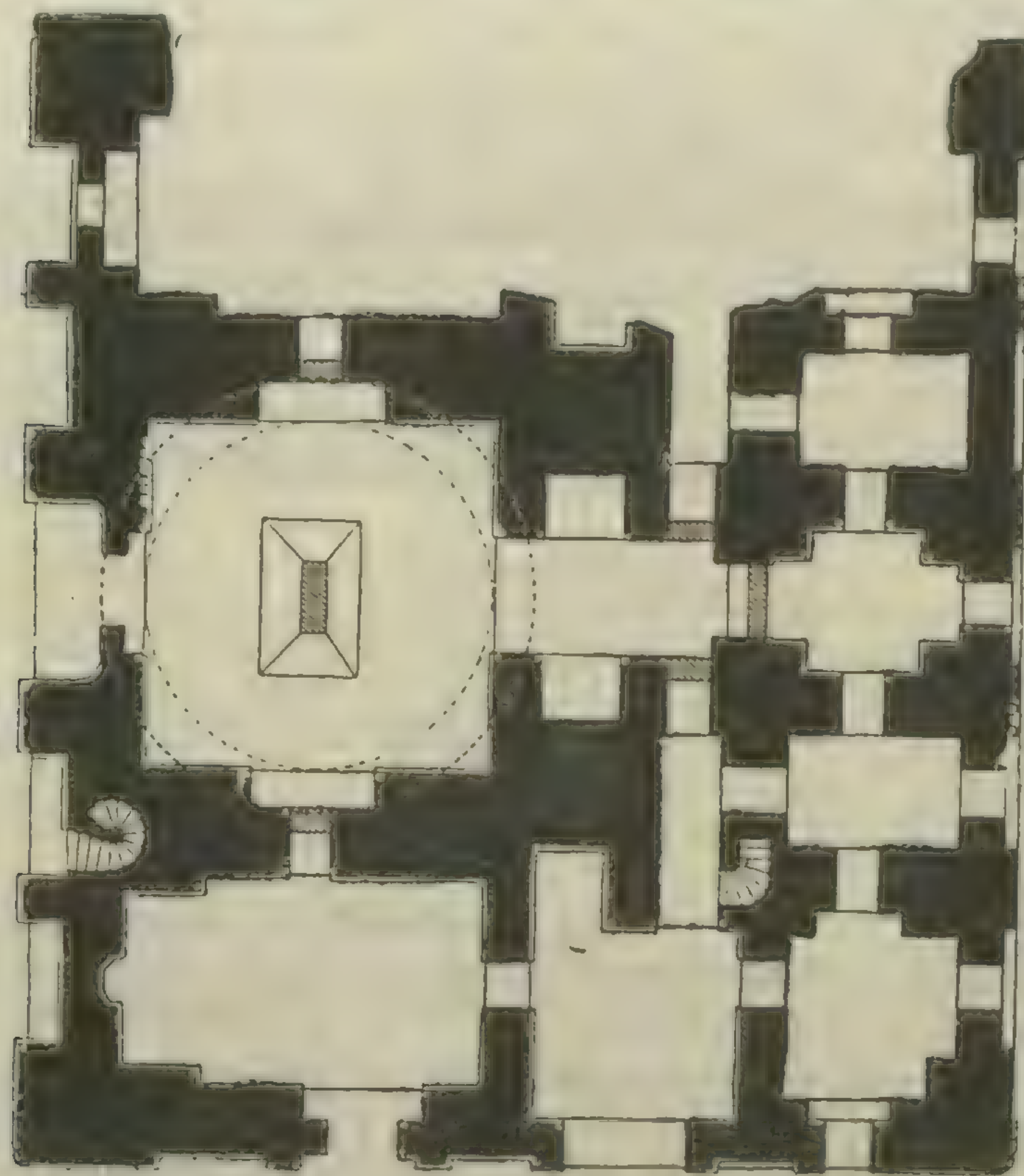
(۱) - نگاه کنید به: باریه دومی نارد Barbiér de meynard، فرهنگ جغرافیائی و تاریخی وادی ایران ص ۵. شماره ۲.



شکل ۷۶. برش رسوباتی که خرابه‌های قدیمی شهر آمل در آنهاست.

خود را حفر کرده و در کناره‌های مرتفع رود سینه دیوارها، ترعه و جوی‌های طاق زده شده، دیده می‌شوند. (شکل ۷۷).

در شرق شهر جدید، در پایین دست پل، زمین‌های وسیعی وجود دارند که سابقاً پوشیده



شکل ۷۷ - نقشه مسجد میر بزرگ در آمل. (برداشت مؤلف)

از ساختمانها بوده و اینک صنعت کاران در آن حفاری و کندوکاو کرده، خاکها را بمنظور جمع آوری مواد فلزی گمشده، می شویند.

سیاحتی از این کارگاهها مفید است: در اینجا بناهای خانه‌هایی با بناکاری‌های بسیار دقیق و ظریف با آهک، سنگفرش‌های کوچک، تنوری که در آن نان می پخته‌اند، سنگهای آسیا، و مقدار عظیمی از خرده ریزهای متراکم در رسوبات (۱) رودخانه دیده می شود. غالب اوقات درین ویرانه‌ها جواهرات و اشیاء برنجی پیدا می کنند (من توانستم چندتا از آنها را برای خود تهیه کنم): اینجا و آنجا اسکلت آدمها و حیوانات، مدفون درین خرابه‌ها بسیار زیاد است؛ و این خود دلیل بر آنستکه سیل ناگهانی واقع شده، هر چیز را در مسیر خود خراب کرده و حتی برای سکنه فرصت فرار باقی نگذاشته است.

شهر فعلی آمل چندان بیش از ۶ هزار نفر سکنه ندارد، این شهر عمدتاً مشتمل است بر کوچه‌هایی که در امتداد ساحل کشیده شده‌اند و یک کوچه سرتاسری که از روی پل عبور می کند، کوچه‌ها بسیار کشیف‌اند، همچنین منازل و بازار بسیار بد ساخته شده‌اند.

جالب توجه‌ترین بناهای تاریخی آمل، بدون تردید مسجد میر بزرگ (شکل ۷۸-۸۰) میباشد، این مسجد در غرب بازار فعلی واقع شده، از آجر پخته با پوشش درونی و برونی از کاشی آبی رنگ (مینائی) ساخته شده است.

نمایر کب است از یک در بزرگ بیضی، بادودر کوچک تر در سمت چپ و راست. جملگی آنها بایک کتیبه دراز از کاشی‌های مینائی رنگ و بخط عربی کوفی تزئین شده‌اند. اضلاع طرفین که فقط یکی از آنها خوب محفوظ مانده تزئینات رنگارنگ ندارند، تنها زوایای آنها کاشی میناکاری است.

(۱) - آجرهایی که خانه‌ها از آنها ساخته شده‌اند با عاقل براند: ۴۸×۱۹۰ ر. ۹۱ ر. ۶۷×۱۶ ر. و ۷۰ ر. ۴۲×۴۲ متر یا ۶۷×۱۶ ر. ۶۰ ر. متر. این آجرها بوسیله کسانی که خرابه‌های شهر را استخراج می کنند برای فروش جمع آوری گردیده، شهر فعلی آمل را از آنها ساخته شده است.

در سالن بزرگ که مربع است و چهار ضلع آن توسط چهار درمنفذ یافته است دیوارها مزین بکاشی‌های زمینه زرد با حاشیه سیاه خاکستری با ارتفاع ۲۴۰ متری میباشد در بالا تزئینات زرد و سیاه قرار گرفته، سپس در زیر قسمت مقعر گنبد، یک کتیبه عربی پهن که با سفید روی آبی نوشته شده، قرار دارد می گویند گنبد که تقریباً جمله تعمیر و از نو ساخته شده، سابقاً از خارج پوشیده از ورقه‌های نقره بوده است.

در چپ و راست سالن بزرگ، اتاقهای کوچکتر از آن مزین بکاشی‌های زرد همراه با گل‌های ظریف قرار دارند.



شکل ۷۸- مسجد میر بزرگ آمل، منظره عمومی. (از روی عکس مؤلف)

اتاقهای زیر امروز در وضع بسیار بدی‌اند. سابقاً بعضی از آنها بسیار مجللانه مزین بمینا بوده است. اتاق کوچک مرکزی بیشتر از بسیاری از آنها دقت و مواظبت میشده است.

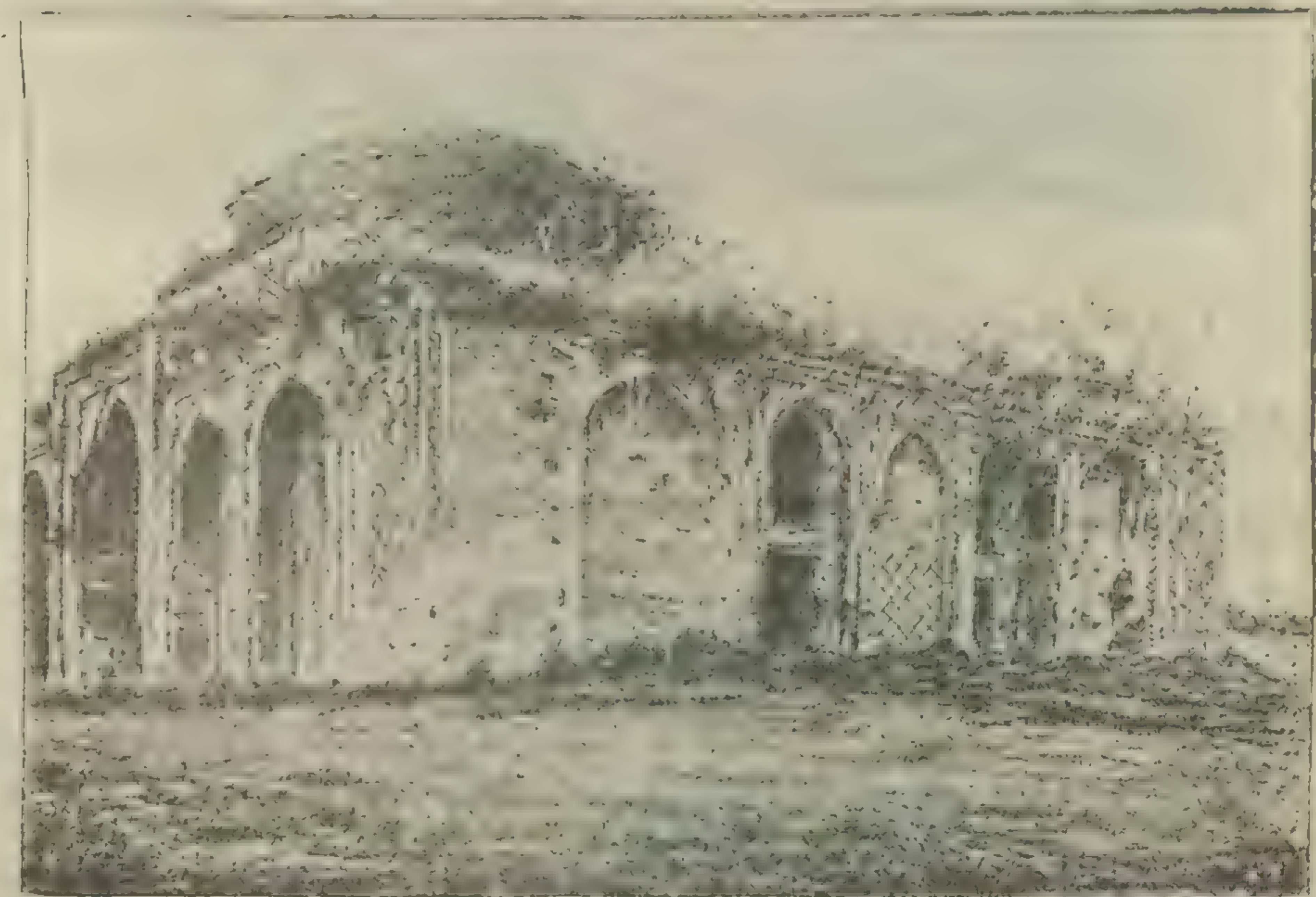
سابقاً نزدیک مسجد بزرگ قصری که زمین برجسته مربع آن هنوز پایدار است وجود داشته است. مردم منطقه ادعا می کنند که در محلی که فعلاً رودخانه جاریست، قصر بسیار مهمی یافت میشده است، و بر اثر طغیان رودخانه ویران شده و به هنگامی که جریان رودخانه بنحوی قطعی تثبیت گردیده، آن قصر با تمام غنائمش از جا کنده

و برده شده است.

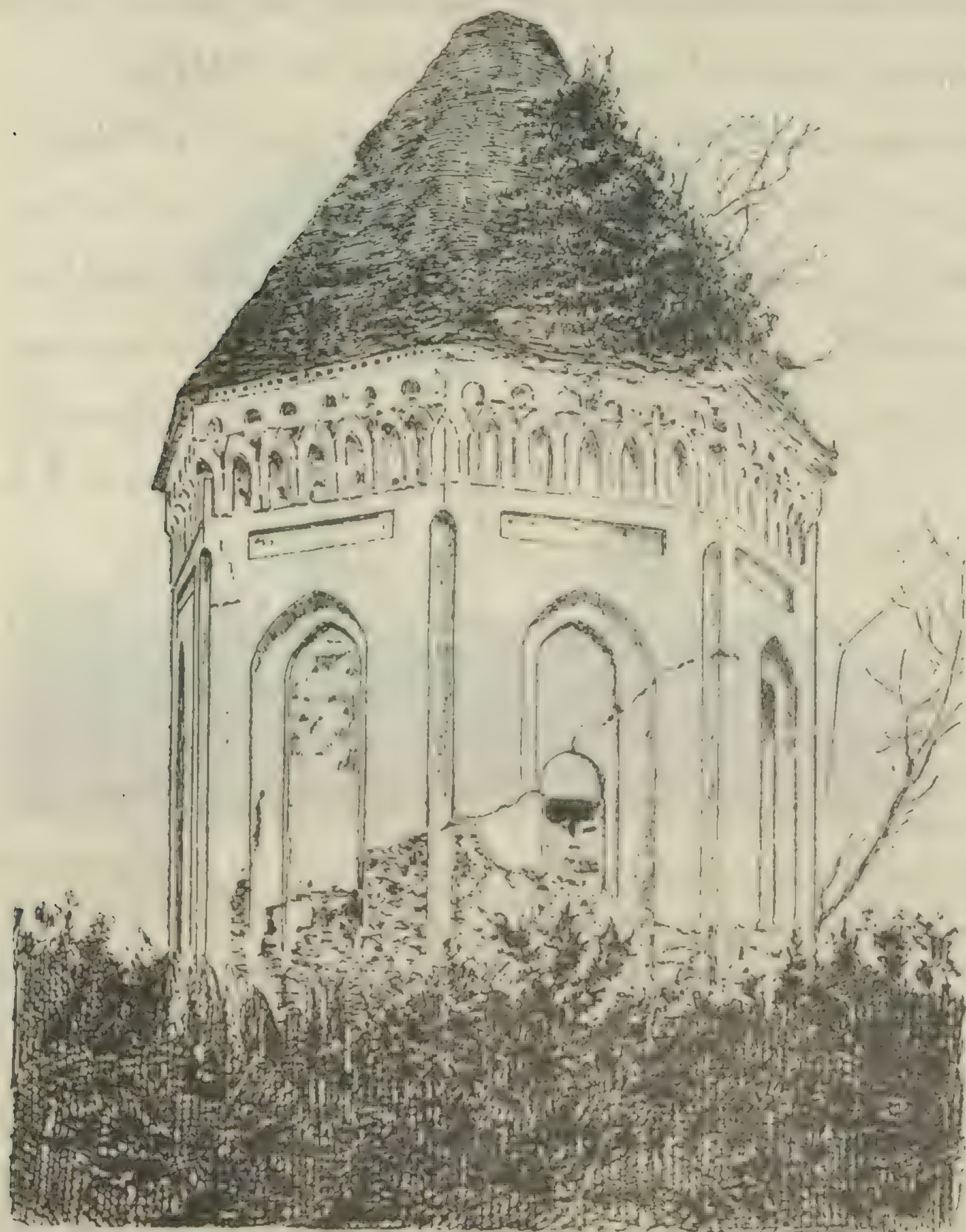
در مغرب شهر فعلی بین مسجد میر بزرگ و بستر سابق رودخانه چهار برج بی نام



شکل ۷۹ - مسجد میر بزرگ (آمل) منظره مقابل. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۸۰ - مسجد میر بزرگ آمل. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۸۱ - مقبره‌ای در خرابه های شهر قدیم آمل. (از روی عکس مؤلف)

وجود دارد سابقاً جزء مهمترین آثار تاریخی بوده‌اند.

یکی از این برجها بهتر از دیگران حفظ شده دارای داخله کاشی مینا کاری بسیار

اعجاب انگیزی است ، این برج مربع ، دارای چهار در است ، سقف آن مخروطی

طاق آن از اطاقهای کوچک بسیار ظریف است، بعلاوه آجر کاری آن بسیار نیکوست. اگر از روی وسعت خرابه‌هایی که هنوز مشهود اند، قضاوت کنیم، شهر آمل، خیلی بزرگ بوده و بسیار خوب ساخته شده است و حداقل مشتمل بر چهل هزار نفر سکنه بوده است. امروز این شهر کاملاً تنزل کرده و روز بروز هم بیشتر تنزل می‌کند. سابقاً این شهر برجاده کاروانی که از مازندران به تهران می‌رفتند و بر شهر دماوند مسلط بوده است، زیرا در آن عهد تجارت از اینطرف خیلی قابل توجه بوده است. امروز حمل و نقل از طریق رشت یا از طریق ارض روم انجام میگیرد بنحوی که آمل هرگز از ویرانه‌های خود بر نخواهد خاست.

بعد از شهرهایی که شرح آنها را دادم، مهمترین مراکز عبارتند از، اشرف فرح آباد، مشهدسر (مسجد سرا)؛ دوتای اولی، شهرهایی سقوط کرده هستند، آخری تنها بندر ساحل مازندران است که کمی آمد و رفت دارد.

۱- مشهدسر (مسجدسر رودخانه) بندر بمعنی دقیق کلمه ندارد؛ کشتی‌های شراعی ترکمن داخل در رودخانه می‌شوند، لیکن، کشتی‌های تجاری بعلت کمی عمق مجبورند که دور از ساحل بمانند. این ناراحت کننده است که جز بوسیله کرجی‌ها نمیتوان کالاها را بساحل پیاده کرد. از آنجا که راه رشت، قزوین - تهران بسیار دورتر از راه مشهدسر - آمل و دماوند و تهران است این توقف گاه و تدارک گاه کشتی‌روس، سابقاً برای پیاده کردن امته ساخته شده بوده است.

دهستان مشهدسر، مشتمل است بر فقط خانه‌هایی چند و مغازه‌های بزرگ وسیع که در آنها کالاها و وارداتی و صادراتی انبار و جمع می‌گردند، در یکی از عمارت‌های همین ساختمان‌ها کارکنان کمپانی قفقازی مرکور Kavkaz-y-Merkur ساکن اند. آنها از ارامنه‌اند.

بابل رود در بالای سد و بستن عمیق است و جز با گذار نمی‌توان از آن عبور کرد؛ حیوانات را با شنا عبور داده و بار و بنه بوسیله کشتی رانان ترکمن‌ها بساحل دیگر حمل می‌کنند.

بمانند همه رودهای مازندران بابل رود در مصب تغییر جا می‌دهد، تا کنون سه مغازه از کمپانی قفقازی مرکور خراب شده‌اند؛ اگر از روی تپه‌های شنی ساحلی قضاوت کنیم این جابجائی در حدود ۱۵۰۰ تا ۱۸۰۰ متر است. در جنوب تپه‌ها باتلاقهایی که منطقه

اشرف در آغاز قرن هفدهم بر حسب میل شاه عباس که آنرا مقرر محبوب و دلپسند



شکل ۸۲ - مقبره ای در خرابه های قدیم شهر آمل. (از روی عکس مؤلف)

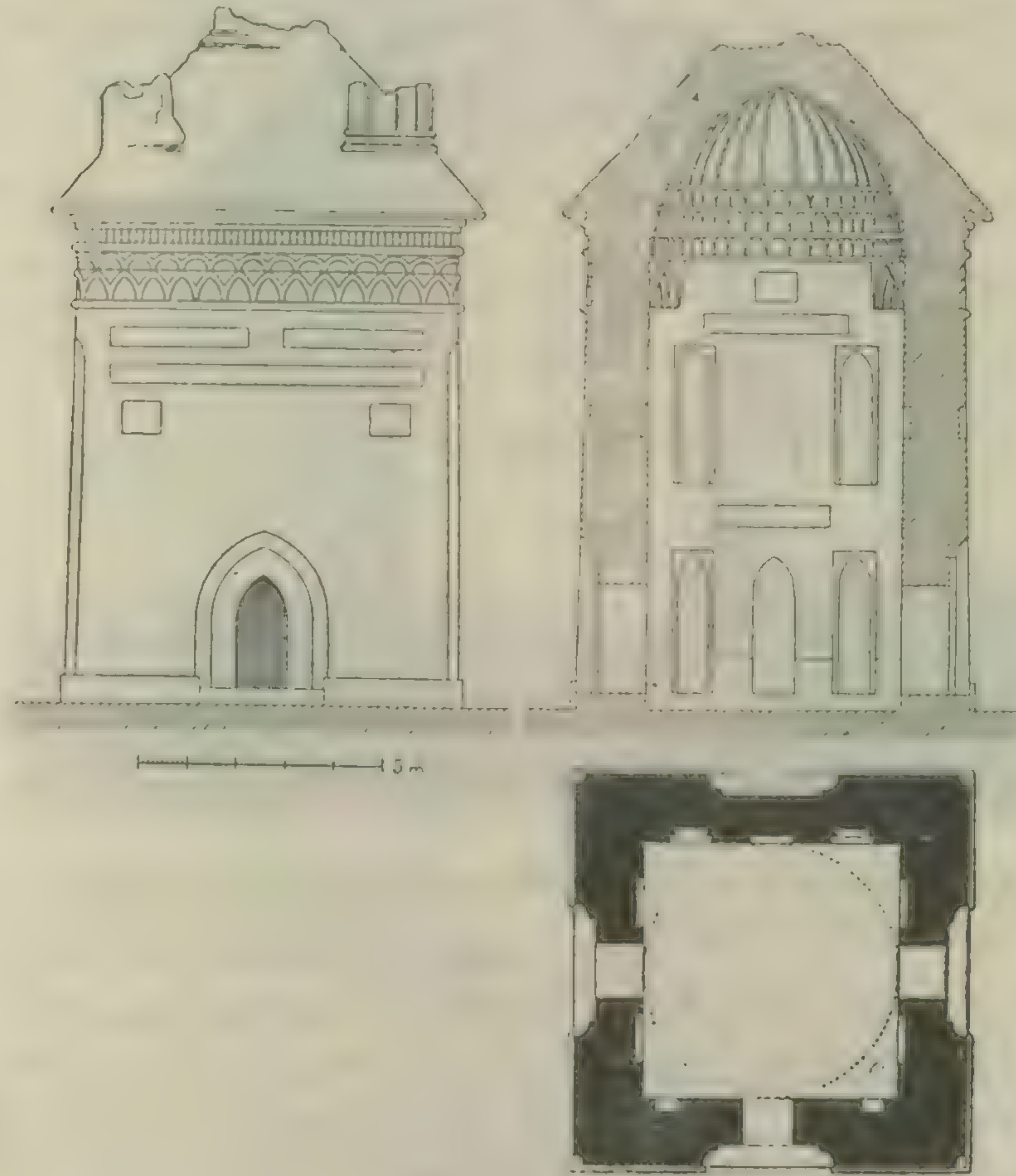
را بسیار ناسالم میدانند وجود دارند.

دوجاده امکان حمل و نقل کالاها را تا خود آمل میدهند، یکی از بار فروش می‌گذرد، دیگری مستقیماً از راه علی آباد و باغ شاه بآنجا می‌رود، هر دو آنها، یکی بهمان اندازه که دیگری بد میباشند، در زمستان کاروان بزرگمت میتواند در آن حرکت کند. در تمام مازندران، حمل و نقل بوسیله اسبهایی که عادت بگل ولای دارند و در آن بسهولتی باور نکردنی راه می‌روند، انجام میگیرد؛ قاطرها برعکس زمین می‌خورند و نمی‌توانند پیش روند. وقتی که هوا خشک است جاده‌های بین مشهدسر و کوهستان دائماً گلی‌اند وقتی که تازه باران آمده باشد آنها تبدیل بمردابهای واقعی میشوند و حمل و نقل سه برابر تابستان قیمت می‌یابد، آنهم زمانیکه بخت یار باشد و برای عزیمت چارودار پیدا شود.

ترکمنهایی که بمشهدسر رفت و آمد می‌کنند، از استب روس (چقشلر) یا از ساحل ایران کمیش تپه، خواجه نفس و غیره می‌آیند. آنها در ساحل مازندران بکارهای حمل و نقل کوچک مشغولند. بعضی از آنها در محل می‌مانند، آنها باتغییر مذهب در اینجا

خود نمود، تأسیس شده است.^۱

پادشاه دره کوچکی را واقع در مقابل خلیج استرآباد، و درپای پایه‌های



شکل ۸۳ - نقشه مقطع يك مقبره قدیمی در شهر آمل. (از روی ترسیمات مؤلف)

مستقر شده‌اند. در فرح آباد تر کمنها هستند که بصید در مصب ورودخانه می‌پردازند؛ آنها در اینجا خاویار و ماهی خشک تهیه کرده که بعد می‌روند و آنها را در بنادر روسیه می‌فروشند. مازندرانها دست بنامی که آنها نجس میدانند نمی‌زنند. سگ ماهی در نظر آنها از دیگر نجس‌ها نجس‌تر است. (یادداشت‌های سفر از ۲۱ فوریه ۱۸۹۰)

۱- «بالاخره ما به اشرف که از دریا جز دو فرسخ (۸ کیلومتر) یا کمی بیشتر دور نیست رسیدیم. این شهر در منتهی‌الیه يك جلگه زیبا، درپای چند کوه کوچک که آنها را از جانب جنوب محفوظ میدارد واقعه شده است، مکانی است آزاد که در حال حاضر در آن شروع

جنگلی البرز، که دارای یکی از مطبوع‌ترین آب و هواهای ایران است انتخاب کرده، در آنجا کوچه‌هایی درخور يك پایتخت احداث و باغات عالی درخور غنا و ثروت و قدرت او طرح‌ریزی نموده است. بدبختانه ویرانی «اشرفی‌ترین شهرها» (اشرف البلاد) را از پای در آورده است. امروز خود شهر جز ۵۵ یا ۲۰۰ خانه بیشتر، کمتر از دوهزار



شکل ۸۴ : نقشه خیابان‌های قصر اشرف (برابر نقشه)

ساختن نموده‌اند. هنوز در آن چیزی جز قصر شاه که آنهم تمام نشده، باغ‌هایش و يك كوچه بازار بزرگ، با بسیاری خانه‌های دیگر که از روی بقییدی، و بدون نظم، اینطرف و آنطرف در میان درختان دريك میدانگاهی بسیار زیبایی که در آنجا می‌سازند، دیده نمی‌شود معینا این مکان پراز سکنه‌ایست که شاه بآنجا کوچانده است، و عمدتاً وقتی شاه ساکن اینجا باشد برآمد و رفت می‌شود. «(پیترو دولوال Pietro de la Valle ترجمه فرانسه ۱۷۴۵، جلد ۳ صفحه ۲۹۷).

نفر مسکنه دارد و قصور هم اکنون هنوز پهای خود ایستاده اند.^۱ (تصویر ۱۵)
دهستان اشرف، جمله بر کناریك خیابان طویل که سابقاً از قصور شاهی شروع
و بدریا نزدیک ده شاه کلا میرفته بنا گردیده است.

از دری که بروی این خیابان گشوده می شود، داخل محیط قصر می گردند.
در سمت راست در و در اولین محیط دیوارها (باروها) حمامها می باشند
که هنوز هم در حالتی خوب میباشند. در وسط باغ شاه، باغ بزرگی پراز سروهای



شکل ۸۵ - اشرف - خرابه های قصر شاه عباس، صاحب الزمان. (از روی عکس مؤلف)

۱- پیترو دولاول Pietro de la Valle شرح زیر را برای ما از قصر شاهی

بجا گذارده است :

« ما از در بزرگ و اصلی قصر که منتهی بخیابانی می شود، زیبا و طویل، مسطح،
خیلی عریض که در حال حاضر جز با پرچین های ساده باغ از طرفین تزئین نشده است وارد
شدیم. اما وزیر بمن گفت که این خیابان برای تشکیل بازاری در نظر گرفته شده بوده
است، یعنی کوچه، که مطابق مرسوم آنها طاق زده شده و در کنار آن دکانین پراز کالاهای
مختلف ساخته می شوند. . . آنطرف در آنجا که فقط دخول پیاده مجاز است، چمن بزرگی
است، در آن از کسانی که قصد ملاقات شاه را دارند یا از درباریان اند نگهداری میشود،
زیرا شاه هرگز در سالنهای قصر خود شرفیابی نمیدهد. بلکه همیشه یا در حیاط و پیاده



صد ساله و تخت گاهای آراسته یافت می شود، در تمام طول این باغ جویهای منشعب از کوهستان که از آبشارهای متعددی نزول می کند جاری بوده حوض یا استخر وسیع چهارگوشی را آب میدهد.

در جایگاههای عمومی و براسب، از دست چپ بهنگام دخول در چمن تپه زیبایی است که ارتفاع آن تا حدودی طبیعی و تا حدودی از آنهم مربوط بسنگهایی است که صنعت برای آن تهیه کرده است، دریای آن حمامی ساخته اند که دائماً در خدمت شهر است و درآمد آن متعلق بشاه است. بر روی قله این تپه باغی مخصوص و محرمانه برای خانها ساخته اند که با دیوارهای بلند و چند برج مسدود است.

مرا باین باغ که آنرا فوق العاده وسیع و یگانه، پراز گل و سبزه های معطر، لیکن علی الخصوص پراز ناز و پرتقال بود یافتیم، هدایت کردند. من در اینجا ابتدا ردیف درختان که کنار چفته و دیوار باشند و نه چشمه و نه دیگر تزئیناتی که ما باغهای خود را با آنها میارائیم، ندیدم.

« آب در جویهای کوچک، نه بمانند باغات ما در طرفین، بلکه در وسط که بخط مستقیم ساخته شده اند جاری است، و خیابانها جمله از سنگ مفروش اند. در وسط باغ در محل برخورد چهار خیابان اصلی که آنرا بصورت صلیبی بچهار قسمت تقسیم می کند، خانه ای بنا کرده اند که شکل آن هشت گوش است. این خلوتگاه در حقیقت تنگ و فشرده است اما خیلی رفیع و چند طبقه است، اطاقها در آن خوب نقاشی شده و کاملاً مطلا هستند، لیکن طبق معمول بسیار کوچک اند، تنها برای خوابیدن و نشستن در آن. تمامی این اپارتمان اختصاص بزن ها دارد، جایی است که از همه مردان هرگز کسی جز شاه و چندین خواجه مجاز بدخول نیست.

از باغ و این خانه بتدریج خارج شده، غازم دیدن خانه شاه که آنطرف چمن، مقابل تپه، دست چپ بهنگام ورود، واقع شده است گشتیم، باینجا ابتدا بتوسط باغ کوچک و بعد بتوسط يك خیابان که بیاغ بزرگ می رود و در وسط آن دیوانخانه بنا شده، داخل می شوند. در بزرگی دیده می شود که در بالای آن چشمه ایست که آب را تا نزدیک پشت بام این خانه بالا می زند و از آنجا بر اتاقها و ایوانها (بالکن) ی چندی بصورت چشمه های کوچک یا خیلی شبیه بفواره هایی که از زمین خارج می شوند منتشر می شود.

« این خانه، همچنان که آن یکی بسیار کوچک است، اما شماره اتاقهای آن که چند طبقه دارند بی نهایت است، لیکن این اتاقها جمله تنگ، هر چند مذهب کاری بوده و از میناتورهای عالی که بی اندازه گران تمام شده اند پر باشند...، در اینجا ایوانهای بسیاری است که با پنجره و پرده های بزرگ مسدود اند »

اینجا توصف پیترو دولاول که بسیار ناکامل است پایان می گیرد: محتمل است

سابقاً این استخر آب در جلو يك عمارت قرار داشته ، اما این عمارت از بین رفته و بجای آن يك عمارت قابل سکونی تر از خرابه های قصر کهن ولی با سلیقه ای نفرت انگیز جانشین شده است .

این اولین باغ که تشکیل مسطیل درازی میدهد بر تپه ها تکیه دارد و بین آن باغ و باروها راهی را باز می گذارد .

در سمت راست باغ شاه بناهای معروف به باغ شمال و صاحب الزمان (شکل ۸۶) میباشند. آنها بیماروهائی بلند و محصورند و همه چیز مرا بقبول این نکته و امیدارد که این قصور برای مقر بزرگان و اندرونها و خدمتکاران آنها بکار میرفت دست



شکل ۸۶ - اشرف - خرابه های قصر شاه عباس ، باغ تپه (از روی عکس مؤلف)

که دیگر خرابه هائی که هنوز در اشرف دیده میشوند ، کارسالیهای بعد از سیاحت او باشد . نکته عجیبی من در باغات کشف کردم ، و آن اینست که هریک از سنگهای بزرگی که تشکیل سنگفرش را میدهد حرف اول اسمائی را با خود دارد ، در میان آنها شماره زیادی از حروف گرجی جلب توجه می کنند . بالاخره در همین عصر بوده است که کار تلی ها Karthlis سکنه گرجی محمله تبعید شده اند . آنها در ساختمان قصر شاهی بکار گماشته شده اند .

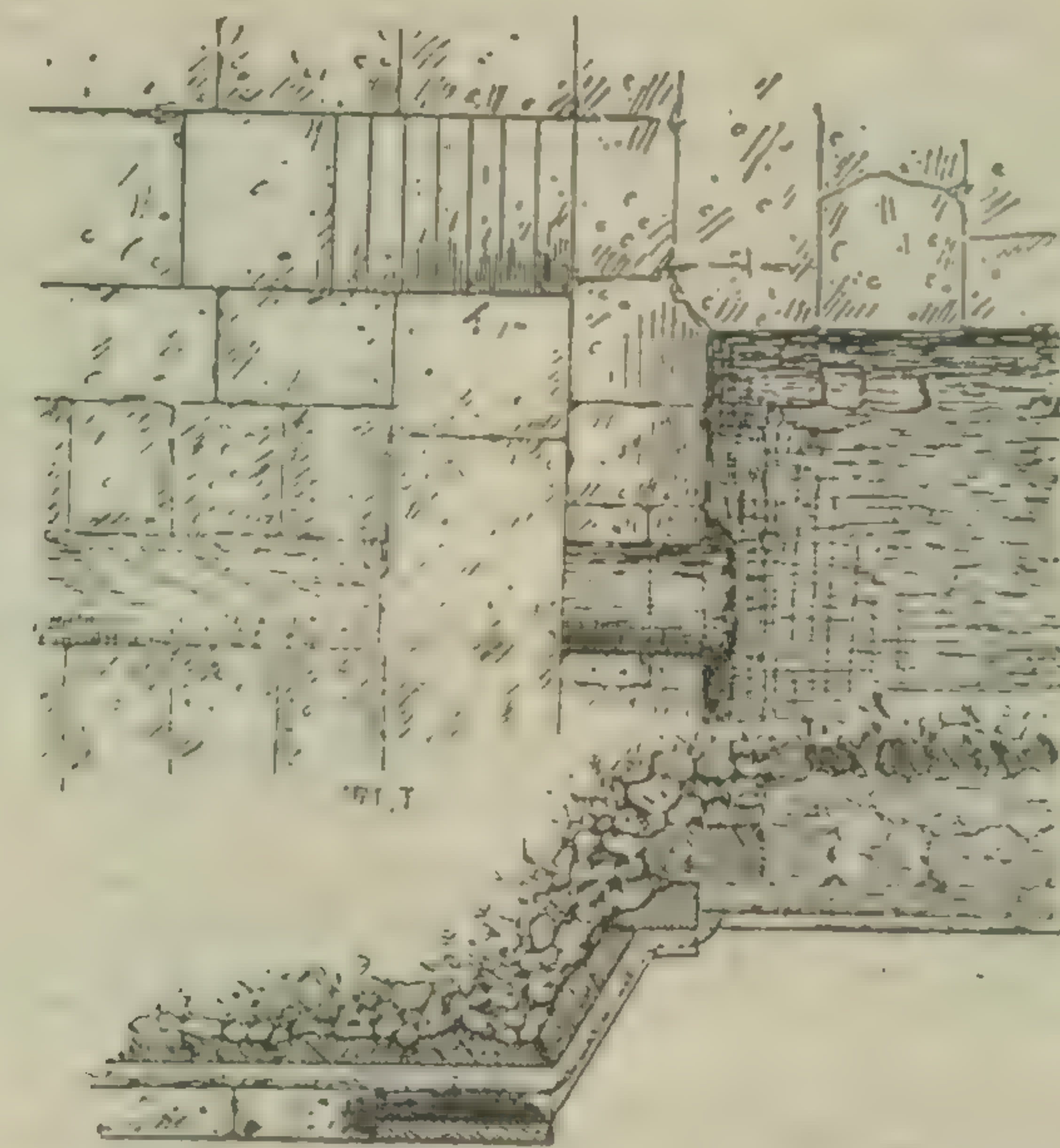
در جنوب باغ شمال طولیله ها و منازل نو کمرهای شاه بوده است . حیاط های بزرگ ، باغات ، ایوانها ، این محل سکونی را بسیار مفرح میدانسته است ، و آبهای سریع الحر که و با نشاط کوهستان ، از تمام طول باغها و ساختمانها عبور کرده همه جا تشکیل آبشارها حوض ها میداده است .

من نمیتوانم نحوه دقیق استفاده از قصر صاحب الزمان را مشخص کنم ، اما اما معماری آن از عجیب ترین آن قصور بوده و بناهای زمان ساسانی را بیاد میاورد . در سمت چپ باغشاه ، باغ تپه قرار دارد این باغ بر روی يك تپه مصنوعی بنا شده و توسط چهار برج استحكامات داده شده است . پیترو دولوال Pietro de la Valle می گوید که این قصر برای زنان ساخته شده است ؛ بنابراین اندرون در آنجا وجود دارد . يك شعبه از آبهای کوهستان ، از مجاری که در داخل دیوارهای داخلی ساخته شده (شکل ۸۸) گذشته ، قلعه را آب میدهد و زیادی و سر رفتگی آب بصورت آبشار بباغ شاهی میریزد (شکل ۸۹) .

آنطرف تر بسوی مشرق ، در خارج پارک ب طول ۴۶۰ متر ، چشمه ایست که بدقت و ظرافت بصورت فواره معماری که مجالانه از کاشی های مینائی تزیین شده است رفته و امروز چشمه عمارت گفته می شود . این باغ بنسبت موقع باغ تپه و مجموعه قصر مودب و کج واقع شده ، لیکن چهره خارجی منطقه غرض و نقص قرینه را ایجاب می کرده است .



شکل ۸۷ - مجاری آب درون دیوارهای اطراف پارک شاه عباس در اشرف



شکل ۸۸ - آبشارهای پارك شاه عباس در اشرف

Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓗ Ⓘ Ⓚ Ⓛ Ⓜ Ⓨ Ⓩ ⓐ ⓑ ⓓ ⓔ ⓖ ⓗ ⓙ ⓜ ⓞ ⓟ ⓠ ⓡ ⓢ ⓤ ⓥ ⓷ ⓸ ⓹ ⓺ ⓻ ⓼ ⓽ ⓾ ⓿ ⓠ ⓡ ⓢ ⓤ ⓥ ⓷ ⓸ ⓹ ⓺ ⓻ ⓼ ⓽ ⓾ ⓿

شکل ۸۹ - علاماتیکه در روی مصالح ساختمان قصر اشرف بکار رفته است.

ساختمانها جمله با آجر بنا شده اند، فقط پی ریزی ها و حوض ها از سنگ اند. بغیر از عمارت باغ شاه، خرابه ها مطلقاً متروک و بخش اعظم از « اشرف البلاد » در اختیار خانواده های بی پناه، گدایان ژنده پوش است که درین سالنهای بی شمار که سه قرن قبل در آن شاه شاهان در چشم سفرای تمام ممالک جهان آنقدر پر شکوه و دبدبه جلو میکرده است و این ثروت و غنا که روزگار ما آنرا بحساب يك نیمه خدا در ایران میگذارند، حرکت می کنند.

بر روی يك تپه مجاور شاه عباس رصد خاندهای ساخته بوده، اما امروز از آن جز خرابه هایی بدریخت و شکل بجا نمانده است. ازین ارتفاع حداقل می توان نظری بدریا و دامنه های جنگلی و بیشه ها و مجموعه خرابه های آخرین آثار يك تمدن عظیم

که امروز برای همیشه مرده است، انداخت.

شاه عباس، لوثی ۱۴ ایران بوده است، او خواب چیزهایی عظیم میدید. بدبختانه جانشینان او کارهای او را رها کرده اند و در طی چند قرن دیگر از عصر او هیچ چیز بجا نخواهد ماند.

شاه اشرف را بوسیله جاده سنگفرشی که از میان باتلاقها می گذشت به ساری وصل کرده بود. کار او با خود او ازین رفت و مسافر امروز از سنگها و شکاف زمین و باتلاق های اینراه کاملاً حذر می کند.

شاه عباس از بنای اشرف ناراضی بود، بهمین دلیل قصر فرح آباد « کلنی شادی عظیم » را ساخت^۱، اما خرابی هنوز هم پایتخت مازندران در

۱- باخواندن شرح پیتر و دولاول (ترجمه فرانسه ۱۷۴۵) براحتی روش متخذه از طرف شاه ایران برای تأسیس شهرهای جدید در نظر میاید.

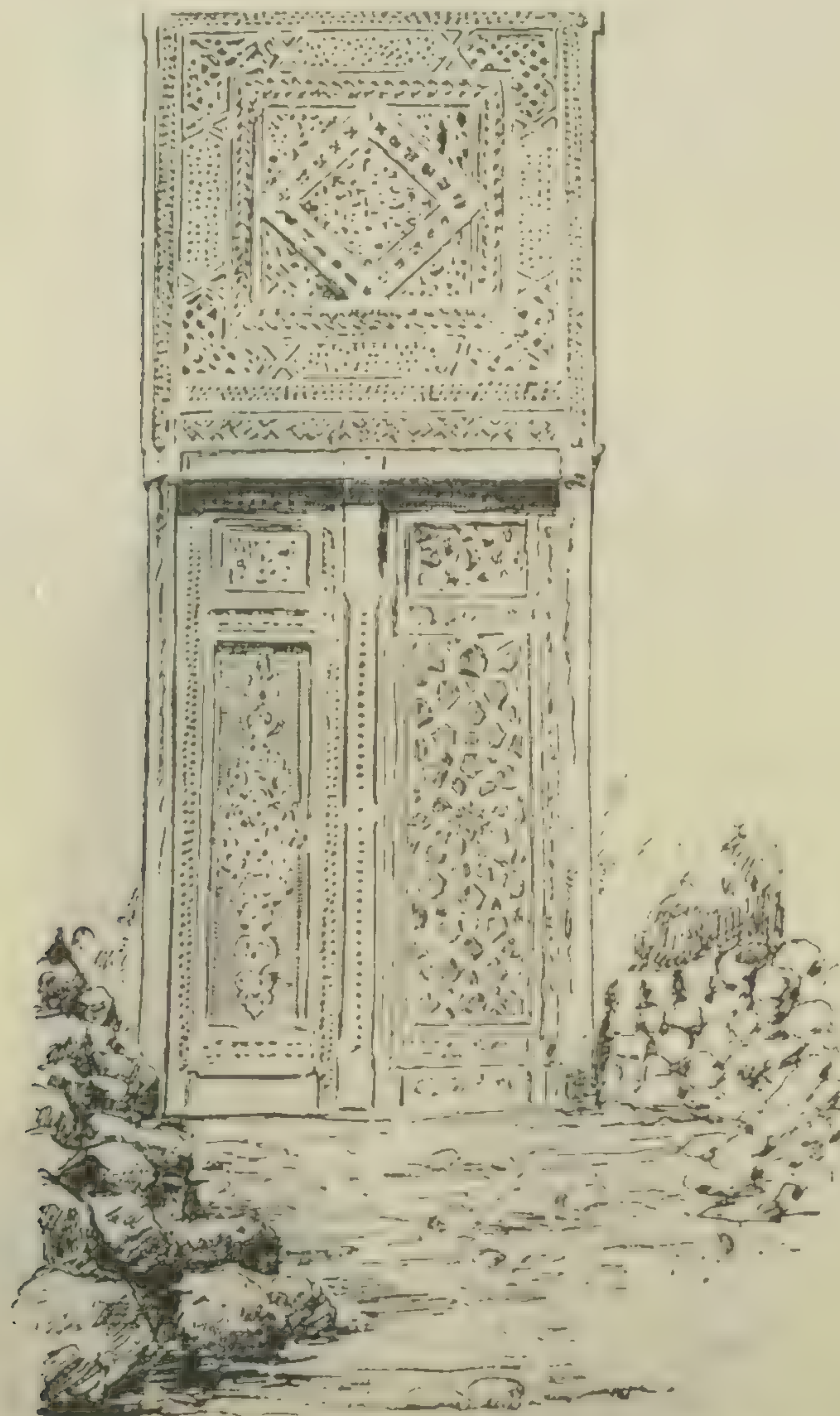
« شاه امروز (شاه عباس) درین شهر (فرح آباد) بسیار خوش است و تقریباً فکری جز توسعه و زیبا کردن آن تا آنجا که بتواند ندارد. او تا کنون آنقدر کرده که فرح آباد باشکوه و فرخود نام پایتخت این ایالت (مازندران) را تصاحب نموده است » (جلد سوم، ص ۱۱۳). شاه این شهر فرح آباد را از چند سال پیش باینطرف، درینجمل که ایالت مازندران را از شمال بدریای خرمی پیوند، درجنگه ای که تا دریا گسترده می شود بنا کرد، معینا دومیل یا دره مین حدود از آن دور است، اما من فکر می کنم که برور زمان کناره همین دریا حد آن گردد زیرا این شهر روز بروز وسعت مییابد. . . . نه فقط بخاطر جمعیت دار کردن فرح آباد و اطراف آن بلکه برای بسیاری دیگر از شهرها که او فکر پی ریزی آنها را در مازندران می نماید، حال که سکنه منطقه را کفایت نمی نمایند، او مهاجرین بیشمار از ملل و مذهب و ممالک مختلفه باینجا می کوچاند که بدو نوع اند: یا از ممالک دشمنانی اند که او زیر و رو کرده و تاراج نموده و سکنه اش را از آنجا برداشته است، یا آنکه از بسیاری دیگر از مغلها غیر مستقل و وابسته تر کها و حتی کشور گرجستان که بهنگامی که او جنگ میکرده است سکنه را بیرون کشانده و شمار بی نهایتی از ملل مسیحی را به مازندران و همچنین اسپاهان و دیگر نقاط امپراطوریش برده است. (جلد ۲ ص ۲۲۳). « دور تا دور حصار فرح آباد بسیار زیاد است، مثل حصارهای رم یا قسطنطنیه، و شاید هم بیشتر، زیرا کونچه هایی در اینجا وجود دارند که کمتر از يك فرسخ طول ندارند. مردمی که باینجا آورده شده و



شکل ۹۰- امامزاده‌ای در نزدیک ده ایساندو (از روی عکس مؤلف)

و هر روز برای سکنی دادن در آن باینجا می‌فرستند، از ملل مختلف‌اند. پیروان محمد ابداً جزء آنها نیستند و بخش معتنابی از آن مسیحیان یا گرجی‌هایی‌اند که مجاز بساختن خانه و کلیسا می‌باشند. « (جلد سوم، ص ۲۲۸). » بعلاوه، این شهر جدید که هنوز باصطلاح در گهواره است جز از خاک، چوپ، نی و گاه ساخته نشده است، که غالباً اتفاق می‌افتد چنانچه در عهد خود من اتفاق افتاد از بین آنها حریق، یکمرتبه بستر تاسر تمام کوچه‌ها سرایت کرده و پراشه‌هایی برای صاحبان آن خانه‌ها بجا می‌گذارد. اما شاه که لایق قطع برای زیبایی و ترقی این شهر کار می‌کند در مواقع حریق بکمک رسیده از شهر دفاع کرده سپس این خانه‌ها را بهمان گونه که بوده‌اند از نو می‌سازد. مگر آنکه آنها را بهمان استحکام نسازند. « (جلد سوم ص ۲۲۳). »

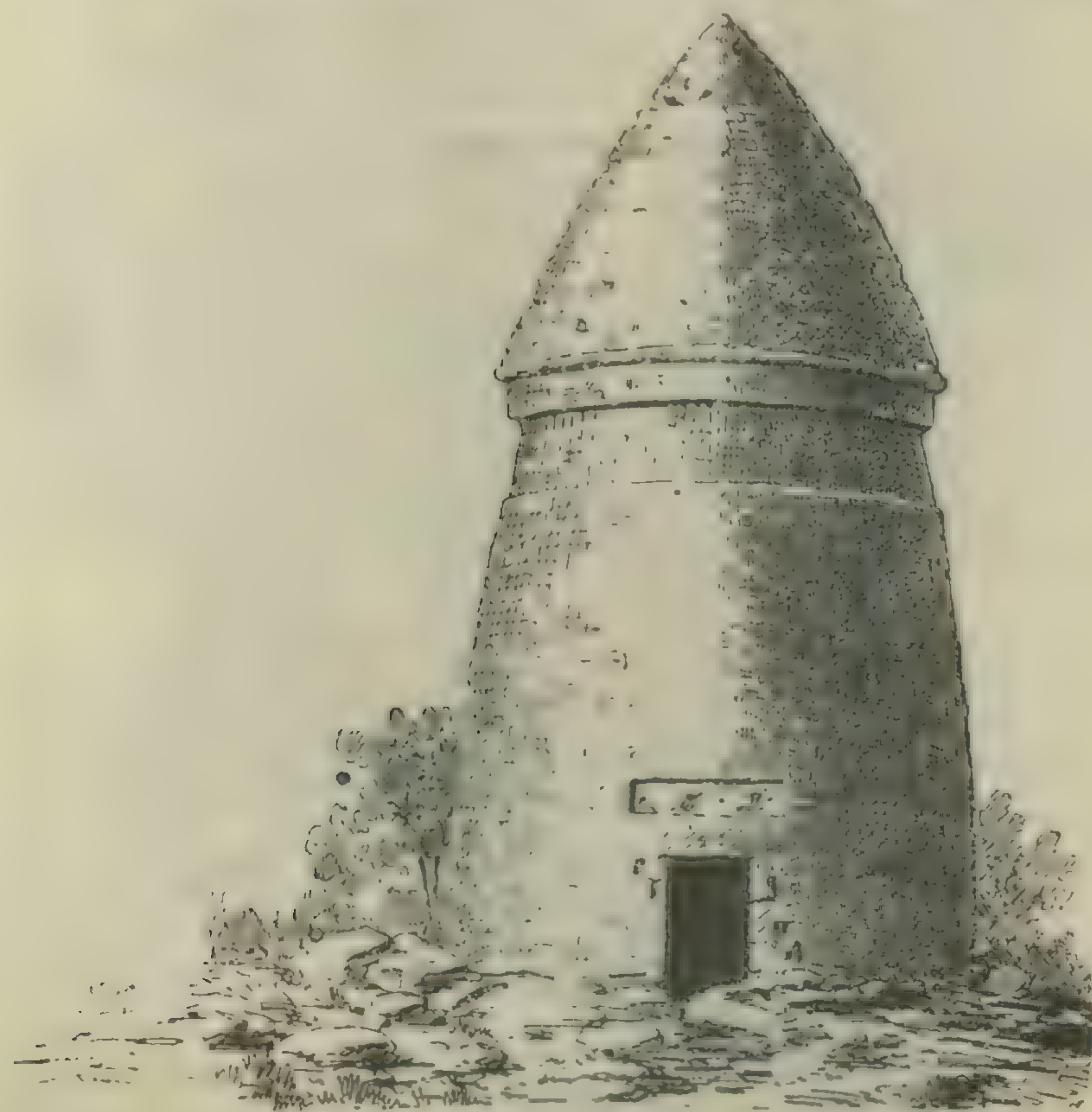
دوره سلطنت شاه عباس را بیشتر از اشرف افتخاراتش را از بین برده است. ازین بناهای عالی‌جز کومه‌های آجری، چند طاق و رواق و دیوان باقی‌نمانده است. اگر از روی ضخامت دیوارها و مرغوبیت مصالح بکاررفته قضاوت کنم، عمارات با عظمت بوده‌اند، لیکن وقت مهلت يك مطالعه مفصل بر روی آثاری که برجای‌اند بمن نداد.



شکل ۹۱- در امامزاده ایساندو. (از روی عکس مؤلف)

بعد از اشرف و فرح آباد مهمترین ده بزرگ مازندران مشهدسراست، منتهی کاملاً از نقطه نظری دیگر؛ مشهدسرا ده بزرگ است که از روسیه مستقیماً کالاهای وارداتی را دریافت می‌دارد. مشهدسرا بر بشم، پنبه و برنج مازندران را صادر می‌کند. اگر رشت با حق گمرکی کمی ساحل را بخود جذب نمی‌کرد این ده بزرگ توسعه زیادی می‌یافت.

در دهات مازندران بسیاری مساجد قدیمی وجود دارند، اما من برای توصیف آنها درنگ نکردم؛ تنها بجای توجه در بارهٔ امامزاده ایساندو (در متن عصندوة آمده است. مترجم) اکتفا میکنم؛ این بنا بخاطر معماری عمومی اش عجیب و برج آمل را بخاطر می‌آورد، و بخاطر در زیبای چوبی کنده و منبت کاری شده اش بسبک عربی بسیار خالص جالب توجه است. (شکل ۹۲).



شکل ۹۲ - برج کبرها، وهنه. (ترسیم مؤلف)

بین آمل و مرزگیلان هیچ بنای درخور توجهی وجود ندارد. دهستانها در اینجا متعدد و پرجمعیت اند، لیکن شهر دیده نمی شود.

در تنکابن، دهستان خرم آباد، بخاطر باغات وسیع مرکباتش جالب توجه است؛ در علی آباد چند ساعت سرگرم کننده ای بتماشای اعجاز بی عقلی حاج محمدحسن نامی که بین آمل و ساحل خط آهنی که بهمان اندازه بد فکر شده بد هم ساخته شده است گذرانده میشود.

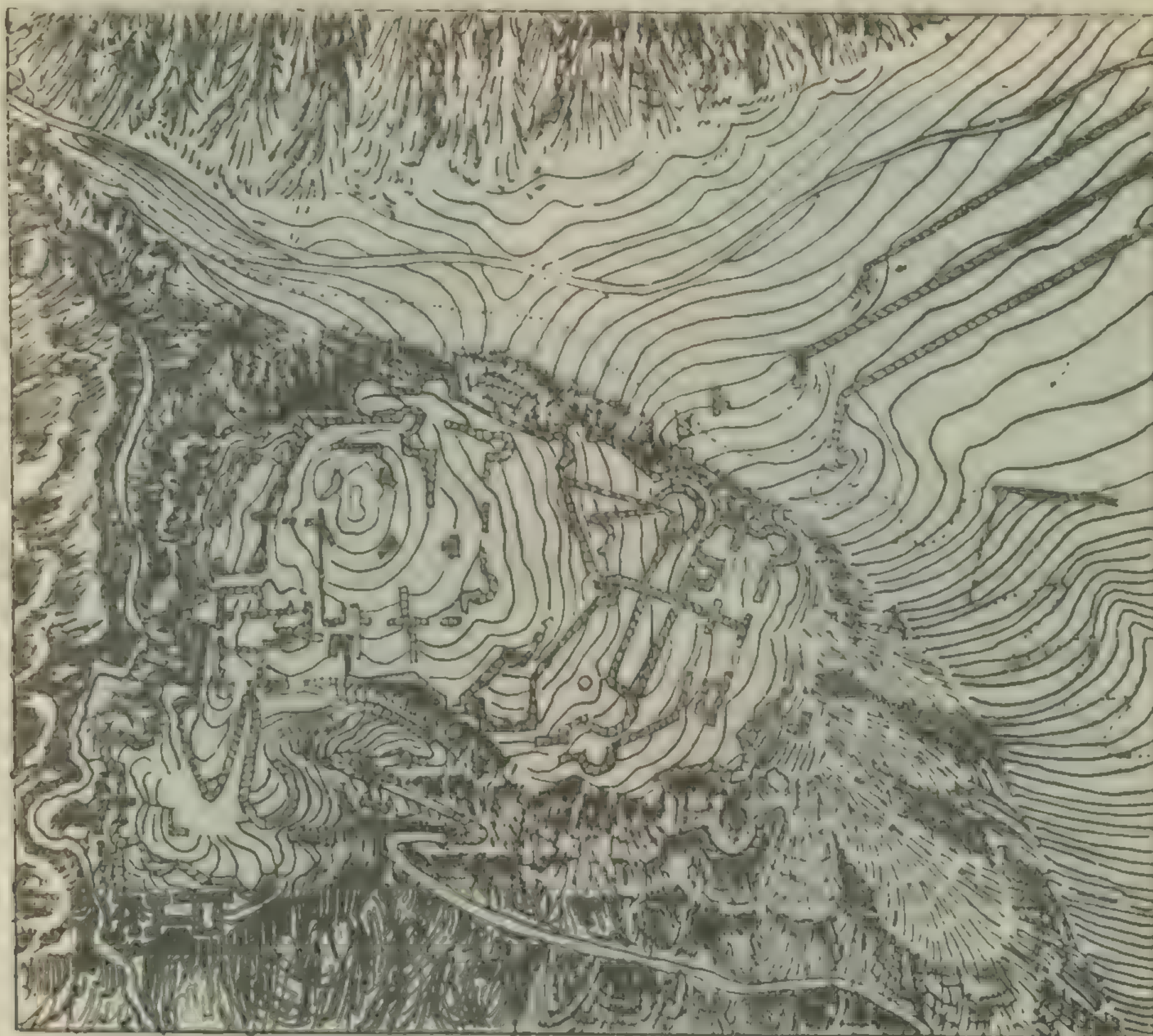
دره لار خصائص جالب توجهی دارد که من نباید بسکوت برگزار کنم. در تنگه بند بریده سنک تراشیده از يك نقش کم برجسته ای است که ناصرالدین شاه و وزرایش را نشان میدهد. این يك نمونه خوبی از هنر جدید ایران است. این حجاری کاریك هنرمند بومی مشتاق بارائه احساسات مخلصانه و چاکرانه خود بسلطان می باشد، قصد و اراده بسیار نیکو و خوب اما اجرا و انجام آن بسیار بد است.

دورتر نزدیک وهنه برجی است که آنرا به گبرها نسبت میدهند، بشکلی است نسبتاً جالب توجه (شکل ۹۳)؛ بالاخره نزدیک ده شونه دشت بین وهنه و رینه^۱ که قصر یا قلعه ملا کلاه یا ملا کلا می باشد.

قلعه ملا^۲ یا بهتر بگوئیم قلعه فرشتگان (ملك قلعه)، قرنهای حافظ دروازه های

۱- چهاردهمین محل از وندیداد موسوم به وارنا Varéna بتوسط آقای دوخانیکف با ده «ورک Verek واقع در پای دماوند» مشخص شده است (نژادشناسی ایران، ص ۳۷). من بدقت زیاد دنبال این ده گشتم، ولیکن هیچ محلی باین نام نیافتم. در عوض دو ده وهنه و رینه هر کدام چشم انداز بسیار مهمی را اشغال می کنند، یکی در پائین تنگه ها، دیگری در بالا و کاملاً با نام وارنا Varéna مطابقت می نمایند، بین این دو ده است که قلعه ملا کلا (ملك قلعه) واقع شده، که از زمانی خیلی باستان مسکون است. نام وارنا Varéna باین ترتیب نه با يك ده بخصوص، بلکه با يك بخشی که نقاط بسیار مهم آن وهنه و رینه است مطابقت می نماید که از طریق گردنه ها و شتر گلوهای بند بریده مازندران را بسته و تشکیل يك اردوگاه استحکاماتی میدهد.





شکل ۹۴: نقشه قصر قلعه ملا کلا (برداشت از مؤلف)

دماوند بوده است. این قلعه بر روی صخره رمختی در پناه ازهر واقع غیر مترقبه ساخته

۲- من بتماشای قصر کهنه و ویران ملا کلا یا ملا کلاه نزدیک شنگل ده، مشرف بر شهر شونه میروم. ما صبح روز سوار بر اسب عازمیم و از دهی که اسبهای خود را در آن گذارده ایم، عبور می‌نمائیم. شنگل ده، دهی است بزرگ و تمیز، در اینجا خانه‌ها خوب ساخته شده‌اند، این ده آب انحرافی شونه را دریافت میدارد، ارتفاعش ۱۴۱۰ متر است. ابتدا از یک سیل واقع در پائین یک آبشار بالا می‌رویم. ساعت ۱۱ شب است، خورشید جبهه جنوبی خرابه‌ها را روشن میدارد، من یک عکس بر میدارم. از آنجا بجنوبی دماوند را میتوان دید که دودهای غلیظی منتشر می‌سازد. اما راه پیمائی بر روی صخره‌های لیز بسیار مشکل است. من مجبورم کفشهایم را بیرون آورده و پیاده در برف بروم. صخره مطلقاً لیز و حداقل ۵۰° شیب دارد، در اینجا از سوراخهای کوچکی که فقط انگشت پاها در آن گیر می‌کنند استفاده می‌شود این راه واقعاً بسیار خطرناک است، زیرا پرتگاه در جلوی پاست خیلی مهم

تصویر ۳۰

مرویل، مزارع و جنگلها (عکس از مؤلف)



من ۳۴۲



شکل ۹۴ - خرابه‌های ملاکلا. منظره از شمال برداشته شده است. (از روی عکس مؤلف)

است که لیز نخورد و سرگیجه نگرفت. پس از عبور از این صخره‌ها از دامنه بسیار سخت مزین بپشته‌های انبوه علف بالا می‌رویم و بقله میرسیم (۱۶۳۰ متر) پای قصر در طرف جنوب در آسانترین قسمتهایش (۱۵۶۵) در ۶۵ متری پائین‌تر سکوی کوه می‌باشد. ❖

شده ، این قصر مشرف و مسلط بر معابر و گذرگاه بوده و راه ایران را می بسته است .
این قلعه بر بخش كوچك بسیار ثروتمندی پاس میداده که در آنجا پادگانش میتوانسته
است ، بهنگامی که گردنه های بند بریده بزور گرفته شده اند ، براحتی آذوغه گیری نماید .
صخره ای که این دژ بر روی آن ساخته شده ۲۲۰ متر بالای ده شونه دشت ،
بسمت شمال قرار گرفته است ؛ در شمال از سوئی که این دژ بکوه متصل میگردد ،
هنوز دارای ارتفاعی عمودی ۶۳ متری دارد . در پایه های آن در همین طرف بطول

این موقعیت برای يك قلعه عالی است . در قلعه ما در میانه خرابه ها هستیم ، این خرابه ها جز
برجها و دیوارهای بلند و غیره نیستند . در طول مدتی که من بكمك قطب نما يك کروکی
توپوگرافیک تهیه می کنم ، راهنما را بده ، بدنبال طناب فرستاده تا در فرود آمدن بمن
خدمت کند . در غیاب او من نقشه دقیق قسمتهائی را که میتوانم بگردم برمیدارم ، سپس
بر روی صخره ها و دیوارهای مرتفع به پشت می خوابم ، من طرز قرار گرفتن و ابعاد دیگر
قسمتهای قصر را بتقریب ثبت می کنم . از سمت مسیل کار مشکل تر از جاهای دیگر است ؛
ساختمانها بصخره های عمودی ، بعضی بالای دیگر وابسته و معلق اند . ملاک قصری نیست
فقط دريك دفعه ساخته شده باشد ، بلکه مجموعه هائی است استحکاماتی که بهم مرتبط و
تشکیل يك لایرنت (عمارت مرکب از دالانها و اطاقهای تو در تو و پریچ و خم) واقعی
میدهند . هیچ کجا بی مصرف و پرت نیفتاده ، کوچکترین خفایای صخره ها دارای يك
برج ، يك سینه دیوار میباشد . دفاع از کلیه جوانب مورد نظر و مطالعه قرار گرفته شده
و بدقت زیاد تدارك گردیده است ، لیکن بارها و حصارها عمدتاً درجه جنوبی با ارتفاع
۶۵ متر یکی بالای دیگری رویهم قرار گرفته شده اند ، محیط و محوطه های دهشت انگیزی
در اینجا ، یکی بعد از دیگری با دیوارهای ضخامت دومتري و سه متری جانشین هم میگرددند ،
در حالیکه در خارج در طرف پرتگاه دیوارهای حصارچندان پیش از يك متر نیستند . ساختمانها
اجازه فرود آمدن مخفیانه را تا خود سیلاب میداده اند . طبقات مختلفه بوسیله پله ها و
و زیر زمین ها که امروز مسدود شده اند و آثارشان هم هست بهم مرتبط بوده اند . از
بالای سینه دیوار يك حصار ، من پلکانی از پله قدیمی را که بقصر میرفته می بینم ؛ قسمتهای
دست نخورده و سالمی از آن پله ها بطول ۲۰ تا ۳۰ متر بجای مانده ، که در شکاف آنها
علف میروید . همچنین در مورد راه قدیمی که از طرف ده با تعقیب يك شکفت از يك صخره
با ۳۰ درجه تمایل تقریباً بالا می آمده است . بخش پست آن منهدم شده ، در حالیکه مابقی
آن وجود دارد ، همچنین پایه های يك در که هنوز بر روی دامنه دیده می شود . قسمتهائی
را که من نگشتم نمی تواند توسط هیچ کس گردیده شود ، بالاخره ، از خرابه يك قلعه مطلقاً

تصویر ۲۰

دماوند منظره عمومی شهر (عکس از مؤلف)

ص ۲۴۴





شکل ۹۵ - خرابه‌های ملاکلا . منظره از جنوب برداشته شده است . (از روی عکس مؤلف)

غیرممکن است بساختهای پائینی که در آن پرندگان در برجهای که دستکهای آنها مفقود شده لانه می‌کنند فرو رود آمد. - کلیه شکاف‌ها درهائی که هنوز برپا هستند چهار گوش بوده و من کوچکترین اثری از بیضی با هلال و قنطره نتوانستم به بینم ، بعلاوه نه کتیبه و نه آثار نقاشی . این قصر حداقل دوبار سوخته ، ساختمانهای قدیمتر از قلوه سنگهای تراشیده و آهک مرغوب‌اند ؛ بعد از اولین ویرانی ، قسمت‌های مختلفه دوباره ساخته شده‌اند . در دیوارهای حصار هنوز قطعات سنگ‌های سوخته و دود زده و آهلی که بوسیله زبانه‌ایکه بدیوار چفت شده‌اند و شاهد آخرین آتش‌سوزی است . بقعیده من و بموجب قطعات سفالی که در خرابه‌ها دیده می‌شوند ، آخرین تخریب و ویرانی ملاکلا در حدود قرن ۱۴ است . اما در مورد سن قسمت‌های قدیمتر من هیچ چیز را درین موضوع نمی‌توانم تصدیق و تأیید نمایم . در مغرب قصر ایوانهایی ببلندی ۶ متر که شاید سابقاً بر روی آنها دهکده‌ای قرار داشته‌است وجود دارد ؛ دورتر تپه نشانه‌ای از آواز و خرابی‌هاست ، و در حدود ۱۵۰۰ متر آنطرفتر چند سینه دیوار است که بناکاری آن متعلق بهمان زمان بناکاری قلعه‌است (یادداشت‌های سفر از ۹ دسامبر ۱۸۸۹) . من در مجلدی مخصوص با اهمیت این قصر از نقطه نظر باستان‌شناسی و تاریخی بازخواهم آمد .

تقریباً ۳۰۰ متر و عرض ۱۰۰ متر وجود دارد که بتوسط يك شعبه از آب شونه^۱ سخاوتمندانه مشروب می شود.

صخره بتمامی از ساختمانهایی که یکی بر روی دیگری گذاشته و طبقه داده شده پوشیده بوده و بمانند آشیانه های عقاب بصخره ها متصل میبوده اند. فلات از سمت دره بتوسط يك رشته دیواره ها و حصارهای بسیار فیع که تشکیل ایوانهای عقب نشسته را میدهد تقویت و استحکام داده شده است. عملیات و کارها بسیار قابل توجه و بر رویهم این دژ تشکیل يك اردوگاه استحکاماتی مطلقاً فتح نشدنی میداده است.

يك پله بریده شده پیچ در پیچ، در سراشیب ترین و خشن ترین بخش صخره دخول به دژ را هنوز هم مشکل تر میساخته است.

امروز این پله فرو تمپیده و از سمت جنوب است که بایستی اقدام بصعود نمود. من بمنظور ترسیم نقشه ای که ذیلاً تقدیم می کنم، از آن بالا رفتم، اما این کار بقدری خطرناک است که من دوباره داوطلبانه آنرا انجام نخواهم داد. باید در حدود چهل متر، با آویزان شدن به حفا یا و درزهای صخره بالای سر که پرتگاهی بار تفاع صدمتر دارد عبور کرد. طی این صخره بدون در آوردن کفش ها غیر ممکن است، و چون زمستان بود که من این نقشه را ترسیم می کردم، چهار ساعت پای برهنه در برف راه رفتم.

در بالا آمدن از دره لار، باز هم در سمت راست کمی در پائین رینه، ساکنین زیر زمین ها فوق العاده عجیب اند؛ آنها در محل کافر گلی « غار نشینان کافر » نام دارند اتاقهای بسیار متعدد بتوسط راهرو و دودکش هایی که سابقاً در رسوبات سخت شده کنده اند بيك ديگر مربوط اند. از آنها طبقات زیادی موجود است این يك ده واقعی غار نشین ها (ترو گلودیت Throglydyte) است که تعیین تاریخ آن غیر ممکن است. آنطرف رینه در زمینهای کشاورزی که بر روی فلات در جنوب ده گسترده

۱- ده شونه دشت، ارتفاع ۱۴۱۰ متر، فلات؛ ارتفاع ۱۵۶۵ متر؛ قله ملا کلا:

ارتفاع ۱۶۳۰ متر.



ص ٢٤٦

اهر - مقبرة شيخ شهاب الدين

تصوير ٤٨

تصوير ٤٠

سولير ؛ قرا داغ

ص ٢٤٦





شکل ۹۶ - ده غار نشین ها (ترو گلودیت) در کافر کلی .

شده‌اند ، بقایائی از چند ساختمان قدیمی موجود است ، بعد از آنجا تا پلور که در آن صخره‌ها بتوسط خرابه‌های قلاع احاطه شده‌اند ، کمترین آثار باستانی دیده نمی‌شود . یکی از قدیمترین مراکز این مناطق بدون شك شهر دماوند است (تصویر ۲۰) . این شهر همیشه کمتر از ری نزدیک تهران که نقش يك پایتخت را داشته معروف بوده است ، لیکن اگر من از روی سکه‌هایی که در آنجا یافت میشوند قضاوت کنم ، این شهر کمتر از ری قدیمی نیست .

دماوند یا دباوند شهر کوچکی است با دو یا سه هزار نفر سکنه . این شهر دارای چندین مسجد بسیار قدیمی و بسیار عجیب می‌باشد . (تصویر ۲۱)

من از تهران پایتخت ایران ، مقر سلطان جرچیز کمی نخواهم گفت . این شهر بسیار معروف است ، لیکن من شرح آنرا میدهم ، برای آنکه این شهر در مناطقی که سابقاً مازندرانی بوده‌اند بنا شده است : دانگهی موضع آن یکی از بدترین موضعی

است که ممکن است در ایران مشاهده نمود.

تهران یا طهران، که در عهد آبدانی و شکفتگی ری (III Rages و Anal و Arrien ; x 1 و Strab و Payai ری) جز ده فقیری که سکنه این شهر در آن بهوا خوری می رفته اند نبوده، اولین تزئیناتش را مدیون شاه طهماسب می باشد که دور او را دیوار محکمی بیک فرسخ کشید، طی دو قرن اخیر این شهر از خرابی ری و ورامین استفاده کرده است، تا عصریکه در آن بدلائل سیاسی آغا محمدخان آنرا پایتخت قاجاریه نمود، در دوره صفویه (۱۵۰۱ - ۱۷۲۱)، تهران کم جالب توجه بوده، هرچند هم درین موقع مقر یک خان و حاکم نشین یک منطقه باشد. در حدود ۱۸۳۰، این شهر محیطی از ۴ تا ۵ میل داشته و میگویند که در زمستان دارای ۳۰ هزار نفر و در تابستان ۴۰ هزار نفر جمعیت بوده است. درین دوره آبهای که در آن جاری بوده بسیار ناسالم، و گرمای همراه با بخار آب باتلاقیهای که آنرا دور می گرفته اند،



شکل ۹۷- منظره شهر دماوند. (از روی عکس مؤلف)

تصویر ۲۲

ده سوزن آباد؛ نزدیک ساری (عکس از مؤلف)

ص ۲۴۸

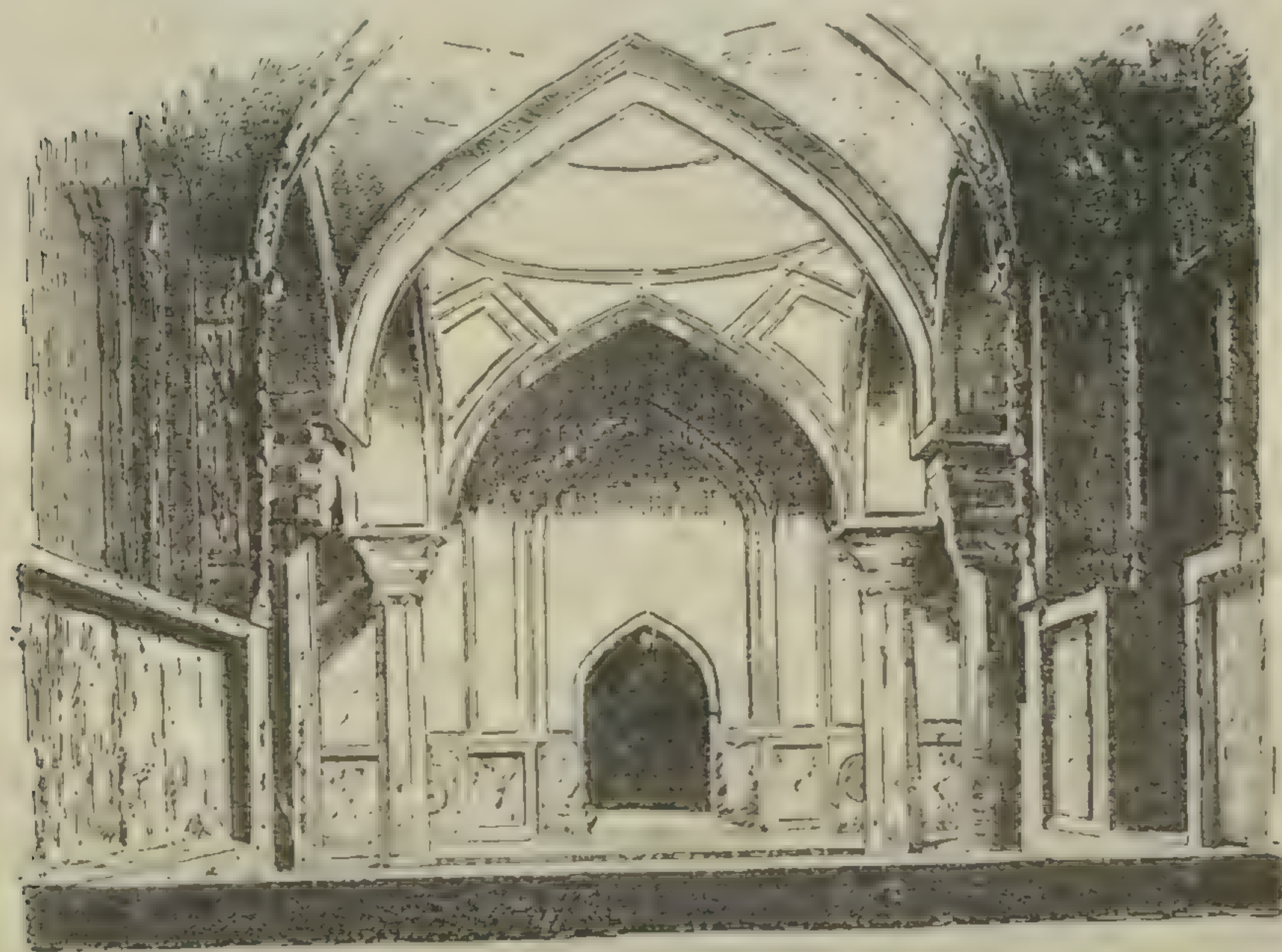




شکل ۹۸- دشت اطراف تهران قصر و لیعهد. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۹۹- یکی از کوچه‌های تهران (شهر نو). (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۰۰- حمام فتح‌الملک در تهران. (از روی عکس مؤلف)

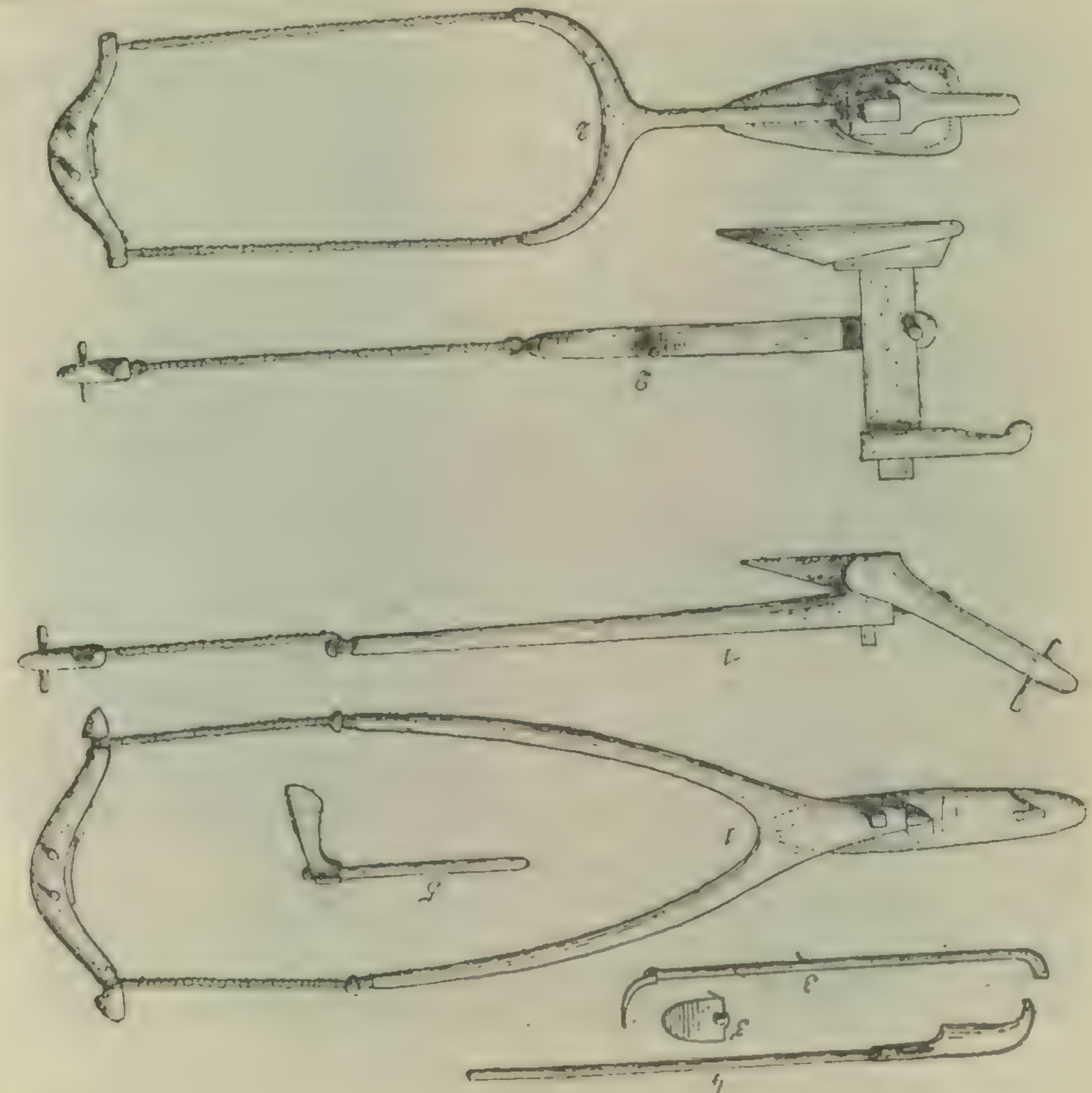


شکل ۱۰۱ - تهران دروازه شهر - از داخل حصار برداشته شده . (عکس از مؤلف)
 سکنه را در فصل خشک بترك شهر مجبور می ساخته است . امروز از برکت کارهای قابل توجه و مهم ، شهر آب کوهستان را دریافت میدارد . بمین دلیل سرعت ترقی کرده ، در حال حاضر تقریباً دویست هزار نفر جمعیت ، تعداد زیادی مسجد ، يك بازار بسیار وسیع ، قصر شاهی ، وزارتخانه ها ، يك محله اروپائی خوب احداث و نگهداری شده دارد که در آن نمایندگیهای کلیه دول اروپائی بچشم می خورند . تهران دارای قورخانه ها ، کتابخانه ها می باشد . حتی در آنجا اخیراً تراموای هم تأسیس کرده اند ، و در طی چند سال يك راه آهن از رشت و قزوین دریای خزر را بپایتخت ایران متصل



شکل ۱۰۲ - تهران - دروازه شهر؛ از خارج حصار برداشته شده است . (عکس از مؤلف)
 خواهد نمود . در تابستان عمده جمعیت شمیران در پای کوهها رفته و فصل گرم را در آنجا می گذرانند .

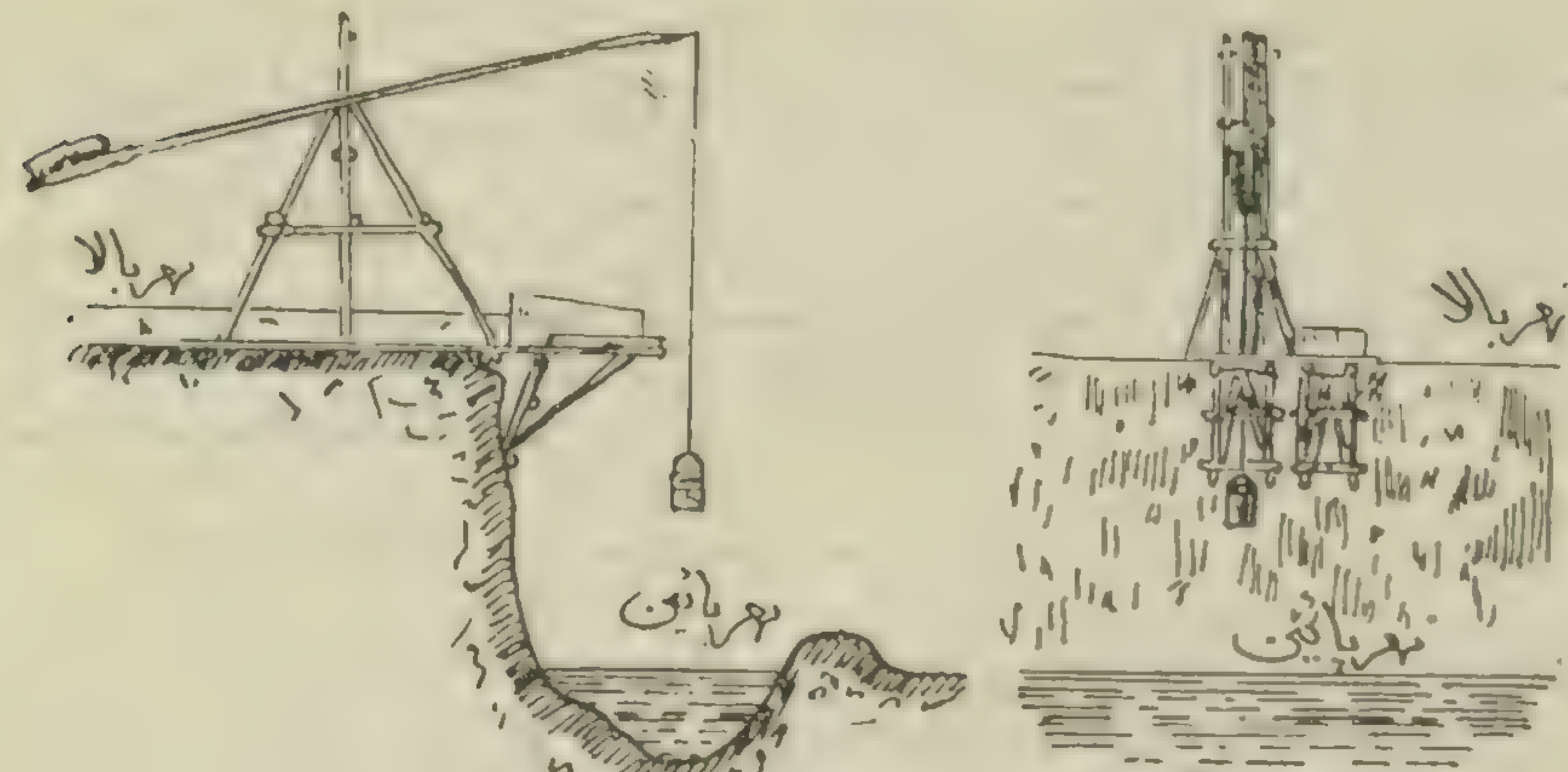
زراعت ، صنعت ، تجارت - از نظر زراعتی مازندران بطور طبیعی بدو قسمت کاملاً مشخص تقسیم می شود؛ منطقه مرتفع ، منطقه پست .
 زراعت اصلی در جلگه کشت برنج است . در خوالی ۱۵ مه سکنه شروع بکار در زمین می نمایند . آنها زمین را تقریباً مدت چهل روز با خیش بر گردانده در گل شخم می کنند ، زیرا مزارع پر از آب اند ، سپس در ماه ژوئن گیاه جوانی را که علیحده در نوعی مراکز پرورش نهال تهیه شده جای دیگر نشا می کنند . سپتامبر فصل درواست ، ساقه برنج را با داس ۲۵ تا ۳۰ سانتیمتری از خاک جدا کرده ، درینموقع برنجزارها خشک اند .



شکل ۱۰۴ و ۱۰۳- ابزار کشاورزی (مازندران) ۱- خیش ۲- کج پیل، برای کشت برنج.
۳- داس دسته بلند ۴- تبر تیشه.

در قسمتهای کم رطوبت منطقه مازندران پنبه، سبزیجات، کوچک کشت می کنند. آنها مجبورند برای آبیاری مزارع خود آب را بکمک شدوف، شبیه آنچه‌ی که فلاحین مصری بکار می‌برند با دست بکشند. (شکل ۱۰۵).

زمینهای پست مازندران بقایات حاصلخیزی‌اند؛ هرگز کود داده نمی‌شوند، آنها هر سال کشتهای تازه‌ای می‌نمایند؛ معینا ارزش آنها کاملاً ناچیز است، زیرا



شکل ۱۰۵: چنگ یا شدوف "مازندمانی"

۱۱- شدوف *Chaduf* کلمه است مأخوذ از لغه‌های اریترای شمالی که بدستگاههای فوق اطلاق میشود از این دستگاه در تونس و مصر و غیره برای آب کشیدن از نهج‌ها استفاده میشود. ۱۲

محصولات را از قرار هکتاری ۵ تا ۸ قران (۳۵ تا ۶۵ فرانک) می‌فروشند. یک ده بطور تقریب چهل خانواری در حدود ۲۰۰۰ تومان (۱۴۰۰۰ فرانک)، قیمت داشته و در حدود ۳۰۰ تومان (۲۱۰۰ فرانک) عایدی دارد، لیکن این رقم مشتمل بر ۳۰ تا ۴۰ تومان (۲۱۰ تا ۲۸۰ فرانک) خرج می‌باشد.

مثل همه‌جای دیگر ایران، زمین متعلق بزارع نیست، ده و زمین آن نقش فرم‌های *Fermes* (املاک اجاره‌ای - مترجم) اروپا را بازی می‌کند؛ این ده و زمین جمله فروخته شده و زارع کسی جز برده مالک که با قدرت و معنویت شخصی خود میتواند او را جابجا یا بیرون کند، نمی‌باشد.

همه شخصیت‌های بزرگ ایران، ثرویشان بصورت دهات است، بعضی پانصد و بعض دیگر هزار ده دارند، کلیه درآمد عاید از شغل و منصب خود را برای تهیه زمین‌های

تازه بکار می‌برند. اما این بکار انداختن سرمایه برای حکومت که در املاک بدنبال تضمینی برای فرمانبرداری رعایایش می‌باشد وسیله بسیار خوب و بامزایی است.

اروپائی‌ها در ایران حق تملك ندارند، آنها فقط می‌توانند اجاره نشین باشند، در عوض ترکها، اعراب، و بطور کلی مسلمانانی که تابع ایران نیستند می‌توانند مالك باشند. مسیحیان مملکت نیز بمانند دیگر رعایای شاه می‌باشند.

در میان درختان میوه جلگه‌های مازندران، پرتقال، نارنج، لیمو و کلیه انواع آنها، انار، سیب، کلابی، هلو، زرد آلو، گوجه، گیلاس، مو که میوه‌ای عالی می‌دهد نام می‌برم. باغ و باغچه‌های اطراف ساری، بارفروش، آمل و خرم‌آباد بسیار حاصلخیز و ثروتمند اند.

درختان و نباتات تزئینی کمتر توسعه یافته‌اند، بغیر از سرو که باندازه‌ای عظیم می‌رسد، نی‌ها که در تمام فصول سرسبزند، باغات مازندران نسبتاً فقیر و پیوسته بد توجه شده‌اند.

در کوهستان برنج‌زارها جای خود را بکشت غلات می‌دهند، گندم، جو، بردامنه‌ها در ارتفاع ۲۳۰۰ متری پای دماوند می‌رویند، سبزیجات، شبدر، یونجه، در سایه درختان تبریزی سفیددار و چند درخت سیب که تنها درختان منطقه‌اند می‌رویند. در آبکنند وسیله‌گاه‌های خوب محفوظ مانده، گردو، کلیه درختان میوه اروپا، و مو که با تنه باریک و بلند بدور تبریزی‌ها خزیده و با برگهای انبوه بید بن‌ها مخلوط شده است وجود دارند.

بهمان اندازه که کوهستان مازندران در اختیار گله‌هاست، بهمان اندازه جلگه بدون گله‌است، زمین باتلاقی، برنج‌زارها و شمار زیاد ترعه‌ها، توسعه و پرورش گوسفندان را مساعد نمی‌سازد، و اگر در هر ده چندتائی از آنها دیده میشود اینکار با زحمت زیاد انجام گرفته است، در عوض گاوها و گاو میشها بسیار کثیرالعدد اند، گاو این منطقه متعلق بنژاد هندی از نوع گاو قوزدار است، و همچنان که در شرق اقصی،

این حیوان برای باربری و کشیدن گاری و غیره بکار می‌رود، گاو میش زندگی خود را در خوابیدن و غلت زدن در باتلاقها و برنجزارها بسر برده، و بسیار خوب رشد می‌کند. در کوهستان، گله‌ها بی‌شمارند، در تابستان آنها از همه بخشهای ایران برای چرا بمراتب مرتفع می‌آیند؛ دهات مازندران خود در دره‌هایی که دارای گله‌های پرشماری اند واقع می‌باشند، این گله‌ها تا دیر وقت بر روی قتل می‌مانند و بهنگامیکه برف فراوان بارد آنها را ترك می‌کنند و زمستانها را در اصطبل‌هایی که در آنها علف خشك محصول تابستان را می‌خورند می‌گذرانند.

پشم گوسفند در بهار بدست می‌آید، وقتی که چوپانان وارد می‌شوند؛ محصول پشم بمقداری قابل اهمیت رسیده و بجلگه فرود آورده شده و بنادر دریای خزر رسیده بروسیه صادر می‌شود.

در مازندران صنایع مهمی وجود ندارد، درست است که سکنه، نمک، قالی و پارچه‌های پشمی و پنبه‌ای می‌سازند، و لیکن این امر منحصرأ برای مصرف محلی و برای احتیاجات منطقه است.

يك بانكدار ایرانی، حاج محمد حسن باستخراج معادن مبادرت ورزید، وی حتی راه آهنی با شعب زیاد ساخت که از علی آباد شروع شده بآمل می‌رود، لیکن این کارهای بد فکر و سنجیده شده بطوری ناکامل ساخته شده‌اند که نه تنها هرگز کمترین سودمندی برای منطقه نخواهد داشت، بلکه برای خود او نیز زیانبخش‌اند، زیرا سرمایه‌داران ایران در مقابل يك چنین عدم موفقیتی نومید و کم‌جرات خواهند شد. حاج محمد حسن که ثروتش قابل توجه است، بآن خیلی مباهات می‌کند، و این صرف غرور و خودپسندی بوده است که وی با نقشه‌ای مشخصی و يك هوی وهوس مسخره که ممکن است وجود داشته باشد باین عملیات اقدام نموده است.

علی آباد، فاقد بندر است؛ وی خواب تأسیس يك بندر را دیده است. او در ابتدای راه آهن خود کاروانسرای عظیمی ساخته که در آن می‌گویند هزار تاجر مسکن خواهد

گزیده، اوفقط يك چیز را فراموش کرده است: بررسی شرایط عمومی تجارت مازندران و مطالعه اینکه واردات و صادرات چه خواهند بود. آمل نمی تواند سرخط باشد، زیرا با وجودیکه شمار زیادی از کاروانهای تهران بخزر، ازین شهر می روند، حق عبور برای خرج يك راه آهن کافی نیست.

می گویند حاج محمد حسن در نظر دارد راه آهن خود را از راه دره لار بین تهران و آمل ادامه دهد.

وی فراموش می کند که مشکلات معتنا به اند و که کمپانی های با تجربه اروپایی در مقابل چنین طرحی او را عقب خواهند کشید.

کارگاه حاج محمد حسن نمی تواند بغیر از هوسبازیهای بسیار پرخرج يك مرد که همه خود پسندی و غرورش را در تمولش می نهد، چیز دیگری را مورد نظر و توجه قرار دهد. وی در ایران صاحب نمایندگی های متعدد تجاری است که سالیانه مبالغ هنگفتی عاید او می ساند؛ او صاحب امتیاز ضرب سکه ایران است. برای او بهتر بود که در کار تخصصی خود می ماند تا بدنبال چیزی فوق طاقت و هوش خود میرفت.

مهمترین رشته های تجارت مازندران، پنبه، ابریشم، پشم، برنج چوب شمشاد است.

پنبه چنانکه دیدیم کشتش بسیار مهم است و بتوسط کلیه بنادر ساحلی بروسیه صادر می گردد. هر سال از آن در حدود ۲۴۰۰ تن و عمدتاً از مشهد سر که کشتی ها حرکت می کنند ارسال می شود. پنبه با فروش معروف ترین آنهاست؛ این پنبه طویل تر از پنبه اشرف و تنکابین است و مزایای زیادی برای کارخانه نساجی در بر دارد.

پرورش کرم ابریشم که هنوز ثروت بسیاری از دهات گیلان و مازندران را تشکیل میدهد، سابقه اش بخیلی قدیم بر میگردد. پرورش ابریشم مدتهای مدید در دست مسیحیان و یهودیان بود، شاه عباس با تمام وسایل آنرا تسهیل نمود. پیتروود و لاوال

تصویر ۲۴



دره لار از رینه (عکس از مؤلف)

۲۵۶ م

Pietro de la Valle میگوید: شاه تعدادی بی نهایت درخت توت در اطراف فرح آباد غرس کرد و مادهای شیروان را که او بهمازندان آورده بود مجبور بآموختن ساخت و تهیه ابریشم نمود. (پیترو دولا وال Pietro de la Valle ص ۲۲۵)

میدانیم که در ۱۶۳۷ (اولتاریوس) مازندران ۲۰۰۰ عدل ابریشم برای صدور تولید میکرده است، و که در ۱۶۷۰ (شارون) تولید بهمین اندازه بوده است. امروز بر اثر امراضی که آنها را مورد حمله قرار داده، پيله را خراب کرده اند، تولید فقط ۱۵۰ کنتال است (کرزن ۱۷۸۵). تنزل وافول این صنعت تقریباً از بیست سال پیش باینطرف شروع میشود. ۱۸۶۹، خسارت در تمام ایران بحدی بود که تولید جز يك پنجم سالهای قبل نبود و از آن زمان بعد مازندران و کیلان هرگز ازین آفت و مصیبت قداراست نکردند.

پشم که در بهاران از کوه و از همه درهها، آورده می شود در بنادر مجاور بر کشتی بار می گردند. این پشم از جنسی مرغوب و بسیار تمیز است.

برنج ازمازندران بفلات ایران و روسیه حمل می شود، این برنج بسیار مرغوب و برنج بارفروش از همه برنجهای ایران مرغوب تر است.

بالاخره چوب شمشاد که بهره برداری از آن در مرکز آن در نشتاه، در محال تنکابن شدید میباشد، تنه های شمشاد بطول يك متر و بقطر ۰۸/ تا ۱۵/ متر بساحل آورده می شوند، درینجا تجار یونانی که از بیست سال پیش باینطرف در منطقه مستقر شده اند آنها را از قرار قطعه ای ۷۰/ فرانك میخرند. این چوبها بیاکو حمل و بتمام اروپا صادر می شوند لیکن این صدور در حال بانتها رسیدن است، چون بهترین درختها کنده شده اند.

۳- گیلان

جغرافیای طبیعی - بهمانگونه که مصر هدیه نیل است، گیلان نیز مخلوق و محصول قزل اوزن یا سفید رود میباشد. در نتیجه، تنها قسمت واقعاً حاصلخیز و غنی و بسیار مسکون این ایالت دلتای شط بزرگی است که سرچشمه خود را در کوههای کردستان مرکزی گرفته، رسد البرز را بمنظور انباشته داشتن خرده ریزهای نرم و گرد شده کوههای بخش مهمی از ایران در دریای خزر، قطع کرده است.

۱- مسیر هیأت در گیلان و طالش

۲۵-۲۶ اکتبر ۱۸۸۹ -	انزلی
۲۶-۲۷	رشت
۲۷-۲۸	غازیان
۲۸-۲۹	رستم آباد
۲۹-۳۰	رودبار
۳۰ اکتبر تا ۱ نوامبر ۱۸۸۹	منجیل
۱-۲ نوامبر	پاچنار
۲-۳	مزرعه
۳-	قزوین
۱۸ مارس ۱۸۹۰	میانه رود
۱۸-۱۹	رودسر
۱۹-۲۰	لنگرود
۲۰-۲۱	لاهیجان
۲۱-۲۲	سنگر
۲۲-۲۹	رشت
۲۹-۳۰	جمعه بازار
۳۰-۳۱	مناره بازار
۳۱ مارس-اول آوریل ۱۸۹۰	دیلچی محله
۱-۲ آوریل ۱۸۹۰	دریا پورچال
۲-۳	گرگان رود

از نقطه نظر سیاسی، گیلان امروز، از مشرق از سمت مازندران به میان رود، در جنوب بوسیله رشته جبال بزرگ البرز، در مغرب بتوسط ایالت طالش و گرگان رود محدود می گردد. قبل از ورود به شرح و توصیف گیلان، ابتدا باید از قزل اوزن تنها رودخانه بزرگ ایران که از فلات ایران سر از یر شده بدریای خزر میریزد صحبت نمایم. قزل اوزن، چشمه خود را در چهل چشمه کوه (کوه چهل چشمه)، واقع در کردستان صحفه، در مرز ترکیه، ۴۴ درجه طول شرقی و ۱۲ و ۳۶ درجه عرض شمالی میگیرد. درین هنگام رود بسمت مشرق رفته، بخش قره تورو را عبور کرده و داخل در ایالت گروس میگردد. در آنجا این رود رودخانه ای را بهمان نام

۳-۴	هویر
۴-۵	آستارا

۲- گیلان یا گیلان، کشور گیل ها (Gela, pline. VI.16, 19, III. Strab. Ch. XI. Arrien. Anab.) نام گیلان همچنین از گیل که بمعنی گل است میاید، زیرا، این منطقه دائماً از آب بارانها خیس است. «ایالت گیلان، سابقاً يك شاهزاده مخصوص داشته است، لیکن شاه عباس بمحض آغاز سلطنتش، بعد از مرگ این حاکم، آنجا را بروز اسلحه گرفت و آنرا بامپراطوری ایرانی خود که مدعی بود سابقاً تا این ایالت تابع آن بوده است ملحق نمود.» پیترو دولا وال Pietro De la Valle، سفر در ایران - جلد ۳ ص ۲۰۴-۲۰۳

۱- قزل اوزن یا سفید رود، اسپید رود، آمار دوس Amardus یا ماردوس Mardus (Amm. Marc. XX III, 6, Ptol. Vol. 2) به گیلکی راسپی ییه نامیده میشود. آن بخش از منطقه را که در آن طرف رودخانه در شرق و پایتختش لاهیجان است ییه پیش، در حالیکه مناطق غربی که شهر رشت در آنجا برپاست ییه پس نام دارد. این ملاحظات اولین بار بتوسط احمد رازی بعمل آمده است. این اسامی تقریباً از بین رفته و استعمال نمی شوند. معیندا پیرمردهای گیلان بخوبی بیاد می آورند که سابقاً آنها بسیار معمول بوده اند.

بسترسقید رود فوق العاده متغیر است، بهنگام طغیانهای بزرگ، این رود، معبر تازه را در زمینهای کنده و بسترسال قبل را ترك می کند. در بخش واقع در مقابل لاهیجان گسترشی را در حدود ۸ کیلومیر نشان میدهد.

۲- نیزار بلند، (قره تورو)، ارتفاع ۱۹۵۰ متر

۳- صلوات آباد (گروس)، ارتفاع ۱۷۰۰ متر

بعنوان شعبه راست خود که آبهای پنجه علی کوه و مناطق شمالغرب همدان را میآورد دریافت میدارد.

از گروس که در آنجا رودخانه بتوسط تعداد زیادی از شعب بزرگ میشود، قزل اوزن بسمت شمال جریان مییابد، اوریا در گذشته سپس به اطراف میانه میرسد که در آنجا قرنقورود، هشت رود و رود میانه بآن پیوسته، بخش عمده آبهای سهند و برغوش طاغی را با خود میآورند. قزل اوزن درین موقع بسمت جنوب شرق پیچیده تشکیل يك كروشه عظیم، بین آق گدوك در جنوب و رشته های كوچك فرعی البرز در شمال داده، بخش اعظم آبهای آنها را دریافت داشته، داخل در تنگه منجیل میگردد.

در نزدك این ده، قزل اوزن، شاهرود را دریافت می دارد، شاهرود رودی است مهم که چشمه خود را در میان البرز در شمال شرق تهران گرفته و آب تمام داخله رشته جبال بزرگ را می کشد.

آنطرف منجیل، قزل اوزن، که تا مصب اصلی بسمت شمال شرق جریان دارد، که تا مصب اصلی نسبت شمال شرق جریان دارد، شطی است شدید و تند، که در تمام فصول مقدار آب قابل توجهی را حرکت میدهد.

از منجیل تا كندلان، این رودخانه در میان کوهها بسیار فشرده جریان دارد، آنطرف تر دلتا مرکب از شاخه های بسیار شروع شده و بسمت دریای خزر پیش میرود، عیناً بمانند دلتای نیل که در مدیترانه نفوذ می کند.

بطوریکه ملاحظه میگردد، مناطقی که آبهای آنها درین مجرای بزرگ متمرکز میگردد، مساحت قابل توجهی دارند که بهنگام زمستان از برف پوشیده و تشکیل يك انبار عظیم آب میدهند.

لیکن با توجه باینکه نواحی این حوضه وسیع در يك ارتفاع واقع نشده اند، بهار در آنجاها جز بتناوب پدیدار نمیشود، بنحوی که در آخرین روزهای آوریل

در حوالی میانه برفها ذوب شده اند، در حالیکه در فلات قرا تورو و گروس، برفها جز در اواسط ماه مه ازین نمی روند. کوهستانهای رفیع کردستان و سهند در تمام مدت تابستان برفها را نگه میدارند.

در چنین شرائطی طغیانهای قزل اوزن خیلی کمتر از آن موقع شدید است که اگر اختلاف سطح فلات مختلف بحداقل میبودند؛ آبها کمتر وافراند و مواد منتقله نسبتاً حجیمی را می کشانند، در عوض آنها دائماً لیمونی اند و هر روز، عناصر تازه ای را برای تشکیل دلتای گیلکی با خود می آورند.

منطقه البرز، درین قسمت، بنسبت ناحیه دماوند خیلی کم برآمده است؛ طبقات رسوبی درینجا بسمت شمال چین خورده اند، لیکن کوههای عمده و اصلی منشاء آتشفشانی دارند، دره شاهرود بین دیگران در سمت راست و چپ دامنه های پرشیبی دارد که از مواد آتشفشانی پی در پی و پشت سرهمی تشکیل شده اند. ته و عمق رسوبی است.

خزران کوه، کوهستانی که در آن ده مزرعه قرار دارد و ارتفاعش در حدود ۱۶۰۰ متر است، اصلاً آتشفشانی است، این کوه از سمت جلگه رسوبی که در آن شهر قزوین پیا میشود، فلات ایران را مسدود کرده و دور گرفته و تشکیل دنباله آق گدوك را بسمت مشرق، میدهد.

در مشرق قزل اوزن، در شمال قزوین، کوه معروف به تخت سلیمان میباشد که ارتفاعش متجاوز از ۴۵۰۰ متر است، و از ماه اکتبر قله اش پوشیده از برف می گردد. کوههای واقع بین قزل اوزن و مرز طالش کم سیاحی شده اند، ارتفاع آنها را میتوانم از آنچه که دیده ام قضاوت کنم و بگویم که خیلی کمتر از تخت سلیمان است. در بدو امر، قبل از آنکه قزل اوزن دلتا را پروانباشته کرده باشد، کوهها درینجا تشکیل هلالی داده، میگذاردند که خزر بین آنها نفوذ کند، در آنهنگام يك خلیج وجود داشته است. امروز این وتر منحنی خلیج از مواد فرا آورده رودخانه پر شده

و دلتا در دریا پیش میرود.

بسمت مشرق جلگه پست گیلان جز دنباله جلگه مازندران نیست، سپس، بهنگامیکه شخص وارد جلگه‌های وسیع دلتا میشود، این یکنواختی که ناشی از کوچکی و حقارت رودخانه‌هایی است که به خزر می‌ریزند پایان می‌پذیرد، آنطرف‌تر، تأثیرات رود بزرگ محسوس نیست، باند ساحلی از نو بسیار باریک می‌گردد، در کرمان رود این باند جز ۵۰۰۰ متر پهنا ندارد.

دلتای قزل‌اوزن درحقیقت از ساری رود شروع میشود، با وجودیکه این رودخانه مستقیماً از کوه‌ها سرآزیر می‌گردد؛ لیکن ساحل درین نقطه خمیدگی و انحرافی بسمت شمال پیدا کرده که ناشی از فرا آورده‌های قزل‌اوزن است، که شاخه شرقی آن ناصرکنده فقط در ۱۱ کیلومتری مغرب قرار دارد.

مهمترین شاخه رود، بدون تردید، شاخه‌ای است که بخاطر سفیدی آبهای حامل مواد ابرفتی‌اش در منطقه سفید رود نامدارد؛ مصب آن تشکیل يك دماغه مرتفع با زاویه قائمه جهت عمومی ساحل میدهد.

دورتر، ساحل (پلاژ) بطور محسوس مستقیم است و جهت شرقی - غربی را تعقیب کرده محصور به تپه‌های شنی ساحلی است که پشت سر آنها دریاچه‌ها و مرداب‌هایی که خود جز از طریق سفیدرود ارتباطی با دریا ندارند، میباشند.

در آنطرف این باتلاق‌ها، مردآب یا (آب مرده) می‌باشد. این دریاچه جز از طریق يك تنگه بسیار باریک، تنگه انزلی، بطول منتهی ۱۵۰ متر با دریای خزر ارتباطی ندارد.

مرداب، بر اثر ریزش تعداد زیادی رودخانه بآن، رابطه‌ای با دریا حفظ می‌کند. سطح آن برای آنکه تبخیر آبهای فرا آورده رودها را تعدیل کند، کافی نیست. در نتیجه جریانی بسمت شمال بوجود آورده و ترعه‌انزلی نیز خود را حفظ کرده و اجازه میدهد، زیادی و سررفتگی آبهای مرداب بدریای خزر جاری شوند.

مرداب^۱، طولی در حدود ۲۰ کیلومتر و عرضی حداکثر از ۱۰ تا ۱۲ کیلومتر دارد. مرداب از منتهی‌الیه شرقی خود با مردابها و دریاچه‌های کوچک ساحل در ارتباط است. در مشرق شاخه‌های کوچک بسیاری از قزل‌اوزن و بعد نستان رود، نشرو دبار رود، کشته رود، لیولتان رود، مزینان رود، چالسر رود و تعداد زیادی رود که از تاربان کوه و کوه‌های مجاور سرآزیر میشوند، دریافت میدارد. مرداب، همانند خلیج استرآباد و دیگر دریاچه‌های کوچک در حال از بین رفتن است؛ آنها بتدریج از بقایای اجساد و نباتات و غیره و رسوبات پر شده، هر سال مساحتشان نقصان می‌یابد.

پیرمردی از مناره بازار، بمن گفت که سابقاً حواشی مرداب را فقط در چند صد پائی ده کزی رود باد، نمک، مسر، و غیره که امروز از آن ۷ کیلومتر فاصله دارند دیده‌است. وی بمن گفت که در آن زمان انزلی در نقطه‌ای که هم امروز یافت می‌شود قرار داشته‌است.

زبانهای خاکی که مرداب را از دریا جدا می‌سازد بسیار باریک‌اند، این زبانها از يك تپه از شن نرم لجن زاری، و يك مرداب واقع در پشت سر و پوشیده از نی ترکیب یافته‌اند.

دور تا دور دریاچه باتلاقی و جز با کشتی نمی‌شود آنرا سیاحت کرد؛ گاهی بعلت کمی آب حتی غیرممکن است بسواحل نزدیک گردید. این نواحی پست و گور ماقبل ساحل، پوشیده از نی‌های عظیم‌اند که از لحاظ قد با نی‌های بین‌النهرین قابل مقایسه‌اند، این نبات در بالا آوردن سطح مهم زیادی دارد، سپس بمجرد آنکه خاک به ۸ تا ۱۰ سانتیمتر بالای سطح آب رسید نی‌ها رشدشان منقطع شده و علفهای بزرگ و بعضی انواع بید جانشین آنها می‌شوند. رودهایی که ازین مرداب‌های می‌گذرند

۱- مؤلف همه‌جا از مرداب انزلی بنام مرداب یاد می‌کند و درینجا با حروف سیاه نوشته شده‌است، مترجم.

جریانشان پیچ و خمهای مضاعفی در میان این جنگل نی که جزایری از آنها تا دور دست در دریاچه غرق می شود پیدا می کنند.

بهنگام ورود از باکو، در پیربازار (بازار پیر) که جائی است تب خیز از کشتی پیاده می شوند و شخص از عظمت این گیاه نیرومند، در عین حال از سادگی آن بشکفت می افتد.

ما خوشبختانه اطلاع گرانبهائی در باره پیشروی دلتا در شرح مسافرت بایران که در ۱۶۰۲، بوسیله اتین کاراش دو زالونکمنی 'Karash De Zalonkemeny' Etienne بآن اقدام شده است داریم. شارح گوید: «ما ۸ اوت ۱۶۰۳ بلنگران (لنگرود) واقع در یک میلی دریا در (گیلان) از ایالت پادشاهی ایران وارد شدیم.» باری لاهیجان امروز در ۱۲ کیلومتری ساحل است و اگر ما بپذیریم که میلی را که نویسنده بکار برده ۵۰۰۰ متری است، می بینیم که کرانه از ۱۶۰۳ باینطرف ۷۰۰۰ متر یعنی پیش از ۲ کیلومتر در هر قرن و در حدود ۲۴ متر در سال پیش رفته است. مع هذا جا دارد که خاطر نشان نمائیم که لنگرود در دلتا بمعنی دقیق کلمه واقع نشده بلکه کاملاً روی کرانه قرار گرفته، و ازینرو پیشروی خاک درین نقطه خیلی کمتر از خود دلتا که مصب های سفید رود در آن قرار دارد سریع بوده است.

دلتای قزل ازون با مرداب از ساری رود تا شفتا رود کمتر از ۱۰۰ کیلومتر پهنا ندارد؛ طول آن از کندلان، تا دریا در حدود ۵۵ کیلومتر است و شکل عمومی آن بشکل ذوزنقه ایست که شهر رشت وسط آنرا اشغال می نماید.

آب و هوا، حیوان، نباتات و صنعت - تحت تأثیر همان شرائط زمین شناسی وجوی که مازندران، گیلان از آب هوایی مشابه به آب هوای جلگه های آمل و ساری بهره مند است: در زمستان نسبتاً گرم ولی بسیار بارانی، در تابستان گرم و سوزان، و رودهای پر شمارش درین موقع به باتلاقهای ساحلی یا به خود مرداب ریخته موجب

تبخیری قابل توجه که منطقه را از يك بخار آب دائمی پر می کند می گردد. وضع هیدرومتریک قابل مقایسه با این نواحی را جز در کشورهای بین المدارین مانند سیلان، سوماترا، جاوه مشاهده نمی نمائیم.

حتی در قلب تابستان، نادر است که سه یا چهار روز بگذرد بدون آنکه بارانی فراوان که خاک را خیس کرده و عناصر تازه ای برای رطوبت خود فراهم کند نیارد؛ در زمستان رگبارها نادر اند، لیکن در بهار و در مدت زمستان رگبارها و طوفانها تقریباً لاینقطع جانشین همدیگر می شوند.

از برکت فرا آورده های دائمی رودخانه ها و کلیه انباری که از البرز سرازیر میگردند، با تبعیت از قانون عمومی کلیه سطوح آبهای واقع در داخله تپه های شنی، سطح باتلاقهای ساحلی هر سال نقصان می یابد. لیکن خاک جدیداً تشکیل شده فقط چند سانتیمتر بالای سطح خزر می ماند و در نتیجه باعث می شود که با کوچکترین توفان اراضی وسیع و عظیمی پوشیده از يك طبقه آب بضخامت فقط چند سانتیمتر مشاهده شود. این آبها در درزها و مجاری طبیعی تپه های شنی ساحل جریان یافته و یا بتوسط خورشید تبخیر می گردند؛ و جز برنجزارها که تقریباً هر سال منظره يك دریاچه وسیع را بوجود میاورند، بجای نمی مانند.

گیلان که بطور دائمی از باران یا شبنم خیس است، فوق العاده ناسالم، بسیار تب خیزتر از مازندران است، بهمین دلیل، این منطقه از يك اشتهار بناسالمی که ایرانیان فلات و حتی خود مازندرانی های را میترساند برخوردار است. بومیان آن اولین قربانیهای آنند، لیکن این خارجی ها هستند که علی الخصوص از بیماری رنج می برند؛ و از آنجا که میوه های فراوانی از هر نوع بافراط میخورند طولی نمی کشد که باسهال و تب مبتلا می گردند.

گیاهان بومی محلی گیلان، همان خصائص گیاهان بومی محلی نواحی مجاور را نشان میدهند؛ مع هذا نبات درینجا خیلی زیاده تر از مازندران می باشد. جنگلها

مملو از عشقه‌های خاردار و موهای وحشی منظره‌ای واقعاًمداری دارند و اگر شخص با ترك جاده‌های اصلی و بزرگ داخل در قلب منطقه، دور از دهستانها و مزارع شود، باور می‌کند که یکی از آن محیطها و مناظر هند در پای رشته جبال عظیم همالایا منتقل گردیده است.

بتدریج که بر ارتفاع افزوده میشود، همان قیافه جنگلهای اروپا را بخود باز میگیرند. اقایاها و گلهای ابریشم، مزارع نیشکر و برنج جانشین بلوطها و شمشادها شده، سپس بر روی مرتفعات توپا 'Tuyas' و بالاخره مراتع در زیر منطقه برفهای دائمی پدیدار میگردند. در دره‌های کوچک، موها تا ارتفاعات قابل توجهی (۲۵۰۰ متر تقریباً) میرویند، در جاییکه نارنجها و پرتقالها و انارها آنطرف جلگه‌ها و دره بزرگ سفید رود پیش نمی‌روند.

نزدیک رودبار درختکاریهای وسیعی از زیتون وجود دارد، که روغن مطبوع و لذیذی میدهند، که بدبختانه برای سکنه‌ایکه از آن نمی‌خورد و آنرا بمثل شیئی نجس ملاحظه می‌کند، بیه‌صرف است، این روغن را منحصرأ برای ساخت صابون بکار میبرند.

در کنار زیتونها انجیرها و انارها زیست می‌کنند و این بخش از دره، یکی از عجیب‌ترین مناظر و منحصر در ایران را دارد، اما خیلی بیادآور دره‌های جنوبی آسیای صغیر است.

این درختان زیتون، اصلاً متعلق باین منطقه نیستند. آنها در حدود شصت سال است که باینجا آورده شده و بوجه نیکوئی نشو و نما کرده‌اند. ایجاد مزارع درختکاری دیگر، در همین دره و دره‌های کوچک مجاور آسان است، درجه حاصلخیزی و ثروت منطقه از آن بسیار افزوده خواهد شد.

کشت عمده جلگه پنبه، ابریشم، نیشکر، برنج؛ ذرت و انواع سبزی است؛ درختان میوه و درخت توت همچنین مساحت قابل توجهی را می‌پوشانند: میوه‌ها



را در برابر آفتاب خشك کرده سپس بروسیه صادر می کنند ، ابریشم ها نیز بخارج ارسال میگردند، هرچند که در رشت تعداد معتناهی نساج وجود دارد .

توتون نیز یکی از در آمد عمده منطقه است. کارخانه هایی که در انزلی تأسیس شده اند برای ایران توتون سیگارت تهیه می نمایند ، جنس آنها بسیار مرغوب است ، این توتونها معطر و فوق العاده مطبوع اند .

با وجودیکه پنبه گیلان کمتر از مازندران اهمیت دارد ، بازهم برای منطقه يك منبع بزرگ ثروت است کشت آن در حوالی لنگرود و لاهیجان بسیار پیشرفته است همچنین است ادر مورد تربیت کرم ابریشم ، لیکن این آخرین رشته از صنعت از بسیاری سال پیش باینطرف بر اثر بیماری کرم بسیار صدمه دیده است . از آنجا که بومیان خود تخم آنرا کشت می کنند و جز بستختی وسیله تجدید و احیاء صنعت خود را ندارند مجبورند تخم را از خارج وارد می سازند ، در نتیجه ، درین مناطق مرطوب و کم مساعد پرورش کرم موجب امراضی می شوند که خسارت هنگفتی پرورش دهندگان می رساند^۱.

۱- تولید ابریشم گیلان از ۱۶۴۷ تا ۱۸۸۶

۱۶۳۷	(اولئاریوس (Oléarius)	... ۸۰۰۰	عدل
۱۶۷۰	(شاردن (Chardin)	... ۱۰۰۰۰	
۱۷۴۴	(هانوی (Hanway)	... ۳۰۰۰۰	باتمان (۱۰ کیلو گرمی)
۱۸۲۲	(فرارز (Fraser)	... ۶۰۰۰۰	
۱۸۳۶	(فولر (Fowler)	... ۹۰۰۰۰	
(مازندران و گیلان)			
۱۸۳۹	(شود زکو (Chodzko)	... ۱۱۰۰۰۰	عدل
۱۸۴۳	(هلمز (Holmes)	... ۶۵۰۰۰	
۱۸۶۴	(شیل (Sheil)	... ۱۰۸۰۰۰	
۱۸۶۶	(ستولز و اندره آس (Stolze, Andréas)	... ۶۱۲۵۰	
۱۸۶۷		۵۰۳۴۰	
۱۸۶۸		۴۰۳۴۰	
۱۸۶۹		۳۲۴۰۰	*

در گیلان، کلیه گیاهان اروپائی باندازه‌های جالب توجه می‌رسند؛ ذرت واقعاً درخت گونه‌ایست، پنبه نیز بسیار بزرگ، نی‌ها، که در باتلاق‌ها فضای وسیعی را می‌پوشانند باندازه‌ای خارق‌العاده می‌رسند.

هیچ چیز عجیب‌تر از منظره‌ایکه این دریاچه و باتلاق‌های ساحل پوشیده از جزائر کوچک بیشمار نی زاری بوجود می‌آورند و مقدار معجز آسای ماهی، لاک‌پشت پرندگان آبی از هر نوع را که ارتزاق می‌کنند نمی‌باشد. نی‌ها به ۴ تا ۵ متر بلندی می‌رسند، در حالیکه پاهای آنها در آب بر روی تپه‌های کوچک گل و لائی که هیچ کس نمی‌تواند بآن پای نهد، جاییکه سمورهای آبی و موش‌های آبی آشیان می‌کنند، واقع می‌باشند. گیلان منطقه‌ایست فوق‌العاده پر شکار، علاوه بر حیوانات آبی و پرندگانی که برای گذراندن زمستان بآنجا می‌ایند، درینجا گراز، مرال، شغال، روباه زندگی

۱۸۷۰ *	۴۱۸۱۰
۱۸۷۱	۳۵۰۴۰
۱۸۷۲	۲۸۶۶۰
۱۸۷۳	۳۴۷۴۰
۱۸۷۴	۶۴۴۷۰
۱۸۷۵	۲۴۵۴۰
۱۸۷۶	۶۲۲۰۰
۱۸۷۷	۲۱۰۰۰ (چرچیل - Churchil) ...
۱۸۷۸	۷۰۴۷۰
۱۸۸۲	۱۷۷۰۰ (ستولز و اندره آس) ...
۱۸۸۵	۲۱۰۰۰ (بنجامین - Benjamine) ...
۱۸۸۶	۱۸۰۰۰ (هربرت - Herbert)

طبق نظر کرزون، ایران، ص ۳۶۷، جلد ۱ G.n. Corzon

۱- يك يوناني ساکن مناره بازار، پوست گراز تهیه و صادر می‌کند. بومیان شکار را کشته و برای او می‌آورند. وی در ۱۸۸۹ تقریباً هزار پوست به باکو صادر کرده است. این عدد میتواند تصویری از مقدار قابل توجه گرازهائی که ساکن جنگلهای گیلان اند بدهد. بعلاوه در هر کجا جای پای آنها را می‌بینیم، وسکنه رنج زیادی برای حفظ خود از آنها تحمل می‌کنند. (یادداشت‌های سفر، از ۳۰ آوریل ۱۸۹۰).

می‌کنند، حتی ببر که جای پای او روی شن‌ها و در گل‌ها زیاد دیده می‌شوند و که شکارش در میانه‌ی خس و خاشاک انبوه و بر اثر وحشتی که از سلطان جنگل‌ها به گیلکی‌ها القاء شده اشکال زیادی دارد.

حیوانات اهلی عبارتند از گاو میش، گاو وحشی کوهان دار، بز، گوسفند و دیگر انواع حیوانات مازندران. در رودها که تا چند سال پیش کسی در آنها بصید نمی‌پرداخت، ماهی بقدری فراوان است که تور از سنگینی آنها پاره می‌شود. من بخاطر دارم که در حوالی لاهیجان در يك صید ماهی واقعاً معجز آسائی حضور داشتم. کشتی‌ها بقدری بار ماهی داشتند که ماهی‌ها دوباره برودخانه می‌افتادند، بی آنکه صیاد کمترین تأثیری ازین بابت داشته باشد.

سفید رود، استورژن، ماهی آزاد فراوانی را غذا می‌دهد و از چند سال پیش باینطرف، صنایع مربوط به صید ماهی که امر و زبسیار رونق گرفته برای تهیه خاویار و ماهی خشک تأسیس گردیده‌اند. صید گاه‌های عمده را روس‌ها و ارمنه رهبری می‌نمایند. مهمترین رشته‌های بازرگانی گیلان عبارتند از، پشم، ابریشم، توتون، ماهی خشک خاویار، روغن، برنج، ذرت، این تولیدات یا بروسیه یا بفلات ایران صادر می‌شوند. اما دوباره واردات از خارج باید گفت که آنها بسیار معتنا به‌اند؛ از وقتیکه دولت گمرک از راه قفقاز را حذف کرده است، صنایع روسیه در شمال ایران بازار مهمی پیدا کرده‌اند. درین مناطق جز مارک‌های مسکو، تفلیس، استراخان دیده نمی‌شود، و غالباً این مصنوعات کارخانه‌ای با مواد اولیه محصول گیلان و مازندران ساخته شده است.

رشت شهر مهم گمرکی شمال ایران است، کشتی‌های تجاری روس کالاها را بشمال انزلی آورده و در قایق‌هائی که آنها را به پیر بازار حمل می‌کنند تخلیه می‌نمایند، و کاروانه‌ائی که از دره سفید رود تا قزوین و ازینجا بتمام ایران می‌روند، بدینجا می‌ایند. این کالاها بهنگام ورود به منطقه حقیقی برابر ۵٪ می‌پردازند. از وقتی که عهدنامه

ترکمانچای ۱۸۲۸ انحصار دریانوردی در آبهای خزر را برای روسها حفظ کرده است، کمپانیهای بسیار در آنجا تأسیس شده است، اعم ازینکه بندرشان بندری وابسته بآنها باکو باشد یا استراخان: کشتیهای تجاری هر هفته سواحل را پیموده، تجارت صادرات و واردات بتوسط آنها انجام میگردد. مهمترین این کمپانیها، کمپانی معروف به قفقاز و مرکور *Caucase et Mercure* است، این کمپانی ناوگانی از کشتیهای متعدد تجاری پهن، کشتیهای که آب زیادی می کشند و نمی توانند بساحل نزدیک شوند دارد. سوخت مصرفی تمام این جهازات مازوت یا روغن سنگین نفت است که در باکو بفرادانی وجود دارد و کمپانی آنها ببهای تقریباً تنی ۲ فرانک خریداری می کنند. دیگرهای آنها از نوع بخصوص، مجهز بالتی است که بخار آب را منتشر می کند، که اجازه احتراق کامل روغن را میدهد. این طرز گرم کردن، بسیار بصرفه و بعلاوه در تمام جنوب روسیه برای راه آهن و در ماوراء قفقاز بکار می رود.

صنعت بمعنی دقیق کلمه در گیلان وجود ندارد؛ محصولات کارخانه ای پارچه ابریشمی و پشمی و پنبه ای، درخور منطقه مصرف می گردد، خود منطقه منبع اصلی در آمدش صدور مواد اولیه و گمرک که اهمیتش قابل توجه است میباشد.

سکنه: گیلان تماماً از مردمی خویشاوند بسیار نزدیک مازندرانی ها و بالنتیجه پارسی ایرانی، مسکون میباشد. آنها نام گیلکی یا گیلانی، جیلکی، جیلانی یا جیل بطور ساده، دارند. اما لقب بسیار رایج گیلکی است، سکنه گیلان علیا کالیش نامدارند.

«بومیان گیلان، بین خود گیلک خطاب می شوند، بومیان گیلان علیا نام بخش مربوط را بخود مینهند، مثل: دیلمی، طالشی، و غیره. سکنه جلگه ها و کوهستان ها متعلق بیک نژاد واحد اند، اختلاف جسمانی نباید جز بتأثیر نفوذ شرائط و مقتضیات محلی مناطق مربوطه آنها، نسبت داده شوند. زن گیلکی، بطور شایان دقتی زیباست، او بهمان اندازه که شوهرش قهوه ای رنگ و بی حال است سفید و تازه و سر حال است.

اوچشمانی سیاه بادامی، ابروهای کاملاً کمانی، گیسوان سیاه و دهانی لعل و مزین بدندانهای زیبا دارد. . . دهقان گیلکی، دارای قدی متوسط، شانه ها و سینه، معمولاً قوی و کاملاً پهن و کمی چاق و فربه و رنگش زیتونی یا مسی است، حالت معمولی و رویهم قیافه اش هیچ چیز روحانی یا خبیثی درخود ندارد. بهنگام کار رنج او مشهود است، لیکن او تسلیم است و ابداً آرزوی زندگی بهتری را نمی نماید. زاویه جبهه ای، دماغ برگشته عقابی، بیضی کله گیلک شبیه به بیضی های دیگر مردم اصلاً ایرانی می باشد، با این استثنا که اینجا موهای خنثی بیشتری یافت می شود. . . گیلک راهنوردی است که بیشتر از آنکه قوی باشد ماهر است. رژیم غذایی گیلک بسادگی جالب توجهی است، او جز آب نمی نوشد، گاهی این آب با شیر انگور شیرین شده است. غذای او عمدتاً عبارت است از برنج آب پز با ماهی نمک سود (ماهی شور)، که آنرا بیشتر برای جاشنی برنجش بکار می برد تا برای سیر شدن^۱. چیز عجیب آنکه گیلکی خالص خون ازنان بیزار است، بحدی که در دعوای شدید، تنها نفرین و ناسزا « برو نان بخور و بمیر » است. بنظر میرسد که مردم گیلان علیا، کالیشی ها بهتر از همه سنت نمونه ملی را حفظ کرده اند.^۲

گیلکی بمانند مازندرانی اماج تب است. معیذا وی کمتر از هم نژاد شرقی خود بآن تسلیم است و با قوت مبارزه می کند. او دقیق و تمیز است، خانه اش پوشیده از نی و خیلی خوب نگهداری شده و سالم میباشد. او با متد کشت می کند و بکوچکترین کارهایش توجهی بزرگ دارد. وقتی که شخص مازندرانی را ترک می کند و وارد دلتای سفید رود می گردد از خوبی و دقت و مراقبت در نگهداری کشت تعجب می کند.

۱- مصرف خوراک ماهی در گیلان بسیار جدید است و هنوز بسیاری از مردم نمی خواهند

بآن دست بزنند.

۲- ۱. شودز کو A. Chodzko، مونوگرافی گیلان، در سالنامه های جدید

مسافرت ها (۱۸۴۹-۱۸۵۰) ص ۷۹-۷۸

خانه گیلکی، تقریباً بمانند خانه مازندرانی ساخته شده است. این خانه از آجر خام با خاک رس، با يك پشت بام پهن از سقه غلات و یا بیشتر اوقات از نی‌ها پوشیده می‌باشد. این خانه همیشه در وسط يك باغ قرار گرفته و در سایه درختانی از همه نوع از خورشید مصون است، موها با ساقه‌های خود دیوارها و حتی بیشتر اوقات الاچیق‌هایی که آن خانه‌ها را دور می‌گیرند می‌پوشانند. کوزه راهپایی که در مجازرت آن خانه‌ها اند تمیز و خوب نگهداری شده می‌باشند و کشتها معمولاً بتوسط برچین‌ها و چپرهای زنده محاصره شده خود مجهز بر راهپای خوبی هستند.

زبان گیلکی، بعلاوه مثل تمام زبانهای کرانه خزر، لهجه‌ای ایرانی است. این زبان نرم و مطبوع است و آهنگهای با طمطراق و غلبه لهجه مخصوص تنکابن را ندارد. گیلکی امروز از برکت تماس دائمی بومیان با اروپائینی که از روسیه آمده بتهران می‌روند، تعصب سابق خود را از دست داده است، او بسیاری از عادات مردم متمدن را اخذ کرده و تعلیمات قرآن را کمتر رعایت می‌کند، او شراب و عرق (آب حیات) می‌نوشد، اما سابقاً گیلکی‌ها اخلاق و آداب مخصوصی داشتند، ترسو و مهمان نواز بوده، بیگانه را بمثل يك دشمن مینگریسته‌اند. عادات و رسوم آنها از غیر عادی‌ترین عادات بود، اگر ما شعرای منطقه را باور کنیم، دختران جوان خود بدنبال خریداری در بازار می‌گشته‌اند و خویشان را بآن یکی که بیشتر بدهد و می‌گذاشته‌اند^۱.

«دختران جوان رشت بمانند طاووسهای مست می‌گشتند، در بازارها بدنبال خریدار می‌گشتند، آنها گره‌بند تیپانشان در دستشان گرفته بودند»^۲. این اخلاق و رسوم،

۱- این معنا بکلی دور از حقیقت است و رباعی که ذیلاً بنظر خواننده خواهد رسید چنین مفهومی را دربر ندارد. مترجم

۲- دخترانی که ساکن رشتند

طالب مشتری پیر بازار

مولانا سائل گیلانی، ترجمه. ص ۱۸۷ n. ۱

همچو طاووس مست در گشتند

بند تنبان بدست می‌گشتند

فرهنگ تاریخ و جغرافیا، باریه

دو می نارد B De Meynard



تصویر ۲۵

دره لار از ارتفاعات اسک (عکس از مؤلف)

ص ۱۸۲

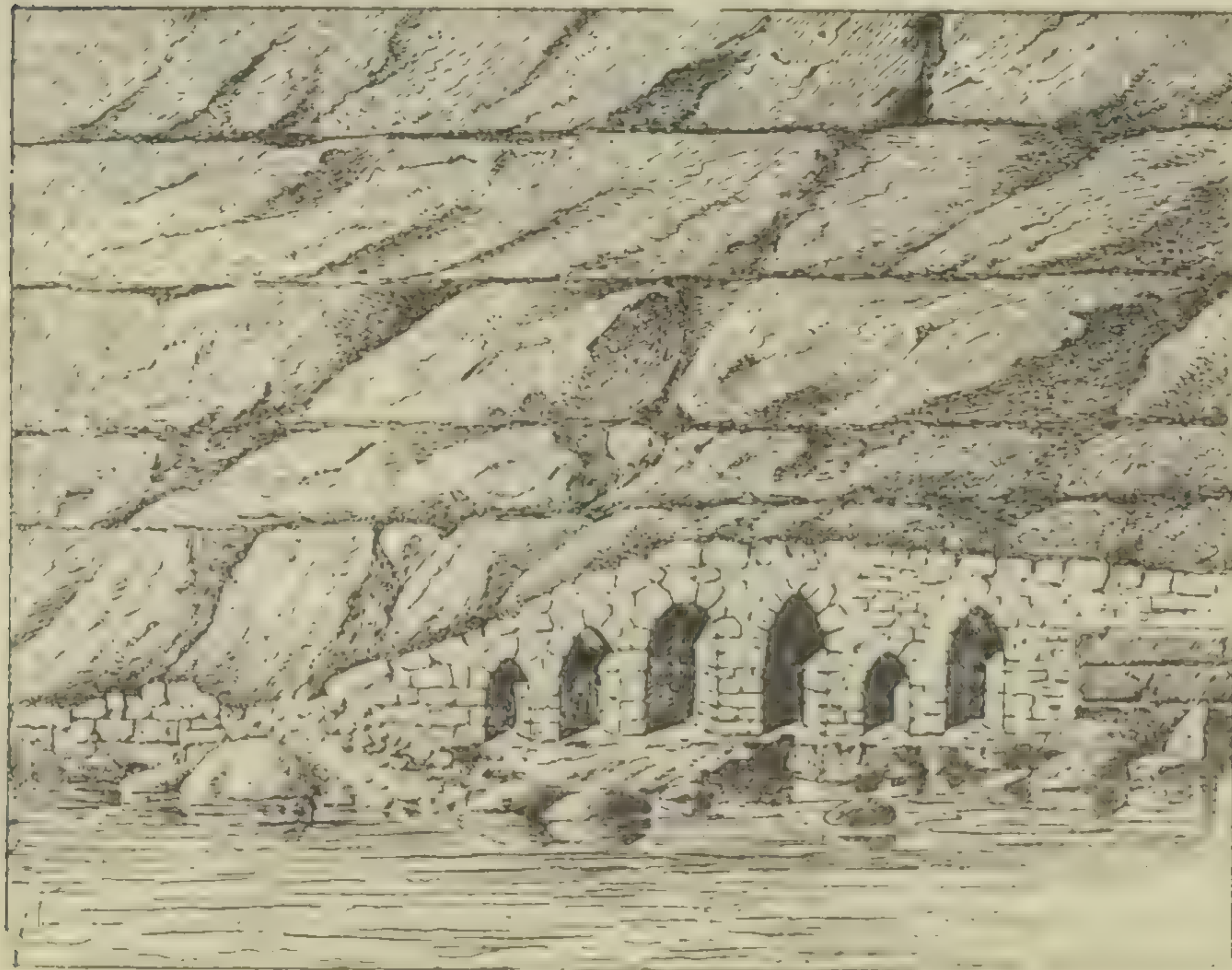


ص ۲۷۳

ده اسکل و دره لار، منظره از فلات رینه (عکس از مؤلف)

تصویر ۲۳

اینقدر مغایر با آداب مسلمانان بکلی از بین رفته ، امروز زنان گیلکی همانند همه زنان ایران حجاب دارند ، حتی بیشتر از زنان مازندران و طالش^۱.



شکل ۱۰۶ - جاده باستانی دره‌لار . (از روی طرح مؤلف)

شهرها، دهات و ابنیه تاریخی - تنها شهر گیلان رشت است . این شهر واقع بر يك شاخه كوچك از سفیدرود ، بقاصله كمی از مرداب می باشد، رشت انبار بزرگ همه كالاهاى است كه از ایران آمده بروسیه میروند یا كه از روسیه بمقصد ایران صادر می شوند . مطابق نظر ملگوف Melgounov این شهر محتملا ۲۷۰۰۰ نفر سکنه دارد، لیکن من اظهار نظر خود سکنه را باور می کنم و درین صورت جمعیت

۱- با توجه بجملة اخیر مؤلف باید اذعان کرد كه معلوم نیست نویسنده فرهنگ جغرافیائی و تاریخی ایران وشخص ژاك دومورگان منظور اصلی شاعر را درك کرده باشند، زیرا در دهات ما هنوز هم دختران وزنان بند تنبان وبسیار چیزهای دیگر را بعنوان سرگرمی می یافتند. وشخصاً دورگشته وبفروش میرسانند. مترجم.

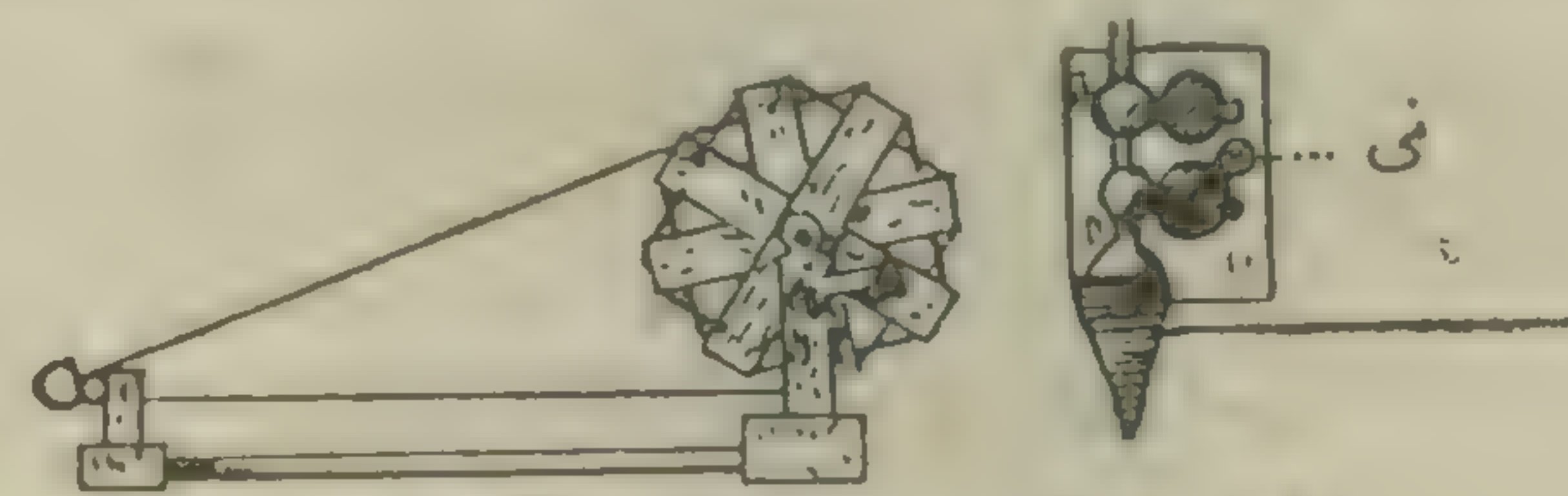
آن بیش از ۳۰۰۰۰ نفر خواهد بود.

غرق در شاخ و برگهای باغات، شهر رشت هیچ شباهتی با دیگر شهرهای ایران حتی باشهرهای مازندران ندارد؛ کوچه‌ها تنگ، خانه‌ها مرتفع و بالکن‌ها در نقطه‌ای بیرون زده شده‌اند که در یک کوچه پشت بامهای دو خانه روبروی هم تقریباً بهم تماس میگیرند. مساجد آن غیر جالب، بازارش کاملاً خوب تهیه شده و بسیار وسیع است.



شکل ۱۰۷- مسافر ایرانی در مازندران (تنکابن) (از روی عکس مؤلف)

رشت مقر حاکم گیلان، همچنین دارای یک کنسولگری روس و یک کنسولگری انگلیس میباشد، سابقاً، فرانسه در آنجا یک نایب کنسول نگاهداشته بود، لیکن این پست حذف شده و روسیه درین شهر مأمور حفظ منافع هموطنان شده است. بندر رشت، پیر بازار (بازار پیر) واقع بر مرداب است. این ده جز یک ساحل



شکل ۱۰۸: چرخ ریزندگی مازندرانی



شکل ۱۰۹- چهار کوه رود دهی قدیمی و ساحل (از روی عکس مؤلف)

بارگیری و تخلیه بار نیست، این ده دارای مغازه‌ها و یک کاروانسرای وسیع است که کالاهای در آنجا انباشته می‌شوند.

در شمال پیر بازار، همچنان برکنار مرداب، در نقطه‌ای که این دریاچه با دریای خزر اتصال می‌یابد ده انزلی^۱ واقع شده است، اینجا است که مسافرینی که از روسیه می‌آیند برای اول بار پا بخاک ایران می‌نهند. در اینجا نه هتل نه کاروانسرا وجود ندارد، بلکه بیگانگان در قصر کوچکی که شاه بهنگام یکی از مسافرت‌هایش بارو پا در اینجا ساخته است، پذیرائی میشوند. این قصر در میان یک باغ پر تقال بسیار



شکل ۱۱۰- چهار کوه رود کاروانیکه هیزم بکناره ساحل حمل میکند. (از روی عکس مؤلف)

زیبا ساخته شده است.

جز در حدود يك قرن پیش باینطرف نیست که رشت حاکم نشین شده ، سابقاً حاکم نشین لاهیجان بوده است ، لاهیجان شهر کوچکی است واقع در چند کیلومتری مشرق سفید رود و از رودخانه و دریا فاصله ای مساوی دارد. سابقاً بسیار پر جمعیت بوده



شکل ۱۱۱ - چهار کوه رود ، خانه های چوبی نزدیک جنگل . (از روی عکس مؤلف)
و امروز لاهیجان جز در حدود ۸۰۰۰ نفر سکنه ندارد. این شهر محصور به باغهای زیباست و در منطقه ای بسیار حاصلخیز واقع شده است کاهش و تقلیل جمعیت آن ناشی از آنجاست



شکل ۱۱۲ - خلخای رود

که بر سر راه کاروانهای بین خزر و تهران نیست^۱.



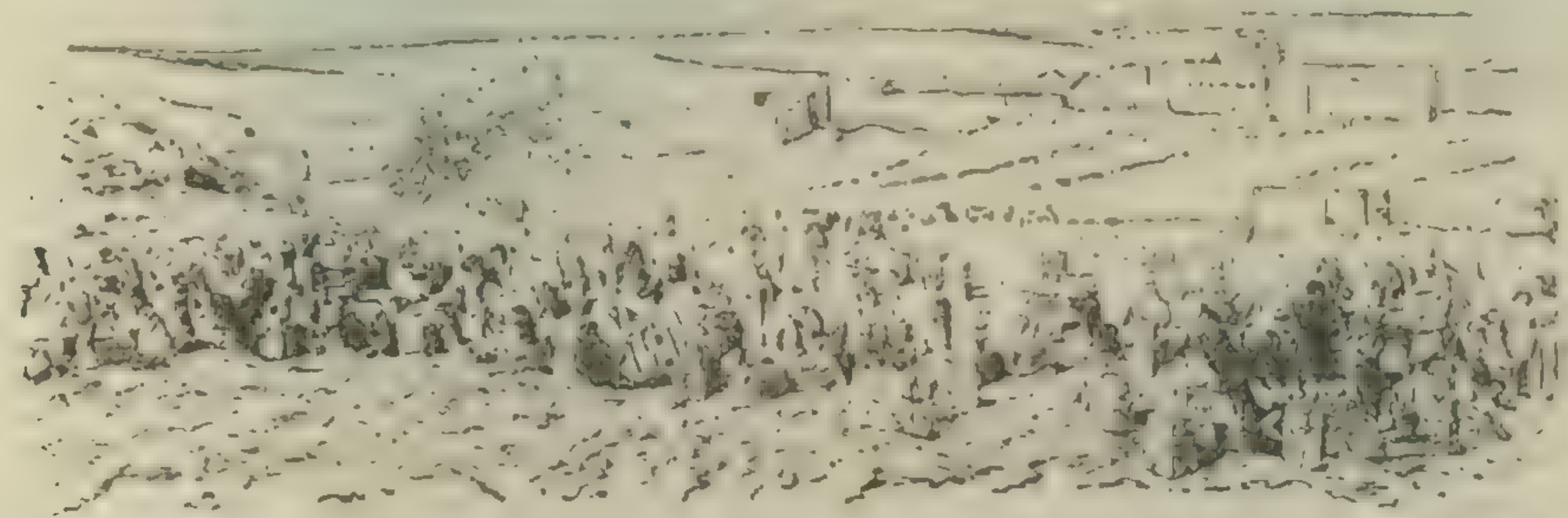
شکل ۱۱۳ - کاروان قاطر ها هنگام ورود بده زستم آباد . (از روی عکس مؤلف)

۱- شب گذشته جنگل لاهیجان را برای برگزاری جشن روز بهرام آتش زدند؛ هر سال ، در همین موقع آتش بر سرخسهای که آنرا بدرختان سرایت می دهند و در يك لحظه حریق بزرگ و عمومی در میگیرند - می نهند - جاده بین لاهیجان و سفید رود بسیار زیباست ما رودخانه را با کشتی می پیماییم . سپس در ساحل چپ در امتداد آن بالا می رویم . جاده بتوسط يك شاخه تازه از رودخانه بطول تقریباً ۳۰۰۰ متر قطع می شود. ما به کاروانسرای زیبای سنگر واقع در دوفرسخی رشت کنار جاده تهران وارد می شویم .
در تمامی این قسمت از گیلان ، دهات همانند مارندران عبارت از يك توده از منازل نیست . آنها از رودخانه های روستایی پراکنده در برنزارها و جنگلهای توت تشکیل شده اند . دورتادور مزارع پرچین های زنده که در آنجا درختان بلند قد برافراشته اند سایه خود را بروی گندمها و برنزارها و توتستانها می اندازند وجود دارند . این طرز قرار گیری مزارع دهات مربوط است بتریت کرم ابریشم : پيله برک سبز و تازه می خواهد ، ناگزیر باید که خانه ها در میان درختکاریها باشند ، وانگهی درختان توت در پناه درختانی که آنها را محاصره می نمایند بوده بر گهایشان بیشتر نرم می باشند . هر خانه يك انبار برای پرورش پيله ها دارد . (یادداشت های سفر - از ۲۱ مارس ۱۸۹۰)

دیگر شهرهای کوچک گیلان سفلی، رودسر، لنگرود، رودبار، جمعه بازار و غیره اند و درخور توصیف شدن نیستند، آنها جز دهاتی بزرگ اند و خصوصیت و صفت ممتازه و بنا برین فائده مخصوصی ندارند.

در دره سفید رود، علاوه بر ایستگاههای قزوین، قورم، سروان، رستم آباد، لوینه و غیره که کاروانها در آنجا توقف می کنند، جز دهات کوچک بی اهمیتی وجود ندارند، لیکن در نقطه ای که جاده دره را ترك می کند ده بزرگ منجیل که بخاطر موقعیت تجارتش بقدر کافی مهم است قرار دارد.

منجیل سرزاه کاروانهایی است که از رشت می آیند و بفلات ایران می روند،



شکل ۱۱۴ - راحت باش کاروان شترها در ده مزرعه. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۱۵ - منجیل. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۱۶ - ده مزرعه. (از روی عکس مؤلف)

اینجاست که جاده ها باهم تلاقی می کنند. جاده تهران از پاچنار، مزرعه، و قزوین میگذرد؛ جاده آذربایجان ساحل چپ قزل اوزن (سفید رود) را تعقیب کرده، در حالیکه بنه های نظامی عازم همدان، اصفهان، کرمانشاه و غیره از زنجان عبور می کنند.

با وجودیکه قزوین جزء گیلان نیست، فکر می کنم گفتن چند کلمه از آن مفید باشد. این شهر نقش مهمی بنسبت ایالتی که آنرا مطالعه کردیم دارد و بتماشا کردن میارزد. قزوین احتمالا شهر پست که بطلمه Ptolemée تحت نام ائوئسپ Ouésaspè خاطر نشان مینماید. معرذا حمداله متکی بربك قطعه از کتاب التبیان، معتقد است که شهر بتوسط شاهپور شاه ساسانی تأسیس شده است. در کلیه حالات، اهمیت این



شکل ۱۱۷ - ده مزرعه. (از روی عکس مؤلف)

موقع و موضع از نقطه نظر تجاری و سوق الجیشی کارهای بزرگی را که در اینجا بتوسط سلاطین مسلمان ایران انجام شده است، یاد آور مینماید.

قزوین دارای مساجد زیبا، يك قصر برای شاه، يك هتل که مالک آن حاکم خود آن ایالت است تعداد زیادی کاروانسرا، يك بازار خوب تهیه و تدارک شده و بسیار وسیع می باشد. از قزوین وسائط حمل و نقل چرخ دار (که حاکم کرایه میدهد) برای رفتن بتهران پیدا می شود. شرابی که در اطراف شهر تولید می کنند در تمام ایران بسیار معروف است.



شکل ۱۱۸ - منظره قزوین. (از روی عکس مؤلف)

سابقاً در گیلان سفلی شهرهای مهمی وجود داشته است که امروز بکلی از بین رفته اند من جز خرابه های واقع در دره مناره بازار که هنوز بقایای يك مسجد بسیار وسیع در آنجا هست ذکر نمی کنم.



شکل ۱۱۹ - کاروانسرای پنجی امام. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۲۰ - قزوین، حیاط مسجد. (از روی عکس مؤلف)

قبل از ختم این فصل خاطر نشان می نمایم که بخش اعظم دهات گیلان نام بازار با خود دارند: مناره بازار، جمعه بازار، پیر بازار این کلمات بکلام خود گیلکی ها ریشه خود را از آنچه که سابقاً روم بوده، یعنی از تشکیل بازارهایی که شبانان کوهستان و دهاقین جلگه برای مبادله محصولات خود با آنجا میامده اند گرفته اند.

محدود است. در کرگان رود این بخش سطح دارای ۵ کیلومتر عرض است، در هویر بزرگمت ۱۰۰۰ متر، در چوبا - رود این بخش مسطح به ۲۰۰ متر، و بالاخره در استارا پیش از ۳ کیلومتر عرض ندارد.

يك تپه‌شنی یکنواخت ساحل را دربرمیگیرد، و نزدیک استارا تا دریاچه‌های باتلاقی کوچک واقع بین تپه‌های شنی و کوه را باز می‌یابیم.

تمامی این منطقه، در جلگه مسکون از طالشی‌هائی است که هم‌زمانند، ولی در نواحی مختلف اندکی متفاوت از هم تکلم می‌نمایند. در کوهستان، در تابستان گالیشی‌ها یا چوپانان طالش زندگی میکنند که در زمستان با گله‌های خود فرود آمده و در ساحل دریا اردو زده مدت ۶ ماه با طالشی‌ها در کنار هم زندگی می‌کنند. سابقاً طالش ایران بسیار پرجمعیت بوده است، لیکن از وقتی که روسها آنها را از لنکران بروز منتزع کردند، بومیان که در آن طرف مرز زندگی آزادتری را سراغ کردند از استارا جای گذاشتند و تبعه روس شدند.

طالش ایران از نظر آب و هوا، گیاه، حیوان شیبه طالش روس است، من از دخول بیشتر در تفصیل آن خودداری کرده از خواننده خواش می‌کنم بفصل بعد مراجعه نماید.

۴- طالش ایران

با وجودیکه این ناحیه از نظر سیاسی جزء حکومت رشت است، من اعتقاد نداشتم آنرا با آن ایالت یکجا جمع کنم، زیرا این ایالت از بابت چهره طبیعی اش بیخشیهای باریک مازندران خیلی نزدیک ترمی شود تا بجلگه‌های پست قزل‌اوزن و علاوه برین مردمی که ساکن آنند از نظر لهجه‌شان نیز از گیلکی‌ها بهمان اندازه دورند که ایشان از مازندرانیها.

در حالیکه، سواحل جنوبی دریای خزر، در ساحل مازندران از شرق بغرب متوجه‌اند، سواحل طالش، از جنوب بشمال توجه دارند، و زاویه‌ای که از برخورد این دو خط ممتد بدست میاید رأسش در شمال دلتای قزل‌اوزن می‌باشد. این زاویه در دنبال خود جای خود را به هلالی میدهد که ساحل گیلان را می‌سازد.

حدود طالش ایران عبارتست از؛ در جنوب خرقان^۱ (کرگان رود)، از سمت گیلان، در شمال بسمت ایالت روس، لنکران، استارا چای، در غرب رشته جبالی که آبها را بن آذربایجان و دامنه خزر تقسیم می‌کند.

کوهستان درینجا بنسبت رشته جبال بزرگ اصلی که در بررسی مازندران مطالعه کردیم کم برآمده است، و گیلان از هر نقطه نظر شیبه بقسمتهای کوهستانی لنکران است با این اختلاف که در طالش روس کوهستان در تمام مدت سال مسکون است در حالیکه در طالش ایران کوهستان در زمستان تقریباً صحرا و خالی از سکنه می‌ماند^۲ تا در تابستان در اختیار شبانه‌های آذربایجانی قرار گیرد.

بر اثر کم‌اهمیتی رودهائی که ازین کوهها سرازیراند، بخش مسطح طالش بسیار

۱- در متن Kherghân-Roud و بفارسی کرخان رود نوشته شده است. مترجم.

۲- در استعمال کلمه صحرا در جغرافیای انسانی مراد بیشتر اوقات خالی از سکنه بودن و فقدان عنصر انسانی است که با دو لغت توضیح داده شد. مترجم.

۵- طالش روس و استپ مغان

جغرافیای طبیعی - چنانکه قبلاً دیدم، کوهها در طالش ایران موازی ساحل خزراند. در طالش روس، برعکس آنها با چرخ زدن بسمت مغرب از ساحل دور میشوند تا برشته قرداغی پیوندند. این انحراف در سمت مشرق ایجاد دامنه‌هایی پهن‌تر و کم شیب‌تر می‌نماید که بوسیله رودهای متعدد شیار داده شده‌اند، و بتدریج که که بشمال پیش رویم اهمیتشان زیاد می‌گردد.

۱- طبق نظر اصمعی، طالش (تالشان یا طیلشان)، در سال ۳۵ هجری توسط ولید بن عقبی فتح شده. (نگاه کنید به فرهنگ ایران، باریه دو می نارد meynard B. de ، ص ۴۰۱، پاریس ۱۸۱۶).

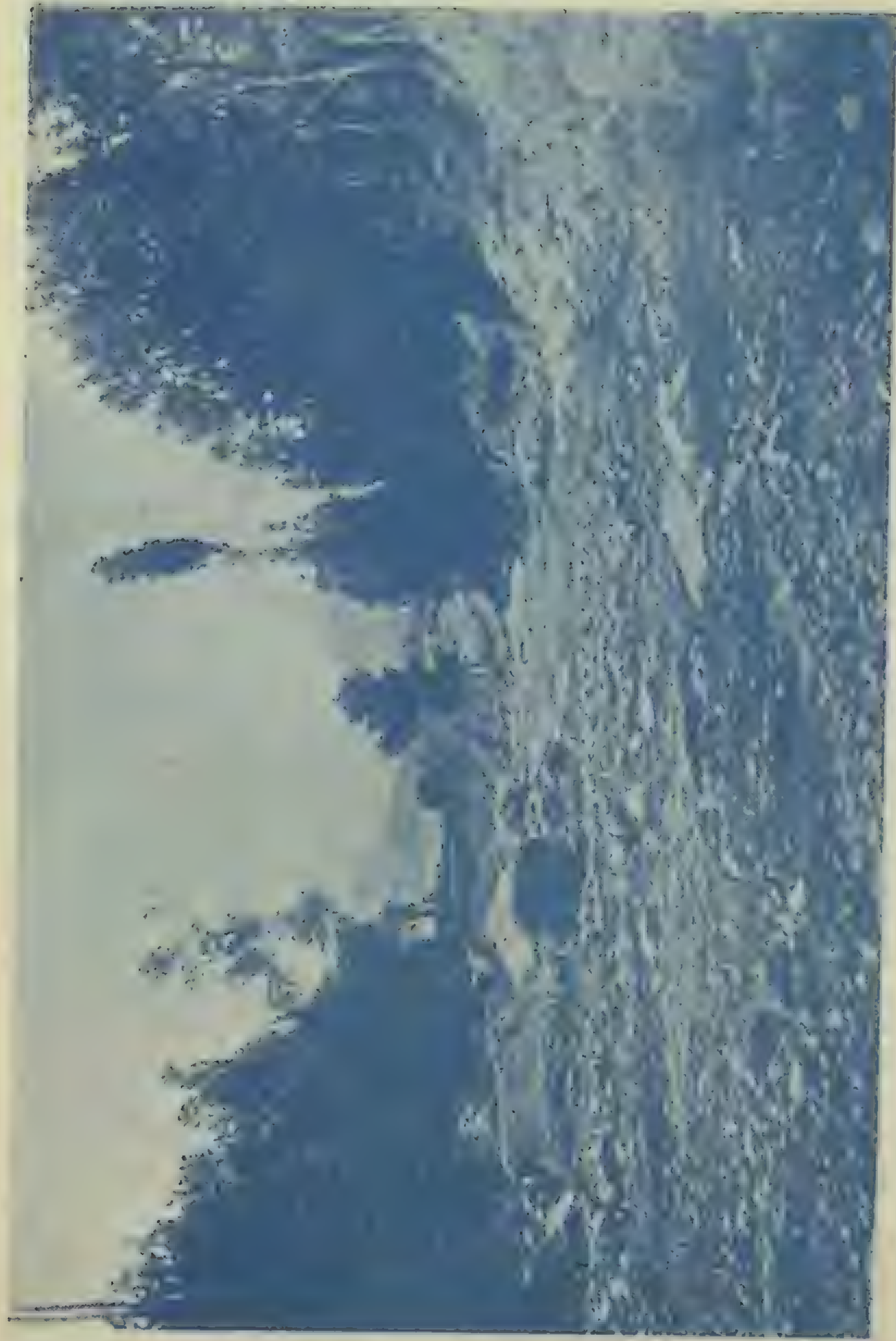
خط سیر هیات	۲-
آستارا	۵- آوریل
لنکران	۱۳-۶ آوریل
جزیره ساری	۱۴-۱۶
آبهای معدنی	۱۷-۱۸
آسوبوم	۱۹-۲۰
کراولادی	۲۱-۲۵
هویل	۲۶ آوریل ۵ - مه
وری	۱۰-۶
رازگور	۱۱-۱۲
میستان	۱۲
جونو	۱۳-۲۳
اسپاهیز (اسپهیز = اسپخیز. مترجم)	۲۴-۲۶
بی	۲۷ مه
میستان	۲۸
هوری ری	۲۹ مه ۱ ژوئن
لیریک	۱-۵ ژوئن
میستائیل	۶-۹ «



۲۸۴ س

عزیمت هیات از ده کر او لادی (عکس از مؤلف)

تصویر ۲۷



تصویر ۲۸

مستان دو ، در هویری (عکس از مؤلف)

۲۸۵ س

در بخشی که مقابل انحنای خمیدگی رشته جبال است ، استپ مغان قرار دارد، جلگه وسیعی است ناشی از فرا آورده های ارس و کورا که در سمت مغرب نقش اترك و رود گرگان را در جلگه ترکمن بازی می نماید .

علی آباد	❖ ۱۶-۱۰ <
زنونو	< ۱۷
هونووار	۱۸-۲۰
علی آباد	۲۱
موند بگیا	۲۲-۲۵
چائی رو	۲۶-۲۷
وزونی	۲۸ ژوئن ۱ ژوئیه
سیوویل	۲ ژوئیه
لنکران	> ۱۱-۳
نیکلاوکا	۱۲
پری ولنوئه	۱۳
استراخانسکا	۱۴
بلاسوار	۱۵
قرادونی	۱۶
شوشا	۱۷

۱- موقان یا مغان . جغرافیدانهای عرب در باره موقعیت جغرافیائی مغان بطوریکه می توان آنرا در ابوالفداء (متن ص ۴۰۱) دید ، اتفاق نظر ندارند . مؤلفین ایرانی حدود آنرا چنین معین می کنند: مناطق مغان و آران ، بین ارمنستان ، شیروان ، آذربایجان و دریای خزر قرار دارند . سرزمینی که بعلمت شهر قدیمی که پایتخت آن بوده و بطور خاص مغان نام دارد ، از تنگ سنگ بر سنگ مقابل ناحیه پشی هین Pechy hin تا ساحل ارس گسترده شده است . ایشان این خصوصیت را اضافه می کنند که : تمام بخش این خاک که در آنجا کوه سبلان دیده می شود محتوی مراتعی است که علفهای آن برای حیوانات بارکش مهلك است . دیگر مراتع که در دیگر مناطق مورد استفاده اند خطری ندارند . (نگاه کنید به ابوالفداء : ص ۴۰۰ متن تقویم البلدان ص ۸۹ . نام مغان امروز ویژه استپ واقع بین ارس و پای شمالی قراداغی است .

مهمترین قلال این رشته جبال از جنوب بشمال عبارتند از :

شندن قلعه ^۱	۱۸۲۴ متر
قش زردی	۲۷۳۱
مارا ژرو	۲۴۹۹
قراول تاش ^۲	۱۹۱۷

بطوریکه ملاحظه می شود این ارتفاعات گیلان و مازندران نیستند.

این نشست مرز تقسیم آبها بسیار قابل توجه است ، هرچند هم که طبیعت و ساختمان زمین شناسی این کوهها با کوههای گیلان یکی باشد . با عبور از دره های طالش میتوان طبیعت و ذرات پدیده های آتشفشانی را مورد تصدیق قرارداد . طبقات رسوبی کم نمایان اند ، و لیکن قله کوه مواد گدازه و خاکستر آتشفشانی را که در بالا آمدن از دره قزل اوزن بین منجیل و رشت می بینم ، حفظ کرده است.

این قله کوهستانی بین ایالات شاه و تزار تشکیل مرزی میدهد ، ضمن گردش در آن ، از عدم شباهتی که بین دو دامنه وجود دارد بتعجب می افتیم ، درحالی که ساحل دریا در زیرمراعات ، فرش پهنی از سبزه گسترده است ، داخل منطقه برعکس خشک و سوزان است ، و تنها آذرئیل های چند رنگ ، رنگ یکنواخت مناطق ایرانی را بهم میزنند.

۱- سنگ نگهبان

۲- نامهای جغرافیائی طالشی بشرح زیراند :

رودخانه	=	رو
ترعه	=	جو
دشت	=	کوشان
کوه	=	باند
تپه	=	تپه
میل	=	کاوول
راه	=	رو

از قله کوس جو ردی داغی منظره ای که دو طرف کوه را دربر میگیرد واقعاً باهیبت و عظمت است . در غرب در میان ابرها برفهای سیلان که قله اش بیک ارتفاع ۴۸۰۰ متری میرسد قد برافراشته است.

درپای این پیکر عظیم الجثه ، قراسو ، یکی از مهمترین شعب ارس که آبهای برخیز و پرکت آن درمیان جلگه سوزان روبانی از سبزه ترسیم میکند میباشد ، سپس پایه ها و جزرهای کوههای طالش که بطور عجیبی بتوسط جریان مواد آتشفشانی مختلف رنگ شده اند می آیند.

در غرب افق در اشغال مینای دریای خزر است که در میان آن جزیره ساری برنگ زرد روشن و زنده ای جدا شده است ، نزدیک تر باتلاقهای طالش اند ، سپس جنگلهائی که آخرین جزرهای کوهها را می پوشانند و بالاخره هرج و مرج صخره ها که دامنه قلال بزرگ تشکیل میدهند.

جنوبی ترین رودهای طالش روس ، استارا رود است که از بعد از عهدنامه ترکمانچای در مرز در خدمت هر دو دولت است.

رود استارا رود کوچکی است که در کوهستان بتوسط تعداد زیادی سیلاب و تنداب تشکیل میشود ، چهارتای مهم آنها : میشان رو (میشان رو) ، کواژدی (کلجادی ؟ - م .) چای ، آق مسجد - رو ، نوشته رو میباشد . این رودها خواه در کوهستان ، خواه در محل ورودشان بجلگه بهم پیوسته و تحت نام استارا چای بدریا میریزند . بسمت شمال تر و بموازات ، استارا چای ، پوتازر جاری است ، سپس لنکران چای ، یکی از رودخانه های مهم ناحیه که از الاش چای ، کوت کوبه چای ، ورنه چای ، لیا کور - رو ، واشه رو و تعداد زیادی از نهرهای کم اهمیت تشکیل شده است.

در شمال لنکران چای که رشته نهرها قطع میشوند ، چند رود بی اهمیت جاری است : سد شه - رو ، بولادی - رو ، بردیگه - رو ، قورمان - رو و غیره.

شمال‌تر، رودخانه بزرگ طالش، و اثرش - رو که از قرا - تاش - داغی سرانیز میشود و در راه قویون - رو، الادون چای، شاردون - رو را دریافت میدارد که آبهایشان در جلگه بهم پیوسته تشکیل رود با اهمیتی قابل مقایسه با رود سم Somme یا اواز Oise میدهند.

تا این نقطه رودهای جاری از کوهستان جملگی آبهای خود را بدریای خزر می‌برند؛ شمال‌تر، آنها در باتلاقهای مصب کوراگم و گور می‌گردند. بازار چای، اینجا چای درمیان استپ تشکیل دریاچه کوچکی میدهند.

بولکه رود^۱، بدون شك از همه رودهای این ناحیه مهمتر است. این رود سرچشمه خود را در قرا - تاش داغی گرفته، از سمت مغرب تعداد زیادی شعب : اتالی چای، شرداراس چای، الاسرچای، جیزن چای، ساری گامیش چای^۲، ژانی بگنر چای، علی بگنزار چای، و بسیاری دیگر کمتر مهم را دریافت میدارد. رود بولکه آنجا که شعبه اش بگنزار چای بآن میریزد، در استپ جریان یافته و آبهایش در محمود چالاسی دریاچه‌ای کم عمق با کرانه‌های باتلاقی که تبخیرش جبران فراآورده‌های رود را می‌کند، گم میشود.

رودهای طالش، همانند همه رودهای ساحلی خزر، حجمی نامنظم دارند. در ابتدای پائیز، سطحشان بالا می‌آید، آبهای کوهستان نیرومندتر و پرسر و صداتر می‌شوند. در بهار، بهنگام ذوب برفها، مقدار آب آنها در ثانیه بعد اعلای می‌رسد، سپس در حالیکه برفها از بین می‌روند. و بارانها هم چندان فراوان نیستند، سطح آب پائین می‌رود، و درینموقع از رودهایی مانند لنکران - رو میتوان با جهیدن از سنگی بسنگ دیگر عبور نمود.

۱- بولکه رو - در نقشه‌های روسی بمعنی «رود بولکه - رود رود» می‌نویسند؛ سه کلمه بولکه، رو، چای، در روسی و طالشی و ترکی دارای يك معنی هستند. نام حقیقی این رود «رود بولکه» است.

۲- ساری گامیش چای «رود گاومیش زرد»

درینموقع، فصل انقلاب هوا و رگبارهاست، وغالباً چندساعت بعد از شنیده شدن غرش رعد و برق در کوهستان، رودها طی چند دقیقه آماس کرده، مشاهده می شود که در بستر خود درختان درست را با خود کشانده و هرچه بر سر ایشان باشد واژگون می سازند.

در نواحی متوسط الارتفاع منطقه، طبیعت خرم و خندان تر است، جنگلهائی عالی دره های کوچک و کوهها را می پوشانند؛ در میان آنها دهات متعددی وجود دارند که درست است که فقیراند ولی در تنهائی انزوای خود از زندگی راحت و آسان کوهها و گیاهان و افری که آنها را در بر گرفته اند سرشار می باشند. هیچ چیز شاعرانه تر ازین کوره راههای گم و گور روی دامنه های کوهها، در میان جنگلهای قابل تحسین، یا خس و خاشاکهائی با هزار گل، ازین سیلابها که طالش اسبهای خود را در آنها آب میدهد و مسافری که از آذربایجان میاید بسختی از آنها دور می شود، نیست.

بخش سفالی منطقه نیز پوشیده از گیاه و بسیار باتلاقی است؛ در این نواحی پست جز بر نچزارها و برکه های کوچک آب که البته اینهم هست که درختان عالی در میان آنها قد برافراشته اند، وجود ندارند. در جنوب جلگه همچنان بسیار باریک و در بخش اعظم خود بتوسط باتلاقها و دریاچه هائی که مهمترینشان دریاچه های قلعه داغی، بوسعی داغنه اند اشغال شده است؛ دو جاده امکان عبور ازین منطقه را میدهند، یکی با تعقیب تپه های شنی ساحلی در امتداد دریا، دیگری در پای کوهستان. لیکن بین این دو راه متوازی، رفت آمد بسیار دشوار است.

در شمال شهر لنکران، جلگه عریض می گردد، لیکن همچنان مشتمل بر باتلاقهاست؛ سپس جلگه با استپ مغان یا بخش جنوبی دلتای کورا باهم مخلوط می گردند.

استپ مغان، بمانند استپ ترکمن، دارای اقلیتی تقریباً کامل است. این استپ در جنوب بوسیله کوههای قراداغ و تالش محدود شده، در شمال و غرب محصور

۲۸۸ م

مراغه: مقبره دختر هلاکو

تصویر ۳۷



به ارس و کورا می باشد. در حاشیه این دشت فقط چند تپه مصنوعی یکنواختی افق را بهم می زنند.

سابقاً بهنگامیکه، مصب ارس از مصب کورا جدا بوده بولکه - رو و دیگر رودهایی که امروز در استپ بطور مارپیچ خیزیده می روند، آب خود را بخزر میریخته اند، و لیکن کم کم دلتای رودخانه پیش رفته، گودی معرفت الارضی واقع بین قراداغ و قفقاز پر را پر کرده، خلیج جانشین استپ شده است.

با انداختن نظری بر روی نقشه دهانه های کورا، شخص بسادگی متوجه کار عظیم و فوق العاده ای که هنوز هم در روزگار ما درین بخش ساحلی خزر در حال انجام است، می گردد. آبهای ارمنستان و گرجستان بتوسط دو دهانه که اگر برابر نباشند حداقل ارزش مشابهی دارند بدریا می روند.

دهانه اصلی، دهانه کورا بمعنی دقیق کلمه است که بسمت شمال جاری است؛ برای آنکه این رود معبر خود را رسم کند مجبور است، راه و آشیانه ای را دریك تپه شنی ۲۵۸ متر ارتفاعی قطع کرده و ببرد. این دهانه از آنجا که مستقیم ترین دهانه هاست، مهم ترین آنها می باشد.

دیگری، دهانه اکوشا، آبهای خود را بتوسط شش دهانه فرعی در میانه خلیج قزل آغاج، و ترمنجنی مردابی کم عمق که طبقات در نقاط زیادی از آن از آب خارج می شوند، میریزد.

این جزائر مختلف (جزیره، کولاک، سولونیت، سوباجی سو، لورانی، ساری وغیره) بنظر می رسد، اولین قدمها و نشانه های يك باند از تپه های شنی ساحلی که در آینده تشبکیل يك دریاچه خلیج گوننه ساحلی مثل خلیج قره آغاج را خواهند داد، می باشند. يك دماغه دیگر، دماغه کورانیز، بعنوان مبداء و آغازی برای يك سلسله دیگر از تپه های شنی ساحلی که خلیج را کاملاً مسدود خواهند نمود، می باشد.

ازین سوی دریای خزر نیز استپ در حال شکل یابی و تشکیل است؛ بهمین

دلیل ما میتوانیم با تجربه ای که از دهانه های کورا داریم درینجا نیز به پدیده هایی که در دیگر نواحی خزر اتفاق افتاده اند، معتقد باشیم.

درین باره: مطالعه جزیره ساری فائده خاصی دارد. باری این جزیره در مرحله ایست که در آن طبقات توده های شنی ساحلی کم کم بالا آمده، در نتیجه تپه های ساحلی ظاهر شده و در روی سطح دریا شروع باشغال و گسترش نموده تا موقعیکه بساحل متصل گردند.

جزیره ساری بطول چند کیلو متر فقط، بشکل هلال کشیده شده و انحناى خارجی خود را بدریا نموده است. معدل و متوسط جهت آن شمال شرق - جنوب غرب است. درجه به شرقی، انحنائی دراز و بسیار منظم دارد، در حالیکه ساحل غربی ریش ریش است؛ این کرانه مرکب از يك سری قطعات موازی از لیدهای شنی ساحلی است که بوسیله خلیج هایی گشوده همراه بادریاچه های نمك كوچك از هم جدا می باشند.^۲ در مغرب جزائر كوچك برون بسته و اتفاقی می باشند، اولی ها آنهایی اند که حرکت بالا آوردن زمین را شروع کرده اند، و در دو منتهی الیه جزیره دماغه های نوك تیزی وجود دارند که هر سال کشیده می شوند، سپس جزائر كوچكى در امتداد خط الرأس تپه ها می باشند.

بسمت مشرق دریا سریعاً عمیق میگردد، در حالیکه بسمت مغرب عمق

۱- ساری Oc.Capi: در ترکی بمعنی زرد است.

۲- در دماغه جنوبی جزیره ساری تپه ها تقریباً مرکب از خرده صدفهای متعلق به انواع ریز میباشند: *Caspicun Eichw*, *C trigonoide Pall.*؛ *edul I.*؛ *Cadrium*.

می گویند، سابقاً جزیره ساری پوشیده از درخت بوده، اما در ۱۸۳۱ که دولت روس ایستگاهی دریائی در آنجا تأسیس کرد چوبها قطع شدند و تأسیسات ساحلی و غیره در روی تپه های شنی مستقر شدند؛ جزیره ساری بعنوان ساخلو دسته های نظامی و آسایشگاه مورد استفاده قرار گرفته است؛ هنوز هم در آنجا يك قبرستان پرازمقایر سربازان و افسرانی که درین ساحل و اقامتگاه مرده اند وجود دارد.

فوق العاده کم و روز بروز هم نقصان مییابد. ناوگان دریائی روس سابقاً در پناه این تپه ها قرار می گرفت ، امروز همان کشتی ها دیگر نمی توانند بساحل بیایند .

دماغه کورا که دنباله ایست برای تپه های واقع در شمال و جنوب دهانه آن رود با جزیره ساری و دیگر جزایر خلیج قره آغاج دارای يك ساختمان واحد اند ، بنحوی که کاریکه درین موقع انجام می گیرد شبیه بهمان کاری است که در مورد خلیج استراباد تصدیق نمودیم .

درست است که بررسی يك نقشه ، تصور دقیقی از پدیده مورد بحث میدهد ، اما وقتی که شخص از قله یکی از کوه های مرتفع طالش مجموعه لنکران و جلگه مغان را در بر و زیر نظر بگیرد موضوع گیراتر و تعجب آورتر است ؛ درین هنگام شخص از از وضوح و صراحت تابلوئی که در برابر چشم قرار داده می شود ، از عظمت کاری که در حال انجام و تکمیل است بشکفت می افتد ، چشم اولین قدمهائی را که طبیعت برای این کار بزرگ برداشته تعقیب کرده ، اندیشه از تمام مراحل عمل گذشته آنرا پایان میدهد . علاوه بر مشاهدات ، صعود بر یکی از کوه های مجاور ، از تنگ بند یکی از زیباترین کارهائی است که میتوان انجام داد : این صعود آسان است و مناظر قابل تحسینی که درینجا می یابیم ، با اقدام بآن کار می ارزند . بالاخره منظره بروی قفقاز کوچک و بزرگ ، بروی استب ، بروی ساحل خزر تا باکو گشاده است و این چشم انداز وسیع مطلا ، جنگلهای انبوه لنکران را در اولین قسمت خود دارد .

منابع معدنی : از نقطه نظر منابع معدنی تا امروز هیچ گونه کشف مهمی در طالش روس انجام نشده است . درست است که منطقه علیا از صخره های آتشفشانی بسیار تازه ای تشکیل شده است ، اما در پای کوه ها تشکیلات قدیمتر ، رسوبی و خروجی وجود دارند که میتوان امید داشت که این منطقه همیشه بدون صنعت معدنی باقی نماند . در چند ورستی لنکران در آخرین بایه ها و جزرهای کوه ها ، چشمه های آب گرم

فراوان اند ؛ این چشمه ها سولفور دارند و می گویند که نتایج معالجه ای و مداوایی آنها جالب توجه است . در بهار بسیاری از کارمندان روسی برای استراحت بآنجا میایند ، هرچند هم که تأسیسات در آنجا حقیر باشد ، آنها در سایه درختان بزرگ چند روز مطبوعی را می گذرانند . در نواحی اطراف چشمه های زیاد دیگری وجود دارد ، لیکن بآنها رفت و آمد نمی شود .

آب و هوا ، نبات و حیوان - لنکران گرمترین و معتدلترین

مناطق امپراطوری روس است . این منطقه بتوسط کوه های البرز از بادهای جنوب و غرب محفوظ مانده و بتوسط رشته قفقاز کبیر در مقابل هر بادی از شمال تضمین

۱- تجزیه آبهای معدنی لنکران که درجه حرارت آنها بین ۴۳ درجه سلتیوس *Celtius* و ۴۵ درجه تغییر می کند ، ترکیبات زیر را در يك لیتر میدهند :

Al ² O ³	از	۰٫۰۰۰۱	تا	۰٫۰۰۰۶
Fe ² O ³	«	۰٫۰۰۰۳	«	۰٫۰۰۱۰
Cao	«	۰٫۳۹۰۴	«	۰٫۴۹۳۳
Mgo	«	۰٫۰۰۱۵	«	۰٫۰۰۹۸
Ko ²	«	۰٫۰۱۹۷	«	۰٫۰۴۰۹
Na ² O	«	۱٫۲۶۰۵	«	۱٫۳۳۹۶
Sio ²	«	۰٫۰۲۹۲	«	۰٫۰۳۳۳
So ³	«	۰٫۰۳۰۴	«	۰٫۰۶۵۳
Ba ² O ³	«	بقایا و آثار		
Ph ² O ⁵	«			
S ² O ²	«	۰٫۰۰۰۷	تا	۱٫۰۰۳۴
Cl	«	۱٫۸۷۸۰	«	۲٫۱۰۱۴
i	«	آثار و بقایا		
Br	«			
S	از	۰٫۰۰۰۲	تا	۰٫۰۰۳۲

مواد آلی « ۰٫۰۳۸۵ « ۰٫۰۸۷۲
طبق نظر ژ راد : G.Radde ، طالش و سکنه آن : ص ۳۲۷
لیپزیک ۱۸۸۶ .

شده است؛ این منطقه از سمت شمال غربی و غرب بجز نسیم‌هائی که قبلاً از دریای خزر گذشته و وقتی که بآنجا می‌رسند خیلی مرطوب‌اند، دریافت نمی‌دارد.

با قرار گرفتن در چنین شرایطی، لنکران منطقه ایست گرم و مرطوب^۱، در بهار ابرها بر روی قله طالش توده شده، و سپس تحلیل و تبدیل بباران فراوان می‌گردند. از آغاز ماه آوریل، اتمسفر مرطوب است، درختان از برگهای جوان پوشیده شده، و گل‌ها و کشت‌ها منظره‌ای مواج از سبزی میگیرند. در ماه مه، گرما بجلگه میاید، در حالیکه در کوهستان بر حسب ارتفاع بهاری جذاب می‌باشد: دره‌های کوچک و مرتفعات که در آنها هر چیز برنگ سبز روشن است؛ اما درستیغ‌های مرتفع‌تر، برفها هنوز پایداری کرده و لکه‌های پهن سفید نیلی، آخرین دورنمای طالش را نشان میدهند.

تنها در ماه ژوئن برف کوهستان را ترك می‌کند: درین‌هنگام در دره‌های مرتفع گرما شدید است، که بر اثر شبهائی خیلی سرد تعدیل میگردد. ناحیه جنگلی بعکس بكمك سایه‌هائی که از تجمع شاخه و برگها بوجود می‌آیند هنوز کمی خنك است، در حالیکه در جلگه درجه حرارت بالا رفته و غالباً حداقل گرمای شبانه به ۳۵ درجه میرسد. بخشهای پست لنکران که قلمرو تب‌ها و پشه‌ها هستند، بسیار طاقت‌فرسا می‌باشند، رطوبت درینجا زیاد است، و من بهتر ازین نمیدانم که آنرا با اقلیم

۱- درجه حرارت متوسط در لنکران در تمام سال: ۱۴٫۴ درجه سلسیوس می‌باشد؛ درجه حرارت متوسط ماههای مختلف:

ژانویه	۲°۸	ژوئیه	۲۵°۴
فوریه	۴°۹	اوت	۲۵°۱
مارس	۷°۵	سپتامبر	۲۰°۹
آوریل	۱۲°	اکتبر	۱۶°۲
مه	۱۸°۷	نوامبر	۱۰°۷
ژوئن	۲۲°۸	دسامبر	۵°۴

در جزیره ساری حداکثر برای سال ۱۸۸۹، ۳۲ درجه سلسیوس و حداقل ۴ درجه.

تابستانی نواحی باتلاقی سیلان در مدت همین فصل مقایسه کنیم.

این بد وضعی در تمام مدت ماههای ژوئن، ژوئیه و اوت بیک حال می‌ماند؛ مراتع مرتفع، اینقدر زیبا در آغاز تابستان اندك اندك رو بزرودی مینهند، باتلاقها می‌خشکنند، جنگل‌ها برگهای از آفتاب سوخته خود را از دست میدهند و منطقه پوشیده از گرد و خاک می‌شود.

در سپتامبر، رگبارهای شدیدی لنکران را مشروب می‌سازد، بارانها برگها را می‌شویند و بنظر می‌رسد که طبیعت از نو بوجود می‌آید. اما درجه حرارت جز با آهستگی پائین نمی‌آید و این فقط در ماه اکتبر است که پائیز شروع میگردد. این فصل نسبتاً زیاد طول می‌کشد و غالباً در ۱۵ دسامبر بزحمت برگها در جلگه میریزند، در حالیکه اینموقع قله مرزی پوشیده از برف‌اند.

ژانویه، فوریه، مارس سه ماه مختلف در لنکران می‌باشند، لیکن در حالیکه مناطق واقع در بالای ۱۰۰۰ متری ارتفاع غرق در سرما هستند، نواحی پائین این ارتفاع آب و هوائی معتدل برای خود حفظ کرده و در سواحل تقریباً هرگز یخ نمی‌زند.

اگر ارتباطات درین امپراطوری وسیع آسانتر بود، اگر سن پترزبورغ و مسکو در هزار ورستی این ساحل جذاب و سحرآمیز نبودند، لنکران بسرعت نیسی روسیه میشد، اما او گمنام و مجهول است، هیچ‌کس جرأت مبادرت بیک چنین مسافرت دوری ندارد، و خود حکام اولیاء امور لنکران ترجیح میدهند میان لاذند بایتخت در شمال زندگی کنند تا چند ماهی را به دره‌های فریبای خود که روزی از چنگشان فرار خواهند کرد، وقف نمایند.

اما درباره آب و هوای استپ مغان باید گفت که مطلقاً مخالف آب و هوای لنکران است. در زمستان در آنجا سرمائی یخچالی حاکم است، با وجود آنکه برف در آنجا مدت کمی می‌آید. در بهار بمحض آنکه بارانها آخرین برفها را رانند،

جلگه پوشیده از چمنهایی با بار آوری بی نظیر و عجیبی پوشیده میگردد. بر که‌های آب زیادی در زیر آفتاب که اینک بسیار گرم است - رطوبت را فراهم کرده، گیاه با سرعتی باور نکردنی رشد می کند.

بمحض آنکه باران قطع می گردد، آبها بخار می شوند، علف زرد می گردد، همه چیز خشک می شود و میسوزد، استپ چهره‌ای غمزده بخود می گیرد. درینموقع است که گرمای بزرگ و شدید شروع میشود و در ژوئیه گرماسنج غالباً ۵۰ درجه بالای صفر را نشان میدهد.

از ابتدای رگیارهای پاییز، وقتی که رطوبت باین سواحل باز می گردد، علف نیز روئیده و برای گله‌ها غذای تازه فراهم می کند. وانگهی از آنجا که زمستان جز در آخرین روزهای ماه دسامبر هرگز خشن و سخت نمی گردد گیاه باز هم فرصت رشد و نما پیدا می کند.

گیاهان لنگران، همانند آب و هوای آن باید بسه ناحیه کاملاً متمایز تقسیم کردند: ۱- گیاهان جلگه ۲- گیاهان جنگل ۳- نباتات مراتع مرتفع. من گیاهان مخصوص دشت مغان را که هیچ شباهتی با گیاهان مناطق طالش ندارند از آنها مستثنی میکنم

اولین ناحیه، منطقه ساحلی- این بخش از لنگران حاصلخیزترین بخشهای آن است، تقریباً همه آن پوشیده از برنجزارهاست. آبهای کوهستان که در ورودشان بجلگه بطور ماهرانه‌ای جوی بندی شده‌اند در مزارع منتشر شده و منطقه را حاصلخیز می نمایند. در باغات درختان انجیر، انار، مو، شاخهای خود را با درختان گیلاس و گوجه و زردآلو و کلیه درختان میوه دیگر باغات اروپائی ما مخلوط کرده‌اند. درخت درینجا با اندازه‌های ناشناخته در کشور ما گردیده، با گیاهان خزنده، اقایاها گل ابریشم‌ها قاطی شده تشکیل انبوه درختی دلفریبی می دهند، لیکن از بدبختی مگسها در آنجا بسیار زیادند.

بهمان اندازه که جلگه غنی و حاصلخیز است جزائر شنی از نظر کشت فقیراند. جریزه ساری مهمترین آنها جز محتوی خس و خاشاک و نی زار نیست، آبها تلخ و شور و گیاه بسختی با آن عادت می کند. از چند سال پیش باینطرف روسها در آنجا مزرعه‌ای برای پرورش حیوان بوجود آورده‌اند، لیکن این صنعت بنظر

۱- گیاهان عمده بشرح زیراند:

- Aeluropus repens* Cosson.
- Althaea armeniaca* Ten.
- Anacamptis pyramidalis* Rich.
- Anagallis arvensis* Leder.
- Anchusa arvensis* Leder.
- Briza minor* Leder.
- Cardamine hirsuta* Leder.
- Carex extensa* Good.
- Carex vesicaria* Leder.
- Carex paludosa* Good.
- Carex riparia* Curt.
- Convolvulus cantabrica* Leder.
- Cynanchum acutum* Leder.
- Cynosurus echinatus* Leder.
- Cyperus pannonicus* Leder.
- Cyperus fuscus* Leder.
- Erodium oxyrrhynchum* M. B.
- Erythraea centaureum* Pers.
- Ficus carica* Leder.
- Fimbristylus laxa* Vahl.
- Geranium columbinum* Leder.
- Heleocharis biglumis* Trautv.
- Hibiscus pentacarpos* Leder.

نمی رسد موفقیت زیادی داشته باشد.

گیاهان دشت مغان هنوز هم از گیاهان جزیره ساری فقیرتر اند؛ حتی يك درخت هم يکنواختی افق را درین استپ برهم نمی زند، تنها خار و خاشاکی چند،

Holcus annuus Salz. *

Juncus littoralis Trautv.

Lathyrus sphaericus Tetz.

Linum gallicum Leder.

Linum corymbulosum Reisch.

Linum angustifolium Huds.

Lolium perenne Leder.

Ophrys oestriifera M. B.

Periploca graeca.

Plantago lanceolata Leder.

Reaumuria hypericoides Willd.

Ranunculus lomatocarpus Fisch. et Mey

Schoenus nigricans Leder.

Scirpus littoralis Schrad.

Scirpus maritimus Leder.

Spergularia media Pers.

Tamarix tetragyna Ehrb.

Tamarix Palassii Desv.

Tournefortia arguzia Leder.

Trifolium lappaceum Leder.

Trixago apula Stev.

Verbascum sinuatum Leder.

طبق نظر ژ. راد G. Radde « حیوانات و نباتات منطقه جنوب غرب خزر » لیست يك

۱۸۸۶ م ۳۵۵ و بعد از آن.

۱- مزرعه بان (اجاره دار Fermier) جزیره ساری دارای صد رأس گوسفند و

دو سب حیوان بزرگ است. او در لشکران کره، شیر و حیوانات چربی دار همچنين طیوری که بمقدار زیاد پرورش میدهد میفروشد. هیچ کشت و محصولی در جزیره توفیق نیافیه و بعمل نمی آید. دامپروری نیز چندان سودآور نیست، حیوانات غالباً در گل و لای ساحل غربی موقوف می شوند.

بفاصله کمی از کوهها منظره گیاهی را در تابستان محفوظ میدارند.

دومین ناحیه، منطقه جنگلی - بین جلگه و ارتفاعات ۱۵۰۰ متری تقریباً،

طالش کاملاً پوشیده از جنگل است. بلوطها، توسهها Aulnes، بوتههای خار،

اقرا، چنار، بذرههای کوچک، سایه بانهای خنک و دلفریبی میدهند، در حالیکه در

۱- نباتات دشت مغان، طبق نظر دکتر ژ. راد Cr. G. Radde در همان کتاب

ص ۳۵۵ و بعد از آن.

Achillea setacea W. K.

Achillea micrantha M. B.

Aegilops squarrosa Leder.

Agropyrum repens P. de B.

Allium rubellum M. B.

Alyssum minimum Wild.

Anthemis candidissima Willd.

Apium graveolens Leder.

Asperugo procumbens Leder.

Astragalus brachyceras Leder.

Avena sterilis Teder.

Brassica rapa Leder.

Bromus scoparius Leder.

Calendula persica C. Ant. Meyer.

Calepina corvini Desv.

Capparis herbacea W.

Capsella bursa-pastoris Mönch.

Carduus pycnocephalus Jacq.

Catabrosa aquatica Leder.

Caucalis tenella Del.

Chamaemelum inodorum Leder.

Convolvulus arvensis Leder.

Crepis parviflora Desf.

Delphinium hybridum W.

اطراف دهات، درختان میوه اروپائی میوه‌های فراوان تولید می‌نمایند. مو تا ارتفاع ۱۰۰ متری می‌روید، و شاخه‌ها و برگ‌های خود را با لطف با بیدهای کنار رودخانه مخلوط می‌کند، درخت انار در ارتفاع ۶۰۰ متری و انجیر در ۵۰۰ متری بازم زندگی می‌کنند.

سومین ناحیه، منطقه دره‌های مرتفع - با بالا رفتن از دره رودها، شخص جنگل را ترك می‌گویند. درحوالی ارتفاع ۱۵۰۰، منطقه خشك و سوزان میشود،

✱ *Ecbalium elterium* (Momordica).

Eremostachys Laciniata Bunge.

Erodium cicutarium L' Her.

Erysinum repandum Leder.

Fumaria parviflora Lam.

Gallium parisiense Leder .

Glycyrrhiza glabra Leder .

Goebelia alopecuroides (Sophora)

Haplophyllum villosum M. B.

Hibiscus trionum Leder .

Horeum bulbosum Leder .

Hypecoum pendulum Leder.

Iris guldenstädtiana Lep .

Juncus bufonius Leder .

Lagoseris leiocarpa Trautv .

Lamium amplexicaule Leder.

Linaria micrantha Spr.

Lolium Marchalii Trautv

Malva borealis Wallm.

Marrubium propinquum Fisch . et Mey .

Medicago falcata Leder .

Medicago gherardiana Leder .

Medicago ciconium W .

Melandrium pratense Röhl .

کشت‌ها جز با آبیاری خوب نیستند، و تنها درختانی که دیده می‌شوند عبارتند از ازتبریزی و درخت‌های که بزحمت با دست انسان فراهم شده‌اند .

بازهم بالاتر، در کوهستانهایی که در آن برف ماه‌های درازی می‌ماند، مراتع بسیار تازه‌ای وجود دارند که غالباً بتوسط رگبارهای شدید آبیاری می‌شوند .

بطوریکه ملاحظه میشود، در منتهی‌الیه ناحیه جنوب دریای خزر، ایالت استرabad و طالش، از نقطه نظر گیاهی تقریباً خصایصی مشابه دارند، برعکس،

Notobasis syriaca C. Ant . Meyer.

Onopordon acanthium Leder.

Papaver commutatum Fisch. et Mey

Papaver Rhoeas Leder.

Papaver hybridum Leder.

Peganum harmala Leder.

Peganum orbicularis All.

Peganum minima Lam.

Phalaris canariensis Leder.

Phleum asperum Will.

Phlomis pungens Willd.

Podospermum intermedium Guss.

Prosopis stephaniana Willd.

Rapistrum rugosum Leder.

Salvia viridis Leder.

Senecio vernalis W. K.

Silybum marianum Gärttn.

Statice spicata Willd.

Thlaspi perfoliatum Leder.

Torilis nodosa Gärttn.

Tribulus terrestris Ledes.

Trifolium subterraneum Leder.

Trifolium spumosum Leder.

Trifolium parviflorum Ehrh.

Zigophyllum Pabago Leder.



شکل ۱۲۱- قزوین. محل تجمع عامه. (از روی عکس مؤلف)

مازندران که بخش مرکزی این منحنی وسیع را اشغال می‌کند، بنظر گرم و بسیار معتدل می‌آیند، سروها در اینجا ببلندترین قد خود می‌رسند، پرتقالها براحتی رشد کرده، نیشکر در اینجا زیباتر و شیرین‌تر از طالش است.

در نقشه عمومی ایران که توزیع و تقسیم مناطق جنگلی را نشان میدهد میتوان وضعت اشغال شده بوسیله جنگلها را در نواحی جنوب دریای خزر دید. اما درباره کشت‌ها، من از آنها بصورت اجمالی در فصول مخصوص مختلفه گذشتم، و حدس و نظر درباره این مجموعه کاملاً خاضی که جز پادردهای شمالی هند نقاط قابل مقایسه‌ای ندارد، آسان است.

اختلافاتی که ما بین گیاهان مازندران و مناطق طالش تصدیق می‌نمائیم، در مورد حیوانات ادراکشان مشکل‌تر است. از آنجا که آب و هوا در تمام منطقه همان است تولیدات گیاهی تقریباً همانند اند، نتیجه آن میشود که همان حیوانات در تمام خزر زندگی می‌کنند: فهرست آن بارها در فصولی که در پیش گذشتند داده شده است و ذکر دوباره آنها در اینجا بی‌فایده است.

سنگینه - ایالت طالش روس، در روزگار ما بتوسط مردمانی بسیار مختلف مسکون است، اما جدائی و تمایز بین ملیت‌های مختلف بخوبی برقرار است این مردم عبارتند از: طالشی‌ها، تاتارها، روس‌ها، ارمنه.

طالشی‌ها، فرمانروایان قدیمی منطقه، هنوز هم بخش اعظمی از سرزمین را اشغال می‌نمایند. آنها ساکن همه مناطق کوهستانی و جنگلی شمال تا ویل جاش-رو که در جلگه بعنوان مرز شمالی آنهاست، می‌باشند. مغرب آنها بداخل ایران تا پای کوه‌هایی که قراسو را دور میگیرند، گسترده می‌شوند.



شکل ۱۲۲- سیلان. منظره از کوس جوردی داغی.

طالشی‌ها با آنکه سابقاً بتوسط ایل‌ترک‌های قبیچاق جذب شده‌اند آثار اختلاط

۱- نگاه کنید به ن. دوخانیکف، یادداشت‌هایی درباره نژاد شناسی ایران -

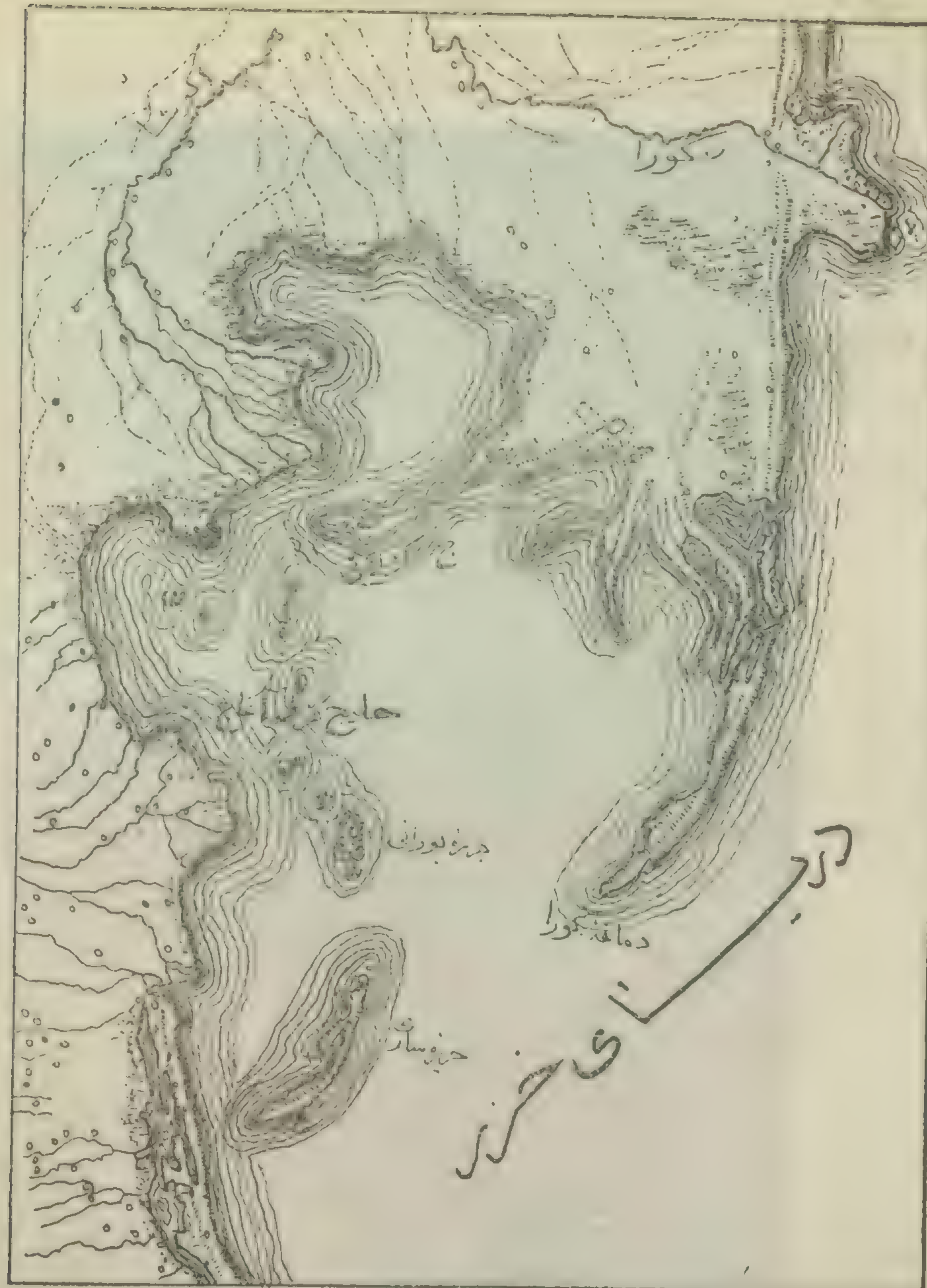
ص ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶ پاریس ۱۸۶۶.



شکل ۱۲۳- کوههای طالش. از مرز ایران، کوس جوردی داغی. (عکس از مؤلف)

چندانی ندارند و خصائصی ضریحاً و بوضوح ایرانی دارند. مردها متوسط القامه، حتی غالباً کوچک، بطور کلی تناسبی خوب دارند. شانه‌ها پهن و سینه‌ها برجسته‌اند، لیکن بطور کلی لاغراند، غالی‌الخصوص مردان ساکن جلگه که تقریباً جملگی از تب رنج می‌برند؛ کوهستانی‌ها قوی‌تر، رنگی سیرتر از مردم مناطق پست که مسی و زیتونی‌اند دارند. خطوط عمومی چهره اندکی از دیگر مردم ایرانی متفاوت و دور است؛ بینی کوچکتر از بینی ایرانیها، چشم درشت‌تر است. غالباً طالشی سرخ و بور نیز دیده می‌شود.

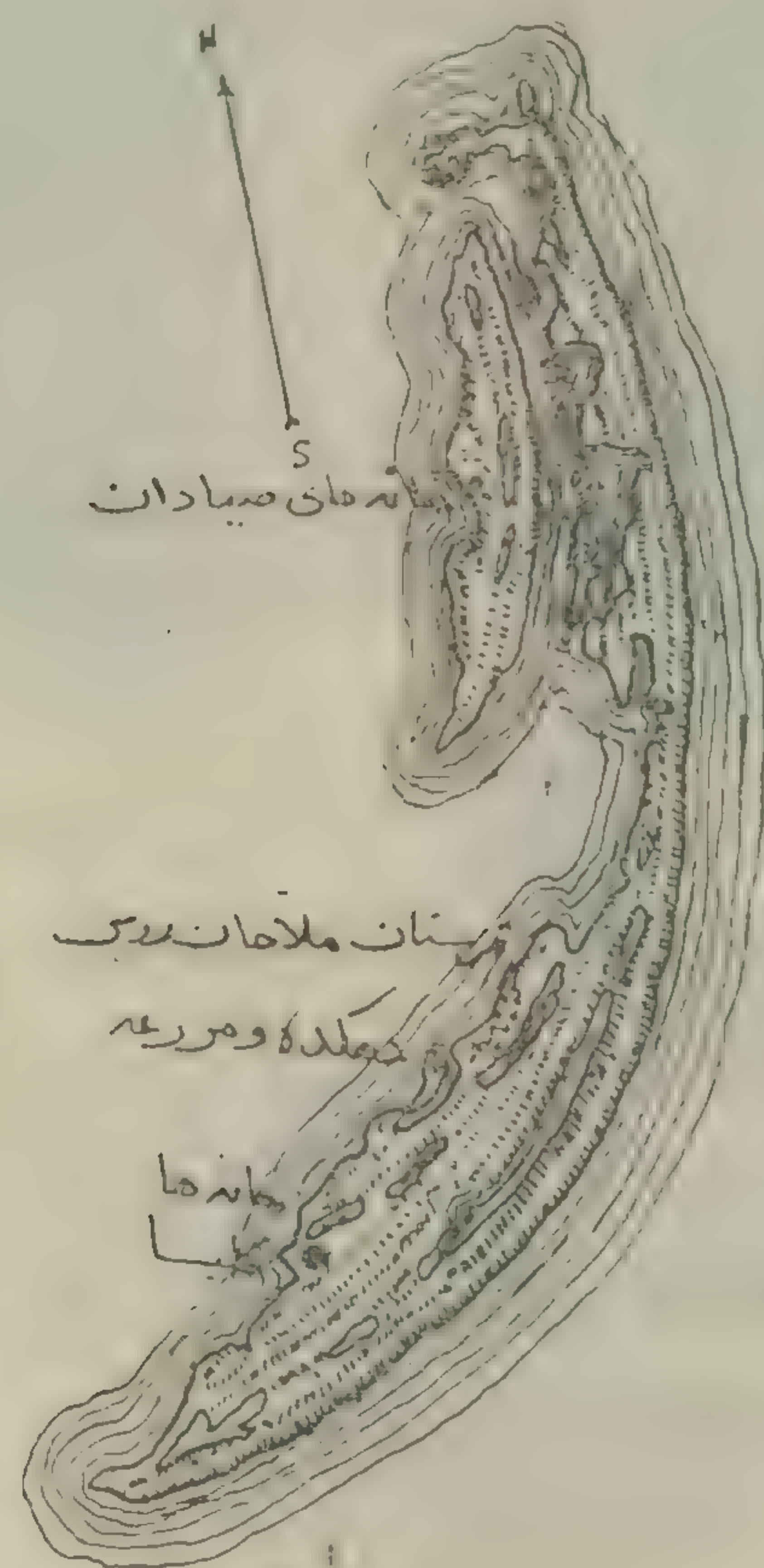
زنها نیز کاملاً متناسب‌اند، لیکن آنها خیلی بسرعت تازگی و طراوت خود را از دست داده سیه چردگی مردها را بخود می‌گیرند. دختران جوان گاهی بشدت



مرداب‌ها
دریاچه‌ها
نیه‌های شنی

شکل ۱۲۴، نقشه خلیج قزل‌آغاج

زیبا هستند، با چهره‌ای منظم، پوست تازه و رنگین، لیکن معمولاً دختر و زن بینوا، بد تغذیه شده و محصور و مجبور بیک کار طاقت‌فرسائی اند که آنها را بسرعت خسته می‌کند. خوراک اصلی طالشی‌های کوهستان، نان ساخته از آرد گندم سفید که سبوس در آن مانده است میباشد؛ این نان که با سبوس ایرانی‌ها ساخته می‌شود، قهوه‌ای رنگ، کلفت و ثقیل بهضم است، با آن شیر و پنیر یا زردابه ماست، بعضی علفهای وحشی از قبیل نعنا و پونه‌شاهی خورده و برعکس بسیار بندرت گوشت یا جوجه و مرغ بآن می‌افزایند. نان در جلگه جای خود را ببرد که در کوهستان یک تجمل و لوکس واقعی است میدهد.



شکل ۱۲۵: نقشه جریه ساری (طرح نوپو و افیک از مولف)

تصویر ۲۹



اسپ هیز (عکس از ژانف)

۳۰۶



شکل ۱۲۶- دهی از طالش، میستان. (عکس از مؤلف)

مردم طالش، دریك بینوائی فوق العاده اند، این مردم برای کشتهای خود بدون امید به بهبودی سرنوشت خود کار می کنند. در مدتی که من در ده جو نو حفاری میکردم اواخر رمضان بود. چند ساعت قبل از غروب آفتاب آخرین روز کارگران من از خوشبختی خود، از اینکه بزودی روزه را پایان میدهند با من حرف می زدند: «بآنها گفتم: برای برگذاری این جشن چه می کنید، چه میخورید؟»، من فکر می کردم گوسفندی را ذبح خواهند کرد، آنها جواب دادند: «با ولع نان خواهیم خورد، آب خواهیم نوشید، قلیان خواهیم کشید که تا وقتی که بسمان باشد.»

عادت ایرانی یعنی رنگ کردن ریش‌ها و ناخن‌ها با حنا در طالش کمتر رایج است، مگر در بعض مناطق شیعی مذهبی؛ تنها اشخاص از طبقه بالا با مردمی که زیاد بشهر می‌روند تسلیم باین عادت هستند. شمار معتناب‌هی از پیر مردان دیده می‌شوند که ریش خاکستری یا سفید دارند، چیزی که نزد ایرانیان بسیار نادر است.

مردها بشیوه ایرانی، موهای وسط سر را می‌تراشند و در اطراف آنرا بلند می‌گذارند. موها معمولاً بطور طبیعی بر روی گردن و شانه حلقه می‌افتند.

لباس مردانه مرکب می‌شود از يك شلوار نسبتاً گشاد، که پارچه آن‌توی يك جوراب پشمی درشت باف مزین بطرح و نقش‌های رنگین با کفشهایی از پوست گاو و گاو میش، با بندهای دراز که بدور ساق پا پیچیده می‌شود، و يك پیراهن خیلی کوتاه بیرون از شلوار، که روی آن يك پوشش پشمی ضخیم، معمولاً از مواد خام می‌باشد. کله آنها با يك لچک تاتاری از پوست گوسفند آراسته و پوشیده شده است.



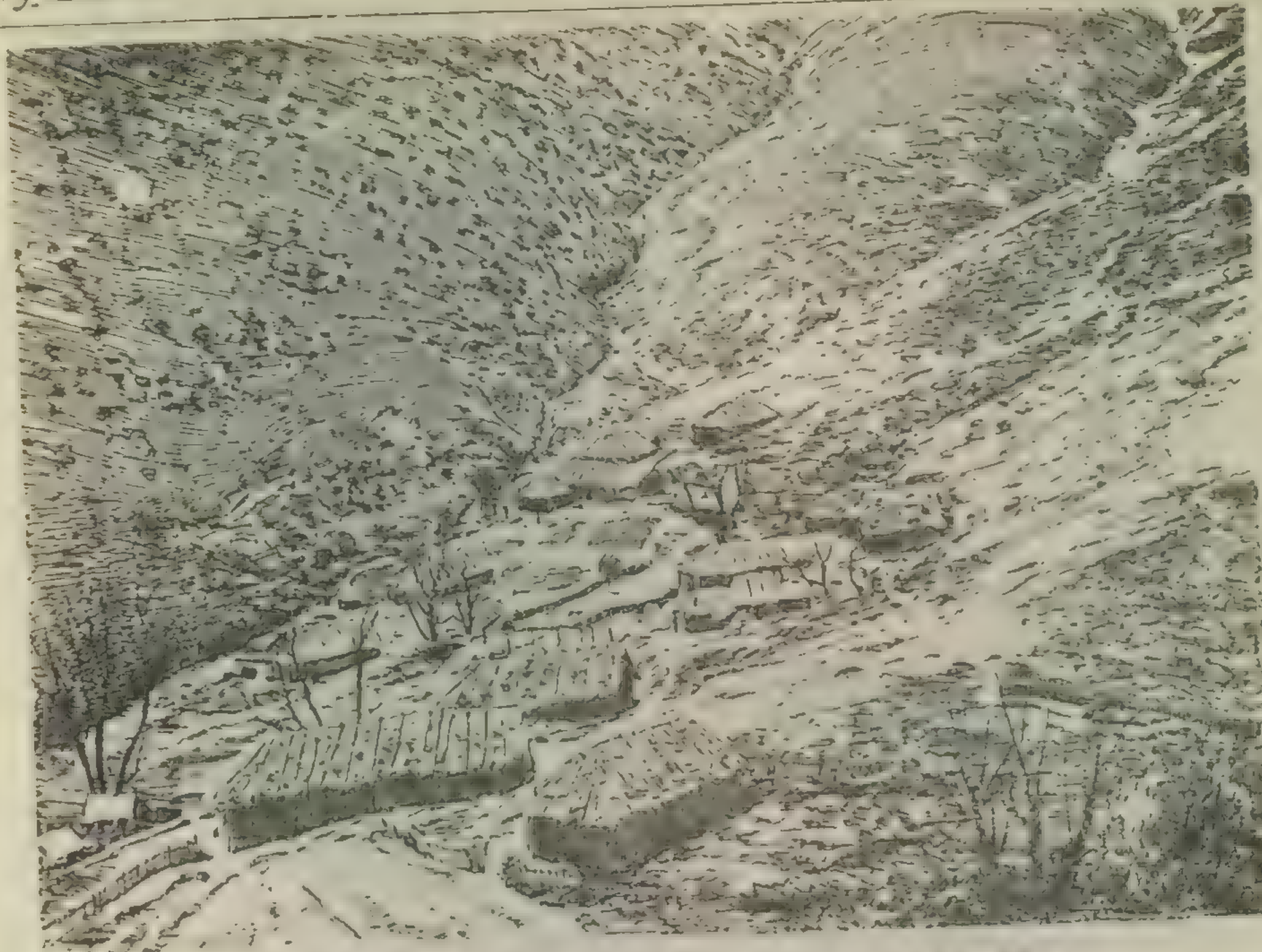
شکل ۱۲۷- ده هویل. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۲۸- آسیای دستی (آسک). (از روی عکس مؤلف)

زنها ملبس بداهنی پنبه‌ای، غالب اوقات سرخ رنگ که از تهیگاه شروع شده بزیر زانو می‌افتد. نیم تنه کمرداری از همان پارچه لیکن سفید و خاکستری یا آبی، شانه‌های آنها را می‌پوشاند و تا کمر آنها پایین می‌آید. ساق‌ها و پاها در زمستان بمانند تابستان برهنه‌اند.

آرایش موی زنها بسیار ساده است: آنها موهای دراز و بافته دارند، گیسوان بافته را با يك تکه پارچه بصورت عمامه دور سر می‌پیچند. يك تکه پاره پارچه دیگر جلوی صورتشان را گرفته عنمی گذارد که جز چشمها از میان آن دیده شوند. زنان طالش، گردن بند ضخیمی از دانه‌ها مرواریدی شیشه و بعض دستبندهای خیلی ساده که قبلاً با قلع سفید شده‌اند بعنوان جواهرات با خود حمل می‌کنند.



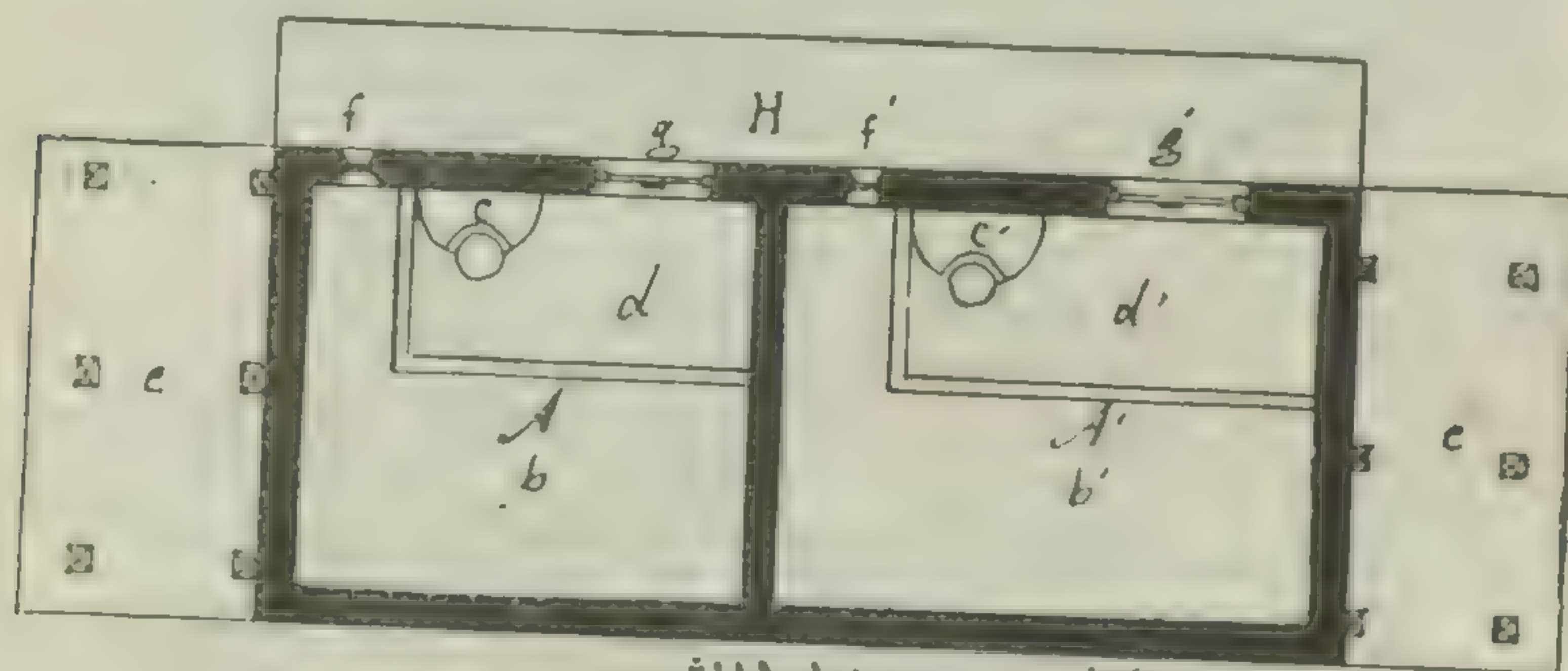
شکل ۱۲۹ - ده جونو. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۳۰ - ده وری. (از روی عکس مؤلف)

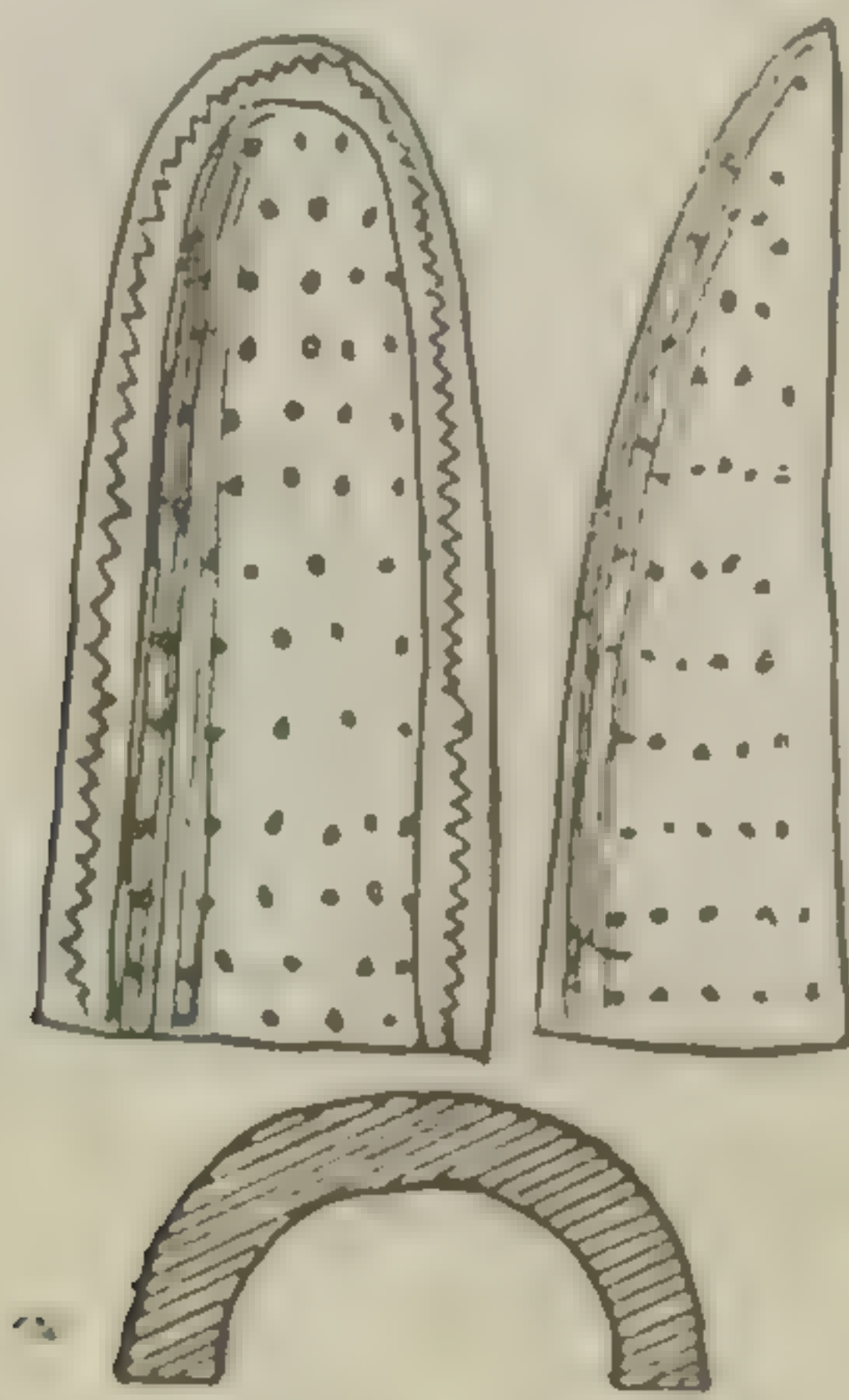
همچنین به زیر پیراهن‌های خود دانه‌های مرواریدی شیشه‌ای که کم و بیش اشکالی
مبهم و پیچیده‌ای هم دارند، میدوزند.

بهمان اندازه که مردها با لباس خود مصون از سرما هستند، زنان کم‌پوشش‌اند.
اما درباره اطفال مثل آنکه برای آنها لباسی وجود ندارد. تا سن هفت و یا



شکل ۱۳۱: خانه طالشی

شکل ۱۳۱ - aa - اتاقها. bb - تخت‌خوابها؛ قسمتهای برآمده بارتفاع ۶۰ متر که
ساکنین خانه بر روی آن می‌خوابند. cc - اجاق‌ها. dd - کف‌خانه. ff - پنجره‌هاییکه
بوسیله نرده‌های چوبی بسته میشوند. gg - درهای دوکلونی چوبی. h - ایوان برآمده
بارتفاع ۵۰ متر بالای کف حیاط خانه. ee - انبارهاییکه بر روی پایه‌های چوبی که
کمی ارتفاع دارند.



شکل ۱۳۲: اجاق یا اجاق طالشی

هشت سالگی تنها رخت پاره‌هاست که آنها را می‌پوشاند. باینترتیب آنها را در يك حالت برهنگی تقریباً کاملی در میان بر فرا گردش می‌کنند. در تابستان، دختران و پسران کمتر از ۸ سال هیچ گونه لباسی نمی‌پوشند.

طالشی‌ها بسیار کثیف‌اند، بعلاوه مثل بخش اعظم از ایرانیان: آنها نه خود را می‌شویند شوند و نه هرگز حمام میگیرند؛ لباسهای آنها چرك و کثیف و مملو از حشرات گزنده است. تقریباً همه بچه‌ها بعلت کم‌توجهی مادرشان، مبتلی بامراض پوست و چشم‌اند، موهای آنها ژولیده و آنها تا روزگار پیری قطعه سفید پهنی روی سرشان نگه میدارند. خانه‌های طالشی‌ها از نظر قیافه ظاهرشان خیلی شبیه بمنازل گیلانی است، مع هذا میتوان آنها را بر حسب پوشش سقششان بسه طبقه تقسیم کرد.

در دره‌های مرتفع، مثلاً در میستان که در آن چوب گیر نمی‌آید، خانه‌ها دارای پشت بام‌هایی گل اندود اند. پائین‌تر در منطقه جنگل‌ها، تراشه‌های چوب پهنی نقش سنك لوح را بازی می‌کند در حالیکه در جلگه که کاه و ساقه برنج فراوان است پوشش سقف از ساقه غلات است.

در خانه‌های بعلاوه بدمر تب شده خود، طالشی‌های يك فامیل در وحشتناکترین درهمی و برهمی زندگی می‌کنند. بچه‌ها و والدین روی قالی و بر زمین می‌خوابند، اگر خانواده ثروتمند باشد، و اگر فامیل فقیر است روی رخت کهنه یا تخت پهن یا تختگاه می‌خوابند. حیوانات، گوساله، جوجه، بره، گربه و غیره هم با آدم‌ها زندگی می‌کند؛ و چون خانه دارای دریچه‌ای نیست، در نتیجه يك اتمسفر مسمومی از بوی اینهمه موجودات مختلف بوجود می‌آید. امراض ساری و غیره در تمام این دهستانها رو بتوسعه و رواج است و تلفات وحشتناکند.

دختران، بعلاوه مثل دیگر مناطق ایران از طرف مردها بمانند حیواناتی عادی رفتار می‌شوند.

تنها پسران، نگاه‌های پدر فامیل را جلب می‌کنند، بهمین دلیل زنان وحشی

تصویر ۳۱

خیش در طالش (عکس از مؤلف)

۳۱۲



و غیر اهلی اند، و در عین حال سلاقتی غیر قابل تحمل دارند و زندگی خود را در نفرین و لعنت بهمه و سرنوشت می گذرانند. آنها طبایخی می کنند، نان می پزند، گاوها، بزها و بره ها را می دوشند، پارچه های لازم برای پوشش آقای خود می بافند، جوراب درست کرده و قالی می بافند، کار بسیار دقیقی ناشی از احساسات هنری آنها، که یقیناً شخص ایشان را قادر بانجام آن باور نمی کند.



شکل ۱۳۳ - ده میستان (از زوی عکس مؤلف)

کارهای مردها، شخم زدن، بذر افشاندن، درو کردن، کوبیدن دانه ها است؛ علاوه برین اشتغالات، اسبها را نیز تیمار می کنند، حیواناتی که گرانیهاتر از آنهاند که بتوان آنها را بدست زنهای سپرد. آنها درختها را کنده چوب آنها را می برند، خانه خود را می سازند و سبد و کندو برای زنبورها می سازند. باوجود این، کارها مقدار زیادی وقت برای آنها باقی می ماند، آنها این اوقات را بصحبت کردن یا بیافتن جوراب گذرانده؛ مرتباً دود می کنند.

اما درباره اعتقادات مذهبی و خرافات پرستی طالشی ها باید گفت که بیفائده است از نفوذی که ملا بر آنها اعمال می کند صحبت بداریم: درینجا مثل همه جای ایران مذهب شیعه رائج است، این مذهب همه جا همان نقص و همان پوچی را دارد.



شکل ۱۳۴ - کومه‌هایی نزدیک وری. (از روی عکس مؤلف)

طالشی‌ها طبیعتاً بدو بخش تقسیم می‌گردند. طالشی بمعنی دقیق کلمه یکجانشین است و در دهستانها زندگی می‌کند، زمین را کشت کرده و گله‌های خود را در کوهستانهای مجاور چرانی دهند، و طالشی‌های گالیش یا شبان کوچ نشین که در زمستان در دشت مغان و تابستان در مراتع مرتفع زندگی می‌نمایند. از ابتدای ماه مه آنها را می‌بینیم که از دروازه‌های لنکران با گله‌ها تاوان قوزدار خود در حالیکه تمام اردوگاه خود را بر پشت دارند بالا می‌روند. کوچ صعودی در ماه مه انجام می‌گیرد و کوچ نزولی در سپتامبر. مسافرت از ۱۵ روز تا سه هفته بهمان اندازه در کوه که در استپ بطول می‌انجامد، هر دسته از شبانها، هر اردو، در چراگاهی که سال قبل در آن زیسته‌است مستقر می‌گردد.

گالیشی و طالشی بیک زبان - لهجه ایرانی - تکلم می‌کنند، این لهجه نزدیک بلهجه گیلکی و زبان ایرانی است، اما از آنجا که لغات مخصوص دارند تلفظش مخصوص می‌باشد. وانگهی اینجا جای دادن توضیحاتی درباره زبان طالشی که بعداً بتفصیل زیاد بیان خواهند گردید، نمی‌باشد.

بعد از طالشی‌ها، تاتارها عمده‌ترین بخش سکنه لنکران را تشکیل می‌دهند. آنها عمدتاً ساکن دهستانهای شمال‌اند، با وجودیکه در جلگه‌های طالش در دهات ترک نیز دیده می‌شوند.

این تاتارها از نظر عادات و اخلاق و زبان کاملاً شبیه بقفقازها هستند؛ آنها ترکی آذربایجانی صحبت کرده و جزء گروهی‌اند که قره‌داغ و دره‌ارس را اشغال کرده و باینترتیب حدی برای سکنه تورانی در تماس با مردم ایران، تشکیل می‌دهند. تاتارهای لنکران در زمستان بدشت مغان فرود می‌ایند و در آنجا پهلوی پهلوی گالیش‌ها زندگی می‌کنند، در تابستان آنها بدشت کوهستانی خود رفته در آنجا زراعت می‌نمایند این ترکها چیز مخصوصی ندارند.



شکل ۱۳۵ - ده وری. (از روی ترسیمات مؤلف)



شکل ۱۳۶ - دره هاین. (از روی عکس مؤلف)

از وقتی که دولت روس لنکران را بقهر و غلبه گرفته است، کلنی های بسیاری از اروپا با آنجا آمده و مستقر شده اند: این مهاجرنشینان، جلگه های حاصلخیز بین اکوشا و کوهستان را اشغال کرده، متناسب درجه شناسائی و تجربه و رسوم خود در کشاورزی زمینهای را انتخاب کرده اند؛ آنها در اینجا کاملاً توفیق یافته اند: مراکز عمده روسی این ایالت عبارتند از: آندریوکا Andreevka، استراخانسکا Strakhanska، نووگولکا Novagolka، پری شپ پرچپ prichip، نیکلا اوکا Nicolaevka و غیره و بالاخره لنکران.

مقابلای باید از دهستان ول Vel که جنوبی ترین کلنی اسلاو در تمام دنیاست نام برد. روسها در اینجا با موفقیت گندم و مو کشت می کنند. در مناطق جنوبی هر جا که روسها در آن مستقر می شوند، آرامنه آنها را تعقیب می نمایند و بمانند تجار استقرار می یابند. ایشان در لنکران مرکزی مخصوص ندارند، اما در آستارا، لنکران، نیکلا اوکا و پری شپ و در تمام دهات روس در شمال ایالت، پر شمارند.

شهرها و بناهای تاریخی - ایالت طالش روس، جز شامل يك شهر، شهر لنکران که در آن مقامات روس ساکن اند و مهمترین بازار ساحلی بین باکو



شکل ۱۳۷ - قبرستان مسلمانها نزدیک لیریک. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۳۸ - دلمن (۱) میستائل . (از روی عکس مؤلف)

و رشت در آنجا هست ، نمی باشد .

شهر مرکب از دو قسمت است : یکی بخش بومی ها ، نسبتاً قدیمی ، دیگری بخش اروپائی ها کاملاً نوساز .

سابقاً در زمانیکه ایرانیان بر منطقه حاکم بودند ، شهر در چند صد متری شمال مصب لنکران - رو و کمی بسمت داخل قرار داشته است . امروز فضای واقع بین ساحل و بازار قدیمی بتوسط شهر اروپائی اشغال شده است ، این قسمت بتوسط خیابانهای عریض و مستقیم بریده ، مزین به میدان ها و بهیچ روی خصائص يك شهر معمولی روسی را ندارد . کوچه ها با درختان گل ابریشم درختکاری شده ، خانه ها در شاخ و برگها گم اند ؛ شخص بهنگام پیاده شدن از کشتی در لنکران فکر می کند نه در يك شهر روس ، بلکه در يك شهر كوچك شمال ایتالیا است . از تمام شهرهای قفقاز سو کو م کاله تنها شهر است که میتواند با لنکران مقایسه گردد .

شهر اروپائی يك دژ است که امروز از نظر دفاع بی فائده و مصرف است ، لیکن بعنوان سر بازخانه برای دسته های روسی بکار میرود ؛ مریضخانه ؛ دورتر و در میان

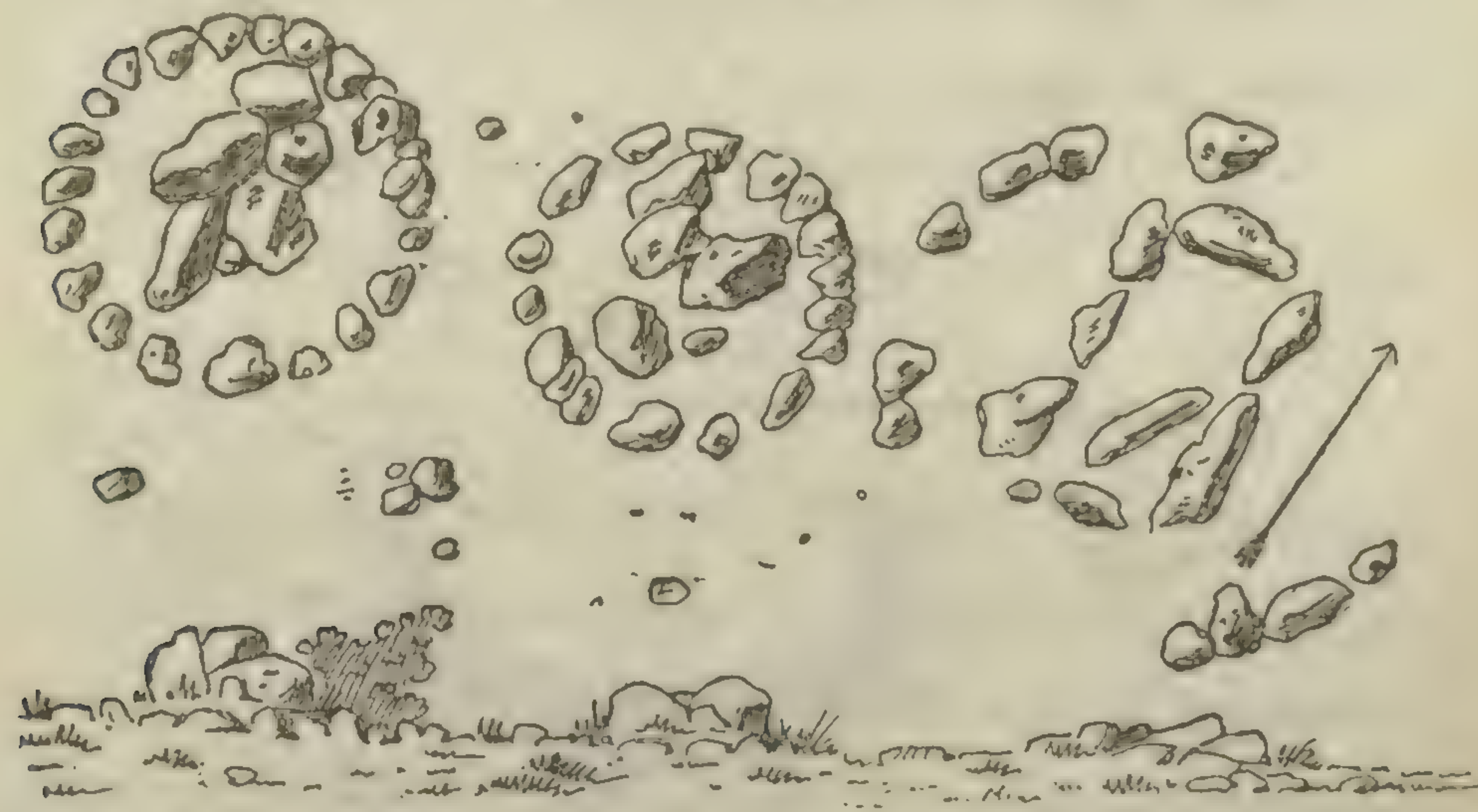
(۱) - شرح آن قریباً بیاید . مترجم .

يك میدان زیبا کلیسایی بزرگ و کاملاً نوساز دیده میشود .
شهر بومی ، همه خصائص بازارهایی ایرانی ساحل خزر را داراست ؛ بازار درینجا خیلی بزرگ و خیلی خوب تدارک شده است ، در آن چندین کاروانسرای زیبا یافت می شود .



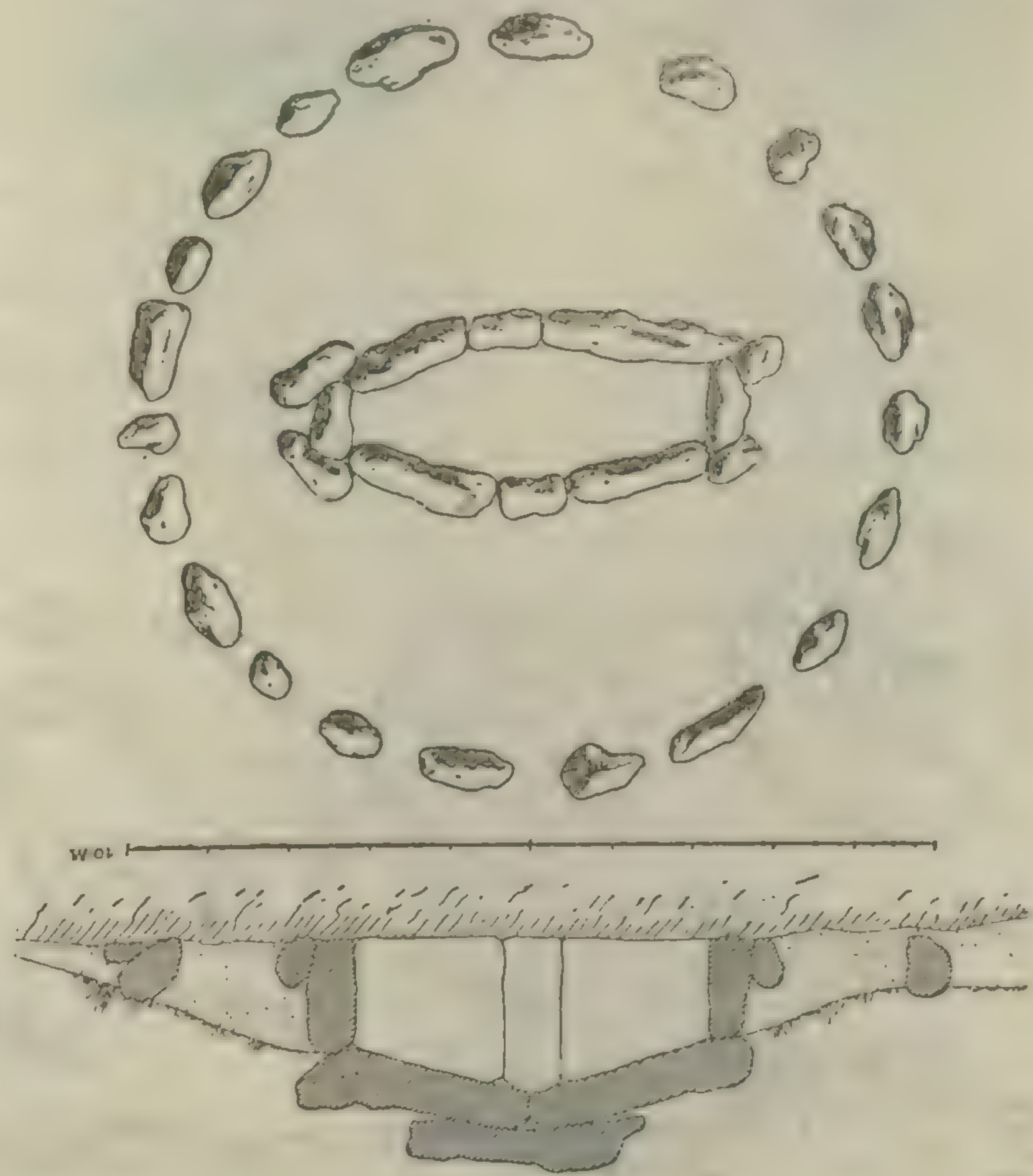
شکل ۱۳۹ - سنک برافراشته ، در کراولادی .

در جنوب لنکران - رو باغات وسیع که دریا را دور می گیرند وجود دارد ، هر کدام از آنها دارای مسکنی است که تجار بازار بعد از کار روزانه با آنجا آمده استراحت می کنند . بعلاوه این تنها محل نیست ، دورتادور شهر ازینگونه ویلاها وجود دارد ؛



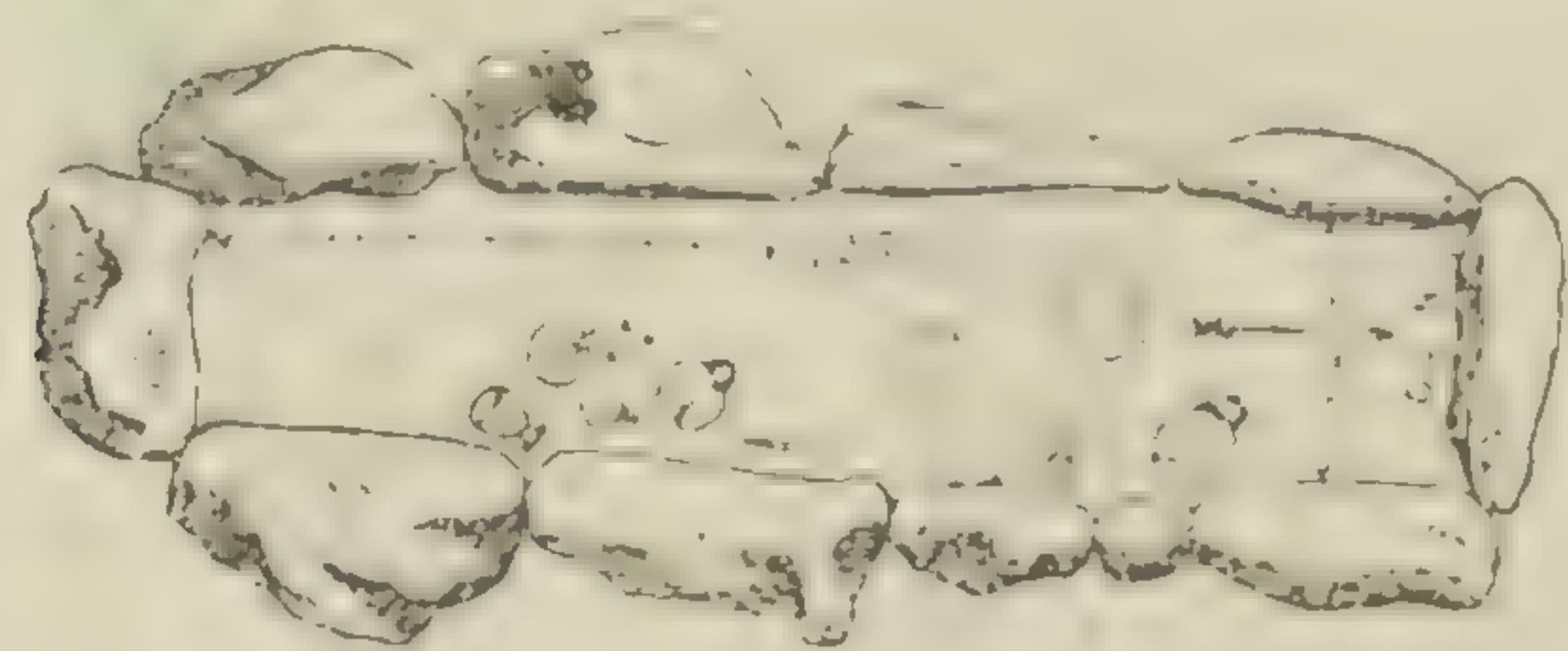
شکل ۱۴۰ - دلمن ها و توده های سنک در کراولادی .

درست است که خیلی محقر اند اما اقامت در آنها بسیار مطبوع و دلپسند است .
برای لنکران بندری وجود ندارد ، يك سنگریزی ساده و مختصر در طول
ساحل برای جلوگیری از آب ، به کشتی ها اجازه پهلو گرفتن را می دهد ، درحالیکه
کشتی های تجارتی در يك میلی دور از ساحل لنکران می اندازند . ساحل بسیار هموار
و غالباً وقتی دریا مشوش است ، کشتی ها بایستی هنوز هم خود را دورتر نگه دارند .
آستارا بعنوان شهر مرزی ، هنوز هم بخشی از اهمیت قدیم خود را حفظ کرده ،
معهدا جز يك پست گمرکی نیست ؛ این شهر بالاخره در سر راه کاروانهایی است که از



شکل ۱۴۱ - دلمن در جونو.

ساحل از طریق اردبیل باذربایجان میروند . سابقاً قبل از توسعه لنکران ، این جاده
اهمیتی بیش از روزگار ما داشته است ، بهمین دلیل معابر کوهستانیها بتوسط شاهان
ایران استحکام داده می شده اند و هنوز خرابه های این ساختمانها در کوهستانهای
مجاور شهر کوچک ناهمین دیده میشوند .

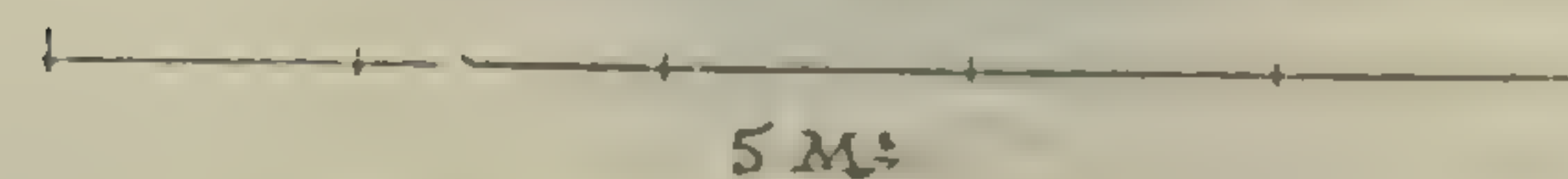
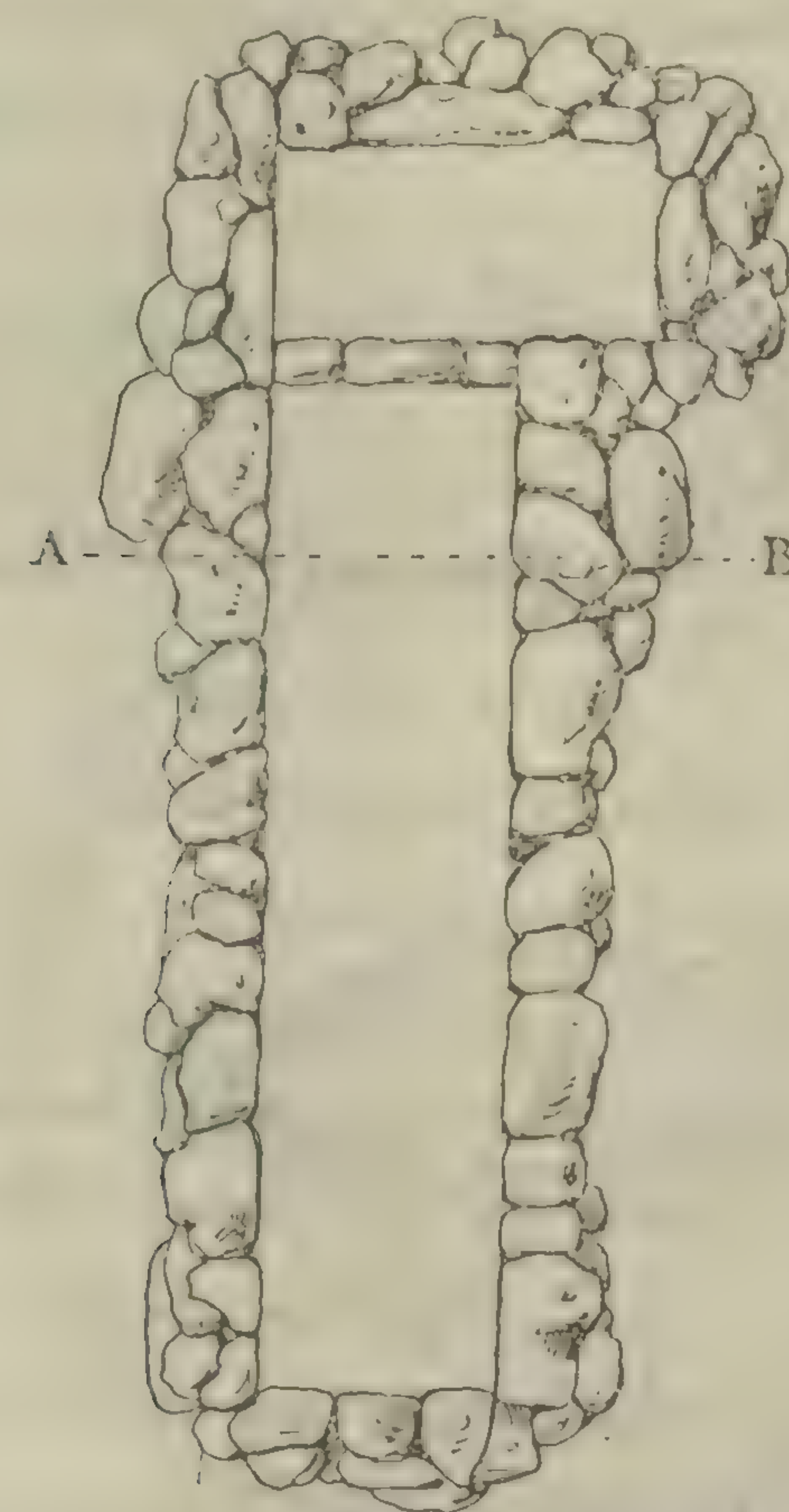


شکل ۱۴۲ - دلمن در کراولادی.

من از دهستانهای روس در شمال هیچ چیز نخواهم گفت . آنها برسم و عرف
روسیه جنوبی ساخته شده اند ، رشته های خانه ها در طول يك كوچه منحصر کشیده
می شود و غالب اوقات بر کنار يك جاده بزرگ اصلی اند .
لنکران فوق العاده از نظر ابنیه تاریخی فقیر است و باستانی چند مقبره مسلمان ،
نزد يك لیريك و کلبه خانه های قدیمی زرتشتی ها برای نمایشگاه اجساد ، هیچ آثاری
از عهد تاریخی کنجکاوی مسافر را بر نمی انگیراند .
اما اگر ملل و طوایف جدید هیچ چیز درین بخش از سواحل خزر رجا نگذارده اند ،
حداقل عهد باستان ، درینجا انبوهی از آثار بسیار جالب توجه دلمن ' Dolmen ،
سنگهای برافراشته شده ، رویهم تل کردن سنگها و غیره را بنا نموده و ساخته است .
قبل از مطالعات من در لنکران ، هیچگونه تحقیقی درین کوهها بعمل
نیامده است ، و این هم جز بوسیله نشانیهائی مؤلفین عهد عتیق نبود که من
بازجویی های خود را شروع کردم . من در اینجا حفاریهای خود را شرح نمیدهم از
مشکلات از هر نوع که برای رسیدن بموقعیت ها میبایستی بر آنها غلبه یابم صحبت
نمی کنم . من بذکر ابنیه عمده اکتفا مینمایم تا طالبین ادامه تحقیقات من بتوانند آنها
۱- بنای قبل از تاریخ ، عبارت از سنگی بزرگ و پهن که بر روی دو سنگ عمودی قرار داده شده است . مترجم .

را بدون زحمت دنبال نمایند.

قدیمترین بنای پیش از تاریخ (دلمن) در عین حال وسیعترین دلمن هم میباشد آنها



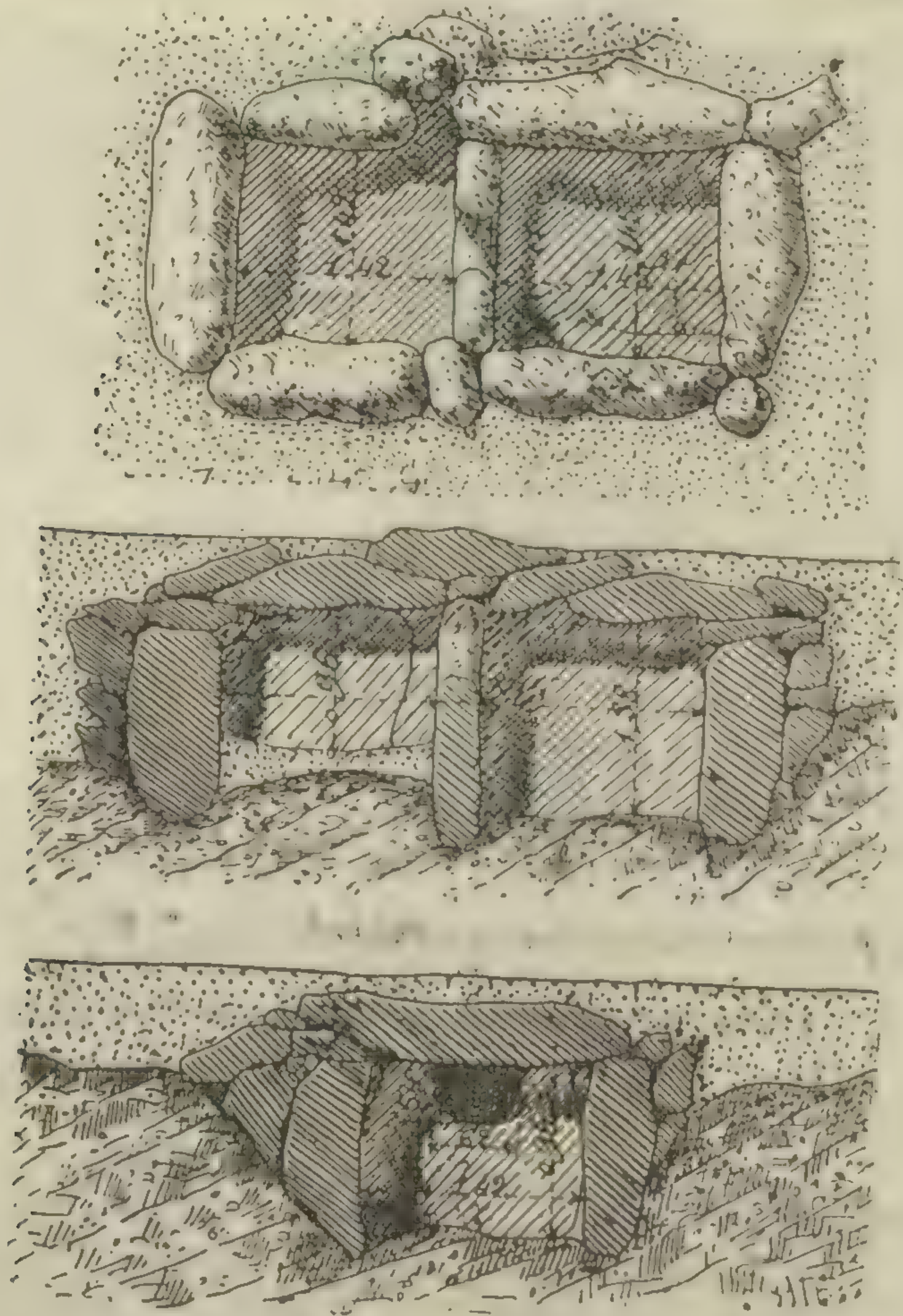
شکل ۱۴۳- دلمن بزرگ میستائل.



ص ۳۲۲

(عکس از خانم مرگان)
حناری در مقابل اسپ هیز

تصویر ۳۲



شکل ۱۴۴- چو نو - دلمن با جدار منفذدار.

گاهی ۶ متر طول و ۲ متر عرض و ۲ متر ارتفاع دادند، این اندازه‌ها از داخل گرفته شده‌اند.

محل‌های اصلی، کراولادی، تورول، هویل، عمارت، چو نو، در دره لیاکور-رو، وری مشرف بر وری چای، میستان بر روی ارتفاعات مرزی، هویری مشرف بر کونت خوبارو و بالاخره لیریک و میستائیل مشرف بر الاش-رو میباشند.

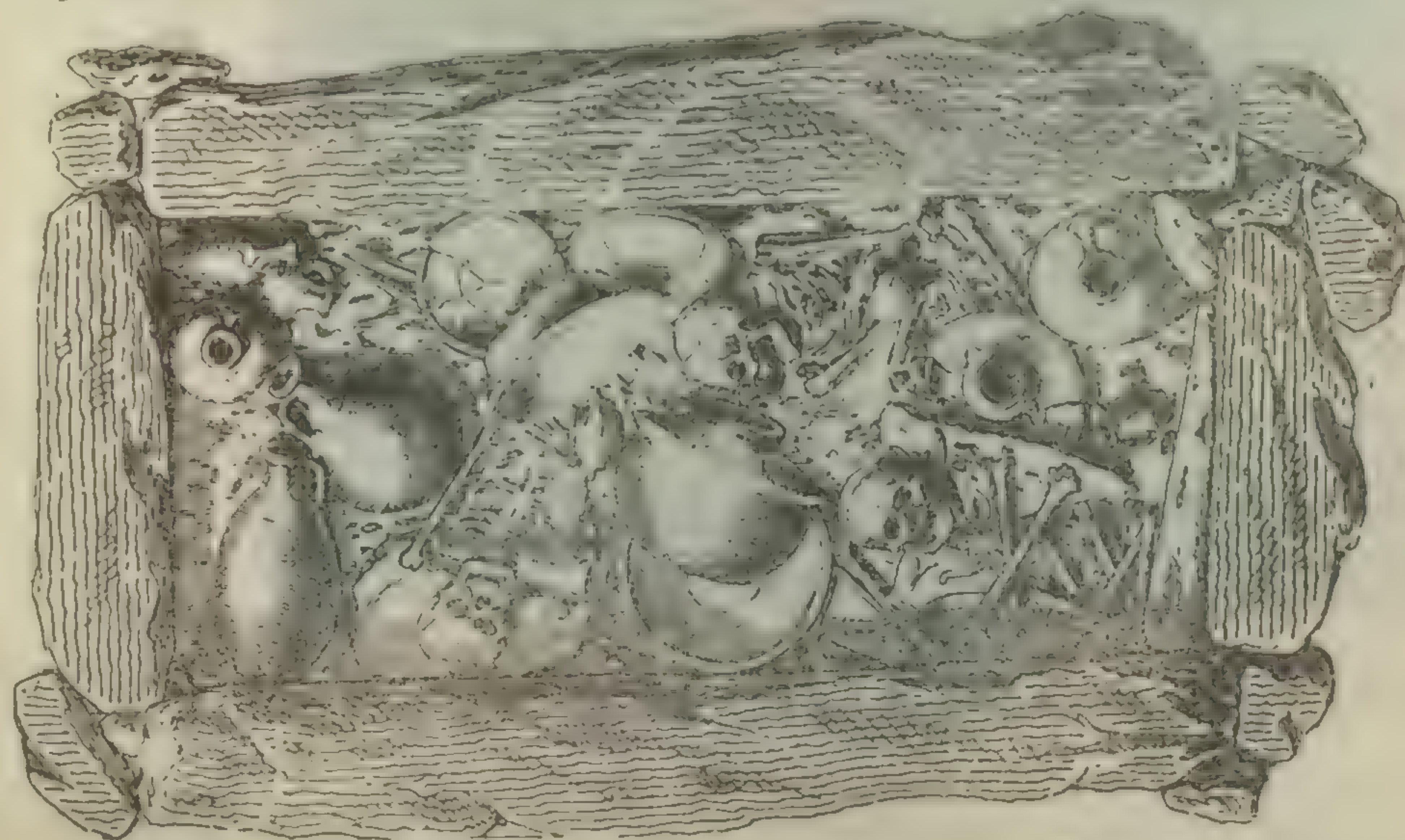
درین محل آخری يك دلمن که محتملا از دیگران کمتر قدمت دارد، مرکب



شکل ۱۴۵ - دلمن کراولادی

است از سنگفرش پهنی که تشکیل سرپوش بارپوش را میدهد و بتوسط دیوارهای واقعی از سنگهای خشك جفت و جور شده نگهداری می شود.

بهنگام ساختمان آنها، این بناها پوشیده از يك توده خاك كه خود محصور



شکل ۱۴۶ - مقبره جونو.

بيك حاشیه سنگی بوده است، میبوده اند. بخش اعظمی ازین کپه و پشته های خاك خراب شده و امکان دیدن ساختمانی را که میپوشانیده اند میدهند.

عهد دلمن های بزرگ در لنگران بوسیله دوره مقابری بهمان شکل منتهی خیلی کوچکتر جانشین میگردد. من محل های عمارت، وری، رازگور، تولو، اسپاهیز، میستان، و غیره را نام می برم که علیرغم مشکلات بیشماریکه با کارهای من مغایرت می داشت بخوبی شانس آنرا داشتم که بتوانم سیاحی کنم.

سنگهای برافراشته طالش دارای همان خصائصی که بناهایی ازین نوع در اروپای غربی دارند نیستند؛ آنها توده هایی سنگ بی شکل و قواره ای اند که ایستاده قرار گرفته و با يك دائره از سنگهای خیلی كوچك محاصره شده اند. در تورول و میستائیل نمونه های متعددی را میتوان دید.

اما درباره توده کردن سنگها، این کار در تمام نقاط منطقه علی الخصوص در میستائیل وجود دارند. بعضی از آنها مربوط اند به رفتن و جاروب کردن مزارع بتوسط کشاورزان. اما مابقی با شکل منظم و طرز قرار گیری خود و با مجاورت خود با مقابر زیرزمینی جنملگی خصائص بناهای باستانی (دلمن) را دارند.

بدبختانه در لحظاتی که حفاریهای من از نقطه نظر باستانشناسی بنتایج بسیار مهمی میرسید دولت روسیه مرا مجبور بموقوف ساختن آنها نمود، انجمن باستانشناسی سن پترزبورغ، حسود بغنائم و ثروت کشور خود کارهای مرا متوقف نموده ترجیح داد، این گنجینه ها را بطالشی ها که آنها را برای فروش برنجهای سنگین وزن غارت می کنند، واگذارد تا اجازه دهد يك بیگانه آنها را کشف کند؛ زیرا بطوریکه من در طول مدت حفاریهایم فهمیدم، طالشی از قرنهای پیش باین طرف قبرها را برای فروش فلزاتی که از آنها بیرون می کشند، در اردبیل ضایع و ویران می کنند.

زراعت، صنعت و تجارت. - بمانند تمام نواحی ساحل دریای خزر، در اینجا نیز طبیعت کشتها بر حسب ارتفاع متغیر است. معینا ما در جلگه طالش پدیده ای را که در مازندران و گیلان وجود ندارد، می یابیم

بخش سفالی منطقه بدو ناحیه تقسیم می شود، ناحیه برنج و ناحیه گندم.

در حالیکه ایالات ایرانی جز دارای زمینهای مرطوب و باتلاقی نیستند، طالش روس دارای يك منطقه میانه و واسطه بین مناطق برنجزارها و استپهای اندوهناك مغان می باشد. این ناحیه، مسطح و خشك، حاصلخیزیش جز مدیون تنظیم و تنسيق آبهای که از کوهستان فرود می آیند و بارانهای بهاری نیست. این ناحیه در جنوب محدود به رود و آغوش است و در شمال در مراتع استپ محوم می شود.

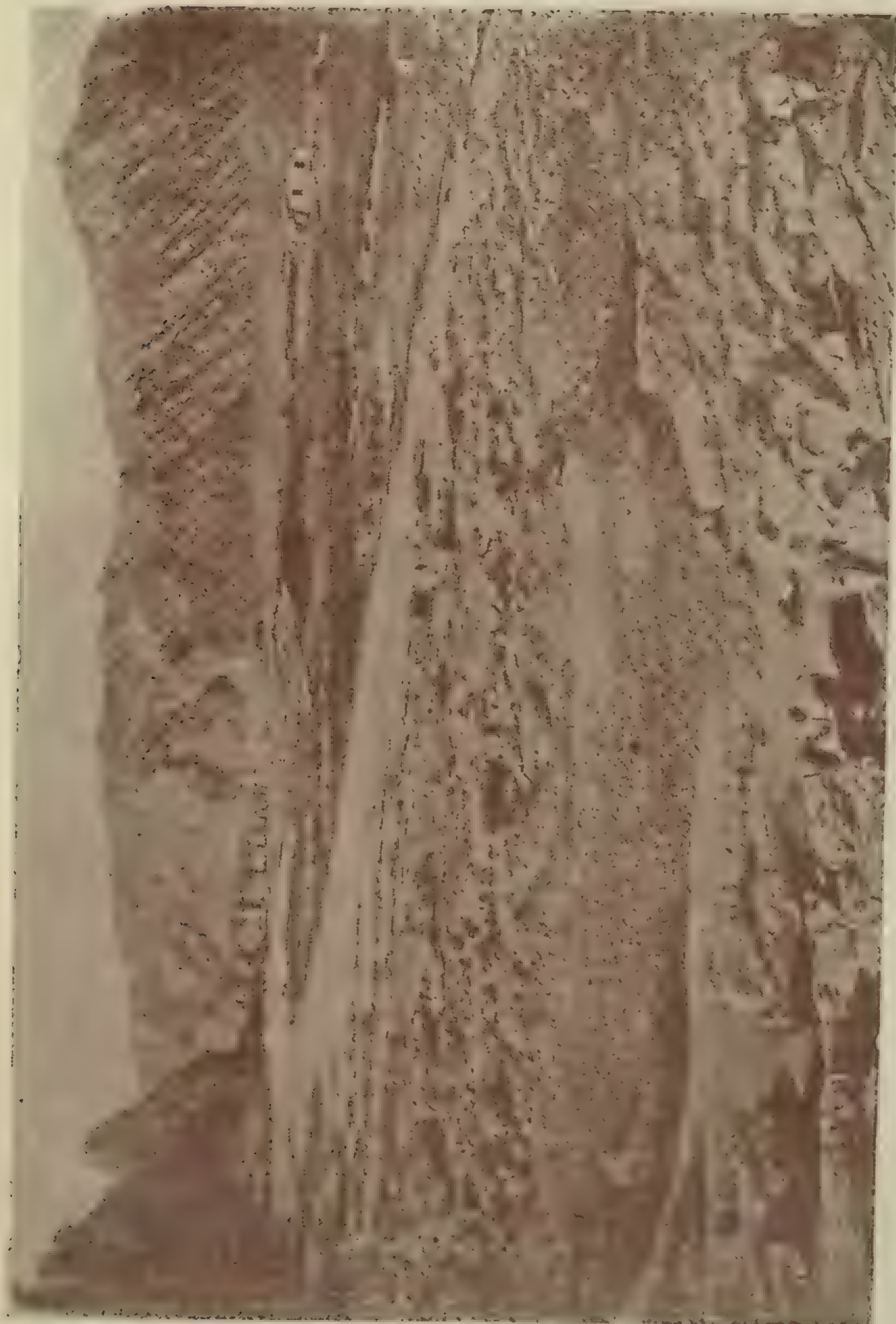
در جنوب رود و آغوش، تا استاراچای، جلگه طالش همان خصائص گیلان را ارائه می دهد، با این اختلاف که با وجود این درختان پرتقال نمی توانند در اینجا زندگی نمایند.

کشتهای عمده عبارتند از: برنج در بخشهای بسیار مرطوب، پنبه و غلات از در مناطق خشك تر که در آن علوفه و بعضی انواع نیل نیز میکارند و بالاخره درختان توت که در تمام باغات می روید و کرمهای ابریشم را تغذیه می کنند، لیکن این شاخه از صنعت از پانزده سال پیش باینطرف کاملاً تنزل کرده است.

در جلگه واقع در شمال و آغوش، برنج نمی روید و تمام منطقه از غلات، گندم و جو پوشیده است. زمین درین ناحیه آنگونه از حاصلخیزی را دارد که تقریباً استراحت دادن آن بیهوده است و که هرگز بآن کود نمی دهند؛ اما در تابستان، بهنگام خشکی های شدید، بعد از خرم کاه و علفها را قبل از درو سوزانده و تقریباً مدت يك ماه مزرعه بمانند يك کوره آتش واقعی است.

منظره آتش سوزی علفها و کاهها، یکی از عجیب ترین مناظری است که میتوان دید، بهنگامیکه دهات مملو از دانه های غلات اند، در موقعیکه کوههای گندم در اطراف خانه ها برافراشته شده اند، جلگه شعله می کشد و تقریباً منظره ماتم و ویرانی کاملی را بوجود می آورد.

بدبختانه برای کشاورز، وسایل حمل و نقل بسیار مشکل است، و در بنادر که



کشتی‌ها می‌توانند آنها را به (باکو، استراخان) بفرستند، گندمها جز ارزش کمی ندارند. در فوق گفتیم که روسهای مهاجرنشین ول Vel بکار کشت مو پرداخته‌اند آنها شرابهائی بسیار رنگین والکل دار ولی فوق العاده مطبوع می‌سازند. در دره‌های کوچک مجاور جلگه بخشهای مسطح بتوسط برنجزارها اشغال‌اند، و لیکن در ارتفاع ۵۰۰ متری این کشتها پایان پذیرفته جای خود را بمزارع گندم، جو، ماش، باقلا، کرچک، و غیره که در کوهستانهای مرتفع بالای مراتع تابستانی فراوانند میدهند.

تا ارتفاع ۱۵۰۰ متری منطقه پوشیده از جنگل است، و این بخش از طالش اگر مطبوع‌ترین بخشها نباشد مسکون‌ترین آنهاست. در اینجا در تمام نقاطی که در آنجا برجستگی خاک و فراوانی آنها اجازه بوجود آوردن کشت را میدهد، دهستانها تشکیل یافته‌اند. يك بار که نقطه‌ای برای يك مؤسسه انتخاب شود، تمام مردم شروع بساختن منازل می‌نمایند. سپس بدنبال آن در قسمت‌های کمتر جنگلی بر کندن درختان جنگلهای مرتفع و مزروع نمودن زمین آنها شروع می‌گردد.

آنها در زمستان درختان متوسط القامه را می‌برند، بخش اعظم از شاخه‌های بسیار بلند را قطع کرده و پوست آنها را تا ارتفاع يك متر می‌کنند. بهار که بیاید درختان را سرپا می‌گذارند و این درختان بر اثر فقدان شیره بسرعت می‌خشکند و می‌میرند. اگر کار بتوسط تعداد کثیری هیزم شکن و چوب بر هدایت گردد، نیرو برای برهنه ساختن زمینهای بسیار مهم کافیست، و گر نه مردم ده چند سال برای اینکار صرف می‌کنند و وقتی که جنگل از بین رفت، طالشی‌ها در تمامی زمینی که میخواهند تحت کشت در آورند؛ بعد از خشکی بزرگ تابستان آتشی بر میافروزند. هر چه روی زمین است تبدیل بخاکستر می‌شود، کلیه درختانی که برجای مانده باشند، ایستاده می‌سوزند.

بمحض آنکه اولین باران فرود آید، آخرین شراره‌ها خاموش می‌گردند. شخم کن‌ها زمین را اشغال و تمام کنده‌های درختانی که مصرف نشده‌اند بر روی ریشه‌هایشان

باقی گذاشته ، شاخه ها و چوب های نیمه مکلس را رویهم انباشته می نمایند و سال بعد ، بعد از درو ، از نو آتشها روشن می شوند .

از همان موقع ریشه ها می پوسند و فقط ده یا پانزده سال بعد از برهنه کردن زمین از درختها زمینها کاملاً قابل کشت می گردند^۱.

تأکید درباره غارت و چپاول حاصله ازین نحوه عمل بیهوده است ، جنگلهای مطلقاً قربانی می شوند ، زیرا آنها بر اثر فقدان وسایل حمل و نقل هیچگونه ارزشی ندارند ؛ در حالیکه در آذربایجان که از جنگلهای طالش جز چند کیلومتری فاصله ندارد ، چوب بهای دیوانه واری فروش می رود. حتی در دره های مرتفع طالش روس در میستان ، هویری و غیره سکنه آرگولها Argoles را سوزانده و جنگلهای مطلقاً از بین می برند .

علاوه بر فروش محصولات طبیعی زمین (برنج ، گندم ، جو ، پنبه ، ابریشم) اگر ما کالاهائی که جز برای رفتن بروسیه از منطقه عبور نمی کنند استثنا کنیم ، تجارت طالش روس بسیار محدود است . شراب محلاً مصرف می شود و پشمهائی که قسمت عمده شان وارد امرصادرات میگردد ، در آنگونه شرایط حمل و نقل نامساعدی هستند که جز با اشکال بسیار نمی توانند علیه رقابتی که پشم های قفقاز می نمایند مبارزه کنند .

صنایع طالش جوابگوی احتیاجات ضعیف بومیان است ، این صنایع عبارتند از ساخت پارچه های کلفت پنبه ای و پشمی و قالی معمولاً از نوعی پست و صنایع کوچک که بازم بتوسط واردات روسی و ایرانی از اهمیتش کاسته می گردد .

بعد از تصرف و فتح روسیه ، لنکران بطور قطع بسیار توسعه یافته است ، اما کوهستانهایش هنوز از وسایل ارتباطی با حمل و نقل محرومند ، و بهره برداری از

(۱) - ده تنگوان (ده تنک) نزدیک کراولادی در ۱۸۸۰ تأسیس شده است . بهنگام سیاحت من در ۱۸۹۰ برنجزارها تقریباً از کلیه تنه درختها پاک شده بود ، لیکن در زمینهای زیر کشت گندم ، کار بزحمت شروع شده بود .



جنگلهایش که محتملاً منبع ثروتی خواهد بود صعب و غیر قابل اجراست. بنظر می رسد که آنها بمانند بخش اعظم جنگلهای قفقازیه وقف بیموده ترین تخریب ها می باشند. بخش لنکران با قرار گرفتن بین ایران و روسیه ناظر عبور مقدار معتناهی کالا از ایران بروسیه می باشد. راه عمده این عبور بدون گمرکی، اگر بتوانیم چنین بیان کنیم، از مرز مقسم المیاه عبور کرده باردیل منتهی می گردد. حمل و نقل در اینجا بتوسط کاروانها، بر پشت اسبها یا قاطرها انجام گرفته و کوره راهها (مالروها) بسیار بداند. در شمال، جاده ای از دشت مغان گذشته به قرا دونی مشرف به ارس می پیوندد؛ این جاده حمل و نقل های بوسیله چهارچرخه ها را بین قرا داغ و طالش امکان میدهد. با وجودیکه این راه بسهولت قابل عبور است، کم آمد و رفت است؛ جلگه بتوسط قزاق ها حفاظت شده خیلی کم امن و غالباً بنه های نظامی و عابرین مورد حمله قرار می گیرند.

لنکران، از طریق دریا بهمان اندازه بروسیه که با ایران در ارتباط دائم باخزر است. پهلو گرفتن، هر چند هم که ساحل مسطح باشد بسیار مشکل است، کشتی های تجاری هفتگی روسیه در مقابل لنکران و آستارا توقف می کنند. بعلاوه این سرویسهای منظم کشتی های شرعی متعدد و کشتیهای تجاری نامنظم رابط ارتباط و مواصلات و رافع احتیاجات این ساحل اند^۱.



(۱) - پست دریای خزر بتوسط کشتی های تجارتی کمپانی قفقاز و مرکور انجام می شود. کشتی های پهن و عریض که بهمان اندازه بد ترتیب داده شده اند بد هم نگاهداری گردیده اند.

عبور می کند. باری مرتفعترین قله قراداغ، نشان کوه^۱ (ارتفاع ۳۳۶۰ متر)، سیمره داغی^۲ (ارتفاع ۲۷۶۰ متر)، هشت هزار کوه (ارتفاع ۲۶۵۰)، و بسیاری دیگر خیلی مجاور ارس اند. این کوهها محور حقیقی رشته جبال را اشغال می نمایند.

وقتی شخص از ایران داخل در قراداغ میشود، در اولین نظر، از نامنظمی که در چینه شناسی این کوهها مشاهده می کند متعجب میگردد: زیرا شخص در ایران بدیدن بقایا و رد بسیار روشن و صریح پدیده های معرفت الارضی و سادگی کامل آنها عادت کرده است، در قراداغ برعکس؛ دنباله های طبقات نامعین اند، رویهم رفته هیچ جنبش و حرکتی ظاهر نیست؛ علت آنستکه، این کوهها در یک کانون آتشفشانی بسیار مهم واقع در شمال، در جنوب و در غرب قراداغ قرار گرفته اند؛ قراداغ به آرات منتهی میگردد، دهانه های آتشفشانهای قفقاز صغیر، سبالان، سهند در عین حال تشکیل خطی فاصل (تره دونیون) بین چین خوردگی های شمال ایران و چین خوردگی های جنوب غرب و جنوب میدهند. به تبعیت و تحت تأثیر از عملیات متعدد و متنوع، کوه ازهریک از آنها علامتی دارد، در نتیجه بزرگترین بی نظمی و آشوب بوجود آمده است.

بی نظمی این رشته ها بهر طور که باشد، در باز یافتن انحناهای کوهستان در مجموعه آنها آسان است، تحدب و برآمدگی بسمت جنوب آرات را بکوههای طالش می پیوندد؛ دره ارس که گودی آن موازی با خط ارتفاعات است همین شکل و فرم را می نمایاند. بین دو آتشفشان بزرگ، قفقاز صغیر، آرات و الاکز (قر)، رسوبات تشکیل یک جلگه وسیع، جلگه ایروان داده اند، که بخاطر حاصلخیزی معروفست و که سابقاً شهر ارتاکزاتا Artaxata در آنجا برپا بوده است. ازین دره وسیع است که ارس برای دور گرفتن خاک ایران خارج می شود.

۱- نشان کوه (کوهی که دیده میشود، کوهی که بعنوان نقطه نشانه بکار میرود).

۲- سیکز امه داغی یا سیل کومه داغی.

۳- Traité d'union

۱- دره ارس و قره داغی

جغرافیای طبیعی - من درین فصل جز از مناطقی که در ساحل راست ارس و دشت مغان اند صحبت نخواهم کرد، و باز هم تمام دره های مرتفعی را که بلحاظ منظره عمومی و شرائط اقلیمی شان جزء ایالت تبریز اند، برای توصیف آذربایجان وامی گذارم.

ارس بطوریکه بالاتر آنرا دیدیم، در گودال تنگ و باریکی جریان داشته قفقاز صغیر را از فلات ایران جدا ساخته و در شمال در امتداد رشته بسیار نامنظم کوههایی که تحت نام قره داغی (کوههای سیاه) معروف اند و حاشیه شمالی گودال بزرگ دریایچه اورمیه را تشکیل میدهند، پیش میرود.

از نقطه نظر سیاسی، قره داغ، جزء آذربایجان است، لیکن از نقطه نظر حیوان و نبات و آب و هوایش بیشتر ببخش جنوبی قفقاز صغیر، قره باغ یا باغ سیاه که ارتفاعاتش دریناچه معروف تحت نام گوک چای^۲ را محاصره می کنند، نزدیک می شود.

تنها اطلاق و انتخاب نام قره باغ و قره داغ که بخاطر رنگ تیره قله پوشیده از سبزه باین دو کوهستان داده اند، نشان میدهد که بومیان خود از اختلافی که بین تپه کوههای سبز و کوهستانهای خشک و سوزان آذربایجان متأثر شده اند.

توده کوهستانی شمالی، نام باغ سیاه را بخاطر حاصلخیزی زیادش گرفته و توده کوهستانی جنوبی فقط نام کوههای سیاه را دارد، بالاخره این یکی حادثه دیده تر است و دارای دره های پهن رسوبی که مانند هم سایه اش بنام باغ بیازرد نیست. بیشتر رودهایی که بین ارس و استپ مغان از سمت راست به ارس می پیوندند، سرچشمه خود را از جنوب رشته قراداغ گرفته و از کوهستان برای پیوستن بشط

(۱) - توقف هیأت در دره ارس و قراداغی از ۲۰ ژوئیه تا ۵ اوت اتفاق افتاده است.

(۲) - گوک چای بمعنی دریایچه آبی است.

بین خرابه‌های ارتاکزاتا (۹۷۰ متر ارتفاع) و پیوستگاه آن با کورا (ارتفاع ۱۲ متر)، ارس نشیبی ۷۸۸ متری را در یک درازای تقریباً ۵۰۰ کیلومتری دنبال می‌کند. این نشیب بشرح زیر تقسیم می‌گردد:

سقوط از مرز تا جلفا که تقریباً ۱۵۰ کیلومتر مسافت است، ۶۰ متر.
سقوط از جلفا تا سوچیل (تا ابتدای دشت مغان)، که در حدود ۲۰۰ کیلومتر مسافت دارد ۵۴۰.

سقوط از سوچیل تا قلعه قویون^۱ که در حدود ۱۵۰ کیلومتر مسافت دارد ۱۸۷ متر.

از قلعه قویون تا دریا ارس متصل به کورا در مسافتی در حدود یکصد کیلومتر نشیبی ۳۸ متری دارد.

بنابرین حد اعلاى نشیب بین جلفا و سوچیل است. این نشیب ۱۰۰۲۷/ در هر متر می‌باشد، در حالیکه در قسمت علیا بین ارتاکزاتا و جلفا این نشیب ۱۰۰۰۴/ در هر متر، و در بخش سفلی تا دریا این نشیب جز ۱۰۰۰۸۶۴/ در هر متر نیست.

اولین شعبه مهم ارس در خاک ایران ماکوچای^۲ است که از کوه‌های کردستان سرانیر است، سپس قزل چای که از آذربایجان خارج می‌شود؛ زونوس چای، و اهری چای، که از نشان کوه و کم کوه فرو می‌ریزند؛ رودهای کوچک چندی در *الکانه گدوک* Alkana-Ghedovk تشکیل شده، کرسوئی و سلن چای که سرچشمه خود را از قراداغ می‌گیرد؛ بالاخره شعبه راست ارس؛ رودخانه ایست با آب نسبتاً قابل توجه که بخش مهمی از آذربایجان را مشروب می‌سازد.

از برکت گیاهان انبوهی که قراداغ را می‌پوشانند، رودها هرگز در تابستان خشک نمی‌شوند، لیکن در تابستان است که این رودها با بیشترین آب خود جریان

۱- قلعه گوسفند.

۲- رود ماکو (بعقیده مؤلف ریشه این کلمه از همان ماکوی بافتدگی است. مترجم)

می‌نمایند. این رودها با جریان سیلابی وحشتناکی از کوه‌ها سرانیر شده در آبهای ارس که اینک خود لیمونی‌اند بهم خوردگی و آشوبی ایجاد کرده و بیشتر اوقات در تجاوز و پایمال کردن ساحل مشرف بدریای خزر در خلیج قزل آغاج مشارکت می‌نمایند.

شیب‌های دامنه‌های شمالی قراداغ تند و خشن‌اند. مشاهده اختلاف سطح ۱۰۰۰ تا ۱۵۰۰ متری در نقاطی که فقط چند صد متر از هم دورند نادر نیست، رشته جبال در مجموعه خود با قللی که مرتفعترین آنها ۳۵۰۰ متر است، بخط مستقیم ارس جز ۱۰۰۰۰ تا ۱۲۰۰۰ متر فاصله ندارد. بسادگی مفهوم می‌گردد که در منطقه ای که در در آن دامنه‌ها اینقدر تند اند کوره راه‌ها بسختی قابل عبور اند و که قراداغ چهره وحشی خود را حفظ کرده است.

آب و هوا و حیوان - آب و هوای دره ارس از آب و هوای کوهستانهای مجاور بسیار متفاوت است. این دره که در میان دیوارهای بلند گود افتاده از هر باد مصون و بتوسط رودخانه کاملاً آبیاری می‌شود، در تابستان یخچالی است. در بهار این دره در زیر طغیانهای پر خیر و برکتی است که زمین را از لیموهای ضخیمی می‌پوشانند؛ لیکن به محض آنکه تابستان فرا رسد، به محض آنکه آبهای ارس جریان معمولی خود را از سر گرفتند منطقه تحت اختیار تب‌ها و مگس‌ها در آمده، گودالهای آب گندیده و راکد، برنجزارها که همچنین اعظم مزارع را می‌پوشانند، سکنه مجبور بقرار از دهات خود گشته، با گله‌های خود بکوهستان می‌زنند. بدبختی از آن کسی است که در طول این فصل لعنتی خود را بخطر اندازد؛ درین صورت مبتلا به تب شده و فدیة توده انبوه مگسها خواهد گردید؛ اگر بسرعت دور نشود مواجه با خطر از کف دادن زندگی خود در آنجا خواهد گردید.

دهات بر روی آخرین شیب‌های کوهستانها، فراز تپه نشانه‌های رسوبی ساخته شده و از آخر ماه مه جملگی متروک می‌گردند؛ در ژوئن بومیان چندی برای برداشت

محصول میابند؛ سپس گندمها و برنجهای درو شده را در آنجا نهاده دوباره بشتاب دور می‌شوند، و جز برای پائیز برنجی کردند.

در مدت فصل تابستان منظره دره ارس از عجیب‌ترین مناظر است. گرمائی وحشتناک در آنجا حکمرواست و پوشش گیاهی نیرومندی را در رطوبت برکه‌های کوچک آب رشد می‌دهد. پرندگان بزرگ بآرامی در میان مزارع تا حوالی دهات خالی از سکنه، آنجا که کبکهای یکساله بجستجوی چند دانه جامانده، می‌آیند گردش می‌نمایند. تمام خانه‌ها گشاده‌اند، تل‌های گندم و ساقه‌های آنها رها شده‌اند، علفهای بلند در نهرها و روی پشت‌بامهای خانه‌ها روئیده و بهنگام عبور از کوره‌راهائی که در میان کوچه‌ها جای آنها را گرفته‌اند، شخص دینگر نه با آدمها بلکه با روباه‌ها، شغال‌هایی که میزبان این دهات مرده شده‌اند، برخورد می‌کند.

رگبارهای مهم، که درین منطقه اینقدر فراوانند بسرعت آثار انسانها را از بین می‌برند، و کوره‌راه‌هایی که در میان شاخ و برگها پیچ و خم می‌خورند جز عقد و نشان پاهای خرس و گراز را ندارند.

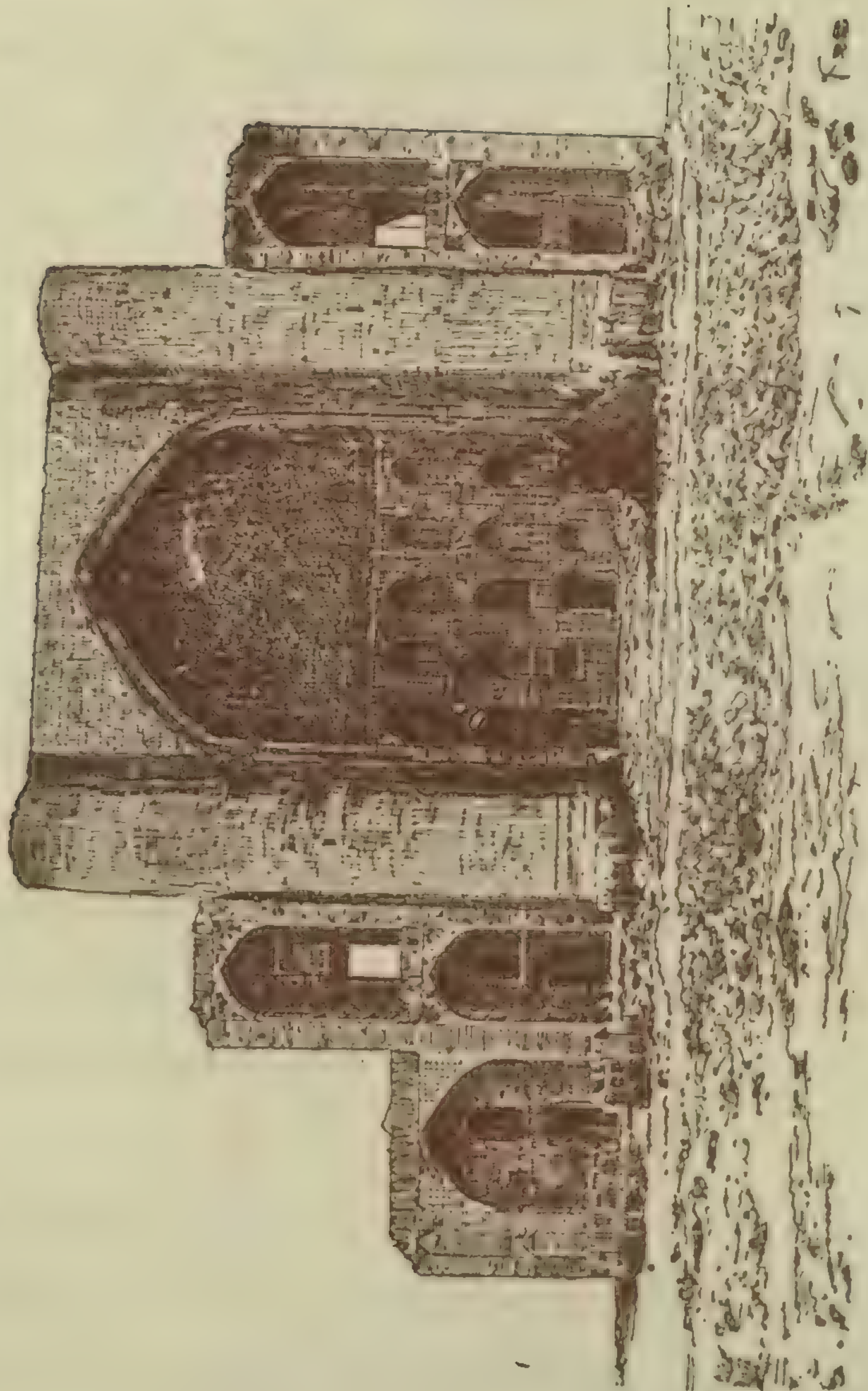
در میان این سکوت کشنده، این صحنه صحرائی خالی از وجود انسان و در عین حال زنده از آثار سکنه زمستانی، مسافر، بی‌کوچکترین خطر و بدون کمترین دقت و ناراحتی خیال بمیل خود گشت می‌زند؛ او زندگی تازه‌ای را درین دنیای خالی از سکنه می‌بیند و تأثراتی فراموش نشدنی احساس می‌نماید. منطقه اینقدر خرم و خندان، اینقدر زیبا، اینقدر حاصلخیز و در عین حال اینقدر خاموش است.

این بد وضعی در دره ارس تا آخر ماه سپتامبر ادامه می‌یابد؛ تنها سکنه آن قزاقهای مأمور حفاظت مرز از طرف دولت روسیه می‌باشند. ساحل ایران مطلقاً خالی از سکنه و صحراست. وانگهی این ساحل خیلی ناسالمتر از ساحل چپ دره است، درینجا منطقه پست‌تر و بهمین دلیل مرطوب‌تر است، درحالیکه در مرز روس

تصویر ۴۷

اهر - مقبره شیخ شهاب الدین

ص ۳۳۴



کوه تپه‌ها مقابل بجنوب قرار گرفته خشک و پوشیده از خس و خاشاک چندی می‌باشند. به مجرد آنکه گرما پایان یابد شبانها از کوهستان فرود آمده و گله‌ها در علف‌های بلند پراکنده می‌شوند؛ درین موقع هنگام شخم است، اینکار دو ماه طول می‌کشد. درین هنگام دره کاملاً تغییر شکل یافته، بزرگترین فعالیت در آنجا حکمروائی می‌کند: در مدت زمانی که طی آن بعضی گل برنجزارها را بیل می‌زنند، و بعض دیگر با گاو آهن زمین خود شیار میدهند، ظرف رودخانه‌ها تمیز گشته، خس و خاشاکها برکنده شده، صدها حلقه دود آبی کوچک که بنظر می‌آید از زمین برمی‌خیزند، در چشم انداز، دهات را خاطر نشان می‌سازند، در همان حال، فریاد مضاعف سگها بگوش می‌رسد.

پائیز در دره ارس بشدت زیباست و این فصل خیلی زیاد طول می‌کشد. اندك اندك قلال از برف پوشیده شده، رفت و آمد و ارتباطات از گردنه های قراداغ قطع می‌شود، سپس در حوالی آغاز دسامبر، تمامی منطقه از يك پرده سفید پوشیده می‌گردد. زمستان در قسمتهای عریض دره بسیار سخت و خشن، در بخشهای باریك و کاملاً مصون از باد بسیار ملایم است. درختان گردو، گوجه، گلابی درینجا در کنار هم با درختان انجیر، انار و مو می‌رویند. ذرت درینجا به اندازه‌ای بلند می‌رسد، پنبه درینجا رشد و نمو کرده و حاصل فراوانی می‌دهد. برنج، جو، ارزن، گندم، از محصولات اصلی و عمده منطقه‌اند.

در همان حالیکه جلگه منظره خاصی را می‌نمایاند، کوهستان برعکس شبیه بکوهستان قفقاز صغیر است؛ دره‌های کوچک عمیق‌اند، قلال پر شیب و تمامی منطقه پوشیده از جنگل است. بر روی دامنه‌های شمالی، بلوطها، نارونها، افراهای که ریشه‌های آنها در شکاف‌های صخره‌ها نفوذ می‌کنند وجود دارند. مسیل‌ها محتوی موهای وحشی و گردوهای بلند قدی‌اند: غالب آنها دارای زگیل (سلعه) های بزرگی‌اند که اگر حمل و نقل آنها ممکن بود، بسیار قیمتی می‌بودند. بسمت خط‌الرأسهای

کوهها، جنگلها خاتمه یافته بمراتع خرم و غنی جای میدهند، این مراتع تقریباً همیشه در ابرها لفاف شده اند. ده نشینان برای گذراندن تابستان باینجا میروند.

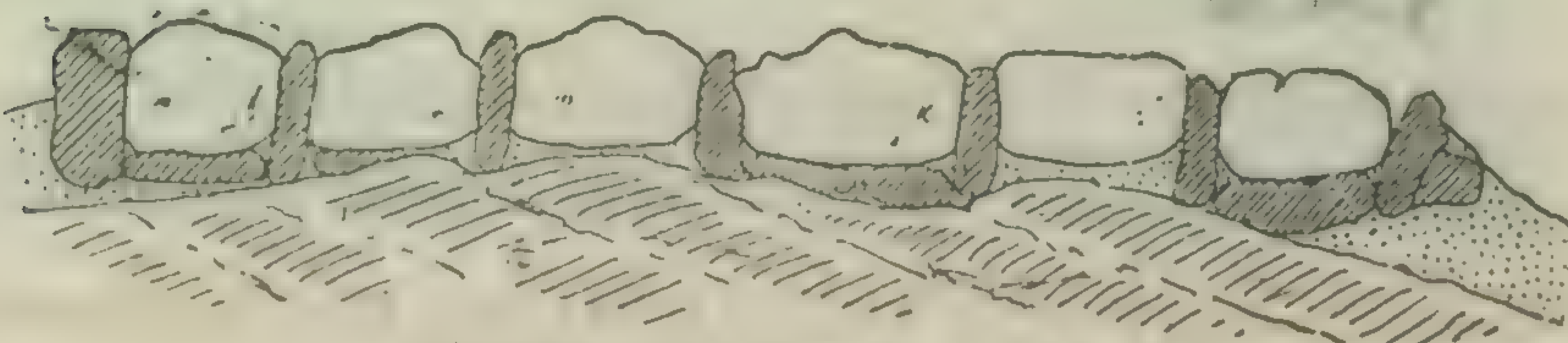
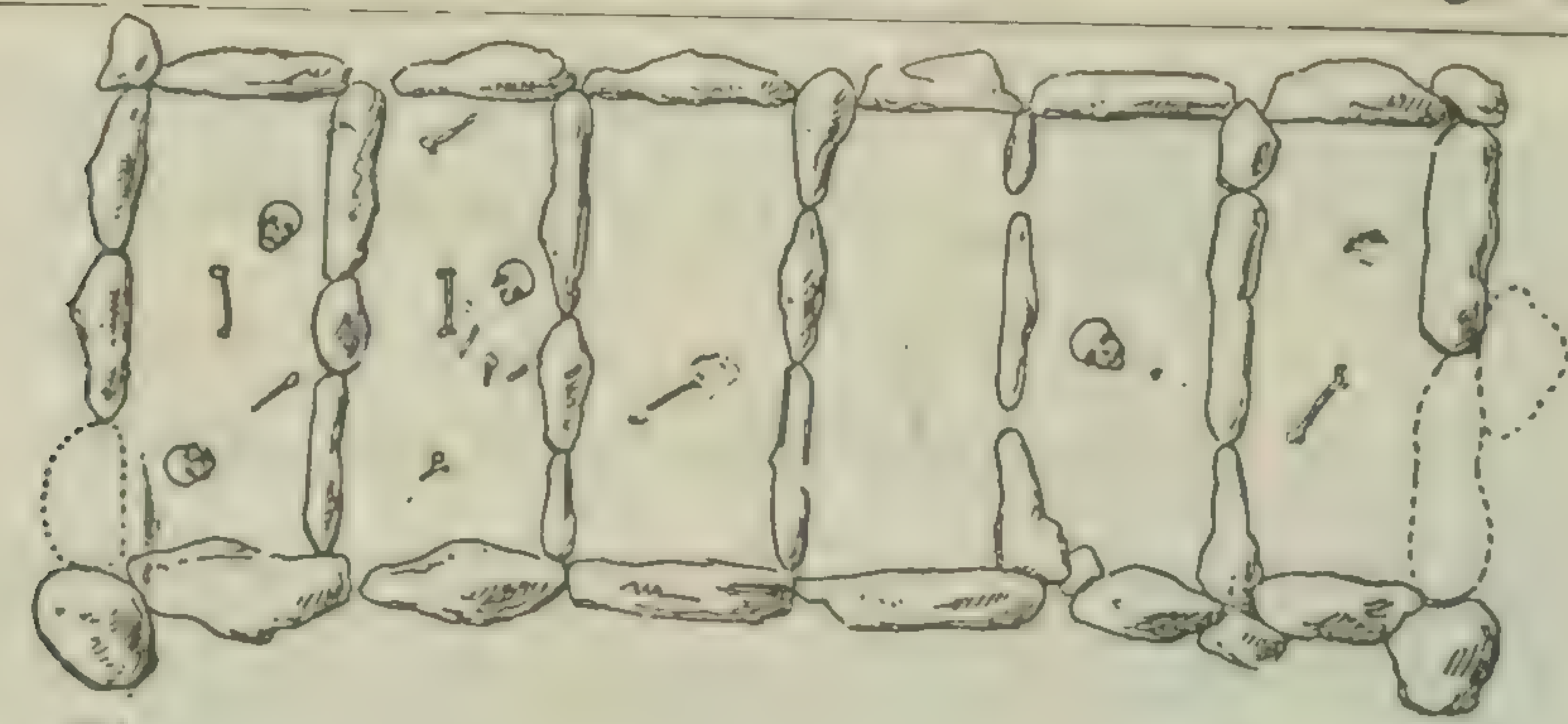
دامنه ای که مقابل آذربایجان خشکیده شده است، حتی علف هم در آنجا نمی روید و تنها گیاهان خاردار کمیاب یکنواختی رنگ مایل بسرخ کوهها را برهم می زنند. مسافر بعد از عبور از مراتع وارد ایران می گردد، او در اینجا پی در پی و پشت سرهم این خشکی وحشتناک و تنفرانگیز، این اندوهناکی مطلق اطراف تهران، قزوین و اردبیل را باز می یابد.

از همان موقع مسافر باید با دره های کوچکی که پیش ازین در آنجا ساعات چندی را درمهد سبزه ها، زیر الاچیق های طبیعی موها و رازک ها راه رفته، آنجا که زیر سایه بانهای درخت های بزرگ توقف کرده، در پیش پای خود جویبارهای بلورین، چشمه سارهای خنک و تازه ایرا که بارها تأسفش را خواهد خورد، جاری دیده است، وداع گوید.

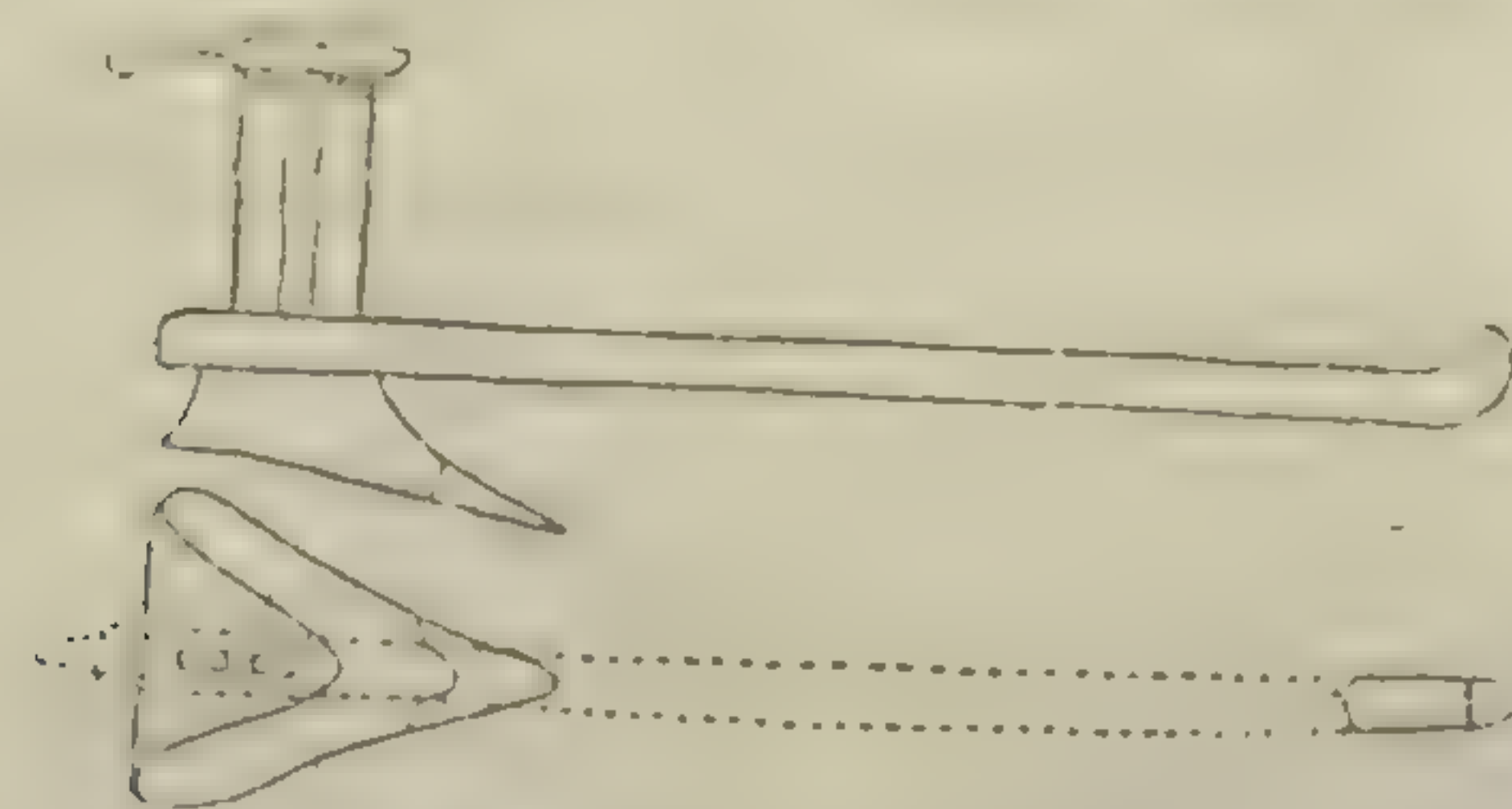
قراداغ در تمام آذربایجان بخاطر استراحتی که شخص با آمدن بآنجا و گذراندن چند هفته می نماید مشهور است؛ خرسها و گرازها در آنجا فراوانند، مرالها و غزال و آهو، بصورت گله ها بر روی کوهها می دوند. اما درباره پرندگان، آنها پر شمار و جملگی متعلق بانواع قفقاز صغیر و طالش اند. حیوان موزی بغیر از انواع مارهای کمیاب بسیار کم است.

محقق است که سابقاً، در دورانی بسیار بعید، تمامی آذربایجان بمانند قراداغ روزگاری، پوشیده از سبزه بوده است. همه جا آثار حاصلخیزی باستانی یافت می شود و بایستی از خود پرسید چگونه ممکن انسان شده که تمامی يك ناحیه را بدینگونه ویران ساخته از بهشتی جهنمی بسازد.

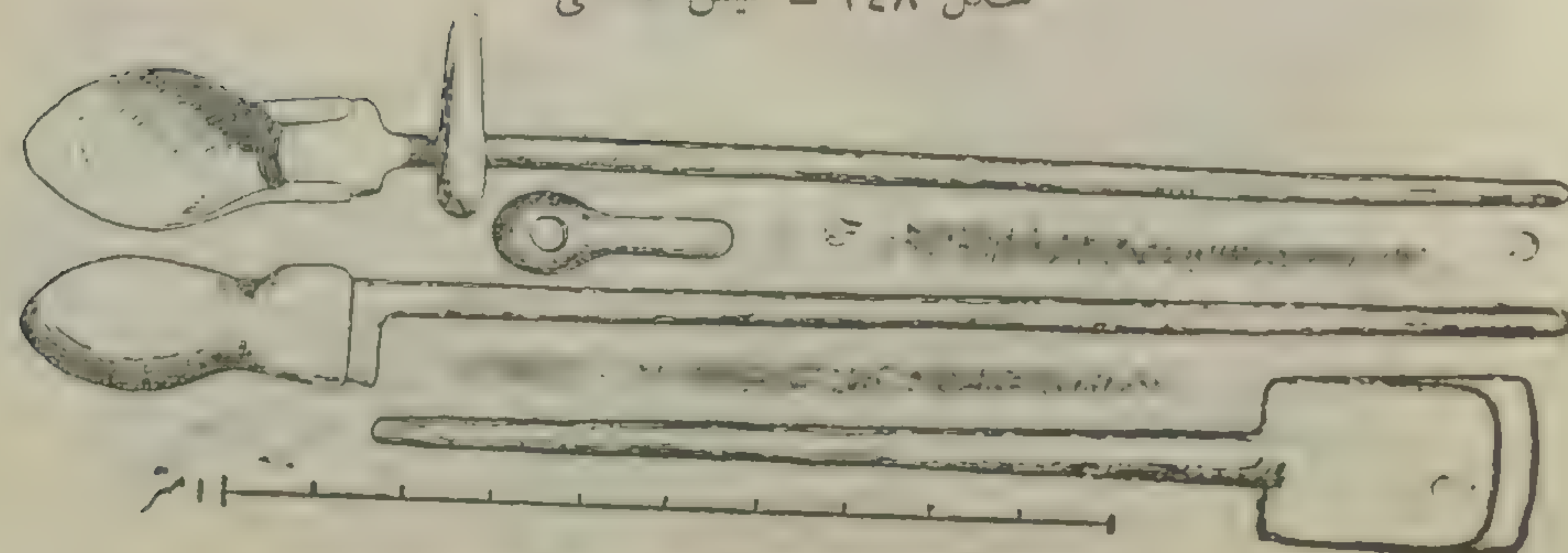
سکینه - بخش اعظم از سکینه قراداغ وارس مرکب از ترکیباست؛ من بهنگام طرح و تشریح وضع سکینه آذربایجان باین قبایل بازخواهم آمد و در اینجا بصحبت از



شکل ۱۴۷ - خانه های اجساد زرتشتیان



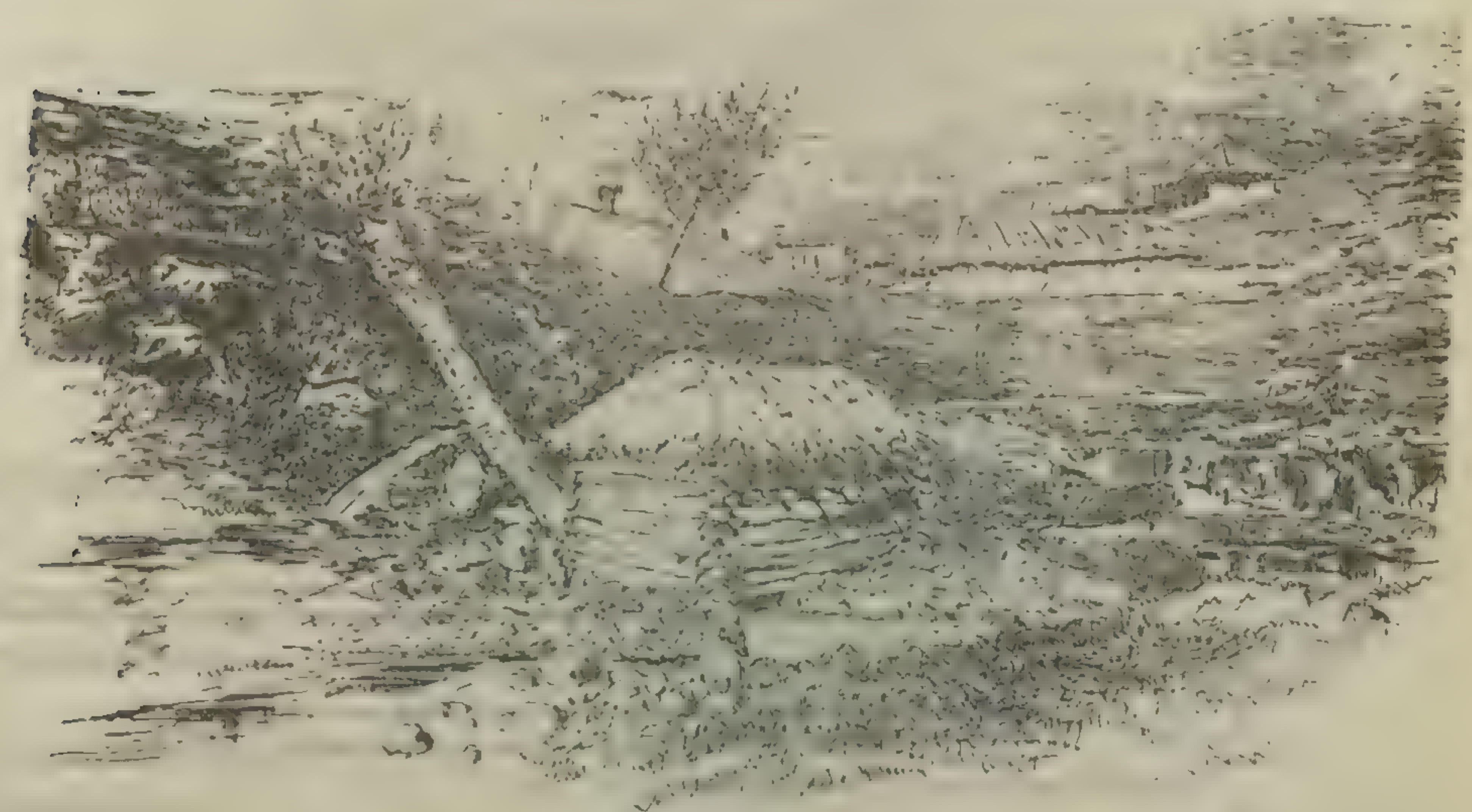
شکل ۱۴۸ - خیش طالشی



شکل ۱۴۹ - ابزار کشت در طالش

یاغی‌ها یا قطاع‌الطریق‌هایی که تمام سال کوهستان را اشغال کرده، کاروانها را می‌چاپند و بامر قاچاق پرداخته و گاهی هم تا آباد و متمدن‌ترین مناطق فلات ایران هجوم می‌برند اکتفا می‌نمایم.

این قبائل، بدون يك اصل و ریشه نژادی مخصوص، مرکبند از مردمانی از همه نژادها، از همه مناطق قفقاز صغیر و از شمال ایران: درین آنها تاتارهای روسی که از کشور خود بر اثر ارتکاب بیک جرم و جنایت یا يك دزدی فرار کرده‌اند، ترکهای آذربایجانی، طالشی‌ها، ایرانی‌هایی که بخاطر بعض جرائم سخت تعقیب‌اند دیده می‌شوند. آنها بصورت دسته‌هایی بهم ملحق شده، گاهی از قبایل کوچک صحرای که هنوز در مراتع زندگی می‌کنند بزرگ و عظیم شده و برای غارت و چپاول کاروانها کمین می‌کنند. لشکرکشی‌های جنگی، گاهی در دره ارس و گاهی در دهات دامنه‌های جنوبی و یا در کوهستانهای آنها انجام میگیرد. آنها بصورت دسته‌های متعدد کاملاً مسلح فرود آمده، دهی را مورد تاخت و هجوم قرار داده، زنان را و حیوانات و کلیه دارائی سکنه را با خود می‌برند، سپس بعد از انجام حرکت خود ظرف چند ساعت حتی قبل از آنکه روز شود بارتفاعات بلند خود بازمی‌گردند.



شکل ۱۵۰ - آسیاب آبی در وری. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۵۱ - جنگلهای طالش. اسپاهیز، نزدیک جونو. (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۵۲ - مزرع ساختن زمینهای جنگل. (از روی عکس مؤلف)

این نوع هجوم و لشکر کشی ، از چند سال باین طرف کمتر از سابق شده است ، لیکن سابقاً آنها مداوم بودند . امروز از برکت قوائی که حاکم اسبق تبریز امیر نظام بوسیله آن راهزنان را تنبیه نمود ، یاغی ها باید بشدیدترین وجهی خود را بپایند ؛ آنها جاسوسانی دارند که بلباس ملاها ، سیدها ، سربازان و یا افسران ایرانی یا قزاقها درآمده ، بدهات فرود آمده اخبار را جمع آوری کرده ، همدستان خود را از خطرات و یا شانس های پیروزی و توفیق خبردار می سازند .

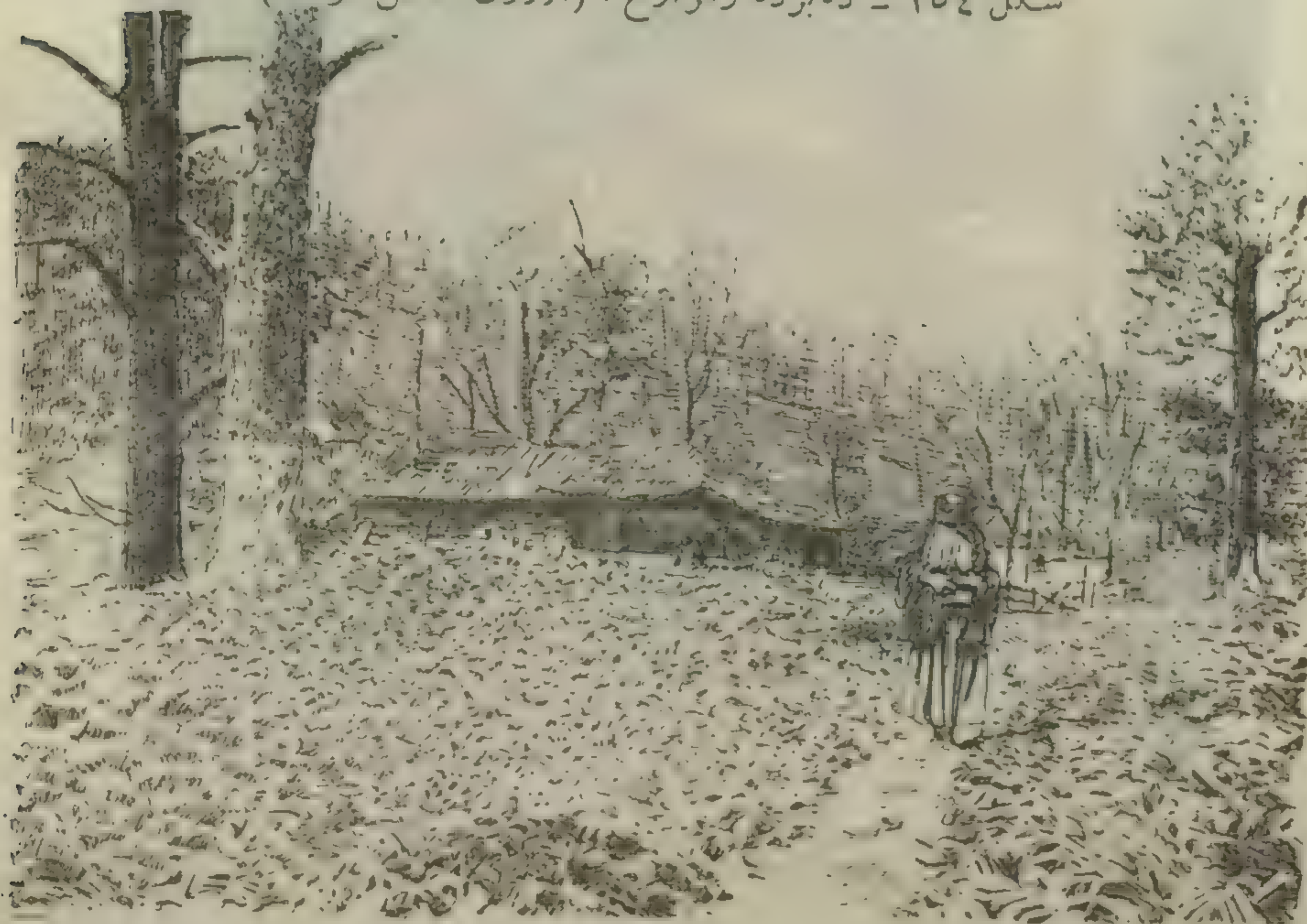
هیچ چیز عجیب تر از مشاهده اردوگاه آنها و سرعتی که با آن تغییر محل میدهند نمی باشد : چادرهای آنها چهار گوش است ، يك میخ چوبی مرکزی و چهار میخ برای تثبیت زوایا دارند . اسبها کاملاً در کنار آنها چرا کرده بنحوی که در کمترین مدت و مهلت ، در همانجائی که مردها اهمیت حمله را تشخیص میدهند ، زنهار چادرها را ، برچیده ، حیوانات محافظ درنده خانواده را جمع نموده ، جملگی با بچه های خود



شکل ۱۵۳ - برده . مزدور ساختن زمینهای جنگلها . (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۵۴ - ده برده و مزارع . (از روی عکس مؤلف)



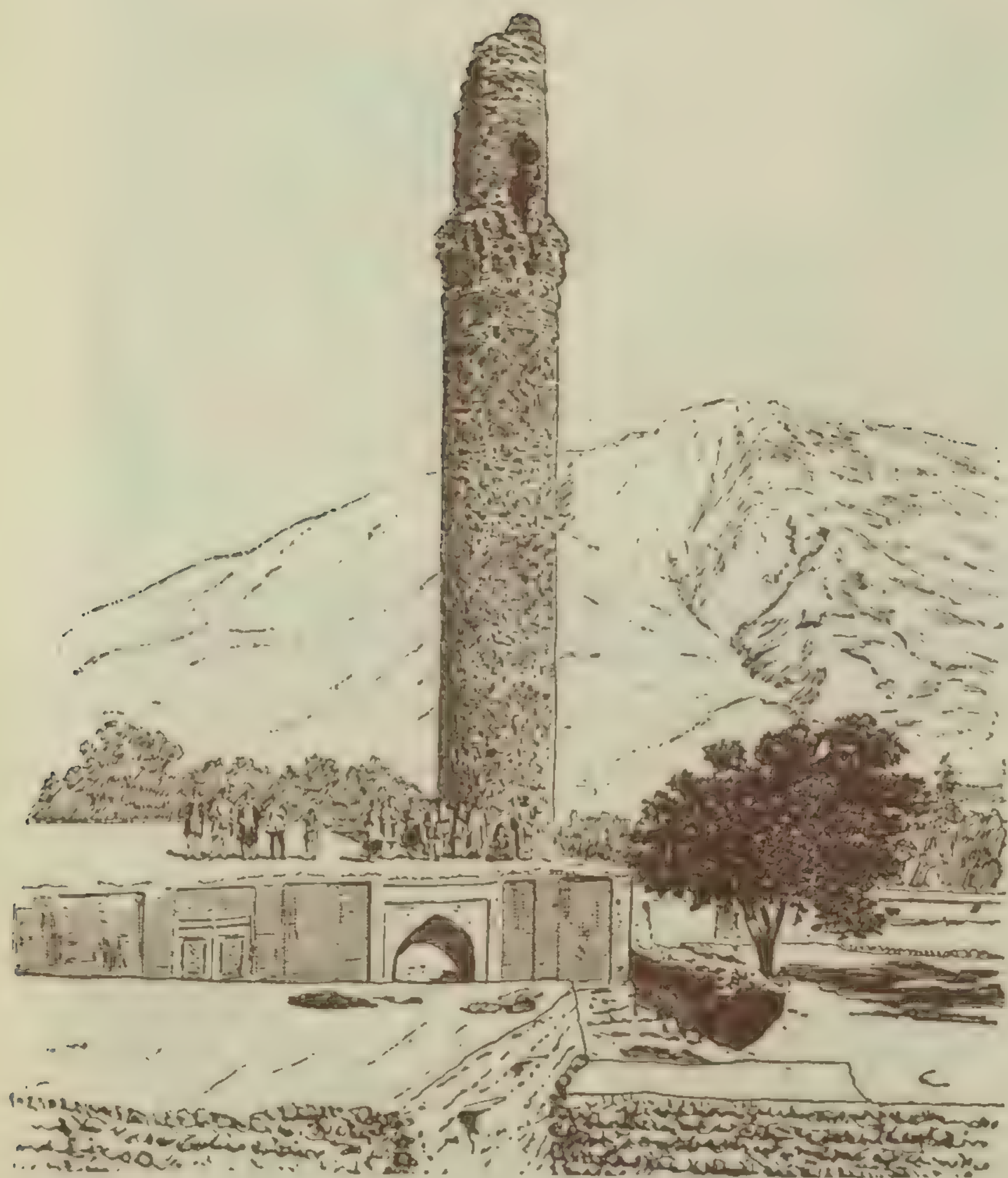
شکل ۵۵۵ - دهویل و مزارع . (از روی عکس مؤلف)

براسبها سوار می شوند و بسرعت دور می گردند؛ باین ترتیب برای جنگ آوردن کاری جز مخفی شدن مخفی شدن در پناهگاه ها و همراه بردن گله ها یا وا گذاشتن آنها اگر حمله خیلی شدید باشد - باقی نمی ماند.

این زن ها که از نهب و غصب و راهزنی های شوهران خود زندگی می کنند ، تقریباً جملگی دزدیده شده اند. آنها اندك اندك باین نوع جدید زندگی خود عادت کرده ، بالاخره باندازه همان شوهران خود باین زندگی در تحرك و تجهیز مطلق ، علاقمند می شوند. علاوه برین قطاع الطرق های کوچ نشین ، دهات قاقاچی ها نیز وجود دارد ، آنها نیز اکثراً مرکب از متواریان و فراریان اند. این دهات در دامنه شمالی بمانند آشیانه های عقاب بر روی صخره ها قرار گرفته اند که بآنها جز از طریق کوره راه های



شکل ۱۵۶ - زنان بافنده کنار یک دستگاه بافت محلی . (از روی عکس مؤلف)



تصویر ۴۵ مناره مسجد شاه عباس در بولپر (قراداغ) ص ۳۴۲



شکل ۱۵۷ - کوهپای مرزک ایران، منظره از ارتفاعات برده.



شکل ۱۵۸ - کوهپای مرزی، ایران، از غرب میستان. (از روی عکس مؤلف)

بسیار صعب العبور ولی بسیار سهل الدفاع نمی توان رفت. این مردم در اطراف خود کشت مختصری، درست بقدر آذوغه آنها و حیواناتی که نگه میدارند می نمایند؛ اما هنر عمده آنها قاقاق است. ایشان بصورت دسته های بزرگ حرکت کرده کالاهای روسی را میاورند. آنها بتوسط گدازهائی که فقط معروف خودشان است از ارس عبور مینمایند و اگر بتوانند از مراقبت قزاقها روسی فرار کنند معاملات پرسودی انجام میدهند. برعکس اگر دیده شوند پشت سرهم کشته می شوند، زیرا قزاقها در زدن آنها با تیرهای کارابین ها خطا نکرده و مضایقه ندارند. آنها حتی افتخار می کنند که یک جمع زیادی «قزل باش» را در یک سال زده و تیرهای خود را بمانند شکارچیان ما در مورد شکار خود نشان می کنند.

وقتی که قاقاقچیان برای آنکه بتوانند عقب نشینی کنند ملزم به پیشروی باشند، با قزاق ها نبردی واقعی کرده، گاهی اوقات اتفاق می افتد که پلیس قسمت زیر را در دست دارد، بهنگامیکه ما دره ارس را می پیمودیم دو قزاق کشته شده بودند.

راههای مهم ارتباطی کمتر از کوره راهها مورد تاخت و تاز قاقاقچیان است، باوجود این نمونه چندی از چپاول کاروانها را در جاده جلفا به تبریز نقل می کنند. دامنه غربی قراداغ نه شهری دارد و نه آثار تاریخی، و بغير از نقاط خداآفرین و چند قصر ویران، واقع در کوهستان، هیچ اثری از گذشته نگاههای مسافرا جلب نمی کند. سابقا نیز بمانند روزگار ما، این مناطق بسیار وحشی بوده است، مشکلات کوهستانها آنها را از هر هجومی مصون داشته است همچنانکه آنها را از تمدن نیز محروم نموده است.

دیدیم که در طالش، گیلان، مازندران، کوهستانها از هزاران سال پیش باینطرف بتوسط مردم آریائی مسکون بوده اند. در قراداغ، برعکس، ما دیگر آثار و بقایای مردم ایرانی را نمی بینیم، فتوحات ترکها آنها را بسمت جنوب رانده است. اما بدبختانه تا امروز هیچ کاوش باستانشناسی درین کوهها انجام نگرفته است، اما

تصویر ۴۶

اهر - حاکم نشین قراداغ

ص ۳۴۴





شکل ۱۵۹ - دره میستان رو و ده هویری



شکل ۱۶۰ - ده توخوم دیل بردامنه جنوبی قراداغی

بانکا و برپایه کارهای من در قفقاز صغیر و در لنکران، تردید ندارم که باور کنم که تحقیقاتی
 ارشاد شده و با متد اجازه بازیافتن آثار و بقایای کارتولین Karthweliennes
 که قبل از قبایل ایرانی درین کوهستانها بوده اند خواهد داد. بعلاوه من در اثر اختصاصی ام
 درباره عهد باستان ایران، باین مسائل مهم بازخواهم آمد.

نموده اند، لیکن امروزه بعد از فتوحات روسیه در آغاز قرن، این ایالت کوچکتر و محدودتر شده است و در حدودی که طبیعت برای او ترسیم کرده است قرار دارد.

مرز سیاسی آذربایجان در شمال، ارس است لیکن در حقیقت این مرز در قتل قرار دادگی متوقف می گردد؛ در مشرق کوههای طالش برای آن در حکم حصار و باروست؛ در مغرب رشته جبال بزرگ کرد که از آراغات شروع شده در طول ارمنستان

نزدیک است زیرا درین سرزمین آتشکده ها متعدد « (یا قوت، ترجمه س، باریه دومی نارد C.B.De Meynarde فرهنگ تاریخی و جغرافیائی، ص ۱۵).

توصیف داده شده بوسیله مستوفی بشرح زیر است: « ایالتی است که تبریز امروز حاکم نشین آنست؛ سابقاً مراغه حاکم نشین بوده است. شهرهای عمده عبارتند از؛ خوی، سلماس اوزمیه، اردبیل، مرند، و غیره. قسمتی ازین سرزمین مشتمل بر کوههاست؛ در آنها قلاع بسیار دیده میشود، خاک حاصلخیز و میوه در آنجا بفروانی یافت می شود. من در هیچ کجا بیشتر از آنجا باغ و اینقدر چشمه و نهر ندیدم، بهمین دلیل مسافر احتیاج بیردن مشک با خود ندارد، زیرا باصطلاح هر جا که رود آب زیر پایش جاریست؛ و این آب شیرین و خنک و گوار است. ساکنین آن زیبا، نسبتاً گندمگون و چهره آنها ظریف است؛ آنها بزبانی موسوم به الاذریه که فقط آنها می توانند بفهمند تکلم می کنند، اخلاق و آداب و عادات آنها دلپذیر و مطبوع لیکن آنها متمایل بحرص و آزند. « (س. باریه دوهی نارد. فرهنگ تاریخی و جغرافیائی ص ۱۵)

يك جغرافيدن معاصر صفویه شرح زیر را ازین سرزمین میدهد:

« آذربایجان به نه بخش تقسیم میشود و دارای بیست و هفت شهر است. آب و هوای این منطقه معمولاً سرد است، بجز چند محل که در آنجا اقلیم معتدل است، حدود آن عبارتند از: عراق عجم، مغان، گرجستان (گرجی)، ارمنستان، کردستان. طول آن از باکو تا خلخال ۹۶ فرسنگ، عرض آن از باج روان تا کوه سیاه ۵۵ فرسنگ است. حاکم نشین سابق آن مراغه بوده، و در روزگار ما تبریز است، لیکن از وقتیکه ترکها (رومیه) آنرا در ۹۹۳ هجری اشغال کردند، آنها در اینجا برج و باروی وسیعی برای مسکن پادگان و ساخلو مهمی ساختند، و سکنه تقریباً منحصراً مرکب از ترکها هستند، از ایرانیان جز تعداد کمی باقی نمانده اند که سحت ترین یوغ بندگی را بگردن دارند، اما درباره سکنه قدیمی، آنها یا بهنگام غارت شهر و مردم آن قتل عام شده اند، یا بکشورهای روم با عراق باسارت رفته اند. در عهد سلاجقه و اتابک، مالیات ماخوذه ازین ایالت ۶۵۰۰۰ تومان (ارزش فعلی ۵۲۰۰۰۰۰ فرانک) بوده است. « (زینت المجالس، فصل ۹).

آذربایجان

جغرافیای طبیعی = آذربایجان بعنوان يك ایالت سیاسی تا قفقازیه کشیده میشود است. باکو جزء آن بوده، ایروان و قراداغ جز بخشهایی از آن

۱- اقامت هیأت در آذربایجان از ۵ اوت تا ۹ سپتامبر ۱۸۸۹ بوده است.

۲- درباره آذربایجان مراجعه کنید به؛

جون بل John Bell، مسافرتهایی از سن بطر زبورغ... جلد ۱

پ. تانکنی P.Tancaigne (۱۸۰۷-۱۸۰۸)، نامه هایی درباره ایران، جلد ۱

۱. دوپره A.Dupré (۱۸۰۷-۱۸۰۹)، مسافر بایران، جلد ۱

سر ج. م. کیمیر Sir.J.M.Kimeir (در حدود ۱۸۱۰)، یادداشت های جغرافیائی Geographie Mem.

ج. پ. موریه J.P.Morier (۱۸۰۹) اولین سفر، فصل ۱۴ و ۱۵ (۱۸۱۲)

« « « « « دومین سفر، « ۱۵ و ۱۶ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۰ و ۲۲

سن مارتین St.Martin (۱۸۱۸)، یادداشت های درباره ارمنستان ۲ جلد

کلنل و. مونتایت W.Monteith (۱۸۲۶)، روزنامه R.G.S. جلد ۳ ص ۱

ژنرال، ف. ر. چسنی F.R.Chesny (۱۸۳۵-۱۸۳۷)، مسافرت اعزامی بازدید

فرات جلد ۲ فصل ۱۰

کلنل و. ک. استوارت W.K.Stewart (۱۸۳۵)، روزنامه اقامت در شمال ایران.

ج. تکزیه Ch.Texier (۱۳۳۹)، ارمنستان، ایران و بین النهرین.

م. ون تیلمان M.Von Theilman (۱۸۷۲)، مسافرت در قفقاز جلد ۲

دکتر ژ. راد G.Radde (۸۰-۱۸۷۹)

پترمنز هیت ایل Pétérman's Mithil (۱۸۸۱) ص ۴۷، ۵۴، ۱۶۹-۱۶۷،

۲۷۰-۱۶۱.

م. ارسول M.Orsolle (۱۸۸۲)، قفقاز و ایران.

مادام دیولافوا Mm.Dieulafoy (۱۸۸۱). ایران. فصل ۲، ۵.

۲- آذربایجان یا بعضی اوقات آذربایجان یا بعضی اوقات آذربایجان (اتروپاتیوس مدیا

Atropâtios Media استرابون XI، VI، ۱۳، آتروپاتن Atropatène).

« آذر بمعنی آتش؛ در زبان ادبا و دانشمندان، و بایگان، بمعنی نگاهبان و حافظ و حامی

است؛ بنابراین این کلمه معنای نگهبان آتش یا آتشکده دارد. این عقیده خیلی بحقیقت

ممتد بوده و بسمت جنوب فرود می آید، این منطقه از سمت ترکیه همانند مرز است، در جنوب این رشته جبال با کوهستانهای مگری و گروس پایان میپذیرد.

من در اینجا نه از طالش، نه از قرا داغ سخن نخواهم گفت، توصیفات قبلی مرا از ینکار معاف میدارند. بعلاوه من از کردستان مگری هم سخن نخواهم گفت، و آنرا مفصلاً در جلد دوم این (مطالعات Etudes) شرح خواهم داد، تنها مرزی را که من باید بررسی کنم، مرز غربی بین آرات و گردنه کله شین است.

آرات مرکز يك سیستم کوهستانی وسیعی را تشکیل میدهد که شکل آن شکل يك لوزی است و که چهار رأس آن گوری در شمال، جولامرک در جنوب، شوشا در شرق، بای بورت در غرب میباشد.

علیرغم بعضی حوادث محلی مانند گودالی که ارس در آن جاری است، غیرممکن است درین رشته کوههاییکه این توده کوهستانی را تشکیل میدهند دو جهت عمده را شناخت. این دو جهت تقریباً با جهت محورهای لوزی تطبیق می نمایند.

قفقاز صغیر و کوههای لازستان تشکیل محور موازی با استوا را میدهند، در حالیکه کوههاییکه از سورام نزدیک گوری تا جولامرک فرود می آیند، با عبور از آرات محور اول را عموداً قطع می نمایند.

اضلاع مختلف لوزی بر اثر عظمت و اهمیت امتداد طبقات بسوی خارج مشخص و ممتاز گردیده اند.

سه زاویه لازستان، ارمنستان و قرا باغ در اشغال توده های کوهستانی بسیار مهمی می باشند در حالیکه زاویه جنوب شرقی، زاویه قرا داغی محتوی چاله ارس است. در جنوب کوههای ارمنستان جلگه وسیعی گسترده می شود، هیچ پدیده آتشفشانی افقیت طبقات را برهم نزده است، در حالیکه در فلات ایران بر اثر تنگی فضائی که رشته های البرز را از رشته جبالهای کردستان جدا می کند و به تبع فشارهای قابل توجهی که در

تهیگاهها (دامنه) ی آنها پدید آمده است، نواحی برآمده واسطه و میانه یافت می شوند. نتیجه آنکه آذربایجان که باینترتیب بین دو پارگی و گسیختگی قشر خاکی واقع شده مجدداً ارتفاع یافته و برآمده تر شده است؛ اما بارتفاع مناطقی مانند ارمنستان که در آن پدیده های آتشفشانی از خارج بر آن متظاهر و تاج نهاده اند، نرسیده است. در شمال بین آرات و جولامرک، کوههای کردستان تشکیل حاشیه و لبه يك منطقه بسیار برآمده ارمنستان را که به نسبت آن پست تر و پائین تر قرار گرفته است، میدهند. در جنوب جولامرک برعکس، بنظر میرسد که فلات ایران کوههای کردستان را در بالای جلگه آسور نگاه داشته است.

در یک طرف، دریاچه وان واقع در ۱۶۵۰ متر بالای سطح دریا، در طرف دیگر دریاچه اورمیه است که جز ۱۲۲۰ متر ارتفاع از ضروم در ارتفاع ۱۸۸۰ متری، تبریز در ۱۳۵۰ متری قرار دارد. لیکن جنوب تر موصل در ۲۵۰ متری و ساوجیلاغ را که تقریباً بر روی همان مدار قرار گرفته در ۱۳۰۰ متری بالای سطح دریاهای می یابیم.

ارتفاع دریاچه اورمیه ۹۷۰ متر فوق جلگه آسور، و ارتفاع دریاچه وان ۴۳۰ متر از اورمیه بیشتر است. این حوضه های داخلی عناصر و عوامل خوب و کاملی برای مقایسه اند زیر آنها نقاط حداقل دو منطقه را می سازند.

بین آرات و گردنه کله شین کوههای زیر خطی مستقیم را دنبال می کنند که بطور محسوسی از شمال متوجه میباشد و با وجودیکه تشکیل مرز سیاسی را میدهند، خیلی کم مطالعه شده اند. قلال عمده عبارتند از:

تمبورک داغی	۳۳۱۰	بلك داغی
الاقین	«	توکل
پری	«	کومره
ریجه	«	دالامبو
کریملن	«	

این کوهها تماماً جزء خط الرأس مرزاند، لیکن قله مرتفعتر در خارج قرار گرفته اند. آنها عبارتند از:

بیرر شید داغی	توده گوند و غیره و غیره
اخته	
توره کلبله	
توره کلکه	
توره جلو	۴۵۰۰ متر

بدون احتساب شمار زیادی از کوههای نسبتاً مهم واقع در کردستان ترك و بازم سیاحی نشده.

ملاحظه می شود که نه فقط قله اصلی و عمده تقریباً بیرون از رشته و خط الرأس آنهاست، - موضوعی تقریباً عمومی و کلی برای تمام رشته جبالهای بزرگ - بلکه بیشتر هم در بیرون فلات ایران قرار دارند و بهمین ترتیب است که دماوند جزء دامنه خارجی باشد، وضع در قفقاز کبیر که بر روی حاشیه و لبه استپ برآمده است به نسبت البرز بهمین قرار است.

حتی در مرکز آذربایجان، دو قله با ارتفاعی زیاد و منفرد سهند و سبلان در میان جلگه برافراشته میشوند، اینها آتشفشانهای اندوایی، شبیه آرات و دماوند که با اصطلاح تشکیل قره دویونوفی بین توده خروجی ارمنستان و توده البرز میدهند. سبلان^۱، که در مغرب شهر اردبیل قد برمی کشد، ۴/۶۲۰ متر بالای سطح دریا ارتفاع دارد. ارتفاع نسبی آن نسبت بدره قره سو تقریباً ۳/۴۰۰ متر است؛ بطوریکه ملاحظه می شود این بسیار جالب توجه است، بهمین دلیل این پیکر کوهستانی عظیم الحبشه شاید بیشتر از دماوند در آینده تولید اثر مینماید.

کوه شکل یک مخروط کامل را داشته و بر روی دامنه ها و تهیگاههای آن

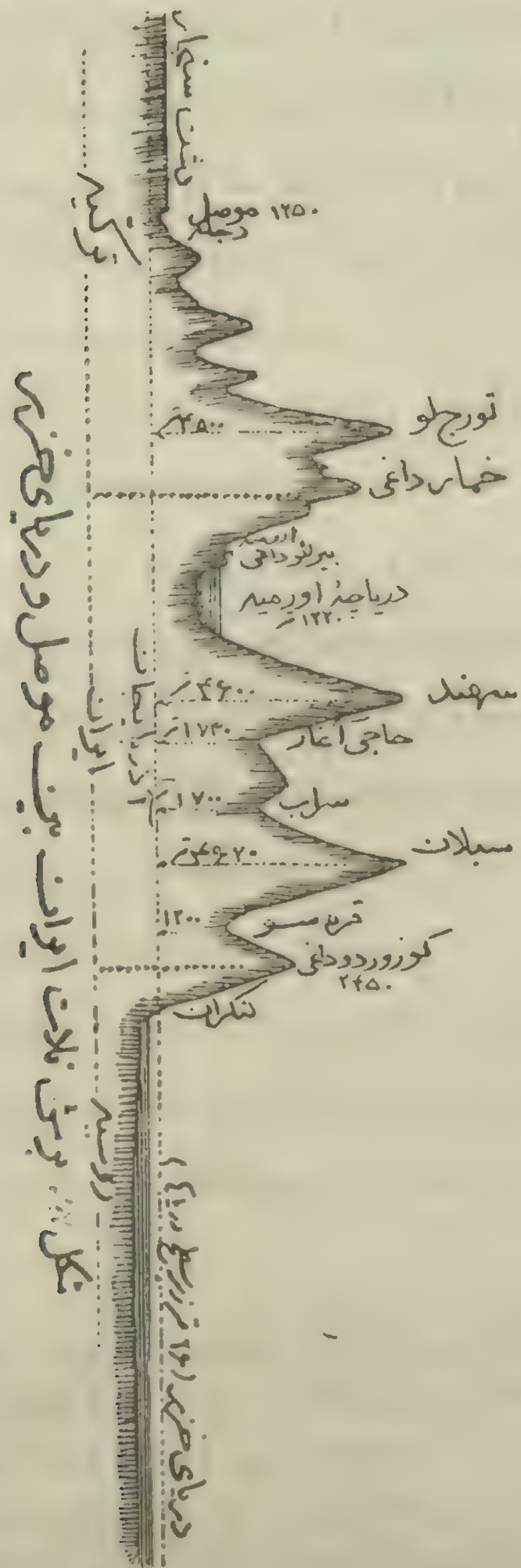
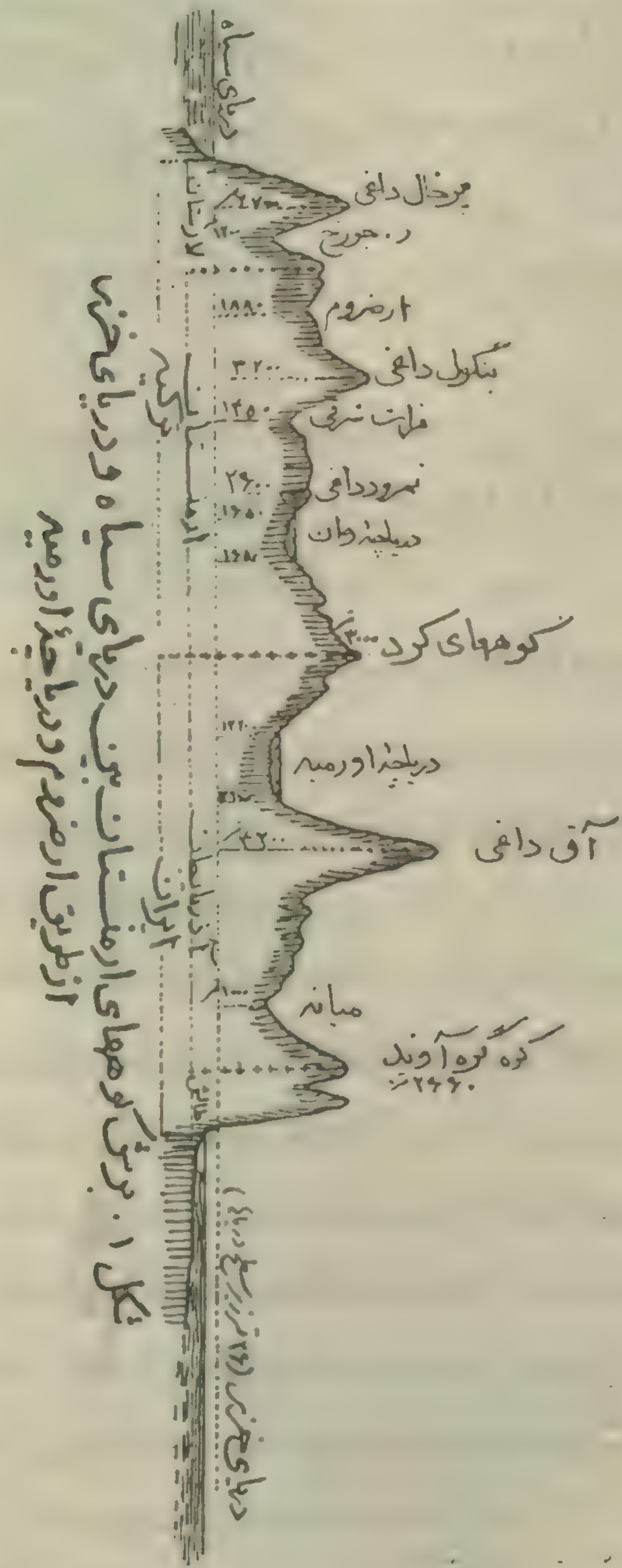
شیارهای پهن تقریباً مستقیمی دارد که آبهای برفهای دائمی اش بتوسط آنها جریان می یابند. توده کوهستانی سبلان اهلیلیجی است، این کوه بطول تقریباً ۶۰ کیلومتر و بعرض ۴۵ کیلومتری باشد. کوههای فرعی که مخروط اصلی را دور می گیرند چندان از ۳۰۰۰ متر ارتفاع، تجاوز نمی کنند. بر روی این سکو پیکره ای عظیم الحبشه واقع است که آتشفشان دائماً سفید از برف - هر چند که یخچال ندارد - برافراشته می گردد.

کوههای فرعی، جملگی از طبقات آتشفشانی تشکیل شده و مطلقاً زمخت و سوخته و اندوهناکند. در پای آنها دره عریض اهرچای و قره سو با طراوت و تازگی خود تباینی را با رنگ پرگرد و غباری کوهها ایجاد مینمایند.

سهند، واقع در ۱۴۰ کیلومتری جنوب غرب سبلان، دارای همان ماهیت زمین شناسی است، اما این کوه کم ارتفاعتر بوده و خیلی سائیده شده است. بجای ارائه یک قله منفرد، بسیار برآمده و مخروطی، ایجاد یک سری نقاطی که دوتای عمده آنها عبارتند از دمیرداغی^۱ و شیر هزار، مینماید.

برفی که تمام سال در مسیل های قله بزرگ پایدار می ماند. بمانند سبلان تشکیل یک سفره منظم نمیدهد، در ماههای ژوئیه و اوت، شخص از دور بسختی چند لکه سفید کمیاب را بر آن تشخیص میدهد.

این دو قله؛ واقع در مرکز یک جلگه بسیار گرم در تابستان، و نزدیک به یک دریاچه وسیع که تبخیر آن قابل توجه است، ابرها را جالب کرده و گبارها را منقبض داشته و در تمام طول فصل گرم جلگه را از بارانهای سودمند محروم مینماید. از رویهم این شرائط جوی نتیجه آن می شود که قله مرتفع بندرت بی حجاب و برهنه بوده و که ابرها دائماً آنها را در خود می پوشانند.



باتوجه به رژیم آبی، آذربایجان مشتمل بر حوضه دریاچه اورمیه^۱ - بجز شعب جنوبی که از کوههای مگری سراریز میشوند - قسمت علیای همه رودهایی که از دامنه قرا داغی عبور کرده بارس میروند و بخشی از حوضه قزل اوزن میباشد.

دریاچه اورمیه مهمترین مخزن آب ایران، واقع بین سهپند و کوهستانهای کردستان است، گودالی را که از پرمی نماید، یکچین معرفت الارضی است، طبقات رسوبی نسبت مرکز و میان دریاچه ممتد میگردند.

سطح آن بهنگامیکه آبها بسیار پائین باشند، ۴۰۰۰ کیلومتر مربع است، این سطح بهنگامیکه آبها خیلی ارتفاع داشته باشند تقریباً ۶۰۰۰ کیلومتر مربع است، عمق آن بهنگام کم آبی و خشکیها در بخش شمال غربی ۱۴ متر، ضخامت متوسط آبها ۵ متر است، چیزی که حجم آبهای دریاچه را در حدود دو میلیارد متر مکعب می نماید. وزن مخصوص آبهای اورمیه ۱/۱۵۵ است؛ از اینرو است که در مدت فصل خشک هر متر مکعب آب محتوی ۱۵۵ کیلو نمک است، در صورتیکه بهنگام پر آبی جز محتوی ۱۱۱/۳ کیلو گرم نیست. این نمکهای بیشترشان کلرورها، یلرورها، برمورها، سدیم و منیزیم، سولفاتهای سود، منیزی، آهن، می باشند.

دریاچه محتوی هیچگونه ماهی و نرم تنی نیست؛ تنها بعضی خرچنگهای کوچک درین آبهای ناپذیرا که در آنها هیچ گیاهی نمیرود چست و خیز می کنند؛ اما در بیرون، در گل ولایهای ساحل گیاه مخصوصی رشد و نمو کرده است. در مدت فصل خشک آبها.....^۲

۱- دریاچه اورمیه اپائوتا Epauta (استرابون XI) یا مارتیان لیمنه Martiane Linne (بطلمه VI ، ۲) . (نگاه کنید به سن مارتین St. Martin ، یادداشتی درباره ارمنستان جلد ۱ ص ۵۷) بحیره اورمیه .

۲- دنباله مطلب در متن افتاده است. این امر ناشی از اشتباهی است که مؤلف در مقدمه بآن اشاره می کند. البته حدس تهمه مطلب برای خواننده آشنا بجزغرافیا چندان دشوار نیست؛ اینجانب از نظر حفظ امانت خود را انجام آن معذور یافت - مترجم .



سطح آبهای فروکشیده درمستان
سطح آبهای بالا آمده در بهار
قسمت های کدو سبزه آب دریاچه بوده اند

شکل ۱۶۲: دریاچه اورمیه

سابقاً، در عهدیکه کوههای اطراف پوشیده از جنگل بوده اند، دریاچه اورمیه خیلی وسیع تر از روزگار ما بوده است :

این دریاچه احتمالاً تا تبریز پیش میرفته است . در اورمیه، مراغه و میاندوآب آثار و بقایایش هنوز بر روی دامنه و تپه گاههای کوهستانها وجود دارند، لیکن بعلا از این رفتن جنگلها چشمه ها خشکیده و دریاچه بخشی مهمی از عظمت خود را از



۳۵۵ م

تبریز - باغ امیر نظام (عکس از مؤلف)

تصویر ۴۹

دست داده است.

هنوز در شیر و انشاهلی (سولدوز)، نزدیک قادرچای، يك دریاچه كوچك نمکی یافت میشود، كه سابقاً بادریاچه بزرگ در ارتباط بود و امروز از آن خیلی دور است.

هرچه كه باشد، حجم آبهای محتوی دریاچه، محققاً خیلی قابل توجه بوده، هرچند كه سطح آن هرگز از دو برابر مساحتی كه در زمان ما اشغال مینماید تجاوز نكرده است. بابررسی منحنی سطح فوق صدمتری آبهای فعلی میتوان خویشتن را ازین بابت مطمئن ساخت.

دریاچه نه فقط بوسیله رودهایی كه بآن میریزد ارتزاق میشود، بلكه بتوسط چشمه‌های متعددی كه در ته میجوشند حجم میگیرد: من گفتم كه طبقات رسوبی روی ساحل شرقی و غربی بسمت دریاچه ممتد می‌گردند، این بین بسترهای مختلف است كه آبهایی كه از كوهستانها می‌آیند جریان دارند.

مشهورترین این چشمه‌ها، چشمه‌های معروف به «چشمه‌های مرمر» اند كه تاكنون توسط شاردن شناخته میباشند؛ این چشمه‌ها گرمایی برابر ۱۸ درجه دارند و بنسبت قابل توجهی محتوی كربنات دوشواند كه در روزگار ما بصورت توفهای زمخت و تراورتن‌های 'Travertins' ته‌نشست شده‌اند. سابقاً اثر آنها بسیار شدید بوده، آنها اصلاً از آهكهای نرم متبلور و عمودی معروف به مرمر تبریز میباشند و در ولایت سلماس استخراج می‌شوند.

آذربایجانى‌ها مدعى‌اند كه از چند قرن پیش باینطرف سطح دریاچه آنها بطور قابل توجهی بالا آمده است. آنها میگویند؛ سابقاً شخص می‌توانسته است با تعقیب يك شوسه عظیم كه امروز در ۳ متری زیر آبهاست، از شبه جزیره شاهى به اورمیه رود، و در حدود ۱۸۰۰ كه كردها از آن سو هزیمت گرفتند از همین راه عبور نموده و دریاچه جز ۷۵ سانتیمتر تقريباً آب نداشته است.

۱- توفهای آهكى بسیار زیبا كه در بنائی مورد استعمال دارند. مترجم.

قویاً محتمل است كه در زمانهای بسیار قدیم، دریاچه كم شور بوده و ماهی‌های زیادی را غذا میداده است؛ اما اندك اندك كه برشوری آب افزوده شده، این حیوانات بروخانه‌ها كه در آن محیط مساعدی برای حیات خود میافته‌اند پناه برده و امروز جز بندرت انواع مخصوصی مانند استورژن (خاویار) بآبهای تلخ و شور مصبروده‌ها فرود نمی‌آیند، آنها تقریباً همیشه خود را در آبهای شیرین نگه میدارند.

در زمستان قبل از آنكه بارانهای بهاری نازل شده حجم دریاچه را بیفزایند، آبها سرد شده و غلیظ و خمیری می‌شوند و آنقدر سنگین می‌گردند كه بهنگام شدیدترین توفانها، باد بسختی بر آن موج می‌افكند. این آبها هرگز بر اثر شدیدترین سرماها یخ پاره بهم نمی‌زنند.

آقای الیزه ركلو M. Elisée Réclus فكر می‌كند كه تغییرات فعلی سطح آب دریاچه را باید بدرجات مختلف زراعت مناطقی كه در حوضه آن واقعند نسبت داد، و من عقیده اورا تقسیم می‌كنم. باری، آبهای مصرفی برای زراعت قبل از رسیدن بدریاچه تبخیر می‌شوند؛ معیناً این تنها دلیل نیست، یقیناً يك اصل و نظم تناوبی در فراوانی بارانهای سالیانه وجود دارد، و این قانون است كه مهمترین عامل و عنصر در مطالعه این تغییرات می‌باشد.



شكل ۱۶۴ - دره آجی‌چای. (از روی عكس مؤلف)

شاهو کوه^۱ که سابقاً جزیره‌ای بوده حالیه در ماه‌های خشک شبه جزیره‌ای شده است؛ در مقابل در مرکز دریاچه يك مجمع‌الجزایر مرکب از تقریباً بیست صخره که از میان جزایر بسیار معروف ایسپیر، قویون داغی (کوه گوسفند)، ایشک داغی (کوه خر)، آرزو، قزل کو گور، خر، و چند جزیره کوچک کم اهمیت ترمی باشند. این صخره‌ها که متعلق بحکومت مراغه‌اند جز شکارچیزی ندارند. سابقاً برای استقرار مهاجرنشین‌ها در اینجا اقداماتی بعمل آمده لیکن به نتیجه نرسیده‌اند. حوضه دریاچه اورمیه مساحتی در حدود ۵۰۰۰۰ کیلومتر مربع دارد؛ مهمترین رودخانه‌هایی که بآن میریزند بشرح زیراند.

آجی چای (تلخ رود) که از کوه‌های واقع بین سیلان و بزغوش داغی سر از بر شده از تبریز عبور نموده و در زمینهای هموار واقع بین شبه جزیره شاهی و سپند بدریاچه میریزد:

چهار چای که از کوه‌های کردستان سر از بر شده از دیلمان عبور نموده در دماغه شمالی بآن میریزد.

نازلو چای که از اورمیه می‌گذرد، باراندوز چای، قادر چای، شهر چای که از گردنه کله شین فرود می‌آیند، جغتو و تاتائو چای، که من بعداً بهنگام توصیف کردستان مکرری از آن صحبت خواهم کرد، بالاخره رودخانه مراغه و صافی چای. درخور توجه است که زمینهای پست و باتلاقی که بهنگام بهار زیر آب‌اند، در مصب رودهای آجی، جغتو و تاتائو میباشند، - تنه رودهایی که اهمیتشان برای آنکه

۱- در زمان موسر Moser، در حدود ۶۱۲ هجری، شاهو کوه از هر طرف محصور در آب بوده است. مؤلف بهنگام صحبت از اورمیه گوید: در میان دریاچه کوهی است موسوم به کپو خان و جزیره‌ای که در حدود ۴ ده سیکون بتوسط دریانوردان این دریاچه دارد. خاک حاصل کمی میدهد. در کوهستان دژ معروفی است که سکنه آن تقریباً همیشه با حاکم آذربایجان در جنگ آشکار اند. آنها با قایقهای خود تمام ساحل دریاچه را که در آن بتاراج و غارت میپردازند می‌پایند، سپس بقعه خود بازگشته در آنجا با هیچ کس رابطه‌ای ندارند.

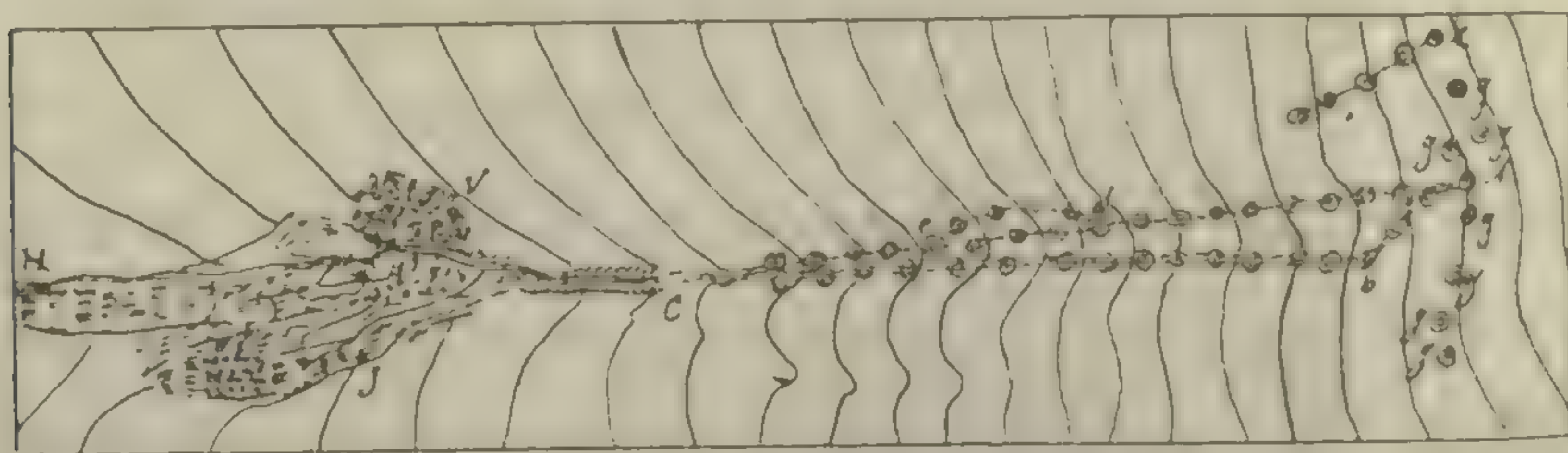
رسوبات بسرعت روی دریاچه را بگیرد کافی اند.

حواشی دریاچه اورمیه اگر بطور مناسب و مساعدی آبیاری شوند بسیار حاصلخیز خواهند گردید؛ بدبختانه در اینجا آب بسیار کمیاب و سکنه در تابستان ملزم و مجبور بکوشش واقعی فراوانی برای تهیه آب میباشند.

بهنگام بهار بارانهای فراوانی که بر منطقه نازل می‌شوند بسرعت بدریاچه جاری میگرددند، هیچ گونه گیاهی در مقابل مسیر آبها قرار نمیگیرد. در مسیرها درین هنگام، سیلابهای واقعی که رسوبات را عمیقاً می‌کاوند تشکیل شده، رودها سر از بر گردیده و بمحض قطع رگبار آنها نیز می‌خشکند.

کروکی‌های زیر (شکل ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷) که در آذربایجان برداشته شده‌اند امکان تصویری دقیق از طریق متخذه ایرانیان برای پیدا کردن منابع زیرزمینی و برای آوردن آب بسطح بدست میدهد.

در نقطه ای که بنظر آنها مساعدترین نقاط رسیده است، چاه کن‌ها يك رشته چاه (g) غالباً نزدیک بهم، گاهی هم نسبتاً دور از هم حفر مینمایند. در نقطه A و K آنها بسطح آب برخوردده‌اند، اما از آنجا که منبع K ناکافی بوده آنها را کرده‌اند. (شکل ۱۶۵). تنها منبع A مورد استفاده قرار گرفته است: درین موقع بین نقطه A و نقطه C



شکل ۱۶۵: نقشه ترعه‌های آبیاری (تات)

علامت گذارده، و بكمك چاههای بسیار نزدیک بهم راهروی زیرزمینی با نشیبی در حدود ۱/۱۰ حفر کرده که برای آنکه آب جزایان یافته و دائماً کانال را تمیز کند کافی است

ولیکن برای جلوگیری از ریزش دیوارها و جدارها کم است. باین ترتیب است که اولین راهرو A, d, c, a ساخته شده است.

بعدها حادثه‌ای بین d و e بوقوع پیوسته، اهالی ده برای ریزش و آوار انحنائی ساخته‌اند. سپس حوادث متعددی ازین نوع بازهم تکرار شده، مجبور شده‌اند آرنج و انحنای a و b را ساخته راهرو جدید و تازه b و e را حفر نمایند. بعد از فراغت از عملیات گذشته، آب بسمت پایین دست C دره‌های آزاد، درجویهای Ch جاری شده باغات و درختکاریهای J ده V را آبیاری می‌نماید. اگر از سر بدبختی راهرو بطور قطعی مسدود گردد، ده مجبور بمهاجرت خواهد بود و چند سال بعد ازین خانه‌های متعدد

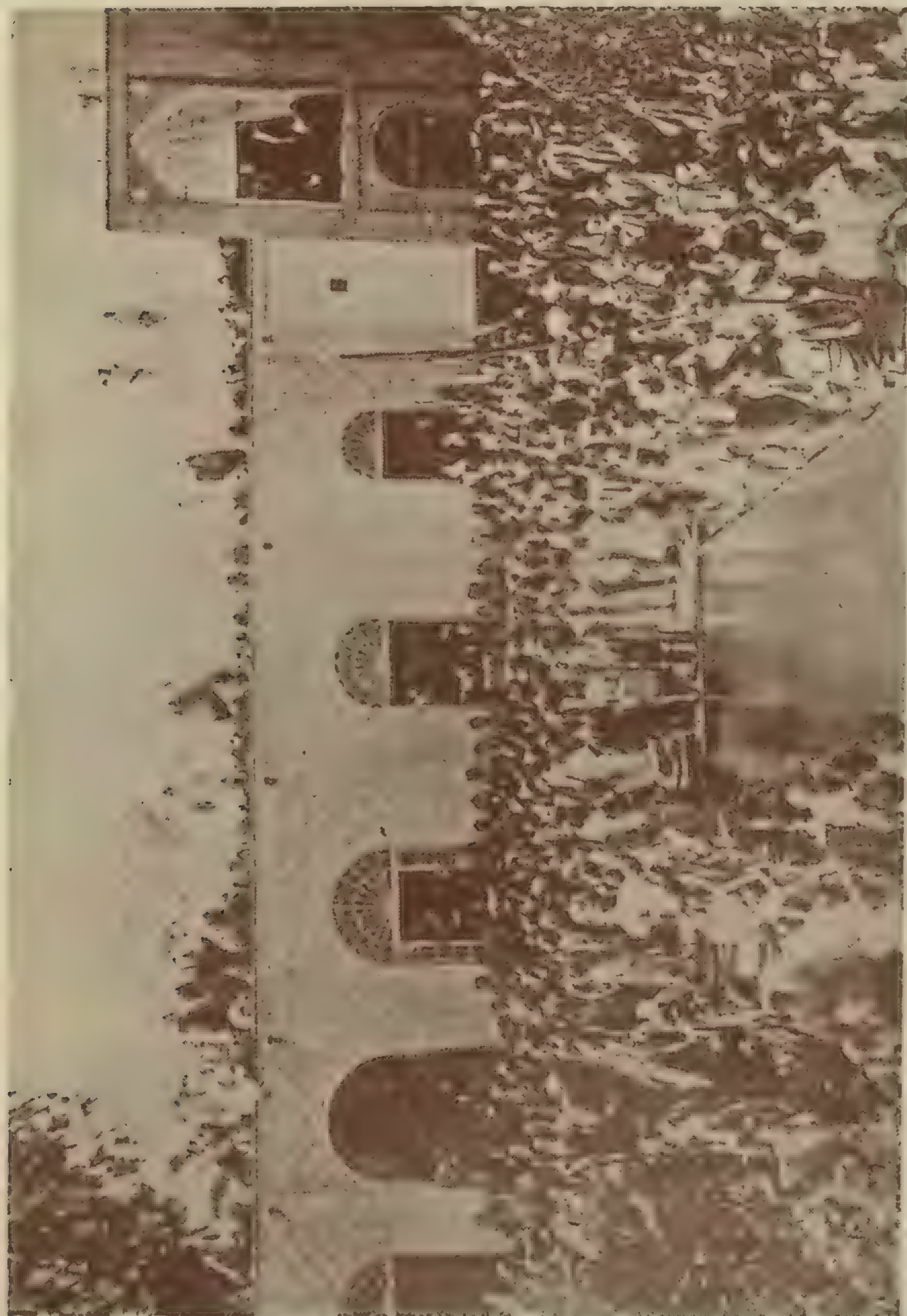


شکل ۱۶۶: مقطع ترعه‌های آبیاری

جز تل‌های کوچک خاکی کم و کور در دل صحرا باقی نمی‌ماند.

مقطع و برش (شکل ۱۶۶) بخشی از عملیاتی متشابه را با تعقیب خود راهرو E, B نشان می‌دهد، چاه اصلی A, B ، جاهای فرعی (a) ، محل آفتابی شدن C و باغات D می‌باشد. جمله اینها در پای کوه در رسوبات (G) متکی بصخره (R) حفر شده است.

هنگامیکه عملیاتی ازین قبیل از کوره را پر آمد و شدی بگذرند، نادرالافتاق نیست که برای مسافرین $بك$ راهرو زیرزمینی با پله‌هایی که در آن کنده شده (شکل ۱۶۷) بسازند، مقطع امکان دیدن یکی از چاههای فرعی P را می‌دهد: خاک‌هایی که از آنجا

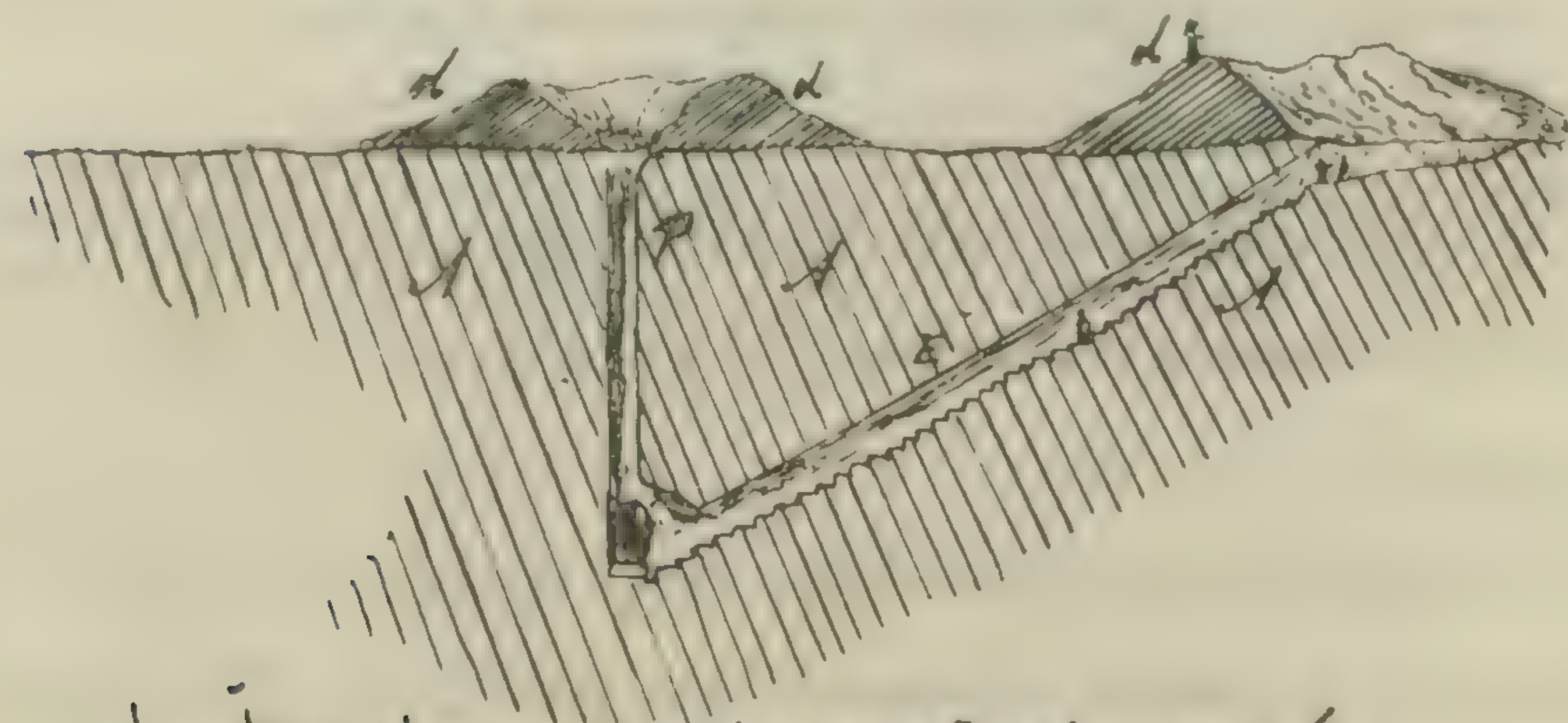


برداشته شده d در اطراف دهانه چاه نهاده اند ، (e) راهرو هادی آب می باشد ، باین ترتیب که راهرو پائین رونده E به مسافرین اجازه گذر از منبع را میدهد .

، وقتی رسوباتیکه این عملیات در آن صورت میگیرد خیلی سخت باشند، يك کانال زیرزمینی میتواند بدون تعمیر تقریباً مدت ۶۰ سال یا کمتر عمر کند . برعکس اگر رسوبات سست باشد کانال به توجهی دائمی نیازمند است .

بهای این عملیات در هر متر معمولاً بر حسب سختی طبقات رسوبی بین ۵۹۱ قران (۳۷۵ قرانك تا ۷۵۰ قرانك) تغییر می کند .

این نحوه کار مخصوص آذربایجان نیست . این کار در تمام ایران مرسوم است ، اطراف تهران نمونه خوبی برای آنست . اما درباره درازای این راهروها ، آنها گاهی



شکل ۱۶۲. راهروهای زیرزمینی در مجاری جاده ها

قابل توجه اند . من در نزدیکی قزوین و در فلات ایران کاریزهایی را دیدم که تا ده کیلومتر توسعه می یافتند .

وقتی منابع آب فراوان باشند، قنات ها دهان بسیاری را مشروب ساخته گاهی تبدیل برودخانه کوچکی می شوند، لیکن بسیار نادر است که تمامی آب در زراعت مورد استفاده قرار بگیرد و از آن کوچکترین رشته ای بدریاچه نرود .

بآسانی مفهوم می گردد که در منطقه ای که تهیه آب نیازمند عملیاتی باین درجه از

اهمیت باشد، آنها را وجداول سطح الارضی تا آخرین قطره مورد استفاده قرار میگیرند. بهمین دلیل است که جز رودهای کمی را نمی بینیم که بدریاچه اورمیه برسند.

سکنه قسمتهای پست منطقه آنها که آب را جز در آخرین محل بدست نمی آورند در وضع نامساعدی بسر میبرند؛ بهمین دلیل تمایل عمومی سکنه رفتن بسمت بالای رودخانههای سطح الارضی و چشمههای زیرزمینی و استقرار بی درنگ در کوهپایهها یا درههای مرتفع است، آنها خشونت آب و هوای سخت تری را برداشتن آب فراوان ترجیح میدهند.

رسوم محلی درباره توزیع آبها بسیار پیچیده اند، این قواعد و رسوم همیشه موفق برفع و مانع از همچشمی ها نشده و غالباً یکی از دو طرف مجبور بمهاجرت و رفتن و تأسیس مهاجر نشین تازه ای در جای دیگر میگردد.

علیرغم مالیات سنگینی که حکومت برای تأمین حسن جریان امر میگیرد، در شهرها اداره آنها بندرت خوب انجام میشود. زمین از قرنهای پیش باینطرف در تمام جهات بتدریج و بتأنی کنده شده و بکرات کوچهها و خانهها فرو ریخته سقوط آنها معبر و سکنه را صدمه رسانده است.

هر چند که، از برکت کوههای مرتفعش آذربایجان در تمام جهات بوسیله رودها شیار داده شده است تخمین زده می شوند که ۵۰ درصد از کشتهها وجودشان بسته بابهای تحت الارضی است. در دیگر قسمتهای فلات ایران ازین نسبت بسیار تجاوز می نماید. از جمله رودهایی که آبهایشان به ارس میریزند، مهمترینشان قزل چای و قراسو است، دیگران آنها را ساده ای بیش نیستند؛ درست است که خاک بخشهای بسیار ثروتمندی را حاصلخیز می کنند لیکن از نظر جغرافیائی هیچ نکته و چیز مخصوصی ندارند.

قزل چای یا رود سرخ از کوههای کرد بنام الان دره و قنور چای سر اذیر می شود. سپس نزدیک خوی در سمت راستش زونوس چای را دریافت داشته و به رود مرند می پیوندند، در سمت چپ آق چای یا رود سفید است، که در چند

کیلومتری غرب جلغا وارد خوی شده و ازین آخرین محل به ارس میریزد؛ این رود در مسافت ۹۰ کیلومتر تقریباً نشیبی در حدود ۶۲۰ متر دارد.

قره سو، بدرستی بگوئیم. رودخانه سیلان است، زیرا ازین کوهست که بخش عمده آبهای آن سر اذیر می شوند.

این رودخانهها در بخش علیای حوضه اش مرکب از دو شاخه عمده، قوری چای یا رود خشک است که از مرتفعات خلخال فرو میریزد، و بالق سو یا رود ماهی که از جزرها و پایههای جنوبی سیلان فرود آمده از اردبیل عبور می نماید، سپس به رود قوری چای پیوسته قراسو یا آب سیاه را تشکیل میدهد. این رودخانه توده کوهستانی سیلان را دور زده تمام آبهای را که از آن فرود می آیند با خود میاورد؛ این رود همچنین، اهر چای را دریافت داشته سپس برای پیوستن به ارس داخل در شتر گلوهای قرا داغ میگردد.

ناحیه سیلان بسیار حاصلخیز است، درهها در اینجا عریض و پراند از رسوبات بسیار غنی و حاصلخیز و برفهائی که دائماً قلّه آتشفشانرا می پوشانند در جلگهها رطوبت دائمی و خرمی و خوبی ایجاد می کنند.

قلل کم ارتفاعی حوضه ارس و حوضه دریاچه اورمیه را از آبهای قزل اوزن - رودخانه ای که من تا کنون فرصت صحبت کردن درباره دلتای آن در سیلان را داشته ام و که قابل توجه ترین رودهای شمال ایران است - جدا می نمایند.

قزل اوزن از طریق بخش اوریا و وارد آذربایجان می گردد، اوریا در منطقه ای است تقریباً ناشناخته، معیناً مسکون بوسیله سکنه ای نسبتاً آرام و صلحجو؛ لیکن بیرون و خارج از راههای عمده ارتباطی است و در نتیجه تا کنون سیاحی نشده است. شمالی تر، بین بخش اوریا و کوه سپند محال هشت رود یا هشت رودخانه قرار دارند.

این بخش حاصلخیز است و غنایش مدیون رشته آبهای است که از جزرها و پایههای جنوب شرقی کوهستان بزرگ اصلی فرو میریزند. این هشت رودخانه که در دره های

مرتفع یکی بموازات دیگر جریان دارند در رود قرانقو که از میان گذشته و بقل او زن میریزد بهم می پیوندند. در شمال این شهر اخیر، بزغوش داغی یا کوه گوش برفی عده زیادی نهر برودخانه می فرستد.

این بخش همچنان که بخش زنجان، کاملاً مشروب و حاصلخیز است. اگر کوههائی مطلقاً برهنه و بی جنگل بآن مشرف نبودند، یکی از نواحی ممتاز روی زمین می بود. تقریباً در مرز آذربایجان، در بخش خلخال، قله ای منفرد و تنها و بارتفاع زیاد وجود دارد و آن کوه سفید یا آق داغی است که قله دائماً برفین آت به ۴۲۰۰ متر ارتفاع می رسد.

بطوریکه ملاحظه می شود، آذربایجان، از نقطه نظر جغرافیای طبیعی، همان وحدتی را که فلات ایران دارد، نشان میدهد. این ایالت بر اثر برونریزی های مهم آتشفشانی در دل خود منطقه درهم ریخته شده است. آبهای آن از هر سوی تخلیه میشوند و دریاچه اورمیه، که اینقدر خوب آذربایجان را ممتاز و مشخص می نماید جز بخش کمی از آنرا نمی پوشاند.

منابع معدنی - بطور قطع آذربایجان از بابت مواد معدنی مفید منطقه ای است غنی، اما هیچ تحقیق و مطالعه ای درین نواحی بعمل نیامده و فقط تصادف چند معدن را که ایرانیان بزحمت آنها را استخراج می کنند، کشف نموده است. در ایران، بدو دلیل معدن بهره برداری نشده اند:

قبل از هر چیز صعوبت عملیات معدنی، طاقت فرسا برای نژادی که سنک راهم در ساختمان بناهای خود بکار نمی برد، سپس امتناع سرمایه داران ایرانی از سپردن سرمایه های خود در کارگاههائی که غالباً بشانس و تصادف بستگی داشته و در هر حال بقدر وام با ربح، کاری که سالیانه ۲۵ تا ۳۰ و حتی ۵۰ درصد بهره میدهد، توجه نمی باشد.

در قز لچک نزدیک زنجان معادن مهمی از اسفالت (قیر) هست کمی بهره برداری شده ولیکن در خورد عملیات مهم است. قیر و زفت همچنین گاهی در حوالی دریاچه اورمیه



دیده می شود که محتمل است تحقیق عالمانه و از روی بصیرت عمق و زیرزمین نتایج سودمندی در آنجا بیار آرد.

نزدیک زنجان، همچنین طبقات لینیست بهره برداری نشده ای- شبیه بطققاتی که در پای کوههای بین قزوین و تهران در ۱۰ فرسنگی این شهر اخیر- وجود دارند. نمک بمقدار زیاد در آبهای دریاچه اورمیه هست و در بسیاری از محلهای آذربایجان طبقات ضخیم نمک وجود دارد. مهمترین معدن نمک این ایالت در فاصله ۲/۵ ساعت راه با اسب از تبریز، سر راه جلفا قرار دارد.

از میان فلزات، مس، بسیار فراوان در ایران، در آذربایجان کم نیست، در بخش زنجان مسهای گوگرد دار و ملاکیت Malachites مرمرسبز (دهنج) یافت می شود، در دامنه غربی کوههای طالش نیز مواد مسی وجود دارند. در قراقلعه نزدیک میانه معادنی وجود دارند که سابقاً مورد بهره برداری قرار گرفته و امروز متروک اند؛ در قرا داغ نزدیک اهر، کوههای واقع در جنوب شرق تبریز، از نظر مواد معدنی غنی اند که در آنها مس بصورت پیریت و اکسیدل Axydules و پیریت های گوگردار Pyrite d' arsenicale، فلز معدنی و کلیه تولیدات اکسیده این مواد معدنی می باشند؛ بالاخره در شمال گردنه کله شین نزدیک چشمه های قادرچای محل بهره برداری های قدیمی مواد معدنی مسی دیده می شود که امروز وا گذاشته و ترك شده اند.

آهن (حدید)، بحالت هماتیت در مجلان در بخش خلخال وجود دارد، مواد معدنی در اینجا در کوره کاتالان عمل آورده شده اند.

معدن سرب بصورت رگه ها در کوههای جنوب شرق تبریز وجود داشته، سرب همچنین در زنجان نیز شناخته و یافته شده است.

قلع در قراجه داغ، نزدیک (انقرت، انگرت) کوه واقع در ۲۰ کیلومتری اطراف تبریز^۱

۱- ریشارد ویل براهام Cap. Richard Wilbraham، مسافرت در ایالات ماوراء قفقاز. لندن ۱۸۳۹ ص ۷۵.

خاطر نشان شده است، لیکن من نتوانستم هیچگونه نشان و اثری ازین معادن بیابم. گوگرد در زنجان و درقله سبلان فراوان است، درپای این کوه توده‌های مهمی از آن موجود است.

مرمرهای آذربایجان بسیار زیبا هستند. نزدیک اورمیه، سلماس، و برکنار جاده تبریز و مراغه فراوان موجود است؛ این مرمرها کم بهره برداری شده‌اند، آنها نرم و بهمه رنگها از سفید شیری رنگ تا قرمز و سبز وجود دارند. همچنین نزدیکی‌های اشنویه طبقات ضخیم مرمر سفید غیرشفاف وجود دارد. ایرانیها هیچگونه استفاده از آنها بلد نیستند.

چشمه‌های معدنی نیز در آذربایجان زیاد است. آنها در لیوان در ۶ فرسخی تبریز، دارای ترکیبات آهن و کازدار می‌باشند، در صوفیان سر راه جلفا به تبریز، در کوشچی نزدیک اورمیه، در سرداور نزدیک اردبیل و غیره گوگردی هستند. بطوریکه ملاحظه می‌شود، هرچند که آذربایجان از نظر مواد معدنی هنوز منطقه‌ایست مطلقاً بهره برداری نشده، منابع آن قابل توجه معتنا به‌اند. بدبختانه برای عملیات تحت الارضی و استخراج مواد معدنی و سوخت مطلقاً فاقد چوب است. بعلاوه، خدمه خبره بکلی وجود ندارد، سکنه ترك نژادی که ساکن آنند برای کارهای طاقتفرسایی چون عملیات معادن نامناسب‌اند.

آب و هوا، نبات و حیوان - آذربایجان منطقه درجه حرارت‌های افراطی است: در تابستان میزان الحرارة غالباً ۴۵ درجه را نشان میدهد، در حالیکه در زمستان درجه حرارت گاهی تا ۳۵- درجه نزول می‌کند.

در مدت ماههای ژوئیه و اوت، گرما واقعاً بسیار شدید، هوا پراز گرد و غبار، غالباً نمکین است. بادخود نامطبوع و شبها بسیار گرم می‌باشند.

از ماه سپتامبر شبها نسیم خنکی می‌وزد، بالاخره در اکتبر و نوامبر هوای آذربایجان مطبوع می‌شود.

بهمانگونه که مرحله واسطه و میانه بین تابستان و پاییز زودگذر است، به همان گونه نیز زمستان باعلی درجه خشونت خود، تقریباً ناگهانی و غیرمترقبه ظاهر می‌گردد.

از وقتی که برف سه‌هنگ، سبلان، و کوه‌های کردستان را میپوشاند، یعنی در حوالی اولین روزهای نوامبر، کوه نشین‌ها در تمام کارهای خود در مزارع شتاب میکنند، زیرا آروز باروز دیگر زمستان ممکن است منطقه را مورد هجوم قرار دهد، آنها توسعه و پیشرفت برف‌ها را بر قلل با چشم دنبال می‌کنند، لکه‌های سفید کم کم پائین می‌آیند و بالاخره بر روی جلگه گسترده شده تا ماه مارس آنها ترك نمی‌کنند.

مدت پانزده روز یا سه هفته هوا خاكستری است؛ برف بطور مداوم میبارد، سپس آسمان ظاهر شده، خورشید دوباره نمایان و یخبندان بزرگ شروع میگردد. در تمام طول سه ماه زمستان آسمان جز سه یا چهار مرتبه تیره و کدر نمی‌شود، در نیمه‌گام تندبادها و برف از نو شروع می‌گردند. بدبختی برای کاروانها نیست که شب در راه بمانند، آنها حتماً قطعاً مفقود می‌شوند، و فردای آن شب، دیگر جز توده‌های سفید که در زیر خود قاطرها و بارها و قاطرچی‌ها را دارند بجا، نمی‌ماند.

در مسافرتی که ولیعهد در زمستان از تهران بتبریز نمود، نزدیکی میانه به توسط یکی از یقینیل شکنجه‌ها و بلایا غافلگیر شد و مجبور گردید که روزهای چندی را در يك کلبه دهاتی بسر برد. سورچی او که برای حفاظت کالسکه شب را در آن گذرانیده بود فردا صبح او را مرده یافتند. تازه بهمه جاتلگراف کرده بودند، بخیال این که شاهزاده گم شده است، وقتی که سواران با وجود بدی هوا بجستجوی او عزیمت کردند، او را بادیه‌قنانان میزبانانش یافتند که در خوشترین حالتی با آنها از کارهایشان صحبت کرده و نان و پنیر صرف می‌کند.

زمستان همیشه باماه فوریه پایان نمی‌پذیرد گاهی برف تا آخر آوریل دوام می‌یابد. لیکن معمولاً از ۱۵ مارس بخش اعظم برف‌ها ذوب شده است، هرچند هم که

شب باز یخندان باشد.

چنانچه بایستی، درجه حرارت بر حسب بخشهای مختلف آذربایجان تغییر می کند؛ بعضی مواضع، کاملاً در پناه قرار گرفته از سرماها یا خشکی های بزرگ، بر حذر اند؛ لیکن در تمام حول و حوش و دور تادور دریاچه مدیترانه آب هوا به همانگونه است که شرح دادم.

اما راجع به نبات آذربایجان، آنها از فقیرترین نباتات اند هیچ نوع درخت کوچک نمی تواند درین کوهستانهای اندوهناک که در آنجا قطع علفهایی که خوراک شترند کمی تولید سبزی می کنند، زندگی نمایند.

در بخشهای آبیاری شده منطقه، بعض درختان بوسیله بومیان کاشته شده است که مشهورترین آنها درختهای تبریزی یا سفیددار اند که نوك آنها بر همه باغات میوه مشرف می باشد. درخت بادام، هلو، زردآلو، گوجه، گیلاس و مو با قوت و شدت در باغات میرویند، گاهی در اطراف برکه های آب شیرین و چشمه سارهای قدیمی درختان چنار عظیم سایه اند از مسافرین می گردند. درختان عناب در حواشی جویبارها به همراه بیدها رشد و نمو کرده، در حالیکه در هر جا های دیگر بجز زمین سوزان دیده نمی شود. حیوان آذربایجان از حیوان باقی نقاط فلات ایران متفاوت نیست، هر چند که به حیوان قفقاز صغیر نزدیک می شود. شکار در کوههای سهند و سبلان بوفور زندگی می کند، درینجا حتی در ارتفاعات زیاد کبک شاهي، پرندگان زیبائی که شکارشان بسیار مشکل است و که وجودشان از خصایص این بخش از آسیاست وجود دارند. کبک کوچولو، تیمو، گاهی در اطراف میانه یافت میشود، لیکن بشدت کمیاب است، در حالیکه کبک سرخ، همچنین بلدرچین در تمام کوهها بسیار فراوان است.

خرگوش که مسلمانان و جهودها آنرا نجس میدانند جز کمی شکار نمی شوند، بهمین دلیل فوق العاده فراوان اند. اخلاق و عادات این حیوان بشدت عجیب است. این حیوان چون بسیاری از سکنه ایران کوچ نشین است و مهاجرت های او دقیقاً با مهاجرت

چادرهای سیاه مطابقت می کند.

این حیوان در بهار در جلگه ها و روی تپه های کشت شده زندگی می کند؛ در تابستان بکوهستان میرود، در پائیز بیابانات و موستانهای دره فرود میاید. و فور آن در اطراف مراغه بعدی است که کامل عبدی خان و من توانستیم ظرف چند ساعت ۱۴ تای آنرا بکشیم.

لیکن اگر اطراف و حوالی مراغه شکارخیز است، برعکس حوالی تبریز مطلقاً فاقد و محروم از شکار می باشد. من بهتر ازین نمیدانم که اطراف حاکم نشین آذربایجان را با اطراف مارسی مقایسه کنم، و مع هذا تبریزی ها شکارچی های مهمی اند. خود ولیعهد با حرارت به تعقیب خرسها و گرازها می پردازد. لیکن او در قرا داغ بشکار می رود؛ وی تیراندازی عالی و استثنائی است و عملیات برجسته و نمایان او در شکار در نقاط دور دست کشور معروف است.

دعوت و ترتیب دادن يك شکار از طرف يك ارباب و آقای ایرانی چیزی فوق العاده عجیب است، خیلی جالب توجه تر است تا سرگرم و مشغول کننده، زیرا، ادب اقتضا می کند که میهمان حداقل ممکن تیر را بیاندازند، آنها با زدن شکار دم دست و زیر چشم زحمت را از دوش ایشان بر میدارند. از صبح حیاط قصر از نوکران، قاطرهای حامل زاد و توشه، قوشچی ها، سواران از هر نوع، و سگها پرمی شود. همگی براسب سوار شده بمحل شکار می روند. نوکرها تفنگها و قلیانهای دائماً آماده دود کردن و آب برای رفع تشنگی را حمل می نمایند.

وقتی شکار نشان شد، سواران بصورت رشته ای و ردیفی بردامنه کوهها و دره ها گسترده میشوند و قدم می روند، مدعوی نزدیک نقطه ای که حیوان باید از آنجا عبور کند قرار می گیرند. سگهایی که هرگز تربیت نشده اند بهر سوی میدوند، خرگوشی یا گرازی را می بینند، تمامی بدنبال آن با قدم تاخت رفته، تگرگی از فشنگ بر او باریده و او را محاصره می نمایند، و شکار بندرت کشته می شود، لیکن آنها خیلی میدوند و

سر و صدای زیاد می کنند و جملگی فوق العاده سر گرم شده و تفریح می نمایند. گاه بگاه بلدرچینی بلند می شود، قوشها را رها می کنند و همه بدنبال آن حرکت می کنند. آنها همه چیز و هیچ را شکار می کنند، هیچ نظمی بر این دو و او دوهای دیوانه وارد در صخره ها و مردابها حکمروائی نمی کنند.

حوالی ظهر دسته نزدیک يك چشمه که در آنجا خیمه ها برافراشته شده اند، دسته متوقف شده، بسرعت صرف نهار کرده و مدتی دراز دود می کنند و قیلوله می نمایند: عملیات صبح از نو شروع و روز پایان می پذیرد بدون آنکه عدد شکار کشته شده با عدد معتابه سوارانی که در شکار شرکت داشته اند نسبتی داشته باشد، زیرا همانطور که میزبان شکار میهمانان را بافتخار آنها می کشد همانگونه هم نوکرها شکار را جلوی پای ارباب میزنند.

شکارهای ولیعهد کمتر بی نظم اند، و معمولاً خود ولیعهد است که گراز و مرال قرا داغ را میزند.

سگنه - آذر بایجان بمعنای صحیح کلمه سرزمین ترکهای ایران است. باری هجوم تورانی های قرن ۱۱ و ۱۰ دور تا دور کوچه های قفقاز و طالش را دربر گرفته بجلگه های آذر بایجان گسترده شدند و در مدتی قسمت عمده سپاه از طریق ارمنستان بسوی مناطق ثروتمند آسیای صغیر پیش میامده، شمار مهمی از قبایل و ایلات در دره ارس، کورا، در فلات آذر بایجان مستقر شده اند. ایرانیها عقب نشسته، خود را بداخل فلات ایران عقب کشانده کانون تمدن مزدائی را بتازه واردین واگذارند. کوچ نشینانی بدانگونه که ایشان در آغاز بوده اند، با تاتارهای آذر بایجان خیلی بسرعت شهر نشین شدند: فقر و بیچیزی مراتع و در مقابل غنا و حاصلخیزی بمنتهای دره ها، آنها را بطور نامحسوسی بترك زندگی شبانی سوق داده، واداشت که از خود زارعی وابسته ب خاک بسازند. آنها اندك اندك عادات غارتگری و راهزنی خود را رها کرده و بزودی تحت تأثیر عناصر ایرانی و هوشمندتر از خود درآمدند.

امروز تر کهای آذربایجان شیعه شده اند، آنها در کینه و نفرت ایرانی علیه سنی ها شرکت بسته و از نظر سیاسی در حرف هیچ فرقی با ایرانیان که آنها را مغلوب نموده اند لیکن اطاعت آنها را نمودند، ندارند.

من گفتم که ایلات و قبائل ترك آذربایجان شهر نشین شده اند. این موضوع درباره بخش اعظم از اهالی صادق است، مع هذا باز هم شمار معتنابی از طوایف و قبایل کوچ نشین موجود اند: اینها ساکن حوالی قراداغ و مناطقی می باشند که در مدت تابستان در آنجا با صعود بار تفرعات بلند، مراتع سبز و خرم یافت میشود.

در غرب بخش کوهستانی آذربایجان بوسیله اکراد اشغال شده، در شرق، طالشی ها هستند که بر مرتفعات زندگی می کنند. بنابراین برای ایلات و قبایل تاتار جز قراداغ، سپند، سیلان باقی نمی ماند؛ در اینجا است که آنها رسوم و عادات استپ خود را حفظ نموده اند. اگر از نظر سیاسی ترك ایران جزء گروه ایرانی است، از نظر ساختمان جسمانی و خصائص انتر و پولوژیک و زبان شناسی از آن متفاوت است.

آذربایجانی، بلند و قوی، متناسب گرچه سنگین، کله ای کوچک دارد، جمجمه ای کمتر از جمجمه ایرانی کشیده، چشمها سیاه، کمتر درشت و غالباً بادامی، پیشانی تخت بینی بزرگتر گرچه کوتاه تر، آرواره خیلی زیاد رشد کرده میباشد.

علیرغم این خصایص زمخت، آذربایجانی، انسانی است بشدت زیبا، این نیرو و انرژی خشن از آن همه همزادان اوست. آذربایجانی در تماس با ایرانیان و بر اثر اختلاط و آمیزش زیاد شجاعت و بی پروایی طبیعی خود را از دست داده، لیکن هنوز هم بهترین سرباز امپراطوری شاه است، اما از نظر ادراکات و ذهنیات چندان بهره ای از این تماس برنگرفته است. اودائماً بتوسط عناصر ایرانی منطقه، فریفته شده است، ظرافت را کسب نکرده لیکن خصایص استپ را از کف داده است؛ او ترسو است و تقریباً بهمان اندازه که يك ایرانی، ناپذیر است، و کمتر از او دزد نیست.

در حالیکه در ترکیه طبقه پائین و پست بسیاری از آداب و عادات خالص عهد



۳۷۰ م

مراتع: منظره شهر

تصویر ۳۷۱

عتیق را حفظ کرده و طبقه بالای اجتماع فاسد شده است، در آذربایجان برعکس ارباب تاتار ضمن حفظ کلیه صفات مهم مادرزاد و فطری خود متمدن هم شده لیکن مردم عادی تنزل و کاستی یافته اند.

نادر نیست که در دهات ترك آذربایجان با افرادی برخورد کنیم که تقریباً چهره معمولی خالص خود را حفظ کرده اند. آنها تقریباً بی ریش چشمها نیمه باز مثل بادام، ابروها مستقیم، بینی بخی، این مردم مثل همه مردم منطقه بترکی آذربایجانی تکلم می نمایند، لیکن محقق است که آنها مستقیماً از اخلاف سربازان مغولی تیمورازک اند و نه تاتاری که قبایل چادر نشین در دنبال آنها آمده اند.

در دهات مرکز آذربایجان پیوستگی و اختلاط بین مردان و زنان ترك و ایرانی کم است در حالیکه در دهات جنوب منطقه اختلاط و آمیزش فراوان است.

بنابراین برای ملاقات ترکهای خالص خون باید به مرکز خود منطقه، حواشی دریایچه اورمیه، بیخش اردبیل، اهر و غیره رفت.

زبان آذربایجانی با ترکی عثمانی تفاوتهای بزرگی در تلفظ دارد، اما قوانین دستوری در هر دو یکی هستند. در حالیکه در تکلم قسطنطنیه، غ، ع، ح، خ، ه، بزرگت حس می شوند، برعکس در آذربایجان این حروف سخت ترین اصوات را دارند، علاقه و تمایل ترکهای تبریز بر آنست که حروف حنجری، حتی بعضی ساکنهای نرم را هم با دادن صدائی قوی تلفظ نمایند. افعالی که بصورت مصدری در ترکی عثمانی به ق با به ك ختم می شوند در آذربایجانی جز يك حرف آخری غ سختی ندارند.

دستور و گرامر ترکی تبریز، هر چند که همان گرامر ترکی عثمانی است، خیلی ساده شده است، همچنین لغات حرج و تعدیل و تغییرات مهمی یافته اند. بسیاری از لغات جغتائی که در ترکیه از بین رفته اند در ایران باز یافته می شوند، در حالیکه لغات ایرانی در لهجه ایرانی زیاد می باشند و لغات عربی در تبریز کم شمارتر از قسطنطنیه اند.

ترکی آذربایجانی با اصطلاح تشکیل حد فاصلی بین لهجه ترکمن و زبان ادبی

عثمانی است، با وجود این تفاوتها آنقدر مهم نیستند که کسی که یکی از این زبانها را تکلم می کند نتواند بسرعت دوتای دیگر را بیاموزد. اما درباره ترکی تفلیس که با ترکی تبریز بسیار همسایه است، بعقیده من این زبان بایستی بیشتر بین زبان آذربایجانی و ترکمنی جا داده شود تا بین ترکی عثمانی و ترکی آذربایجانی.

سپاه ایران تقریباً و تماماً مرکب از ترکهاست: بعلاوه بسادگی مفهوم می شود که سلطان قاجار ترجیح میدهد قشون را در دستهای همزادان حفظ کند تا آنرا بدست ایرانیان بسپارد؛ بعلاوه تهیه سرباز از ایرانیان مشکل است، تنبلی آنها نظیر ندارد، و برای شخص تصور اینکه هخامنشی ها چگونه توانستند دنیا را با چنان سپاهیانی مسخر کنند و چطور پارتها و ساسانیان توانستند در مقابل رومیان پایداری نمایند، مشکل است.

برعکس، ترکها کمی از ارزش و خصیصه زرمندگی خود را حفظ کرده است. این بدان معنی نیست که بتوان سرباز آذربایجانی را با مدافعین پلونا Plevna^۱ مقایسه نمود؛ دور از آن؛ لیکن با همه حقارتی که دارند وجودشان برای استقرار صلح در داخله منطقه کفایت می کند، معیناً این وقتی است که طرف مخاضم و دعوا قرار نگیرند^۲.

در بیرون آذربایجان زبان ترکی زبان دوم کشور است؛ نمام حکام، بیشتر افسران، بترکی تکلم می کنند، خدا میداند چقدر شمار آنها زیاد است. من فکر می کنم، سرشماری هرگز انجام نگرفته است، اما اگر یکروز نایب السلطنه میل کند درجه داران سپاه خود را بشمارد، محققاً آنها را ده یا پانزده برابر بیشتر از سربازان ساده خواهد یافت. زنان ترك آذربایجان قامتی نسبتاً رعنا دارند؛ آنها چهره ای زمخت و زنك

۱- شهر بلغار، با جمعیتی برابر ۳۹۰۰۰ که در سال ۱۸۸۷، بعد از يك مقاومت بسیار دلیرانه بتوسط قشون روسیه و روم اشغال شد. مترجم.

۲- متأسفانه کلیه این اظهار نظرهای اخیر تحت تأثیر انحطاطی نظامی و اخلاقی که در آن دوره نصیب ایران بوده انجام گرفته است. مترجم.

پوستی تند دارند. بندرت زیبایند، و بعلاوه مثل مردها عدم نظافت در آنها زننده و نفرت انگیز است.

بدون صحبت از دسته‌های متعدد از نژادهای بیگانه ایران که در آذربایجان یافت می‌شوند، قلمر و نژاد ترك بین کردستان در غرب و طالش در شرق گسترده می‌شود؛ در شمال، ارس مرز سیاسی لیکن نه نژادی، آذربایجان را مسدود می‌کند، در جنوب ایرانیه‌ها و ترک‌ها در مرز کردستان و گروس بسمت میانه و قزوین با هم در آمیخته و مخلوط‌اند.

ایرانیان جز بعنوان تاجر یا کارمند ساکن آذربایجان نیستند؛ آنها ساکن شهرها هستند ولیکن زراعت نمی‌نمایند.

یهودیان در تبریز، مراغه، اورمیه و غیره پر شمار و منحصرأ از محصول معاملات تجاری زندگی میکنند و بهیچ کار دیگری نمی‌پردازند.

دو عنصر دیگر سکنه آذربایجان، کلدیه‌ایها و ارمنی‌ها، هستند.

سامی‌ها که امروز در آذربایجان بنام نصرانی و کلدیه‌ای‌ها معروفند از يك اصل و از يك نژادند؛ آنها جز از نظر معتقدات مذهبی از هم متفاوت نمیشوند. سابقاً آنها جمله پیرو آئین نسطوریوس بوده و نصرانی نام داشته‌اند؛ لیکن شمار زیادی از میان آنها بمذهب کاتولیک درآمدند، این شعبه از آن بی‌بعد، بدستور پاپ فقط بهمان نامی که امروز دارند مشخص شدند.

یهوده است که بگوئیم که این تسمیه و تشخیص کاملاً تازه هیچگونه ارزش نژادی ندارد، این نام منحصرأ بمنظور تقسیم‌بندی مذهبی داده شده است، بدون آنکه بتوان از آن چنین استنباط کرد که این مهاجر نشین‌ها سابقاً از کلدیه‌ای‌ها آمده‌اند. معیناً این مردم، از اصل و ریشه سامی‌اند؛ آنها بیک لهجه قدیمی سریانی تکلم می‌کنند که شکل گرامری آن تغییر و تبدیل یافته و بر اثر دخول شمار زیادی لغات عربی

۱- ن. دوخانکیف، یادداشت‌هایی درباره نژادشناسی ایران، ص ۱۱۰، پاریس ۱۸۶۶

ترکی، ایرانی، کردی ضایع و خراب شده است خطی را که بکار میبرند سریانی است اما قویاً محتمل است که این رسم نزد آنها قدیمی نباشد.

« شکل جمجمه آنها کاملاً سامی است: مخصوصاً در میان قبایل دز، جیلون، بس، تهوب، ویتاری‌ها، که از دیگر سکنه جلگه منفردتراند، اما نفوذ و تأثیر ایران بادرشت شدن چشم متظاهر شده است. این عضو در آنها نیمه باز عیناً مثل ایرانیان، یعنی قطر عمودی آنها تقریباً نصف قطر افقی است؛ لیکن چشمان آنها با فاصله و دور افتادگی که از هم دارند کردها را بخاطر می‌آورند، چشم نصرانی، شبیه به بآنچه که نزد بخش اعظمی از شامی‌ها می‌بینیم عمیقاً در محفظه استخوانی جاداده شده، تقریباً هم سطح سر و صورت میباشد. بینی معمولاً مستقیم، بقدر کافی برجسته، لیکن کوتاه است؛ رخساره بیضوی، لیکن پهن‌تر از ایرانیهای غربی؛ حتی بمن گفتند که در میان کوه نشینان افراد بور وحنائی یافت می‌شوند، این چهره‌های نصرانی شبیه و نظیر بچهره ایرانی‌ها در مدت زمان کمی حاصل آنها نشده است، زیرا با وجود اینکه آخرین مرحله ورود آنها بجلگه‌های آذربایجان غربی جز در قرن شانزدهم نیست، غیر قابل انکار است که اولین حملات مغول در عهد چنگیز بآنها اثر کرده و که زجر و اذیات تیمور آنها را بکوهستانهای کردستان رانده است. »

کلدیه‌ای‌های آذربایجان، از زراعت خود زندگی میکنند. آنها بر حسب آنکه دهاتشان کم و زیاد از جلگه دور باشد، لباس ایرانی یا کردی می‌پوشند، آنها تماماً بمذهب مسیح اعتقاد دارند و چهل سال قبل بزحمت، مسیحی یا نصرانی بوده‌اند؛ از چند سال پیش به اینطرف، يك هیأت مذهبی آمریکائی در سلماس مستقر شد و تنی چند بن آنها را بآئین پروتستان گروانید.

ورود ارمنه بآذربایجان بدون تردید، بزمان سلاطین هخامنشی ایران بازمیگردد. زیرا این در قرن ششم قبل از عهد ماست (منظور تاریخ مسیحی است. مترجم) که آنها

۱- آقای دوخانکیف؛ یادداشت‌هایی درباره نژادشناسی ایران، ص ۱۱۱، پاریس ۱۸۶۶

بطور قطع در کوههای ارضروم مستقر شده از آنجا بسرعت منتشر گردیدند.

درست است که آرامنه ایران تحت تأثیر ترکها و سامی ها قرار گرفته اند، لیکن شخص از اولین نظر در آنها متوجه همان خصایص ایرانی می گردد. بطور یقین جدائی دوشاخه آریائی که امروز در فلات ایران از نو در تماس اند، فوق العاده قدیمی است و معیناً خصایص نژادی کم از هم دور و در نتیجه بایستی بسیار به نمونه ابتدائی نزدیک باشند. آرامنه بلندتر از ایرانیها نیست، آنها نیرومندتر و مستعد بفریبی و پیه آوردگی اند،

بهنگام جوانی بسیار متناسب اند؛ شکل کله آنها دولکیوسفال Delichocéphale است، چشمهای آنها سیاه، و درشت، کودکان از چشمهای مردم مجاور می باشد. پیشانی آنها تخت، بینی دراز، بسیار برگشته و عقابی و برجسته است. بیضی چهره از نمونه ایرانی متفاوت نبوده، کشیده تر از آن نیست، کردن دراز گاهی بسیار قوی، دهان گشاد و پهن، گوشها برجسته و جلو آمده، منتهی الیه ها و طرفین آنها قوی و زمخت است؛ پوست در خانمها و بچه ها بسیار سفید، ظریف و لطیف بوده و بسرعت رنگین می شود. بطوریکه ازین توصیف ملاحظه می گردد، نمونه ارمنی شباهات زیادی با نمونه ایرانی دارد، با توجه باینکه ایندوشاخه مخصوصاً از فامیل آریائی اند در منطقه موضوع مقایسه ای جز نزد ترکها و سامی هائی که با آنها کاملاً متفاوت اند، نمی یابند. سابقاً در ایران، موقعیت و وضع آرامنه بسیار منزلزل بود: پوشیدن لباس ایرانی برای آنها قدغن بود و حکومت بدلخواه آنها مال و منال و خانواده آنها را در اختیار داشت. آنها حق وصیت کردن نداشتند، بچه های آنها را برای تربیت و تولید خواجه ویا برای خدمت غلامی در حرمها بزور از ایشان می ربودند. امروز از برکت نفوذ نمایندگان دول معظم اروپائی در تهران آرامنه ازین بردگی در امانند. آنها تحت حمایت روسیه و انگلستان و فرانسه اند.

آرامنه تبریز می گویند که لهجه آنها خالصترین لهجه هاست؛ آنها حتی ادعای



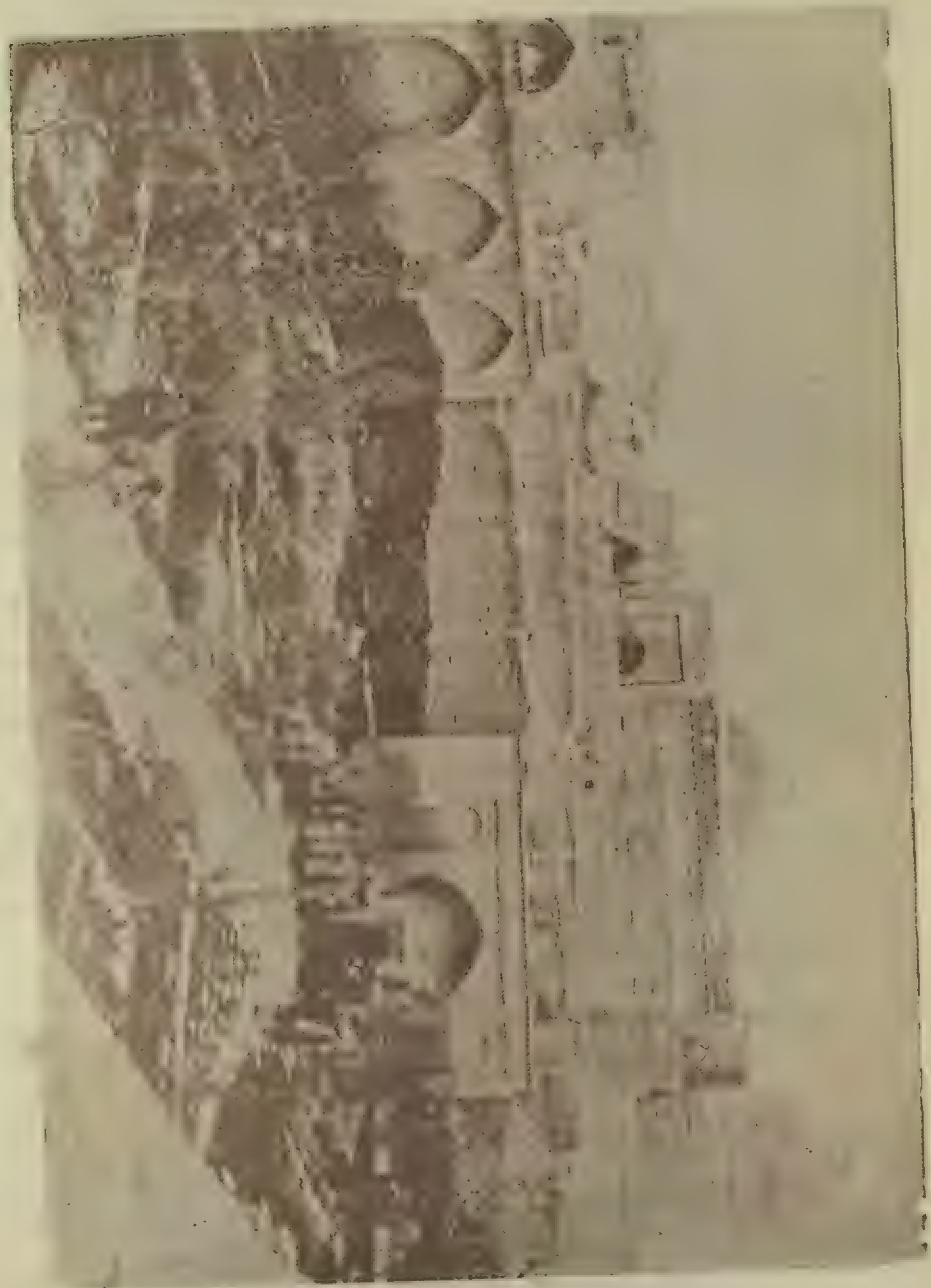
شکل ۱۶۸- چشمه ده توخوم دل (از روی عکس مؤلف)

نگاهداشتن و حفظ اشکال ادبی قدیم را داشته و توضیح می دهند که ، بابر برهای همتراد قفقازی خود که بطوریکه میدانیم حروف حلقوی و حنجری را بنحو نامطبوعی تشدید می نمایند معاشرت و تکلم می نمایند ؛ ارامنه ارضروم برعکس بزبانی بسیار نرم که بمانند زبان آذربایجانی شمار زیادی کلمات خارجی در آنست تکلم می نمایند.

تجار ارمنی در شهرهای ایران پراکنده اند. اما تنه‌ها مرکز طبیعی این ملت آذربایجان است که دهات ارمنی آن نتیجه یک مهاجرت خود بخود است، در حالیکه مهاجر نشین‌هایی مثل جلفا حومه اصفهان ، مصنوعی اند.

این دهات در تمام شمال آذربایجان و بر سواحل دریاچه اورمیه بسیار متعدد اند، آنها پهلوی هم و مجتمع یا مخلوط با شهرهای کوچک کرد و ترک و کلدی است ، اما نادر است که در یک ده خانواده‌هایی از نژادهای مختلف زندگی کنند.

در میان سکنه مسیحی آذربایجان اختلاط خیلی نادر است ؛ زیرا یک ارمنی با یک کلدی و برعکس ازدواج نمی کند . یکی از قویترین دلایل حفظ معتقدات



۳۷۶ س

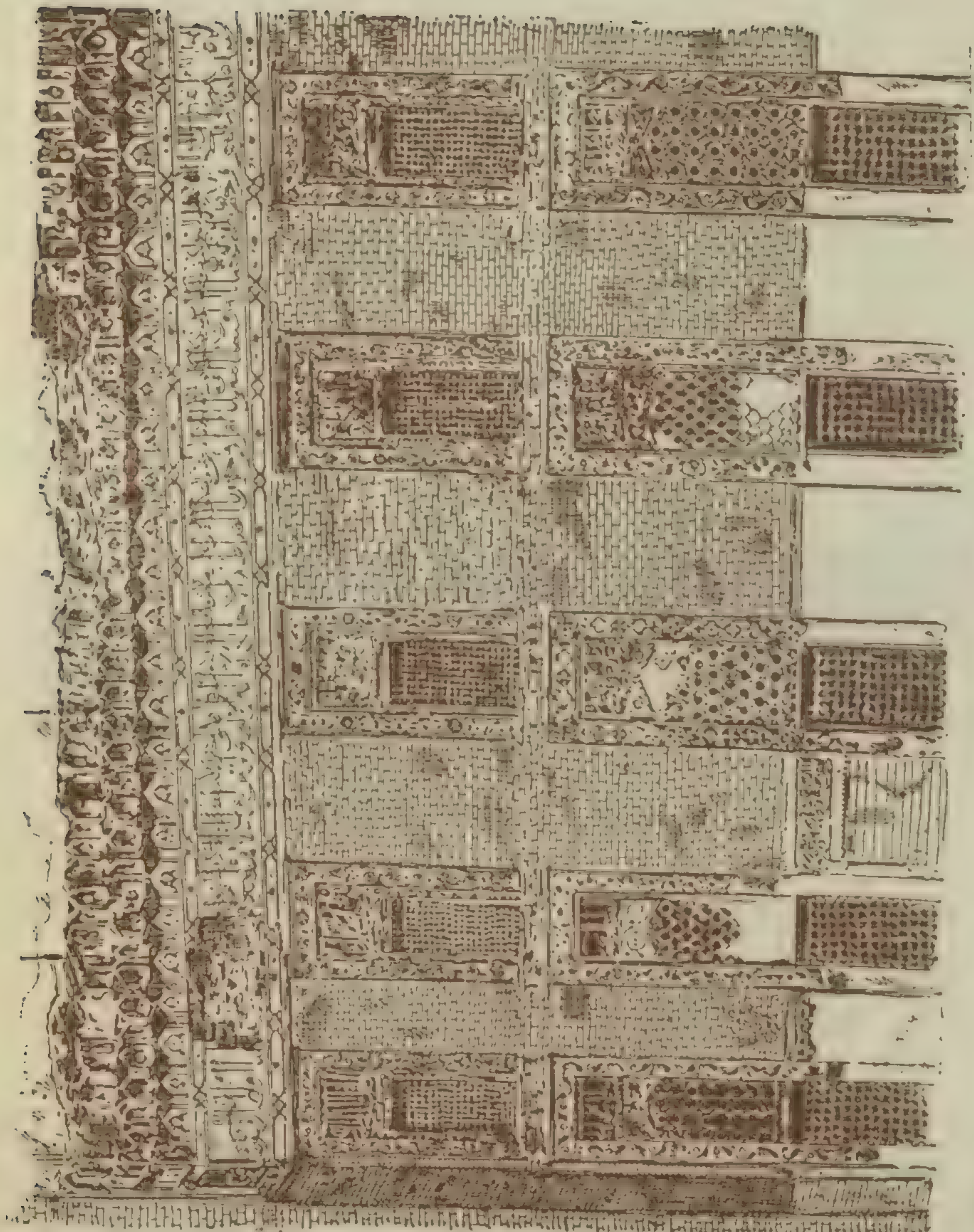
اردبیل؛ حیاط قصر شاه اسمعیل

مذهبی، رسوم و آداب و زبان ملی نزد سامیها و آریائیهای آذربایجانیهمین است.
من بتفصیل مسکنه شهر نشین این ایالت را شرح دادم، اما هنوز از کوچ نشینان
صحبت نکردم، آنها جمله از نژاد تورانی اند که هنوز هم در قسمتهای مختلف منطقه
زیر چادر زندگی می کنند.

بخشی از قرا داغ، پایه و جزرهای سیلان و سهند، چمنزارهای واقع در جنوب
دریاچه اورمیه بین میانداب و سلمدوز مسکون از قبایل کوچ نشین مرکب از مردمی
است که غالباً خوشاوندی بسیار نزدیکی با کردهای دهات آذربایجان دارند، میباشند



شکل ۱۶۹- تبریز- تصویر یک درویش



تصویر ۵۲

اردبیل- مسجد شاه اسمعیل

ص ۳۷۸



شکل ۱۷۰ - سادات آذربایجانی ترک، ایرانی تا مغول

مشهورترین این قبایل و ایلات، ایلات شاهسون میباشند که تشکیل آنها جز تازمان شاه اسمعیل بعقب باز نمی گردد، بهمین دلیل این نام از طرف مردم شهر برجه کوچ نشین های تورانی آذربایجان داده شده است.

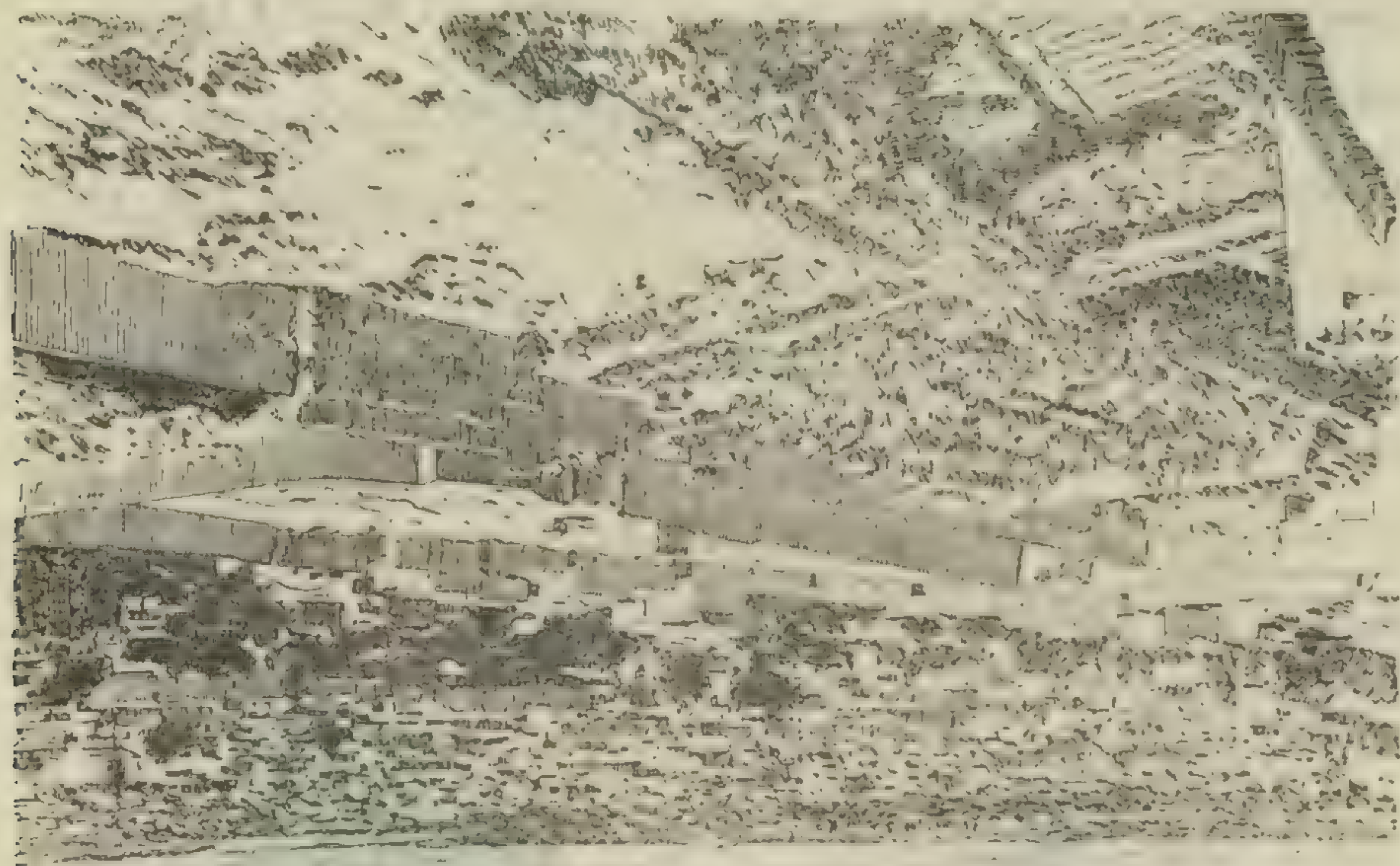
لهجه این قبایل ترکی آذربایجانی است، همان لهجه ای که در دهات صحبت می کنند آنها لهجه و زبان دیگری را نمی دانند. شاهسون ها همیشه حرامیان معروفی بوده اند، آنها هنوز هم بکرات دهات را چاپیده و ویران کرده و آنها و حیوانات را می ربایند. کوچ نشین های کرد نیز بهمین شیوه عمل می کنند.

بعلت قدرت تحرك و تجهیز فوق العاده، این راهزنان از چنگ مقامات ایرانی فرار می کنند، بهمین دلیل بیشتر دزدها بمنظور فرار از مجازات های بحق، دهات خود



شکل ۱۷۱- تبریز- پیر مرد صد و دو ساله

را ترك کرده، بیایه‌ی هاملحق می‌گردند و باینترتیب عدد آنها را میافزایند. کوچ‌نشینهای آذربایجان را با شتباه منتسب باصل و منشاء نژادی متفاوت از اصل و منشاء سکنه و مردم مجاور میدانند، آنها با اصطلاح و ازده مردم را تشکیل میدهند و اگر بصورت کوچ‌نشینی زندگی می‌کنند این منحصرأ باین دلیل است که زندگی راهزنی در دهات تأمین نیست.

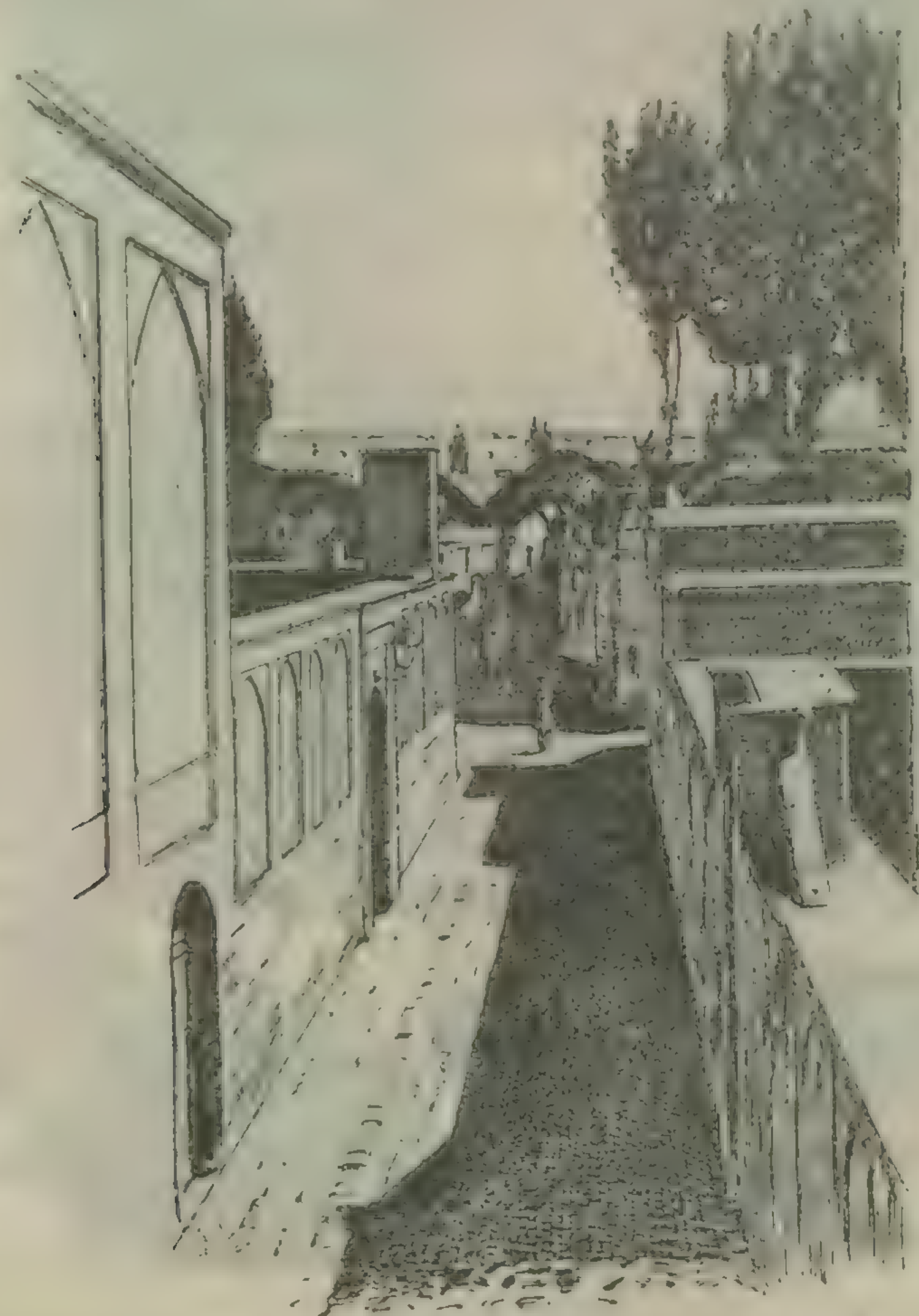


شکل ۱۷۲- منظره تبریز از بالای ارك (از روی عكس مؤلف)



شکل ۱۷۳- خانه‌های تبریز (از روی عكس مؤلف)

شهرها و ابنیه تاریخی - تبریز ملقب به قبة الاسلام در سال ۱۷۵ هجری
 بتوسط زبیده زن خلیفه هارون الرشید تاسیس گردیده است. در ۲۲۴، زلزله‌ای
 آنرا ویران ساخت، در عهد متوکل بود که از نو ساخته شد. نزدیک دو قرن بعد ۴۳۴
 یک زلزله جدید شدیدتری آنرا از سر تاته تماماً درهم فرو ریخت. بخشی از اهالی،
 وحشتزده و ترسیده از پیش گوئی‌های ابوطاهر منجم شیرازی فرار اختیار کردند.
 لیکن تقریباً چهل هزار نفر در شهر ماندند، زیر خرابه‌ها و آوارها از بین رفتند. سپس
 منجم بدنبال آن پیش‌بینی کرد که بعد از این تبریز از مصیبت برکنار خواهد ماند، در
 ۴۳۵ ابن محمد بوادآل‌ذری حاکم، آنرا بطور کامل بساخت. از آن زمان بی‌بعد



شکل ۱۷۴ - یکی از کوچه‌های تبریز (از روی عکس مؤلف)

زمین لرزه ها کمتر شدید بوده و با وجود زیانهای گزافی که باینیه وارد ساخته شهر هرگز بمانند سابق ویران نشده است.

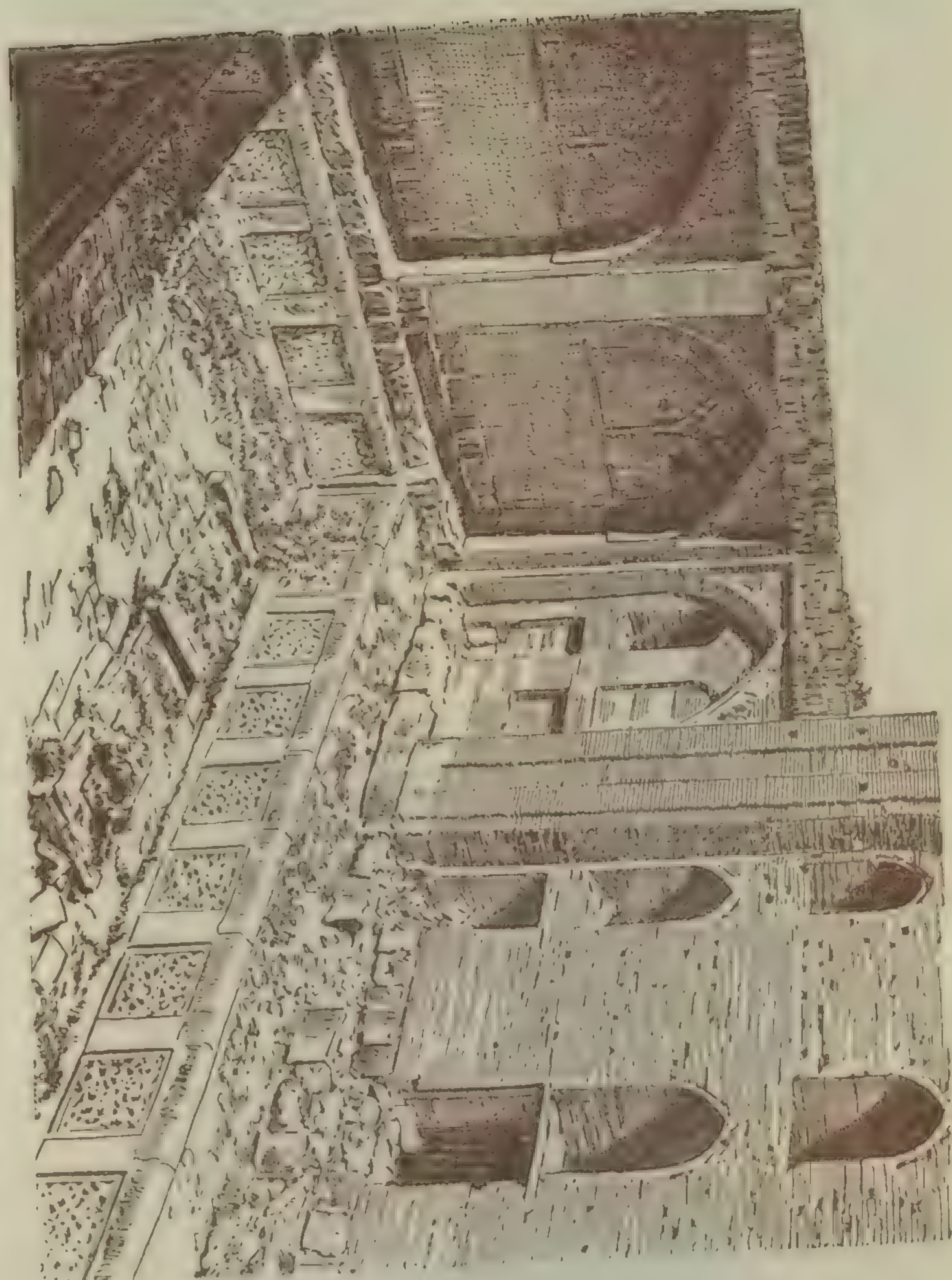
در ابتدا شهر محصور بدیوار کمربندی که محیط آن ۶۰۰۰ متر پا بود، می بوده است، این دیوار از خشت خام و دارای ده دروازه بود، اما بعد از آن پایتخت مغول شد، در ۶۱۸ میز معمورتر از هر موقع گردید، سکنه آن بطور معتنا بهی افزوده شد و بیرون از دروازه ها حومه های وسیع بوجود آمد. غازان خان آنرا به حصار جدید محصور ساخت که ۶ بارو داشت. این شهر در عهد وزارت خواجهرشیدالدین معروف و پسرش امیر محمد قیاس الدین، و در عهد وزارت تاج الدین شاه تبریزی هنوز هم خیالی بزرگتر گردید.

تبریز بعنوان پایتخت آذربایجان خوشبختیهای گوناگون سیاسی یافته است.



شکل ۱۷۵ - منظره عمومی ارك و شهر تبریز (از روی عكس مؤلف)

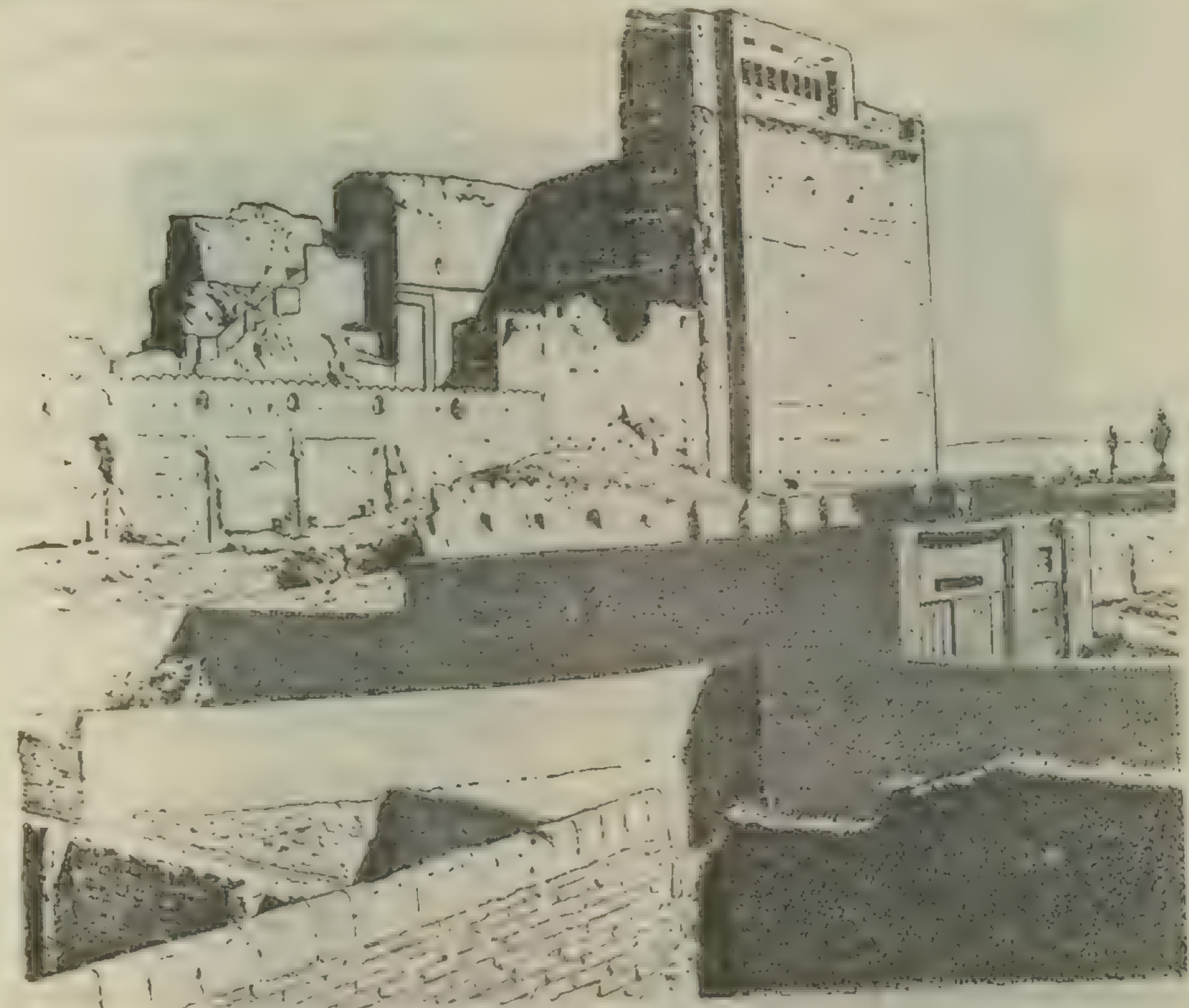
۱- باربیه دومی نارد B. De Meynard، فرهنگ ایران، پاریس ۱۸۶۱. نگاه کنید به ص ۱۳۲۰ و بعد از آن، و یادداشت ۱



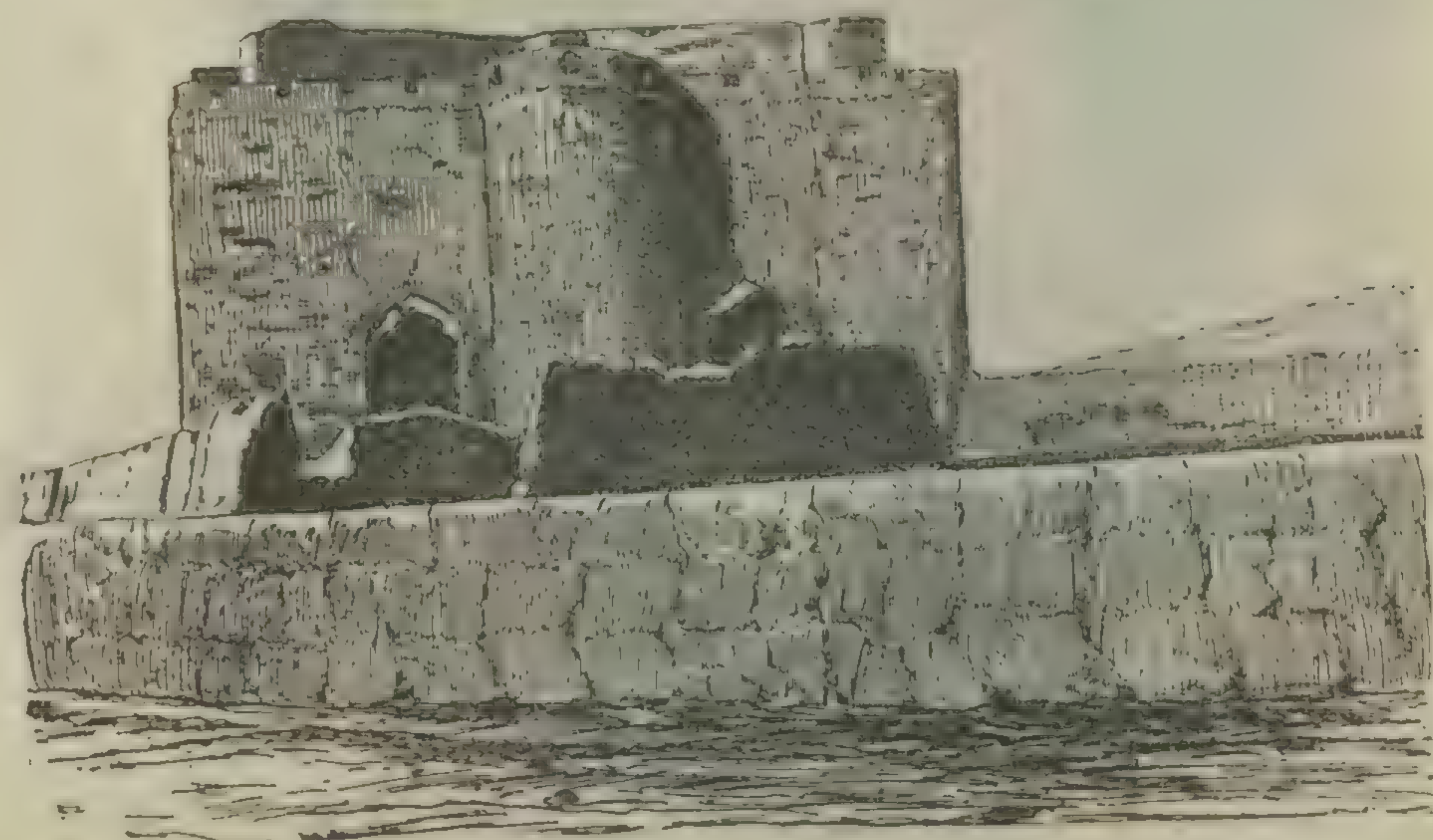
ص ۲۸۲

اردبیل - حیاط مقبره شیخ صفی

تصویر ۵۳



شکل ۱۷۶- ارک تبریز (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۷۷- ارک تبریز (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۷۸- در ورودی مسجد کبود تبریز (از روی عکس مؤلف)

در ۶۰۸ توسط تاتار مغول اشغال گردید، سپس شاه عباس آنرا منصرف شد، از آن بعد دائماً جزء پادشاهی ایران بوده، هر چند که در ۱۸۲۸ بدست سپاهیان روس افتاد که آنرا بعد از امضای عهدنامه ترکمانچای ترک کردند.

بنا بنظر بعضی مؤلفین، تبریز سابقاً دارای یکصد و پنجاه هزار نفر سکنه، پانزده هزار خانه، سیصد کاروانسرا و دویست و پنجاه مسجد بوده است؛ من صحت این مطالب را نمیدانم، اما با وجود این یقین بنظر می رسد که سابقاً شهر کاملاً بسیار مهمتر از روزگار ما بوده است. در حال حاضر شهر دارای یکصد هزار سکنه میباشد.

تقویم نجومی تبریز

۱۷۵ هجری	بنای شهر
۲۲۴	ویرانی بر اثر زلزله، ۴۰۰۰۰ نفر کشته.
۴۳۴	ویرانی مجدد
۸۹۶	پایتخت صفویه (۱۴۹۰) میشود.
۹۲۰	فتح شهر بم توسط سلیم خان (۱۵۳۵)
۹۵۵	فتح شهر منقلب علیه ترکها، بدست ابراهیم پاشا (۱۵۴۸)
۹۹۴	انقلاب مجدد شهر علیه ترکها، چمنول و غارت شهر (۱۵۸۵)
۱۰۱۲	تصرف شهر بم توسط شاه عباس (۱۶۰۳)
—	زمین لرزه ای که ۷۰۰۰۰ نفر را کشت (۱۷۲۷)
—	زمین لرزه ای که ۴۰۰۰۰ نفر را کشت (۱۷۸۰)
—	اعدام باب درخند قهای قلعه شهر (۱۸۴۸)

تبریز بعلت ویرانیهای مکرر ابنیه تاریخی کهن چندانی ندارد، و بجز قلعه شهر ساختمان وسیعی که تماماً بر اثر تکانهای زلزله ترك و شکاف خورده - و خرابه های بی ریخت و شکل مسجد کبود، چیر دیگری ازین بناهای قابل تحسین که شهر را درخور عنوان قبة الاسلام نمودند، بجای نمانده است.

خود شهر بقدر کافی بد ساخته شده، کوچه های پیچ در پیچ کثیف در آن کنده واحداث شده است؛ بازار آن خوب تهیه و تدارك شده و وسیع است، لیکن دورتر



شکل ۱۷۹- داخل مسجد کبود تبریز (از روی عکس مؤلف)

از آنست که بتواند بمانند عهد شاردن پانزده هزار دکان داشته باشد.

اطراف شهر پر از باغات زیبایی است که میوه های دلپذیر تولید می کنند. این باغات میوه که بصورت کمر بندی وسیع تبریز را دور می گیرند، در بزرگتر بنظر آمدن شهر از آنچه که در حقیقت هست، مؤثرند.

سکنه تبریز بیشتر مرکب از ترکهاست؛ مع هذا در اینجا یکدسته مهاجر نشین ایرانی بسیار پر شمار مشتمل بر تاجر و کارمند دولت، ارامنه، یهودیها، کلدانیها و بالاخره يك مهاجر نشین کوچک اروپائی مرکب از فرانسوی، روسی، انگلیسی، آلمانی، اتریشی و یونانی وجود دارد. چهار قنصل خارجی امنیت ملت های خود را در این منطقه تأمین می کنند. این چهار عسارتند از: قنصل روسیه، ترکیه، فرانسه، انگلستان، دوتای اول فوق العاده اهمیت دارند، دوتای دیگر دلیل وجودی جز این موضوع که آنها از مدتهای مدید باینطرف وجود داشته اند، ندارند.

ولیعهد تحت شاهی ایران در تبریز، در يك قصر بسیار ساده مستقر است؛ او بسادگی زندگی میکند و بجهات ودلائل بسیار آرزو مند دیدن روز عروج خویش است که هر چه میشده عقب افتاده است؛ رقت او نسبت پیدرش و ترسهای - بعلاوه بسیار بحق - که برادرش ظل السلطان و نایب السلطنه با او القا می کنند، او را درین امید نگه میدارد، که هنوز هم مدت زیادی طول خواهد کشید تا او از ناراحتی های سیاسی آسوده گردد.

شاهزاده فوق العاده نسبت به بیگانگان مهربان و مؤدب است؛ او کایه کوشش را برای آنکه آنها خاطره خوبی از ایران با خود ببرند، مینماید. من بسهم خود سپاس بزرگی بخاطر آنچه که او برای هیأت من کرد بوی مدیونم.

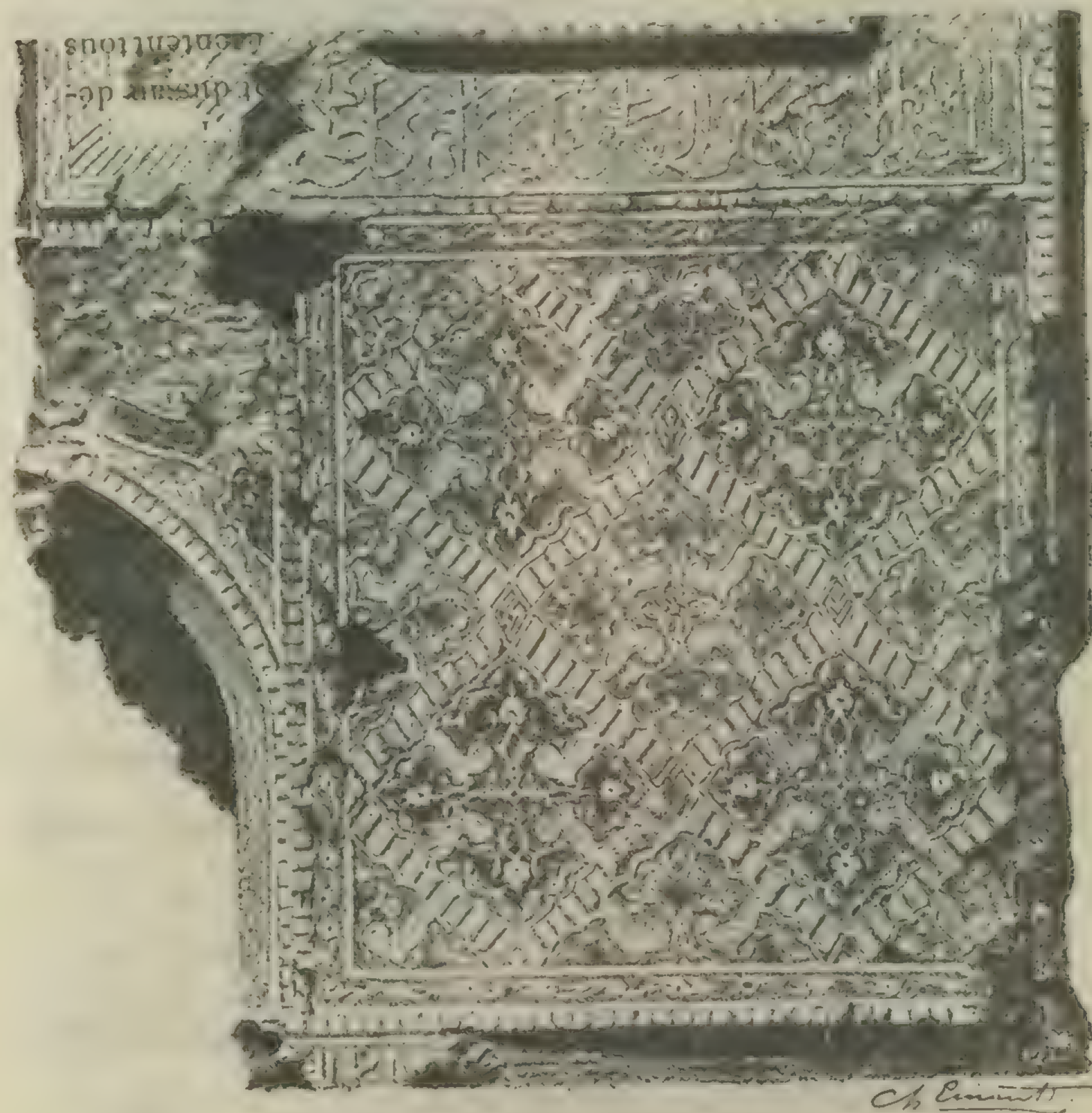
حاکم آذربایجان، باملتزمین و سرداران و سر تیپ هادر خدمت و تحت امر شاهزاده است؛ این صاحب منصب واقعاً ارباب و آقای ایالت است، زیرا ولیعهد او را از هر دغدغه و گرفتاری امور معاف داشته است، یکروز میگفت: «اگر در آینده اشکالات سیاسی پیش آید، بارو پا نرفته، منشی و میرزا می شوم، خط خوبی دارم، زندگیم را بطور بسیار شایسته ای تأمین خواهم کرد. این شوخی نباید جدی تلقی شود، زیرا بر کسی که شاهزاده را می شناسد محقق است که وقایع و حوادث در وجود او مردی فعال و قوی و باقلب خواهند یافت.



شکل ۱۸۰- داخل مسجد کبود تبریز. (از روی عکس مؤلف)

یکی از صفات خاص شهر تبریز تعصب مذهبی سکنه آنست. آنها در بعضی اوضاع و احوال مطلقاً دیوانه میشوند، مست میل بتماشای سیل خون گشته، چون وسیله دیگری ندارند، بجان هم می افتند، درست است که زخمهای کوچکی بهم می زنند لیکن خون بفرارانی جاری می شود.

این حمله جنون مذهبی ادواری است و هر سال در همان موقع سال روز حسین



شکل ۱۸۱- کاشیهای مسجد کبود تبریز . (از روی عکس مؤلف)

عود می کند، این مراسم عاشورا نامیده میشود .

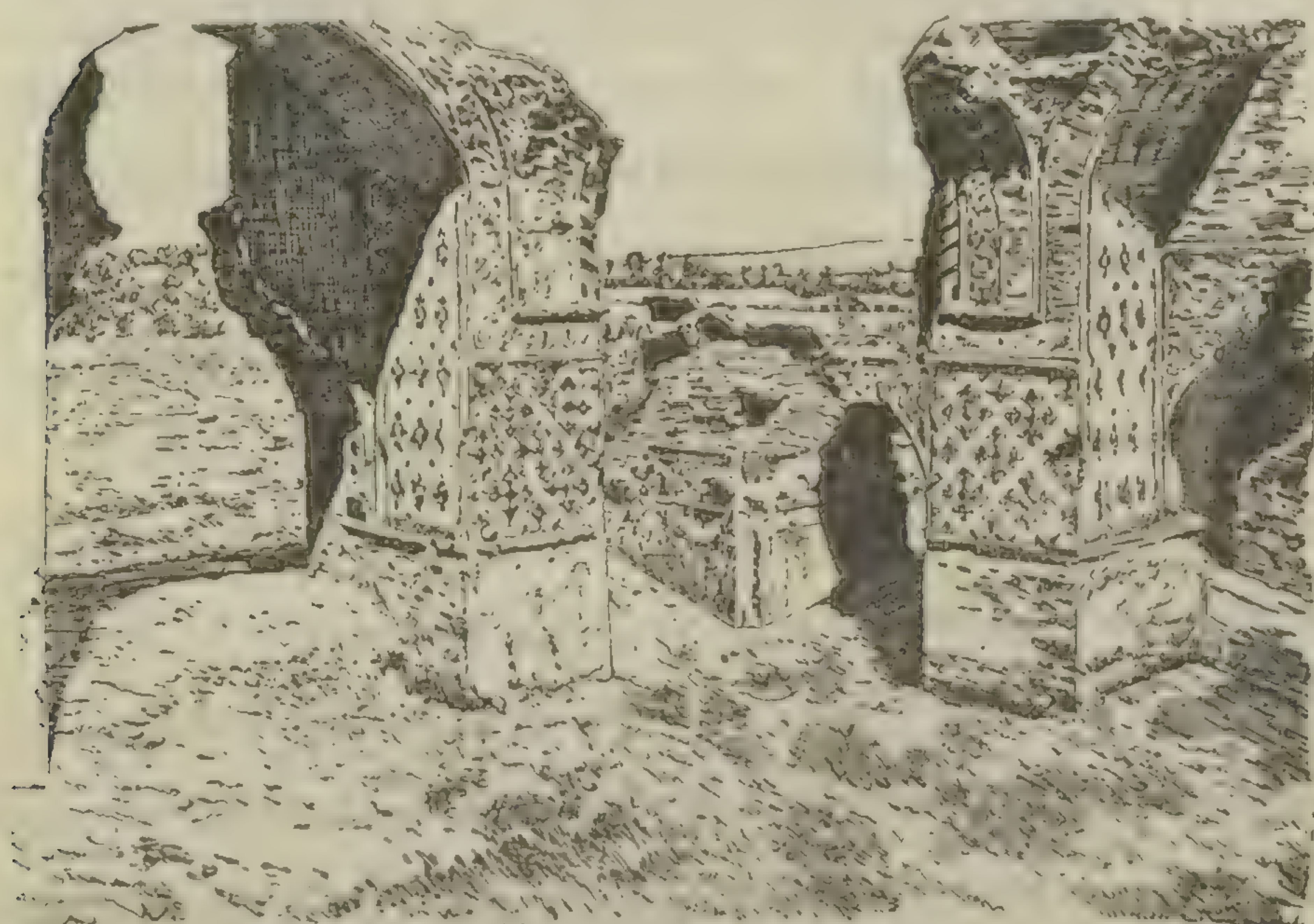
در مدت این روزهای سوگواری ، هر مؤمن واقعی باصطلاح تبریزی بایستی شدیدترین زنجیر و تازیانه‌ای را که میتواند تحمل کند به تن خود تحمیل نماید، بعضی پوست سر خود را باقمه می شکافند ، بعضی دیگر بادست بسیمه خود زده یا بازنجیر به تپه‌گاه خویش می زنند ، و بسیاری دیگر ابداعات یکی از دیگری احمقانه‌تر بمنظور کشاندن خود باعلا درجه خشونت روحی و اخذ نتیجه ، سینه زنان

مدتی در حدود پانزده روز در کوچه‌ها و بازارها عملیات و تمرین کرده و اندك اندك بحالت مهیج مقتضی برای آنکه مراسم باموقعیت برگزار شده باشند، درمی‌آیند.

من بهنگام عاشورا در تبریز بودم، تمام تفصیلات را دنبال نکردم و اعتراف می‌کنم که نمیتوانستم باور کنم که تعصب مذهبی توانسته تا این حد عقل انسانی را ضایع و تعطیل نماید .

از صبح، دسته‌ها در کوچه‌ها بحرکت در آمدند، در جلو آنها مردانی ملبس بپهلوار و متقال‌های سفید بودند که با آهنگ خود را باقمه‌های خود می زدند؛ پشت سر هر يك از آنها، يك دست، مساح بيك چوب دست، مانع ضربات خیلی شدید می گردید خون همه جا جاری شده، بدیوارها ترشح کرده، خاك را می پوشاند.

دسته بآرامش پیش میرفت، هر يك با آهنگ فریاد می کشید «حسین حسین! شاه حسین، شاه حسین!». این فریادها و فغانها جز با صدای خشك قمه‌عائی که بکله‌ها می‌خورد



شکل ۱۸۲- داخل مسجد کبود تبریز . (از روی عکس مؤلف)



شکل ۱۸۳- تبریز - مسجد کبود. (از روی عکس مؤلف)

قطع و شکسته نمی شد.

دنبال این دسته، زندگان دیگری از هر نوع میآمد، سپس يك نفر پسر بچه جوان سوار بر اسب نقش حسین را بازی کرده و انبوهی از پرچمها و کهنه پارهای از هر نوع برافراشته است.

بالاخره مالاها و سیدها آنها که هرگز خود را نمی زنند، اما حضار را تهیج و تحریک می نمایند.

این مراسم عجیب، در بخشی از روز ادامه می یابد و شب خبر میرسد که این یا آن بر اثر زخمها و خونریزی هایش مرده است.

با حضور درین صحنه خونین، من در ضمن این که احساس يك اعجاب بزرگ می کردم احساس نفرت عمیقی نسبت باین مذعیان معتقدات فوق بشری می نمودم که میتوانم در يك لحظه بیک انسان عاقل و زیرک تبدیل شوند، زیرا در حین مراسم از این قبیل آدمهای

خام از دون ترین انواع آن زیاد بود؛ این درست نمونه و مثالی برای مبحث پاتولوژی و بررسی امراض ناشی از توجه با فکر مذهبی که بعضی علمای علم تاریخ طبیعی انسان (انتر و پولوژیست) از آن صحبت می کنند، می باشد.

روز عاشورا، مسیحیان بایستی در مساکن خود بمانند و اگر خطرات را تحمل کنند حد اعلا در ایوان خانه خود باشند، زیرا، دیدار يك کافر، برای این مؤمنین حقیقی موجب تهیج می گردد. خود ولیعهد که اینگونه انحرافات و مشغولیتها را دوست ندارد در قصر خود مخفی شده یا غیبت می کند، تا هیچگونه تماسی با این شیطان بجای نرفته هائی که هدایتشان در این روز غیر ممکن است و که ممکن است با استفاده از حقوقی که این مراسم بآنها میدهد تقاضای آزادی زندانیان و دیگر امتیازات مختلف را بنمایند، نداشته باشد.

من فوقاً طریقه متخذه بوسیله ایرانیان را برای یافتن منابع آب زیر زمینی گفتم. تبریز بطور قطع در تمام ایران یکی از کاملترین و پیچیدهترین طرز انطباق نمونه این طریقه است. در دوردست جلگه، زمینی در تمام جهات تپای کوهها حفر شده؛ مجاری بیشماری در زیر شهر، زیر خانهها کشیده شده و هر خانه سهم خود را دریافت داشته، بدقت به نسبت احتیاجاتش اندازه گیری شده است. نباید فکر کرد که این آبهای زیر زمینی پاك و خالص اند، دور از چنین حالتی، اهالی تماما خود را در نقاط کمیابی که در آنجا آب در فضای آزاد جاریست می شویند، همه زباله ها را با صندوق در آن می اندازند، زیرا آب طاهر است، چون جاری است، تنها آبهای را که با ما ملاها نجس اند، و تازه آنها هم وقتی که حجمی کمتر از چند متر مکعب داشته باشند.

از این احکام و دستورات مسخره ترین و کثیف ترین چیزها نتیجه میشود؛ من حوضی را دیدم بعرض ۳ تا ۴ متر، مخصوص شستن البسه زیر، بشقابها و ظروف، و زباله ها، و که هر کس در آن وضوی خود را جلو سنگ (کنار پاشویه-م.) می گرفت و سکنه هم آب آنرا برای پخت و پز و نوشیدن خویش بکار میبردند. من خواننده را از تفصیلی



شکل ۱۸۴- مراسم عاشورا در تبریز. (از روی عکس مؤلف)

مشروحتر درباره روشی که مسلمانان ایران از نجسی و ناپاکی ادراک و فهم می کنند معاف میدارم؛ شخص هرگز باین نوع صحنه ها و نمایش ها عادت نمی کند، و من باز هم بعد از يك اقامت تقریباً ۶ ساله در آسیای قدامی باید از دیدن بعضی کشتاکاریها و بر گردانم. دومین شهر آذربایجان از نظر اهمیت اورمیه^۱ است. این شهر در پای کوههای کردستان که آبها را تقریباً در چند کیلومتری ساحل دریاچه اورمیه دریافت میدارد واقع شده است. این شهر در میان يك جلگه وسیع بسیار حاصلخیز، بر روی رسوبات غنی و بقایای «دریای صغیر» بنا شده است.

میگویند اورمیه وطن زردشت است، موضوع مطلقاً احتمالی است اما بهر تقدیر، این شهر سابقه اش بعد باستان می کشد؛ دلیل آن شمار معتنابه آیه نشانه هائی است که در سراسر جلگه دیده می شوند. این شهر تقریباً مشتمل بر سی و پنج هزار نفر سکنه، ایرانی، کرد، ارمنی، کاتولیک و پروتستان، ترک، کلمه ای و نسطوری است، این شهر مرکز مهم مذهبی مسیحیان آذربایجان است.

در خود شهر و در اطراف هیأت های کاتولیک و پروتستان چندی وجود دارند، اسقف و مطران کاتولیک آذربایجان، و يك نایب الحکومه تابع حکومت تبریز مقیم اورمیه اند. تنها يك پادگان (ساخلو) نیرومند چند صد نفری، اهالی کرد کوهستان را نگاهداشته مرز را حفظ مینماید، وانگهی مرز بعالت ارتفاع بسیار معتنابه رشته جبال غیر قابل عبور است.

در ۱۸۸۶، به هنگام قیام کردها، شهر اورمیه مدت چندین هفته اشغال گردید، شهر باشجاعت پایداری کرد، اسقف ببرکت قدرتی که باین مناسبت نشان داد، موفق شد با عزم جزم اراده خود را بمجتهدین هم تحمیل کرده و مسلمانان را بیک مقاومت فوق العاده و پرشهامتی بکشانند.

۱- نام آن از دیه «اروموی» یا بهتر بگوئیم اورومچی است. س. بار بیه دومی نارد. فرهنگ ایران ص ۲۷.

بیشتر جغرافیدانها خوی را از لحاظ اهمیت قبل از اورمیه جای میدهند، و برای این شهر اخیر رقم بیست و پنجهزار نفر مسکنه را قبول می کنند. من بر اثر اطلاعات بسیار دقیق که برایم فراهم آمدند مجبور بتغییر این نظم شدم و شاید که اورمیه توسعه یافته و که خوی برعکس تنزل و تقلیل یافته باشد، اورمیه امروز دومین شهر آذربایجان است.

اورمیه و بخش آن بخاطر فراوانی و خوبی میوه معروفند، بیشه و مزارع اطراف سرسبز و خرم اند، مسلمانها و مسیحیان در آنجا کشتها و درختکاری های متعددی بوجود میاورند.



شکل ۱۸۵- تبریز- باغ امیر نظام. (از روی عکس مؤلف)

خوی شهرسی هزار نفری، واقع بر قزل چای علیا وسط يك فلات واقع در کمی پائین تر از سطح اورمیه میباشد و بمانند این شهر اخیر در شاخ و برگ درختان کم و نهان است.

اهمیت خوی از آنست که نقطه تلاقی چند جاده پر آمد و شد کاروانی است. جاده تبریز به وان، جاده اورمیه به جلفا، و جاده جلفا به وان.

علاوه بر اهمیت آن بعنوان يك شهر گمرکی، خوی بسبب مزارع قابل توجهی که آنرا دور می گیرند، همچنین بخاطر باغاتی که محصولات آنها بمقدار زیاد به روسیه صادر می شود نیز غنی است.

مراغه به نسبت شهر اورمیه از دریاچه اورمیه موقع قرینه ای را اشغال میکند. این شهر دریای سهند، در يك دره بسیار حاصلخیز و کاملاً آبیاری شده و در سود بخش ترین موقعیت طبیعی قرار دارد.

در عهد سلاطین مغول مراغه بزرگترین و مشهورترین شهر آذربایجان بود. نام قدیم آن انداده رود Endadha-Roud است. نام جدید را از سهل بن قطیر و همراهانش که با سپاه مروان از دودمان الحاکم باین محل ها آمده بودند گرفته است. در عهد امویان این شهر تیول مخصوص ابن شاهزادگان بوده است، در دوره سلطنت پسران لیث، مراغه تقویت شد و دسته سپاهی دریافت داشته است.

بعدها در عهد مغول بسیاری از بناهایی که هنوز هم در عهد ما باید دارند ساخته



شکل ۱۸۶- مراغه؛ منظره عمومی. (از روی عکس مؤلف)

شده: مهمتوین آنها عبارتند از مقبره معروف به مادر هلاکو و قرمز گنبد، بنای کافریه و گوی برج (برج کبود - مترجم). این ساختمانها از نقطه نظر سبك تزئين خصيصه مهمی دارد. این بناها متعلق به خالصترین هنر مغولی است.

نزدیکی شهر، بر روی يك تپه، رصدخانه مشهوری که امروز خرابه‌های آن نیز از بین رفته‌اند وجود دارد، که آجرهای آن برای ساختمان بکار رفته‌است.

قبرستانی که بسمت مشرق تشکیل کمر بندی گرد شهر میدهد درخور تماشاست، درست است که آنها مثل همه قبرستان‌های زیرزمینی مسلمانان خیلی بد نگهداری شده‌اند، لیکن شمار زیادی از مقابر بسیار قدیمی و بسیار عجیب‌اند. در محله کلیمیان و در محله ارمنی‌ها ازین قبیل قبرستانها نیز بسیار جالب توجه‌اند.



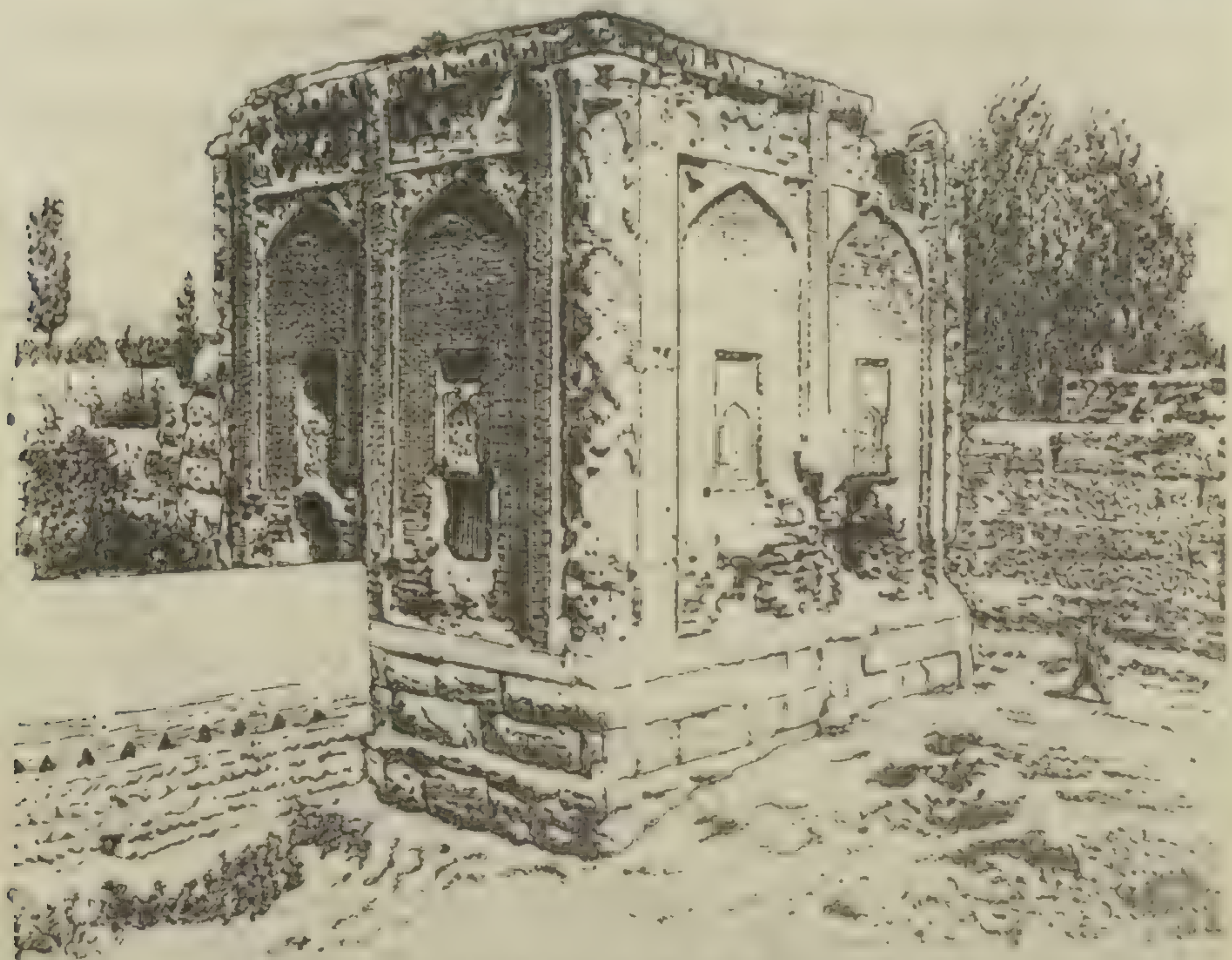
شکل ۱۸۷ - مراغه - منظره شهر. (از روی عکس مؤلف)

من همچنین بمعادن معتنا به توده‌های استخوان ضخیم الجلد واقع در فقط چند کیلومتری شمال غرب مراغه اشاره می‌کنم هر چند هم که موضوع مربوط بزمین شناسی باشد. شهر، کثیف و بد ساخته شده‌است، ساختمانهای آن بسیار تنگ هم و جز يك فضای محدود را اشغال نمی‌کنند تا باغاتی را که محصولات آنها برای شهر يك موضوع

ثروت است، پایمال نشوند.

مراغه در حدود پانزده هزار نفر سکنه، ایرانی، ترك، ارمنی و جهود دارد، این شهر مقر نایب حکومت ایالت است. اردبیل، سابقاً موسوم به نادان فیروز بوده، می‌گویند که بوسیله فیروز تأسیس شده‌است. امروز شهر شامل دوازده هزار سکنه‌است.

این شهر مشرف بر بلوك سو، شعبه قره سو در پای شرقی سیلان بنا شده‌است؛ آبهای آن فراوان و گوارا و سالم، مزارع آن بسیار حاصلخیز، لیکن میوه کمی تولید می‌کند. در حال حاضر مقر يك نایب حکومت و سرخط واردات فلات ایران از طریق آستارا است. از برکت چنین شرایط بسیار مساعد تجاری است که می‌تواند بعنوان شهر خود را حفظ کند، زیرا دهات متعددی که آنرا محاصره می‌کنند بگشادگی کفاف زراعت دره کورو جای را میدهند.



شکل ۱۸۸ - مراغه؛ مقبره. (از روی عکس مؤلف)



۱۸۹- شکل - مراغه - برج کبود (گوی برج) از روی عکس مؤلف.

اردبیل چندبار بتوسط تاتارها اشغال و غارت شده است؛ در آن زمان شهری بس مهم بوده است. اردبیل هیچ زمان از ویرانه‌های خور قد برنیاراست و وقتی که جاده خوبی یا يك راه آهنی تبریز را به جلفا متصل کند، این شهر برای همیشه از شکوه گذشته ساقط خواهد گردید.

اما اگر اردبیل از نظر شهر بودن چندان لطفی ندارد، از نقطه نظر بناها فوق العاده عجیب و جالب است. در آنجا است که شیخ صفی الدین و اخلاف او مستقر بوده اند. مقبره آنها یکی از اماکن و بناهای مصون از تعرض، و جائیکه هیچ گنهکاری را هر قدر هم که چرمش بزرگ باشد از آن نمی توان بیرون کشید می باشد. ابن رسم بست نشینی، که در عهد قدیم بسیار زیاد بود هنوز هم در تمام ایران رایج است: بعضی مساجد، اصطبل های شاهی، یا شاهزادهای خونی، مصون از تعرض اند؛ در مورد توپها نیز وضع به همین منوال است. باین معنی که هر کس بآن پناه برد نمیتوان بوی دست زد. من بارها شاهد این

عملیات خرافی بوده ام ولی روز بروز آنها از بین میروند .

مقابر صفویه هنوز بناهایی قابل تحسین اند، هر چند که بسیار ضایع شده اند . توصیف آنها فعلاً بی فائده خواهد بود، بسیار سودمندتر است که بتوصیفی که اگر فی لو برن Corneil Lebrun در حدود دو سال پیش از آنها نموده است، مراجعه گردد .

« این مقابر نزدیک میدان اند، جایی است نسبتاً پرسعت . مدخل آن بزرگ و با معماری زیبا، بالای آن هلالی و طاق زده، سنگهای آن بر رنگهای مختلف نقاشی شده اند، شخص از یک در چوبی بیک راهرو بزرگ زیبا وارد می شود، در بالای دیوارها طاقچه های چندی دیده میشود که بطور عجیبی برنک آبی، سبز، زرد، سفید نقاشی شده اند، و در بالای این راهرو یک در دومی پوشیده از نقره است که از آن جا وارد ساختمانی عالی می شوند، در سمت چپ آن سالن بزرگی است از یک گنبد بدون هیچ ستونی برای نگاهداری آن شبیه به گنبد رتوند Rotonde در رم، لیکن کوچکتر . این سالن که در مقابل کتابخانه و محرابی است مفروش از قالی است؛ و در سمت چپ روبروی مدخل ساختمان با شیشه کاریهای مهمی برپا شده است؛ از آنجا از در نقره کاری شده دیگری عبور می کنید و یک حیاط تقریباً مربع که دیوارهای آن در هر طرف سه طاقچه برنگهای آبی و بسیاری رنگهای دیگر بگلها و شاخ و برگها قلمکاری و نقاشی شده اند وارد می گردیم . در سمت راست، چند ضریح با تابوت های سنگی (مرقد) برآمده ای که مزین ترین آنها متعلق بشخصیت مهمتر است می باشد و مابقی در سمت چپ بوسیله دیوارهای کوچک از هم جدا شده اند، میگویند که در مقابل دیوار خود صفی خاکستر بسیاری از شاهزادگان خاندان سلطنتی مدفون است . این حیاط ساختمانی دارد که با سه پله خاکی برآمده و طاقهای آن بشکل گنبد می باشند . آنها از جلو بتوسط یک نرده چوبی مسدود می شوند؛ در گوشه ای از این حیاط در بزرگی با دو لنگه و یک نرده پوشیده از نقره ضخیم میباشد . برای دخول باینجا باید کفش ها را از پای در آورد و درگاه را که از مرمر سفید است دستمالی نکرد . ساختمانهای

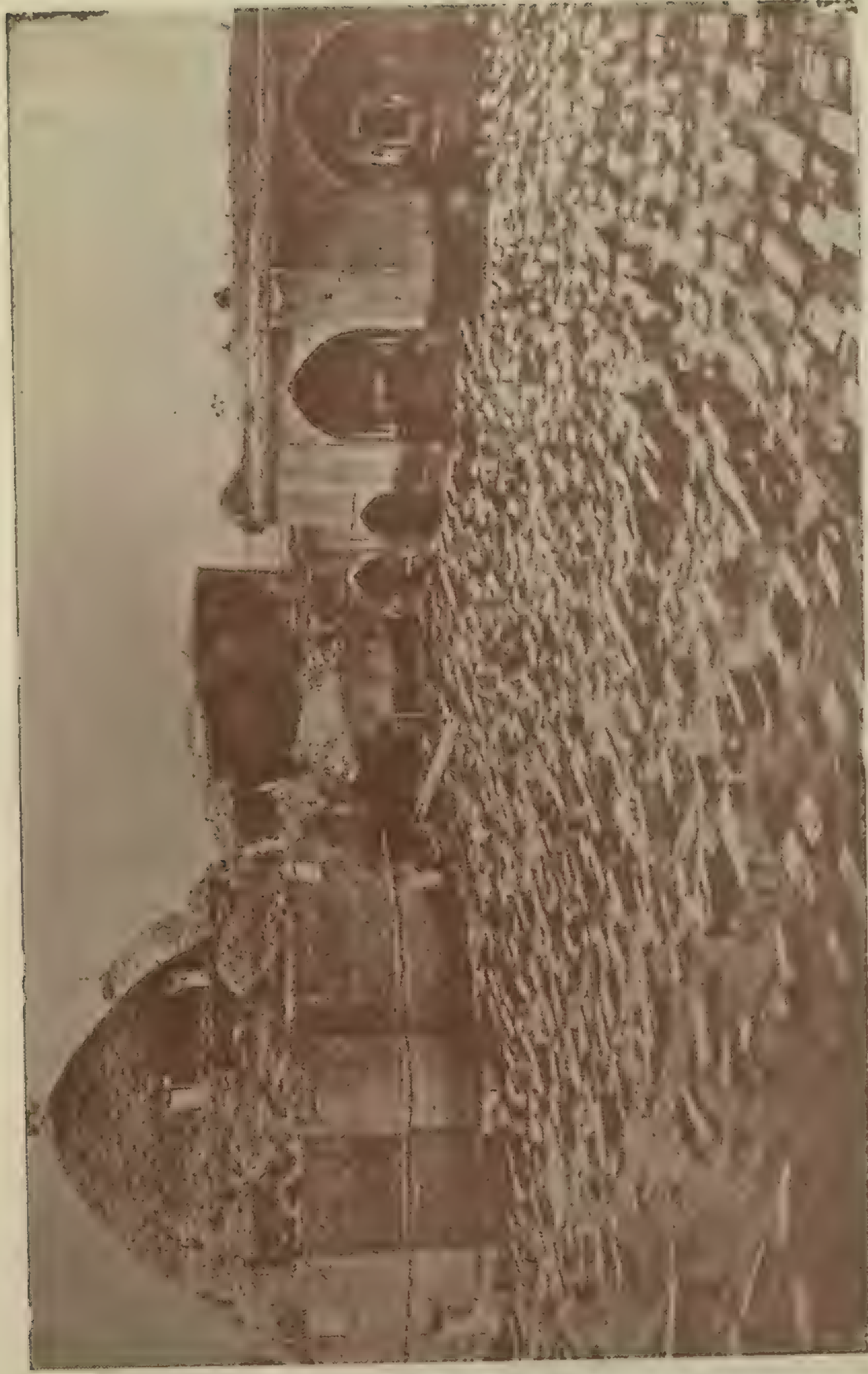


۴۰۱ م

خیابان - نزدیک اردبیل، مقبره سلطان جیدر

تصویر ۴۰۱

متشابه دیگری در اینجا وجود دارد که مدخل آن با حصیر و بوریافروش است .
 بعد از آنکه شخص ازین در عبور کرد ، وارد يك مكان كوچك مسقف بشکل نیمه
 گنبد می گردد. از آنجا بتوسط دری مزین به نرده ای از طلا و نقره مطلا بساختمانی
 زیبا و عالی میروند پراش معدن و چراغهای طلا و نقره ای که بعضاً محیطی برابر ۱۸۸ متر
 دارند و بقدری زیادند که نمیتوان شمرد ، کف اتاق مفروش ازقالی بوده ، در هر طرف
 نیمکت های كوچك چوبی تاشو ، که بر روی آنها کتابهای زیادی وجود داشته است .
 این مكان ۵۲ پا طول ، ۲۴ پا عرض دارد . ضریح صفی ، در انتهای ساختمان با سه
 پله برآمده است . چراغی که بالای آن آویزان است از طلای خالص ، ضخیم است و بزرگترین
 آنهاست . آن طرف تر نرده ای دیده می شود که نیز از طلای ضخیم است ، نرده در پیرون
 از مثلثی سر در عمارت که در حدود شش پا و ۹ شست (۰/۰۲۷ متر) عرض و نه پا و
 ده شست بلندی دارد ، يك ردیف برآمده و گرد و بضخامت يك شست است . این در
 دو لنگه دارد که شخص از آن وارد محراب كوچك گردی میشود که در میان آن مقبره
 زیبای صفی ، از مرمر ، پوشیده با روپوش زربفت از طلای عالی و هر گوشه مزین
 بیک گلدان ساخته شده از طلا میباشد . این محراب پراز گلدانهای نقره است که در میان آنها
 طلا هم یافت میشود . این مقبره نه پا طول ، چهار پا عرض و سه پا ارتفاع دارد . در
 جلو دو مقبره دیگر هست که یکی قبر يك بچه است ، در عقب سه تای دیگر که جمعاً
 میشود پنج و جمله فرزندان صفی : شاه صدرالدین و يك پسر صفی و شاه جنید
 و يك پسر صدرالدین موسوم به سلطان حیدر که بتوسط ترکه ها پوست کنده شده
 و پسر دیگر جنید و شاه حیدر می باشد . هر شب چراغهای مجاور این مقابر و
 دو شمع بزرگ را که درین شمعدانهای طلای ضخیم نهاده شده اند روشن می کنند .
 بالای مقبره گنبد كوچك طلائعی است و در کنار آن گنبد دیگری مفروش بسنگهای
 براق صیقلی برنك سبز و آبی وجود دارد .



مس ۴۰۲ اردبیل : مسجد مافول ساخته شده در سال ۴۰۸ هجری (۱۰۱۷ میلادی) و قبرستان مسلمین تصویر ۳۹

تصویر ۶۵

خلخال - شیر امر آباد

مس ۴۰۳



این نروتنها سابقاً وجود نداشته، بعلاوه صفویه مانده‌ی پیشوایان مذهبی ایران از خزاین خود بی بهره و عاری بوده‌اند، من حتی اقرار می‌کنم که ابنیه مذهبی و خصوصی زمان ما آنقدر فقیر و حقیراند که امروز بسختی بازر می‌شود که تنها چند قرن قبل در ایران چنین تزینی بنمایش گذارده شده است.

هرچند هم که ابنیه ضایع باشند از نقطه نظر معماری فوائد کمی ندارند؛ تزئین رنگارنگ قسمت‌های مختلف بناها حکایت از ذوقی بکمال، و غنائی ناشنیده و بینظیری از رنگها می‌کند. میناها بدرجه‌ای از جالب توجهی از لحاظ خالص بودن میباشند. آبیهای کبالتی (زرنیخی) علی‌الخصوص توجه را جلب می‌کنند.

سابقاً يك کتابخانه فوق العاده غنی در مسجد مقبره وجود داشته؛ این کتابخانه بتوسط پاسکویچ Paskewitch به سن پترزبورغ برده شده است.

اهر یا اهریچ شهر کوچکی است، با پنجهزار سکنه و حاکم نشین سیاسی قراداغ (ارتفاع ۱۴۲۰ متر) میباشد. اهر مشرف بر رودخانه ایست که نام او را دارد و شعبه قراسوست، این شهر بوسیله کوهها از بادها مصون است.

گذشته قدیم آن بنظر خیلی دور میرسد، لیکن جز ویرانه‌های مربوط بداخل عهد مسلمانان در آنجا وجود ندارد. بنای قابل توجه این منطقه مقبره شیخ شهاب الدین است. چنین اند شهرهای عمده آذر بایجان. معینا باید هیانه که مسجد سید اسماعیل و ساس خطرناکی که در آنجا دیده میشود او را شهره کرده، فراموش نمود؛

مرند، یمنا، سابقاً شهری مهم بوده لیکن بهنگام قیام کردها ویران شدند. میان دو آب (شهر بین دو آب)، از خرابه‌های خود برآمده و در تمام منطقه بفرادانی و مرغوبی جنس میوه‌ها و سبزی‌ها و صیفی‌کاری‌هایش مشهور است.

اشنویه شهر است کوچک واقع در دره قادرچای

دیلمان^۱، شهر است کوچک واقع در شمال اورمیه.



شکل ۱۹۰ - اردبیل (خیابان) . مقبره سلطان احمد سیاهپوش

اما درباره دهات، آنها درین منطقه که یکی از حاصلخیزترین مناطق ایران است بسیار پر شمار اند؛ آنها بطور کلی خوب بنا شده، حتی بهتر از شهرها، هر چند هم که



شکل ۱۹۱ - اردبیل - حیاط مقبره‌ها (از روی عکس مؤلف)

خانه‌ها از آجر خام ساخته شده باشد .

زراعت، تجارت، صنعت - مهمترین محصولات آذربایجان عبارتند از: گندم، جو، برنج، تنباکو، کرچک، عدس، باقلا و انواع آن، ذرت، ماش، پنبه، و انواع سبزی و صیفی کاری، خربزه، طالبی، هندوانه، کلم، سیب زمینی، لوبیا، ترب، چغندر، هویج، شلغم، پونه و نعناع و جعفری و غیره .
گندم در سلماس و اطراف خوی در دره قراسو بسیار فراوان است . نامه



شکل ۱۹۲ - اهر - قراداغی - مقبره شیخ شهاب الدین . (از روی عکس مؤلف)



س ۴۰۵

اردبیل : مقبره شاه اسمعیل

تصویر ۴۱



شکل ۱۹۳ - اردهان، در بای مرغوش داغی. (از روی عکس مؤلف)

خسروان! گوید: «در اردبیل آنقدر گندم فراوان است که نیمی از آن کفاف ارتزاق را داده و نیم دیگر قبل از درو رها میشود». امروز این گندم بمقدار زیاد به تبریز



شکل ۱۹۴ - خلخال ده قلعه کماندی. (از روی عکس مؤلف)

میایند، همچنانکه جو، که این شهر برای غذای اسبها و الاغها و استرها زیاد مصرف دارد. در آذربایجان زراعت غلات بدو صورت مختلف انجام میگیرد: در درهها مزارع جملگی هر دوازده و پانزده روز آبیاری می شوند تا موقعی که سنبله یا خوشه گندم بحد اعلاى رشد برسد، و لازم شود که آنها را بگذارند برسند؛ در روی تپه و کوهها، مزارع بآبیاری طبیعی سپرده شده اند. این اسلوب اخیر کشت جز در نواحی مرتفع فوق ۱۵۰۰ متر، و در مجاورت کوههای بزرگ که در آنها رگبارها فراوانند چندان عملی نیست.

مزارع گندم، بر حسب منطقه مدت دو سال یا یکسال استراحت داده می شوند، گاهی هم همه ساله کشت می شوند؛ این اراضی هرگز کود داده نمی شوند، آنها بعنوان کود چیزی جز ساقه های خود محصول که مطابق رسم طالش روس آنها را می سوزانند دریافت نمیدارند، درو با داس انجام میگیرد، ساقه غلات را میگذارند تا زیاد دراز شود.

در تمام آسیای قدامی خرمن کوبی گندم بیک نحو صورت میگیرد. اما من فکر می کنم شرح آن در اینجا مفید باشد؛ این متد مربوط بعهد باستان بسیار قدیم است. ساقه های گندم را بمحوطه هموار خاکی کوبیده شده ای واقع در خود مزرعه و نزدیک ده حمل می کنند؛ آنها به تختگاههای مختلف بضخامت ۲۵ تا ۳۰ سانتیمتر تقسیم می گردند:



شکل ۱۹۵ - سرند. از روی عکس مؤلف

تصویر ۳۸ اردیل: خرابه های قصر سلطان عثمان خان، ساخته شده در سال ۹۴۲ هجری (۱۵۳۵ میلادی) س ۴۰۶



گاهی اکتفا می کنند باینکه این گندمها را با گرد گردانیدن گاو میش ها و گاوها پایمال و لگد کوب کنند ، اما غالب اوقات دستگاه و اسباب عجیب و غریبی را که که رومیان آنرا بنام تری بولوم Tribulume می شناسند ، بکار میبرند .

تری بولوم ، مرکب میشود از يك يا دو صفحه و تخته از چوب سخت ، که در مقابل آن دو سنك کوچک بشکل برجسته ای کار گذارده شده اند . دو حیوان باین غلطک روی شخم و باین سورت مه بسته شده آنرا گرد محوطه می گردانند ، راننده برای سنگین کردن آن بر دستگاه سوار می شود . سنگهای برجسته و زبر خوشه های گندم را سائیده و خرد کرده و دانه ها بر روی زمین باقی می مانند .

وقتی که باد برخیزد این مخلوط ساقه خرد شده و دانه گندم را با بیلاچه و بارو باد داده و جابجا کرده و جدائی آنها بطور مکانیکی و خود بخود انجام میگیرد . در اطراف شهرها صفحات مسلح بسنك با چرخهای مجهز بدندانهای آهنی جانشین آن گردیده نتیجه حاصله نیکوتر و سریعتر می باشد .

مهمترین بازارهای فروش جو ، شهرها و کاروانسراهای واقع سر راههای کاروانها می باشد ؛ شمار زیاد حیوانات که لایق قطع در حرکت اند بمقدار زیاد از آن مصرف می نمایند جیره معمولی يك اسب یا يك قاطر در هر روز يك باتمان ۴ کیلوئی است .

برنج در آذربایجان ، در تمامی دور تا دور دریاچه اورمیه و در بسیاری از دره ها کشت می شود ؛ طرز کشت همانست که درمازندران ، لیکن برنج آن از نوعی بسیار پست تر است ؛ این برنج سخت ، دانه آن ریز ، و نسبتاً ناپزا است . ایرانیهایی که تمولی داشته باشند هرگز برنج محلی و بومی را نمی خورند ، تنها طبقات پست مردم از آن مصرف می نمایند .

گندم ، جو ، برنج ، محصول آذربایجان در خود منطقه مصرف میشود ؛ از آنها صادر نمی گردد .

توتون یکی از منابع مهم ثروت برای آذربایجان است . تولید آن آزادست و



۳۰۸۰۳

میل - گنبد

۵۵



ص ۴۰۹

خیابان نزدیک اردبیل مقبره سلطان حیدر

تصویر ۴۴

تصویر ۵۷

خلخال - بل لیث بر روی قزل اوزن

ص ۴۰۹



از ۱۸۹۱ اقداماتی برای سپردن فروش آن بدست يك اداره عمومی (Régie) صورت گرفت ولی معلوم شد که آذربایجانها برای این آزادی اهمیت قائل اند.

در آذربایجان جز توتون چبق و قلیان تولید نمی کنند؛ توتون سیگار از انزلی واقع در گیلان وارد میشود. مصرف توتون قابل توجه و آذربایجان معهذاکمی به کردستان و ترکیه صادر می کند.

تنباکوی آذربایجان به نسبت تنباکوی شیراز از نوع بسیار پست است. بخشهایی که در آن توتون از همه بهتر می روید عبارتند از بخش اورمیه و سلماس کرچک که در بیشتر حالات، بمصرف روغن میرسد، گاهی موضوع کشتهای خصوصی است؛ بهمین دلیل در مزارع غالباً مخلوط با باقلا و ماش یا تنباکو است. ده نشینان بمقدار زیاد از این روغن مصرف می نمایند، لیکن آذربایجان از آن بکشورهای مجاور نیز صادر می کند.

عدس و باقلا بمقیاس زیاد کشت می شوند، آنها در تغذیه مردم، منطقه سهمی مهم دارند.



شکل ۱۹۶- سراب، آذربایجان (از روی عکس مؤلف)

پنبه در تمام ایران موضوع مورد توجه و دقت مخصوص و یکی از شاخه‌های مهم صادرات منطقه است. پنبه را در تمام سطح منطقه کشت می‌کنند. نزدیک دریاچه



شکل ۱۹۷- مزارع اطراف توخوم دیل (از روی عکس مؤلف)

اورمیه و در تمام مناطقی که ارتفاع آنها بین ۱۲۰۰ و ۱۳۰۰ متر تغییر می‌نماید می‌کارند، این گیاه بلند و قوی روئیده و محصول فراوان می‌دهد؛ در مناطق سردتر برعکس آنها خیلی کوچک می‌رویند و بندرت به ۳۰/۰ متر ارتفاع می‌رسند. دانه‌های پنبه برای برای سکنه روغن و مواد نسجی آن برای آنها لباسهای زیر تهیه می‌کنند؛ این کشتها مهمتر از آنند که محصولات آنها تماماً در داخل منطقه بمصرف رسند؛ آذربایجان مقدار مهمی پنبه بصورت عدل، بروسیمه و تهران صادر می‌کند.

کشت سبزیهای خوردنی در اطراف شهرها و دهات بزرگ بسیار توسعه دارد؛ در اینجا انواع سبزیهای اروپائی ما و سبزیهای بومی دیده می‌شود. کلم در نتیجه نفوذ روسیه گیاهی بسیار مورد علاقه و مهم شده است، همچنین سیب زمینی که متقابلاً از قفقاز آورده شده؛ ترب، هویج، کرفس، از ادخالات جدید منطقه است، و باز هم برخی از متعصبین را دیدم که از آن نمی‌خورند، زیرا دانه‌های آن از اروپا آمده و مسیحیان آنها را دستکاری کرده‌اند و نجس می‌بودند.

سبزیهای بومی عبارتند از خربزه، هندوانه، کدوی مسعائی، کدو، خیار، خیارچنبره، بامیا، گوجه فرنگی و غیره... که باید بانها گیاهان معطر مانند پونه صحرائی، مریم‌گلی، نعناع و پونه و غیره را که ایرانیها درین باره فوق‌العاده خوش سلیقه‌اند افزود. ترشک تا سرخ‌پا، اسفناج، کاشنی در طبخای ایران همان نقشی را بازی

می‌کند که در طبخای ما. اما در باره سالاد رومی آنرا با آغشتن برگها در آب سرکه‌دار یا سرکه و شیرین شده (سرکه شیرین م.) می‌خورند.

باغچه‌ها و باغات میوه آذربایجان، علی‌الخصوص در تبریز و میانه و سلماس و مراغه زیباترین باغات ایران‌اند.

سیب و گلابیهای میانه مشهور اند، در عین حال انگورهای مراغه در تمام کشور معروف میباشند. تمامی این باغات میوه دارای درختان گوجه، زردآلو، شلیل، هلو، بادام، گردو، فندق، گیلاس که میوه‌های خشک شده در آفتاب آنها بتمام ایران و روسیه صادر می‌گردد؛ آنها در تهیه پلو و بعضی غذاهای روسی بکار می‌روند.

مو در تبریز و مراغه، در اورمیه و سلماس و خوی و ازچندی پیش باینطرف در اهر و اردبیل بسیار کشت می‌شود، این درخت مقدار بسیار معتنا بهی کشمش تولید کرده بهمه اطراف صادر و در منطقه یهودیان آنرا برای تهیه آلكل بکار می‌گیرند.

بر اثر سرمای شدید زمستان و گرمای خشک تابستان درخت مو در آذربایجان توجهات مخصوصی را می‌طلبد؛ بهنگام سرما نمی‌توان آنرا در هوای آزاد گذارد و بهنگام خشکی باید آنرا آب داد. يك باغبان ماهر مقدار آب لازم برای موهای خود را در هر منطقه و حتی مزرعه میداند، مرغوبی انگور منوط بداشتن اطلاعات و معرفت است.

درختکاری موها، محتاج بتوجهات زیاد است. ابتدا زمین را باریسمان به مسطایل‌های دارای تقسیم می‌کنند، سپس درجهت اولیه خط متساوی‌البعده عمودی تقریباً ۴۵ متری رسم می‌کنند، در امتداد خطوط اصلی گودالهایی در حدود ۲۵ متر می‌کند؛ خاکها را بجمله باطراف ریخته و پشته تقریباً ۴۵ درجه‌ای درست می‌نمایند. گودالهای متشابه توسط خطوط فرعی بهم متصل گشته، پشته تا محل برخورد با یکی از خطوط اصلی بزرگ ممتد می‌گردند؛ از طرف دیگر گودال را بنحوی می‌سازند که

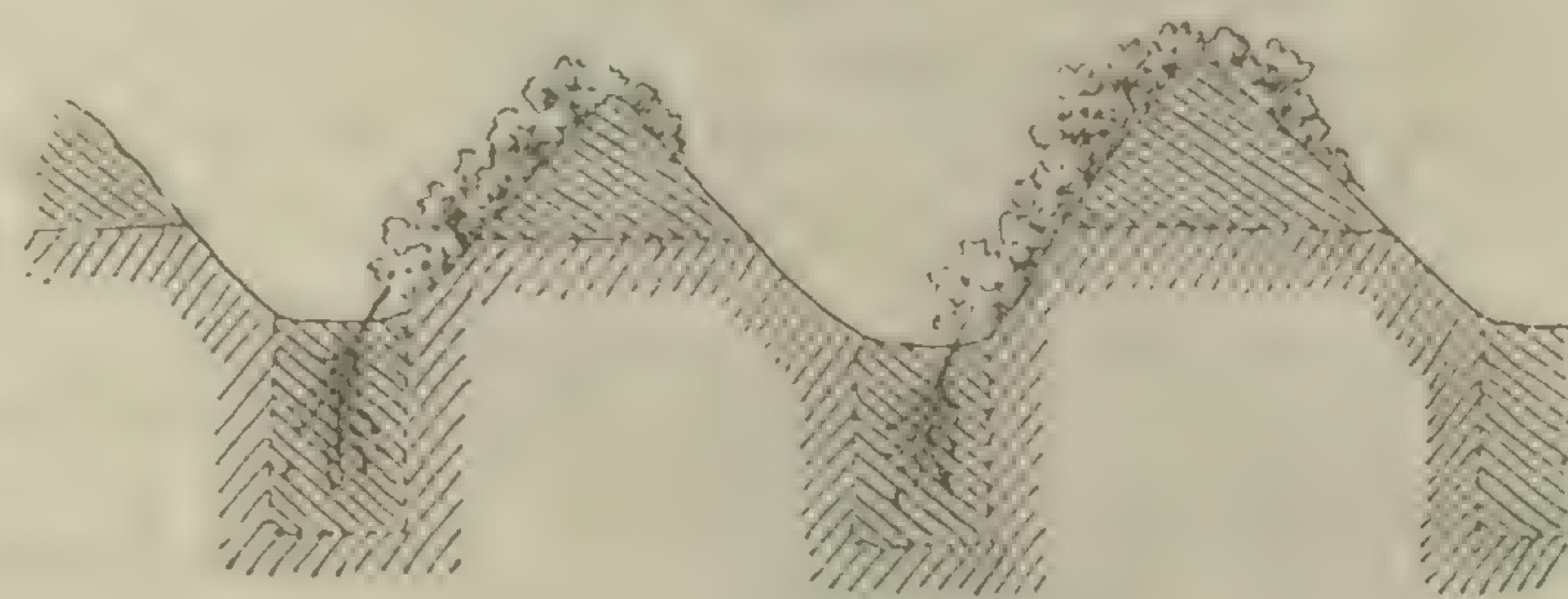
پشته و گودال بصورت شانه دندانهای یکی داخل در دیگری گردد.

درته این گودال است که درخت مو تقریباً یکمتری را جای می دهند. شاخه های آن روی پشته های خاک رستی گسترده می شوند.

در تابستان، بگوالها آب میدهند؛ در زمستان شاخه های موها قطع شد و تنه آنها را زیر خاک می کنند. درین هنگام مزرعه تقریباً هموار شده گودالها کم عمقتر از تابستان که آب آنها را پوشانده، یخ زده و برف روی آنرا می پوشاند، بنحوی که کاملاً مصون از یخ زدگی اند.

این کار قابل توجه خاک کردن و از خاک بدر آوردن مو باید هر سال انجام گیرد. تنها باین بهاست که آذربایجان میتواند انگور تولید نماید.

مسیحیان آذربایجان از انگور تازه شراب میسازند؛ آنها شراب را در کوزه های بزرگی بعمل میاورند. این شراب نامطبوع نیست، اما نمیتوان آنرا مدت مدیدی نگاهداشت. حتی باید افزود که این شرابها درین مناطق جز مصرف منطقه ای بازاری ندارند، بهمین دلیل آنها بهمان اندازه که در اروپا تقلبی هستند و کشمش غالباً در کار صنعت آنها نقش مهمی را بازی می کند.



14 m.

شکل ۱۹۸ - کشت مو در آذربایجان (مراغه)

ایرانیان باستان دوستداران مهم شراب بوده اند، اما بعد از آنکه مذهب اسلام در کشور نشر یافت، این رسم بتدریج تقلیل یافت نه برای آنکه آیات قرآن را درک کردند بلکه برای احترام بافکار عمومی و انسانی و اینکه مورد لعن و نفرت هم مذهبان

خود قرار نگرفته باشند. درست است که بعض از ملاکین بزرگ و نجبا، بهیچ روی دستورات مذهبی را رعایت نمی کنند لیکن غالب ایرانیان خود را با عرق (آب حیات) که بتوسط یهودیان از کشمش ساخته میشود مستی می بخشند.

شرابهای مراغه، تبریز و اورمیه بسیار مشهور اند؛ معهذ از شرابهای قزوین و همدان و شیراز که حافظ شاعر فضائل آنرا ستوده است شهرت کمتری دارند. صنعت در آذربایجان بسیار کم ترقی کرده است؛ بااستثنای ساخت قالی، بافت پارچه های پشمی و پنبه ای برای مصرف اهالی کم رایج و صنعت بمعنی دقیق کلمه وجود ندارد.

دربازار تبریز جواهرات و قطعات نقره کاری میسازند، لیکن آنها هیچ گونه صفت بارز و مخصوصی نداشته و اهمیتی بیشتراز کارهایی ازین قبیل در دیگر شهرهای ایران ندارند. همچنین تفنگ های خان دار را از روی کار این های مارتینی که از امریکا وارد می شوند می سازند. زائد است که بگوئیم بسیار زمخت اند؛ آنها هیچ دقتی ندارند؛ معهذ تجارتی نسبتاً مهم دارد، کردها از آنها زیاد می خرند.

اما درباره تجارت باید گفت که در آذربایجان بسیار اهمیت دارد؛ بر معاملات داخلی، واردات و صادرات که هر ساله اهمیتی برابر چند میلیون تومان دارد افزوده می گردد.

راههای مهم واردات و صادرات بشرح زیر اند.

جاده تبریز به وان، ارضروم و طرابوزان. این راه دراز و پر خرج است، لیکن از وقتی که روسها گمرک قفقاز را حذف کرده اند اهمیت زیادی یافته است.

کالاهائی که از اروپا می آید در باطوم باید حق ورودی به روسیه و در رشت ۵ درصد بعنوان گمرکی و اضافه بها پردازد، در حالیکه اگر این کالا از طرابوزان عبور کند ۱ درصد حقوق گمرکی ترکیه و ۵ درصد حق گمرکی ایران را نمی پردازد. در داخله ایران نیز هر ایالت در دروازه و مدخل شهر نرخ بندی شده

است. لیکن کالاها از هر راه که بایران آمده باشند مالیات اخیر تعیری نمیکند
از طرف دیگر عبور از راه ترکیه جز در صورتیکه کالا کم حجم و پربها باشد
نمیتواند انجام گیرد، زیرا مخارج حمل نقل قابل توجه اند، يك بار قاطر بین تبریز و
طرابوزان بر حسب اوضاع و احوال ۸۰ تا ۱۰۰ فرانك خرج بر میدارد.
روسیه از حدف كمرك از طریق قفقازیه، هدف رونق و افزودن بازارهای خود را
داشته و کاملاً هم موفق شده است. تمام شمال ایران امروزه غرق در کالاهائی است
که از مسکو، استراخان، تفلیس میآیند.



شکل ۱۹۹- دره ارس؛ اردوی شاه نزدیک جلفا ۱۸۸۹

رقابت تجاری روسیه در چنین شرایط بسیار مناسبی، بجز از طریق طرابوزان
و بنادر خلیج فارس، بندر بوشهر، و بندر عباس نمیتواند صورت گیرد. اما از
طرابوزان آنرا دیدیم فوق العاده گران تمام میشود؛ همچنین است برای کالاهائی که
از اروپا آمده و بقصد تخلیه در جنوب ایران از ترعه سوئز عبور می کنند.
از بندر بوشهر به تهران و تا تبریز حمل و نقل بسیار گران است، به همین

دلیل کالاهای انگلیسی چندان از اصفهان و شیراز تجاوز نمی کنند، در حالیکه
محصولات روسی تا این شهر بیش رفته در تمام شمال توزیع می گردند.
راههای مهم واردات آذربایجان عبارتند از راه جلفا - ایروان و تفلیس
برای محصولات که از ماوراء قفقازیه می آیند و راه اردبیل - استارا برای کالاهائی
که از استراخان و مراکز روسیه می آیند. این کالاها عبارتند از چلووار، ابریشم، پنبه،
انواع پارچه، شمع های بزرگ، کریپ، و دیگر اشیاء ساخته شده؛ فلزات مانند مس
قلع، سرب، آهن؛ نفت باکو بصورت خام و عمل آورده شده قند، کنسرو، و
غیره.

در مقابل آذربایجان از همین طرق، پشم ها و پنبه های خام، مازوی کردستان
انگور و میوه های خشك، قالیه های خود را صادر می کند، اما بطور قطع صادرات با
وارداتی که روز بروز اهمیت قابل توجه تری می یابد، مطابقتی ندارد.
تبریز مرکز مهم تجاری منطقه است: درین شهر است که خانه های اروپائی تحت
حمایت مستقیم قنسولیهائی که مقیم آنجا هستند وجود دارند. در تبریز يك شعبه
بانك شاهنشاهی دائر است.



من آخر

قم - مقبرة حضرت معصومه

تصویر ۵۸

فهرست اسامی جغرافیائی ایالات

شمال ایران^۱ و^۲

الف	سرآب کوهستان
آب گرم - ده و چشمه آب معدنی	آب گرم - چشمه و ده واقع در
نمک رود تنکابن (مازندران)	پای دماوند (مازندران)
ابراهیم آباد -	آب فردامک - نهر دست چپی لارود
آب رنگ -	(مازندران)
آب کنار - ده واقع بر ساحل	آب نک - ده دره علیای لارود
غربی سرداب (گیلان)	(مازندران)
آبکول سر - (ده ساخته شده بر	ابن دونک - دهی بر مصب موسی
	آباد رود (مازندران)

۱- درین لیست های جغرافیائی، من به حفظ تلفظ محلی، همچنین املاء معمول در ایالات مختلفه کوشیده ام؛ بنابراین برخورد با لغات بسیاری که نادرست نوشته شده و آوا نوشت Transcription آنها دقیقاً با ارزش کلمات عرب مطابقه نمیکند محل تعجب نخواهد بود.

۲- بطوریکه خود مؤلف در فقره^۱ می گوید اسامی جغرافیائی که ذیلاً بنظر خواننده خواهد رسید از اشتباهات احتمالی خالی نخواهد بود. اینجانب با آنکه بسیاری از اشتباهات را مرتفع ساخته ام، فقط از نظر رعایت امانت خود را موظف با آوردن همه آنها دانستم و گر نه چه از نظر کتابت و چه از نظر نام معلوم بودن جای بعضی این دهات فهرست مورد بحث نمی تواند جز سندی ضعیف داشته باشد. البته خالی از فوایدی برای جغرافیای تاریخی نیست.

جز معدودی از اسامی جغرافیائی مورد بحث بقیه را نمیتوان در فرهنگهای جغرافیائی کوچک و بزرگ فارسی پیدا کرد. تعویض اسامی دهات که در عرص ۴۰ سال اخیر انجام یافته بعضاً مشکل بیشتری فراهم ساخته است. با وجود همه این معایب جمع آوری این اسامی از طرف مؤلف درخور ستایش است؛ زیرا نه فقط برای زمان خود کاری مهم و سود بخش بوده بلکه در حال حاضر و بعدها نیز از لحاظ جغرافیائی سودمند خواهد بود، مشروط بر آنکه بهر حال در مقابله با آنها و بهره برداری از آنها به احتیاطی علمی مجهز باشیم. مترجم

ابن دونی سر - ده واقع بر کنار
راست تجان رود نزدیک ساری (مازندران)
آبی - ده قزل اوزن (آذربایجان)
اتابای - ایل ترکمن کنار رود
گرگان
اترك - شطی که مرز بین ایران
وروسیه را در ترکمستان تشکیل میدهد
آچرود - رودی در شرق گیلان
آچرود - دهی مشرف به رودی
بهین نام
اچکله - دهی بر ژرف رود
(گیلان)
احمدسر - ده چهار کوه رود ،
تنکابن (مازندران)
احمدکلا - ده جنوب مرداب
(گیلان)
احمدکلا - ده ساحل راست بابل
رود (مازندران)
احمدکلا - ده ساحل راست بابل
رود (مازندران)
آخا -
آخسین تپه (آخسیه؟) - خرابه ای
بر ساحل چپ فراسو (ایالت استرآباد)
آداشت - ده کناره چپ تجان رود
در بالادست ساری (مازندران)
ارانک - ؟
اردجان - (شاید منظور اردجان
شهرستان طالش باشد . مترجم .)
اردینه - ده مشرف بر بومهن
رود (ایالت تهران)
آزادبار - ده شاهرود نزدیک
سرچشمه آن
آزادبار - ده ولام رود ، تنکابن
(مازندران)
آزادکلاه - ده ساحل راست تجان
رود بالادست ساری (مازندران)
آزادکلاه - ده ساحل راست
تجان رود نزدیک ساری (مازندران)
آزادمون -
آزارود -
آزود -
ازالك - ده واقع بر سمت راست
جاده منجیل به قزوین
آزو - ده دره لار رود (مازندران)
ازبویاخ - ده مازندران بین
ساری و نغارود
اسالم - بخشی از طالش ایران
اسالون - ده دره علیای تالار -
رود (مازندران)
آسان کلایه -
اسب چین - ده محمود حسین رود ،
تنکابن (مازندران)
اسبو -
اسبوخل -
اسب کلا -
استارا - ده مرزی گیلان
استارا جای - رودخانه مرزی ،
بین ایالت لنکران روس و طالش
ایران .
استرآباد - حاکم نشین ایالتی
بهین نام

آستانه کوه - کوه واقع بر سمت
راست دره لار رود (مازندران)
اسحاقی -
اسرم - ده واقع در جنوب جاده
ساری به اشرف بین تلجان رود (تجان؟)
(مازندران)
اسفندان - ده ساحل غربی مرداب
(گیلان)
اسفند کلاه -
اسك - ده دره لار دریای دماوند
اسکاره - ده واقع بر کنار بومهن
رود (ایالت تهران)
اسمعیل آباد - ده سر راه منجیل
به قزوین
اسمعیل کلا - ده ساحل راست
سیاهرود (مازندران).
آسولسا -
اسولت - ارتفاع : ۵۲۰ متر ،
ده واقع بر ساحل راست طالش رود
(مازندران).
آسیابسر - ده واقع در نزدیکی
علی آباد مشرف بر ساحل چپ بابل
رود (مازندران)
اشرف - شهر مازندران واقع در
ته خلیج استرآباد
آشوراد (آشوراده . مترجم) -
جزیره واقع بر مدخل خلیج استرآباد ،
پایگاه دریائی روسیه
اطراب (اطرب . مترجم .) -
دهی بر ساحل راست تجارود (مازندران)
آغوز بند (شاید آغوز بن باشد .
مترجم .) (بمعنی گره درختان گردو) - ده
واقع در نزدیکی امل (مازندران)
آغوزدره کلا - قلعه دره درختان
گردو
آغوزدره کلاه (آغوزدره کلا .
مترجم .) - دهی از ولام رود تنکابن
(مازندران)
آغوز کلاه - قلعه درختان گردو
آفر (افرا - مترجم) - ده ساحل
چپ بابل رود در پائین دست بارفروش
(مازندران)
افراین - ده واقع بر کنار چپ
هر از رود در پائین دست امل (مازندران)
افرا رود بار - ده دره علیای
تالار رود (مازندران).
آفتاب در - در آفتاب
آقا بابا - ده واقع بر جاده
منجیل به قزوین
آقاخان محله - ده مشرف بر
شفارود تنکابن (مازندران)
آق آتابای - ایل ترکمن در
کنار رودخانه گرگان
آق باش تپه - خرابه هائی در ساحل
راست قراسو
آق تپه - خرابه هائی در استپ
ترکمان
آق قلعه - قلعه واقع بر ساحل چپ
رودخانه گرگان ، محل اصلی
خانواده قاجار
آق کند (ده سفید) - دهی بر
ساحل چپ تجان رود ، واقع بین ساری

وساحل دریا (مازندران).
 آق یاله اولوم (آق بالاولوم) -
 گذاری در اترک (ترکمستان)
 آکند -
 اکبر آباد - ده جنوب مرداب
 (گیلان)
 آکوشی کلا - ده واقع بین بابل
 رود و تالار رود (مازندران)
 الال -
 الباس - دهی در دره سر رود
 (مازندران)
 البرز - رشته کوههای شمالی
 ایران که جنوب طالش و گیلان و
 مازندان و ایالت استرآباد را دور
 میگیرد.
 الوار -
 آلتین - خرابه های واقع بین
 پورز آقن (خن) و قزل الان (ترکمستان)
 الموت - بخش و ده واقع در
 کوههای بین تنکابن و شاهرود.
 آلنگ -
 آلو کلا - خرابه و دهی بر ساحل
 آلو کلاته - نگاه کنید به الو کلا
 چپ قراسو (ایالت استرآباد)
 الوند - دهی است بر سر راه
 مازندران (ایالت استرآباد)
 الیکن رود - رودی در غرب
 گیلان.
 امامزاده ابراهیم - مقبره واقع
 بر سر راه اشرف به استرآباد
 (مازندران)

امامزاده آقا پش جنگ - ده و
 مسجدی در بخش لاهیجان (گیلان)
 امامزاده چهار امام - مقبره ای
 واقع در تخته خلیج استرآباد (مازندران)
 امامزاده حاجی بوکاه - ده و
 مسجدی از بخش لاهیجان (گیلان)
 امامزاده ذوالفقار مسجد (رولتکر
 مشد) - ده و مسجدی بر ساحل راست
 سفیدرود (گیلان)
 امامزاده زین العابدین - ده و
 مقبره واقع در نزدیک اشرف بر سر
 راه این شهر به ساری (مازندران)
 امامزاده عبدالله - مقبره واقع در
 نزدیکی اشرف بر سر راه این شهر به
 استرآباد
 امامزاده عباس - ده و مقبره ای
 مشرف بر تالار رود در پائین دست
 علی آباد (مازندران).
 امامزاده قاسم - ده و مقبره واقع
 سر راه مازندران (ایالت استرآباد)
 امامزاده سید مفید - مقبره سر
 راه ساری به اشرف نزدیک تاجارود
 (مازندران)
 امامزاده هاشم بنده - ده و مسجدی
 از بخش لاهیجان (گیلان)
 امامزاده هاشم - گردنه ای واقع
 بین شهر دماوند و دژه لار (ایالت
 تهران). ارتفاع ۲۷۵۰ متر
 امجین کلاه -
 امش بر (پور؟) -
 آمل - شهری از مازندران مشرف
 بر هزار رود، ارتفاع ۷۰ متر

آمل - شهری از مازندران مشرف
 بر هزار رود؛ ارتفاع ۸۰ متر
 آمولش Amölèch (آمل
 کوچک) (املش باشد، مترجم) -
 دهی از تجان رود (گیلان)
 آمند - دهی از قزل اوزن
 (آذربایجان)
 امیر - ایل ترکمن اترک.
 امیر - ده شاهرود در جنوب الموت
 امیری - دهی از دره لار رود
 (مازندران)
 امیرآباد - دهی بر کنار رودی
 بهمین نام (مازندران)
 امیرآباد - ده مازندران، واقع
 در تخته خلیج استرآباد.
 امیرآباد رود - رود کجور
 (مازندران)
 امیرخان - دهی در مازینان رود
 (گیلان)
 امیرکلا - ده ساحل چپ بابل
 رود در پائین دست بازرگانش (مازندران)
 امین آباد - ده واقع در جنوب شرق
 تهران
 انارجا -
 انارمرزچل - استپ واقع بین
 تالار رود و سیاه رود (مازندران)
 اندرور - ده کجور شرقی
 (مازندران)
 انزلی - ده واقع در غرب معابر
 مرداب (گیلان)
 انگور محل - بخشی از ایالات
 قزوین واقع در جنوب این شهر
 انگور محل -
 انگلو - ده و خرابه های واقع
 در غرب استرآباد
 انگلی نسون - ده ساحل راست
 تجان رود در پائین دست ساری
 (مازندران)
 انگیر کلا (شاید انگله رود باشد،
 مترجم) - دهی واقع در نزدیکی آمل
 (مازندران)
 انگیر کلا (شاید انگیل باشد،
 مترجم) - دهی است در نزدیکی
 هزاررود، در بالای دست آمل (مازندران)
 اوانک - ده واقع در جنوب
 یوزک کوه
 اوانجک رود - شعبه جاجرود
 (مازندران)
 اوتلی - دهی واقع در جنوب غرب
 مرداب (گیلان).
 اوتندان - دهی بر ساحل غربی
 مرداب (گیلان)
 اوجان -
 اوجان - دهی در دره علیای جاجرود
 اوجا تالار - ده واقع بین بار
 فروش و علی آباد بابل رود (مازندران)
 اوجارگاه - دهی واقع بر کنار
 ژرف (شرف) رود.
 اوجابن -
 اوج یوزقا - خرابه ای بر ساحل
 چپ رود اگرگان
 اوچه -

اوجی آباد - دهی بر ساحل چپ
 هراز رود در پائین دست امل (مازندران)
 اوزون کوه - رشته جبالی از
 توده کوهستانی البرز در جنوب
 دماوند .
 اوشیان - دهی بر کنار شاهواز
 رود (گیلان)
 اوقورجالی - ایل ترکمن در ا-تپ
 روس کنار دریا
 اوقورجالی - ایل ترکمن در استپ
 ایران کنار دریا بر مضب رود گرگان
 اومال - دهی بر ساحل چپ تجان
 رود در شمال ساری (مازندران)
 اموشا - دهی بردلتای قزل اوزن
 (گیلان)
 اونخ - دهی بر کنار گرگان
 رود (طالش ایران)
 اونه - دهی در دره لار رود رود
 (مازندران)
 اوول کوهی - (کوه اوول یا
 اردوگاه ترکمن) - محلی است واقع
 بین دوبازوی اترك (ترکمنستان)
 آه - ده مشرف بر بومهن رود
 (ایالت تهران)
 اهر - ده دره علیای جاجرود
 آهنگر کلا - ده ساحل چپ
 بابل رود بالادست بارفروش (مازندران)
 آهنگر کلا - ده نمک رود شرقی
 تنکابن (مازندران)
 ایرا - دهی در فلات ایران واقع
 در پای کوه کمرتاش
 ایزخردی -
 ایزده رود - رودی در مازندران
 در غرب هراز رود .
 ایزده -
 ایاندو - ده و مقبره واقع در
 غرب ساری (مازندران)
 ایگرد - ایل ترکمن بر کنار رود
 گرگان (ایالت استرآباد)
 ب
 باب گولمه -
 بابل پشت - ده واقع بر ساحل راست
 بابل رود در پائین دست بارفروش
 (مازندران)
 بابل رود - رودی در مازندران که
 از نزدیک بارفروش می گذرد .
 بادلی - ده مازندران ، واقع در
 کوهستانهای کنار جاده مستقیم دماوند
 به استرآباد .
 بادپان تپه - خرابه های واقع بر ساحل
 دریا در ته خلیج استرآباد (مازندران)
 بارش رود (برشی رود) - رود در
 تنکابن (مازندران)
 بارفروش - شهری در مازندران
 مشرف بر بابل رود .
 بازار چهارشنبه - چهارشنبه بازار؟
 بازار سر -
 بازار شاه آغاچ (بازار درخت شاه) -
 دهی در دلتای قزل اوزن سر راه رشت به
 قزوین (گیلان)

بازوتین - ده بخش لاهیجان
 (گیلان)
 بازو کلاه - دهی در دلتای قزل اوزن
 (گیلان)
 بازو گوراب - ده گیلان ، بخش
 لاهیجان .
 باجیلان - ده واقع در سرچشمه خشت
 رود (خشته رود) (گیلان)
 باغ سر - ده واقع بین تالار رود و
 بابل رود (مازندران)
 باغ شاه - دهی در فلات ایران واقع
 در جنوب لوزام کوه . این اسم بتمام باغانی
 که برای سلطان احداث شده اطلاق
 میشود؛ در مازندران ، در ساری ، در
 بارفروش از ینگونه باغات وجود دارد .
 بالا احمد چاله پی - ده ساحل چپ سرخ
 رود (مازندران)
 بالابند - ده شو رود ، تنکابن
 (مازندران)
 بالاده - ارتفاع ۲۰۷۰ متر، ده
 دره علیای نور رود (مازندران)
 بالاجه ده -
 باجلین - ده ساحل راست جووالی
 رود (ایالت استرآباد)
 بالا قاسم آباد - ده واقع بر کنار
 رودی بهمن نام
 بالا کری - دهی در میان طالش
 ایران .
 بالا کلاه - ده ساحل راست تجان رود
 باوی دست ساری .
 بالا گنج روس - ده ساحل راست
 بابل رود در بالادست بارفروش (مازندران)
 بالکه (بالا که) - ایل ترکمن کنار
 اترك .
 بالکبه - ده واقع در شرق معا بر
 مرداب (گیلان)
 بالاوزان - ده ایالت استرآباد
 سدره مازندران
 بالی موزی - ده کنار خلیج استرآباد
 سر راه شاه عباس .
 بام سر کوه - کوهی بر ساحل راست
 لار رود (مازندران)
 بامنا - ده بین بارفروش و علی آباد
 مشرف به رود بابل (مازندران)
 بترشان - ؟
 بجار کون - ؟ شاید بیجار کن باشد .
 مترجم .
 بخنو - دهی بر قازان رود (گیلان)
 بخت بر (بخدبر) - دهی در دهانه
 چاله سرارود (گیلان)
 بدوک - ایل ترکمن کنار رود گرگان
 برج تجان - برجی در دهانه تجان رود
 که بتوسط شاه عباس ساخته شده است
 (مازندران)
 برج رود - برجی در دهانه زرده رود
 (مازندران)
 برج گوهر باران - برجی واقع بین
 نغارود و شبه جزیره میانکاله که بتوسط
 شاه عباس ساخته شده است .
 برج علینقی - برجی در دهانه علینقی
 رود (مازندران) که بتوسط شاه عباس
 ساخته شده است .

برج نخا - برجی در دهانه نخا - رود که بتوسط شاه عباس ساخته شده است (مازندران)
 برنج بن - دهی از بخش فیندرسک (ایالت استرآباد)
 بزکوه - واقع در جنوب دماوند بر ساحل راست لار رود
 بزینان - دهی واقع در نزدیکی آمل
 بلالیم - ده ساخلی ، در غرب بل رود (گیلان)
 بلکه سرا (بالکه سرا، بلك سرا) - ده واقع بر ساحل غربی مرداب (گیلان)
 بلنگ ده - نگاه کنیده به پلنگ ده بولوسرا - بندر آباکوه - تنگی بود دره - لار رود (مازندران)
 بند بریده - تنگی در دره لار رود (مازندران)
 پنج کول - شاید پنجکول باشد بندر فرح آباد - بندر واقع بر دهانه رود تجان (مازندران)
 بندر قره تپه - بندری در ته خلیج استرآباد
 بنفشه ده - ده گل بنفشه بنگه تپه - دهی بر امیر آباد رود (مازندران)
 بوالقلم - دهی در دره لار رود (مازندران)
 بوجاقل - دهی بر ساحل چپ تالار - رود (مازندران)
 بورآن - ده واقع در جنوب غرب سرداب (گیلان)
 بوردتان (بردقان) - دهی از مازار رود ، تنکابن (مازندران)
 بوردنک (برنک) - دهی از بخش فیندرسک ، ایالت استرآباد - بوره سر - (بورسر) - بوزغوشه (بوزگوشه ؟) - دهی واقع بر کنار رودی بهمین نام - بوزغوشه (بوزگوشه) رود - رودی در شمال طالش ایران بولور ده - دهی مشرف به مرداب (گیلان)
 بومهن - دهی در فلات ایران ، پای کمر تاش سر راه جاده تهران به آمل ارتفاع ۱۶۸۰ متر (بومهند مترجم) بومهن رود - شعبه جاجرود (ایالت تهران)
 بون ده - دهی بر خلیج استرآباد سر راه جاده شاه عباسی - بویون باشی - ده واقع در پای لوزام کوه (مازندران)
 بیات حاجی تپه - خرابه های واقع در سمت راست اترک بیان - بیتن - ده واقع در جنوب غرب مرداب (گیلان)
 بی کلاه - بیکنندی - دهی بر سمت راست جاده منجیل به قزوین

بیلن آباد - دهی بر کنار قزل اوزن (آذربایجان) - بیون باشی - خرابه های مشرف بر ساحل راست اترک - پارچی وار - دهی بر کنار رود محمود حسین (مازندران) - پاره - باز آور - دهی بر ساحل راست بابل رود (مازندران) - پاسال کوه - دهی در چهار کوه رود تنکابن (مازندران) - پاسنگ - دهی در مازندران بر سر راه اشرف به استرآباد - پاشا کلاه (پشه کلاه در متن) - دهی بر ساحل راست هر از رود در بالا دست آمل (مازندران) - پاشان - ده واقع در سرچشمه لار رود (مازندران) - پا قاته - ده بخش فیندرسک ، ایالت استرآباد - پای چنار - دهی بر سر راه منجیل به قزوین - پائین احم چاله پی - دهی بر ساحل راست سرخ رود (مازندران) - پائین بازار کلاه - دهی بر ساحل راست در پائین دست آمل (مازندران) - پائین قاسم آباد - واقع بر کنار رودی بهمین نام (گیلان)
 پائین دزا - دهی بر ساحل راست تجان رود در بالادست ساری (مازندران) - پائین سره - دهی بر کنار امیر آباد رود (مازندران) - پالشت - پائین وزان - دهی در ایالت استرآباد سر راه مازندران - پائین جلیلی - دهی بر ساحل راست جوالی رود ایالت استرآباد - پائین کلا - دهی بر ساحل راست تجان رود در بالادست ساری (مازندران) - پائین گنجروس - دهی بر ساحل چپ بابل رود در بالادست بارفروش (مازندران) - پائین کولام سر - پتاوه - دهی بر ارنسان رود (گیلان) - پتیر آباد - پخی آباد - دهی در مازندران واقع در شمال جاده اشرف به استرآباد - پردسر - دهی از ولام رود ، تنکابن (مازندران) - پرش کوه - بر میازه کوه - پر مز - دهی از ولام رود ، تنکابن (مازندران) - پسان ده (پاسان ده) - دهی بر کنار رودی بهمین نام (مازندران) - پسان رود (پاسان رود) - رودی در تنکابن (مازندران)

پسکان - دهی در جنوب سرداب
(گیلان).
بسکه (پاسکيه؟) - دهی در جلگه
رشت (گیلان).
پس که (کيه - کی؟) - دهی بر کنار
لیولته رود (گیلان).
پشت ناریز (؟).
پشته - دهی واقع بر کنار رودی
بهمن نام، طالش ایران.
پشته رود - رودی در جنوب طالش
ایران
پل تالار - پل و دهی بر تالار رود
(مازندران).
پل تجان - پلی و دهی واقع بر تجان
رود در مقابل ساری (مازندران)
پل رود - رودی در شرق گیلان.
پل رم - دهی از بخش فیندرسک،
ایالت استراباد.
پل سفید - پلی و دهی بر دره علیای
تالار رود (مازندران).
پلشت - دهی واقع در جنوب شرق
تهران.
پل گردن - دهی بر ساحل راست
تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
پلنگ رود - رودی در تنکابن
(مازندران).
پلور - کاروانسرای کوچکی در
کوههای البرز در دره لار، در جنوب
دماوند و شمال گردنه امزاده هاشم.
پلنگان - قلعه و دژ واقع در شبه جزیره
میانکاله.

پلنگ ده - دهی بردلتای قزل اوزن
(گیلان).
پلنگ واز - دهی بر کنار بومهن
رود ایالت تهران.
پل نغا - پلی بر نغا رود بر سر راه
ساری به اشرف.
پلورده -
پل مازنگ - پلی بر سر راه مازندران،
کنار رود چوبو کنده، ایالت استراباد
پنج - دهی در دره لار رود
(مازندران).
پنا (پونا؟) کلاه - دهی بر ساحل
راست بابل در پائین دست بارفروش
(مازندران).
پنا (پونا؟) کلاه - دهی بر ساحل
چپ تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
پنجه (پنجشنبه) بازار -
پنجه لو (پنج لو) -
پنبه جا کوتا - ده واقع در شرق
آمل (مازندران).
پورز آقن (در متن پورز آخن، پرز
آخان، نیز آمده است. مترجم.) شاخه
جنوبی اترك.
پونل (پونال) - دهی بر ساحل راست
نوا رود (گیلان).
پی بالان - دهی بر کنار ژراف
رود (گیلان).
پیر حاجی - دهی از بخش لاهیجان
(گیلان).
پیر بازار - بندر رشت، کنار مرداب
(گیلان).

پیر آباد - دهی بر ساحل راست
جوالی رود (ایالت استراباد).
پیرش کنده -
پیشان بور -
پیش کوه -
پیلک - دهی در همسایگی آمل
(مازندران)
پیه (پیا؟) کلاه -
تاج مول -
تاج رود -
تاج کنار -
تاج نو و کیده - دهی از بخش لاهیجان
(گیلان).
تار گور - دهی بردلتای قزل اوزن
(گیلان).
تاریان کوه - کوهی در غرب
(گیلان).
تاره آباد - دهی بر ساحل چپ
گرگان رود.
تاره آباد - دهی از تسارود تنکابن
(مازندران).
تازه آباد - دهی از قرا کوه رود
تنکابن (مازندران).
تازه آباد - دهی از ولام رود،
تنکابن (مازندران).
تاش -
تالار - ایل ترکمن در اترك.
تالار رود - رودی در مازندران.
تالی چال -
تالی کلا - دهی بر ساحل راست

تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
تامدار -
تاوار (توار) - دهی بر ساحل
چالوس رود (مازندران).
تپ کلاه -
تپه میرزاخان - دهی در مازندران
واقع در سرحد ایالت استراباد.
تجانجور - دهی بر ساحل چپ هراز
رود نزدیک آمل (مازندران).
تجان رود - رودی در مازندران.
تخت سلیمان - کوه و خرابه ای در
جنوب شرق گیلان.
تخت رستم - ده و خرابه ای بر سر
راه ساری به اشرف، نزدیک نخارود
(مازندران).
تخماق - خرابه های واقع بین پور -
زاقن و قزل الان (ترکمان)
ترسه - دهی از بخش فیندرسک،
ایالت استراباد.
ترك کلا - دهی بر ساحل راست
هراز رود در بالادست آمل (مازندران)
تریمیر - خرابه ای در استپ
روس.
ترنك (تورنگ) تپه - خرابه و
دهی بر ساحل چپ قراسو ایالت استراباد
تسکاب - دهی در مازندران واقع
در غرب علم رود.
تسه رود (تسارود) - رودی در
تنکابن (مازندران).
تشلی - دهی بر کنار علم رود
(مازندران).

تفتگاه - ارتفاع ۱۳۴۰ متر
 دهی دودره لار رود. مازندران.
 تفرچال - دهی از بخش فیندرسک
 (ایالت استراباد).
 تکول - دهی برکنار خشته رود
 (گیلان).
 تلاکان - بخشی در پائین دست
 شاهرود.
 تلیک سر -
 تلی با - دهی بر ساحل چپ تجان
 رود در پائین دست ساری (مازندران).
 تلی جان - رود رودی در شرق
 گیلان -
 تلی جان - دهی برکنار رودی
 بهمین نام بنا شده است.
 تلور -
 تلود - دهی بر ساحل راست تالار
 رود (مازندران).
 تماشا کوه - کوهی واقع در سرحد
 شرقی گیلان.
 تمرجان - دهی در والی سرود
 (گیلان)
 تمشکل -
 تمغراب (تام گراب) - دهی برکنار
 مازینان رود (گیلان).
 تموش کلا - دهی برکنار پلنگ رود،
 تنکابن (مازندران).
 تنکابن - بخشی در مازندران غربی،
 تنگ دره - دهی بر ساحل غربی
 تنکابن (مازندران).
 تنگ لانه -
 تنگلی گودری تپه -
 تواسرا -
 تواردسو -
 تواسره - دهی در گیله سرا رود
 (گیلان)
 توته رود - رودی در طالش ایران.
 توری سرا -
 توز بورده (دوزبرده) - دهی در دلتای
 قزاقون (گیلان).
 توسای کلاه - ده ولام رود، تنکابن
 (مازندران).
 توست کرم -
 توشقون - دهی برکنار ولام رود
 تنکابن مازندران -
 توشیکره تپه - خرابه های واقع بر
 غرب استراباد در جنوب جاده مازندران
 توغی جان - دهی واقع در نزدیکی
 اشرف (مازندران).
 توکلاه -
 تولوت (اتلوت) - دهی بر ساحل چپ
 بابل رود در پائین دست بار فروش
 (مازندران).
 تولوم - دهی برکنار نشرو دبار
 رود (گیلان).
 توی دره -
 تیر تاش - نگاه کنید به تیر داش.
 تیر بردسر -
 تیر داش - دهی در مازندران بر سر
 راه اشرف استراباد.
 تیر کده -
 تیر کلا - دهی بر ساحل

چپ سیاه رود (مازندران).
 تیلک - دهی در جنوب طالش ایران.
 تیلنه نو - دهی در مازندران سر راه
 اشرف به استراباد.
 تینا - دهی در مازندران بر سر
 راه مستقیم استراباد به دماوند در
 کوهستان.
 تهران - پایتخت ایران - ارتفاع
 ۱۷۲۰ متر.
 ج
 جاده کنار - ده مزینان (گیلان)
 جازولام کل - ده واقع بین سیاه رود
 وتالار رود (مازندران).
 جدید - دهی از بخش فیندرسک
 ایالت استراباد.
 جرجان - ده ترکمن؛ بر ساحل چپ
 گرگان رود.
 جز - شهر کوچکی در کنار دریا،
 سر راه مازندران بایالت استراباد.
 جعفر آباد - ده واقع در ساحل چپ
 قراسو، ایالت استراباد.
 جعفر بای - ایل ترکمن، در دلتای
 رود گزگان.
 جعفر کنده -
 جلیل آباد - دهی در جلگه رشت
 (گیلان).
 جمال آباد -
 جمعه بازار - ده نشرو دبار - رود
 (گیلان).
 جمعه (جمه) کوه - دهی در جنوب
 طالش ایران.
 جوار دشت کوه - کوهی در بخش
 ران کوه در غرب میان ده - رود
 (گیلان).
 جوالی رود - شعبه قراسو.
 جو بومن - دهی در دلتای قزل اوزن
 (گیلان).
 جوزچال - دهی از بخش فیندرسک؛
 ابالت استراباد.
 جوزولی رود -
 جو وقت - دهی در فلات ایران در
 پای کمر تاش.
 جیرازون - ده واقع بر ساحل چپ
 هراز رود نزدیک آمل (مازندران).
 چ
 چابک رود - رودی در شرق گیلان.
 چاپچیر -
 چپوک (چانک) - دهی در بخش
 فیندرسک (ایالت استراباد).
 چاجان - دهی بر مصب سکه رود
 (گیلان).
 چاروبست -
 چاروه - ایل اسب پرور ترکمن
 در کنار اترک.
 چشمه لی - دهی در فلات ایران نزدیک
 شهر دماوند، ارتفاع ۲۳۲۰ متر.
 چشمه کله - شاخه ولام رود، تنکابن
 (مازندران).
 چاکن سر - دهی از بخش لاهیجان
 (گیلان).

چالکی - دهی از ایالت استرآباد
در شمال راه مازندران.
چالکی کوه - کوهی واقع بین بخش
شمران و دره علیای جاجرود. ارتفاع
۲۷۰۰ متر.
چاله پل - دهی از مازندران بین
اشرف و نخارود.
چالوس رود - رودی در بخش
کلارستاق (مازندران).
چاله سرارود - شاخه غربی مرداب
(گیلان).
چاله کوه رود یا چاله هررود -
رودی از بخش تنکابن (مازندران).
چقشلر - دهی تر کمن در استپزوس
چکات -
چلمان - دهی در بخش الموت.
چلنده -
چلنو - دهی از بخش فیندرسک ،
ایالت استرآباد.
چماچار - دهی واقع بر ساحل غربی
مرداب (گیلان).
چمون - دهی واقع بر سر راه ساری
به اشرف نزدیک نخارود (مازندران).
چنار بند - دهی در مازندران بین
اشرف و نخارود.
چنار بند - دهی بر ساحل چپ
سرخ رود (مازندران).
چنار بند - دهی بر مصب مزار رود
تنکابن (مازندران).
چناس - دهی واقع در شمال شرق
قزوین.

چنگران - دهی بر ساحل شمالی
مرداب (گیلان).
چنگله کودزی تپه - خرابه ای
بر ساحل چپ اترک.
چنگور کوه -
چماشار -
چمور - ایل تر کمن در استپروس.
چوبو کنده - دهی بر سر راه مازندران
(ایالت استرآباد).
چوپا کنده -
چوپان (چپان) - دهی در طالش
ایران بر کنار رودی به همین نام.
چوپان (چپان) رود - رودی در
طالش ایران.
چول چشمه - نهری در شهر استرآباد.
چولابده - دهی در دلتای قزل اوزن
(گیلان).
چهار کوه رود - رودی در تنکابن
(مازندران).
چار کوه رود - دهی بر کنار رودی
به همین نام.
چهارشنبه - دهی در کجور شرقی
(مازندران).
چهارده - دهی بر جاده مازندران
(ایالت استرآباد).
چهارده - دهی در دلتای قزل اوزن
(گیلان).
چهار دانک - دهی واقع در جنوب غرب
تهران.
چهار امام کله -
چهارآباد - دهی واقع بر کنار

بومهن رود (ایالت تهران).
چیلیوند - دهی در طالش ایران
واقع بر کنار رودی به همین نام.
چیلیوند رود - رودی در شمال
طالش ایران.

ح

حاجی آباد - دهی بر ساری رود.
(گیلان).
حاجی آباد کوه - قلعه واقع در جنوب
غرب استرآباد.
حاجی کلا - دهی بر ساحل چپ سیاه
رود (مازندران).
حاجی لر - دهی از ایالت استرآباد
در بخش فیندرسک.
حامره - دهی بر ساحل چپ تجان
رود در کوهستان (مازندران).
حاجی حله - دهی بر کنار نخارود
واقع در شمال شهر استرآباد.
حسن آباد - دهی بر کنار خرچک
رود (مازندران).
حسن آباد - دهی در غرب علم رود
(مازندران).
حسن آباد - دهی در غرب علم رود
در مازندران.
حسن آباد - دهی واقع بر سمت
راست جاده قزوین به تهران.
حسن سرا - دهی در گیلان، مشرف
به پل رود.
حسن قلعه - دهی ساولی در شمال
دلتای سفیدرود (گیلان).
حسنقلی -

حسنقلی (در متن حسنقلی مترجم).
استپ تر کمن نزدیک خلیجی به همین نام
(روسیه).
حسن کف -
حسین آباد - دهی در مازندران،
واقع در ته خلیج استرآباد.
حسین آباد - ده واقع در جلگه
رشت (گیلان).
حسین آباد - دهی در مازندران واقع
در مصب علم رود.
حصار رود - شعبه راست دماوند
رود (ایالت تهران).
حصارک - ده واقع بر کنار بومهن
رود (ایالت تهران).
حمزه کلا - دهی در همسایگی بار -
فروش (مازندران).
حمزه کلاه - دهی بر ساحل چپ
بابل رود در پائین دست بار فروش
(مازندران).
حمزه کلاه - دهی بر ساحل راست
بابل رود در پائین دست بار فروش
(مازندران).
حمید آباد - ده واقع در نزدیکی
مصب تجان رود (مازندران).
حوجاکی سر -
حولار (هولار) - دهی بر ساحل
چپ تجان رود در کوهستان (مازندران).
حیدر آباد - ده و خرابه هائی در ایالت
استرآباد واقع در شمال جاده مازندران.
حیدر کلا - ده واقع بین بار فروش و
و علی آباد بابل رود (مازندران).

خ

خاش بر-
خارجی باتر- خرابه‌هایی در استپ روس.
خرابه‌شهر- خرابه‌های واقع سر راه مازندران بندرگز، محل حدسی هیرکانیان باستانی.
خان رود- رودی در طالش ایران.
خامسارخلود- دهی در مازندران در سر راه اشرف به ساری و نیمه راه بین نخارود و اشرف.
خانه عباسی- ده ساحل راست تجان رود در بادست ساری (مازندران)
خیچره کوی- محلی معروف در مصب اترک.
خرابه‌سر- دهی در جنوب مرداب (گیلان).
خزران کوه- کوهی واقع بین قزوین و منجیل ارتفاع: ۱۶۰۰ متر.
خرچک- دهی در مصب رودی به همین نام (مازندران).
خرچک رود- رودی در کلارستاق (مازندران).
خرگوش تپه- خرابه‌های واقع در شمال شرق استرآباد.
خریاب-
خررور کونه-
خرم آباد- دهی در تنکابن، مقر حاکم (مازندران).
خروبرود-
خزلر (کرلز) تپه- خرابه‌های

واقع بین قزل‌الان و رود اترک.
خسیان- ده واقع در شرق معاير مرداب (گیلان).
خشت پل- پلی بر رود خشته (گیلان).
خشك بیکار- دهی در دلتای قزل‌اوزن (گیلان)
خشك تاران جنگل-
خشك پور- دهی بر کنار نشسته رود تنکابن، مازندران.
خشك دشت-
خشکلات (خشکلت)-
خلخال رود- نهري در بخش تنکابن (مازندران).
خلخال محله- دهی بر کنار نازیبه محله رود تنکابن (مازندران).
خلخال کوه-
خلفای کری- دهی بر کنار گرگان رود (طالش ایران).
خلعت پوشان-
خلوه سرا- دهی در میان طالش ایران.
خلیل آباد- ده واقع در جنوب مرداب (گیلان).
خمباین- دهی از بخش فیندرسك، ایالت استرآباد.
خواجه نفس- بندر تر کمن، در مصب رود گرگان.
خوبت شهر- دهی بر ساحل راست چاله سرا دود (گیلان).
خوجام وردی خان- خرابه‌هایی بر ساحل راست رود گرگان.

خوتیران- دهی واقع در مصب چاله سرارود (گیلان).
خورخولو-
خورشك سرآب- دهی در مازندران واقع در غرب علم رود.
خورشید کلا-
خوسان- در جنوب مرداب (گیلان).
خونا- دهی بر دلتای قزل‌اوزن (گیلان).
خولار (خلر)- ده واقع در کوهستان مشرف به ساحل چپ میانه رود (مازندران).
خونه‌سر- دهی بر کنار نمک رود، تنکابن (مازندران).
خونی‌سر- دهی واقع در شرق آمل (مازندران).
خیرشه-
خیشته رود (خشته رود؟)- رودی و شاخه‌ای از مرداب (گیلان).
خیمه‌سر- دهی واقع در مصب سفارود (گیلان).
خیم‌خیان- دهی در مازندران واقع بین اشرف و نخارود.
داب کوه- کوهی بر ساحل چپ طالش رود (مازندران).
دار کوه- (کوه درخت).
داراب کلا- ده سر راه ساری به اشرف بین تجسان رود و نخارود (مازندران).
داراب کلا رود-
دار سره- ده پنیچال رود (گیلان).
داخنه (دخنه)- ده ساحلی در شمال دلتای سفیدرود (گیلان)
دار کلاته- ده بخش فیندرسك ایالت استرآباد.
داروم- ده قزل‌اوزن (آذربایجان)
داز- ایل تر کمن در ساحل راست رود گرگان.
داهنه (دهانه)- ده نزدیک گرگان رود (طالش ایران).
داود کلا- ده ساحل چپ سرخ رود (مازندران).
دخنه کلا سنگیان-
درازه محله- ده ساحل راست تجان رود در پایین دست ساری (مازندران).
درزه (درازه؟) ده-
دره آباد- ده واقع در شمال تهران.
درفك کوه- کوه جنوب شرق گیلان.
دریم لرتپه-
درم‌کنده- ده ساحل راست تجان رود نزدیک مصب آن (مازندران).
درون‌سر- دهی بر ساحل هراز رود در بالای دست آمل (مازندران).
درمه کلا- ده ساحل چپ هراز رود در پایین دست آمل (مازندران).
دره‌جا-
دریا بسر- ده ساحل گیلان، نزدیک ساری رود.
دریا پوشر-؟

دریا پشته - ده ساحل غربی تنکابن
(مازندران).
دریا پشته - ده واقع بر کناره دریا
در غرب مرداب (گیلان).
دریاسر - ده بخش لاهیجان
(گیلان).
دریای خزر - دریای خزر یادریای
کاسپین.
دزو - ده ساحل چپ تجان رود
در بالادست ساری (مازندران)
دشت کلاته -
دکوتی -
دلجی محله - ده ساحل شمالی مرداب
(گیلان).
دله سرا -
دله کری - ده واقع در نزدیک
مصب کرگان رود (طالش ایران).
دمچانه - دهی از بخش شو - رود
(مازندران).
دماوند شهر - شهری در فلات
ایران واقع در جنوب کوهی به همین نام،
ارتفاع ۱۹۲۵ متر.
دماوند کوه - مرتفع ترین کوه
ایران ۶۰۸۰ متر بلندی. واقع در رشته
البرز در شمال شرق تهران.
دماوند رود - رود کوچکی که از
شهر دماوند میگذرد و اسم خود را از
آن گرفته است.
دمیر (آهن) - ده ساحل راست
تجان رود واقع بین ساری و ساحل
(مازندران).

دنگلان - ده واقع بر سر راه
مازندران، ایالت استرآباد.
دنگلان خواجه -
دنگل مرز تپه -
دنیون -
دورا کش -
دوزین - ده بخش فیندرسک،
ایالت استرآباد.
دوزه بون - دهی در گیلان یا بخش
لاهیجان.
دوست کوه - ده کناره ساری رود
(گیلان).
دوشنبه بازار - دهی در دلتای
قزل اوزن؛ بر سر راه رشت به قزوین
(گیلان).
دوغاب - ده نغارود، واقع در
شمال جاده اشرف (مازندران).
دو کلمی (دو فلی دو قولو - مرجم)
محله - ده نغارود، سر راه ساری به
اشرف (مازندران).
دولوبون - دهی در طالش ایران.
دوهزار رود - شاخه و لام رود
(مازندران).
دوهزار - ده و لام رود، تنکابن
(مازندران).
دونبد - ده ساحل غربی تنکابن
(مازندران).
دوهچی - ایل ترکمن در ساحل
راست رود کرگان.
ده کرپ - ده کلارستاق (مازندران).
دیلمان - نقطه ای در درفک کوه،

نزدیک تخت سلیمان (گیلان).
دین تپه - ده ساحل راست نغارود
(مازندران).
دین تپه - خرابه های - مجاورده
سلطان محمد طاهر (مازندران).
دیوشل - دهی از گیلان در بخش
لاهیجان.
دیو کلاه - ده واقع بر ساحل راست
بابل رود در پائین دست بارفروش
(مازندران).
دیو کلا - دهی بر کناره سیاه رود
(مازندران).
ذغال چال - دهی بر ساحل راست
تجان رود نزدیک ساری (مازندران).
رادکان کنداب -
ران کوه - بخش واقع در مرز
مازندران.
راسه کوه - دهی بر ساحل چپ
هراز رود در پائین دست آمل (مازندران).
راضی محله - دهی بر ساحل غربی
تنکابن (مازندران).
راه پشت - دهی واقع در مصب
ملا رود (گیلان).
راه میان - دهی از بخش فیندرسک،
ایالت استرآباد.
رباط؟ - دهی در مازندران واقع
در جنوب جاده اشرف به استرآباد.
رجنو - دهی از چهار کوه رود،
تنکابن (مازندران)
رحمت آباد - دهی از قزل اوزن بین
رشت و منجیل (گیلان).
رحیم آباد - دهی از سیاه کله
(کیله؟) رود (گیلان).
رژبنده -
رزی (رضی؟) - دهی از بخش
فیندرسک ایالت استرآباد.
رستم آباد - دهی از قزل اوزن بین
رشت و منجیل (گیلان).
رستم آباد - دهی بر ساحل مازندران
در غرب آمل.
رستم سرا (سره) - دهی واقع در
جنوب غرب مرداب (گیلان).
رستم کلاته -
رستم کلا - دهی در مجاورت
اشرف بر سر راه این شهر به ساری
(مازندران).
رستم کلا - دهی در ساحل راست
حوالی رود (ایالت استرآباد).
رشت - حاکم نشین ایالت گیلان.
رشت آباد - دهی بر دلتای قزل اوزن
(گیلان).
رضامحله - دهی از لازارجان
رود (گیلان).
رفابند - دهی در مازندران واقع
در جنوب جاده اشرف به استرآباد.
رك - دهی بر ساحل چپ کرگان
رود (مازندران).
رکابند - دهی در مازندران واقع

در نزدیکی اشرف بر سر راه این شهر به
استرآباد.
رنگراشونه - دهی در جنوب طالش
ایران.
امک -
رود بست - دهی بر ساحل چپ بابل
رود ، در پستین دست بار فروش
(مازندران).
روپشت -
رود پشت - دهی از بخش لاهیجان
(گیلان).
رود سر - دهی واقع در مصب نوار
رود (گیلان).
روخبا - دهی از چهار کوه رود ،
تنکابن (مازندران).
روشن آباد - دهی واقع بر کنار
جاده مازندران (ایالت استرآباد).
روشن آباد - دهی بر ساحل راست
بابل رود (مازندران).
روشن سر - دهی از ساری رود
(گیلان).
رودهن - دهی واقع بر کنار رودی
به همین نام (ایالت تهران).
رودهن رود - شعبه بومهن رود.
رودبار - دهی واقع در نزدیکی
چشمه تجان رود (مازندران).
رودبار - دهی بر کنار قزل اوزن
بین منجیل و رشت (گیلان).
رودبارده - دهی بردلتای قزل اوزن
(گیلان).
رودسر - دهی از ساری رود (گیلان).
رودبارسر - دهی بر ساحل غربی

مرداب (گیلان).
رودبارسر -
رودبارك -
رودبار کنار - دهی بر کنار ولام
رود، تنکابن (گیلان).
روگیرمحل -
ری - Rages باستانی، نزدیک شاه
عبدالعظیم در جنوب تهران.
رینه - دهی واقع در پای دماوند در
دره لار ، کنار جاده تهران به آمل، در
در ارتفاع ۲۰۸۰ متری -
ژ
زات کلا - دهی در ساحل چپ سرخ
رود (مازندران).
زرج محل -
زردآب - دهی بردلتای هراز رود
(مازندران).
زردرود - رودی در مازندران شرقی
زرد رود -
زرده کوه - کوهی بر ساحل راست
لارود (مازندران).
زشت - دهی واقع در شمال قزوین.
زریک - دهی بر کنار خسته رود
(گیلان).
زرین کلا - دهی در بخش فیندرسك،
ایالت استرآباد.
زکی آباد -
زکین محل - دهی از نمك رود ،
تنکابن (مازندران).
زمین کن - دهی در ساحل دریا در
شرق ولام رود، بخش تنکابن (مازندران).

زنکی سرمحل -
زنکی محل - دهی واقع در غرب
استرآباد.
زنلش محل -
زوار - دهی بر کنار تسارود تنکابن،
مازندران.
زولان خطی چول - استپ جنوب
خلیج استرآباد، (مازندران).
زیا (ضیا) دشت - دهی در کنار
شاهرود در شمال یوزه کوه.
زیارت خاصه رود - دهی در پائین
خلیج استرآباد (مازندران).
زیاران - دهی از یوزه کوه ،
ایالت قزوین.
زیخ سر - دهی از مازیتان رود
(گیلان).
زیرآب - دهی از تالار رود واقع
در کوهستان (مازندران).
زیرمرکوه - دهی از نمك رود ،
تنکابن (مازندران).
زید - ده واقع بین پل نخا و ساری
(مازندران).
زیسر - دهی از مازیتان رود
(گیلان).
ژ
سارده - دهی در کوهستان در
پای فاتش کوه (گیلان).
سارکیات - دهی بر ساحل راست
تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
ساره گاه -
سارمحل - دهی بر ساحل راست
چاله سرا رود (گیلان).
ساری - حاکم نشین مازندران
واقع بر ساحل چپ تجان رود.
ساری پل - پلی بر رودخانه ساری
(گیلان).
ساری رود - رودی در شرق گیلان.
ساکلیوه - ده واقع در شمال طالش
ایران.
سالیاکوتی -
سالیان - خرابه های شهر باستانی ،
ترکمن ایران.
سالی کنده -
سالکی جان - ده ساحلی در شرق
ساری رود (گیلان).
سارلوك -
سارو - دهی در مازندران واقع
در نزدیکی اشرف سر راه این شهر به
استرآباد.
ساهان - ده واقع در جنوب لوزام
کوه ، (ایالت تهران).
سایر - دهی از بخش فیندرسك ،
ایالت استرآباد.
سبزه میدان - دهی از تسارود ،
تنکابن، (مازندران).
سخت سر - دهی بر مصب سفارود،
تنکابن (مازندران).
سخت سر کوه -
سده کلاه - دهی بر ساحل چپ
سیاه رود مازندران.
سراتو -

سراجی محله - دهی درمازندران
واقع در جنوب جاده اشرف به استرآباد
سراجی محله - دهی بر ساحل غربی
مرداب (گیلان).
سربندان - دهی بر ساحل راست
دماوند رود (ایالت تهران).
سرپل -
سرچی سراکوه -
سرخه دشت - جلگه و دهی واقع
بر ساحل چپ تالاررود (مازندران).
سرخر آباد - دهی در دره علیای
تالاررود (مازندران).
سرخ رود - دهی بر مصب رودی
بهین نام (مازندران).
سرخ رود - رودی در مازندران -
سرخ رود - شاخه غربی هراز رود
(مازندران).
سرخ رود - دهی بردلتای هراز رود
(مازندران).
سرخ دینه تپه - خرابه های واقع
در پائین خلیج استرآباد (مازندران).
سرخ حصار (دره تن سرخ سرآمده
است. مترجم) - دهی بر سر راه تهران
به دماوند.
سرداب رود -
سرطاق - دهی بر دره علیای
جاجرود.
سرخ کلا -
سرکلابن کلا - ده واقع در بالادست
بارفروش بین این شهر و علی آباد بابل
رود (مازندران).

سرکلاتیه خرابه شهر -
سرکلاته جلو -
سردین کلاه - دهی از کجور شرقی
(مازندران).
سر راه قلیه کوه - ؟
سرگل - ده واقع در جنوب مرداب
(گیلان).
سرلنگاه - دهی از محمود حسین
رود، تنکابن (مازندران).
سر محله -
سر ناباغ - حومه ساری (مازندران)
سرننگان - دهی از بخش فیندرسک
ایالت استرآباد -
سروان - ده واقع بر نوك دلتای
سفیدرود (گیلان).
سرویزر - دهی واقع بر کنار مرداب
در کودی غرب خلیج (گیلان).
سرین کلاه - دهی بر ساحل چپ
تالاررود (مازندران).
سفا رود - نگاه کنید به سفارود.
سفیدرود - رود عمده گیلان که
در فلات ایران قزل اوزن نام دارد.
سفید نمش رود - رودی در غرب
تنکابن (مازندران).
سفید کلا - دهی در مازندران واقع
در شمال راه اشرف به استرآباد.
سفلا - دهی در دره لار رود
(مازندران).
سفید محله - دهی بر کنار تیلجان
(تجان؟) رود (گیلان).
سقر تپه - خرابه های استپ تر کمان.

سقل کرلان - خرابه های بر ساحل
چپ رود گرگان -
سقط محله - ده واقع در شمال
جاده ساری به اشرف بر ساحل چپ
نخا رود (مازندران).
سقط محله -
سکله رود - روی در شرق گیلان.
سکله رود - دهی بر مصب رودی
بهین نام (گیلان).
سلطان آباد - دهی واقع در جنوب
قزوین.
سلطان آباد - دهی واقع در
نزدیک گیله سرارود (گیلان).
سلطان محمد طاهر - دهی واقع
بین بارفروش و علی آباد بابل رود
(مازندران).
سلمبور کوه - کوهی واقع بین
شاهرود و ولامرود (مازندران).
سلیمان آباد - دهی از وچک رود،
تنکابن (مازندران)
سلیم رود - رودی در تنکابن
(مازندران).
سمان -
سمس کنده - دهی بر ساحل راست
تجیان رود در پائین دست ساری
(مازندران).
سندبان -
سنان - دهی در ساحل چپ بابل رود
در پائین دست بارفروش (مازندران).
سنور -
سنگ تپه - خرابه های واقع در
پائین خلیج استرآباد (مازندران).
سنگ تراشان - دهی بر ساحل
چپ تجیان رود در بالادست ساری
(مازندران).
سنگ سرك -
سنگر - دهی در دلتای قزل اوزن
بر سر راه رشت به قزوین (گیلان).
سنگر تپه - خرابه های واقع بین
دوبازوی اترك (ترکمانی).
سنگر تپه - خرابه های واقع بر
کنار دریا بین گرگان و قره سو.
سنگر دوشنبه -
سنگر محله -
سنگ ریزه - دهی واقع بر ساحل
راست تجیان رود، نزدیک ساری
(مازندران).
سنگین ده -
سوتک - دهی بر کنار ولامرود
تنکابن (مازندران).
سورك - دهی بر مزار رود، تنکابن
(مازندران).
سورامندان - ده واقع در جنوب
مرداب (گیلان).
سوراوندان - دهی در دلتای قزل -
اوزن (گیلان).
سوربند - دهی واقع در غرب ساری
(مازندران).
سورز رود - سرخر رود؟
سورد کوه - کوهی از البرز واقع
بر سمت راست دره لاررود (مازندران)
سوروکلا - دهی بر ساحل چپ

سیاه رود مازندران.
 سور و کوه - دهی بر کنار تیلجان
 رود (مازندران).
 سوغر - خرابه‌های واقع در شمال
 قزل‌الان (ترکمانی).
 سولده - دهی بر مصب رودی بهمین
 نام (مازندران).
 سولده رود - رودی در مازندران
 در غرب آمل.
 سوله کلا - دهی بر ساحل چپ هراز
 رود در پائین دست آمل (مازندران).
 سه پشته چول -
 سه شنبه بازار - دهی بر کنار ملارود
 (گیلان).
 سه هزار رود - شعبه و لام رود
 (مازندران).
 سبچال - دهی از بخش فیندرسک،
 ایالت استرآباد.
 سیاه برش -
 سیاه بند - دهی بر کنار رود محمود
 حسین، تنکابن (مازندران).
 سیاه بند کوه - کوهی بر ساحل
 راست لارود (مازندران).
 سیاه تلو - دهی بر ساحل چپ جوالی
 رود (ایالت استرآباد).
 سیاه خانی کوه - قله واقع در جنوب
 استرآباد.
 سیاه رسان - دهی در گیلان کنار
 پل رود.
 سیاه رود - رودی در کجور شرقی
 (مازندران).

سیاه رود - دهی در کجور شرقی
 (مازندران).
 سیاه رود - رودی در مازندران در
 غرب ساری.
 سیاه رود - دهی در مازندران
 واقع در غرب علم رود.
 سیاه رود - دهی بر ساحل راست رودی
 بهمین نام (مازندران).
 سیاه رود - دهی در دلتای هراز رود
 (مازندران).
 سیاه رود - شاخه‌ای از دلتای هراز
 رود (مازندران).
 سیاه کلاه رود - رودی در شرق
 گیلان.
 سیاه کلاه رود - دهی بر کنار رودی
 بهمین نام (گیلان).
 سیاه کلاه محله - دهی واقع در
 جنوب بارفروش (مازندران).
 سیاه کولچار کوه -
 سیاه کوه - کوهی واقع بین
 سرچشمه‌های چالوس رود و شاهرود
 (مازندران).
 سیاه لان کوه - کوهی از بخش
 الموت.
 سیدآباد - دهی بر ساحل راست
 دماوند رود (ایالت تهران).
 سیدآغاچ - دهی در دلتای قزل -
 اوزن بر سر راه رشت به قزوین (گیلان).
 سیداک رود -
 سیدچاله -
 سیدسرا -

سید کلاه -
 سید محله - دهی بر ساحل تالار رود
 (مازندران).
 سید محله -
 سید محله - دهی از محمود حسین رود،
 تنکابن (مازندران).
 سید میران تپه - خرابه‌های واقع در
 نزدیک استرآباد سر راه مازندران.
 سید موسی تپه - خرابه‌های واقع
 بین پورز آقن و قزل‌الان (ترکمانی).
 سید موسی -
 سیم بزرگ کلا -
 شاطر کنبند
 شالمان - دهی از بخش لاهیجان
 (گیلان).
 شاه بیلش - ده کوهستانی در
 دره تجن.
 شاه ده - ده واقع بر سر راه
 مازندران (ایالت استرآباد).
 شاهرود - رود و شعبه دست راست
 قزل‌اوزن.
 شاهریستان - دهی در دلتای قزل -
 اوزن (گیلان).
 شاهزاده حسین - ده و مقبره‌ای
 بر ساحل چپ سیاه رود (مازندران).
 شاهزاده کوه - کوهی که نور رود
 از آن سرچشمه میگیرد. ارتفاع
 ۵۶۰۰ متر.
 شاه عبدالعظیم - ده و مسجد واقع
 در جنوب تهران، نزدیک خرابه‌های
 باستانی ری.
 شاه کلا - ده واقع بر کنار دریا
 مشرف به رودخانه اشرف (مازندران).
 شاه کوه - ده واقع بر کنار شفارود
 (گیلان).
 شاه کوه سفلی -
 شاه کوه علیا -
 شاه و شره - ده تجان رود (گیلان).
 شاهی - ده واقع در بالادست
 علی‌آباد بر ساحل چپ تالار رود
 (مازندران).
 شترخان -؟
 شتر کوه - کوه واقع بین قزوین
 و منجیل.
 شراب سار - ده واقع در ته خلیج
 استرآباد (مازندران).
 شروا محله -؟
 شرف‌الدین -
 شری کلا - ده نزدیک علم رود
 (مازندران).
 شریف‌آباد - ده واقع بر سر راه
 قزوین به تهران.
 شریف‌آباد - ده واقع در جنوب
 مرداب (گیلان).
 شغال تپه - خرابه‌های واقع در ته
 خلیج استرآباد (مازندران).
 شفارود - رودی در تنکابن
 (مازندران).
 شفارود - رودی در غرب گیلان.
 شفت -

شفت - ده نشخان رود (گیلان) .
 شفی (شفیع) آباد - ده بخش
 فیندرسك ، ایالت مازندران .
 شقاق کوه -
 شکم سلیمان -
 شلاور رود - رودی در طالش ایران
 شلاور - دهی از طالش ایران مشرف به
 رودی بهمین نام .
 شلتی اولوم - گداری در اترک .
 شمال چسه (سمالچسه، شمالجزه؟) -
 دهی واقع در کنار ملارود (گیلان) .
 شمران - بخش واقع در نزدیکی
 تهران در شمال چهار کوه .
 شم رود -
 شمرود محله -
 شمشك - ده واقع در کوههای
 جنوب غرب استرآباد -
 شموشك - ده واقع در کوهستان
 جنوب جاده مازندران (ایالت استرآباد) .
 شموشکین -
 شنبه بازار - دهی از مازینارود
 (گیلان) .
 شنگل ده - ارتفاع ۱۴۱۰ متر .
 دهی در دره لارود (مازندران) .
 شورود - رودی در بخش تنکابن
 (مازندران) .
 شوزارود - دهی بر کنار رودی
 بهمین نام (گیلان) .
 شونه دشت - دهی در دره لارود
 (مازندران) .
 شومته -

شومیا -؟

شونه رود -
 شهرستانك - ده دره علیای جاجرود .
 شهرك - دهی از بخش الموت .
 شیرچاپشت - دهی در کنار تجان -
 رود (گیلان) .
 شیردالی - دهی در دلتای قزل اوزن
 (گیلان) .
 شیرمحله - دهی در گیلان، واقع
 بر دهانه پل رود .
 شیرکوه - ده شاهرود .
 شیرگاه - ده واقع در بالادست
 بارفروش بین این شهر و علی آباد
 بابل رود (مازندران) .
 شیرکچی محله - دهی در مازندران،
 واقع در غرب علم رود .
 شیری گورول -؟
 شیرینلی - ده واقع بر سمت راست
 جاده منجیل به قزوین .
 شیدنی کلاه - ده ساحل راست
 بابل رود در پائین دست بارفروش
 (مازندران) .
 شیطان محله - ده واقع در ته
 خلیج استرآباد (مازندران) .
 صدآباد - دهی از بخش فیندرسك،
 ایالت استرآباد .
 صحنه سرا - دهی از تیلجان (تجان؟)
 رود (گیلان) .
 صوفی آباد - ده واقع در نزدیکی

اشرف (مازندران) .

صوفی محله - ده و لام رود، تنکابن
 (مازندران) .
 صورق -؟

ط

طارم - بخشی از آذربایجان مشرق به
 قزل اوزن در شرق منجیل .
 طالب (در متن قلب آمده است .
 مترجم) - دهی در دره علیای تالارود
 (مازندران) .
 طالش محله - دهی در ساحل غربی
 تنکابن (مازندران) .
 طالقان -
 طاهر آباد
 طبرستان (تبرستان) - نام قدیم
 مازندران .

ع

عباس - ده واقع بر بومهن - رود
 (ایالت تهران) .
 عباسا - (جایگاه عباس) شاید
 مخفف عباس آباد باشد - مترجم .
 عبدالله آباد - ده - ساحلی شرق
 و لام رود (تنکابن - مازندران) .
 عباس آباد - ده واقع بر رودخانه
 محمود حسین (مازندران) .
 عباس آباد - ده واقع در شمال شرق
 آمل (مازندران) .
 عباس علی چول (دشت عباس علی) -
 استپ واقع در نزدیک دریا بر کناره

راست سیاهرود (مازندران) .

عباس کلاه یا عباس قلعه - دهی
 از مازندران واقع بر کناره چپ علم رود .
 عباس کتی (مقر عباس) - ده واقع
 بر کناره چپ هر از رود (مازندران) .
 عسکر آباد - ده - نشخان رود
 (گیلان) .

علم - ده واقع در نزدیکی دهانه
 سرخ رود (مازندران) .
 علم رود - شاخه هر از رود (مازندران) .
 علم رود - ده مشرف بر رودی بهمین
 نام (مازندران) .

علم رود - رودی در مازندران ،
 در غرب آمل .

علم کلا - ده مازندران واقع بر
 غرب علم رود .

علی آباد - شهری کوچک مشرف
 به تالار رود (مازندران) .

علی آباد - ده دره علیای تجان رود
 (مازندران) .

علی آباد - ده واقع بر پای گردنه
 امامزاده هاشم ؛ ارتفاع : ۲۱۸۰ متر
 (ایالت تهران) .

علی آباد بزرگ - دهی از مازندران
 علی آباد کوچک یا علی آباد کجور -
 دهی بر دهانه طالش رود (مازندران) .
 علی آباد نور - دهی از کجور
 (مازندران) .

علی بك - دهی واقع در شمال ساری
 مشرف بر ساحل چپ تجان رود (مازندران) .
 علی تپه - ده مازندران واقع در

نزدیک اشرف سر جاده همین شهر به
استرآباد.

علی خان -

علی شون -

علی کلا - دهی از شورود، تنکابن
(مازندران).

علی کلا - ده واقع در شمال آمل
(مازندران).

علوی کلاه -

علینقی رود -

علی نقی کله - دهی از ایالت استرآباد.
عمارت سرتپه -

عمارت - ارتفاع : ۲۹۰ متر .
دهی در دره لارود (مازندران).

عمارت انخان (عناخان) - محلی
در ساحل چپ رود گرگان.

عینک (چشم چشمه) - ده جلگه رشت
(گیلان).

عین ورزا - ده ساحل راست دماوند
رود (ایالت تهران).

عین ورزون - نگاه کنیده به عین ورزا.

خ

غوجوق - ایل ترکمن اترک.

ف

فارسیان - دهی از بخش فیندرسک،
ایالت استرآباد.

فخی آباد -

فردامه کوه - از کوههای البرز
واقع، در شمال شرق دماوند بر ساحل

راست لارود.

فرح آباد - ده و خرابه های قصر
شاه عباس در مصب تجان رود (مازندران).

فرس کنده - ده ساحل چپ تجان رود
در پائین دست ساری (مازندران).

فرش کلاه - ده مازندران؛ بر سر
اشرف به استرآباد.

فرش کلاه - ده ساحل مازندران
در غرب علم رود.

فراشدون - دهی از بخش لاهیجان
(گیلان).

فرنک -

فرومرز -

فری کنار - مؤلف در متن همه جا
یکسرف و در اینجا بضم نوشته است و
شاید مراد فریدون کنار باشد مترجم.
فرین آباد - دهی در کجور شرقی
(مازندران).

فشند ده - ده شاهرود در شمال
یوزه کوه.

فقاب - دهی در حومه رشت (گیلان).
فلاده کوه - کوهی بر ساحل چپ

نشته رود (مازندران).
فلک - ده قزل اوزن بین رشت و

منجیل (گیلان).

فوتم - ده ساحل چپ سیاه رود
بر سر راه بار فروش به ساری (مازندران).

فوجرو - ده ساحل چپ قره سو
(ایالت استرآباد).

فوساسان - ده مشرف به سفارود؛
تنکابن (گیلان).

فوشند - ده واقع در جنوب
میان دشت کوه.

فولاد کوه - کوه واقع در شمال
ماضی کوه نزدیک سرچشمه جاجرود.

فومن - ده نشرو دسار - رود
(گیلان).

فیروز آباد - دهی از بخش کلارستاق
(مازندران).

فیروز کلا - دهی بر ساحل راست
هرازرود در بالای دست آمل (مازندران).

فیروز کلا (فیروزه کلا) - ده واقع
در شرق آمل (مازندران).

فیروز کوه -
فیندرسک - بخشی از ایالت استرآباد

واقع در شرق این شهر.

ق

قازان (غازان) چاکوه - کوهی
از البرز واقع در شرق بر ساحل راست

لار.

قاسم آباد رود - رودی در شرق
گیلان.

قاضی روبار - دهی واقع در جنوب
مرداب (گیلان).

قاضی کوه - کوهی بر ساحل چپ
جاجرود نزدیک لارود، ارتفاع

۳۶۰۰ متر.

قاضی محله -
قانری یارق -

قانیوخماز - ایل ترکمن در ساحل
گرگان (استپ ترکمان).

قبر سنگ تپه - ده واقع در ته خلیج
استرآباد (مازندران).

قرا به سر (قاراب سر، خرابه سر) -
قراکس - دهی بر کنار رود رشت

(گیلان).

قره تپه - دهی در مازندران واقع
در ته خلیج استرآباد.

قره برون جنگل - دژی واقع بین
شهر استرآباد و بخش فیندرسک.

قره جنگل - دژی واقع بر ساحل
چپ قره سو در شرق استرآباد.

قره سو - رود استپ ترکمن.
قره کوتی - دهی از ولام رود، تنکابن

(مازندران).

قره کوه -

قزل الان - خرابه دیوارهایی در
استپ ترکمان.

قزل الان - استپ ترکمن اترک،
دیواره باستانی و عتیق.

قزل اوزن - رودی در آذربایجان که
در ورود به گیلان نام سفیدرود بخود

میکشد.

قزل لق - محلی واقع بین دو بازوی
اترک (ترکمانی).

قزل لق -

قزلی اولوم - گذاری بر رود گرگان.

قشلاق - دهی از بخش فیندرسک،
ایالت استرآباد.

قصر قاجار - ده و مقر سلطنتی در
شمال تهران.

قلعه بند -
 قلعه پائین - دهی در مازندران
 واقع در شمال جاده اشرف به استرآباد.
 قلعه پشت - دهی مشرف به ولام
 رود، تنکابن، (مازندران).
 قلعه بین - دهی در جنوب طالش
 ایران.
 قلعه چای - دهی واقع در مصب رزاف
 رود (گیلان).
 قلعه (کله؟) چوپو - ده ولام رود،
 تنکابن (مازندران).
 قلعه چه باغ -
 قلعه سره - دهی واقع در کنار
 رودی به همین نام.
 قلعه سره رود - رود سرحدی بین
 طالش و گیلان.
 قلعه سمیر (سیر) رود - رودی در
 غرب گیلان.
 قلعه شون - دهی در جنوب مرداب
 (گیلان).
 قلعه قاقه - دهی از بخش فیندرسک،
 ایالت استرآباد.
 قلعه کندن - دهی از ولام رود،
 تنکابن (مازندران).
 قلعه کندن - خرابه هائی در جنوب
 شهر استرآباد.
 قلعه کوکنه - خرابه هائی در شهر
 استرآباد.
 قلعه ماران - کوهی واقع در پای
 شمالی کوربوك کوه (ایالت استرآباد).
 قلعه محمود -

قلعه محمود -
 قلعه نو -
 قوجاغل - دهی بر مصب تجان رود
 (مازندران).
 قوش تپه - خرابه های واقع بر ساحل
 راست رود گرگان (ترکمان).
 قومی - ده واقع در نزدیکی آمل
 (مازندران).
 قونوح کلاه - دهی بر کنار امیر آباد
 رود (مازندران).
 گ
 کارودن - دهی بر دره لار رود
 (مازندران).
 کارک (کیارک) - ده بر کنار
 محور حسین رود (مازندران).
 کارکنده -
 کازیان - دهی در دلتای قزل اوزن
 بر سر راه رشت به قزوین (گیلان).
 کاسور بر محله - ده در مازندران
 واقع در غرب علم رود.
 کاشان (کشان) کوه -
 کاشه کلا - دهی بر ساحل چپ
 سیاه رود (مازندران).
 کاظم آباد - دهی بر ساحل راست
 بابل رود واقع در نزدیکی مصب این
 رود (مازندران).
 کاظم بیکی - دهی بر ساحل چپ
 سرخ رود (مازندران).
 کاظم کلاه - دهی محمود حسین رود
 (مازندران).

کاغاتیپه -
 کاهیریزك (کهریزك؟) -
 کافر کلی - خرابه های ده زیر زمینی
 در دره لار رود بین رینه و وهنه
 (مازندران).
 کافور چال - ده واقع بین بار فروش
 و علی آباد مشرف به تالار رود
 (مازندران).
 کاو کند - دهی از قزل اوزن
 (آذر بایجان).
 کالش کلا - دهی بر ساحل راست
 تجان رود، واقع بین ساری و ساحل
 راست تجان رود، واقع بین ساری و
 ساحل (مازندران).
 کالنگ سره - ده واقع در جنوب غرب
 مرداب (گیلان).
 کالنگ سره رود -
 کالی بست -
 کالی کله جنگل -
 کبود کنبد - دهی بر ساحل راست
 جاجرود، ایالت تهران.
 کتل پلنگ - رشته کوه هائی در
 غرب دماوند بین لار و نور رود.
 کته پشت - ده مجاور آمل
 (مازندران).
 کتک لاهشان - دهی بر دلتای
 قزل اوزن (گیلان).
 کتل کوچک سر - کوهی از البرز
 که سرچشمه جاجرود در آنست.
 کجارد - دهی از موسی آباد رود
 (مازندران).
 کجاوندی بر ساحل چپ قراسو،
 ایالت استرآباد.
 کچک - دهی واقع بر ساحل راست
 هر از رود در پائین دست آمل (مازندران).
 کرو -
 کرچک کلاه - ده واقع بر ساحل
 چپ هر از رود نزدیک آمل (مازندران).
 کرز کار جنگل -
 کرد محله - دهی بر سر راه مازندران
 (ایالت استرآباد).
 کرد محله - دهی بر کنار ولام رود
 تنکابن (مازندران).
 کرون یا کجور - بخشی از مازندران
 واقع در شرق طالش رود.
 کرون آباد - دهی بر کنار بومهن
 رود (ایالت تهران).
 کریم آباد - دهی در جنوب مرداب
 (گیلان).
 کریم آباد - دهی بر کنار رشته رود
 (مازندران).
 کریم آباد - ده واقع بر مصب
 نارنه محله رود، تنکابن (مازندران).
 کریم آباد - دهی در مصب چشمه
 قلعه (گیله)، تنکابن (مازندران).
 کریم آباد - دهی بر ساحل چپ
 چول چشمه، ایالت استرآباد.
 کریم آباد - دهی بر ساحل مازندران
 در غرب مصب علم رود.
 کرمان بازار - رود عمده طالش
 ایران.
 کر نیارق تپه - خرابه های واقع

بین قزل آلان و کرگان.
 کورتاکور (کرتا کر) - دهی
 برکنار رود رشت (گیلان).
 کره کوه رود (قره ...) - رودی
 در تنکابن (مازندران).
 کره کوه - ده از نازی به مخره رود
 تنکابن، (مازندران).
 کری کلا - ده واقع بر ساحل چپ
 بابل رود در پائین دست بارفروش
 (مازندران).
 کسکر - ده چاله سرارود (گیلان).
 کسمه - دهی در نزدیکی آمل
 (مازندران).
 کسمه بازار - واقع بر کنار لیولته
 رود (گیلان).
 کشته - دهی بر کنار مازین رود
 (گیلان).
 کشته کلا - دهی بر ساحل غربی
 مرداب (گیلان).
 کشکان - دهی در دوه علیای
 ولام رود.
 کشم - دهی از شاهرود ایلالت قزوین.
 کشیلق - دهی بر کنار ملا رود
 (گیلان).
 ککش کوه -
 ککته خاندوز - دهی از بخش
 فیندرسک ایلالت استرآباد.
 کل آباد - دهی از بخش فیندرسک،
 ایلالت استرآباد.
 کلابون - دهی در مازندران واقع
 بر سر راه مستقیم از استرآباد به دماوند.
 کلابون - دهی بر ساحل چپ سیاه
 رود (مازندران).
 کلاته - دهی بر کنار خلیج استرآباد
 واقع بر سر جاده شاه عباسی.
 کلت - ده واقع بین تجان رود و
 نخارود در شمال راه ساری به اشرف
 (مازندران).
 کلر آباد - ده نمک رود شرقی،
 تنکابن (مازندران).
 کلاس - ده شاهرود، ایلالت قزوین.
 کلارستاق - بخشی از مازندران.
 کلاسنگیان -
 کلاغان (کلاگان) -
 کلامز - دهی بردلتای هراز رود
 (مازندران).
 کلانگسر - دهی در مازندران
 سر راه مستقیم استرآباد به دماوند،
 در کوهستان.
 کلامجان - دهی از ولام رود،
 تنکابن مازندران.
 کلاجان قاجار -
 کلاجان سادات -
 کلاه گان (کولگان) - دهی بر
 کنار شورود، تنکابن (مازندران).
 کلاه مه -
 کلومندون - ده واقع بین بارفروش
 و علی آباد بآمل رود (مازندران).
 کله شون - نگاه کنید به قلعه شون.
 کلید باز - دهی از بخش لاهیجان
 (گیلان).
 کماسو - ده ساحل چپ قراسو،

ایالت استرآباد.
 کمانگر کلا - ده واقع در نزدیکی
 بارفروش (مازندران).
 کمر تاش - رسته کوههای مازندران،
 واقع در جنوب غرب دماوند.
 کمر دشت -
 کنار باغ -
 کنار خالورود -
 کنارزاگو (داغو) مرز - ده واقع
 در ته خلیج استرآباد (مازندران).
 کنج - دهی از بخش کلارستاق
 (مازندران).
 کندلان - ده قزل اوزن بین رشت
 و منجیل (گیلان).
 کندیاپ -
 کندیان کوه - کوه واقع بین
 کوههای الموت و سرچشمه های طالش
 رود (مازندران).
 کنده سر -
 کوپاسرا - دهی بر ساحل راست
 بابل رود در پائین دست بارفروش
 (مازندران).
 کوتورا -
 کوجه کری - دهی در جنوب طالش
 ایران.
 کوچکری - ده واقع بر کنار
 خان رود (طالش ایران).
 کوچان - دهی از شاهرود در
 جنوب الموت.
 کوچ اصفهان - دهی بردلتای
 قزل اوزن (گیلان).
 کوچک سره - ده واقع در نزدیکی
 علی آباد مشرف به تالار رود (مازندران).
 کوچه کرو در رود - دهی در طالش
 ایران.
 کوری چال (کردچال) -
 کود کلا - دهی بر کنار محمود حسین
 رود، تنکابن (مازندران).
 کرون یا کجور - بخشی از مازندران
 واقع در شرق طالش رود.
 کوروکلی تپه - خرابه های ساحل
 راست کرگان رود.
 کوزلق کوه - کوه واقع در
 جنوب شرق استرآباد.
 کوکران - دهی از شاهرود، ایلالت
 قزوین.
 کوکنه اترک - اترک کهنه، شاخه
 شمالی رود اترک.
 کورقاتپه - خرابه های واقع
 بین دوبازوی اترک (ترکمن).
 کول کبه - ده واقع بر کنار
 بومهن رود، (ایالت تهران).
 کولاجان - دهی از ایلالت استرآباد
 واقع در شمال مازندران.
 کولام سر - دهی بر کنار شورود،
 تنکابن، (مازندران).
 کون کوتاته -
 کونسی - دهی نزدیک آمل.
 کوه دم - دهی بردلتای سفیدرود
 سر راه رشت به قزوین (گیلان).
 کوره دون - دهی بر ساحل راست
 هراز رود در بالادست آمل (مازندران).

کول کاسرا - دهی از کلارستاق
(مازندران).
کولوده - دهی واقع بین آمل و
دریای خزر (مازندران).
کومریزگاه - دهی برکنار مزار
رود، تنکابن (مازندران).
کوه قشنگ - ارتفاع ۳۷۲۰ متر.
کوهی واقع در سرچشمه شاه رود در
شمال شرق تهران.
کوهن.
کهریره (کهریزک، مترجم) -
دهی واقع در جنوب تهران.
کیا پیر (کیا هیر؟) -
کیارود -
کیال دره - ده ساحلی بر شرق
ساری رود (گیلان).
کیالو کند (کلو کند؟) دهی از
بخش فیندرسک، ایالت استراباد.
کیالوبند (کالوبند؟) - ده و
خرابه‌های واقع بر ساحل راست تالار
رود (مازندران).
کیا کلام -
کیاله فرا -
کیالک - ده واقع بر سر راه مستقیم
استراباد به شهر دماوند در کوه‌های
مازندران.
کیالوبند (کلوبند؟) - ارتفاع
۵۸۰ متر. دهی در دره سار رود
(سررود) (مازندران).
کیامرد رود - شعبه رود بومهند
ایالت تهران.

کییخ - دهی بردلتای قزل اوزن
نزدیک رشت (گیلان).
کیلاسرا -
گیلان - دهی بر ساحل راست
دماوند رود، ایالت تهران.
کمیشان - دهی برکنار نخارود
در شمال راه ساری به اشرف (مازندران).
کیسوم جو - دهی بر ساحل راست سفیدرود
بخش لاهیجان (گیلان).
کهره - دهی در شمال طالش ایران.
گت
گایا - دهی بر مصب تجان رود
(گیلان).
گادک کوه -
گالش محله - دهی در دلتای قزل -
اوزن (گیلان).
گلوگاه - دهی بر ساحل شمالی
مرداب نزدیک انزلی (گیلان).
گلوگاه - ده ساحل چپ بابل رود
در بالادست بارفروش (مازندران).
گلوگاه - دهی در مازندران که
بتوسط ترکها مسکون است؛ واقع
در مرز ایالت استراباد.
گاوسرا -
گالیشه حل - دهی از مازنیان رود
(گیلان).
گبرکتی - ده واقع بین بارفروش و
علی آباد مشرف به بابل رود (مازندران).
گتی (غنی؟) آب -
گدوک - دهی در تالار رود علیا

(مازندران).
گلخو - دهی برکنار رود محمود
حسین، تنکابن (مازندران).
گردانیه تپه -
گربازده -
گربازده - ده دلتای قزل اوزن
(گیلان).
گرجی بازار - دهی بر ساحل راست
نورود (گیلان).
گرجی محله - شهر کوچکی در
همسایگی اشرف بر سر راه این شهر
به ساری (مازندران).
گرس پسر کوه -
گرف رود - خرابه‌های ساحل
راست گرگان رود.
گرکلی محله - ده واقع در غرب و
همسایگی اشرف (مازندران).
گرگان - رودی در ترکمنستان
ایران.
گرم رود - رود و دهی ساحل راست
تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
گرم رود - دهی از بخش الموت.
گرمستان - دهی بر ساحل راست
تجان رود در بالادست ساری (مازندران).
گرفی - دره علیای لار (مازندران).
گروسن (سون؟) - دهی گرگان
رود (طالش ایران).
گره کپر -
گزنگ - دهی در دره لار رود
(مازندران).
گس کری محله - ده ساحلی در
مشرق ساری رود (گیلان).
گشستان - دهی از شاهرود در
شمال میان ده کوه.
گل بوردر -
گل (گیل) پیرده سر - ده دلتای
قزل اوزن نزدیک رشت (گیلان).
گل تپه - خرابه واقع بر مصب
تجان رود (مازندران).
گلجی جا تپه - خرابه‌های ساحل
راست گرگان رود.
گلی چالان -
گل چاله سر - ده واقع در شمال
جاده ساری به اشرف بر ساحل چپ
نخارود (مازندران).
گله چی پد - ده همسایه آمل
(مازندران).
گل چینی - دهی بر ساحل راست
سیاه رود (مازندران).
گل دره - ده مشرف بر بومهن رود
(ایالت تهران).
گلشن - دهی بر لبه رود (گیلان).
گل عذاران - دهی واقع در نزدیکی
آمل (مازندران).
گل (گیل) ناز بیچاره - ده مازنیان
رود (گیلان).
گل هین - دهی در خلیج استراباد
واقع بر سر راه شاه عباسی.
گلا هک (کلا هک؟) - دهی برکنار
ولام رود، تنکابن (مازندران).
گلی کلاه ماوار -
گلپارود - شعبه ساحل راست

دماوند رود (ایالت تهران).
 گودری اولوم تپه - خرابه ای بر
 ساحل چپ اترك.
 گورامی جان -
 گورب سر - دهی در جنوب طالش
 ایران.
 گوکلان - ایل تر کمن اترك.
 گومارسی کوه - کوهی بر ساحل
 راست لاررود (مازندران).
 گومد -
 گوموش (گمش) تپه (نقره تپه) -
 خرابه های واقع بر انتهای غربی قزلالان.
 گوهم - دهی بر دلتای قزلاوزن
 (گیلان).
 گنبد قوس - (گنبد قابوس؟)
 خرابه های واقع بر کنار گرگان رود
 (ترکمانی).
 گنده رود -
 گیای تر -
 گیلان یا جیلان - ایالت واقع در
 دلتای سفیدرود.
 گیلسر (گل سر) - نامی که ملارود
 در کوهستان بخود می گیرد.
 کیلک جان - ده گیلان مشرف به
 پلرود.
 گیلارد - ده واقع در فلات ایران
 در جنوب شهر دماوند مشرف به
 دماوند رود.
 گیلوان (گلوان) - ده قزلاوزن
 (آذربایجان).
 گپقپندن (کیقبادان کوه؟) -
 کوهی بر ساحل چپ لاررود (مازندران).
 کیله کلابه - ده گرفرود (گیلان).

ل

لارزبن (لرزلون) -
 لات محله - دهی بر کنار شفارود،
 تنکابن (مازندران).
 لاکودشت - ده واقع بر ساحل
 راست تجان رود ، نزدیک ساری
 (مازندران).
 لاررود - رودی در مازندران که
 از کوه های واقع در غرب دماوند
 سرچشمه میگیرد. این رود در مازندران
 سفلی بنام هراز رود جریان دارد.
 لارگان -
 لارستان - دهی بر کنار قزلاوزن
 (آذربایجان).
 لاریم - دهی بر ساحل چپ سیاهرود
 نزدیک دریا (مازندران).
 لاسه - دهی در دره لار رود در
 شرق دماوند (مازندران).
 لاشروار - دهی در دره لار رود
 (مازندران).
 لاش تو (لشتو) -
 لاعررود - شاخه جاجرود نزدیک
 سرچشمه.
 لاکه غاشون - دهی در مازندران
 بین اشرف و نخارود.
 لامدر - دهی بر کنار شفا رود،
 تنکابن (مازندران).
 لاهورسر - دهی بر کنار مازمان

(مزمان؟) رود (گیلان).
 لاهیجان - شهر عمده گیلان بر شرق
 سفیدرود.
 لباسر - دهی بر کنار نمک رود،
 تنکابن (مازندران).
 لپه رود - رودی در شرق گیلان .
 لتن گو - دهی بر کنار موسی آبادرود
 (مازندران).
 لحم جان - دهی از بخش لاهیجان
 (گیلان).
 لده - دهی بر مصب ایزده رود
 (مازندران).
 لداربون - دهی در لاهیجان
 (گیلان).
 لرسر - دهی بر کنار ولام رود،
 تنکابن (مازندران).
 لزارجان - دهی واقع بر مصب
 رودی بهمین نام (گیلان).
 لسا - دهی در مازندران نزدیک
 ایزده رود .
 لسار - دهی در مرکز طالش ایران
 مشرف به رودی بهمین نام.
 لسار رود - رودی در طالش ایران.
 لشکریک - دهی بر کنار ولام رود،
 تنکابن (مازندران).
 لمارک محله -
 لمارا کوه -
 لمراس - دهی در مازندران، سر راه
 اشرف به استرآباد.
 امسک - دهی در ایالت استرآباد
 در شمال راه مازندران.
 لمن جور - دهی ساحلی بین پلرود
 و سیاه کله رود (گیلان).
 لمیرود - رودی در طالش ایران.
 لمیر - دهی در طالش ایران واقع
 بر کنار رودی بهمین نام.
 لواسون - دهی واقع بر جرزو و
 پایه های جنوبی کمراتاش در مازندران
 در حاشیه جلگه ایران.
 لواند اول - دهی در طالش ایران.
 لوخزان - دهی از شاهرود در
 جنوب الموت.
 لوزم کوه - کوهی از البرز، واقع
 در شرق شهر دماوند.
 لوط -
 لوطی مالیور -
 لوطی محله - دهی در چهار کوه زود،
 تنکابن (مازندران).
 لولو کوه - دهی از بخش لاهیجان
 (گیلان).
 لولمور (لمور)
 لوینه - دهی بر کنار قزلاوزن
 بین رشت و منجیل.
 لهله چارک - دهی واقع بر ساحل
 مازندران در غرب مصب علمرود.
 للوگد - دهی بر ساحل چپ سرخ رود
 (مازندران).
 لنگرود - شهر مهم بخش لاهیجان
 (گیلان).
 لهله مرزچول - استپ خلیج استرآباد
 (مازندران).
 لهله مرز - دهی بر ساحل چپ

تجان رود واقع در نزدك مصب اين رود (مازندران).
 لیوان - دهی در مرز غربی ایالت استرآباد.
 لیولیتان بازار - دهی واقع بر کنار رودی بهمین نام (گیلان).
 لیولیتان رود - رودی و شاخه‌ای از مرداب (گیلان).
 لیارستان - دهی از بخش لاهیجان (گیلان).
 لیرو - دهی از بخش فیندرسک، ایالت استرآباد.

م

ماری -
 مازندران - ایالت شمالی ایران در کنار ساحل بحر خزر و در کوه‌های البرز.
 مازندران محله - دهی بر کنار تجان رود (گیلان).
 مازینان رود - رود، و شاخه‌ی مرداب (گیلان).
 مازوآرام - دهی از بخش فیندرسک، ایالت استرآباد.
 ماسوله - ارتفاع ۱۸۵۰ متر.
 دهی واقع در نزدیکی سرچشمه خشته رود (گیلان).
 ماسی‌خانه -
 مامازان - دهی بر کنار مازینان رود.
 ماهون (در متن ماحن است - مترجم) -

دهی بر کنار قزل‌اوزن (آذربایجان).
 ماهون - ده و معادن آهن و زغالیه واقع در جنوب شرق آمل (مازندران).
 مپرش محله - دهی بر ساحل چپ تجان رود در شمال ساری (مازندران).
 مجاره - دهی واقع در ساحل غربی مرداب (گیلان).
 محلار کوه -
 محله امیر - دهی از بخش فیندرسک، ایالت استرآباد.
 محمودآباد - خرابه و دهی بر ساحل چپ قراسو (ایالت استرآباد).
 محمودآباد - دهی بر مصب هراز رود (مازندران).
 محمودآباد - ارتفاع ۱۰۱۰ متر.
 دهی در دره لارود (مازندران).
 محمودآباد - دهی از بخش الموت.
 محمودحسین‌آباد - دهی بر کنار رودی بهمین نام، تنکابن (مازندران).
 محمودحسین‌آباد - ده ساحلی در شرق و لامرود بخش تنکابن (مازندران).
 محمودحسین‌رود - رودی در تنکابن (مازندران).
 مرداب - کولاب بزرگی واقع در شمال غرب رشت (گیلان).
 مرچی محله - دهی بر ساحل راست هراز رود در پائین دست آمل (مازندران).
 مرز -
 مرزه - دهی بر کنار امیرآباد رود (مازندران).
 مرزگردن - دهی بر ساحل چپ

بابل رود در پائین دست بارفروش (مازندران).
 معاف -
 معاژرا (معاچارا) -
 معدن -
 معلم کلاه - دهی واقع در نزدیکی مصب سرخ رود (مازندران).
 مقام (مغان‌ده، مقام‌ده) -
 مك رود -
 ملا کلاه - ده واقع بر مصب قراسو، ایالت استرآباد.
 ملا کلاه - ده واقع بر ساحل چپ تالارود (مازندران).
 ملا کلاه - ده واقع بر مصب سرخ‌رود (مازندران).
 ملا کلاه - حومه رشت (گیلان).
 ملا کلاه - دهی بر ساحل چپ هراز رود نزدیک آمل (مازندران).
 ملخ‌آباد - کوهی بر ساحل چپ رود لار (مازندران).
 ملامجیدین - ده واقع بر ساحل چپ تجان رود نزدیک ساری (مازندران).
 ملارود - رودی واقع در غرب مرداب (گیلان).
 مناره بازار - دهی بر کنار لیولته رود (گیلان).
 منجیل - شهر کوچکی واقع در محل التقای قزل‌اوزن و شاه‌رود (گیلان).
 منچک - دهی بر کنار بارشی رود، تنکابن (مازندران).
 مندریه - دهی در کوهستان در جنوب جاده مازندران (ایالت استرآباد).

بابل رود در پائین دست بارفروش (مازندران).
 مرزن‌کن (مرزن‌نگن) - دهی در دلتای هراز رود (مازندران).
 مرزین (مرزن) آباد - دهی بر ساحل چپ طالش رود (مازندران).
 مرکوه (مارکوه) - کوه واقع بر ساحل دریا، تنکابن (مازندران).
 مرقوالس - دهی در دره علیای چاچرود. ارتفاع ۳۰۰۰ متر.
 مری‌یارکوه - کوهی از البرز واقع در شمال شرق دماوند.
 مریم‌آباد - دهی بر ساحل چپ قره‌سو (ایالت استرآباد).
 مریم‌آباد - دهی بر ساحل چپ جوالی رود (ایالت استرآباد).
 مزاررود - رود عمده بخش تنکابن (مازندران).
 مزرعه - دهی واقع بر سر راه منجیل به قزوین.
 مزرعه - دهی واقع در شمال قزوین.
 مشا -
 مشدی‌سرا - دهی بر کنار رود محمودحسین‌تنکابن (مازندران).
 مشو - دهی در بخش فیندرسک، ایالت استرآباد.
 مشولک‌رود - رودی در کلارستاق (مازندران).
 مشهدی‌سر - ده و پلی در مازندران در مصب بابل رود.
 مظفر کلاه - دهی واقع در شرق آمل

موری رج (در متن بلاتین رج نوشته شده است. مترجم) -
 موزراج - دهی بر ساحل چپ بابل رود، در پائین دست بارفروش (مازندران).
 موزك چول - استپی در جنوب خلیج استراباد (مازندران).
 موزی کلا - دهی واقع بین بارفروش و علی آباد بابل رود (مازندران).
 موسر - دهی بر ساحل راست چاله سرا رود (گیلان).
 موسر - دهی واقع در پای جنوبی کمرتاش (ایالت تهران).
 موسر - دهی بر کنار نشرو دبار (گیلان).
 موسی آباد - دهی در مصب طالش رود (مازندران).
 موسی آباد رود - رودی در کجور (مازندران).
 موسی آباد - دهی بر کنار رودی بهمین نام (مازندران).
 موشچ محله - دهی بر کنار مزار رود، تنکابن (مازندران).
 موکاه -
 موکاه رود -
 موگیر کلاه (مخیر کلاه؟) - دهی بر ساحل راست بابل در پائین دست بارفروش (مازندران).
 مولك سرا - دهی از مازنیان رود (گیلان).
 مون - دهی در دره لار رود

(مازندران).
 مهتر کلاته -
 مهتر کوه
 مهدی خل - دهی در بادست آمل (مازندران).
 میان پشته - دهی بر کنار تجان رود (گیلان).
 میان دشت - دهی واقع بر مصب بابل رود نزدیک مشهدسر (مازندران).
 میان دشت کوه - کوهی واقع در جنوب شاهرود.
 میانده محله - دهی مشرف برودی بهمین نام (گیلان).
 میانده رود - دهی در مرز گیلان و مازندران.
 میاندره -
 میان ده - دهی بردلتای قزل اوزن (گیلان).
 میان رود - دهی واقع در شمال ساری بر ساحل چپ تجان رود (مازندران).
 میان زاگور - دهی در مازندران واقع در ته خلیج استراباد.
 میانکاله - شبه جزیره ای که خلیج استراباد را مسدود می کند (مازندران).
 و دژی بهمین نام واقع در مدخل شبه جزیره.
 میان کولام سر -
 میان لادك - دهی بر کنار و لام رود، تنکابن (مازندران).
 میانیه -
 میر آباد - ده واقع بر ساحل چپ

دماوند رود (ایالت تهران).
 میر بازار - دهی بر ساحل راست بابل رود در پائین دست بارفروش (مازندران).
 میران - دهی واقع در نزدیکی سرچشمه و لام رود (مازندران).
 میرزا ده - دهی بر کنار نمك رود شرقی تنکابن، (مازندران).
 میله - دهی بر ساحل هراز رود در بالادست آمل (مازندران).
 ن
 ناتش کوه - کوهی در جنوب شرق گیلان.
 ناش رودبار رود - رود در شاخه مرداب (گیلان).
 نارنج آباد - دهی بر کنار نخارود سر راه ساری به اشرف (مازندران).
 نارنج کوبان -
 نارنج بن - دهی بر کنار نمك، تنکابن (مازندران).
 نامن یا چقر -
 نامچلو - دهی از بخش فیندرسك، ایالت استراباد.
 نانوا کلا -
 نخارود - رودی در شرق مازندران.
 نخعی کلا - دهی واقع بین بارفروش و علی آباد بابل رود (مازندران).
 نر آب - دهی از بخش فیندرسك، ایالت استراباد.
 نرگس تپه - خرابه های واقع بر ساحل چپ گرگان.
 نژنه (نجنه) سر - دهی در جنوب مرداب.
 نسا (نازیه) محارود - رودی در بخش تنکابن (مازندران).
 نساء (نیزا) -
 نسخان رود - رود و شاخه مرداب (گیلان).
 نسیا (نازیه) محله - دهی بر مصب رودی بهمین نام (مازندران).
 نسیه (نازیه) رود - رودی در تنکابن (مازندران).
 نشامنجان - ده واقع در جنوب مرداب.
 نشت (لشت - مترجم) - نسا - دهی بردلتای قزل اوزن (گیلان).
 نشتاه (نشته) - دهی بر کنار رودی بهمین نام (مازندران).
 نشتاه (نشته) رود - رودی در تنکابن (مازندران).
 نصر (ناصر؟) آباد - دهی در دره جوالی رود (ایالت استراباد).
 نصر آباد رود - رودی در کجور (مازندران).
 نصر آباد - دهی بر کنار تسارو، تنکابن (مازندران).
 نصر آباد - دهی بر کنار رودی بهمین نام (مازندران).
 نصر (ناصر) سرا - دهی از تجان (تیلجان) (گیلان).
 نصر (ناصر) کنده - دهی از بخش

لاهیجان (گیلان).
 نسی (نازی) مجله -
 نصراله آباد - ده واقع بر کنار
 لیولته رود (گیلان).
 نصراله آباد - ده واقع در غرب
 مرداب (گیلان).
 نصیراله آباد -
 نظرآباد - (وزیرآباد؟)
 نظرك -
 نفتخل - ده واقع در نزدیکی
 بارفروش (مازندران).
 نفترلی جا - خرابه واقع در شمال
 قزلالان ایالت استرآباد.
 نقی آباد - دهی از بخش فیندرسك،
 ایالت استرآباد.
 نگا -
 نماندر - دهی در طالش ایران کنار
 لیساررود.
 نمك - دهی بر كنار خشته رود
 (گیلان).
 نمك - دهی بر کنار رودی بهمین
 نام تنكابن (مازندران).
 نمك - دهی بر کنار رودی بهمین نام،
 تنكابن (مازندران).
 نمرزگو كوه - کوهی بر ساحل
 راست ولام رود (مازندران).
 نمك رود - رودی در شرق تنكابن
 (مازندران).
 نو - دهی در جنوب طالش ایران.
 نوا - دهی در دره لاررود
 (مازندران).
 نوا - دهی بر کنار كوه رود
 (طالش ایران).
 نواردود -
 نوده - ده بر ساحل گیلان در مصب
 شرف رود.
 نوده - دهی از بخش فیندرسك،
 ایالت استرآباد.
 نواردود - رودی واقع در غرب
 (گیلان).
 نواردود - نامی كه الكم رود در
 كوهستان بنخود میگیرد.
 نوخوردچی (چ؟) - دهی در جنوب
 مرداب (گیلان).
 نورودسر - دهی در كلارستان
 (مازندران).
 نورسر - دهی بر کنار قرا كوه رود،
 تنكابن (مازندران).
 نورده مجله -
 نورود - شعبه اصلی ساحل چپ
 لاررود (مازندران).
 نوسر -
 نوظهورآباد - دهی در مازندران
 واقع در ته خلیج استرآباد.
 نوقله - دهی بر ساحل جنوبی مرداب
 (گیلان).
 نو كشته - دهی بر کنار مازینان رود
 (گیلان).
 نوكلایه - دهی در گیلان، بخش
 لاهیجان.
 نو كنده - دهی واقع در ته خلیج
 استرآباد در شمال جاده مازندران.

نو كنده -
 نو كنده - دهی در غرب گیلان،
 كنار ساحل.
 نویدجا - دهی واقع بر سر راه
 مازندران در غرب استرآباد.
 نیاسه -
 نیاك -
 نیافته - دهی واقع در جنوب شرق
 دماوند (مازندران).
 نی رود -
 واماكلا - دهی در اطراف آمل
 (مازندران).
 والد (والث؟).
 وامنان - دهی از بخش فیندرسك،
 ایالت استرآباد.
 واه -
 وچك - دهی بر کنار شو رود،
 تنكابن (مازندران).
 ورام - دهی واقع بر ساحل غربی
 مرداب (گیلان).
 ورو كوه - کوهی واقع در شرق
 دماوند در ساحل راست لاررود.
 ورسن لمسكه -
 وركورود (ورك رود) - دهی در
 بخش شورود، تنكابن، (مازندران).
 وطن - دهی از بخش فیندرسك،
 ایالت استرآباد.
 ولامرود - دهی بر کنار رودی
 بهمین نام (مازندران).
 ولامرود - رودی در تنكابن
 (مازندران).
 ولامه - دهی در دره علیای
 نورود (مازندران).
 ولجی - دهی بر سر راه ساری
 به اشرف نزدیک نخا رود (مازندران).
 ولفرا -
 ولوال -
 ولوجاه - دهی در مازندران واقع
 در نزدیکی ساحل بین خلیج استرآباد
 و نخارود.
 ولوكلاه (ولی كلاه؟) - دهی بر
 ساحل چپ بابل رود در بالادست بارفروش
 (مازندران).
 ولی آباد - دهی بر ساحل چپ جوالی
 رود (ایالت استرآباد).
 ولی آباد - دهی واقع بر کنار
 بومهن رود (ایالت تهران).
 ولی آباد - دهی واقع در دره علیای
 چالوسرود (مازندران).
 ولی سر - دهی بر كنار رودی
 بهمین نام.
 ولی سرود - رودی در شرق گیلان.
 ولیل - دهی در مازندران رود
 (گیلان).
 ولی مادر - دهی در مازندران در
 جنوب جاده اشرف به استرآباد.
 ولی مرز - دهی بر ولام رود،
 تنكابن (مازندران).
 ونكده - دهی در دلتای قزلاوزن
 (گیلان).
 ونوش -

ویزه (ویرا) - دهی برکنار
 قزل اوزن (آذربایجان).
 ونیه چال رود (ونه چال رود) - رودی
 در غرب گیلان.
 ونیه چال (ونه چال) - دهی واقع
 برکنار رودی بهمین نام.
 وهنه - دهی در دره لار رود
 لار رود (مازندران) ارتفاع ۱۳۴۰ متر.
 ویزنه - دهی در طالش ایران مشرف
 به رودی بهمین نام.
 ویزنه رود - رودی در طالش ایران
 ویش سر - دهی واقع بین تجان رود و نغارود
 در شمال راه ساری به اشرف (مازندران).
 ویشی گاه - دهی بردلتای قزل -
 اوزن (گیلان).

ه

هراز رود - رودی در مازندران.
 هراز رود - رودی در مازندران،
 نامی که رود لار در جلگه بخود میگیرد.
 هرات بار -
 هرادشت - دهی در میان طالش
 ایران.
 هراو رود -
 هرزویل - ده واقع در نزدیک
 متجیل (گیلان).
 هشت رود - بخشی از گیلان علیاد
 جنوب غربی رشت.
 هشت سر -
 هشتیکه - (هشت تکه).
 هشد کوه -
 هسکو (ه) - دهی در دلتای

قزل اوزن (گیلان).
 هفت تنان - دهی در دره لار رود
 (مازندران).
 هفت خان - دهی مشرف بر ملارود
 (گیلان).
 هندوشان - دهی برکنار قزل اوزن
 (آذربایجان).
 هنگام -
 هو بند -
 هو جاپت -
 هویر - دهی در طالش ایران مشرف
 به رودی بهمین نام.
 هویر رود - رودی در طالش ایران.
 هو میان - ده ساحل غرب مزداب
 (گیلان).
 هووسینه (سته) -
 ههزه کلا -
 هیلا - دهی بر ساحل راست تجان
 رود، پائین سازی (مازندران).
 هی کر - دهی در کنار ولام رود،
 تنکابن (مازندران).

ی

یالان دوک - ده بر دره علیای
 جاجرود.
 یاروبست - دهی بردلتای قزل اوزن
 (گیلان).
 یالو - دهی در دره علیای نور رود
 (مازندران).
 بین بولته -

یرک - ده واقع بین الموت و شاهرود.
 یعقوب تپه - خرابه های واقع بر ساحل
 راست گرگان.
 یلقلدی خان - محلی از استپ تر کمان
 نزدیک دلتای گرگان رود.
 یلقی (ایلقای) - ایل ترکمن در
 ساحل راست گرگان.
 یلقین تپه - خرابه های در دلتای
 رود گرگان.
 یوته رود -
 یوزقاتپه (تپه گاه) - خرابه های
 در ساحل راست گرگان.
 یوزه کوه - کوه واقع بین شاهرود
 وفلات ایران.

استرابول - ص ۳۴۶ و ۳۵۴
 استرابادخلیج - ص ۱۳۱ و ۱۳۴
 و ۱۵۱ و ۱۸۶ و ۱۸۷ و ۱۹۰ و ۲۳۰ و ۲۹۱
 استراباد - ص ۱۲ و ۱۳ و ۴۷
 و ۵۶ و ۶۸ و ۷۵ و ۹۵ و ۱۳۱ و ۱۳۴ و ۱۳۵
 و ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۵ و ۱۴۸ و ۱۴۹
 و ۱۵۰ و ۱۵۱ و ۱۵۲ و ۱۵۳ و ۱۵۴ و ۱۵۶
 و ۱۶۰ و ۱۶۲ و ۱۶۶ و ۱۷۱ و ۱۸۶ و ۱۸۸
 و ۲۰۱ و ۳۰۱ و ۴۱۴
 استراخانسکا - ص ۲۸۵ و ۳۱۶
 استراخان - ص ۳۸ و ۸۴ و ۲۶۹
 و ۲۷۰ و ۳۲۷ و ۴۱۵
 استرومردوخای (مردوخه) - ص ۱۰۰
 استوارت (کلنل وک) - ص ۱۶۴ و ۳۴۶
 استیاژ - ص ۱۱۴
 اسدآباد - ص ۲۳ و ۲۴
 اسراخان
 اسک (دره) - ص ۱۷۲
 اسکندر کبیر - ص ۱۱۸
 اسمعیل اول سامانی - ص ۱۲۴
 اسمعیل (شاه اسمعیل) - ص ۱۲۷
 اسمعیل (شاه اسمعیل دوم) - ص ۱۲۷
 اسمعیل کلا - ص ۱۶۲
 اسمعیل کلو
 اسوبوم - ص ۲۸۴
 اسور - ص ۱۱۱ و ۱۱۳ و ۳۴۹
 آسیا - ص ۸۷ و ۹۰ و ۹۸ و ۱۱۴
 و ۱۲۶ و ۱۲۷ و ۱۴۳
 آسیای صغیر - ص ۳۷ و ۹۰
 و ۲۶۶ و ۳۷۰
 آسیای قدامی - ص ۳ و ۶ و ۱۰
 و ۳۳ و ۹۸ و ۱۱۵ و ۱۱۶
 آشوراده - ص ۱۸۸ و ۱۸۹
 آشوربانی پال
 اشترانکوه - ص ۲۹ و ۴۰
 اشرف - ص ۱۲ و ۱۶۲ و ۲۱۴
 و ۲۱۶ و ۲۲۸ و ۲۳۰ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۲۳۴
 و ۲۳۵ و ۲۳۶ و ۲۳۷ و ۲۳۹ و ۲۴۰ و ۲۵۶
 اشرف (نهر) - ص ۱۹۱
 اشرف شاه - ص ۱۲۸
 اشونه - ص ۴۵ و ۳۶۶ و ۴۰۳
 اشوردیلانی (بنی پال) - ص ۱۱۴
 اصلان خان - ص ۳۹
 اصفهان - ص ۴ و ۵ و ۸ و ۱۶ و ۹۱
 و ۹۳ و ۹۹ و ۱۰۹ و ۱۲۷ و ۱۲۹ و ۱۳۷ و ۱۵۳
 اصمعی - ص ۲۸۴
 آغالو - ص ۶۵
 آغا محمدخان - ۲۴۸
 اغورجالی -
 افخزی (آبخازی) - ص ۷۵
 آفتاب رود - ۲۶
 افشار (سلسله) - ص ۱۲۸ و ۱۳۰
 افغان (سلسله)
 افغانستان - ص ۹۳ و ۹۴ و ۱۰۴
 و ۱۶۱
 اقامیرزا یوسف - ص ۲۲۰
 آق اتابای - ص ۱۴۲

آق باش تپه - ص ۱۳۴ و ۱۶۰
 آق تاش -
 آقاده - ص ۱۰۰
 آق تپه - ص ۹۵
 آق چای - ص ۳۶۲
 آق داغی -
 آق داش - ص ۴۶
 آق دیز - ص ۳۸
 آق قلعه - ص ۱۴۳ و ۱۵۹
 آق گدوک - ص ۲۶۰ و ۲۶۱
 آق مسجد رو - ص ۲۸۷
 آق یالا اولوم - ص ۱۳۲ و ۱۳۳
 اکباتان - ص ۲۳ و ۲۵
 اکتای خان - ص ۱۲۶
 اکوشا - ص ۲۹۰ و ۳۱۶
 ابگدر - ص ۱۴۳
 آگاتوکل - ص ۱۱۸
 آگاده (سارگن) -
 الادون چای - ص ۲۸۸
 الاسرچای - ص ۲۸۸
 الاشچای - ص ۲۸۷
 الاقین داغی - ص ۳۴۹
 الاکول - ص ۱۵۹
 الاکان داغی -
 الاکراگر (آلاقوز) - ص ۴۵ و ۳۳۱
 الان - ص ۵۰ و ۷۶
 الان ده - ص ۳۶۲
 الباسلان - ص ۱۲۶
 البرز - ص ۳۵ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۶
 و ۴۷ و ۵۶ و ۶۴ و ۶۶ و ۸۳ و ۹۲ و ۹۴ و ۱۰۹
 و ۱۳۱ و ۱۳۳ و ۱۳۵ و ۱۳۷ و ۱۴۵ و ۱۵۳
 و ۱۵۷ و ۱۶۳ و ۱۶۵ و ۱۶۶ و ۱۸۲ و ۱۹۰
 و ۱۹۱ و ۱۹۲ و ۱۹۳ و ۲۱۵ و ۲۳۱ و ۲۵۸
 و ۲۵۹ و ۲۶۵ و ۲۹۳ و ۳۵۰
 الب - ص ۱۷۳
 آلتین - ص ۱۵۹
 آلتین تپه - ص ۱۳۴
 البایتوخان - ص ۱۲۷
 العاکم
 الغ بیگ - ص ۱۲۷
 القز -
 الکانه گدوک - ص ۳۳۲
 المعمره -
 آلمان - ص ۷۳
 الموت - ص ۱۶۶ و ۱۶۸
 النین -
 الوند - ص ۲۷ و ۱۶۰
 الیزه رکلو - ص ۳۵۷
 التاریوس - ص ۲۶۷
 آماردوس (ماردوس) - ص ۲۵۹
 آمازون - ص ۸
 امامزاده قاسم - ص ۱۶۰
 امامزاده ابوالقاسم (مقبره) -
 ص ۲۲۰
 امامزاده یحیی (مسجد) - ص ۲۱۷
 آمده جوهرت - ص ۱۶۳
 امریکا -
 آمل - ص ۱۲ و ۱۶۸ و ۸۹ و ۱۶۲ و ۱۶۵
 و ۱۶۶ و ۱۶۷ و ۱۶۹ و ۱۷۱ و ۱۸۸
 و ۱۹۲ و ۲۱۶ و ۲۲۱ و ۲۲۲ و ۲۲۳ و ۲۲۴
 و ۲۲۵ و ۲۲۶ و ۲۲۷ و ۲۲۸ و ۲۲۹ و ۲۴۱
 و ۲۵۴ و ۲۵۶ و ۲۶۴

آموی دریا - ص ۱۳۹
 امیر
 امیر آباد - ص ۱۶۳
 امیر کاظم حاکم آذربایجان
 امیر محمد قیاس الدین - ص ۳۸۳
 امیر نظام (حضرت والا) - ص ۳۴۰ و ۱۹
 امین - ص ۱۲۳
 امین السلطان وزیر اعظم - ص ۱۱
 آه و دریا
 انتیوخوس سوتر - ص ۱۱۸
 انتیوخوس تنوس - ص ۱۱۸
 اندره آس - ص ۲۶۷ و ۲۶۸
 انجمن باستان شناسی روس دسن -
 بطرذ بورغ - ص ۳۲۵
 آنتونی جن کینسون ص ۳۸
 آندریو کا - ص ۳۱۶
 انداده رود - ۳۹۷
 انزلی - ص ۲۵۸ و ۲۶۳ و ۲۷۵ و ۴۰۹
 انکرت (انقرت) - ص ۳۶۵
 انگلستان - ص ۱۵۶ و ۱۶۳ و ۲۷۴ و ۳۷۶ و ۳۸۸
 انگلو Enchélo - ص ۱۵۸
 آواز Aire - ص ۲۸۸
 اوپرت (ج.م) ص ۱۱۵ و ۱۱۷
 اوج یوزقا - ص ۱۶۰
 اورارتی - ص ۹۴
 اورومان (اورامان) - ص ۷۶
 اورمیداس ۱ و ۲ و ۳ - ص ۱۲۱
 اورمیه (دریاچه ، شهر) - ص ۲۰

۴۳ و ۴۵ و ۴۸ و ۵۷ و ۶۱ و ۸۰ و ۱۰۹
 ۳۳۰ و ۳۴۷ و ۳۴۹ و ۳۵۴ و ۳۵۵ و ۳۵۶
 ۳۵۸ و ۳۶۳ و ۳۶۴ و ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۳۷۲
 ۳۷۴ و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۹۵ و ۳۹۶
 ۳۹۷ و ۴۰۳ و ۴۰۸ و ۴۰۹ و ۴۱۰ و ۴۱۱
 ۴۱۳
 اوری - ص ۱۸۶
 اوریاد - ص ۲۶۰ و ۳۶۳
 اوزلی (سر. و) - ص ۱۶۳
 اوزون کوه - ص ۱۶۶ و ۱۶۹
 اوست - ص ۸۸
 اوغر جالی - ص ۱۴۲
 الوی (ا.) - ص ۱۶۴
 اوو غلو - ص ۴۵
 اوله آریوس - ص ۲۵۷
 اهر - ص ۴۵ و ۳۶۵ و ۳۷۲ و ۴۰۳
 ۴۱۱
 اهرچای - ص ۳۳۲ و ۳۵۱ و ۳۶۳
 اهر - قراداغی.
 اهواز - ص ۳۱
 ایران - ص ۲۱ و ۲۲ و ۳۲ و ۳۶
 ۳۷ و ۴۵ و ۴۸ و ۵۰ و ۵۲ و ۵۳ و ۵۵
 ۵۶ و ۶۲ و ۷۲ و ۷۹ و ۸۱ و ۸۳ و ۸۴ و ۸۷
 ۹۰ و ۹۱ و ۹۲ و ۹۳ و ۹۵ و ۹۸ و ۱۰۰ و
 ۱۰۱ و ۱۰۳ و ۱۰۵ و ۱۰۶ و ۱۰۸ و ۱۰۹
 ۱۱۰ و ۱۱۲ و ۱۱۳ و ۱۱۷ و ۱۱۸ و
 ۱۲۲ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و
 ۱۲۹ و ۱۳۰ و ۱۳۳ و ۱۴۰ و ۱۵۳ و ۱۶۱
 ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۶۶ و ۱۶۹ و ۱۷۹ و
 ۱۹۴ و ۱۹۶ و ۲۰۸ و ۲۱۰ و ۲۴۴ و ۲۵۳
 ۲۵۴ و ۲۵۷ و ۲۵۸ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۷۳

۲۷۴ و ۲۸۰ و ۳۰۲ و ۳۰۳ و ۳۰۴
 ۳۱۲ و ۳۱۳ و ۳۱۴ و ۳۲۶ و ۳۲۸ و ۳۴۳
 ۳۴۵ و ۳۴۶ و ۳۵۴ و ۳۶۱ و ۳۶۳ و
 ۳۶۴ و ۳۶۵ و ۳۶۸ و ۳۷۰ و ۳۸۲ و ۳۸۸
 ۳۹۳ و ۴۰۰ و ۴۰۲ و ۴۰۳ و ۴۱۰ و
 ۴۱۳ و ۴۱۴
 ایرلند - ص ۷۳
 ایروان (جلگه) Erivaz ص ۴۶
 و ۴۶ و ۴۷ و ۴۸ و ۴۹
 ایساندو (ده و امامزاده) - ص
 ۲۳۸ و ۲۳۹ و ۲۴۰
 ایسپیر (کوه) - ص ۳۵۸
 ایشک داغی - ص ۳۵۸
 ایتالیا - ص ۳۱۸
 ایلام - ص ۱۱۲ و ۱۱۴
 ایلام (علیا) - ص ۲۵ و ۲۴
 ایل قائی
 ایمیر - ص ۱۴۳
 اینچه چای - ص ۲۸۸
 ایوان کیف - ص ۴۷
 ب
 باب - ص ۲۰۷ و ۳۸۶
 بابر -
 بابل - ص ۲۵
 بابل رود - ص ۱۸۶ و ۲۲۰ و ۲۲۱
 بابی -
 بایبلن -
 باج روان - ص ۳۴۷
 باراده -
 بارالدیلیم
 باریبه دومی نارد - ص ۱۷۰ و ۲۲۲
 ۲۸۴ و ۳۴۷ و ۳۸۳ و ۳۹۵
 باراندوزچای - ص ۳۵۸
 بارفروش - ص ۱۲ و ۸۹ و ۱۴۵
 ۱۶۲ و ۱۷۱ و ۱۸۶ و ۲۰۴ و ۲۰۷ و ۲۱۹
 ۲۱۶ و ۲۱۸ و ۲۲۰ و ۲۲۱ و ۲۲۹ و
 ۲۵۱ و ۲۵۶
 بازارچای - ص ۲۸۸
 باسک کلسه - ص ۲۱
 باش ایری - ص ۴۵
 باطوم - ص ۱۰ و ۴۱۳
 باغ تپه ص ۲۳۱ و ۲۳۴ و ۲۳۵
 باغ شاه - ص ۷۴ و ۲۰۷ و ۲۱۸
 ۲۲۰ و ۲۳۵ و ۲۳۶
 باغ شمال - ص ۲۳۴ و ۲۳۵
 باکو - ص ۱۰ و ۳۸ و ۲۷ و ۳۱۷
 ۳۲۷ و ۳۳۲ و ۳۴۶ و ۳۴۷ و ۴۱۵
 بالاول رود - ص ۲۵
 بالاس (بلاش) ص ۱۲۱
 بالاولازان -
 بالوکسو -
 بالوی (م. ز. دو) وزیر مختار
 فرانسه در ایران - ص ۱۹ و ۲۲ و ۳۲
 بالیکه - ص ۱۴۳
 بانه - ص ۲۱
 بایال حاجی تپه - ص ۱۳۳
 بایدوخان ص ۱۲۷
 بای بورت - ص ۳۴۸
 بشوم باشی - ص ۱۵۹
 بجنورد - ص ۴۷

بحرا حمر م ۶۷
بحرا بحر جان -
بحرالغزور - م ۳۴
بحرین - م ۳۰
بحرالذیلیم - م ۳۸
بخارا - م ۱۲۵ و ۹۵
بختیاری - م ۳۴
بدراك - م ۱۴۳
بدیع الزمان - م ۱۲۷
برده (ده) - م ۳۴۹ و ۳۴۰ و
۳۴۱ و ۳۴۳
بردیکه رو - م ۲۸۷
برنك - م ۱۵۰
برنج بن -
برنی (۱۰۲) قنصل فرانسه در
تبریز م ۱۹
بروجرد - م ۹۲ و ۶۴ و ۲۸ و ۲۷
۹۵ و
بزغوش داغی - م ۳۵۸ و ۴۳ و
۳۶۳
بستان (بسطام) م ۱۳۱ و ۱۳۹
بغداد - م ۸۹ و ۱۰۴ و ۱۲۵ و ۱۲۶
بله وزان (بالا وزان) - م ۱۵۸
بلاسووار - م ۲۸۵ و ۱۶
بلك داغی - م ۳۴۹
بلغا -
بلوچستان - م ۳۶ و ۵۵
بمبئی - م ۸۹
بنگاله - م ۱۶۳
بند بریده (تنگه) - م ۱۸۵
۱۹۶ و ۲۴۱

بندر عباس - م ۹۳ و ۳۵ و ۴۱۴
بندر بوشهر - م ۹۳ و ۱۰۰ و
۴۱۴
بندر فرح آباد -
بندر گز (جز) ۱۳۷ و ۱۵۸ و ۱۶۰
۱۶۱
بنجامین - م ۲۶۸
بنفشی - م ۱۴۹ و ۱۵۱ و ۹۳
بنی لام م ۲۶
بوزه (الف - ف) م ۱۶۴
بورانی -
بورنگ -
بوسعی داغنه - م ۲۸۹
بوشهر - م ۳۲ و ۹۱ و ۴۱۴
بولادی رود
بومپین ۱۶۶ و ۱۶۲
بول باشی
بولکه (بولغه) رو - م ۲۸۸
۲۹۰ و
بوون باشی
بی - م ۲۸۴
بیشه نارون - م ۲۱۷
بیورسف - م ۱۷۰
بویه (سلسله) - م ۱۲۵
بیه پیش م ۲۵۹
بیه پس م ۲۵۹
بی -
بیات حاجی - م ۱۵۹
بیت ویا کو - م ۱۱۴
بیرجند - م ۳۶
بیس -

بیستون - م ۲۴
بنیاب - م ۴۰۳
بین النهرین - م ۲۸ و ۲۴ و ۳۴ و
۳۹ و ۵۰ و ۵۳ و ۵۴ و ۵۵ و ۶۶ و ۷۷ و ۷۹
۸۱ و ۸۳ و ۸۴ و ۸۶ و ۱۰۰ و ۱۰۴ و ۱۲۵ و
۳۴۶ و
پ
پاچنار - م ۲۷۹ و ۲۵۸
پارت (سلسله) - م ۱۲۹
پارتو کا - م ۱۱۸
پارس (پارسوا) - م ۱۱۳ و ۱۱۴
۱۱۷ و ۱۲۹
پاریس - م ۳۲ و ۸۹
پاسکویچ (سردار روسیه) - م
۴۰۳
پاکتینوف (م) قنصل روسیه در
رشت - م ۱۰ و ۱۴
پاکوروس (پاك) - م ۱۱۹
پاکوروس دوم - م ۱۲۰
پاگاله - م ۱۵۰
پالنگی عوض
پای چنار
پائین وازان - م ۱۵۸
پتر منز میت ایل - م ۳۴۶
پروسس اول - م ۱۲۱
پروسس دوم - م ۱۲۲
بری داغی - م ۳۴۹
بری شیب - م ۳۱۶ و ۳۱۷
بری ولنوئه - م ۲۸۵
پشت کوه - م ۲۶ و ۲۵ و ۳۴ و
۵۸ و ۶۶ و ۷۶ و ۷۸ و ۹۱ و ۱۰۰

پشی هین - م ۲۸۵
بطلمه - م ۲۷۹ و ۳۵۴
پلرم (پلرم) - م ۱۵۰
پولزدیووی دولایو پوپ (م) اکاردار
فرانسه در تهران م ۱۱ و ۱۹۵
پل کامیشان
پلنك وار - م ۲۱۵
پلور - م ۱۶۲ و ۱۶۷ و ۱۷۰ و
۱۹۰ و ۲۴۷
پلونا - م ۳۷۳
پوتازورو - م ۲۸۷
پورر آخن (آفن) - م ۱۳۱ و ۱۳۲
پوشکین (کاپیتان) - م ۱۶۴
پولوت (کنل) - م ۱۶۴
پی بلته (بولتا) - م ۱۵۸
پنجه علی کوه - م ۲۶۰
پهلور (پلور) -
پیترودولاول - م ۱۶۳ و ۱۶۷ و
۲۰۸ و ۲۰۹ و ۲۱۰ و ۲۱۸ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و
۲۳۳ و ۲۳۵ و ۲۳۷ و ۲۵۶ و ۲۵۷ و ۲۵۹ و
پیر بازار - م ۲۶۴ و ۲۶۹ و ۲۷۴ و
۲۷۵ و ۲۸۱
پیر رشید داغی - م ۳۵۰
پیرنیا م ۱۱۱
پیرواسلن - م ۱۰۰ و ۱۶ و ۲۸ و
۱۷۲ و ۱۸۲
پ
تااوشی قیری تپه
تابری
تاتائسو - م ۲۱ و ۳۵۸
تاتار - م ۱۲۶

تاج‌الدین شاه تبریزی - ص ۳۸۳

تاریان کوه - ص ۲۶۳

تالار (رود) - ص ۱۴۳ و ۱۸۶

۲۱۳

تانکنی (پ) - ص ۳۴۶

تئیس پس

تباری

تبرستان - ص ۱۶۲ و ۱۶۴ و ۲۱۶

تبریرلی

تبریز - ص ۱۹۶ و ۲۰۴ و ۲۰۵

۷۳ و ۷۴ و ۸۹ و ۹۳ و ۱۰۳ و ۱۰۸

۱۰۹ و ۱۰۴ و ۱۰۷ و ۱۰۸ و ۱۰۹ و ۱۱۰ و ۱۱۱ و ۱۱۲ و ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۱۸ و ۱۱۹ و ۱۲۰ و ۱۲۱ و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و ۱۲۸ و ۱۲۹ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۴ و ۱۳۵ و ۱۳۶ و ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و ۱۴۳ و ۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۱۴۸ و ۱۴۹ و ۱۵۰

تری نیداد - ص ۱۱۸

ترزن (کلبل) - ص ۱۶۳

ترسه - ص ۱۵۰

ترکمن جای (عهدنامه) - ص ۱۲۹

۲۷۰ و ۲۸۷ و ۳۵۸

(جلگه) (ترکمن) (سلسله) - ص ۷۵ و ۵۶

۱۱۰ و ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۱۷ و ۱۱۸ و ۱۱۹ و ۱۲۰ و ۱۲۱ و ۱۲۲ و ۱۲۳ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و ۱۲۶ و ۱۲۷ و ۱۲۸ و ۱۲۹ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۳ و ۱۳۴ و ۱۳۵ و ۱۳۶ و ۱۳۷ و ۱۳۸ و ۱۳۹ و ۱۴۰ و ۱۴۱ و ۱۴۲ و ۱۴۳ و ۱۴۴ و ۱۴۵ و ۱۴۶ و ۱۴۷ و ۱۴۸ و ۱۴۹ و ۱۵۰

۲۸۵ و ۲۸۹

ترکمنستان - ص ۱۰۲

ترکمان - ص ۱۵۹

ترکمنستان روس - ص ۱۳۱ و ۱۵۷

ترکیه - ص ۲۴ و ۴۸ و ۵۰ و ۸۹

۹۰ و ۹۱ و ۹۲ و ۱۰۴ و ۱۰۹ و ۲۵۹ و ۳۴۸ و ۴۱۴ و ۴۰۹ و ۳۸۸

ترکیه آسیا - ص ۱۰۷ و ۱۰۹

تجان رود - ص ۱۸۶ و ۲۲۰

تخت سلیمان - ص ۴۷ و ۴۹ و ۶۱ و ۲۶۱

تفلیس - ص ۱۰ و ۱۴ و ۱۵ و ۸۹

۹۴ و ۹۶ و ۲۶۹ و ۳۷۳ و ۴۱۴ و ۴۱۵

تکزیه (ج) - ص ۳۴۶

تلوان - ص ۱۰

تمبورک داعی - ص ۳۴۹

تنکابن - ص ۱۳ و ۱۶۳ و ۱۶۸ و ۱۹۲ و ۱۹۳ و ۱۹۶ و ۲۰۱ و ۲۰۳ و ۲۰۴

۱ و ۲۴۱ و ۲۵۶ و ۲۷۱ و ۲۷۴

تنگوبورا -

تنگ بند (تنگه باند) - ص ۲۹۲

توراندخت - ص ۱۲۲

توسنی گیری تپه - ص ۱۵۸

تورانی الثانی - ص ۹۴ و ۱۲۹

توران جدید - ص ۹۴ و ۹۸

تورانی قدیم - ص ۹۴ و ۹۸ و ۱۲۹

تورول - ص ۲۲۳ و ۳۲۵

تورجلو - ص ۳۵۰

توره گووند - ص ۳۵۰

توره کلکه - ص ۳۵۰

توره گلیله - ص ۳۵۰

توکل داغی - ص ۳۴۹

توک میچر - ص ۳۸

تاور - ص ۱۵۸

تولی - ص ۱۲۵

تول چشمه -

تولو - ص ۳۲۵

توخوم دیل - ص ۳۴۵ و ۳۷۷

۴۱۰

تویسرکان - ص ۲۷

تهران ص ۴ و ۶ و ۱۰ و ۱۱ و ۱۲ و ۴۷
و ۵۶ و ۵۸ و ۵۹ و ۶۲ و ۶۳ و ۶۴ و ۶۸ و ۹۳
۱۰۸ و ۱۰۹ و ۱۶۲ و ۱۶۶ و ۱۶۷ و ۱۷۰
و ۱۷۹ و ۱۸۲ و ۱۹۶ و ۲۰۶ و ۲۱۵ و ۲۲۸
و ۲۴۷-۲۴۸ و ۲۴۹ و ۲۵۰ و ۲۵۱ و
۲۵۶ و ۲۶۰ و ۲۷۷ و ۲۷۹ و ۲۸۰
و ۳۳۶ و ۳۶۱ و ۳۶۷ و ۳۷۶ و ۴۱۰ و ۴۱۴

تیجان -
تیجان رود (تجان رود)
تیری داتس اول -
تیل کین تپه - ص ۱۶۰
تیلمان (ون) - ش ۳۴۶
تیمور (تیمور لنگ) - ص ۱۲۷ و ۳۷۲

ج

جا پلاق - ص ۵۸
جاجرم - ص ۲۱۷ و ۲۱۸
جاجرود - ص ۱۶۲
جاده شاه عباس درمازندران
جاغرچال
جاماسب
جانی بگنارچای
جاوه - ص ۲۶۵
جبل اخذر - ص ۵۵
جبل همربن (همربن)
جبال بزوک - ص ۲۶۰
جرج اسمیت - ص ۱۱۸
سر جییا - ص ۳۸
جز
جزشال - ص ۱۵۰
جزیره اشوراده ص ۱۸۸
جزیره ساری - ص ۱۳۶ و ۲۸۴
۲۸۷ و ۲۹۱ و ۲۹۴ و ۲۹۷ و ۲۹۸ و ۳۰۶

جزیره سو باچی سو - ص ۲۹۰
جزیره سولونیت - ص ۲۹۰
جزیره کولاک - ص ۲۹۰
جزیره لورانی - ص ۲۹۰
جزین چای
جدید (ده) - ص ۱۵۰ و ۱۶۰
جسنید
جعفر باسی - ص ۱۴۳
جعفر خان - ص ۱۲۸
جفتو - ص ۹۴ و ۳۵۸
جلقا - ص ۴۳ و ۹۳ و ۳۳۲ و ۳۴۴
۳۶۳ و ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۳۷۷ و ۳۹۷ و ۴۰۰
۴۱۴ و ۴۱۵
جلقاییروان (ادیوان)
جمعه بازار - ص ۲۵۸ و ۲۷۸ و
۲۸۱
جوگی - ص ۱۵۱
جولامرك - ص ۳۴۸ و ۳۴۹
جون بل - ص ۳۴۶
جونو - ص ۱۵ و ۲۸۴ و ۳۰۷ و
۳۱۰ و ۳۲۰ و ۳۲۲ و ۳۲۴ و ۳۲۹
جیالوگا
جیزن چای - ص ۲۸۸
جیزه - ص ۱
جیلان - ص ۲۵۹
خیلانی او جیل
جیلگی
جیلون
جین سترویز - ص ۳۸
جنوریادزه (شاهزاده خانم) -
ص ۱۴

- چهار کوه - ص ۲۰۵
چهار کوه رود - ص ۲۰۴ و ۲۰۱
و ۲۷۵
- چهل چشمه کوه - ص ۲۵۹
چین - ص ۱۶۱
- ح
- حاجی -
حاجی آباد کوه - ص ۱۳۸
حاجی لر - ص ۱۵۰
حاجی محمد حسن - ص ۲۵۵ و ۲۴۱
و ۲۵۶
حاجی وند - ص ۲۹
حافظ
حسام الملك حاکم کرمانشاهان -
ص ۲۴
حسن - ص ۱۰۲ و ۱۲۲
حسینقلی -
حسین - ص ۱۰۲ و ۳۹۱
حسین آباد - ص ۱۴۷
حسین شاه
حسینقلی خان - ص ۲۵
حسین میرزا - ص ۱۲۷
حصارک - ص ۱۶۶ و ۲۱۵
حمداله
حیدر آباد - ص ۱۵۷
- خ
- خارین - ص ۲۱۵
خانیکوف (ن.دو) - ص ۱۶۴ و ۲۰۷
و ۲۴۱ و ۳۰۳ و ۳۷۴ و ۳۷۵
خجاوند - ص ۲۱۴
- چارو - ص ۱۴۲
چاشمالا (چشمه لر)
چالار رود -
چالکی کوه - ص ۱۹۲
چالکورد - ص ۱۳۶
چالسرارود - ص ۲۶۳
چالوس رود - ص ۱۸۷
چایلاق (ع)
چانشک - ص ۱۵۰
چرچیل - ص ۲۶۸
چسنی (ف.ر.) - ص ۳۴۶
چشمه عمارت - ص ۲۳۵
چشمه لی (علی) - ص ۱۶۶
چلاکی - ص ۱۵۸
چقارچال
چقیشلر (چی کیشلر) - ص ۱۴۲
و ۱۵۷ و ۲۲۹
چلنو - ص ۱۵۰
چمور - ص ۱۴۱ و ۱۴۲
چنگیز و چنگیز خان - ص ۱۲۶ و
۳۷۵
چنوشک
چوب
چوبارود
چوبانکاره (نکره) - ص ۲۲
چوپاکنده - ص ۱۵۸ و ۲۸۳
چولچسنه - ص ۱۵۸
چهارده -
چهارچای - ص ۳۵۸

- خدا آفرین - ص ۱۸ و ۳۴۴
خرابه شهر - ص ۱۵۸ و ۱۶۰
خراسان - ص ۵۸ و ۳۶ و ۳۵
و ۵۹ و ۷۲ و ۸۱ و ۹۵ و ۱۲۴ و ۱۲۵ و ۱۳۱
و ۱۵۳ و ۱۶۱
خرزان کوه - ص ۲۶۱
خرقان رود -
خرگوش تپه - ص ۱۶۰
خرم آباد - ص ۲۶ و ۲۷ و ۹۵ و ۱۶۳
و ۱۹۳ و ۲۵۴
خسرو ۱ - ص ۱۲۱
خسرو سوم - ص ۱۲۲
خشیار شاه ۱ - ص ۱۱۶
خلخال - ص ۴۳ و ۴۷ و ۳۶۴ و
۳۶۵ و ۴۰۶
خلخال رو (رود) - ص ۲۷۶
خلیج استرآباد - ص ۱۵۱
خلیج (حسینقلی) - ص ۱۳۲
خلیج فارس - ص ۳۹ و ۵۳ و ۵۴ و ۵۵
و ۷۸ و ۸۲ و ۹۳ و ۱۰۰ و ۱۴۴
خلیج قزل آغاج - ص ۳۳۳
خلیل - ص ۱۲۷
خمبابون - ص ۱۴۷
خواجهرشیدالدین - ص ۳۸۳
خواجهرنفس - ص ۱۳۳ و ۱۶۰
و ۲۲۹
خوالیس - ص ۳۸
خوالینسکوئه - مور - ص ۳۸
خوزستان - ص ۵۸ و ۶۵ و ۱۲۵
خوش نشین - ص ۱۵۱
- خوی - ص ۴۳ و ۴۵ و ۴۷ و ۳۶۲ و
۳۶۳ و ۳۹۶ و ۳۹۷ و ۴۰۵ و ۴۱۱
خیارن - ص ۱۵۸
خیوه - ص ۳۹
و
- داریوش ۱ - ص ۱۱۵ و ۱۱۶ و ۱۱۷
داریوش ۲ - ص ۱۱۶
داریوش ۳ - ص ۱۱۶
دارکله - ص ۱۴۳ و ۱۴۷
دالامبوداگی - ص ۳۴۹
دامای کوه - ص ۳۸ و ۳۹
دانشگاه تهران - ص ۸۳
دانشگاه تبریز - ص ۱۱۷
داوود - ص ۱۰۱
دخنه گلنسگیان - ص ۱۵۰
دز
دزفول - ص ۲۸ و ۲۹ و ۳۱ و ۶۸ و
۹۹ و ۹۹
دربند
درچنشت - ص ۱۵۰
درکلا
دریای خزر - ص ۱۳ و ۳۳ و ۳۸
و ۴۶ و ۴۸ و ۵۶ و ۶۳ و ۶۵ و ۶۶ و ۷۲ و ۸۶
و ۸۹ و ۹۲ و ۹۸ و ۱۳۱ و ۱۳۲ و ۱۳۴ و
۱۳۵ و ۱۳۶ و ۱۶۱ و ۱۶۴ و ۱۶۶
و ۱۶۷ و ۱۸۰ و ۱۸۲ و ۱۸۶ و ۱۸۷ و ۱۹۰ و
۱۹۱ و ۱۹۸ و ۲۵۰ و ۲۵۶ و ۲۵۸ و
۲۵۹ و ۲۶۰ و ۲۶۲ و ۲۸۲ و ۲۸۵ و
۲۸۷ و ۲۸۸ و ۲۹۴ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و ۳۰۳ و ۳۲۵
و ۳۲۶ و ۳۳۳

- دریا پورچال - ص ۲۵۸
 دریای جوزجان ص ۳۸
 دریای تبرستان - ص ۳۸
 دریای سرخ
 دریای سیاه - ص ۱۶۷ و ۴۶
 دریای گیلان - ص ۳۸
 دشت خاوه - ص ۵۴ و ۵۳
 دکتر نوابی - ص ۱۱۷
 دکتر تیتس - ص ۱۹۴
 دماوند (کوه) - ص ۱۶۲ و ۴۷
 ۱۷۷ و ۱۷۵ و ۱۷۴ و ۱۷۲ و ۱۶۷ و ۱۶۶
 ۱۹۳ و ۱۸۲ و ۱۸۱ و ۱۸۰ و ۱۷۹ و ۱۷۸
 ۱۹۵ و ۱۹۲ و ۱۹۱ و ۲۲۸ و ۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۶۱
 و ۳۵۰
 دماوند (شهر) - ص ۱۷۰
 دمبورقان - ص ۱
 دمیرداغی - ص ۳۵۱
 دنگلان - ص ۱۵۸
 دوپره (ا) - ص ۳۴۶
 دورن (ب) - ص ۱۶۴
 دوزین - ص ۱۵۰
 دولت آباد - ص ۶۸ و ۲۷
 دوآوند - ص ۱۲
 دوهچی - ۱۴۳
 ده تنکوان - ص ۳۲۸
 ده گرجی
 دیالا - ص ۵۱
 دیرکوند - ص ۳۱
 دیلچی محله - ص ۲۵۸
 دیچه داغی
 دیلمان (دیلمقان) - ص ۳۵۸ و ۴۰۳
- دیلمی
 دیلمیان - ص ۴۵
 دیناور - ص ۲۴
 دین تپه
 دیولافوا (مادام) ص ۳۴۶
 دیوکس (دیوکه) - ص ۱۱۳ و ۱۱۴ و ۱۱۵
 رامیان - ص ۱۴۷
 راد (ژ) R a d d e - ص ۲۹۳
 ۲۹۸ و ۲۹۹ و ۳۴۶
 رازگور - ص ۳۲۵ و ۲۸۴
 رامانی داری - ص ۱۱۲
 رژی - ص ۷۳
 راولینسن - ص ۱۶۴ و ۲۱
 رباط کریم - ۴۷
 رستم آباد - ص ۲۷۷ و ۲۵۸
 رستم کلا - ۱۶۲
 روشن آباد - ص ۱۵۸
 رشت - ص ۸۹ و ۶۸ و ۱۴۱ و ۱۰
 ۲۶۹ و ۲۶۷ و ۲۶۳ و ۲۵۸ و ۲۵۰ و ۲۲۸
 ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۸ و ۲۸۲
 و ۳۱۸ و ۲۸۶
 رضی - ص ۱۵۰
 رودبار - ص ۲۶۶ و ۲۵۸ و ۱۶۸
 و ۲۷۸
 رودسر - ص ۲۵۸
 رودمرند - ص ۳۲۶
 روم - ص ۲۱۸ و ۲۳۷ و ۳۴۷
 و ۳۷۳
 روزنامه R.G.S. - ص ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۳۴۶
 رودگرگان - ص ۱۴۱ و ۱۳۵

- رود دلاور - ص ۲۸
 رودمیانه - ص ۲۶۰
 روسیه - ص ۱۰۸ و ۹۵ و ۹۲ و ۱۷
 ۱۲۹ و ۱۰۳ و ۱۶۳ و ۱۸۸ و ۲۰۵ و
 ۲۳۰ و ۲۴۰ و ۲۶۷ و ۲۷۰ و ۲۷۳ و ۲۷۴
 و ۲۷۵ و ۲۷۶ و ۳۲۹ و ۳۴۶ و ۳۷۳
 و ۳۷۶ و ۴۱۰ و ۴۱۳ و ۴۱۴ و ۴۱۵
 ری - ص ۲۴۷ و ۲۴۸
 ریشارد ویل براهام - ص ۳۶۵
 ریچه داغی - ص ۳۴۹
 رینه - ص ۶۸ و ۶۷ و ۱۶۲
 ۱۶۷ و ۱۷۱ و ۱۷۲ و ۱۷۵ و ۱۸۳ و ۱۸۴
 و ۲۰۶ و ۲۱۶ و ۲۴۱
 زاب
 زاب کوچک - ص ۷۱ و ۵۰ و ۲۱
 زار نینگولا
 زاگرس - ص ۲۵ و ۲۴
 زییده - ص ۳۸۲
 زرتشت (زراتشترا) - ص ۱۱۳
 زردکوه - ص ۵۳ و ۲۹
 زرین کله - ص ۱۴۷
 زکی خان - ۱۲۸
 زندیه - ص ۱۲۸
 زنجان - ص ۲۷۹ و ۳۶۴ و ۳۶۵
 و ۳۶۶
 زنداوستا - ص ۱۱۰
 زنونو - ص ۲۸۵
 زوفوس چای - ص ۳۳۲ و ۳۶۲
 زهاب - ص ۲۴ و ۲۳
- زین الدین مرعشی - ص ۲۱۷
 ژانی بگز چای - ص ۲۸۸
 ژوستن (مورخ)
 ساربازاس
 سارکن - ص ۱۱۴ و ۱۰۰
 ساری - ص ۱۴ و ۱۲ و ۷۴ و ۸۹
 ۱۶۲ و ۱۸۶ و ۱۶۷ و ۱۷۱ و ۱۸۱ و ۲۲۰
 و ۲۵۴ و ۲۶۴
 سارو - ص ۲۱۸
 سایمون جرویس رید - ص ۸۳
 ساری رود - ص ۲۶۲ و ۲۶۴
 ساری گامیش چای - ص ۲۸۸
 ساسانی (سلسله) - ص ۱۰۲ و ۱۲۰
 و ۱۲۹ و ۲۷۹
 سالار (ایل) - ص ۱۴۳
 سالیان - ص ۱۵۹
 سامانی (سلسله) - ص ۱۲۴ و ۱۲۵
 و ۱۲۹
 سام میرزا - ص ۱۲۸
 سامی
 ساموئی - سایمونو - ص ۳۸
 ساوجبلاغ - ص ۴۵ و ۲۰ و ۹۵
 ۳۴۹
 ساهر - ص ۱۵۰
 سیلان - ص ۴۴ و ۴۳ و ۴۵ و ۸۳
 ۲۸۷ و ۳۰۳ و ۳۳۱ و ۳۵۰ و ۳۵۱ و
 ۳۵۸ و ۳۶۳ و ۳۶۶ و ۳۶۷ و ۳۶۸
 و ۳۷۸

ستولز - ص ۲۶۷ و ۲۶۸
 سبستان
 سدشور - رو - ص ۲۸۷
 سراب - ص ۴۰۹
 سربازاس - ص ۱۲۲
 ست کای کوی - ص ۱۳۱
 سرتوماس هربرت - ص ۱۶۳
 سرپل - ص ۲۴
 سرخرود - ص ۱۸۶ و ۱۸۷ و ۱۹۱
 سرخ کوه - ص ۱۸۰
 سردار آباد - ص ۲۱ و ۲۲
 سرویس عتیقات مصر - ص ۱
 سردشت - ص ۵۰ و ۳۴
 سرنجان - ص ۱۵۰
 سرنند
 سروان - ۲۷۸
 سد آباد (صد آباد) - ص ۱۴۷
 سعد آباد
 سفندیانوس - ص ۱۱۶
 سفیدرود - ص ۱۰ و ۱۰۸ و ۲۵۹
 ۲۶۲ و ۲۶۴ و ۲۶۹ و ۲۷۰ و ۲۷۳ و ۲۷۶
 ۲۷۸ و ۲۷۹
 سقز - ص ۲۱
 سقطمجله - ص ۱۶۳
 سکال - ص ۱۶۰
 سکال کرلان
 سکیه بانوس (سفد بانوس)
 سگوند - ص ۳۰
 سگیر آما - ص ۴۶
 سلجوقیان (سلسله) - ص ۱۲۶ و ۱۳۰

سلجوق - ص ۱۲۶
 سلطان آباد - ص ۹۲ و ۲۷
 ساحزان حیدر - ص ۴۰۲
 سلطان حسین - ص ۱۲۸
 سلطان محمد طاهر (ن) - ص ۱۶۲
 سلطان مخمد رضا (امامزاده) - ص ۲۱۸
 سیده محمود رضا (مجد) - ص ۲۷
 سلطانیه
 سلماص - ص ۳۴۷ و ۳۵۶ و ۳۶۶
 ۴۰۵ و ۴۰۹ و ۴۱۱
 سلمبور کوه - ص ۱۸۷
 سلن چای - ص ۳۳۲
 سلوکوس - ص ۱۱۷ و ۱۱۸
 سلیمان - ص ۱۲۳
 سلیمانیه - ص ۵۴۷ و ۵۱۰ و ۵۴۵
 سلیم خان (سلطان) - ص ۳۸۶
 سم Somme (رود) - ص ۲۸۸
 سمرقند - ص ۹۵ و ۱۲۵
 سمنان - ص ۹۲ و ۱۳۸
 سمر دیس - ص ۱۱۵
 سنباتریس (ستروک) - ص ۱۱۹
 سنجر - ص ۱۲۶
 سنچار - ص ۵۳
 سنگ بر سنگ - ص ۲۸۵
 سنگر - ص ۲۵۸ و ۲۷۷
 سنگرتیه - ص ۱۳۳
 سن بطر بورگ - ص ۱۶ و ۸۹ و ۲۹۵ و ۲۹۶
 سنگلاباداغی
 سند - ص ۳۶

سن ماورتن - ص ۳۴۶ و ۳۵۴
 سوباجی سو
 سوجیل - ص ۴۳ و ۴۶ و ۳۳۲
 سوخرا - ص ۲۱۷
 سوداشه رو
 سورام - ص ۲۴۸
 سورد کوه - ص ۱۶۶
 سوریه - ص ۱۱۷
 سوکوم کاله - ص ۲۱۸
 سولدوز
 سولونیت
 سولدور - ص ۱۶۳
 سوماترا - ص ۲۶۵
 سویس - ص ۱۷۳
 سهل بن قطیر
 سهند - ص ۴۳ و ۴۴ و ۴۵ و ۴۹ و ۵۷
 ۲۶۱ و ۲۶۳ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۲۷۷ و ۳۵۸ و ۳۵۹ و ۳۵۱ و ۳۵۰ و ۳۳۱
 سیاه بند - ص ۲۱۵
 سیام - ص ۸۱
 سیاه خانی کوه - ص ۱۳۸
 سیاه رود - ص ۱۸۶
 سیاه کوه - ص ۱۸۷
 سیب چال - ص ۱۵۰
 سیبری - ص ۱۶۱
 سیت کای کوه
 سید محمد رضا
 سیحون - ص ۱۲۷
 سید اسمعیل
 سید میران تیه - ص ۱۵۸
 سیروئس (شیرویه) - ص ۱۲۱

سیروس - ص ۱۱۵
 سیستان - ص ۱۲۵ (سبستان)
 سی سی گامبیر - ص ۱۱۶
 سیف الدین خان، سردار و حاکم
 کردستان مکری - ص ۲۱ و ۲۰
 سیلاخور - ص ۵۸
 سیلان - ص ۲۶۵ و ۲۹۵
 سیف الملك (سرتیپ) - ص ۲۷
 سنیا تروس
 سیمره - ص ۲۵ و ۲۶ و ۳۱ و ۹۰ و ۱۰۹ و ۹۱
 سیمره داغی (سیگزامه یاسیل کژمه
 داغی) - ص ۳۳۱
 سیویل - ص ۲۸۵
 سی های - ۳۸
 شش
 شاپور (ساسانی) - ص ۱۲۰ و ۲۷۹
 شاپور اول و دوم و سوم - ص ۱۲۱
 شاداراس چای (شردرش چای) - ص ۲۸۸
 شاردن - ص ۲۱۰ و ۲۵۷ و ۲۶۷
 ۳۵۶ و ۳۸۷
 شاه جنید - ص ۴۰۲
 شاه صفی - ۱۲۸ و ۴۰۲
 شاردوک رو - ۲۸۱
 شاه اسمعیل
 شاهرخشاه - ص ۱۲۸
 شاه بولاق
 شاه حسین

شاه حیدر - ص ۴۰۲
 شامده - ص ۱۵۸
 شامرخ - ص ۱۲۷
 شاهرود - ص ۴۷ و ۹۲ و ۱۳۸ و
 ۱۵۳ و ۱۵۷ و ۲۶۰ و ۲۶۱
 شاهرود (مسجد) - ص ۱۴۶
 شاهزاده کوه - ص ۱۶۶
 شاه سلیمان - ص ۳۲۸
 شاهسون - ص ۳۷۹
 شاه عباس - ص ۱۲۷ و ۱۲۸ و ۱۶۷ و
 ۱۸۶ و ۲۲۹ و ۲۳۲ و ۲۳۵ و ۲۳۷
 ۲۳۹ و ۲۸۳ و ۲۸۶
 شاه کلا - ص ۲۳۲
 شاهو
 شاهو کوه - ص ۳۵۸
 شاهی (شبه جزیره) - ص ۳۴ و
 ۳۵۶ و ۳۵۸
 شرتوکرو .
 شروانشاهلی (سولدوز) - ص ۳۵۶
 شط العرب ۵۴
 شفتارود - ص ۲۶۴
 شفی آباد - ص ۱۴۷
 شتلی بولون - ص ۱۳۳
 شمشوشک .
 شمشک - ص ۱۳۷
 شمشوشک - ص ۱۳۷
 شندن قلعه - ص ۲۸۶
 شیندلر - ص ۱۰۹
 شفر (چه) - ص ۲۱۸ و ۲۶۴
 شنکولده - ص ۲۴۱ و ۲۴۲

طالش - ص ۱۴ و ۳۳ و ۶۷ و ۸۱ و ۹۲ و ۲۰۴ و ۲۰۵ و ۲۰۹ و ۲۶۱ و ۲۷۳ و
۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۲۸۹ و
۲۹۳ و ۲۹۴ و ۲۹۶ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و ۳۰۴ و
۳۰۷ و ۳۰۸ و ۳۰۹ و ۳۱۴ و ۳۱۵ و
۳۲۵ و ۳۲۶ و ۳۲۷ و ۳۲۸ و ۳۲۹ و ۳۳۱ و
۳۴۴ و ۳۴۷ و ۳۴۸ و ۳۶۵ و ۳۷۰ و ۳۷۴ و
طالش ایران - ص ۹۲ و ۲۸۲ و ۲۸۳

۲۸۴
طالش روس - ص ۹۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴
و ۲۹۲ و ۳۰۲ و ۳۱۷ و ۳۲۶ و ۳۲۸ و ۴۰۷ و
طاہر آباد - ص ۲۱۵
طاہریان - ص ۱۲۴
طرا بوزان - ص ۷۳ و ۱۳ و ۱۴۴
طرز مسافرت بایران -
طفول - ۱۲۶
طفول بیك - ص ۱۲۵ و ۱۲۶
طفول سوم - ص ۱۲۶
طوطوق تپه - ص ۱۳۴
طهماسب - ص ۱۲۷ و ۲۴۸

ظ
ظل السلطان - ص ۳۸۸

ع
عاشورا - ص
عباس آباد - ص ۱۶۳ و ۱۸۶ و ۲۱۵
عباس ثانی - ص ۱۲۸
عباسعلی (مسجد) -
عبداللطیف - ص ۱۲۷
عبدالمالك اول، سامانی - ص ۱۲۴
عبدالمالك دوم سامانی - ص ۱۲۵

عبدی تاناتوس خان (کنل) - ص
۱۹ و ۲۰ و ۲۳ و ۲۶
عبدی خان (کنل) - ص ۳۶۹ و ۶
عثمان - ص ۱۲۲
عراق - ص ۳۴۷
عراق عجم - ص ۱۲۵ و ۳۴۷
عرب (سلسله) - ص ۱۲۹
عرب بنی لام -
عربستان - ص ۲۸ و ۳۱ و ۵۵ و ۵۸
۶۳ و ۶۵ و ۶۷ و ۷۸ و ۸۶ و ۸۹ و ۱۱۷
عربی -
عضدالدوله - ص ۱۲۵
علم رود - ص ۱۶۶
علی - ص ۱۰۲ و ۱۰۳ و ۱۱۰ و ۱۲۲
علی آباد (طالش) - ص ۲۸۵
علی آباد (لرستان) - ص ۲۸ و ۱۴۷
۱۶۳ و ۱۶۷ و ۱۶۹ و ۲۵۵
علی آباد کجور - ص ۱۸۷
علی آباد (مازندران) - ص ۱۳
علی الهی - ص ۱۰۶
علی بگلزارچای - ص ۲۸۸
علیشاه - ص ۱۲۸
علیمرادخان - ص ۱۲۸
عمارت - ص ۶۰ و ۱۶۲ و ۱۶۷ و
۱۹۶ و ۲۰۰ و ۳۲۵
عمادالدوله - ص ۱۲۵
عمر - ص ۱۰۳ و ۱۲۲
عمر - ص ۱۲۴
عیسی مسیح - ص ۳۸ و ۱۰۱
عهدنامه گلستان - ص ۱۸۸

قلزم - ص ۳۸
قم - ص ۵۹ و ۵۶
قو کول داغی .
قوچوق - ص ۱۴۳
قورلوغ کوه .
قورم - ص ۲۷۸
قورمان رو - ص ۲۸۷
قوری چای - ص ۳۶۳
قویون رو - ص ۲۸۸
قهر - ص ۲۹
ک
کارتولی - ص ۲۳۴ و ۹۴ و ۸۸ و
۳۴۵
کارون - ص ۳۱ و ۵۴ و ۷۹ و ۶۰
و ۸۵
کازی رودبار .
کازی کوه Kazi
کاشان
کاظم بگی - ص ۱۶۲ و ۲۱۳
کافریه
کافر کلی - ص ۲۴۶
کالاداغنا .
کالا کوین - ص ۴۶
کال سره .
کامبیز - ص ۱۱۵ و ۱۱۶
کانیو کما
کنج (دره) ص ۱۶۷
کبیر کوه - ص ۴۰ و ۲۶
کتاب تبیان
کتل پلنک - ص ۴۷ و ۱۶۷ و ۱۷۲

و ۱۸۷
کتل گوتسی شیر
کدخداچای
کدمان رو
کدورنا نختنا - ص ۱۱۲
کراکاتانو - ص ۱۹۴
کرنه - ص ۷۶ و ۲۴
کزی رودبار - ص ۲۶۳
کراولادی - ص ۱۵ و ۱۴ و ۲۸۴
۳۱۹ و ۳۲۱ و ۳۲۳ و ۳۲۴ و ۳۲۸
کربلا - ۸۹ و ۱۰۳ و ۱۰۵
کریپلن داغی - ص ۳۴۹
کوخه - ص ۶۰ و ۵۴
کردستان - ص ۱۸ و ۲۰ و ۳۵ و ۳۷
۳۹ و ۴۶ و ۴۸ و ۵۳ و ۶۳ و ۷۵ و ۷۸ و ۸۰
و ۸۱ و ۸۳ و ۸۵ و ۸۶ و ۹۴ و ۱۰۳ و ۱۰۵ و ۱۲۵
و ۱۶۱ و ۱۶۲ و ۱۶۳ و ۱۶۴ و ۱۶۵ و ۱۶۶ و ۱۶۷
و ۱۶۸ و ۱۶۹ و ۱۷۰ و ۱۷۱ و ۱۷۲ و ۱۷۳ و ۱۷۴
و ۱۷۵ و ۱۷۶ و ۱۷۷ و ۱۷۸ و ۱۷۹ و ۱۸۰
و ۱۸۱ و ۱۸۲ و ۱۸۳ و ۱۸۴ و ۱۸۵ و ۱۸۶ و ۱۸۷
و ۱۸۸ و ۱۸۹ و ۱۹۰ و ۱۹۱ و ۱۹۲ و ۱۹۳ و ۱۹۴
و ۱۹۵ و ۱۹۶ و ۱۹۷ و ۱۹۸ و ۱۹۹ و ۲۰۰ و ۲۰۱
و ۲۰۲ و ۲۰۳ و ۲۰۴ و ۲۰۵ و ۲۰۶ و ۲۰۷ و ۲۰۸
و ۲۰۹ و ۲۱۰ و ۲۱۱ و ۲۱۲ و ۲۱۳ و ۲۱۴ و ۲۱۵
و ۲۱۶ و ۲۱۷ و ۲۱۸ و ۲۱۹ و ۲۲۰ و ۲۲۱ و ۲۲۲
و ۲۲۳ و ۲۲۴ و ۲۲۵ و ۲۲۶ و ۲۲۷ و ۲۲۸ و ۲۲۹
و ۲۳۰ و ۲۳۱ و ۲۳۲ و ۲۳۳ و ۲۳۴ و ۲۳۵ و ۲۳۶
و ۲۳۷ و ۲۳۸ و ۲۳۹ و ۲۴۰ و ۲۴۱ و ۲۴۲ و ۲۴۳
و ۲۴۴ و ۲۴۵ و ۲۴۶ و ۲۴۷ و ۲۴۸ و ۲۴۹ و ۲۵۰
و ۲۵۱ و ۲۵۲ و ۲۵۳ و ۲۵۴ و ۲۵۵ و ۲۵۶ و ۲۵۷
و ۲۵۸ و ۲۵۹ و ۲۶۰ و ۲۶۱ و ۲۶۲ و ۲۶۳ و ۲۶۴
و ۲۶۵ و ۲۶۶ و ۲۶۷ و ۲۶۸ و ۲۶۹ و ۲۷۰ و ۲۷۱
و ۲۷۲ و ۲۷۳ و ۲۷۴ و ۲۷۵ و ۲۷۶ و ۲۷۷ و ۲۷۸
و ۲۷۹ و ۲۸۰ و ۲۸۱ و ۲۸۲ و ۲۸۳ و ۲۸۴ و ۲۸۵
و ۲۸۶ و ۲۸۷ و ۲۸۸ و ۲۸۹ و ۲۹۰ و ۲۹۱ و ۲۹۲
و ۲۹۳ و ۲۹۴ و ۲۹۵ و ۲۹۶ و ۲۹۷ و ۲۹۸ و ۲۹۹
و ۳۰۰ و ۳۰۱ و ۳۰۲ و ۳۰۳ و ۳۰۴ و ۳۰۵ و ۳۰۶
و ۳۰۷ و ۳۰۸ و ۳۰۹ و ۳۱۰ و ۳۱۱ و ۳۱۲ و ۳۱۳
و ۳۱۴ و ۳۱۵ و ۳۱۶ و ۳۱۷ و ۳۱۸ و ۳۱۹ و ۳۲۰
و ۳۲۱ و ۳۲۲ و ۳۲۳ و ۳۲۴ و ۳۲۵ و ۳۲۶ و ۳۲۷
و ۳۲۸ و ۳۲۹ و ۳۳۰ و ۳۳۱ و ۳۳۲ و ۳۳۳ و ۳۳۴
و ۳۳۵ و ۳۳۶ و ۳۳۷ و ۳۳۸ و ۳۳۹ و ۳۴۰ و ۳۴۱
و ۳۴۲ و ۳۴۳ و ۳۴۴ و ۳۴۵ و ۳۴۶ و ۳۴۷ و ۳۴۸
و ۳۴۹ و ۳۵۰ و ۳۵۱ و ۳۵۲ و ۳۵۳ و ۳۵۴ و ۳۵۵
و ۳۵۶ و ۳۵۷ و ۳۵۸ و ۳۵۹ و ۳۶۰ و ۳۶۱ و ۳۶۲
و ۳۶۳ و ۳۶۴ و ۳۶۵ و ۳۶۶ و ۳۶۷ و ۳۶۸ و ۳۶۹
و ۳۷۰ و ۳۷۱ و ۳۷۲ و ۳۷۳ و ۳۷۴ و ۳۷۵ و ۳۷۶
و ۳۷۷ و ۳۷۸ و ۳۷۹ و ۳۸۰ و ۳۸۱ و ۳۸۲ و ۳۸۳
و ۳۸۴ و ۳۸۵ و ۳۸۶ و ۳۸۷ و ۳۸۸ و ۳۸۹ و ۳۹۰
و ۳۹۱ و ۳۹۲ و ۳۹۳ و ۳۹۴ و ۳۹۵ و ۳۹۶ و ۳۹۷
و ۳۹۸ و ۳۹۹ و ۴۰۰ و ۴۰۱ و ۴۰۲ و ۴۰۳ و ۴۰۴
و ۴۰۵ و ۴۰۶ و ۴۰۷ و ۴۰۸ و ۴۰۹ و ۴۱۰ و ۴۱۱
و ۴۱۲ و ۴۱۳ و ۴۱۴ و ۴۱۵ و ۴۱۶ و ۴۱۷ و ۴۱۸
و ۴۱۹ و ۴۲۰ و ۴۲۱ و ۴۲۲ و ۴۲۳ و ۴۲۴ و ۴۲۵
و ۴۲۶ و ۴۲۷ و ۴۲۸ و ۴۲۹ و ۴۳۰ و ۴۳۱ و ۴۳۲
و ۴۳۳ و ۴۳۴ و ۴۳۵ و ۴۳۶ و ۴۳۷ و ۴۳۸ و ۴۳۹
و ۴۴۰ و ۴۴۱ و ۴۴۲ و ۴۴۳ و ۴۴۴ و ۴۴۵ و ۴۴۶
و ۴۴۷ و ۴۴۸ و ۴۴۹ و ۴۵۰ و ۴۵۱ و ۴۵۲ و ۴۵۳
و ۴۵۴ و ۴۵۵ و ۴۵۶ و ۴۵۷ و ۴۵۸ و ۴۵۹ و ۴۶۰
و ۴۶۱ و ۴۶۲ و ۴۶۳ و ۴۶۴ و ۴۶۵ و ۴۶۶ و ۴۶۷
و ۴۶۸ و ۴۶۹ و ۴۷۰ و ۴۷۱ و ۴۷۲ و ۴۷۳ و ۴۷۴
و ۴۷۵ و ۴۷۶ و ۴۷۷ و ۴۷۸ و ۴۷۹ و ۴۸۰ و ۴۸۱
و ۴۸۲ و ۴۸۳ و ۴۸۴ و ۴۸۵ و ۴۸۶ و ۴۸۷ و ۴۸۸
و ۴۸۹ و ۴۹۰ و ۴۹۱ و ۴۹۲ و ۴۹۳ و ۴۹۴ و ۴۹۵
و ۴۹۶ و ۴۹۷ و ۴۹۸ و ۴۹۹ و ۵۰۰ و ۵۰۱ و ۵۰۲
و ۵۰۳ و ۵۰۴ و ۵۰۵ و ۵۰۶ و ۵۰۷ و ۵۰۸ و ۵۰۹
و ۵۱۰ و ۵۱۱ و ۵۱۲ و ۵۱۳ و ۵۱۴ و ۵۱۵ و ۵۱۶
و ۵۱۷ و ۵۱۸ و ۵۱۹ و ۵۲۰ و ۵۲۱ و ۵۲۲ و ۵۲۳
و ۵۲۴ و ۵۲۵ و ۵۲۶ و ۵۲۷ و ۵۲۸ و ۵۲۹ و ۵۳۰
و ۵۳۱ و ۵۳۲ و ۵۳۳ و ۵۳۴ و ۵۳۵ و ۵۳۶ و ۵۳۷
و ۵۳۸ و ۵۳۹ و ۵۴۰ و ۵۴۱ و ۵۴۲ و ۵۴۳ و ۵۴۴
و ۵۴۵ و ۵۴۶ و ۵۴۷ و ۵۴۸ و ۵۴۹ و ۵۵۰ و ۵۵۱
و ۵۵۲ و ۵۵۳ و ۵۵۴ و ۵۵۵ و ۵۵۶ و ۵۵۷ و ۵۵۸
و ۵۵۹ و ۵۶۰ و ۵۶۱ و ۵۶۲ و ۵۶۳ و ۵۶۴ و ۵۶۵
و ۵۶۶ و ۵۶۷ و ۵۶۸ و ۵۶۹ و ۵۷۰ و ۵۷۱ و ۵۷۲
و ۵۷۳ و ۵۷۴ و ۵۷۵ و ۵۷۶ و ۵۷۷ و ۵۷۸ و ۵۷۹
و ۵۸۰ و ۵۸۱ و ۵۸۲ و ۵۸۳ و ۵۸۴ و ۵۸۵ و ۵۸۶
و ۵۸۷ و ۵۸۸ و ۵۸۹ و ۵۹۰ و ۵۹۱ و ۵۹۲ و ۵۹۳
و ۵۹۴ و ۵۹۵ و ۵۹۶ و ۵۹۷ و ۵۹۸ و ۵۹۹ و ۶۰۰
و ۶۰۱ و ۶۰۲ و ۶۰۳ و ۶۰۴ و ۶۰۵ و ۶۰۶ و ۶۰۷
و ۶۰۸ و ۶۰۹ و ۶۱۰ و ۶۱۱ و ۶۱۲ و ۶۱۳ و ۶۱۴
و ۶۱۵ و ۶۱۶ و ۶۱۷ و ۶۱۸ و ۶۱۹ و ۶۲۰ و ۶۲۱
و ۶۲۲ و ۶۲۳ و ۶۲۴ و ۶۲۵ و ۶۲۶ و ۶۲۷ و ۶۲۸
و ۶۲۹ و ۶۳۰ و ۶۳۱ و ۶۳۲ و ۶۳۳ و ۶۳۴ و ۶۳۵
و ۶۳۶ و ۶۳۷ و ۶۳۸ و ۶۳۹ و ۶۴۰ و ۶۴۱ و ۶۴۲
و ۶۴۳ و ۶۴۴ و ۶۴۵ و ۶۴۶ و ۶۴۷ و ۶۴۸ و ۶۴۹
و ۶۵۰ و ۶۵۱ و ۶۵۲ و ۶۵۳ و ۶۵۴ و ۶۵۵ و ۶۵۶
و ۶۵۷ و ۶۵۸ و ۶۵۹ و ۶۶۰ و ۶۶۱ و ۶۶۲ و ۶۶۳
و ۶۶۴ و ۶۶۵ و ۶۶۶ و ۶۶۷ و ۶۶۸ و ۶۶۹ و ۶۷۰
و ۶۷۱ و ۶۷۲ و ۶۷۳ و ۶۷۴ و ۶۷۵ و ۶۷۶ و ۶۷۷
و ۶۷۸ و ۶۷۹ و ۶۸۰ و ۶۸۱ و ۶۸۲ و ۶۸۳ و ۶۸۴
و ۶۸۵ و ۶۸۶ و ۶۸۷ و ۶۸۸ و ۶۸۹ و ۶۹۰ و ۶۹۱
و ۶۹۲ و ۶۹۳ و ۶۹۴ و ۶۹۵ و ۶۹۶ و ۶۹۷ و ۶۹۸
و ۶۹۹ و ۷۰۰ و ۷۰۱ و ۷۰۲ و ۷۰۳ و ۷۰۴ و ۷۰۵
و ۷۰۶ و ۷۰۷ و ۷۰۸ و ۷۰۹ و ۷۱۰ و ۷۱۱ و ۷۱۲
و ۷۱۳ و ۷۱۴ و ۷۱۵ و ۷۱۶ و ۷۱۷ و ۷۱۸ و ۷۱۹
و ۷۲۰ و ۷۲۱ و ۷۲۲ و ۷۲۳ و ۷۲۴ و ۷۲۵ و ۷۲۶
و ۷۲۷ و ۷۲۸ و ۷۲۹ و ۷۳۰ و ۷۳۱ و ۷۳۲ و ۷۳۳
و ۷۳۴ و ۷۳۵ و ۷۳۶ و ۷۳۷ و ۷۳۸ و ۷۳۹ و ۷۴۰
و ۷۴۱ و ۷۴۲ و ۷۴۳ و ۷۴۴ و ۷۴۵ و ۷۴۶ و ۷۴۷
و ۷۴۸ و ۷۴۹ و ۷۵۰ و ۷۵۱ و ۷۵۲ و ۷۵۳ و ۷۵۴
و ۷۵۵ و ۷۵۶ و ۷۵۷ و ۷۵۸ و ۷۵۹ و ۷۶۰ و ۷۶۱
و ۷۶۲ و ۷۶۳ و ۷۶۴ و ۷۶۵ و ۷۶۶ و ۷۶۷ و ۷۶۸
و ۷۶۹ و ۷۷۰ و ۷۷۱ و ۷۷۲ و ۷۷۳ و ۷۷۴ و ۷۷۵
و ۷۷۶ و ۷۷۷ و ۷۷۸ و ۷۷۹ و ۷۸۰ و ۷۸۱ و ۷۸۲
و ۷۸۳ و ۷۸۴ و ۷۸۵ و ۷۸۶ و ۷۸۷ و ۷۸۸ و ۷۸۹
و ۷۹۰ و ۷۹۱ و ۷۹۲ و ۷۹۳ و ۷۹۴ و ۷۹۵ و ۷۹۶
و ۷۹۷ و ۷۹۸ و ۷۹۹ و ۸۰۰ و ۸۰۱ و ۸۰۲ و ۸۰۳
و ۸۰۴ و ۸۰۵ و ۸۰۶ و ۸۰۷ و ۸۰۸ و ۸۰۹ و ۸۱۰
و ۸۱۱ و ۸۱۲ و ۸۱۳ و ۸۱۴ و ۸۱۵ و ۸۱۶ و ۸۱۷
و ۸۱۸ و ۸۱۹ و ۸۲۰ و ۸۲۱ و ۸۲۲ و ۸۲۳ و ۸۲۴
و ۸۲۵ و ۸۲۶ و ۸۲۷ و ۸۲۸ و ۸۲۹ و ۸۳۰ و ۸۳۱
و ۸۳۲ و ۸۳۳ و ۸۳۴ و ۸۳۵ و ۸۳۶ و ۸۳۷ و ۸۳۸
و ۸۳۹ و ۸۴۰ و ۸۴۱ و ۸۴۲ و ۸۴۳ و ۸۴۴ و ۸۴۵
و ۸۴۶ و ۸۴۷ و ۸۴۸ و ۸۴۹ و ۸۵۰ و ۸۵۱ و ۸۵۲
و ۸۵۳ و ۸۵۴ و ۸۵۵ و ۸۵۶ و ۸۵۷ و ۸۵۸ و ۸۵۹
و ۸۶۰ و ۸۶۱ و ۸۶۲ و ۸۶۳ و ۸۶۴ و ۸۶۵ و ۸۶۶
و ۸۶۷ و ۸۶۸ و ۸۶۹ و ۸۷۰ و ۸۷۱ و ۸۷۲ و ۸۷۳
و ۸۷۴ و ۸۷۵ و ۸۷۶ و ۸۷۷ و ۸۷۸ و ۸۷۹ و ۸۸۰
و ۸۸۱ و ۸۸۲ و ۸۸۳ و ۸۸۴ و ۸۸۵ و ۸۸۶ و ۸۸۷
و ۸۸۸ و ۸۸۹ و ۸۹۰ و ۸۹۱ و ۸۹۲ و ۸۹۳ و ۸۹۴
و ۸۹۵ و ۸۹۶ و ۸۹۷ و ۸۹۸ و ۸۹۹ و ۹۰۰ و ۹۰۱
و ۹۰۲ و ۹۰۳ و ۹۰۴ و ۹۰۵ و ۹۰۶ و ۹۰۷ و ۹۰۸
و ۹۰۹ و ۹۱۰ و ۹۱۱ و ۹۱۲ و ۹۱۳ و ۹۱۴ و ۹۱۵
و ۹۱۶ و ۹۱۷ و ۹۱۸ و ۹۱۹ و ۹۲۰ و ۹۲۱ و ۹۲۲
و ۹۲۳ و ۹۲۴ و ۹۲۵ و ۹۲۶ و ۹۲۷ و ۹۲۸ و ۹۲۹
و ۹۳۰ و ۹۳۱ و ۹۳۲ و ۹۳۳ و ۹۳۴ و ۹۳۵ و ۹۳۶
و ۹۳۷ و ۹۳۸ و ۹۳۹ و ۹۴۰ و ۹۴۱ و ۹۴۲ و ۹۴۳
و ۹۴۴ و ۹۴۵ و ۹۴۶ و ۹۴۷ و ۹۴۸ و ۹۴۹ و ۹۵۰
و ۹۵۱ و ۹۵۲ و ۹۵۳ و ۹۵۴ و ۹۵۵ و ۹۵۶ و ۹۵۷
و ۹۵۸ و ۹۵۹ و ۹۶۰ و ۹۶۱ و ۹۶۲ و ۹۶۳ و ۹۶۴
و ۹۶۵ و ۹۶۶ و ۹۶۷ و ۹۶۸ و ۹۶۹ و ۹۷۰ و ۹۷۱
و ۹۷۲ و ۹۷۳ و ۹۷۴ و ۹۷۵ و ۹۷۶ و ۹۷۷ و ۹۷۸
و ۹۷۹ و ۹۸۰ و ۹۸۱ و ۹۸۲ و ۹۸۳ و ۹۸۴ و ۹۸۵
و ۹۸۶ و ۹۸۷ و ۹۸۸ و ۹۸۹ و ۹۹۰ و ۹۹۱ و ۹۹۲
و ۹۹۳ و ۹۹۴ و ۹۹۵ و ۹۹۶ و ۹۹۷ و ۹۹۸ و ۹۹۹
و ۱۰۰۰

کرنی لوبرون - ص ۴۰۲ و ۴۰۱
کریا کوس - ص ۲۰۴
کریم
کریم خان - ۱۲۸
کزاب - ص ۳۰
کزان Kazvan
کلاجان - ص ۱۵۸
کلارستاق - ص ۲۱۴ و ۹۰
کلاغ مسجد - ص ۲۲۰
کلده - ص ۷۶ و ۷۷ و ۱۰۰ و ۱۱۲
کلده ای .
کلر کین - ص ۱۴۷
کلوی ده (زاب صفیر) - ص ۲۴ و ۲۱
کشته رود - ص ۲۶۳
کله داود - ۱۰۶
کله شین - ص ۴۸ و ۲۱ و ۳۴۸
۳۶۵ و ۳۵۸ و ۳۴۹
کپانی قفقازی رکور - ص ۲۲۸
و ۲۷۰ و ۳۲۹
کهر تاش - ص ۱۷۹
کمر کاش - ۱۶۶
کمر کوه - ص ۱۶۹
کم کوه - ص ۳۳۲
کنت دومونته بلو (م.لو) ، سفیر
فرانسه - ص ۲۲
کندخولا - رو
کندلان - ص ۲۶۰ و ۲۶۴
کنگاور - ص ۲۷ و ۲۴
کوبون رو .
کوردا - ص ۳۸ و ۲۸۵ و ۲۸۹

۳۳۲ و ۳۷۰
کورداغی - ص ۱۳۱
کوت کوبه چای - ص ۲۸۲
کوترزس (کودرز) - ص ۱۱۹
کوردون آباد .
کورلوغ کوه (قوزلوغ کوه)
کوروجای - ص ۵۶ و ۳۹۹
کوروس - ص ۱۱۴ و ۱۱۵ و ۱۱۶
کوس جوریدی داغی - ص ۲۸۷ و
۳۰۴ و ۳۰۳
کوسی - ص ۲۰۴
کوشچی - ص ۳۶۶
کوشننده .
کوکنه خندوز - ص ۱۵۰
کولاغ .
کول که .
کولژدی (کلجادی) - ص ۲۸۷
کومره داغی - ص ۳۴۹
کونت خوبارو
کوه ارمنستان .
کوه سیاه - ص ۳۴۷
کوه قشنگ - ص ۴۷
کوه کندیان .
کشاننده - ص ۱۲۲
کلکته - ص ۸۹
کلا پروت - ص ۳۸
کیا کسارس (هوخستره) - ص ۱۱۴
کیالوبند - ص ۱۶۲ و ۱۶۷ و ۱۸۲
کیالو کند .
کیت ابوت - ص ۱۶۴
کی پرت - ص ۱۷۶ و ۳۴

۳۲۵ و ۳۴۴	مازنیان رود
۱۴۷	مازوآرام (مزو) - ص
۱۶۴	ماژوراسی تود - ص
۱۱۴	ماسپروس - ص
۳۳۲ و ۴۲	ماکوچای - ص
۱۲۳	مأمون - ص
۲۱	مامش - ص
۱۳۷	ماندریه (مندریه) - ص
۱۱۵ و ۱۰۹	مانوکچی - ص
۱۲۵	ماوراءالنهر - ص
	ماوراء خزر
	ماوراء قفقاز
	متوکل .
	میچلان
	مجال تنکابن
	مجال هشترو
	محسن
۱۵۰	محلّه امیر - ص
۱۰۶ و ۱۰۲	محمد - ص
۱۶۲	محمد آباد - ص
۱۲۳	محمد المهدی - ص
۱۲۹	محمد اول و دوم شاه - ص
	محمد قیس الدین .
۱۲۷	محمد میرزا - ص
۳۱	محرره - ص
۲۸۸	محمود چالاسی - ص
۱۶۷	محمود آباد - ص
۱۲۸	محمود شاه - ص
۱۲۵	محمود غزنوی - ص
۳۶۹ و ۳۶۶ و ۳۵۸	مراغه - ص
۳۷۴	
۱۷۰	مرج القاعه - ص
	مرد آب
	مردوخه .
۳۴۷ و ۴۵۳ و ۴۷۰	مراغه - ص
۴۱۳ و ۴۱۱ و ۳۹۹ و ۳۹۸ و ۳۹۷ و ۳۵۵	
۴۰۳ و ۳۴۷ و ۴۵	مرند - ص
۹۵	مرو - ص
۳۹۷ و ۱۲۲	مروان اول - ص
۱۲۳	مروان دوم - ص
	مری
۲۷۹ و ۲۷۸ و ۲۵۸	مزرعه - ص
۲۶۳	مزیینان رود - ص
۱۲۳	مستمین بالله - ص
۱۵۵ و ۱۵۴	مسجد عباسعلی - ص
	مسجد کبود
	مسیعیل (Nisiaïl)
۴۰۲ و ۲۹۵ و ۲۶۹	مسکو - ص
۴۱۴	
۱۴۷	مشو (مشه) - ص
۴۷ و ۴۶ و ۳۹ و ۳۵ و ۴۰	مشهد - ص
۱۵۴ و ۱۵۳ و ۱۰۵ و ۱۰۳	
۱۶۳ و ۱۳	مشهد سر - ص
۲۵۶ و ۲۴۰ و ۲۲۹ و ۲۲۸ و ۱۸۶	
۳۱ و ۳۰	مصر - ص
۱۲۲	معاویه ۱ - ص
۱۲۳	معتصم - ص
۱۲۵	ممتاز الدوله - ص
۷ و ۵ و ۶ و ۱۶	مغان (استپ) - ص
۲۹۸ و ۲۹۵ و ۲۹۲ و ۲۸۹ و ۲۸۵ و ۸۳	
۲۹۹ و ۳۲۶ و ۳۲۹ و ۳۳۰ و ۲۴۷	
۱۳۰ و ۹۶	منول (سلسله) - ص

۳۵۸	موسر - ص
۱۰۱	موسی - ص
۱۲۳	موسی الهادی - ص
۱۹۱	موسی رود - ص
۳۴۹ و ۵۱ و ۲۲	موصل - ص
۴۰۷	مول - ص
۲۷۲	مولانا سائل کیلانی - ص
۱۶۳ و ۳۴۶	مونتایت (کلنل و) - ص
۲۶۳	مناره بازار - ص
۲۸۵	موندبکیا - ص
۲۰	مهاباد - ص
۱۲۴	مهندی بالله - ص
۴۵ و ۳۴ و ۲۰	میاندوآب - ص
۳۷۸ و ۳۵۵	
۲۵۸ و ۱۸۷	میان ده رود - ص
۱۶۴	میان رود - ص
۱۸۹ و ۱۸۸ و ۱۳۱	میان کاله (میان قلعه) - ص
۳۶۸ و ۳۶۷ و ۳۶۵	میانه - ص
۴۱۱ و ۴۰۳ و ۳۷۴	
	میانه بازار
	میترا داتس اول و دوم و سوم (مهرداد
۱۱۹	اول و دوم و سوم) - ص
۱۲۰	میترا داتس پنجم - ص
۲۲۳ و ۲۲	میریزوک (مسجد) - ص
۲۲۵ و ۲۲۴	
۳۱۲ و ۳۰۷ و ۲۸۴	میستان - ص
۳۴۵ و ۳۴۳ و ۳۲۸ و ۳۲۵ و ۳۲۳ و ۳۱۳	
۳۲۱ و ۳۱۸ و ۲۸۴	میستائیل - ص
۳۲۵ و ۳۲۳	
۲۸۷ و ۱	میشان رو - ص
۳۹۷ و ۳۸۳ و ۳۷۵	
۱۲۵	مکتفی - ص
۹۰ و ۵۰ و ۲۱ و ۲۰	مکری - ص
۳۵۴ و ۳۴۸ و ۹۴ و ۲۵	
۱۰۵ و ۸۹	مکه - ص
	ملاحسین
۱۷۸ و ۱۶۲ و ۱۳۴	ملا کلاه - ص
۲۴۵ و ۲۴۳ و ۲۴۱	
	ملاکیه
۲۱۸	ملامرجان (امامزاده) - ص
۹۱ و ۷۳	ملایر - ص
۱۲۶	ملکشاه - ص
۲۷۳ و ۱۶۴	ملگونوف (ژ) - ص
۱۲۳	ممتاز - ص
۲۸۰ و ۲۵۸	مناره بازار - ص
۲۸۱	
	مناسگیر .
۱۱۹	مناسکریس - ص
۱۵۸	مندریه - ص
۲۱	منگور - ص
۱۲۵ و ۱۲۳	منتصر - ص
۲۷۸ و ۲۶۰ و ۲۵۸	منجیل - ص
۲۸۶	
۱۲۴	منصور دوم - ص
	منو کچی .
	موتاز .
۱۰ - ۸ - ۱۰	مورگان (خانم) - ص
۲۱-۱۶	
۳۷۶ و ۲۷۳	مورگان (ژاک. دو) - ص
۳۴۶ و ۳۴۷	موریه (ج. پ.) - ص

- مین فیس - ص ۱
مینہ - ص ۱
ن
نادران فیروز - ص ۳۹۹
نادرشاه - ص ۱۲۸
نار آب
نارین (گردنه)
نازلوچای - ص ۳۵۸
ناصر آباد - ص ۱۹۱
ناصرالدین شاه - ص ۹۵ و ۹۶ و ۱۱۱
و ۱۲۹ و ۲۴۱
ناصر سامانی - ص ۱۲۴
ناصر کنده - ص ۲۶۲
نامالی چای
نامین - ص ۳۲۱
نایب السلطنه
نخارود - ص ۱۹۰ و ۱۹۱
نخجوان - ص ۴۳
نراب - ص ۱۵۰
نرسس - ص ۱۲۱
نرگس تپه - ص ۱۶۰
نسخان رود - ص ۲۶۳
نشرود بار رود - ص ۲۶۳
نشاوند
نشانکوه - ۳۳۱ و ۳۳۲
نشاه - ص ۱۸۷ و ۱۶۳ و ۲۰۲
و ۲۰۴ و ۲۱۳ و ۲۵۷
نشور بار رود
نصرانی
نصرت الدوله حاکم تبریز - ص ۱۹
- نصر سامانی
نصیر آباد
نقش رستم - ص ۱۱۷
نقشه ایلام
نقشه ساحل جنوبی دریای خزر
نقشه کردستان مکری
نقی آباد - ۱۴۷ و ۱۵۰
نکیدشوان ؟
نمک
نمرز کوه - ص ۱۹۲
نپاوند - ص ۲۸
نوح اول و دوم سامانی - ص ۱۲۴
نوده - ص ۱۵۰
نور (رود) - ص ۱۶۷ و ۱۸۲
نوشته رود - ص ۲۸۷
نو کند - ص ۱۶۰
نو کنده - ص ۱۵۸ و ۱۶۰
نوجا - ص ۱۵۸
نوم تالو
نو و گولکا - ص ۳۱۶
نپاوند - ص ۱۲۲
نیر - ص ۴۵
نیس - ص ۲۹۵
نیشابو - ص ۱۲۶
نکارود - ص ۱۸۶
نیکاتور - ص ۱۱۷
نیکولاو کا - ص ۲۸۵ و ۳۱۶
۳۱۷
نیل - ص ۲۵۸ و ۱
نینوا - ص ۱۱۴

- و پنجم و ششم - ص ۱۲۰
ولی آباد - ۲۱۵
ولید اول و دوم - ص ۱۲۳
ولیدین عقبی - ص ۲۸۴
ولی خان سردار، حاکم استرآباد
ص ۱۲
ونون اول و دوم - ص ۱۱۹
وهنه - ص ۱۲ و ۶۰ و ۱۶۲
و ۱۶۷ و ۱۸۲ و ۱۸۴ و ۲۰۸ و ۲۴۰ و ۲۴۱
ویل جاش رو - ص ۳۰۳
ویشاسب - ص ۱۱۵ و ۱۱۷
وین - ۸۹
ه
هابلیزت - ص ۱۶۴
هارون الرشید - ص ۱۲۳ و ۳۸۲
هالیکارناس - ص ۱۱۳
هانوی جوناس - ص ۱۶۳ و ۲۶۷
هاین - ص ۳۱۶
هتیت - ص ۹۴
هخامنش - ص ۱۱۵
هخامنشی - ص ۱۱۲-۱۱۵
هراز
هراز رود - ص ۱۸۲ و ۱۸۷ و ۱۸۸
و ۱۹۱ و ۱۹۲ و ۲۰۵ و ۲۲۲
هرمز - ص ۵۵
هرمین - ص ۵۳
هرودوت - ص ۱۱۵
هستابس - ص ۱۱۵
هشام - ص ۱۲۳
هشت هزار کوه - ص ۳۳۱
- و
وائق بالله - ص ۱۲۳
واران (بهرام) اول - دوم - سوم -
چهارم - ص ۱۲۱
واردانس اول و دوم - ص ۱۱۹
وارنا - ص ۲۴۱
واشهره - ص ۲۸۷
واشینادزه (شاهزاده)
وال بیگر (کلنل) - ص ۱۶۴
والراش رو - ص ۲۸۸ و ۳۲۶
وامن - ص ۱۵۰
وامین - ۲۴۸
وان - ص ۴۸ و ۳۴۹ و ۳۹۷
ورك - ص ۲۴۱
ورنارو
ورته چای - ص ۲۸۷
وردان - ص ۱۲۰
وری - ص ۱۵ و ۲۸۴ و ۳۱۰ و ۳۱۴
و ۳۱۵ و ۳۲۵ و ۳۳۸
وری چای - ۳۲۳
وزان تپه - ص ۱۵۸
وزونی - ص ۲۸۵
وزوو
وشهرو
ویشمادزه - ص ۱۳
وطن - ص ۱۵۰
ول - ص ۳۱۷ و ۳۲۷
ولام رود - ص ۱۸۷
ولکا - ص ۳۸
ولو گسس اول و دوم و سوم و چهارم

هشتادپهلوی - ص ۳۱۳ و ۳۰۳

۱۰۶

هشترود - ص ۲۶۰ و ۲۶۳

هشتادسر - ص ۴۶

هکلا Hekla - ص ۱۹۴

هلاکو - ص ۱۲۶

هلیلان - ص ۲۵ و ۶۰

هلمز - ص ۱۶۴ و ۲۶۷

همدان - ص ۲۱ و ۲۳ و ۵۷ و ۵۸

۶۴ و ۶۸ و ۷۳ و ۹۳ و ۹۴ و ۱۰۹ و ۱۷۰

۲۶۰ و ۲۷۹ و ۴۱۳

هند - ص ۳۱ و ۸۹ و ۱۰۴ و ۳۰۲

هندو کش - ص ۳۹ و ۵۵

هورود - ص ۲۷

هونووار - ص ۲۸۵

هوویل - ص ۱۵ و ۲۸۴ و ۳۰۸

۳۴۱ و ۳۲۳

هویر رود - ص ۲۶۰ و ۲۸۳

هویری - ص ۲۸۴ و ۳۲۳ و ۳۲۸

و ۳۴۵

هیرکانی - ص ۳۸ و ۱۶۰ و ۲۰۱

هیوری - ص ۱۵

همیالیا - ص ۴۶ و ۵۵ و ۲۶۶

ی

یحیی خان - ص ۳۰

یرنجیون - ص ۱۵۰

یزد - ۱۰۹

یزگرد - ص ۱۰۲ و ۱۲۱ و ۱۲۲

یزید - ص ۱۲۲

یزید دوم و سوم - ص ۱۲۳

ینجی امام - ص ۲۸۰

یعقوب - ص ۱۲۴

یعقوب تپه - ص ۱۶۰

یولقای - ص ۱۴۳

یونانی (سلسله)

یونانی مازندران

فهرست مطالب

صفحه	مقدمه مترجم	الف تاج
»	آگاهی	۱
»	مقدمه	۲ تا ۳۴
»	فلات ایران - ملاحظات عمومی -	۳۴ تا ۶۱
»	نواحی حاصلخیز - نواحی باتر	۶۲ تا ۸۶
»	آب و هوا ، نبات ، حیوان	۸۷ تا ۱۱۰
»	سکنه ایران	۱۱۱ تا ۱۳۰
»	نظراجمالی تاریخی	
»	سواحل جنوبی دریای خزر بین اترک وارس	
»	۱ - ایالت استرآباد و استپ ترکمان	۱۳۱ تا ۱۶۱
»	۲ - مازندران	۱۶۲ تا ۲۵۷
»	۳ - گیلان	۲۵۸ تا ۲۸۱
»	۴ - طالش ایران	۲۸۲ تا ۲۸۳
»	۵ - طالش روس و استپ مغان	۲۸۴ تا ۳۲۹
»	۶ - دره ارس و قره داغی	۳۳۰ تا ۳۴۵
»	۷ - آذربایجان	۳۴۶ تا ۴۱۵
»	فهرست اسامی جغرافیائی ایالات شمال ایران	۴۱۷ تا ۴۶۱
»	فهرست اعلام	۴۶۲ تا ۴۹۰
»	غلطنامه	۴۹۲



کلماتیکه درین کتاب نادرست بچاپ رسیده اند

صفحه	سطر	نادرست	درست	صفحه	سطر	نادرست	درست
۳	۱۳	اختصار	اختصار	۱۴۷	زیر نویس شکل ۴۰	احسین	احسین
۳	آخر	بند	بند	۱۴۷	زیر نویس	سد آباد	صد آباد
۵	۱۷	خودشان	خودشان	۱۵۸	>	بله وزان	بالاوزان
۱۶	۱۹	آشپز مان	آشپز مان	۱۶۳	>	Della	Dela
۱۷	۱۱	قفقاز	قفقاز	۱۶۳	>	Gmelin	Cmelin
۲۴	۲	کنگاور	کنگاور	۱۶۴	>	شودرز کو	سورسگو
۲۴	۲	بیستون	بیستون	۱۶۷	>	Dela	Della
۲۹	۱۲	رزده کوه	رزده کوه	۱۷۰	>	بارپیه می نارد	بارپیه دومی نارد
۳۶	۶	بلوچستان	بلوچستان	۱۸۲	۱۸	هزار رود	هزار رود
۳۸	۸	جنورچیا	جنورچیا	۱۹۱	۱	>	>
۴۶	۶	آن داش	آق داش	۲۰۵	زیر نویس	>	>
۴۹	۲	تره دونیون	تره دونیون	۲۰۸	آخر	پشرو و دولاوال	پشرو و دولاوال
۵۳	۱۶	رزده کوه	رزده کوه	۲۶۴	زیر نویس	Persicum	Perricum
۷۵	۹	افخاری	انجازی؟	۲۵۷	۵	(شاردن)	(شارون)
۸۳	۱۲	ایران وجود ندارد	ایران وجود ندارد	۲۵۸	آخر	گرکان رود	گرکان رود
۱۱۰	۱۶	گیر	گیر	۲۶۲	۶	گرکان	گرکان
۱۱۴	۶	با	با	۳۳۳	۱۱	آب و هوا و حیوان	آب و هوا و حیوان
۱۱۴	۱۳	آشتیاز	آشتیاز	۱	۱	آذر با یجان	آذر با یجان
۱۳۱	آخر	اترك قراسو	اترك و قراسو	۳۴۶	۱۸ - زیر نویس	هیت ایل	میت ایل
۱۳۳	آخر	گر گرها	گر گرها	۳۵۰	۳	پیر رشید داغی	پیر رشید داغی
۱۳۴	۳	استب	استب	۳۵۰	۳	توده گووند	توره گووند
۱۴۷	۲	ایلاتی	ایلاتی	۳۵۰	۱۶	آرات	آارات

پوزش و تشکر

کلماتیکه در این کتاب نادرست بچاپ رسیده اند نتیجه شتاب و گرفتاری شدید دانشگاهی اینجانب بهنگام چاپ بوده است مکرر در چند مورد مثل گراورهای شماره ۴۱ و ۱۴۱ و وارونه چاپ شده است و غیره، که امیدوارم قارئین بر من منت گذارند ببخشایند. لازم میدانم از حضرت آقای حسین سلیم النفس مدیر چاپخانه شفق که بحق در کار خود استاد کمال لطف را در چاپ این کتاب ابراز داشتند سپاسگزاری کنم. امیدوارم خداوند متعال با وجود هنرمند فرصت و امکان بیشتر در راه توسعه هنر و خدمت خود بدهد. همچنین از دیگر ککنان عزیز این مؤسسه علی الخصوص آقای محمد علی رمضان پور حروفچین فعال و متین تشکر می نمایم. مترجم

